

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 6 个章节

1. 追踪到他的巢穴; (tracked To His Lair; Or) 000001

2. 追踪到他的巢穴; (tracked To His Lair; Or) 000002

3. 追踪到他的巢穴; (tracked To His Lair; Or) 000003

4. 追踪到他的巢穴; (tracked To His Lair; Or) 000004

5. 追踪到他的巢穴; (tracked To His Lair; Or) 000005

6. 追踪到他的巢穴; (tracked To His Lair; Or) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

追踪到他的巢穴； (Tracked to his lair; or)

第1/6页

[əˈmerɪkən] [ˈɪndiən] [ˈwiːkli]
AMERICAN INDIAN WEEKLY
美国人 印度 每周

美国印第安人周刊

[baɪ] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈspensər] [dʁ(ə)ɹ]
BY COLONEL SPENCER DAIR
经过 上校 斯宾塞 戴尔

作者：斯宾塞·戴尔上校

[ˈvɑːl] .
VOL .
卷 .

卷

[aɪ][ðə; ði] [ˈɑːrθər] [ˈwestˌbrʊk] [ˈkʌmpəni] , [ˈkliːvlənd] , [oʊˈhaɪoʊ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . [noʊ] . [tuːˈtuː]
I THE ARTHUR WESTBROOK COMPANY , CLEVELAND , OHIO , U . S . A . NO . 2
我 这 亚瑟 韦斯特布鲁克 公司 , 克利夫兰 , 俄亥俄州 , U . S . 一个 . 不 . 2

美国俄亥俄州克利夫兰市亚瑟·韦斯特布鲁克公司 2 号

[ˈkɑːpɪraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] [ˈɑːrθər] [ˈwestˌbrʊk] [ˈkʌmpəni] , [ˈkliːvlənd] , [oʊˈhaɪoʊ] .
Copyright , 1910 , by the Arthur Westbrook Company , Cleveland , Ohio .
版权 , - , 经过 这 亚瑟 威斯布鲁克 公司 , 克利夫兰 , 俄亥俄州 .

版权所有，1910 年，俄亥俄州克利夫兰市亚瑟·韦斯特布鲁克公司。

[trækt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ləɪ]
TRACKED TO HIS LAIR
已追踪 到 他的 巢穴

追踪到他的巢穴

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ðə; ði] [pərˈsuːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪdnɑɪt] [ˈreɪdər]
The Pursuit of the Midnight Raider
这 追逐 的 这 午夜 突袭者

午夜突袭者的追捕

[baɪ] [kɑːl] . [ˈspensər] [dʁ(ə)ɹ]
By COL . SPENCER DAIR
经过 上校 . 斯宾塞 戴尔

作者：斯宾塞·戴尔上校

[ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈkærəktəɹz] .
PRINCIPAL CHARACTERS .
主要的 人物 .

主要人物。

[ðə; ði] [ˈmɪdnɑɪt] [ˈreɪdər] — [ə; eɪ] [ˈderdev(ə)l] [ˈɪndiən] [tʃɪːf] , [noʊn] [æz; əz] [ˈskælpɪŋ] [ˈluːi] ,
The Midnight Raider — A daredevil Indian chief , known as Scalping Louie ,
这 午夜 突袭者 — 一个 胆大妄为者 印度 首席 , 已知 作为 短线交易 路易 ,

午夜突袭者——一位名叫“剥头皮路易”的胆大妄为的印第安酋长

[hu:] [breɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiən] [ˌrezər'veɪ(ə)n] [ænd; ənd] ['prəʊsi:dʒ] [tu:; tə] [sti:l] ['kæt(ə)] [ænd; ənd]
who breaks from the Indian reservation and proceeds to steal cattle and
WHO 休息 从 这 印度 预订 和 收益 到 偷 牛 和
[bɜ:rn] ['haʊzɪz] ,
burn houses ,
烧伤 房屋 ,

他脱离印第安人保留地，开始偷牛、烧房子。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈfaɪnəli] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wel] - [dɪ'zɜ:rvd] [end][baɪ][ə; eɪ] ['kəʊbɔɪ] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði]
being finally brought to his well - deserved end by a cowboy who has the
存在 最后 带来 到 他的 出色地 - 应得的 结尾 经过 一个 牛仔 WHO 有 这
[ə'sɪstəns] [ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒd] [skaʊt] .
assistance of an aged scout .
协助 的 一个 老年人 侦察 .
最终，他被一个牛仔和一位年迈的侦察兵联手，处以了罪有应得的死刑。

[sæm] ['baʊzər] — ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)] [krɔ:s] [ræntʃ] , [ɪn][æri'zəʊnə] ,
Sam Bowser — Owner of the Double Cross ranch , in Arizona ,
山姆 库巴 — 所有者 的 这 双倍的 叉 牧场 , 在 亚利桑那 ,
山姆·鲍泽——亚利桑那州双十字牧场的主人

[hu:] [ɪz] [raʊzd] [frʌm; frəm][bed][baɪ][æn; ən] ['ɪri] [kraɪ] ,
who is roused from bed by an eerie cry ,
WHO 是 唤醒 从 床 经过 一个 怪异 哭 ,
被一声诡异的叫声从睡梦中惊醒，

[faɪndz][ə; eɪ] ['spektər] [ˈhʌvər] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['kæt(ə)] [kə'ræl] [ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi][ɪz] ['kwaɪətɪŋ] [hɪz; ɪz]
finds a spectre hovering over his cattle corral and while he is quieting his
发现 一个 幽灵 悬停 超过 他的 牛 围栏 和 尽管 他 是 安静 他的
['kəʊbɔɪz] ,
cowboys ,
牛仔 ,
他发现一个幽灵盘旋在他的牛栏上，当他安抚牛仔们时，

[si:z] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)] [stæm'pi:did] [baɪ][ðə; ði] [æpə'ɾɪ(ə)n] .
sees his cattle stampeded by the apparition .
看到 他的 牛 踩踏 经过 这 幻影 .
他看到自己的牛群被那幽灵惊扰，四处奔逃。

['sta:tɪŋ] [ɪn] [pər'su:t] ,
Starting in pursuit ,
开始 在 追逐 ,
从追逐开始，

[hi:; hi] [treɪlz] [wʌn] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)][tu:; tə][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [swɑ:mp][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kʌmz] [nɪr]
he trails one bunch of cattle to a dangerous swamp in which he comes near
他 小径 一 束 的 牛 到 一个 危险的 沼泽 在 哪个 他 来 靠近
['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][baɪ] [ˈbi:ɪŋ] [sʌkt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [mʌd] [hoʊl] ,
losing his life by being sucked into a mud hole ,
输 他的 生活 经过 存在 真烂 进入 一个 泥 洞 ,
他跟随一群牛来到一片危险的沼泽地，差点被吸入泥坑丧命。

[ðen] [ɪz] [ˈnɪrli] [bə:nd] [tu:; tə] [deθ] [ɪn][ə; eɪ][ˈfærə] [set] [tu:; tə] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] [ˈreɪdər]
then is nearly burned to death in a fire set to drive out the Midnight Raider
然后 是 几乎 烧伤 到 死亡 在 一个 火 放 到 驾驶 出去 这 午夜 突袭者
[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [hæz; həz] [ðə; ði] [sætɪsˈfæk(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊ.pʌntɪərz] [send] [ðə; ði]
and finally has the satisfaction of seeing one of his cowpunchers send the
和 最后 有 这 满意 的 看到 一 的 他的 牛仔 发送 这
[ˈmɪskrɪənt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [du:m] .
miscreant to his doom .
恶棍 到 他的 厄运 .

然后，他差点在一场为了驱逐午夜突袭者而放的大火中被烧死，最后，他终于看到自己的一个牛仔将那个恶棍送上了绝路，感到十分满足。

[ˈserə] [ˈbaʊzər] — [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Sarah Bowser — His wife .
莎拉 库巴 — 他的 妻子 .

莎拉·鲍泽——他的妻子。

[ˈhenri] [hɔ:ks] — [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑ:r] [ænd; ənd] [mu:n] [ræntʃ] , [hu:z] [ˈbɪldɪŋz] [ɑ:r; ər] [bə:nd]
Henry Hawks — Owner of the Star and Moon ranch , whose buildings are burned
亨利 老鹰队 — 所有者 的 这 星星 和 月亮 牧场 , 谁 建筑物 是 烧伤
[baɪ] [ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] [ˈɪndiən] [ˈtʃi:ftən] .
by the renegade Indian chieftain .
经过 这 叛逆者 印度 头目 .

亨利·霍克斯——星月牧场的主人，他的建筑被叛变的印第安酋长烧毁。

[hi:; hi] [dʒɔɪnz] [wɪð; wɪθ] [ˈbaʊzər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtreɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈreɪdər] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ler] .
He joins with Bowser in the trailing of the raider to his lair .
他 加入 和 库巴 在 这 尾随 的 这 突袭者 到 他的 巢穴 .

他与库巴一起追踪入侵者到他的巢穴。

[ˈeɪmi] [hɔ:ks] — [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Amy Hawks — His wife .
艾米 老鹰队 — 他的 妻子 .

艾米·霍克斯——他的妻子。

[ˈdɛdʃʌt] [pi:t] — [ˈkaʊbɔɪ] [ɑ:n] [ˈdʌb(ə)l] [krɔ:s] [ræntʃ] , [hu:] [faɪr z] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [ðæt] [ˈɛndz] [ðə; ði]
Deadshot Pete — Cowboy on Double Cross ranch , who fires the bullet that ends the
死射 皮特 — 牛仔 在 双倍的 叉 牧场 , WHO 火灾 这 子弹 那 结束 这
[ˈreɪdɜ:z] [laɪf] .
raider's life .
突袭者的 生活 .

神枪手皮特——双十字牧场的牛仔，他开枪结束了袭击者的生命。

[ˈsændi] — [ˈfɔ:rmən] [ɑ:n] [ˈdʌb(ə)l] [krɔ:s] [ræntʃ] .
Sandy — Foreman on Double Cross ranch .
沙 — 领班 在 双倍的 叉 牧场 .

桑迪——双十字牧场的工头。

[ˈpɪŋki] — [ˈkaʊbɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔ:s] [ˈaʊtfɪt] .
Pinky — Cowboy in the Double Cross outfit .
小指 — 牛仔 在 这 双倍的 叉 全套服装 .

Pinky——身穿双重背叛服装的牛仔。

[ki:][ji:] — [ˈfɔ:rmən] [ɑ:n] [stɑ:r] [ænd; ənd] [mu:n] [ræntʃ] , [hu:] [ˈhelps] [ˈdɛdʃʌt] .
Ki Yi — Foreman on Star and Moon ranch , who helps Deadshot .
基 易 — 领班 在 星星 和 月亮 牧场 , WHO 帮助 死射 .

Ki Yi——星月牧场的工头，他帮助过死射。

[du:d] — [ˈkaʊbɔɪ] [ɑ:n] [stɑ:r] [ænd; ənd] [mu:n] [ræntʃ] .
Dude — Cowboy on Star and Moon ranch .
兄弟 — 牛仔 在 星星 和 月亮 牧场 .

老兄——星月牧场的牛仔。

[graʊt] — [ˈkaʊbɔɪ] [ɑːn][stɑːr][ænd; ənd] [muːn] [ræntʃ] .
Grouch — Cowboy on Star and Moon ranch .
牢骚 — 牛仔 在 星星 和 月亮 牧场 ；

脾气暴躁的牛仔，在星月牧场上。

[ˈslɪpəri] [nɪɡ] — [hæf] - [briːd] [skaʊt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡriːvəns] [əˈɡenst] [ˈskælpɪŋ] [ˈluːi] ,
Slippery Nig — Half - breed scout , with a grievance against Scalping Louie ,
滑 尼格 — 一半 - 品种 侦察 , 和 一个 不满 反对 短线交易 路易 ,
滑溜溜的尼格——混血侦察兵，对剥头皮的路易怀恨在心。

[ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] [baɪ] [ˈdɛdʃat] [tuː; tə] [rʌŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
and is called by Deadshot to run him down .
和 是 称为 经过 死射 到 跑步 他 向下 ；

死射打电话给他，让他去追捕他。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 ；

第一章

[ə; eɪ] [ˈmɪdnɑɪt] [əˈlɑːrm] .
A MIDNIGHT ALARM .
一个 午夜 警报 ；

午夜警报。

“ [oʊ] - [juː] - [iː] - [iː] !
“ **O - u - e - e !**
“ 哦 - 你 - e - e !

“哇！ ”

” [ˈpɪrsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɪl] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [tens] [ˈstɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] [ˈsaʊndɪd] [ðɪs] [ˈɪri]
” **Piercing and shrill , from the tense stillness of the night sounded this eerie**
” 冲孔 和 尖锐 , 从 这 紧张 寂静 的 这 夜晚 听起来 这 怪异

[weɪl] .
wail .
哀号 ；

“刺耳而尖锐的哀嚎，从紧张的夜色中传来，令人毛骨悚然。”

[ɪn] [ˈterəfaɪd] [əˈlɑːrm] , [sæm] [ˈbaʊzər] [roʊz][ɪn][hɪz; ɪz][bed][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈelboʊ] .
In terrified alarm , Sam Bowser rose in his bed to his elbow .
在 恐惧 警报 , 山姆 库巴 玫瑰 在 他的 床 到 他的 弯头 ；

惊恐万分的萨姆·鲍泽从床上坐了起来，用手肘撑起身子。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ðʌs] ,
As he remained thus ,
作为 他 剩余 因此 ,

他一直保持着这种状态，

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ˈweðər] [ðə; ðɪ] [ˈɔːsəm] [ˈfriːk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪˈstres] [frʌm; frəm]
trying to decide whether the awesome shriek was a cry of distress from
尝试 到 决定 无论 这 惊人的 尖叫 曾是 一个 哭 的 痛苦 从
[sʌm; səm][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [ɔːr][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈmædʒɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
some human being or was an imagining of his mind ,
一些 人类 存在 或者 曾是 一个 想象 的 他的 头脑 ,

他试图判断那声惊天动地的尖叫究竟是人类发出的痛苦呼喊，还是他自己想象出来的。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [əˈwoʊk] .
his wife awoke .
他的 妻子 醒来 ；

他的妻子醒了。

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
“ **What was that ?**
“ 什么 曾是 那 ？

那是什么？

“ [ʃiː; ʃɪ] [gɑːspt] , [ɪk'saɪtɪdli] .
“ **she gasped , excitedly .**
“ 她 倒吸一口气 , 兴奋地 .

她兴奋地喘着气说。

“ [juː; jʊ] [hɜːrd] [aɪ 'tiː] , [tuː] ? ”
“ **You heard it , too ?** ”
“ 你 听到 它 , 也 ？ ”

你也听到了？

“ [aɪ] — [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] .
“ **I — I thought I heard something .**
“ 我 — 我 想法 我 听到 某物 .

我.....我好像听到了什么。

[aɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['veri] [soʊl] ['biːɪŋ] [drɔːn] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['wʊmən] .
It sounded like the very soul being drawn from some woman .
它 听起来 喜欢 这 非常 灵魂 存在 绘制 从 一些 女士 .

听起来就像是从某个女人身上抽走灵魂一样。

[juː] - [ʊx; ɜː] !
U - ugh !
U - 啊 ！

呃！

[aɪ 'tiː] [meɪks] [em 'iː] ['fɪvər] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] . ”
It makes me shiver to think of it . ”
它 制作 我 颤抖 到 思考 的 它 . ”

一想到这件事我就不寒而栗。

“ [wel] , [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] ['wɪmɪn] ['nɪrər] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [maɪlz] , [ɪk'sept] [juː; jʊ] , [soʊ][aɪ 'tiː]
“ **Well , there aren't any women nearer than thirty miles , except you , so it**
“ 出色地 , 那里 不是 任何 女性 更近 比 三十 英里 , 除了 你 , 所以 它
[ˈkʊdnt] [biː; bi] [ðæt] . ”
couldn't be that . ”
不能 是 那 . ”

“嗯，方圆三十英里内除了你之外没有其他女人，所以不可能是这个原因。”

“ [bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [biː; bi] ['kæriŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɔːf] [ɔːr] ['məːdəɪŋ] [hɜːr; hər] .
“ **But some one might be carrying a woman off or murdering her .**
“ 但 一些 一 可能 是 携带 一个 女士 离开 或者 谋杀 她 .

“但有人可能会绑架或杀害一名妇女。”

[dʒʌst][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz]['eɪmi] [hɔːks] [ɪz][ðə; ðɪ] ['nɪrəst] [wʌn][wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] ,
Just because Amy Hawks is the nearest one we know of ,
只是 因为 艾米 老鹰队 是 这 最近的 一 我们 知道 的 ,

仅仅因为艾米·霍克斯是我们所知的最接近的人选，

[ˈdʌznt] [meɪk] [aɪ 'tiː][soʊ][ðer; ðər] ['maɪtənt] [biː; bi][sʌm; səm] [pʊr] ['kriːtʃər] ['biːɪŋ] [kɪld] .
doesn't make it so there mightn't be some poor creature being killed .
不 制作 它 所以 那里 可能不会 是 一些 贫穷的 生物 存在 被杀 .

但这并不意味着就不会有可怜的动物被杀害。

“ [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ðɪ][mæn] [meɪd] [noʊ] [rɪ'spɑːns] ,
“ **To this , the man made no response ,**
“ 到 这 , 这 男人 制成 不 回复 ,

对此，那人没有作任何回应。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðei] ['lisnd] [ɪn'tentli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌrepə'tɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːf(ə)] [weɪl] .
and together they listened intently for a repetition of the awful wail .
和 一起 他们 听着 专注地 为了 一个 重复 的 这 可怕 哀号 .
他们一起全神贯注地倾听，期待再次听到那可怕的哀嚎。

“ [ges] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][kaɪ'əʊti; 'kaɪəʊt][gɑːt] [kɪkt] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]
“ **Guess it must have been some coyote got kicked while he was**
” 猜测 它 必须 有 到过 一些 郊狼 得到 踢 尽管 他 曾是
[smelɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] .
smelling round the cattle .
闻起来 圆形的 这 牛 .
“我猜一定是某只郊狼在牛群周围嗅来嗅去的时候被踢了一脚。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][faɪ] — —
This is the fi — —
这 是 这 菲 — —

这是最终——

“ [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrdz] ['lɪtərəli] [stʌk] [ɪn] ['baʊzərz] [maʊθ] .
“ **But the words literally stuck in Bowser's mouth .**
” 但 这 字 字面上地 卡住 在 库巴的 嘴 .
但这些话却像卡在库巴嘴里一样，说不出口。

[ˌpiː 'dʒiː][tuː'tuː]
[**Pg 2**]
[页 2]

[第2页]

[ə'gen] [ðə; ði] [ˈriːk] , [ˈblʌd,kɜːrdlɪŋ] [ɪn][ɪts] [ˈgruːsəmnɪs] ,
Again the shriek , bloodcurdling in its gruesomeness ,
再次 这 尖叫 , 令人毛骨悚然的 在 它是 恐怖 ,
那声尖叫再次响起，令人毛骨悚然，极其恐怖。

[ræŋ] [aʊt] [er] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] [wʌt] [hiː; hi] ['pɜːrpəst] [tuː; tə] [seɪ] .
rang out ere he could finish what he purposed to say .
响铃 出去 埃雷 他 可以 结束 什么 他 目的 到 说 .
还没等他说完想说的话，铃声就响了起来。

[ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði][kraɪ] .
This time there was no mistaking the cry .
这 时间 那里 曾是 不 误会 这 哭 .
这一次，哭声绝对不会错。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [ˈɔːf(ə)l] [dɪ'stres] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [kloʊz]
It seemed to come from a woman in awful distress and to be close
它 似乎 到 来 从 一个 女士 在 可怕 痛苦 和 到 是 关闭
[æt; ət][hænd] .
at hand .
在 手 .
声音似乎来自一位极度痛苦的女子，而且就在附近。

“ [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ['mɪstɪʃf] [ə'fʊt] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] , [æz; əz] , [ˈhiːdləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['waɪfs]
“ **There's some mischief afoot ！** ” **exclaimed the man , as , heedless of his wife's**
” 有 一些 恶作剧 步行 ！ ” 惊呼 这 男人 , 作为 , 鲁莽 的 他的 妻子的
[ˈprəʊtests] ,
protests ,
抗议活动 ,
“肯定有人要搞鬼！”男人喊道，全然不顾妻子的抗议。

[hiː; hi] [liːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed] , [siːzd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
he leaped from his bed , seized his rifle and rushed to the door .
他 跳跃 从 他的 床 , 查获 他的 步枪 和 匆忙 到 这 门 .
他从床上跳起来，抓起步枪，冲向门口。

[jet] , [wen] [hiː hi] [θruː] [aɪ ˈtiː][ˈoʊpən] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ！
Yet , when he threw it open , there was nothing to be seen !
然而 , 什么时候 他 扔 它 打开 , 那里 曾是 没有什么 到 是 已见 ！
然而, 当他打开它时, 里面却什么也没有！

[ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɜːr; wər] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] — [æz; əz][ˈoʊnli]
The silence and the darkness of the night were overwhelming — as only
这 沉默 和 这 黑暗 的 这 夜晚 是 压倒 — 作为 仅有的
[ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [ˈdɑːrkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv][æɪrɪˈzoʊnə][kæn; kən][biː; bi] .
the silence and darkness of the plains of Arizona can be .
这 沉默 和 黑暗 的 这 平原 的 亚利桑那 能 是 .
夜的寂静和黑暗令人窒息——只有亚利桑那州平原的寂静和黑暗才能带来这种感觉。

[sæm] [ˈbaʊzər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔːs] [ræntʃ] .
Sam Bowser was the owner of the Double Cross ranch .
山姆 库巴 曾是 这 所有者 的 这 双倍的 叉 牧场 .
山姆·鲍泽是双十字牧场的主人。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈnebəz] [ˈnɪrər] [ðæn; ðən] [ˈθɜːrti] [maɪlz] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ˈserə] ,
With no neighbors nearer than thirty miles , he and his wife , Sarah ,
和 不 邻居 更近 比 三十 英里 , 他 和 他的 妻子 , 莎拉 ,
由于最近的邻居都在三十英里之内, 他和妻子莎拉

[lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ræntʃ] [haʊs] .
lived in the home ranch house .
居住地 在 这 家 牧场 房子 .
住在自家牧场式住宅里。

[ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [feɪst] [ðə; ði] [saʊθ] .
This building faced the South .
这 建筑 面对 这 南 .
这栋建筑朝南。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈsɪkstɪ] [fiːt] [ˈdɪstənt] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbʌŋkhaʊs] ,
To the right , and some sixty feet distant , was the bunkhouse ,
到 这 正确的 , 和 一些 六十 脚 遥远 , 曾是 这 宿舍 ,
右边大约六十英尺远的地方是宿舍。

[wer] [ðə; ði] [ˈkaʊpʌntʃərz] [lɪvd] [wen] [nɑːt][ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ] .
where the cowpunchers lived when not on the range .
在哪里 这 牛仔 居住地 什么时候 不是 在 这 范围 .
牛仔们不在牧场时居住的地方。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈhaʊzɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔːrs] [kəˈræl] .
To the North and between the two houses was a horse corral .
到 这 北 和 之间 这 二 房屋 曾是 一个 马 围栏 .
北面, 两栋房子之间, 有一个马厩。

[dəˈrektli; daɪˈrektli] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsekənd] [kəˈræl] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] ,
Directly back of this was a second corral for the cattle ,
直接地 后退 的 这 曾是 一个 第二 围栏 为了 这 牛 ,
紧挨着这个围栏的是第二个牛栏,

[soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ][bɪɡ] [ˈpæstʃər] [ɪnˈkloʊzd] [baɪ] [bɑːrbd] [ˈwaɪər][ðæn; ðən][ə; eɪ]
so large that it seemed more like a big pasture enclosed by barbed wire than a
所以 大的 那 它 似乎 更多的 喜欢 一个 大的 牧场 内 经过 带倒刺的 金属丝 比 一个
[jɑːrd] .
yard .
院子 .
面积之大, 与其说像个院子, 不如说更像一个被铁丝网围起来的大牧场。

[ˈoʊnli][ðə; ði][deɪ][brɪʔɔ:r][hæd; həd][ˈbaʊzərz][men][ˈdrɪvŋ][ðə; ði][pɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][həːdz][bæk][tuː; tə]
Only the day before had Bowser's men driven the pick of his herds back to
仅有的 这 天 前 有 库巴的 男人 驱动 这 挑选 的 他的 畜群 后退 到
[ðə; ði][hoʊm][ræntʃ][ɪn][ˈɔ:rdər][ðæt][ðeɪ][maɪt][biː; bi][ɪpt][əˈweɪ][tuː; tə][ðə; ði][greɪt][ˈkæt(ə)l]
the home ranch in order that they might be shipped away to the great cattle
这 家 牧场 在 命令 那 他们 可能 是 已发货 离开 到 这 伟大的 牛
[ˈma:rkəts, ˈma:rkɪts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][west]
markets of the Middle West .
市场 的 这 中间 西方 .

就在前一天，鲍泽的手下将他最好的牛群赶回了家乡的牧场，以便将它们运往中西部的大牛市。

[ˈskersli][hæd; həd][ðə; ði][ræntʃ][ˈoʊnər][ˈoʊpənd][ðə; ði][dɔːr][ðæn; ðən][laɪts][bleɪzd][ɪn][ðə; ði]
Scarcely had the ranch owner opened the door than lights blazed in the
几乎 有 这 牧场 所有者 打开 这 门 比 灯 燃烧的 在 这
[ˈbʌŋkhaʊs] ,
bunkhouse ,
宿舍 ,

牧场主刚打开门，宿舍里的灯就亮了起来。

[ˈfaːloʊd][æn; ən][ˈɪnstənt][ˈleɪtər][baɪ][ðə; ði][rʌʃ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊ,pʌntʃərz] , [æz; əz] , [ˈɡʌnz][ɪn][ðer; ðər]
followed an instant later by the rush of the cowpunchers , as , guns in their
随后 一个 立即的 之后 经过 这 匆忙 的 这 牛仔 , 作为 , 枪支 在 他们的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

紧接着，一群牛仔手持枪支，蜂拥而至。

[ðeɪ][krept][ˈkɔːʃəsli][frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈʃænti][tuː; tə][lɜːrn][ðə; ði][kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][əˈlɑːrm] .
they crept cautiously from their shanty to learn the cause of the alarm .
他们 悄悄地爬 谨慎地 从 他们的 棚屋 到 学习 这 原因 的 这 警报 .
他们小心翼翼地 从棚屋里爬出来，想弄清楚警报的原因。

“ [ˈstedɪ] , [bɔɪz] !
“ **Steady , boys !**
“ 稳定的 , 男孩们 !

“稳住，伙计们！ ”

[dəʊnt][goʊ][tuː; tə][ˈʃuːtɪŋ][ʌp][ðə; ði][ˈkʌntri] ! ” [wɔːrnd][ˈbaʊzər] ,
Don't go to shooting up the country ! ” warned Bowser ,
不 去 到 射击 向上 这 国家 ! ” 警告 库巴 ,
“别去全国扫射！ ”鲍泽警告道。

[ˈrʌnɪŋ][əˈkrɔːs][ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz][men] .
running across the yard to join his men .
跑步 穿过 这 院子 到 加入 他的 男人 .
他跑过院子去和他的部下会合。

“ [wʌt][dɪd][juː; jʊ][meɪk][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [sæm] ? ” [dɪˈmaːndɪd][ə; eɪ][tɔːl] , [ˈleðəri][ˈkaʊ,pʌntʃər] , [huː]
“ **What did you make of it , Sam ? ” demanded a tall , leathery cowpuncher , who**
“ 什么 做过 你 制作 的 它 , 山姆 ? ” 要求 一个 高的 , 皮革状的 牛仔 , who
[sɜːrvd][æz; əz][ˈfɔːrmən] .
served as foreman .
服务 作为 领班 .

“你觉得怎么样，萨姆？ ”一个身材高大、皮肤黝黑的牛仔问道，他是工头。

“ [juːv][gɔːt][em ˈiː] , [ˈsændɪ] .
“ **You've got me , Sandy .**
“ 你已经 得到 我 , 沙 .

“桑迪，你抓到我了。”

[ðə; ði] ['mɪsɪz] - [loʊz] [ɪts] [sʌm; səm] ['wʊmən] ['bi:ɪŋ] ['mə:dəd] . "

The missus ' lows it's some woman being murdered . "
这 太太 - 低 它是 一些 女士 存在 被谋杀 . "

太太说有个女人被谋杀了。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] [eɪnt] ['eni] ['wɪmɪn] [raʊnd] [hɪr] , " [prəu'testɪd] [ə'hʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ,

" But there ain't any women round here , " protested another of the men ,
" 但 那里 不是 任何 女性 圆形的 这里 , " 抗议 其他 的 这 男人 ,

"可是这附近根本没有女人啊,"另一名男子抗议道。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['krɪsənd] " ['pɪŋki] " [baɪ][hɪz; ɪz] ['feləʊz] [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ndnəs]

who had been christened " Pinky " by his fellows because of his fondness
WHO 有 到过 受洗 " 小指 " 经过 他的 伙伴们 因为 的 他的 喜爱

[fɔ:r; fər] ['dekəreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][sæd(ə)] [ænd; ənd][brʌɪd(ə)][wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlər] .

for decorating his saddle and bridle with anything of the color .
为了 装饰 他的 鞍 和 辔 和 任何事物 的 这 颜色 .

由于它喜欢用粉红色的东西装饰马鞍和缰绳, 所以被同伴们戏称为“粉红”。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][tuʊld][hɜ:r; hər] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] ,

" That's just what I told her , " declared the ranchman ,
" 那就是 只是 什么 我 讲述 她 , " 声明 这 牧场主 ,

"我就是这么跟她说的,"牧场主说道。

[eɪvɪdəntli] [glæd][tu:; tə] [lɜ:rn] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [faʊnd] [sə'pɔ:rt] .

evidently glad to learn his opinion found support .
显然 高兴的 到 学习 他的 观点 成立 支持 .

显然, 他很高兴得知自己的观点得到了支持。

" [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] - [loʊd] [ðæt] ['dɪdnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , [ðæt] [wʌn][ɔ:r][ə; eɪ][dʌz(ə)ŋ][kʊd; kəd][bi:; bi]

" But she ' lowed that didn't make any difference , that one or a dozen could be
" 但 她 - 低 那 没有 制作 任何 不同之处 , 那 一 或者 一个 打 可以 是

[brɔ:t] [hɪr] .

brought here .
带来 这里 .

“但她认为这没有任何区别, 无论是带一个还是十几个来这里。

[aɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][hæd; həd][æn; ən][aɪ'di:ə] , [aɪ'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][kaɪ'əʊti; 'kaɪəʊt] . "

I sort of had an idea , it might have been a coyote . "
我 种类 的 有 一个 主意 , 它 可能 有 到过 一个 郊狼 . "

我当时隐约觉得, 那可能是只郊狼。

" ['wɔl] , [aɪ'ti:] [wɔrnt] [noʊ][kaɪ'əʊti; 'kaɪəʊt] ,

" Wal , it warn't no coyote ,
" 沃尔 , 它 警告 不 郊狼 ,

“沃尔, 那不是郊狼。”

" [drɔ:ld] [ðə; ði][θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɔ:s] ['aʊtfɪt] ,

" drawled the third of the boys attached to the Double Cross outfit ,
" 拖长音 这 第三 的 这 男孩们 随附的 到 这 双倍的 叉 全套服装 ,

“双重背叛’团伙的第三个男孩慢吞吞地说,”

[hu:] ['revəld] [ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['dɛdʃʌt] [pi:t] .

who revelled in the title of Deadshot Pete .
WHO 尽情狂欢 在 这 标题 的 死射 皮特 .

他以“死射皮特”这个称号为荣。

" [aɪ] [bɪn] [ɑ:n] [ði:z] [pleɪnz] [tu:] [lɔ:ŋ] [nɔ:t][tu:; tə] [noʊ] ['evri] [tuʊn] [ænd; ənd][veri'eɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

" I been on these plains too long not to know every tone and variation of the
" 我 到过 在 这些 平原 也 长的 不是 到 知道 每一个 语气 和 变化 的 这

[sɔŋz] [ðem; ðəm] [sni:ks] [sɪŋ] . "

songs them sneaks sing . "
歌曲 他们 潜行者 唱歌 . "

“我在这片平原上待了太久, 不可能不知道那些偷偷摸摸唱的歌的每一种音调和变化。”

“ [ðen] [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ? ” [dɪ'mɑ:ndɪd] ['sændɪ] .

“ **Then what was it ?** ” **demanded Sandy** .
“ 然后 什么 曾是 它 ? ” 要求 沙 .

“那到底是什么？”桑迪追问道。

“ [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] , [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm][mæn][ɔ:r] ['wʊmən] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [tu:; tə] [deθ] ,
“ **Seems to me , if it was some man or woman being done to death** ,
“ 似乎 到 我 , 如果 它 曾是 一些 男人 或者 女士 存在 完毕 到 死亡 ,

“在我看来, 如果被杀害的是男人或女人,

[ðeid] [ki:p] [ʌp] [mɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [jelɪŋ] . “
they'd keep up more of a continuous yelling . ”
他们会 保持 向上 更多的 的 一个 连续的 大喊 . ”

他们会持续不断地叫喊。

“ [ən'les] [ɪts] [tu:] [leɪt] , “ ['kɑ:məntəd] ['dɛdʃat] , [sɪɡ'nɪfɪkəntli] .
“ **Unless it's too late** , ” **commented Deadshot , significantly** .
“ 除非 它是 也 晚的 , ” 评论 死射 , 显著地 .

“除非为时已晚,”死射意味深长地评论道。

[ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [pər'hæps][ðə; ði] ['gru:səm] [weɪlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [raʊzd] [ðəm; ðəm]
This suggestion that perhaps the gruesome wails which had roused them
这 建议 那 也许 这 令人毛骨悚然 哀嚎 哪个 有 唤醒 他们
[ɔ:l][frʌm; frəm][ðer; ðər] [sli:p] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['prəʊtests][ɔ:r] [ə'pi:lz] [fɔ:r; fər] [help]
all from their sleep might have been the dying protests or appeals for help
全部 从 他们的 睡觉 可能 有 到过 这 垂死 抗议活动 或者 上诉 为了 帮助
[ʌv; əv][sʌm; səm]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [kɔ:zd] [ðə; ði][men][tu:; tə] [br'kʌm] ['saɪlənt] .
of some human being caused the men to become silent .
的 一些 人类 存在 导致 这 男人 到 变得 沉默的 .

有人提出, 或许那些把他们的从睡梦中惊醒的凄厉哀嚎, 是某个垂死之人发出的抗议或求救声, 这让男人们都沉默了。

“ [dəʊnt] [si:] [haʊ] [wi:; wi][kæn; kən][du:] ['eni] [gʊd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi][dəʊnt] [hɪr] [ðə; ði] [θɪŋ]
“ **Don't see how we can do any good so long as we don't hear the thing**
“ 不 看 如何 我们 能 做 任何 好的 所以 长的 作为 我们 不 听到 这 事物
[ə'gen] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] ['defɪnət] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ɪts][də'rekʃn; da'rekʃn] ,
again to give us a definite idea of its direction ,
再次 到 给 我们 一个 定 主意 的 它是 方向 ,

“如果我们再也听不到相关消息, 无法确切了解其走向, 我就不知道该如何做才能做好事了。”

“ [rɪ'mɑ:kt] [ðə; ði] ['ræntʃmən] ,
“ **remarked the ranchman** ,
“ 评论 这 牧场主 ,

“牧场主说道,”

[æftər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ['pɪrɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [hæd; həd]
after a period of several minutes peering into the darkness and listening had
后 一个 时期 的 一些 分钟 窥视 进入 这 黑暗 和 聆听 有
[bɪn] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] ['ni:ðər] [saɪt] [nɔ:r] [saʊnd] .
been productive of neither sight nor sound .
到过 生产力 的 两者都不 视线 也不 声音 .

几分钟过去了, 在黑暗中凝视和倾听之后, 既没有看到也没有听到任何东西。

“ [ges] [wi:d] ['betər] [get] [bæk] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [bʌŋks] [ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] ['deɪlaɪt] . “
“ **Guess we'd better get back to our bunks and wait till daylight** . ”
“ 猜测 我们会 更好的 得到 后退 到 我们的 上下铺 和 等待 直到 日光 . ”

“看来我们最好还是回铺位上等到天亮吧。”

“ ['rekən] [jʊə(r)] [raɪt] , [sæm] , “ [rɪ'tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rmən] .
“ **Reckon you're right , Sam ,** ” **returned his foreman** .
“ 估计 你是 正确的 , 山姆 , ” 返回 他的 领班 .

“我想你是对的, 萨姆,”他的工头回答道。

“ [its] [i:ðər] [tu:] [lert] , [æz; əz] [ˈdɛdʃɑt] [sez] ,
“ **It's either too late , as Deadshot says ,**
” 它是 任何一个 也 晚的 , 作为 死射 说道 ,

正如死射所说,“要么已经太晚了, 要么.....”

[ɔ:r][wi:; wi][mʌst; məst] [hɪr] [aɪˈti:] [əˈgen] [ˈsoʊz] [wi:; wi][kæn; kən][get][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbeərɪŋz] .
or we must hear it again so's we can get our bearings .
或者 我们 必须 听到 它 再次 所以也是 我们 能 得到 我们的 轴承 .

或者我们必须再听一遍, 才能弄清方向。

“ [bʌt; bət] [ˈni:ðər] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [nɔ:r][ðə; ði] [ˈaʊtfit] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔ:s] [wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tu:; tə]
” **But neither the owner nor the outfit of the Double Cross was destined to**
” 但 两者都不 这 所有者 也不 这 全套服装 的 这 双倍的 叉 曾是 注定 到
[get] [ˈeni] [mɔ:r] [sli:p] [ðæt] [naɪt] !
get any more sleep that night !
得到 任何 更多的 睡觉 那 夜晚 !

“但是, 无论是‘双十字’的老板还是他的服装, 当晚都注定无法再睡个安稳觉了! ”

[waɪl] [ˈtɔ:kɪŋ] , [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [saʊθ] .
While talking , the men had been looking toward the South .
尽管 说 , 这 男人 有 到过 寻找 朝向 这 南 .

说话间, 他们一直望着南方。

[tʃænsɪŋ] [tu:; tə] [tɜ:rn] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [kəˈræl] ,
Chancing to turn so that he was facing the cattle corral ,
机会 到 转动 所以 那 他 曾是 面向 这 牛 围栏 ,

他偶然转身, 面向牛栏。

[ˈpɪŋki] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈʌtəd] [æn; ən] [ˌɛkskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [waɪld] [fɪr] , [ðen] [klʌtʃt] [ˈsændi] [baɪ][ðə; ði]
Pinky suddenly uttered an exclamation of wild fear , then clutched Sandy by the
小指 突然 说出 一个 感叹 的 荒野 害怕 , 然后 紧握 沙 经过 这

[ɑ:rm] , [ˈwi:lɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] ,
arm , wheeling him about ,
手臂 , 惠灵 他 关于 ,

Pinky突然发出了一声惊恐的叫喊, 然后抓住Sandy的胳膊, 把他转了个圈。

[æz; əz] [hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [ˈnɔ: rθwərd] [wɪð; wɪθ] [ˈtreɪblɪŋ] [hænd] .
as he pointed Northward with trembling hand .
作为 他 尖 向北 和 发抖 手 .

他颤抖着手指向北方。

[əˈmeɪzɪd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ˈæk(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈbʌŋkmeɪt] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfɑ:ləʊsɪd] [hɪz; ɪz]
Amazed at such action on the part of their bunkmate , the others followed his
惊叹 在 这样的 行动 在 这 部分 的 他们的 室友 , 这 其他的 随后 他的

[geɪz] .
gaze .
目光 .

看到室友的这种举动, 其他人都感到惊讶, 纷纷顺着他的目光看去。

[əˈpærəntli] [ˈfləʊtɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] , [dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [kəˈræl] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
Apparently floating through the air , directly above the cattle corral , was a
显然 漂浮的 通过 这 空气 , 直接地 多于 这 牛 围栏 , 曾是 一个

[waɪt] [ˈspektər] !
white spectre !
白色的 幽灵 !

显然, 在牛栏正上方的空中, 漂浮着一个白色幽灵!

[ˈtʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 三 .

[ðə; ði] [reɪd] .
THE RAID .
这 袭击 .

突袭。

“ [ˈɡʊʊstɪz] ！ ” [ɡɑːspt] [ˈsændi] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈskersli] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [ˈwɪspər] .
“ **Ghosties ！ ” gasped Sandy , in a voice scarcely above a whisper .**
“ 鬼魂 ！ ” 倒吸一口气 沙 , 在 一个 嗓音 几乎 多于 一个 耳语 .
“鬼魂！”桑迪惊呼道，声音几乎低不可闻。

“ [noʊ] [ˈwʌndər] [wiː; wi] [ˈkudnt] [pleɪs] [aɪˈtiː] — [bʌt; bət][aɪ] [nuː] [aɪˈtiː] [wɔrnt] [noʊ][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] , “
“ **No wonder we couldn't place it — but I knew it warn't no coyote ,** ”
“ 不 想知道 我们 不能 地方 它 — 但 我 知道 它 警告 不 郊狼 , ”
[əˈsɜːrtɪd] [ˈdɛdʃʌt] .
asserted Deadshot .
断言 死射 .
“难怪我们找不到它——但我知道它肯定不是郊狼，”死射断言道。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði][men] [geɪzd] [æɪt; ət][ðə; ði] [ˈɔːsəm] [θɪŋ] [æz; əz][aɪˈtiː] [flɪtɪd] [ˈhɪðər]
For several minutes the men gazed at the awesome thing as it flitted hither
为了 一些 分钟 这 男人 凝视 在 这 惊人的 事物 作为 它 飞掠 这里
[ænd; ənd] [ˈðɪðər] .
and thither .
和 那里 .

男人们盯着这个可怕的东西看了好几分钟，它来回飞舞。

“ [baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][maɪ] [ˈmʌðər] ！
“ **By the blood of my mother ！**
“ 经过 这 血 的 我的 母亲 ！
“以我母亲的鲜血起誓！”

[bʌt; bət][aɪm][glæd][ðə; ði] [ˈkrɪtər] [ˈnevər] [tʊk] [aɪˈtiː][ˈɪntuː][ɪts] [hed] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][juːˈes][ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ] ,
But I'm glad the crittur never took it into its head to visit us on the range ,
但 我是 高兴的 这 生物 绝不 采取 它 进入 它是 头 到 访问 我们 在 这 范围 ,
但我很高兴这只小家伙最终没有决定来我们牧场拜访我们。

“ [briːðd] [ˈpɪŋki] .
“ **breathed Pinky .**
“ 呼吸 小指 .
“平基喘了口气。”

“ [seɪm] [hɪr] , “ [ˈkɔːrəst] [ˈsændi][ænd; ənd] [ˈdɛdʃʌt] .
“ **Same here , ” chorused Sandy and Deadshot .**
“ 相同的 这里 , ” 齐声说道 沙 和 死射 .
“我也是，”桑迪和死射异口同声地说。

“ [aɪˈtiː] [miːnz] [ˈtrʌb(ə)] — [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [aɪˈtiː] [ˈdʌznt] , “ [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈlætər] .
“ **It means trouble — you see if it doesn't , ” continued the latter .**
“ 它 方法 麻烦 — 你 看 如果 它 不 , ” 持续 这 后者 .
“这意味着会有麻烦——你看看会不会有麻烦，”后者继续说道。

“ [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈʌðər] [taɪm] [aɪ][ˈevər] [siː] [ˈeniθɪŋ] [laɪk][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][paɪˈjuːt]
“ **The only other time I ever see anything like it was the night before the Piutes**
“ 这 仅有的 其他 时间 我 曾经 看 任何事物 喜欢 它 曾是 这 夜晚 前 这 皮尤特人
[dæft] [daʊn] [ɑːn][oʊld][mæn] [ˈtɜːnɜːz] [ræntʃ] [ænd; ənd] [kɪld] [ɔːl][bʌt; bət][emˈiː][ænd; ənd][ə; eɪ] [loʊ] -
dashed down on old man Turner's ranch and killed all but me and a low -
虚线 向下 在 老的 男人 特纳的 牧场 和 被杀 全部 但 我 和 一个 低的 -
[daʊn] [ˈɡæmblər] [kɔːld] [ˈkrʊkɪd] [dʒoʊ] .
down gambler called Crooked Joe .
向下 赌徒 称为 歪 乔 .
“我唯一一次见到类似的事情，是在皮尤特人冲进老特纳的牧场，杀死了除我和一个名叫‘骗子乔’的卑鄙赌徒之外的所有人的前一天晚上。

“ [ðɪs] [əˈsɜ:rj(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪri] [ˈspektər] [ˈfloʊtɪŋ] [brɪˈfɔ:r] [ðer; ðər] [aɪz] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][fɜ:rst]
“ This assertion that the eerie spectre floating before their eyes was not the first
“ 这 断言 那 这 怪异 幽灵 漂浮的 前 他们的 眼睛 曾是 不是 这 第一的
[wʌn][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ˈɪnstəntli] [kleɪmd] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ,
one he had seen instantly claimed the ears of his companions ,
— 他 有 已见 即刻 声称 这 耳朵 的 他的 同伴 ,
“他声称眼前这个诡异的幽灵并非他第一次见到，这句话立刻引起了同伴们的注意。”

[ðoʊ] [ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] [geɪz] [ˈrɪvɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [æpəˈrɪj(ə)n] .
though they kept their gaze riveted on the apparition .
尽管 他们 保留 他们的 目光 铆接 在 这 幻影 .

尽管他们的目光始终紧紧盯着那个幻影。

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [wʌn] [laɪk] ? ” [bri:ðd] [ˈpɪŋki] .
“ What was that one like ? ” breathed Pinky .
“ 什么 曾是 那 — 喜欢 ? ” 呼吸 小指 .

“那一个是什么样的？”平基轻声问道。

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [lɪt] [ʌp] , [laɪk] [ˈfaɪər] .
“ It was all lit up , like fire .
“ 它 曾是 全部点燃向上 , 喜欢 火 .

“到处都亮着灯，像着了火一样。”

[ðə; ði] [paɪˈju:t] [sed] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɜ:rs] [pʊt] [aʊt] [baɪ][ðer; ðər][ˈmedɪs(ə)n][mæn] . “
The Piutes said it was a curse put out by their Medicine Man . ”
这 皮尤特人 说 它 曾是 一个 诅咒 放 出去 经过 他们的 药品 男人 . ”

皮尤特人说这是他们的巫医下的诅咒。

“ [bʌt; bət] [ˈhaʊd] [ju:; jʊ] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɪndʒən][ænd; ənd] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði]
“ But how'd you manage to get away from the Injuns and escape the
“ 但 怎么做到的 你 管理 到 得到 离开 从 这 印第安人 和 逃脱 这
[ˈmæsəkər] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ˈsændi] ,
massacre ? ” inquired Sandy ,
屠杀 ? ” 询问 沙 ,

“可是你是怎么从印第安人手中逃脱，躲过那场屠杀的呢？”桑迪问道。

[ɪn] [hu:m] [ˈdɛdʃʌts] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ˈɔ:lweɪz] [əˈraʊzd] [səˈspɪj(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]
in whom Deadshot's tales of his experiences always aroused suspicion of their
在 谁 死射的 故事 的 他的 经历 总是 被唤醒 怀疑 的 他们的
[ˈtru:θflnəs] .
truthfulness .
真实性 .

死射讲述的自己的经历总是让他怀疑其真实性。

[[pi: ˈdʒi:][θri:]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

“ [em ˈi:][ænd; ənd] [ˈkrʊkɪd] [dʒoʊ] [sloʊpt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz]
“ Me and Crooked Joe sloped as soon as the light in the sky was
“ 我 和 歪 乔 倾斜的 作为 很快 作为 这 光 在 这 天空 曾是
[dɪˈskʌvəd] .
discovered .
发现 .

“我和歪嘴乔一发现天空中的光亮就立刻向山下滑去。”

[mɑ:rk][maɪ][wɜ:rd] , [mæn] [daɪ] , [ˈevri] [taɪm] [ju:; jʊ] [si:z] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [laɪk] [ˈɡoʊstɪz] ,
Mark my word , man dear , every time you sees anything in the air like ghosties ,
标记 我的 单词 , 男人 亲爱的 , 每一个 时间 你 看到 任何事物 在 这 空气 喜欢 鬼魂 ,

记住我的话，亲爱的，每次你看到空中出现像鬼魂一样的东西，

[ˌaɪˈti:] [mi:nz] [ˈtrʌb(ə)l] ！ ”
“ **it means trouble** ！ ”
它 方法 麻烦 ！ ”

这意味着麻烦来了！

“ [wel] , [ju:; jʊ] [ɑ:nt] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][aɪˈti:] [ðɪs] [taɪm] [baɪ] [dɪɡɪŋ] [aʊt] ,
“ **Well , you aren't going to get out of it this time by digging out** ,
” 出色地 , 你 不是 去 到 得到 出去 的 它 这 时间 经过 挖掘 出去 ,
“好吧，这次你别想靠挖洞脱身了。”

“ [broʊk] [ɪn][ðə; ði] [ræntʃ] [ˈoʊnər] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪsənɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈkri:sɪŋ] [əˈlɑ:rm][tu:; tə]
“ **broke in the ranch owner , who had been listening with increasing alarm to**
” 打破 在 这 牧场 所有者 , WHO 有 到过 聆听 和 增加 警报 到
[hɪz; ɪz] - [ˈsto:ri] ,
“ **his cowpuncher's story** ,
他的 - 故事 ,

“牧场主插话道，他一直听着牛仔讲述的故事，越来越感到不安。”

[ænd; ənd] [fɪrd] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [aɪˈti:] [maɪt] [hæv; həv][əˈpɑ:n][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] .
“ **and feared the effect it might have upon the rest of his men** .
和 害怕 这 影响 它 可能 有 之上 这 休息 的 他的 男人 :
他担心这会对其他部下产生影响。

“ [aɪ] [ni:d] [ju:; jʊ][ɔ:l][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [tu:; tə][get][ðə; ði] [bʌntʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈləʊdɪŋ] [ˈsteɪ(ə)n] .
“ **I need you all to - morrow to get the bunch to the loading station** .
” 我 需要 你 全部 到 - 明天 到 得到 这 束 到 这 加载中 车站 :
“明天我需要你们所有人把这群人送到装货站。”

[soʊ][dəunt] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən] [sni:k] [ɔ:f] . “
“ **So don't think you can sneak off** . ”
所以 不 思考 你 能 潜行 离开 : “
所以别以为你能偷偷溜走。

“ [wi:; wi][kɑ:nt] [eɪ] ? ” [dɪˈmɑ:ndɪd] [ˈdɛdʃɑt] .
“ **We can't eh ?** ” **demanded Deadshot** .
” 我们 不能 嗯 ? ” 要求 死射 :
“我们不能，是吗？”死射质问道。

“ [hu:z] [ə; eɪ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][stɑ:p][emˈli:] [ɪf] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][ɡoʊ] ? ”
“ **Who's a going to stop me if I want to go ?** ”
” 谁是 一个 去 到 停止 我 如果 我 想 到 去 ? ”
“如果我想去，谁能阻止我？ ”

“ [aɪ][eɪˈem] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈraɪf(ə)l] [aɪv] [ɡɑ:t][ɪn][maɪ][hændz] , “ [rɪˈtʃ:rnd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **I am , with this rifle I've got in my hands ,** ” **returned the owner of the**
” 我 是 , 和 这 步枪 我已经 得到 在 我的 双手 , ” 返回 这 所有者 的 这
[ræntʃ] ,
ranch ,
牧场 ,

“没错，我手里就拿着这支步枪，”牧场主回答道。

[ˈkɑ:mli] .
“ **calmly** .
平静地 :

冷静地。

“ [aɪ][dəunt][wɑ:nt] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] .
“ **I don't want any trouble** .
” 我 不 想 任何 麻烦 :

“我不想惹麻烦。”

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][stænd][fɔːr; fər][ˈeni][ʌv; əv][ðɪs][ˈnɑːnsɪs][əˈbaʊt][ˈspɪrɪts] , [ˈtrʌb(ə)] [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ]
But I won't stand for any of this nonsense about spirits , trouble and running
但 我 惯于 站立 为了 任何 的 这 废话 关于 烈酒 , 麻烦 和 跑步
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

但我无法容忍任何关于鬼魂、麻烦和逃跑的无稽之谈。

[ɪf][ˈeni][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][traɪz][tuː; tə][get][ə; eɪ][ˈpoʊni][frʌm; frəm][ðæt][kəˈræl][tuː; tə] - [naɪt] ,
If any one of you tries to get a pony from that corral to - night ,
如果 任何 一 的 你 尝试 到 得到 一个 小马 从 那 围栏 到 - 夜晚 ,
[əˈweɪ] .
今晚你们谁要是敢从那个围栏里牵走一匹小马 ,

[aɪl][pʊt][ə; eɪ][ʃel][ˈɪntuː][hɪm; ɪm] .
I'll put a shell into him .
患病的 放 一个 壳 进入 他 .

我会给他来一发子弹。

[dʒʌst][kiːp][ðæt][ɪn][jʊr; jər][ˈhedz] .
Just keep that in your heads .
只是 保持 那 在 你的 头部 .

记住这一点。

” [ðə; ði][ʌnɪkˈspektɪd][tɜːrɪn][ʌv; əv][əˈferz][hæd; həd][əˈmeɪzɪd][ðə; ði][ˈʌðər][ˈkaʊˌbɔɪz] , [ænd; ənd] ,
” The unexpected turn of affairs had amazed the other cowboys , and ,
” 这 意外 转动 的 事务 有 惊叹 这 其他 牛仔 , 和 ,
[fəˈgetɪŋ] [ɔːl][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈspektər] ,
forgetting all about the spectre ,
遗忘 全部 关于 这 幽灵 ,

事态的意外转变令其他牛仔们感到惊讶，他们完全忘记了那个幽灵，

[ðeɪ][wɑːtʃt][ðə; ði][ˈræntʃmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈhelpər] .
they watched the ranchman and his helper .
他们 观看 这 牧场主 和 他的 帮手 .

他们观察着牧场主和他的助手。

” [juː; jʊ][ˈkɪndər][gɑːt][ðə; ði][draːp][ɑːn][em ˈiː] , [sæm] , ” [graʊld][ðə; ði][ˈkaʊˌpʌntʃər] ,
” You kinder got the drop on me , Sam , ” growled the cowpuncher ,
” 你 幼儿园 得到 这 降低 在 我 , 山姆 , ” 咆哮 这 牛仔 ,
[ˈsɒθ] [aɪ] - [loʊ] [aɪ] [duː][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][seɪ] .
” so I ' low I'll do just as you say .
” 所以 我 - 低的 患病的 做 只是 作为 你 说 .

“所以我会照你说的做。”

[bɪˈsaɪdz] , [aɪ][ˈdɪdnt][miːn][ˈnʌθɪŋ][ˈenihaʊ] . ”
Besides , I didn't mean nothing anyhow . ”
除了 , 我 没有 意思是 没有什么 无论如何 . ”

而且，我本来就没什么恶意。

” [ɔːl][raɪt] , [ˈdedʃat] .
” All right , Deadshot .
” 全部 正确的 , 死射 .

“好的，死射。”

[noʊ][hɑːrd][ˈfiːlɪŋz] .
No hard feelings .
不 难的 情怀 .

别放在心上。

[lets] [gʊʊ][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [kəˈræl] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðis] [waɪt] [θɪŋ] [ɪz] . “
Let's go over to the cattle corral and see what this white thing is.”
我们来吧 去 超过 到 这 牛 围栏 和 看 什么 这 白色的 事物 是 . ”

我们去牛栏那边看看这白色的东西是什么。”

“ [wʌt] , [gʊʊ] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈgoʊsti] ? ” [gɑːspt] [ˈsændi] ,
“ **What , go chasing a ghostie ?** ” **gasped Sandy** ,
” 什么 , 去 追逐 一个 鬼魂 ? ” 倒吸一口气 沙 ,

“什么，去追鬼吗？”桑迪倒吸一口凉气。

[ðə; ði] [ˈveri] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈeni] [mæn] [ˈderɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡert] [æŋ; ən] [ˌæpəˈrɪ(ə)n] [ˈsiːmɪŋ] [əˈkɪn]
the very thought of any man daring to investigate an apparition seeming akin
这 非常 想法 的 任何 男人 大胆 到 调查 一个 幻影 似乎 类似的
[tuː; tə][ˈsækrələɪdʒ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [maɪnd] .
to sacrilege to his superstitious mind .
到 亵渎神灵 到 他的 迷信的 头脑 .

任何胆敢调查幽灵的人，在迷信的他看来，都如同亵渎神灵一般。

“ [ʃʊr] .
“ **Sure** .
” 当然 .

“当然。

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么呢？

[ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt] [iːt] [juː; jʊ] . “
It won't eat you . ”
它 惯于 吃 你 . ”

它不会吃掉你。

“ [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][gʊʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
“ **Well , you can go if you like** .
” 出色地 , 你 能 去 如果 你 喜欢 .

“好吧，如果你愿意的话，你可以去。”

[bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] [pərˈtɪkjələr] , “ [rɪˈtʊːrnd] [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] .
But I ain't particular , ” returned the foreman .
但 我 不是 特别的 , ” 返回 这 领班 .

“但我并不挑剔，”工头回答道。

“ [ðæt] [eɪnt] [ˈeni] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ][dʒɑːb] .
“ **That ain't any part of my job** .
” 那 不是 任何 部分 的 我的 工作 .

“那不属于我的工作范围。”

“ [ðə; ði] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər] [ˈeni] [wʌn][tuː; tə][gʊʊ] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈɔbviːˌetɪd] .
“ **The necessity for any one to go , however , was suddenly obviated** .
” 这 必要性 为了 任何 一 到 去 , 然而 , 曾是 突然 避免 .

然而，任何人前往的必要性突然消失了。

[wɪð; wɪθ][æŋ; ən] [əˈbrʌptnəs] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈkʌmɪŋ] , [ðə; ði] [ˈspektər] [ˈvæniʃt] .
With an abruptness that was in keeping with its coming , the spectre vanished .
和 一个 突兀 那 曾是 在 保持 和 它是 未来 , 这 幽灵 消失了 .

幽灵消失得无影无踪，其消失速度之快，与其出现的速度相符。

“ [skʌlz] [ænd; ənd] [ˈkrɔːsbəʊnz] !
“ **Skulls and crossbones** !
” 头骨 和 交叉骨 !

“骷髅头和交叉骨！

[dɪd][juː; jʊ] [si:] [ðæt] ?
Did you see that ?
做过 你 看 那 ?

你看到了吗？

[aɪ 'ti:][dʒʌst] ['floʊtɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wiː; wi] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət][aɪ 'ti:] ! " [moʊn] ['sændi] .
It just floated away and we looking straight at it ! " moaned Sandy .
它 只是 漂浮 离开 和 我们 寻找 直的 在 它 ! " 呻吟 沙 .
“它就这么飘走了，而我们明明就看着它呢！”桑迪抱怨道。

[ðə; ði] [ʌn'kæninɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'riːjənz] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ɪm'prest] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnər] ,
The uncanniness of the apparition's disappearance impressed even the ranch owner ,
这 诡异 的 这 幻影的 消失 印象深刻 甚至 这 牧场 所有者 ,
就连牧场主也对幽灵离奇消失的蹊跷之处感到震惊。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [pər'suː] [tuː; tə] [ˌriːəʃʊr]
and he was wondering as to the course he should pursue to reassure
和 他 曾是 好奇 作为 到 这 课程 他 应该 追求 到 保证
[hɪz; ɪz][men] ,
his men ,
他的 男人 ,
他正在思考应该采取什么措施来安抚他的部下。

[wen] ['pɪŋki] ['wɪspəd] :
when Pinky whispered :
什么时候 小指 低声说道 :

Pinky低声说道：

" [lets] [goʊ][ɪn'tuː][ðə; ði] [haʊs] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bleɪmd] [θɪŋ] [laɪts] [ɑːn][juː 'es] [hɪr] !
“ **Let's go into the house before the blamed thing lights on us here !**
” 我们来吧 去 进入 这 房子 前 这 被指责 事物 灯 在 我们 这里 !
“咱们赶紧进屋吧，免得那该死的东西砸到我们身上！”

" [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['spektər] [maɪt] [ə'pɪr] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm]
“ **The thought that the mysterious spectre might appear face to face with them**
” 这 想法 那 这 神秘 幽灵 可能 出现 脸 到 脸 和 他们
['ʌn'nəːvd] [ðiːz] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] — [men][tuː; tə] [huːm] ['deɪndʒər][ɪn] ['eni] ['tændʒəb(ə)l][fɔːrm]
unnerved these men of the plains — men to whom danger in any tangible form
不安 这些 男人 的 这 平原 — 男人 到 谁 危险 在 任何 有形 形式
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['dæʃɪŋ] [ɪn'tuː][ðər; ðər]
was a delight — and they were on the point of dashing into their
曾是 一个 喜 — 和 他们 是 在 这 观点 的 帅气 进入 他们的
['bʌŋkhaʊs] [ɪn] ['ʌtər] ['pænɪk] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'kɔːld] [tuː; tə][ðər; ðər]['nɔːrm(ə)l] [selvz] .
bunkhouse in utter panic when they were recalled to their normal selves .
宿舍 在 说出 恐慌 什么时候 他们 是 召回 到 他们的 普通的 自我 .

“想到神秘的幽灵可能会与他们面对面出现，这让这些平原上的男人们感到不安——对他们来说，任何形式的危险都是一种乐趣——他们正要惊慌失措地冲进自己的营房时，又恢复了正常。

[ˌsaɪm(ə)'tɜːniəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spektər] [keɪm] [ə; eɪ] [pɪtʃɪŋ] [ænd; ənd]
Simultaneously with the disappearance of the spectre came a pitching and
同时地 和 这 消失 的 这 幽灵 来了 一个 投球 和
['sweɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ,
swaying among the cattle ,
摇晃 之中 这 牛 ,
随着幽灵的消失，牛群也开始摇晃颠簸。

['fɑːləʊd] [ɪn'stəntli] [baɪ] ['terəfaɪd] [be'ləʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪldɪst][kən'fjuːʒ(ə)n] .
followed instantly by terrified bellowing and the wildest confusion .
随后 即刻 经过 恐惧 咆哮 和 这 最狂野的 困惑 .
紧接着是惊恐的嚎叫和极度的混乱。

“ [ðə; ði] ['gəʊstɪz] [kæst][ə; eɪ] [spɛl] [ɑ:n][ðə; ði][ˈkæt(ə)] ! ” [ˈhwɪmpəd] [ˈsændi] .
“ **The ghosties cast a spell on the cattle !** ” **whimpered Sandy** .
“ 这 鬼魂 投掷 一个 拼写 在 这 牛 ！ ” 呜咽 沙 ；

“鬼魂对牛群施了魔法！”桑迪呜咽道。

“ [ˈdɪdnt] [aɪ] [seɪ] [aɪ ˈti:] [ment] [ˈtrʌb(ə)] ？ ” [dɪˈmɑ:ndɪd] [ˈdɛdʃʌt] ，
“ **Didn't I say it meant trouble ？** ” **demanded Deadshot** ，
“ 没有 我 说 它 意思是 麻烦 ？ ” 要求 死射 ；

“我不是说过这会惹来麻烦吗？”死射质问道。

[ɪɡˈzʌltɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈevɪdənt] [fʊlˈfɪlmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɑ:fəsi] .
exulting at the very evident fulfilment of his prophecy .
欣喜若狂 在 这 非常 明显 履行 的 他的 预言 ；

他为预言的明显实现而欣喜若狂。

“ [dəʊnt][stænd][ðer; ðər] [ˈtɔ:kɪŋ] ！
“ **Don't stand there talking** ！
“ 不 站立 那里 说 ！

“别站在那里说话！”

[get] [jʊr; jər] [ˈpəʊnɪz] [ænd; ænd] [kʌm] [ɑ:n] ！
Get your ponies and come on ！
得到 你的 小马 和 来 在 ！

骑上你的小马，快来吧！

[wi:v] [gɑ:t][ˈaʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] [kʌt] [aʊt] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] ！
We've got our work cut out for us ！
我们已经 得到 我们的 工作 切 出去 为了 我们 ！

我们还有很多工作要做！

[wʌt] [aɪ ˈti:] [mi:nz] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
What it means I don't know .
什么 它 方法 我 不 知道 ；

我不知道它是什么意思。

[bʌt; bət][aɪ][du:] [noʊ] ， [ɪf] [wi:; wi][dəʊnt] [ˈstedɪ] [ðəʊz] [ˈkæt(ə)] [daʊn] [ˈlaɪvli] ，
But I do know , if we don't steady those cattle down lively ，
但 我 做 知道 ，如果 我们 不 稳定的 那些 牛 向下 热闹 ；

但我知道，如果我们不让那些牛群安静下来，

[ðeɪl] [stæmˈpi:d] — [ænd; ænd] [ðen] [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmerɪ] [taɪm] ！ ” [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈræntʃmən] ，
they'll stampede — and then we'll have a merry time ! ” **declared the ranchman** ，
他们会 踩踏 — 和 然后 出色地 有 一个 欢乐 时间 ！ ” 声明 这 牧场主 ；

“它们会蜂拥而至——然后我们就能好好玩玩了！”牧场主宣称。

[ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:rs] [kəˈræl] .
leading the way to the horse corral .
领导 这 方式 到 这 马 围栏 ；

带头前往马厩。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ， [ˈfiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈæniːmlz] [hæd; həd] ， [ɪnˈdi:d] ， [bɪn] [kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd] ， [held] [ðə; ði]
A moment , fearing that the animals had , indeed , been cursed , held the
一个 片刻 ， 害怕 那 这 动物 有 ， 的确 ， 到过 被诅咒的 ， 握住 这

[ˈkaʊ.pʌntʃərz] [ɪnˈæktɪv] .
cowpunchers inactive .
牛仔 不活跃 ；

牛仔们一时之间不敢动弹，担心这些牲畜真的受到了诅咒。

[ðen] ， [ðer; ðər] [ˈlaɪfbɔ:ŋ] [ˈtreɪnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:r] ，
Then , their lifelong training on the plains coming to the fore ，
然后 ， 他们的 终身 训练 在 这 平原 未来 到 这 前 ；

然后，他们在平原上终生接受的训练就发挥了作用。

[ðeɪ] [ˈfɑːləʊd] [ðer; ðər] [ɪmˈplɔɪər] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [ˈreɪsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈterər] - [ˈstriːkən]
they followed their employer and were soon racing to the terror - stricken
他们 随后 他们的 雇主 和 是 很快 赛车 到 这 恐怖 - 受打击的
[ˈkæt(ə)] .
cattle .
牛 .

他们跟着雇主，很快就冲向了惊恐万分的牛群。

[ðer; ðər] [fɪr] [ɪnˈkriːsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] , [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [wɜːr; wər] [ˈplʌndʒɪŋ] [ænd; ənd] [ˈloʊɪŋ]
Their fear increasing with every moment , the animals were plunging and lowing
他们的 害怕 增加 和 每一个 片刻 , 这 动物 是 骤降 和 低
 ,
 ,
 ,

它们的恐惧与日俱增，动物们又扑又叫。

[ðə; ði] [ˈkræʃɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][hɔːrnz] [ˈsaʊndɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [ˈbɑːkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpɪstlz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [dʌl]
the crashing of their horns sounding like the barking of pistols above the dull
这 崩溃 的 他们的 角 听起来 喜欢 这 叫声 的 手枪 多于 这 乏味的
[rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [huːf] .
roar of the pounding of their hoofs .
吼 的 这 猛击 的 他们的 蹄子 .

它们的号角声如同枪声般响亮，盖过了它们沉重的蹄声。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [wɒlvz] [ɪn] [əˈmʌŋst] - [ɪm] ! ” [jeld] [ˈsændi] , [ˈraɪdɪŋ] [ʌp] [kloʊz][tuː; tə]
“ There must be wolves in amongst ' em ! ” yelled Sandy , riding up close to
“ 那里 必须 是 狼 在 在 - 呢 ! ” 大喊 沙 , 骑术 向上 关闭 到
[ˈbaʊzər] .
Bowser .
库巴 .

“他们中间肯定有狼！”桑迪一边喊着，一边骑着马靠近库巴。

“ [ɪts] [ˈbreɪkɪŋ] [aʊt] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [kəˈræl] , [nɑːt][ɪn][dʒʌst][wʌn] [pleɪs] . ”
“ It's breaking out all over the corral , not in just one place . ”
“ 它是 打破 出去 全部 超过 这 围栏 , 不是 在 只是 一 地方 . ”

“疫情在整个畜栏里蔓延开来，不只是在一处。”

“ [wel] , [wətˈevər] [aɪ ˈtiː][ɪz] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][ˈkwaɪət][ðə; ði][ˈkæt(ə)] ,
“ Well , whatever it is , we've got to quiet the cattle ,
“ 出色地 , 任何 它 是 , 我们已经 得到 到 安静的 这 牛 ,

“不管是什么事，我们得先让牛安静下来。”

[ɔːr][aɪ][wəʊnt][hæv; həv][wʌn] [fɪt][tuː; tə] [ɪp] [əˈweɪ] .
or I won't have one fit to ship away .
或者 我 惯于 有 一 合身 到 船 离开 .

否则我就没有合适的货可以寄出去了。

[get] [ˈbɪzi] , [bɔɪz] !
Get busy , boys !
得到 忙碌的 , 男孩们 !

伙计们，快行动起来！

“ [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈræntfɪmən] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] , [ˈpɪŋki] [let] [aʊt][ə; eɪ] [jel] .
“ But just as the ranchman finished speaking , Pinky let out a yell .
“ 但 只是 作为 这 牧场主 完成的 请讲 , 小指 让 出去 一个 叫喊 .

“但就在牧场主说完话的时候，平基突然大叫了一声。

“ [lʊk] , [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈræl] !
“ Look , right in the middle of the corral !
“ 看 , 正确的 在 这 中间 的 这 围栏 !

“瞧，就在畜栏正中间！ ”

[ðə; ði] [ˈɡoʊsti] [əˈgen] !
The ghostie again !
这 鬼魂 再次 !

又是那个鬼魂！

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

[ˈtʃ:rnɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ˈɪndɪkeɪtɪd] ,
Turning their eyes in the direction indicated ,
转弯 他们的 眼睛 在 这 方向 表明的 ,

他们将目光转向所指示的方向，

[ðə; ði] [ˈhɔ:smən] [brˈheld] [ðə; ði] [seɪm] [waɪt] [fɔ:rm] [ˈsi:mɪŋli] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði]
the horsemen beheld the same white form seemingly floating over the heads of the
这 骑兵 观看 这 相同的 白色的 形式 似乎 漂浮的 超过 这 头部 的 这
[ˈkæt(ə)] .
cattle .
牛 .

骑手们看到同样的白色身影似乎漂浮在牛群的头顶上。

" [aɪ ˈti:] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði][oʊld] [nɪk] [hɪmˈself] !
" It must be the Old Nick himself !
" 它 必须 是 这 老的 缺口 他自己 !

“那一定是老尼克本人！ ”

" [moʊn] [ˈsændi] .
" moaned Sandy .
" 呻吟 沙 .

“桑迪呻吟道。”

" [ˈðerəl] [bi:; bi][noʊ] [ˈkwaɪətɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈkrɪtərz] , [sæm] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [θɪŋ] [ˈhʌvər] [ˈoʊvər]
" There'll be no quieting them critturs , Sam , with that thing hovering over
" 将会 是 不 安静 他们 小动物 , 山姆 , 和 那 事物 悬停 超过

[ðem; ðəm] .
them :
他们 .

“萨姆，有那东西悬在它们头顶上，它们是绝对不会安静下来的。”

" [tu:] [wel] [dɪd][ðə; ði] [ræntʃ] [ˈoʊnər] [ˈri:əlaɪz] [ðɪs] [fækt] — [ænd; ənd][hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [ənˈles]
" Too well did the ranch owner realize this fact — and he also realized that unless
" 也 出色地 做过 这 牧场 所有者 意识到 这 事实 — 和 他 还 已实现 那 除非

[hi:; hi][dɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈmu:v] [ðə; ði][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [su:ˈpərˈnætʃrəl] [frʌm; frəm]
he did something to remove the suggestion of the supernatural from
他 做过 某物 到 消除 这 建议 的 这 超自然 从

[ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ˌæpəˈrɪ](ə)n] ,
the mysterious apparition ,
这 神秘 幻影 ,

“牧场主非常清楚这一点——他也意识到，除非他采取措施消除神秘幽灵身上超自然现象的暗示，

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [kənˈtroʊl] [ˈi:ðər] [men] [ɔ:r] [ˈkæt(ə)] .
he would be unable to control either men or cattle .
他 会 是 无法 到 控制 任何一个 男人 或者 牛 .

他既无法控制人，也无法控制牲畜。

[dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] , [hi:; hi][dɪd][nə:t] [noʊ] .
Just what the thing was , he did not know .
只是 什么 这 事物 曾是 , 他 做过 不是 知道 .

他并不清楚那东西究竟是什么。

[jət] , [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][məŋ][ʌv; əv][æn; ən] [ʌnɪˈmædʒɪnətɪv] [maɪnd] , [hi:; hi][dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] .
Yet , being a man of an unimaginative mind , he decided to find out .
然而 , 存在 一个 男人 的 一个 缺乏想象力 头脑 , 他 决定 到 寻找 出去 .
然而, 他这个人缺乏想象力, 于是决定一探究竟。

[wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃən] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əˈsɪstənts] ,
Without saying a word of his intentions to his assistants ,
没有 说 一个 单词 的 他的 意图 到 他的 助理 ,
他没有向助手们透露一个字的意图,

[ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔ:s] [θru:] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] ,
the owner of the Double Cross threw his rifle to his shoulder ,
这 所有者 的 这 双倍的 叉 扔 他的 步枪 到 他的 肩膀 ,
双十字军的老板把步枪扔到肩上,

[tʊk] [ə; eɪ] [ˈhɜ:ɾɪd] [saɪt] [æ; tət][ðə; ði] [ˈspektrəl] [fɔ:rm][ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] [ˈtrɪgər] .
took a hurried sight at the spectral form and pulled the trigger .
采取 一个 慌忙 视线 在 这 光谱 形式 和 拉 这 扳机 .
他匆匆瞥了一眼那幽灵般的身影, 然后扣动了扳机。

[æ; əz][ðə; ði] [rɪˈpɔ:rt] [ræŋ] [aʊt] , [ðə; ði] [ˈkaʊpʌntʃəz] [li:nd] [ˈfɔ:rwərd][ɪn][ðər; ðər] [ˈsædlz] , [ˈwɑ:tʃɪŋ]
As the report rang out , the cowpunchers leaned forward in their saddles , watching
作为 这 报告 响铃 出去 , 这 牛仔 倾斜 向前 在 他们的 马鞍 , 观看
[ðə; ði][fɔ:rm] [ɪnˈtentli] .
the form intently .
这 形式 专注地 .
报告一响, 牛仔们就从马鞍上探出身子, 全神贯注地盯着表格。

[tu:; tə] [ʃu:t] [æ; tət][ə; eɪ] [gəʊst] [rɪˈkwaɪərd] [mɔ:r] [ˈkɜ:ɾɪdʒ] — [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [trəˈdɪʃnz]
To shoot at a ghost required more courage — in view of the traditions
到 射击 在 一个 鬼 必需的 更多的 勇气 — 在 看法 的 这 传统
[rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][tu:; tə] [ɪl] - [lʌk] [ænd; ənd] [kɜ:rs] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt] [brɔ:t] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [hed]
relating to ill - luck and curses such an act brought down upon the head
相关 到 患病的 - 运气 和 诅咒 这样的 一个 行为 带来 向下 之上 这 头
[ʌv; əv][wʌŋ][soʊ] [ræʃ] — [ðæn; ðən] [ðeɪ] [pəˈzest] ,
of one so rash — than they possessed ,
的 — 所以 皮疹 — 比 他们 拥有 ,
考虑到与厄运和诅咒相关的传统观念, 向鬼魂开枪会给鲁莽之人带来厄运和诅咒, 这需要比他们所拥有的更大的勇气。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪz] [ˈfʊli] [ɪkˈspektɪd] [sʌm; səm] [ˈdaɪər] [ˈpʌnɪʃmənt] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈɪnstəntli] [mɪˈtɪd]
and the cowboys fully expected some dire punishment to be instantly meted
和 这 牛仔 完全 预期的 一些 可怕的 惩罚 到 是 即刻 已记录
[aʊt] [tu:; tə][ðər; ðər] [bɔ:s] .
out to their boss .
出去 到 他们的 老板 .
牛仔们完全预料到他们的老板会立即受到严厉的惩罚。

[fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪnˈtens] [ˈmoʊmənt] , [ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [əˈpærənt] [rɪˈzʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [sent]
For an intense moment , there was no apparent result from the bullet sent
为了 一个 激烈的 片刻 , 那里 曾是 不 明显 结果 从 这 子弹 发送
[æ; tət][ðə; ði] [ˈfloʊtɪŋ] [fɔ:rm] .
at the floating form .
在 这 漂浮的 形式 .
紧张的一刻, 射向漂浮身影的子弹似乎没有产生任何效果。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈmɑ:kɪŋ] [læf] [rent][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [ˈspektər] [ˈvænɪʃt] [æ; əz]
Then a mocking laugh rent the air , and the white spectre vanished as
然后 一个 嘲讽 笑 租 这 空气 , 和 这 白色的 幽灵 消失了 作为
[kəmˈpli:tli] [æ; əz] [bɪˈfɔ:r] !
completely as before !
完全地 作为 前 !
随后一阵嘲讽的笑声划破空气, 白色幽灵像之前一样彻底消失了!

“ [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ˈhjuːmən][ðæn; ðən] [spuːk] [tuː; tə] [ðæt] [vɔɪs] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] ['baʊzər] ！
“ **There's more human than spook to that voice ！** ” **exclaimed Bowser ．**
“ 有 更多的 人类 比 幽灵 到 那 嗓音 ！ ” 惊呼 库巴 ．
“这声音里更多的是人声，而不是鬼魂的声音！”库巴惊呼道。

[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[**Pg** **4**]
[页 4]
[第4页]

“ [skʌlz] [ænd; ənd] [ˈkrɔːsbɔʊnz] ！
“ **Skulls and crossbones ！**
“ 头骨 和 交叉骨 ！
“骷髅头和交叉骨！

[aɪ][hæv; həv][aɪ 'tiː] ！
I have it ！
我 有 它 ！
我有了！

[ɪts] [ə; eɪ][reɪd] ！
It's a raid ！
它是 一个 袭击 ！
这是突袭！

“ [kraɪd] ['sændi] ．
“ **cried Sandy ．**
“ 哭 沙 ．
“桑迪喊道。”

[ˈtʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ] ．
CHAPTER III ．
章 三、 ．
第三章

[ðə; ðɪ] - [vəʊ] ．
THE RANCHMAN'S VOW ．
这 - 发誓 ．
牧场主的誓言。

[ðə; ðɪ] - [əˈsɜːrj(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['spektər] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ɪnˈvenj(ə)n] [ænd; ənd][ðer; ðər]
The ranchman's assertion that the spectre was of human invention and their
这 - 断言 那 这 幽灵 曾是 的 人类 发明 和 他们的
[ˈfɔːrmənz] [ˌdeklə'reɪʃn] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ruːz] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ðɪ] [reɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
foreman's declaration that it was but a ruse to cover the raiding of the
工头的 宣言 那 它 曾是 但 一个 诡计 到 覆盖 这 突袭 的 这
[ˈkæt(ə)] ,
cattle ．
牛 ；
牧场主断言幽灵是人为捏造的，而他们的工头则宣称这不过是掩盖偷牛行为的诡计。

[prəˈduːst] [æn; ən] [ˌɪnstənˈteɪniəs] [rɪˈækj(ə)n] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] ['kaʊpʌntʃərz] ．
produced an instantaneous reaction upon the cowpunchers ．
生产 一个 瞬间 反应 之上 这 牛仔 ．
这立即引起了牛仔们的反响。

“ [baɪ][maɪ]['sæd(ə)] , [jʊə(r)] [raɪt] ！ ” [əˈsentɪd] ['dɛdʃʌt] ．
“ **By my saddle , you're right ！** ” **assented Deadshot ．**
“ 经过 我的 鞍 ； 你是 正确的 ！ ” 同意 死射 ．
“以我的马鞍发誓，你说得对！”死射赞同道。

“ [ðæts] [wʌt] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz] .
“ **That's what the trouble is** .
“ 那就是 什么 这 麻烦 是 .

“问题就在这里。”

[ˈsʌm,bɑ:di:z] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][lɪft] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] .
Somebody's trying to lift the cattle .
某人的 尝试 到 举起 这 牛 .

有人试图把牛群偷走。

[aɪv] [si:n] - [ɪm] [ˈstɑ:rtɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [stæmˈpi:d] [tu:] [ˈmeni] [taɪmz] [nɑ:t][tu:; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði]
I've seen 'em started on a stampede too many times not to recognize the
我已经 已见 - 呃 开始 在 一个 踩踏 也 许多 时代 不是 到 认出 这
[ˈsɪmptəmz] .
symptoms .
症状 .

我见过太多次它们开始踩踏的情景，所以一眼就能认出这些症状。

[ænd; ənd] [hɪr] [wi:v] [bɪn] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [spu:k] , [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈθi:vɪŋ] [kʌsɪz] [dʒʌst][ðə; ði]
And here we've been afraid of a spook , giving the thieving cusses just the
和 这里 我们已经 到过 害怕的 的 一个 幽灵 , 给予 这 盗窃 咒骂 只是 这
[tʃæns] [ðeɪ] [plænd] .
chance they planned .
机会 他们 计划 .

我们一直害怕鬼魂，反而给了那些偷窃的混蛋们他们计划的机会。

[seɪ] , [sæm] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [bleɪm] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ˈsækɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [kɪt] [ænd; ənd] [ˈbʊdl] [ʌv; əv]
Say , Sam , I wouldn't blame you for sacking the whole kit and boodle of
说 , 山姆 , 我 不会 责备 你 为了 解雇 这 所有的 成套工具 和 布德尔 的
[ju: 'es] !
us !
我们 !

萨姆，就算你把我们全都解雇了，我也不会怪你！

“ [hi:; hi] [ˈædɪd] , [hɪz; ɪz] [feɪm] [ænd; ənd] [kənˈtriʃ(ə)n] [ˈeɪvɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
“ **he added , his shame and contrition evident in his voice** .
“ 他 额外 , 他的 耻辱 和 忏悔 明显 在 他的 嗓音 .

“他补充道，语气中明显带着羞愧和悔恨。”

“ [dəunt] [weɪst] [taɪm] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsɑ:ri] , [get] [ˈbɪzi] [ænd; ənd] [help] [kɑ:m][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] ! “ [rɪˈtɜ:rnd] [hɪz; ɪz]
“ **Don't waste time being sorry , get busy and help calm the cattle !** “ **returned his**
“ 不 浪费 时间 存在 对不起 , 得到 忙碌的 和 帮助 冷静的 这 牛 ! “ 返回 他的
[ɪmˈplɔɪər] .
employer .
雇主 .

“别浪费时间后悔了，赶紧行动起来，去安抚牛群！”他的雇主回答道。

“ [ju:; jʊ] [bɔɪz] [raɪd] [raʊnd] - [ɪm] , [ænd; ənd] [get] - [ɪm] [tu:; tə] [ˈmɪlɪŋ] , [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] .
“ **You boys ride round 'em , and get 'em to milling , if you can** .
“ 你 男孩们 骑 圆形的 - 呃 , 和 得到 - 呃 到 铣削 , 如果 你 能 .

“你们几个小子绕着他们转一圈，如果可以的话，让他们开始磨坊生意。”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [ki:p] [maɪ] [aɪz] [ˈoʊpən][fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [saɪt] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [spu:k] .
I want to keep my eyes open for another sight of Mr . Spook .
我 想 到 保持 我的 眼睛 打开 为了 其他 视线 的 先生 . 幽灵 .

我想睁大眼睛，看看能不能再次见到斯普克先生。

” [ˈdiːpli] [əˈɡrɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈlaʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [ɑːn]
“ **Deeply** **chagrined** **to** **think** **they** **had** **allowed** **such** **a** **trick** **to** **be** **played** **on**

深 懊恼地 到 思考 他们 有 允许 这样的 一个 诡计 到 是 玩 在

[ðem; ðəm] ,

them ,

他们 ,

“想到自己竟然被人耍了这种花招，他们深感懊悔。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈstoːri] [ɡɑːt] [aʊt] ,
for **they** **realized** **that** **when** **the** **story** **got** **out** ,

为了 他们 已实现 那 什么时候 这 故事 得到 出去 ,

因为他们意识到，一旦这件事传开，

[ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔːs] [ˈaʊtfɪt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [stɔːk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈkaʊmən][ɪn]
the **Double** **Cross** **outfit** **would** **be** **the** **laughing** **stock** **of** **all** **the** **other** **cowmen** **in**

这 双倍的 叉 全套服装 会 是 这 笑 库存 的 全部 这 其他 牧牛人 在

[ðə; ði][ˈriːdʒən] ,

the **region** ,

这 地区 ,

双十字帮会成为该地区所有其他牧牛人的笑柄。

[ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] [set] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .
the **cowboys** **set** **about** **their** **work** **with** **a** **will** .

这 牛仔 放 关于 他们的 工作 和 一个 将要 .

牛仔们干起了苦差事。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒɑːb][wʌz; wəz] [tuː] [bɪɡ][fɔːr; fər][ðem; ðəm] !
But **the** **job** **was** **too** **big** **for** **them** !

但 这 工作 曾是 也 大的 为了 他们 !

但这项工作对他们来说太大了！

[ˈiːv(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [ˈfɪfti] [ˌjaːdz] [əˈbːŋ] [ðə; ði] [bɑːrbd] [ˈwaɪər] [fens] ,
Even **before** **they** **had** **ridden** **fifty** **yards** **along** **the** **barbed** **wire** **fence** ,

甚至 前 他们 有 骑 五十 码 沿着 这 带倒刺的 金属丝 栅栏 ,

他们甚至还没沿着铁丝网骑马走五十码，

[ðeɪ] [ˈlɜːrɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈefərts] [wʊd] [pruːv] [ˈfruːtləs] .
they **learned** **that** **their** **efforts** **would** **prove** **fruitless** .

他们 学习 那 他们的 努力 会 证明 徒劳无功 .

他们发现他们的努力将会徒劳无功。

[wɪð; wɪθ] [ˈkræʃɪŋ] [ʌv; əv][hɔːrnz] , [snɔːtɪŋ] [ænd; ənd] [beˈləʊɪŋ] , [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæet(ə)l]
With **crashing** **of** **horns** , **snorting** **and** **bellowing** , **a** **bunch** **of** **the** **cattle**

和 崩溃 的 角 , 吸鼻 和 咆哮 , 一个 束 的 这 牛

[dæʃt] [aʊt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [pleɪnz] ,
dashed **out** **onto** **the** **plains** ,

虚线 出去 到 这 平原 ,

伴随着牛角的哞叫声、喷鼻声和吼叫声，一群牛冲进了平原。

[ðə; ði] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] [dʒʌst][ˈvɪzəb(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [plʌndʒd] [əˈbːŋ] .
the **outlines** **of** **their** **bodies** **just** **visible** **as** **they** **plunged** **along** .

这 概述 的 他们的 身体 只是 可见的 作为 他们 暴跌 沿着 .

他们纵身跃下，身体轮廓隐约可见。

[æz; əz] [ðooʊ] [ðɪs] [ˈbreɪkɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɜːrd][hæd; həd] [bɪn] [ˌpriːəˈreɪndʒd] ,
As **though** **this** **breaking** **away** **from** **the** **herd** **had** **been** **prearranged** ,

作为 尽管 这 打破 离开 从 这 一群 有 到过 预先安排 ,

仿佛这种脱离群体的行为是预先安排好的一样，

[ˈlðər] [ˈbʌntʃɪz] [ˈreɪst] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] .
other **bunches** **raced** **away** **into** **the** **darkness** .

其他 成捆 比赛 离开 进入 这 黑暗 .

其他几队人马则飞奔进黑暗中。

“ [ðə; ði] [fens] [hæz; həz] [bin] [kʌt] ！
“ **The fence has been cut ！**
“ 这 栅栏 有 到过 切 ！

“栅栏被剪断了！ ”

[ðə; ði] [fens] [hæz; həz] [bin] [kʌt] ！ ” [rɔ:rd] [ˈsændi] , [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] ．
The fence has been cut ！ ” roared Sandy , at the top of his lungs ．
这 栅栏 有 到过 切 ！ ” 咆哮 沙 , 在 这 顶部 的 他的 肺 ．
“栅栏被剪断了！ ”桑迪扯着嗓子吼道。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [ˈkrɪtərz] ．
“ **There's no use trying to hold the critturs ．**
“ 有 不 使用 尝试 到 抓住 这 小动物 ．
“试图抓住这些小动物是没用的。”

[kʌm] [ɑ:n] [bæk] [tu:; tə][sæm][ænd; ənd] [wi:l] [faɪnd][aʊt] [wʌt] [hi:; hi] [ˈwɒnts] [ju: ˈes][tu:; tə][du:] ,
Come on back to Sam and we'll find out what he wants us to do ,
来 在 后退 到 山姆 和 出色地 寻找 出去 什么 他 想要 我们 到 做 ,
回去找山姆, 我们看看他想让我们做什么。

“ [rɪˈtʃ:rnd] [ˈdɛdʃʌt] ．
“ **returned Deadshot ．**
“ 返回 死射 ．

“死射回来了。”

[əˈwer] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [ˈdæʃɪŋ] [əˈwei] [ɪn][ɔ:l] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] ,
Aware that with the cattle dashing away in all points of the compass ,
意识到的 那 和 这 牛 帅气 离开 在 全部 积分 的 这 罗盘 ,
意识到牛群正向四面八方奔逃,

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tæsk][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][hoʊp][tu:; tə] [raʊnd] [ðem; ðəm] [ʌp][ɔ:r]
it was an impossible task for them to hope to round them up or
它 曾是 一个 不可能的 任务 为了 他们 到 希望 到 圆形的 他们 向上或者
[ˈi:v(ə)n][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [hæd; həd][nɑ:t] [ɔ:lˈredi] [ɡɔ:n] ,
even to try to hold the ones that had not already gone ,
甚至 到 尝试 到 抓住 这 一个 那 有 不是 已经 已消失 ,
对他们来说, 想要把这些人全部抓起来, 甚至想要留住那些还没逃走的人, 都是不可能完成的任务。

[ˈpɪŋki] [ænd; ənd] [ˈdɛdʃʌt] [raʊnd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈfɔ:rmən] [ʌnˈtɪl] [ðei] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [rænt]
Pinky and Deadshot rode back with their foreman until they came to the ranch
小指 和 死射 骑 后退 和 他们的 领班 直到 他们 来了 到 这 牧场
[ˈoʊnər] ．
owner ．
所有者 ．

Pinky 和 Deadshot 跟着他们的工头一路返回, 直到他们来到牧场主面前。

“ [wɒts] [tu:; tə][du:] ? ” [æskt] [ˈpɪŋki] ,
“ **What's to do ? ” asked Pinky ,**
“ 是什么 到 做 ? ” 问 小指 ,

“怎么办? ”平基问道。

[ˈæftər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [bɑ:rbd] [ˈwaɪər] [fens] [hæd; həd] [bin] [kʌt][ɪn] [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz][hæd; həd]
after the fact that the barbed wire fence had been cut in several places had
后 这 事实 那 这 带倒刺的 金属丝 栅栏 有 到过 切 在 一些 地方 有
[bin] [rɪˈpɔ:rtɪd] [tu:; tə] [ˈbaʊzər] ．
been reported to Bowser ．
到过 据报道 到 库巴 ．

事后, 鲍泽得知带刺铁丝网在多处被剪断。

“ [leɪ] [fɔ:r; fər][ˈmɪstər] ． [spu:k] ！ ” [snæpt] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔ:s] ．
“ **Lay for Mr . Spook ！ ” snapped the owner of the Double Cross ．**
“ 莱 为了 先生 ． 幽灵 ！ ” 啪啪 这 所有者 的 这 双倍的 叉 ．

“给斯普克先生躺下！ ”双十字酒吧的老板厉声说道。

“ [aɪ] [ɡɪv] [ˈeni] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz; ˈdɒləz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ded] [ˈbɑːdi] !
“ **I'll give any one of you a thousand dollars for his dead body !**
“ 患病的 给 任何 一 的 你 一个 千 美元 为了 他的 死的 身体 !
“ 我愿意出1000美元买下他的尸体! ”

[wi:l] [i:t] [ʌv; əv] [juː ˈes] [teɪk] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈræl] [ænd; ənd] [pəˈtroʊl] [aɪ ˈtiː] . “
We'll each of us take one side of the corral and patrol it .”
出色地 每个 的 我们 拿 一 边 的 这 围栏 和 巡逻 它 . “
我们每人负责围栏的一侧巡逻。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [ˈhævnt] [ɡɑːt] [aʊt] [ˈraɪfəlz] , [ˈoʊnli] [ˈaʊər; ɑːr] [sɪks] [ˈjuːtʃz] , “ [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈdedʃʌt] .
“ **But we haven't got out rifles , only our six shooters , ” interrupted Deadshot .**
“ 但 我们 还没有 得到 出去 步枪 , 仅有的 我们的 六 射击者 , “ 中断 死射 .
“但是我们没有步枪, 只有六发左轮手枪,”死射打断道。

“ [ðen] [raɪd] [fɔːr; fər] [ɔːl] [jʊər; jər] [wɜːrθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbʌŋkhaʊs] [ænd; ənd] [ɡet] [ðem; ðəm] !
“ **Then ride for all your worth to the bunkhouse and get them !**
“ 然后 骑 为了 全部 你的 值得 到 这 宿舍 和 得到 他们 !
“然后拼尽全力赶到宿舍去抓他们! ”

[waɪl] [jʊə(r)] [ðer; ðər] , [dʒʌst] [tel] [ðə; ði] [ˈmɪsɪz] [wɒts] [ʌp] .
While you're there , just tell the missus what's up .
尽管 你是 那里 , 只是 告诉 这 太太 是什么 向上 .
你到那儿的时候, 就把情况跟老婆说说吧。

[ðen] [ˈhɜːri] [bæk] .
Then hurry back .
然后 匆忙 后退 .

然后赶紧回去。

[ænd; ənd] [seɪ] , [brɪŋ] [sʌm; səm] [tɔːtʃɪz] , “ [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] ,
And say , bring some torches , ” he shouted ,
和 说 , 带来 一些 火炬 , “ 他 喊叫 ,
“还有, 拿些火把来! ”他喊道。

[æz; əz] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [laɪts] [maɪt] [pruːv] [ˈjuːsf(ə)] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
as the thought that lights might prove useful came to him ,
作为 这 想法 那 灯 可能 证明 有用 来了 到 他 ,
他突然想到灯光或许会派上用场。

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [mæn] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈreɪsɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] .
for his man was already racing for the guns .
为了 他的 男人 曾是 已经 赛车 为了 这 枪支 .
因为他的手下已经冲向了枪支。

“ [ðæts] [sʌm; səm] [trɪk] , “ [ˈmʌtəd] [ˈsændi] , [waɪl] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] .
“ **That's some trick , ” muttered Sandy , while they waited .**
“ 那就是 一些 诡计 , “ 低声说道 沙 , 尽管 他们 等待 .
“这招真够狡猾的,”桑迪一边等一边嘟囔着。

“ [ˈwʌndər] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] ? “
“ **Wonder was there more than one of ' em ? ”**
“ 想知道 曾是 那里 更多的 比 一 的 - 呢 ? “
“不知道是不是不止一个? ”

“ [ʃʊr] , “ [əˈsɜːrtɪd] [ˈpɪŋki] .
“ **Sure , ” asserted Pinky .**
“ 当然 , “ 断言 小指 .
“当然,”平基断然说道。

“ [ðer; ðær][wʌz; wəz] [ˈpra:bəbli] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʌv; əv] - [ɪm] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [fens] , [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði]
“ **There was probably three or four of 'em working on the fence , cutting the**
“ 那里 曾是 大概 三 或者 四 的 - 呃 在 职 的 在 这 栅栏 , 切割 这
[ˈwaɪəz, ˈwaɪəz] ,
wires ,
电线 ,

“大概有三四个人在破坏围栏，剪断电线。”

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [pleɪd] [ˈɡʊʊsti] !
while the other played ghostie !
尽管 这 其他 玩 鬼魂 !

而另一边则扮演鬼魂！

“ [ðɪs] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][nu:ˈmerɪk(ə)l] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] [ˈreɪdəz] ,
“ **This opinion of the numerical strength of the Midnight Raiders** ,
“ 这 观点 的 这 数值 力量 的 这 午夜 突袭者队 ,
“这种对午夜突袭者人数实力的看法，

[wɪtʃ] [faʊnd] [ˈredi] [əkˈseptəns] [frʌm; frəm] [ˈbaʊzər] [ænd; ənd][ˈsændi] , [wʌz; wəz][ˈleɪtər][tu:; tə][bi:; bi]
which found ready acceptance from Bowser and Sandy , was later to be
哪个 成立 准备好 验收 从 库巴 和 沙 , 曾是 之后 到 是
[pru:vd] [fɔ:ls] , [haʊˈevər] !
proved false , however !
已证实 错误的 , 然而 !

然而，这一说法很快就被鲍泽和珊迪接受了，但后来却被证明是错误的！

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdestɪnd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈderdev(ə)l] [ˈkæt(ə)l] [θi:f] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊn] [mæn] !
They were destined to learn that the daredevil cattle thief was a lone man !
他们 是 注定 到 学习 那 这 胆大妄为者 牛 贼 曾是 一个 孤独 男人 !
他们注定会发现，这个胆大妄为的偷牛贼竟然是个独行侠！

“ [ðæt] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [ɑ:nt] [wi:; wi] [ˈweɪstɪŋ] [taɪm] [ˈtraɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [æt; ət][ðem; ðəm] ?
“ **That being the case , aren't we wasting time trying for a shot at them ?**
“ 那 存在 这 案件 , 不是 我们 浪费 时间 尝试 为了 一个 射击 在 他们 ?
“既然如此，我们岂不是在浪费时间去争取机会吗？ ”

“ [dɪˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] .
“ **demanded the foreman** .
“ 要求 这 领班 .

“工头问道。”

“ [ðeɪ] [ˈpra:bəbli] [meɪd] [ðer; ðær] [ˈgetəweɪ] [əˈbɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [fɜ:rst] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] . ”
“ **They probably made their getaway along with that first bunch of cattle .** ”
“ 他们 大概 制成 他们的 逃离 沿着 和 那 第一的 束 的 牛 . ”
“他们很可能是带着第一批牛一起逃走的。”

“ [ˈmeɪbi] [jʊə(r)] [raɪt] , [ˈsændi] , ” [əˈsentɪd] [ðə; ði] [ˈræntʃmən] .
“ **Maybe you're right , Sandy ,** ” **assented the ranchman** .
“ 或许 你是 正确的 , 沙 , ” 同意 这 牧场主 .

“也许你是对的，桑迪，”牧场主同意道。

“ [bʌt; bət] [aɪv] [ɡɑ:t][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [hʌntʃ] [ðæt] [spu:k] [wɪl] [ʃoʊ] [hɪmˈself] [wʌnz] [mɔ:r] .
“ **But I've got a sort of hunch that spook will show himself once more** .
“ 但 我已经 得到 一个 种类 的 直觉 那 幽灵 将要 展示 他自己 一次 更多的 .
“但我有一种预感，那个幽灵还会再次现身。”

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnər] [ɹ; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)] [krɔ:s] [wɹ; wəz] [raɪt] — [ðoʊ] [ðə; ði] ['meθəd] ['tʃoʊzn]
” **And the owner of the Double Cross was right — though the method chosen**
” 和 这 所有者 的 这 双倍的 叉 曾是 正确的 — 尽管 这 方法 选定
[baɪ][ðə; ði] ['spektrəl] ['reɪdər][tu; tə] [dɪs'kloʊz] [hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] [wɹ; wəz] ['dɪfrənt] [frəm; frəm] [ðæt]
by the spectral raider to disclose his whereabouts was different from that
经过 这 光谱 突袭者 到 透露 他的 下落 曾是 不同的 从 那
[wɪtʃ] ['baʊzər] [ɪk'spektɪd] !
which Bowser expected !
哪个 库巴 预期的 !

“而‘双十字’酒吧的老板说得没错——尽管幽灵劫匪选择透露自己行踪的方式与库巴所预期的有所不同！”

[ˈlɪŋɡərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['haʊzɪz] ['oʊnli] [ɔ:n] [ˈhʌf] [tu; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hɜ:riɪd] [rɪ'pɔ:rt] [tu; tə][ðə; ði]
Lingering at the houses only long enough to make a hurried report to the
挥之不去的 在 这 房屋 仅有的 长的 足够的 到 制作 一个 慌忙 报告 到 这
- [waɪf] [ænd; ənd] [ðen] [tu; tə][get][ðə; ði]['raɪfəlz][ænd; ənd] [tɔ:tʃɪz] ,
ranchman's wife and then to get the rifles and torches ,
- 妻子 和 然后 到 得到 这 步枪 和 火炬 ;

他们只在房子前短暂逗留，匆匆向牧场主的妻子汇报情况，然后就去拿步枪和火把。

[ˈdɛdʃat] [wɹ; wəz] [su:n] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
Deadshot was soon back with his companions .
死射 曾是 很快 后退 和 他的 同伴 .

死射很快就和他的同伴们会合了。

” [hɪr] , ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbɒdi] [teɪk] [ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] [ænd; ənd] ['hɜ:ri] [tu; tə][jɜr; jər][pəʊsts] , ” [ˈɔ:rdəd] ['baʊzər] ,
” **Here , everybody take a torch and hurry to your posts ,** ” **ordered Bowser ,**
” 这里 , 大家 拿 一个 火炬 和 匆忙 到 你的 帖子 , ” 订购 库巴 ,
“来，每个人拿上火把，赶紧到各自的岗位去！”库巴命令道。

[æz; əz][hɪz; ɪz][mæn][roʊd] [ʌp] .
as his man rode up .
作为 他的 男人 骑 向上 .

他的部下骑马赶来。

” ['sændi] , [ju; jʊ][goʊ][tu; tə][ðə; ði] [west] [saɪd] ; ['pɪŋki] [tu; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] ; [ˈdɛdʃat] [tu; tə][ðə; ði] [i:st]
” **Sandy , you go to the West side ; Pinky to the North ; Deadshot to the East**
” 沙 , 你 去 到 这 西方 边 ; 小指 到 这 北 ; 死射 到 这 东方
,
:
,
“桑迪，你去西边；平基去北边；死射去东边，

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [saʊθ] .
and I'll take the South .
和 患病的 拿 这 南 .

我选南方。

[ki:p] , [jɜr; jər] [aɪz] [pi:ld] — [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔ:lə-z, 'dɔlɜ-z] !
Keep , your eyes peeled — and remember the thousand dollars !
保持 , 你的 眼睛 去皮 — 和 记住 这 千 美元 !

睁大眼睛——记住那1000美元！

” ['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
” **Even as he spoke ,**
” 甚至 作为 他 辐 ,

“就在他说话的时候，

[ðə; ði] ['ræntfman] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [mætʃ] [tu; tə][hɪz; ɪz] [tɔ:rtʃ] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fleɪm] [flɛrd] [ʌp] ,
the ranchman touched a match to his torch and when the flame flared up ,
这 牧场主 感动 一个 匹配 到 他的 火炬 和 什么时候 这 火焰 喇叭口 向上 ,
牧场主用火柴点燃了火炬，火焰瞬间燃起。

[,aɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði] [fɔ:r] [men] ['ɪntu:] [boʊld] [rɪ'li:f] .
it threw the four men into bold relief .
它 扔 这 四 男人 进入 大胆的 宽慰 .

这使四个男人的形象更加鲜明突出。

“ [haʊ] [b:ŋ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][pə'troʊl] ? ” [æskt] ['dɛdʃɑt] .
“ **How long shall we patrol ?** ” **asked Deadshot** .
“ 如何 长的 将 我们 巡逻 ? ” 问 死射 .

“我们要巡逻多久？”死射问道。

“ [tɪl] [aɪ] [weɪv] [maɪ] [tɔ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði] [er] .
“ **Till I wave my torch in the air** .
“ 直到 我 海浪 我的 火炬 在 这 空气 .

直到我挥舞着手中的火炬。

[ðen] [raɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
Then ride to the house .
然后 骑 到 这 房子 .

然后骑车回家。

[wi:l] [get] [sʌm; səm] [grʌb] [ænd; ʌnd] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [gets] ['deɪlaɪt] .
We'll get some grub and pick up the trail as soon as it gets daylight .
出色地 得到 一些 幼虫 和 挑选 向上 这 踪迹 作为 很快 作为 它 获得 日光 .

天一亮我们就吃点东西，然后继续赶路。

“ [bɪ'fɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɔ:r'tet] [kʊd; kəd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði] [kʌt] [fens] ,
“ **Before any of the quartet could take up the task of patrolling the cut fence** ,
“ 前 任何 的 这 四重奏 可以 拿 向上 这 任务 的 巡逻 这 切 栅栏 ,
“在四人中的任何一人开始巡逻被剪断的围栏之前，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [θi:f] [meɪd] [hɪm'self] [noʊn] .
however , the cattle thief made himself known .
然而 , 这 牛 贼 制成 他自己 已知 .

然而，偷牛贼还是暴露了自己的身份。

[bæŋ] ! [bu:md] [ə; eɪ] [gʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
Bang ! boomed a gun from the North .
砰 ! 蓬勃发展 一个 枪 从 这 北 .

砰！北方传来一声枪响。

[ɪn] [ə'meɪzmənt] , [ðə; ði] ['kaʊ,bɔɪz] [wi:ld] .
In amazement , the cowboys wheeled .
在 惊愕 , 这 牛仔 带轮子的 .

牛仔们惊愕地转过身。

[ænd; ʌnd][,i:v(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [ə; eɪ] ['bɔɪlt] ['hwi:ld] [θru:] [ðə; ði] [er] , ['kæriŋ] [ðə; ði]
And even as they did , a bullet whistled through the air , carrying the
和 甚至 作为 他们 做过 , 一个 子弹 吹口哨 通过 这 空气 , 携带 这
[sɑ:m'brerəʊ][frʌm; frəm] ['baʊzərz] [hed] .
sombrero from Bowser's head .
宽边帽 从 库巴的 头 .

就在这时，一颗子弹呼啸着穿过天空，将库巴头上的墨西哥帽带了下来。

“ [daʊs] [ðə; ði] [tɔ:tʃɪz] !
“ **Douse the torches !**
“ 浇水 这 火炬 !

“熄灭火炬！”

[,aɪ 'ti:] ['gɪvz] - [ɪm] [ə; eɪ] [laɪn] [ɑ:n] [ju: 'es] !
It gives 'em a line on us !
它 给予 - 呃 一个 线 在 我们 !

这让他们掌握了我们的把柄！

” [kraɪd] [dɛdʃɑt] [ɪn][ə'la:rm] , [lest][ə; eɪ] ['sekənd] [ʃel] [maɪt] [faɪnd][ɪts][mæn] .
“ **cried Deadshot in alarm , lest a second shell might find its man .** ”
“ 哭 死射 在 警报 , 免得 一个 第二 壳 可能 寻找 它是 男人 :
“死射惊叫一声，生怕第二颗炮弹会击中他。”

[noʊ] [ɜ:rdʒɪŋ] [dɪd][ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnər] [ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [ni:d] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'beɪ] .
No urging did the ranch owner or any of his men need to make them obey .
不 敦促 做过 这 牧场 所有者 或者 任何 的 他的 男人 需要 到 制作 他们 服从 :
牧场主和他的手下根本不需要任何劝说，他们就服从了。

[ðə; ði] [ʃɑ:t] [hæd; həd] [bɪn] [tu:] [wel] [eɪmd] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tu:] [kloʊz] [tu:; tə][ɪts][mɑ:rk]
The shot had been too well aimed and had come too close to its mark
这 射击 有 到过 也 出色地 旨在 和 有 来 也 关闭 到 它是 标记
[fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [ker] [tu:; tə] [meɪk] ['tɑ:rgɪts][ʌv; əv] [ðəm'selvz] [fɔ:r; fər]['gʌnmən] [hu:] [kʊd; kəd]
for them to care to make targets of themselves for gunmen who could
为了 他们 到 关心 到 制作 目标 的 他们自己 为了 枪手 WHO 可以
[ʃoʊ] [sʌtʃ] [skɪl] [æt; ət] [naɪt] .
show such skill at night .
展示 这样的 技能 在 夜晚 :
这一枪瞄准得太准了，而且离目标太近了，他们根本不在乎让自己成为那些能在夜间展现如此高超枪法的枪手的目标。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [hə:lɪd] [ðə; ði] [tɔ:tʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] ['ræntʃmən] [roʊz] [ɪn][hɪz; ɪz]
But , as they hurled the torches to the ground , the ranchman rose in his
但 , 作为 他们 投掷 这 火炬 到 这 地面 , 这 牧场主 玫瑰 在 他的
[s'tɪrəps] .
stirrups .
马镫 :

但是，当他们把火把扔到地上时，牧场主站了起来。

” [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði][dra:p][ɑ:n][em 'i:] [naʊ] !
“ **You may have the drop on me now !** ”
“ 你 可能 有 这 降低 在 我 现在 !
“你现在可能占上风了! ”

” [hi:; hi] [rɔ:rd] , [ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][ɪn] ['ræθfl] ['ɪmpətəns] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wens] [ðə; ði]
“ **he roared , shaking his fist in wrathful impotence in the direction whence the**
“ 他 咆哮 , 摇晃 他的 拳头 在 愤怒的 阳痿 在 这 方向 何处 这
[ʃɑ:t] [hæd; həd] [kʌm] .
shot had come .
射击 有 来 :
他怒吼着，愤怒而无力地挥舞着拳头，朝着枪声传来的方向望去。

” [bʌt; bət][dʒʌst] [weɪt] !
“ **But just wait !** ”
“ 但 只是 等待 !
“但是请稍等! ”

[noʊbə:di][kæn; kən] [sti:l] [sæm] ['baʊzərz] ['kæt(ə)l] , [sker] [hɪz; ɪz][men] , [ʃu:t] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
Nobody can steal Sam Bowser's cattle , scare his men , shoot at him and
无人 能 偷 山姆 库巴的 牛 , 吓 他的 男人 , 射击 在 他 和
[get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] !
get away with it !
得到 离开 和 它 !
没有人可以偷走山姆·鲍泽的牛，吓唬他的手下，向他开枪，然后逍遥法外！

“ [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðər; ðəɹ][ɪz][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][maɪ]['bɑːdi] ,
“ **So long as there is a breath of life in my body** ,
“ 所以 长的 作为 那里 是 一个 气息 的 生活 在 我的 身体 ,
“只要我还有一口气，

[aɪl] [treɪl][juː; jʊ] — [ænd; ənd] [aɪl] [rʌn][juː; jʊ][tuː; tə][jər; jər] [ler] , [mɑːrk][maɪ][wɜːrd] !
I'll trail you — and I'll run you to your lair , mark my word !
患病的 踪迹 你 — 和 患病的 跑步 你 到 你的 巢穴 , 标记 我的 单词 !
我会一路跟踪你——我会把你追到你的老巢，记住我的话！

“ [ðə; ði] [toʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɔːs] [spoʊk] ,
“ **The tone in which the owner of the Double Cross spoke** ,
“ 这 语气 在 哪个 这 所有者 的 这 双倍的 叉 辐 ,
“双十字酒吧老板说话的语气，

[ðə; ði][dɪm] ['aʊtlain] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tɔːl] ['fɪgjər] [æz; əz][hiː; hi] [swei] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,
the dim outline of his tall figure as he swayed in his saddle ,
这 暗淡 大纲 的 他的 高的 数字 作为 他 摇摆 在 他的 鞍 ,
他高大的身影在马鞍上摇晃，轮廓模糊不清。

[hɪz; ɪz][ɑːrm] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [er] [ɪn][hɪz; ɪz]['fjəri] ,
his arm beating the air in his fury ,
他的 手臂 殴打 这 空气 在 他的 愤怒 ,
他愤怒地挥舞着手臂，

[æz; əz][hiː; hi] ['vəʊd] [rɪ'vendʒ] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɪskriːənts] [huː] [hæd; həd] [stæm'piːdɪd] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l]
as he vowed revenge against the miscreants who had stampeded his cattle
作为 他 发誓 复仇 反对 这 恶棍 WHO 有 踩踏 他的 牛
[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]['mɜːrdər][hɪm; ɪm] ,
and tried to murder him ,
和 尝试 到 谋杀 他 ,

他发誓要向那些踩踏他的牛群并试图谋杀他的恶徒复仇。
[ə'fɔːd] [æn; ən] [ɪ'fekt] [drə'mætɪk][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .
afforded an effect dramatic in the extreme .
提供 一个 影响 戏剧性 在 这 极端 .
产生了极其显著的效果。

[jet] ,
Yet ,
然而 ,

然而，

['skersli] [hæd; həd][ðə; ði][læst] [wɜːrdz] [left] [hɪz; ɪz][lɪps][ðæn; ðən] [ə'gen] [ə; eɪ] [ɡʌn] [bɑːrkt] [ænd; ənd][ə; eɪ]
scarcely had the last words left his lips than again a gun barked and a
几乎 有 这 最后的 字 左边 他的 嘴唇 比 再次 一个 枪 吠叫 和 一个
['bʊlɪt] “ [pɪŋd] “ ['vɪʃəsli] [æz; əz][aɪ'tiː] [seɪld] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] !
bullet “ pinged “ viciously as it sailed over his head !
子弹 “ ping 了 “ 恶毒地 作为 它 航行 超过 他的 头 !
他话音未落，枪声再次响起，一颗子弹“砰”的一声狠狠地从他头顶飞过！

“ [mæn] , [daɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ! “ [hɪst] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .
“ **Man , dear , but this is too much ! “ hissed the ranchman** .
“ 男人 , 亲爱的 , 但 这 是 也 很多 ! “ 嘶嘶作响 这 牧场主 .
“老兄，这太过分了！”牧场主低声说道。

“ ['æftər][ðəm; ðəm] , [bɔɪz] !
“ **After them , boys !**
“ 后 他们 , 男孩们 !

“跟上，小伙子们！”

“ [wi:l] [hɪt][ðer; ðər][treɪl][ænd; ənd][steɪ][ɑ:n][,aɪ'ti:] [tɪl][ðə; ði][læst] [skʌlkɪŋ] [kaɪ'əʊti; 'kaɪoʊti][ʌv; əv] - [ɪm][ɪz]
“ **We'll hit their trail and stay on it till the last skulking coyote of 'em is**
出色地 打 他们的 踪迹 和 停留 在 它 直到 这 最后的 潜行 郊狼 的 - 呃 是
['fə:nɪfɪŋ] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vʌltʃərz] ！
furnishing food for the vultures ！
家具 食物 为了 这 秃鹫 ！

“我们会追踪它们的踪迹，直到最后一只鬼鬼祟祟的郊狼成为秃鹫的食物为止！”

“ [tʃæptər] [aɪ'vi:] .
“ **CHAPTER IV .**
章 第四 .

第四章

[,prepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər] [pər'su:t] .
PREPARATIONS FOR PURSUIT .
准备工作 为了 追逐 .

提起诉讼的准备工作。

[æz; əz][ðə; ði] ['kaʊ,bɔɪz] , [hu:] [nu:] [hɪm; ɪm][soʊ] [wel] , [hɜ:rd] [ðə; ði][grɪm] [wɜ:rdz] ['ʌtəd] [baɪ][ðə; ði]
As the cowboys , who knew him so well , heard the grim words uttered by the
作为 这 牛仔 , WHO 知道 他 所以 出色地 , 听到 这 严峻 字 说出 经过 这
['daʊti] ['ræntʃmən] ,
doughty ranchman ,
强悍 牧场主 ,

那些与他非常熟悉的牛仔们，听到这位勇敢的牧场主说出这番令人胆寒的话语时，

[ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [ki:p] [hɪz; ɪz] [vəʊ] [ʌv; əv] ['treɪlɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [θi:vz] [ʌn'tɪl][hi:; hi]
they realized that he would keep his vow of trailing the cattle thieves until he
他们 已实现 那 他 会 保持 他的 发誓 的 尾随 这 牛 窃贼 直到 他
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

他们意识到他会信守誓言，一路追踪偷牛贼直到找到他们为止。

[ɪn'di:d] , [rʌn][ðem; ðəm][tu:; tə][ðer; ðər][ler] .
indeed , run them to their lair .
的确 , 跑步 他们 到 他们的 巢穴 .

确实，要把他们赶回老巢。

“ [wɪə(r)] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [sæm] , “ [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] .
“ **We're with you , Sam , “ declared the foreman .**
“ 是 和 你 , 山姆 , “ 声明 这 领班 .

“我们支持你，萨姆，”工头说道。

“ [ðæts] [wʌt] ！ “ ['kɔ:rəst] [ðə; ði] [ʌðər] ['kaʊ,pʌntʃərz] , [waɪl] ['dɛdʃat] ['ædɪd] :
“ **That's what ! “ chorused the other cowpunchers , while Deadshot added :**
“ 那就是 什么 ！ “ 齐声说道 这 其他 牛仔 , 尽管 死射 额外 :

“就是这样！”其他牛仔齐声说道，死射也补充道：

“ [ðer; ðər][kɑ:nt][noʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] - [seɪ] [ðeɪ] [fu:ld] ['dɛdʃat] [pi:t] — [ænd; ənd][gɑ:t] [ə'weɪ]
“ **There can't no bunch of cowlifters say they fooled Deadshot Pete — and got away**
“ 那里 不能 不 束 的 - 说 他们 被骗了 死射 皮特 — 和 得到 离开
[wɪð; wɪθ][,aɪ'ti:] ！ “
with it ! “
和 它 ！ “

“没有哪个偷牛贼能说他们骗过了死射皮特，而且还逍遥法外！”

“ [bʌt; bət][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['gʊoʊɪŋ][tu:; tə] [seɪ] , “ [kən'tɪnju:d] ['sændi] ,
“ **But as I was a going to say , “ continued Sandy ,**
“ 但 作为 我 曾是 一个 去 到 说 , “ 持续 沙 ,

“但我正要说的话是，”桑迪继续说道，

“ [aɪ 'ti:] [straɪks] [ˌem 'i:] [wiː; wi] [ɔ:t] [tuː; tə] [raʊnd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)] [ænd; ənd] [get] - [ɪm] [bæk] [brɪfɔ:r]
“ it strikes me we ought to round up the cattle and get 'em back before
“ 它 罢工 我 我们 应该 到 圆形的 向上 这 牛 和 得到 - 呃 后退 前
[wiː; wi] [stɑ:rt] [aʊt] . ”
we start out . ”
我们 开始 出去 . ”

“我觉得我们应该先把牛群赶回来，然后再出发。”

“ [ænd; ənd] [let] [ðoʊz] [sni:ks] [get] [ə'weɪ] [waɪl] [wɪə(r)] [ˈdu:ɪŋ] [aɪ 'ti:] ?
“ And let those sneaks get away while we're doing it ?
“ 和 让 那些 潜行者 得到 离开 尽管 是 正在做 它 ?

“在我们动手的时候，就让那些偷偷摸摸的人溜走了吗？ ”

“ [snæpt] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)] [krɔ:s] .
“ snapped the owner of the Double Cross .
“ 啪啪 这 所有者 的 这 双倍的 叉 .

“双十字”酒吧的老板厉声说道。

“ [aɪ'd] [ˈræðər] [get] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)] [ɑ:n] [maɪ] [ræntʃ] ! ”
“ I'd rather get them than all the cattle on my ranch ! ”
“ ID 相当 得到 他们 比 全部 这 牛 在 我的 牧场 ! ”

“我宁愿抓到它们，也不愿抓到我牧场上所有的牛！ ”

“ [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , [sæm] .
“ That's all right , Sam .
“ 那就是 全部 正确的 , 山姆 .

“没关系，萨姆。”

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [fi:l] ; [ðæt] [ɪz] , [aɪ] [noʊ] [haʊ] [aɪ'd] [fi:l] [ɪn] [jɔr; jər] [pleɪs] .
I know how you feel ; that is , I know how I'd feel in your place .
我 知道 如何 你 感觉 ; 那 是 , 我 知道 如何 ID 感觉 在 你的 地方 .

我知道你的感受；也就是说，我知道如果我处在你的位置，我会是什么感受。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑ:nt] [get] [ə'weɪ] .
But they can't get away .
但 他们 不能 得到 离开 .

但他们逃不掉。

[wi:l] [treɪl] - [ɪm] [frʌm; frəm] [oʊld] [ˈmeks] [tuː; tə] [ˈkænədə] — [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] .
We'll trail 'em from Old Mex to Canada — if we have to .
出色地 踪迹 - 呃 从 老的 墨西哥 到 加拿大 — 如果 我们 有 到 .

如果需要，我们会从墨西哥一路跟踪他们到加拿大。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] - [stɑ:rt] [wəʊnt] [du:] - [ɪm] [ˈeni] [gʊd] , [ˈkɔ:nsɪkwentli] .
A few hours ' start won't do ' em any good , consequently .
一个 很少 小时 - 开始 惯于 做 - 呃 任何 好的 , 最后 .

因此，几个小时的启动时间对他们没有任何好处。

[soʊ] [aɪ] [seɪ] , [wɒts] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [ˈletɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)] [rʌŋ] [waɪld] ?
So I say , what's the use of letting the cattle run wild ?
所以 我 说 , 是什么 这 使用 的 出租 这 牛 跑步 荒野 ?

所以我说，放任牛群自由生长有什么用呢？

“ [ɔ:l'reɪdɪ] [ðə; ði] [ˈæniːmlz] [wɪtʃ] [sti:l] [rɪ'meɪnd] [ɪn'saɪd] [ðə; ði] [ˈreɪdɪd] [kə'reɪl] [wɜ:r; wər] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə]
“ Already the animals which still remained inside the raided corral were beginning to
“ 已经 这 动物 哪个 仍然 剩余 里面 这 突袭 围栏 是 开始 到

[ˈkwaɪət] [daʊn] ,
quiet down ,
安静的 向下 ,

“被劫掠的畜栏里剩下的动物们已经开始安静下来了。”

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'stɜːrbəns] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [ʌv; əv]
the cause of their disturbance having been removed , and the reasoning of
这 原因 的 他们的 干扰 拥有 到过 已移除 , 和 这 推理 的
[ðə; ði] ['fɔːrmən] , ['ðerfɔːr] , [wʌz; wəz] [saʊnd] .
the foreman , therefore , was sound .
这 领班 , 所以 , 曾是 声音 .

造成他们骚乱的原因已经消除，因此工头的理由是合理的。

" ['rekən] ['sændiːz] [raɪt] , " [əu'paɪnd] ['pɪŋki] .
" Reckon Sandy's right , " opined Pinky .
" 估计 桑迪的 正确的 , " 发表意见 小指 .

“我觉得桑迪说得对，”平基评论道。

" [ðə; ði] ['krɪtərz] [wəʊnt] [rʌŋ] ['veri] [fɑːr][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] ,
" The critturs won't run very far on such a night ,
" 这 小动物 惯于 跑步 非常 远的 在 这样的 一个 夜晚 ,

“在这样的夜晚，这些小家伙跑不了多远。”

[ænd; ənd] [ən'les] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'velɪz][tuː; tə] [fɑːləʊ] [iːtʃ] [bʌntʃ] ,
and unless there are enough of the devils to follow each bunch ,
和 除非 那里 是 足够的 的 这 魔鬼 到 跟随 每个 束 ,

除非有足够的魔鬼跟随每一伙人，

['deɪlaɪt] [wəʊnt][faɪnd] - [ɪm] [mə'ren] [ə; eɪ][maɪl][ɔːr][soʊ][frʌm; frəm] [hoʊm] .
daylight won't find 'em more'n a mile or so from home .
日光 惯于 寻找 - 呃 更多 一个 英里 或者 所以 从 家 .

天亮的时候，他们离家最多也就一英里左右。

" ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['ræntʃmən] [sæt] ['pɒndəɪŋ] , [vʌʊtʃ'seɪfɪŋ] [noʊ][rɪ'plaɪ] ,
" Several minutes the ranchman sat pondering , vouchsafing no reply ,
" 一些 分钟 这 牧场主 卫星 沉思 , 担保 不 回复 ,

牧场主坐了好几分钟，陷入沉思，没有得到任何回应。

[waɪl] [hɪz; ɪz][men] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪd] ['eni] [wɜːrd][ɔːr] ['muːvmənt] [ðæt] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðer; ðər] ['bɒsɪz]
while his men anxiously awaited any word or movement that would indicate their boss's
尽管 他的 男人 焦虑地 等待中 任何 单词 或者 移动 那 会 表明 他们的 老板的
[ɪn'tenʃən] .
intentions .
意图 .

他的部下焦急地等待着任何能够表明他们老板意图的消息或举动。

" [ðæts] [hɔːrs] [sens] , [aɪ] [sə'pouz] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æt; ət][læst] .
" That's horse sense , I suppose , " he exclaimed , at last .
" 那就是 马 感觉 , 我 认为 , " 他 惊呼 , 在 最后的 .

“我想，这就是马的常识吧。”他最后说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [heɪt] [tuː; tə][let][ðə; ði] [skʌlks] [θɪŋk] [aɪ] [ker] [mɔːr] [fɔːr; fər][maɪ][kæt(ə)][ðæn; ðən][fɔːr; fər]
" But I hate to let the skulks think I care more for my cattle than for
" 但 我 恨 到 让 这 潜伏者 思考 我 关心 更多的 为了 我的 牛 比 为了
[ˈgetɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [pʌmp] [ðem; ðəm] [fʊl] [ʌv; əv] [liːd] . "
getting the first opportunity to pump them full of lead . "
获得 这 第一的 机会 到 泵 他们 满的 的 带领 . "

“但我不想让那些卑鄙小人以为我更关心我的牛，而不是第一时间把它们打成筛子。”

" [bʌt; bət] [eɪnt] [aɪ 'tiː] [mɔːr] ['bɪznəslaɪk] [tuː; tə][get][bəʊθ][ðə; ði][kæt(ə)][ænd; ənd][ðem; ðəm] ? "
" But ain't it more businesslike to get both the cattle and them ? "
" 但 不是 它 更多的 商业化 到 得到 两个都 这 牛 和 他们 ? "
[ɪn'kwaiəd] ['sændi] .
inquired Sandy .
询问 沙 .

“但是，把牛和他们一起弄来岂不是更符合商业逻辑吗？”桑迪问道。

“ [aɪ ˈti:] [eɪnt] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [end][ʌv; əv][aɪ ˈti:] — [ɪts] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [aɪ ˈti:] [wɪl] [hæv; həv][ɑ:n] [ˈeni]
“ It ain't only the business end of it — it's the effect it will have on any
“ 它 不是 仅有的 这 商业 结尾 的 它 — 它是 这 影响 它 将要 有 在 任何
[ˈʌðər] [θi:vz] [hu:] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ][ˈflaɪər][æ; tət] [ˈkʌtɪŋ] [aʊt][jər; jər] [ˈkrɪtərz] ,
other thieves who might take a flier at cutting out your critturs ,
其他 窃贼 WHO 可能 拿 一个 传单 在 切割 出去 你的 小动物 ,
“这不仅仅是商业层面的问题——它还会影响到其他可能试图偷走你宠物的窃贼。”

[ðæt] [ju:v] [gɑ:t][tu; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] , [sæm] , “ [dɪˈklerd] [ˈdɛdʃɑt] .
that you've got to think of , Sam , “ declared Deadshot .
那 你已经 得到 到 思考 的 , 山姆 , “ 声明 死射 .
“你得好好想想, 山姆,”死射说道。

“ [ɪf] [ju; jʊ][hɪt][ðə; ði][treɪl] [wɪˈðəʊt] [ˈraʊndɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] ,
“ If you hit the trail without rounding up the cattle ,
“ 如果 你 打 这 踪迹 没有 四舍五入 向上 这 牛 ,
“如果你在把牛群赶到一起的情况下就出发,

[soʊ] [ˈmeni] - [wʊd] [straɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔ:s] [ðer; ðər] [ˈwʊdnt] [bi; bi] [ru:m] [fɔ:r; fər]
so many cowlifters would strike for the Double Cross there wouldn't be room for
所以 许多 - 会 罢工 为了 这 双倍的 叉 那里 不会 是 房间 为了
- [ɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊm] [ræntʃ] .
'em on the home ranch .
- 呃 在 这 家 牧场 .
如果这么多偷牛贼都来加入“双重背叛”组织, 那么他们的老家牧场就容不下他们了。

[ðeid] [ˈɑ:rgju:] [æz; əz] [haʊ] [ju; jʊ] [ˈkʊdnt] [tʃeɪs] - [ɪm] [ɔ:l] [ænd; ənd][soʊ][sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [wʊd]
They'd argue as how you couldn't chase 'em all and so some of 'em would
他们会 争论 作为 如何 你 不能 追赶 - 呃 全部 和 所以 一些 的 - 呃 会
[bi; bi][ˈeɪb(ə)l][tu; tə] [draɪv] [ɔ:f] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈkrɪtərz] — [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈvælju:] [ʌv; əv][ðə; ði]
be able to drive off a bunch of critturs — and for the value of the
是 有能力的 到 驾驶 离开 一个 束 的 小动物 — 和 为了 这 价值 的 这
[ˈkæt(ə)l] [ðeid] [bi; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu; tə] [rɪsk] [pərˈsu:t] .
cattle they'd be willing to risk pursuit .
牛 他们会 是 愿意的 到 风险 追逐 .
他们会争辩说, 你不可能把它们全都追走, 所以它们中的一些人能够赶走一大群动物——为了牛的价值, 他们愿意冒着被追赶的风险。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ɪf] [ju; jʊ][fɜ:rst] [raʊnd] [ʌp][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] - ,
On the other hand , if you first round up the cattle and then the cowlifters ,
在 这 其他 手 , 如果 你 第一的 圆形的 向上 这 牛 和 然后 这 - ,
另一方面, 如果你先把牛群赶到一起, 然后再把偷牛贼抓到,

[ˈgetɪŋ] [bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
getting both of them ,
获得 两个都 的 他们 ,
把他们两个都弄到手,

[ðer; ðər][wəʊnt][ə; eɪ][ˈdɜ:rti] [ˈgrɪzər] [nɔ:r][ə; eɪ] [ˈrenɪgeɪd] [bʌk] [der] [tu; tə][lɪft][ə; eɪ][ˈfɪŋgər] [əˈɡenst]
there won't a dirty greaser nor a renegade buck dare to lift a finger against
那里 惯于 一个 肮脏的 油腻男 也不 一个 叛逆者 巴克 敢 到 举起 一个 手指 反对
[ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔ:s] [ˈaʊtfɪt] .
the Double Cross outfit .
这 双倍的 叉 全套服装 .
无论是卑鄙的油头小子还是叛逆的野蛮人, 都不敢对“双十字”组织动一根手指头。

“ [ðoʊ] [ðɪs] [ˈɑːrgjʊmənt][wəz; wəz] [kruːd] [ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [ɪn][ə; eɪ] [ˈraʊndəbaʊt] [wei] , [ɪts]
“ **Though this argument was crude and expressed in a roundabout way , it's**
“ 尽管 这 争论 曾是 原油 和 表达 在 一个 迂回 方式 , 它是
[ˈmiːnɪŋ] [wəz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [klɪr] .
meaning was perfectly clear .
意义 曾是 完美 清除 :

“虽然这个论点粗糙且表达方式迂回，但其含义却非常清楚。”

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈgetɪŋ] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈriːzənɪŋ] [ɪz] [saʊnd] , [ˈdedʒət] , “
“ **There's no getting away from the fact that your reasoning is sound , Deadshot ,** ”
“ 有 不 获得 离开 从 这 事实 那 你的 推理 是 声音 , 死射 , ”
[riˈspɒndɪd] [ˈbaʊzər] .
responded Bowser .
回应 库巴 :

“毫无疑问，你的理由是正确的，死射，”鲍泽回答道。

“ [soʊ] [wiːl] [wert] [tɪl] [ˈdeɪlaɪt] [ænd; ənd] [ðen] [raʊnd] [ʌp][ðə; ði][ˈkæt(ə)] .
“ **So we'll wait till daylight and then round up the cattle .**
“ 所以 出色地 等待 直到 日光 和 然后 圆形的 向上 这 牛 :

“所以我们会等到天亮，然后把牛群赶过来。”

“ [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [rɪˈlʌktəns] [tuː; tə][əˈbændən] [rɪˈmiːdiət] [pərˈsuːt] [wəz; wəz] [ˈeɪvɪdənst] [baɪ][hɪz; ɪz][nekst]
“ **Though his reluctance to abandon immediate pursuit was evidenced by his next**
“ 尽管 他的 不情愿 到 放弃 即时 追逐 曾是 有证据 经过 他的 下一个
[wɜːrdz] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈædɪd] :
words , as he added :
字 , 作为 他 额外 :

“尽管他接下来的话表明他并不愿意放弃立即追击，他补充道：

“ [bʌt; bət][aɪ][duː] [heɪt] [tuː; tə][let] [ə; eɪ][mæn] [teɪk] [ə; eɪ] [ɑːt] [æt; ət][em ˈiː] — [let] [əˈloʊn] [tuː] — [wɪˈðəʊt]
“ **But I do hate to let a man take a shot at me — let alone two — without**
“ 但 我 做 恨 到 让 一个 男人 拿 一个 射击 在 我 — 让 独自的 二 — 没有
[ˈsendɪŋ] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [fel] [ɪn] [rɪˈtɜːrɪŋ] . “
sending at least one shell in return . ”
发送 在 至少 一 壳 在 返回 :

“但我绝对不能容忍别人朝我开枪——更别说两枪了——而不少于还击一发。”

“ [ɪf] [ðæts] [ɔːl] [wɒts] [ˈwɜːrɪŋ] [juː; jʊ], [tʃɪr] [ʌp] , “ [rɪˈdʒɔɪnd] [ˈpɪŋki] .
“ **If that's all what's worrying you , cheer up , ” rejoined Pinky .**
“ 如果 那就是 全部 是什么 令人担忧 你 , 欢呼 向上 , ” 重新加入 小指 :

“如果这只是让你担心的事情，那就振作起来吧，”Pinky 重新说道。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [fəˈgetɪŋ] [aɪ ˈtiː][wəz; wəz][juː; jʊ] [huː] [ˈstɑːrtɪd][ðə; ði] [geɪm] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ]
“ **You seem to be forgetting it was you who started the game by taking a**
“ 你 似乎 到 是 遗忘 它 曾是 你 WHO 开始 这 游戏 经过 采取 一个
[pɑːt][æt; ət][ðə; ði] [spuːk] ,
pot at the spook ,
锅 在 这 幽灵 ,

“你似乎忘记了是你先开始玩这个游戏的，你先拿了个罐子砸向了幽灵。”

[wen] [aɪ ˈtiː][wəz; wəz] [ˈfloʊtɪŋ] [əˈraʊnd] . “
when it was floating around . ”
什么时候 它 曾是 漂浮的 大约 :

它当时正在四处漂浮。

“ [ðæts] [soʊ] .
“ **That's so .**
“ 那就是 所以 :

“确实如此。”

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɔ:s] .
I didn't think of that , " returned the owner of the Double Cross .
我 没有 思考 的 那 , " 返回 这 所有者 的 这 双倍的 叉 .

“我没想到这一点,”双十字酒吧的老板回答道。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
And from the tone of his voice ,
和 从 这 语气 的 他的 嗓音 ,
从他的语气中,

[hɪz; ɪz] [men] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['meməri] [hæd; həd] [ə'pri:əbli] ['tempərd] [hɪz; ɪz] [rɪ'gret] [æt; ət]
his men understood that the memory had appreciably tempered his regret at
他的 男人 理解 那 这 记忆 有 明显地 淬火 他的 后悔 在
[ˈbi:ɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ə'weɪt][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] .
being obliged to await the coming of day before picking up the trail .
存在 有义务 到 等待 这 未来 的 天 前 挑选 向上 这 踪迹 .

他的部下明白, 这段回忆大大减轻了他因不得不等到天亮才能继续追踪而产生的遗憾。

['kwaiətər][ænd; ənd]['kwaiətər][wɜ:r; wər][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['reɪdɪd] [kə'ræl] [brɪ'kʌmɪŋ] ,
Quieter and quieter were the cattle in the raided corral becoming ,
更安静 和 更安静 是 这 牛 在 这 突袭 围栏 成为 ,
被劫掠的牛栏里的牛越来越安静,

[ə; eɪ] [saɪn] [ðə; ði] ['kaʊ,pʌntʃərz] [ɪn'tɜ:prətɪd] [tu:; tə] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði] [θi:vz] [hæd; həd]['teɪkən][ðər; ðər]
a sign the cowpunchers interpreted to mean that the thieves had taken their
一个 符号 这 牛仔 翻译 到 意思是 那 这 窃贼 有 已采取 他们的
[dɪ'pɑ:rtʃər] [æftər][ðə; ði] [læst] [ʃɑ:t] .
departure after the last shot .
离开 后 这 最后的 射击 .

牛仔们认为, 这是窃贼在最后一枪之后逃走的信号。

['kɑ:nsɪkwentli] [wen] [ðə; ði][end][ʌv; əv][æŋ; ən]['aʊər] [brɔ:t] [noʊ] [freɪ] ['aʊtbreɪk] ,
Consequently when the end of an hour brought no fresh outbreak ,
最后 什么时候 这 结尾 的 一个 小时 带来 不 新鲜的 暴发 ,
因此, 当一个小时结束时没有出现新的疫情爆发时,

[ðə; ði] ['ræntmən] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:rs] [kə'ræl] [ænd; ənd] ['gæðər]
the ranchman ordered his men to return to the horse corral and gather
这 牧场主 订购 他的 男人 到 返回 到 这 马 围栏 和 收集
[tə'geðər] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'kwaiər] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [pər'su:t] .
together the things they would require when they took up the pursuit .
一起 这 事物 他们 会 要求 什么时候 他们 采取 向上 这 追逐 .

牧场主命令手下返回马厩, 收拾好追击时需要的东西。

[tu:; tə][ðər; ðər] [ə'meɪzmənt] , [wen] [ðeɪ] [roʊd]['ɪntu:][ðə; ði] [jɑ:rd] ,
To their amazement , when they rode into the yard ,
到 他们的 惊愕 , 什么时候 他们 骑 进入 这 院子 ,
令他们惊讶的是, 当他们骑马进入院子时,

[ðər; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [laɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn] ['i:ðər] [ðə; ði] [hoʊm] [ɔ:r] ['bʌŋkhaʊs] .
there was not a light to be seen in either the home or bunkhouse .
那里 曾是 不是 一个 光 到 是 已见 在 任何一个 这 家 或者 宿舍 .
房子里和宿舍里都看不到一丝灯光。

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [ðeɪv] [rʌŋ] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪsɪz] , [tu:] ? " [sə'dʒestɪd] ['pɪŋki] , [ɪn]
" You don't suppose they've run off with the missus , too ? " suggested Pinky , in
" 你 不 认为 他们有 跑步 离开 和 这 太太 , 也 ? " 建议 小指 , 在
[ə'lɑ:rm] .
alarm .
警报 .

“你不会觉得他们也把老婆一起带走了吧?”平基惊恐地问道。

[bʌt; bət][ðer; ðər][æŋ'zaiəti][æz; əz][tu:: tə][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['baʊzər] [wʌz; wəz] [ə'leɪ] ['i:v(ə)n]
But **their** **anxiety** **as** **to** **the** **safety** **of** **Mrs** **.** **Bowser** **was** **allayed** **even**
但 他们的 焦虑 作为 到 这 安全 的 太太 . 库巴 曾是 缓解 甚至
[æz; əz][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [spəʊk] .
as **the** **cowboy** **spoke** **.**
作为 这 牛仔 辐 .

但牛仔的一番话打消了他们对鲍泽太太安全的担忧。

“ [hu:] [gəʊz][ðer; ðər] ? ” [di'mɑ:ndɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ment] [tu:: tə][bi:: bi]
“ **Who goes there ?** ” **demanded** **a** **voice** **,** **meant** **to** **be**
“ WHO 去 那里 ? ” 要求 一个 嗓音 , 意思是 到 是

“谁在那儿? ”一个声音问道, 似乎是.....

[,pi: 'dʒi:][sɪks]]
[**Pg** **6**]
[页 6]

[第6页]

[stɜ:rɪn] , [bʌt; bət][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnmɪ'steɪkəbl] ['tremər] , [frʌm; frəm][ðə; ði]
stern **,** **but** **in** **which** **there** **was** **an** **unmistakable** **tremor** **,** **from** **the**
船尾 , 但 在 哪个 那里 曾是 一个 毋庸置疑 震颤 , 从 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [həʊm] [frʌnt] [dɔ:r] .
direction **of** **the** **home** **front** **door** **.**
方向 的 这 家 正面 门 .

声音很急促, 但从家门口方向传来一阵明显的颤抖。

“ [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , [ˈserə] .
“ **It's all right** **,** **Sarah** **.**
“ 它是 全部 正确的 , 莎拉 .

“没关系, 莎拉。”

[ɪts] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][aɪ] , “ [ˈheɪstɪli] [rɪˈplaɪd] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] .
It's the boys **and** **I** **,** “ **hastily** **replied** **her** **husband** **.**
它是 这 男孩们 和 我 , “ 草草 回复 她 丈夫 .

“是我和孩子们,”她丈夫急忙回答道。

“ [ˈɡlɔ:rɪ] [bi:: bi] !
“ **Glory be** **!**
“ 荣耀 是 !

“荣耀归于!

[aɪv] [bɪn] [skerd] [ˈɔ:lmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [wɪts] , “ [ɪkˈskeɪɪmd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .
I've been scared **almost** **out** **of** **my wits** **,** “ **exclaimed** **the** **woman** **.**
我已经 到过 害怕的 几乎 出去 的 我的 智慧 , “ 惊呼 这 女士 .

“我吓得魂飞魄散! ”那女人惊呼道。

“ [skerd] ? ” [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði][men] , [ɪn] [sərˈpraɪz] .
“ **Scared ?** ” **repeated** **the** **men** **,** **in** **surprise** **.**
“ 害怕的 ? ” 重复 这 男人 , 在 惊喜 .

“害怕了? ”男人们惊讶地重复道。

“ [jes] .
“ **Yes** **.**
“ 是的 .

“是的。

[dʒʌst][ˈæftər] ['dɛdʃʌt] [hæd; həd] [left] , [aɪ] [hɜ:rd] [sʌm; səm][wʌn] [raɪd][ˈɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd] .
Just **after** **Deadshot** **had** **left** **,** **I** **heard** **some** **one** **ride** **into** **the** **yard** **.**
只是 后 死射 有 左边 , 我 听到 一些 一 骑 进入 这 院子 .

死射刚离开不久, 我就听到有人骑马进了院子。

[ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːðər] [hɪm; ɪm][ɔːr][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] , [aɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
Thinking it was either him or one of you , I rushed to the door .
思维 它 曾是 任何一个 他 或者 一 的 你 , 我 匆忙 到 这 门 .
我以为要么是他, 要么是你们其中一个, 于是赶紧跑到门口。

- [get] [ɪnˈsaɪd] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][wɑːnt][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ɪn][jɔː; jər] [hed] !
' Get inside if you don't want a bullet in your head !
- 得到 里面 如果 你 不 想 一个 子弹 在 你的 头 !
“不想脑袋中弹就赶紧进去!”

- [ˈʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] . “
' shouted a voice . ”
- 喊叫 一个 嗓音 : “

“一个声音喊道。”

“ [ðə; ði] [fiːnd] ! ” [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd][ðə; ði] [ˈræntʃmən] .
“ The fiend ! ” ejaculated the ranchman .
“ 这 恶魔 ! ” 射精 这 牧场主 .
“恶魔! ”牧场主惊呼道。

“ [dɪd][hiː; hi] [ʃuːt] [æt; ət][juː; jʊ] ?
“ Did he shoot at you ?
“ 做过 他 射击 在 你 ?

他向你开枪了吗?

“ [hiː; hi] [æskt] , [ˈæŋkʃəsli] .
“ he asked , anxiously .
“ 他 问 , 焦虑地 .

他焦急地问道。

“ [noʊ] . [aɪ] [ˈdɪdnt] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [tʃæns] .
“ No . I didn't give him the chance .
“ 不 : 我 没有 给 他 这 机会 .
“不, 我没给他机会。”

[wen] [aɪ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ˈeni][ʌv; əv][juː; jʊ] , [aɪ] [ˈdʌkt] [daʊn] ,
When I found it wasn't any of you , I ducked down ,
什么时候 我 成立 它 不是 任何 的 你 , 我 躲闪 向下 ,
当我发现那不是你们中的任何人时, 我就蹲了下来。

[slæmɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ænd] [ðen] [aɪ][pʊt][ðə; ði] [laɪts] [aʊt] . “
slamming the door and then I put the lights out . ”
猛击 这 门 和 然后 我 放 这 灯 出去 : “
我砰地一声关上门, 然后关了灯。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʌŋkhaʊs] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ˈsændi] .
“ But what became of the lights in the bunkhouse ? ” inquired Sandy .
“ 但 什么 成为 的 这 灯 在 这 宿舍 ? ” 询问 沙 :
“可是宿舍里的灯都去哪儿了?”桑迪问道。

“ [aɪ][pʊt][ðəm; ðəm] [aʊt] , [tuː] , “ [rɪˈtɜːrnd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbaʊzər] .
“ I put them out , too , ” returned Mrs . Bowser .
“ 我 放 他们 出去 , 也 , ” 返回 太太 : 库巴 :
“我也把它们放出去了,”鲍泽太太回答道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ˈæftər][aɪ][ɡɔːt][ˈoʊvər][ðə; ði][fɜːrst] [sərˈpraɪz] [ænd; ænd] [sker] , [maɪ] [nɜːrv] [keɪm] [bæk] .
“ You see , after I got over the first surprise and scare , my nerve came back .
“ 你 看 , 后 我 得到 超过 这 第一的 惊喜 和 吓 , 我的 神经 来了 后退 :
“你看, 在克服了第一次的惊吓之后, 我的勇气就恢复了。”

[aɪ] [ɡræbd] [wʌn][ʌv; əv][ˈsæmz] [ˈɡʌnz] , [krept] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][jɑːrd] ,
I grabbed one of Sam's guns , crept across the yard ,
我 抓住 一 的 山姆的 枪支 , 悄悄地爬 穿过 这 院子 ,
我抓起萨姆的一把枪, 蹑手蹑脚地穿过院子。

[ɪksˈtɪŋɡwɪʃt] [ðə; ði][læmps][ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ʌp][maɪ][stænd][ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ,
extinguished the lamps and then took up my stand in the doorway ,
熄灭 这 灯 和 然后 采取 向上 我的 站立 在 这 门口 ,
我熄灭了灯, 然后站在门口架起了架子。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət] ['eni] [wʌn] [els] [huː] [keɪm] [ə'ləːŋ] . "
determined to take a shot at any one else who came along . "
决定 到 拿 一个 射击 在 任何 一 别的 WHO 来了 沿着 . "
决心对任何路过的人都开枪。

" [θæŋk] ['gʊdnəs] , [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] ['fɔːrsart] [tuː; tə] [spiːk] [bɪ'fɔːr] ['juːtɪŋ] , " [ɪk'skleɪmd]
" **Thank goodness , you had the foresight to speak before shooting , " exclaimed**
" 感谢 善良 , 你 有 这 远见 到 说话 前 射击 , " 惊呼
[hɜːr; hər] ['hʌzbænd] .
her husband .
她 丈夫 .

“幸亏你开枪前有先见之明,”她丈夫惊呼道。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [aɪ]['evər] [θɔːt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['biːɪŋ] [ɑːn] [gɑːrd] . "
" **It was the last thing I ever thought of your being on guard . "**
" 它 曾是 这 最后的 事物 我 曾经 想法 的 你的 存在 在 警卫 . "
“我做梦也没想到你会保持警惕。”

" [oʊ] , [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] -
" **Oh , I may be a '**
" 哦 , 我 可能 是 一个 -
“哦, 我可能是一个‘

- [freɪd] [kæt] , - [bʌt; bət][aɪm][noʊ] [fuːl] , " [ə'sɜːrtɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] .
' **fraid cat , ' but I'm no fool , " asserted the woman .**
- 害怕 猫 , - 但 我是 不 傻子 , " 断言 这 女士 .
“我像只胆小的猫, 但我可不是傻瓜,”女人断言道。

" [ðæts] [wʌt] [jʊə(r)] [nɑːt] , ['serə] . "
" **That's what you're not , Sarah . "**
" 那就是 什么 你是 不是 , 莎拉 . "
“莎拉, 你绝对不是那种人。”

" [ænd; ənd][ðer; ðər] [eɪnt] ['meni] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɜːrʌv] [tuː; tə][stænd] [wa:tʃ] [ɪn][ðə; ði]
" **And there ain't many other women with the nerve to stand watch in the**
" 和 那里 不是 许多 其他 女性 和 这 神经 到 站立 手表 在 这
[dɑːrk]['æftər] [ðeɪv] [bɪn] ['θreɪnd] ,
dark after they've been threatened ,
黑暗的 后 他们有 到过 威胁 ,
“而且, 在受到威胁之后, 很少有其他女性有勇气在黑暗中站岗放哨。”

" [tʃaɪmd] [ɪn]['sændi] ,
" **chimed in Sandy ,**
" 齐声说道 在 沙 ,
“桑迪插嘴道,”

[ɪn] ['eɪvɪdənt] [ædmə'reɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪvəri] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnər] .
in evident admiration of the bravery displayed by the wife of the ranch owner .
在 明显 钦佩 的 这 勇敢 显示 经过 这 妻子 的 这 牧场 所有者 .
显然, 她对牧场主妻子的勇敢行为表示钦佩。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][kɔːnvər'seɪ](ə)n] , [ðə; ði][men][hæd; həd] [dɪs'maʊntɪd] [ænd; ənd] ['pɪŋki] [hæd; həd] [rɪ:'laɪtɪd]
During the conversation , the men had dismounted and Pinky had relighted
期间 这 对话 , 这 男人 有 下马 和 小指 有 重新点燃
[ðə; ði][læmps][ɪn][ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] ,
the lamps in the bunkhouse ,
这 灯 在 这 宿舍 ,
谈话间, 男人们下了马, 平基重新点亮了宿舍里的灯。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔ:l] [ˈentəd] , [ˈli:vɪŋ] [ðer; ðər][ˈpəʊnɪz] [ˈstændɪŋ] , [ˈredi] [ˈsædəld] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]
which they all entered , leaving their ponies standing , ready saddled in case of
哪个 他们 全部 进入 , 离开 他们的 小马 常设 , 准备好 鞍 在 案件 的
[ɪˈmɜ:rdʒənsɪ] , [baɪ][ðə; ði] [dɔ:r] .
emergency , by the door .
紧急情况 , 经过 这 门 .
他们都走了进去, 把小马驹留在门口, 马鞍已备好, 以防万一。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][læmps] ,
In the light of the lamps ,
在 这 光 的 这 灯 ,
在灯光下,
[ˈmɪsɪz] . [ˈbaʊzər] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ˈnoʊtɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ðæt] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz]
Mrs . Bowser was able to notice for the first time that her husband was
太太 . 库巴 曾是 有能力的 到 注意 为了 这 第一的 时间 那 她 丈夫 曾是
[ˈhætlɪs] ,
hatless ,
无帽 ,
鲍泽太太第一次注意到她丈夫没戴帽子。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɔ:l][hæd; həd][ðer; ðər][sɔmˈbrɛərəʊz][ɑ:n] .
while the others all had their sombreros on .
尽管 这 其他的 全部 有 他们的 墨西哥帽 在 .
其他人则都戴着墨西哥帽。
“ [ˈhaʊd] [ju:; jʊ] [lu:z] [jʊr; jər][hæt] , [sæm] ? ” [ʃi:; ʃi] [ˈkwɪərɪd] .
“ **How'd you lose your hat , Sam ?** ” **she queried .**
“ 怎么做到的 你 失去 你的 帽子 , 山姆 ? ” 她 查询 .
“萨姆, 你的帽子怎么丢了?”她问道。

“ [ɑ:t] [ɔ:f] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ræntʃ] [ˈoʊnər] , [ləˈkɔ:nɪkli] .
“ **Shot off ,** ” **replied the ranch owner , laconically .**
“ 射击 离开 , ” 回复 这 牧场 所有者 , 简洁地 .
“开走了,”牧场主简洁地回答道。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [rɪˈspɔ:ns] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈi:gər] [ɪnˈkwaɪəriz] ,
And then , in response to her eager inquiries ,
和 然后 , 在 回复 到 她 渴望的 查询 ,
然后, 为了回应她急切的询问,
[hi:; hi][tuʊld][hɜ:r; hər][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd][trænˈspaiərd][ɪn][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [kəˈræl] .
he told her all that had transpired in the cattle corral .
他 讲述 她 全部 那 有 发生了 在 这 牛 围栏 .
他把在牛栏里发生的一切都告诉了她。

“ [lənd] [seɪks] !
“ **Land sakes !**
“ 土地 清酒 !
“看在老天的份上! ”

[haʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][du:; ju:; jʊ] [səˈpəʊz] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ?
How many of them do you suppose there were ?
如何 许多 的 他们 做 你 认为 那里 是 ?
你认为他们有多少人?

“ [ʃi:; ʃi] [æskt] , [æz; əz][ðə; ði][nəˈreɪʃn.nəˈreɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [stæmˈpi:d] ,
“ **she asked , as the narration of the exciting incidents of the stampede ,**
“ 她 问 , 作为 这 旁白 的 这 激动人心 事件 的 这 踩踏 ,
她问道, 叙述着踩踏事件中激动人心的经过。

[ðə; ði] [disə'piərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stirɪəs] ['spektər][ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊ:tɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'klu:did] .
the disappearance of the mysterious spectre and the shooting was concluded .
这 消失 的 这 神秘 幽灵 和 这 射击 曾是 结束 .

神秘幽灵的消失和枪击事件就此结束。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] , [æt; ət] [li:st] ,
“ **There must have been four or five , at least** ,
“ 那里 必须 有 到过 四 或者 五 , 在 至少 ,
“至少有四五个吧。”

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['oʊpənɪŋz] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [fens] , " ['ænsər]
judging from the number of openings there were in the fence , ” answered
评判 从 这 数字 的 开口 那里 是 在 这 栅栏 , ” 回答
[ˈpɪŋki] ,
Pinky ,
小指 ,

“从围栏上的缺口数量来看,”平基回答道。

[ˈi:gər] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] .
eager to take part in the conversation .
渴望的 到 拿 部分 在 这 对话 .
渴望参与讨论。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [rɪ'mɑ:rk] [wʌz; wəz] [ɪg'no:rd] [ɪn][ðə; ði] [ə'ten(ə)n] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['dɛdʒʌt] .
But his remark was ignored in the attention given to Deadshot .
但 他的 评论 曾是 忽略 在 这 注意力 给定 到 死射 .

但他的评论被忽略了, 因为大家都把注意力放在了死射身上。

“ [haʊ] ['meni] [dɪd][ju:; jʊ] [si:] ['raɪdɪŋ] [θru:] [ðə; ði][jɑ:rd] , ['mɪsɪz] . ['baʊzər] ? ” [hi:; hi] [æskt] .
“ **How many did you see riding through the yard , Mrs . Bowser ? ” he asked** .
“ 如何 许多 做过 你 看 骑术 通过 这 院子 , 太太 . 库巴 ? ” 他 问 .
“鲍泽太太, 你看到有多少人骑车穿过院子?”他问道。

“ ['oʊnli][wʌn] . “
“ **Only one** . “
“ 仅有的 一 . “

“只有一个。”

“ [wɪtʃ] [mi:nz] [ðə; ði] [gæŋ] [hæz; həz] [splɪt] [ʌp] , “ [dɪ'klerd] ['sændi] .
“ **Which means the gang has split up , ” declared Sandy** .
“ 哪个 方法 这 帮派 有 分裂 向上 , ” 声明 沙 .

“这意味着团伙已经解散了,”桑迪说道。

“ [oʊ] , [ju:; jʊ][kɑ:nt] [tel] ['eniθɪŋ] [baɪ] [ðæt] , “ [ə'sɜ:rtɪd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .
“ **Oh , you can't tell anything by that , ” asserted the ranchman** .
“ 哦 , 你 不能 告诉 任何事物 经过 那 , ” 断言 这 牧场主 .

“哦, 你从那可看不出什么,”牧场主断言道。

“ [ðə; ði] ['feləʊ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['kʌtɪŋ] [θru:] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] .
“ **The fellow may have been cutting through to join the rest of his bunch** .
“ 这 同伴 可能 有 到过 切割 通过 到 加入 这 休息 的 他的 束 .

“那家伙可能是想抄近路去和他的同伴们会合。”

[dʒʌst] [stoʊ] [jɔ:r; jər] ['sædlbæg] [wɪð; wɪθ] [grʌb] , ['felz] [ænd; ənd] ['kɑ:trɪdʒɪz] , [ðen] [lʊk] [tu:; tə][jɔ:r; jər]
Just stow your saddlebags with grub , shells and cartridges , then look to your
只是 存放 你的 马鞍袋 和 幼虫 , 贝壳 和 墨盒 , 然后 看 到 你的
[ˈɡʌnz] .
guns .
枪支 .

只需将食物、弹药和子弹装入鞍袋, 然后就可以查看你的枪支了。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɔːf] [wið; wiθ][ðə; ði][fɜːrst] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] .

We must be off with the first break of day .
我们 必须 是 离开 和 这 第一的 休息 的 天 :

我们必须赶在黎明第一缕曙光到来时出发。

" [ɪn] [ə'biːdiəns] , [ðə; ði] ['kaʊ.pʌntʃərz] [set] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ˌprepə'reɪnɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'suːt]
" **In obedience , the cowpunchers set about making their preparations for the pursuit**
" 在 服从 , 这 牛仔 放 关于 制作 他们的 准备工作 为了 这 追逐
,
.
,

“牛仔们遵命开始准备追捕行动，

[waɪl] [ðə; ði] ['ræntʃmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [krɔːst] [ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] .
while the ranchman and his wife crossed the yard to their home .
尽管 这 牧场主 和 他的 妻子 交叉 这 院子 到 他们的 家 :

牧场主和他的妻子穿过院子回家了。

[wið; wiθ][ðə; ði][fɜːrst] [flʌʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
With the first flush of light in the East ,
和 这 第一的 冲洗 的 光 在 这 东方 ,
随着东方第一缕曙光的到来，

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɔːs] ['aʊtfɪt] [roʊd] [fɔːrθ] [tuː; tə] [ˈɡæðər] [ðə; ði] [streɪd] ['kæt(ə)l] , [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]
the Double Cross outfit rode forth to gather the strayed cattle , the majority of
这 双倍的 叉 全套服装 骑 前进 到 收集 这 迷路了 牛 , 这 多数 的
[wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] ,
which they found ,
哪个 他们 成立 ,

双十字军骑马出去寻找走失的牛，他们找到了大部分牛。

[æz; əz] ['pɪŋki] [hæd; həd] ['prɒfɪsaɪd] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] - [ræntʃ] .
as Pinky had prophesied , within a few miles of the home - ranch .
作为 小指 有 预言 , 之内 一个 很少 英里 的 这 家 - 牧场 :

正如Pinky预言的那样，就在离家牧场几英里远的地方。

['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'ræl] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
Driving them back to the corral as quickly as possible ,
驾驶 他们 后退 到 这 围栏 作为 迅速地 作为 可能的 ,
尽快将它们赶回畜栏。

[ðə; ði] [men] [tʊk] [stɔːk] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [ɔːl][bʌt; bət] [ə'baʊt] ['fɪftɪ] .
the men took stock and found they had recovered all but about fifty .
这 男人 采取 库存 和 成立 他们 有 恢复 全部 但 关于 五十 :

男人们清点了一下，发现他们找回了大部分，只剩下大约五十件。

" [ðæts] ['prɑːbəbli] [ɔːl][ðə; ði] - ['lɪftər] - [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈhænd(ə)l][ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər]
" **That's probably all the ' lifters ' thought they could handle and make their**
" 那就是 大概 全部 这 - 举重运动员 - 想法 他们 可以 处理 和 制作 他们的
[ˈgetəweɪ] , " [ɪk'skleɪmd] ['sændi] .
getaway , " exclaimed Sandy .
逃离 , " 惊呼 沙 :

“这大概就是那些‘搬运工’认为自己能应付并逃脱的极限了，”桑迪惊呼道。

" [mɔːr] ['laɪkli] [aɪ 'tiː] [miːnɪz] [ðer; ðər][wəːnt, weənt][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪdəz] [æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk] ,
" **More likely it means there weren't so many of the raiders as we think ,**
" 更多的 可能 它 方法 那里 不是 所以 许多 的 这 袭击者 作为 我们 思考 ,
“更有可能的是，这意味着袭击者的数量并没有我们想象的那么多。”

" [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [bɔːs] .
" **rejoined his boss .**
" 重新加入 他的 老板 :

他重新加入了老板的行列。

“ [kʌm] [ɑ:n] , [naʊ] .
“ **Come on , now** .
“ 来 在 , 现在 :

“快点，现在。”

[wi:l] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][treɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] [ænd; ənd] [si:] [wer] [ðæt] [brɪŋz] [ju: 'es] .
We'll pick up the trail of this bunch of fifty and see where that brings us .
出色地 挑选 向上 这 踪迹 的 这 束 的 五十 和 看 在哪里 那 带来 我们 :
我们将追踪这五十个人的踪迹，看看能找到什么线索。

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpra:mɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv]
“ **And with the promise to his wife that he would have a couple of**
“ 和 和 这 承诺 到 他的 妻子 那 他 会 有 一个 夫妻 的
[ðə; ði] [ˈkaʊ,bɔɪz] [frʌm; frəm] [ˈhenri] [hɔ:ks] - [ræntʃ] [kʌm] [ˈoʊvər][tu:; tə] [prəˈtekt] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][ðə; ði]
the cowboys from Henry Hawks ' ranch come over to protect her and the
这 牛仔 从 亨利 老鹰队 - 牧场 来 超过 到 保护 她 和 这
[ˈkæt(ə)l] ,
cattle ,
牛 ,

“他向妻子承诺，会安排亨利·霍克斯牧场的几个牛仔过来保护她和牛群。”

[ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔ:s] [dæft] [əˈweɪ] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]
the owner of the Double Cross dashed away to pick up the trail of the
这 所有者 的 这 双倍的 叉 虚线 离开 到 挑选 向上 这 踪迹 的 这
[ˈmɪdnɑɪt] [ˈreɪdər] ,
Midnight Raider ,
午夜 突袭者 ,

“双重十字”酒吧的老板飞奔而去，追寻“午夜突袭者”的踪迹。

[ˈfɑ:lʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkaʊ,pʌntʃərz] .
followed by his cowpunchers .
随后 经过 他的 牛仔 :

随后是他的牛仔们。

[ˈtʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V :

第五章

[ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] .
ON THE TRAIL .
在 这 踪迹 :

在路上。

[ˈhævɪŋ] [ˈlɜ:rnɪd] , [wen] [ðeɪ] [ˈraʊndɪd] [ʌp][ðə; ði] [stæmˈpi:did] [ˈkæt(ə)l] ,
Having learned , when they rounded up the stampeded cattle ,
拥有 学习 , 什么时候 他们 圆润 向上 这 踩踏 牛 ,

得知此事后，当他们将受惊的牛群重新围捕起来时，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [kəˈræl] [fens] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [saɪd] ,
that the openings in the corral fence were on the Southern side ,
那 这 开口 在 这 围栏 栅栏 是 在 这 南方 边 ,
畜栏围栏的开口位于南侧。

[ˈbaʊzər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [roʊd] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
Bowser and his men rode in that direction ,
库巴 和 他的 男人 骑 在 那 方向 ,

鲍泽和他的手下朝那个方向骑马而去。

[ˈspredɪŋ] [ˈaʊt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [waɪd] [ˈsemɪsɜːrk(ə)l] [ɪn] [ˈɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ˈkʌvər] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈterətɔːrɪ] **spreading out into a wide semicircle in order that they might cover as much territory**
传播 出去 进入 一个 宽的 半圆 在 命令 那 他们 可能 覆盖 作为 很多 领土
[æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] , **as possible** ,
作为 可能的 ,

他们呈宽阔的半圆形散开，以便尽可能覆盖更大的区域。

[ðerˈbaɪ] [loʊˈkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈkwɪkli] [ðə; ði] [treɪl] [ˈfaːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfɪfti] [hed] [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɔːt] **thereby locating the more quickly the trail followed by the fifty head which had not**
从而 定位 这 更多的 迅速地 这 踪迹 随后 经过 这 五十 头 哪个 有 不是
[bɪn] [faʊnd] . **been found** .
到过 成立 .

从而更快地找到了五十个尚未找到的人头所留下的踪迹。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ðeɪ] [dæʃt] , **Back and forth they dashed** ,
后退 和 前进 他们 虚线 ,

他们来回奔跑，

[ˈpɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈlesnɪŋ] [ˈdɑːrkənəs] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈænɪmlz] **peering through the lessening darkness for some sight of the missing animals**
窥视 通过 这 减少 黑暗 为了 一些 视线 的 这 丢失的 动物
[ænd; ənd] [ˈstreɪnɪŋ] [ðer; ðər] [ɪrɪz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈbeləʊ] [ɔːr] [saʊnd] [ðæt] [wʊd] [ɡɪv] [æn; ən] **and straining their ears for a distant bellow or sound that would give an**
和 紧张 他们的 耳朵 为了 一个 遥远 下面 或者 声音 那 会 给 一个
[aɪˈdiːə] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈwerəbaʊts] . **idea to their whereabouts** .
主意 到 他们的 下落 .

他们透过渐渐消失的夜色，四处张望，希望能找到失踪的动物，并竖起耳朵，听听远处传来的吼叫声或其他声音，以便判断它们的位置。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [laɪt] [ɡruː] [strɔːŋɡər] [ænd; ənd] [strɔːŋɡər] , **And as the light grew stronger and stronger** ,
和 作为 这 光 生长 更强 和 更强 ,

随着光线越来越强，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfaɪnəli] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [skæn] [ðə; ði] [ɡræs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [waɪd] [kɔːrs] [wer] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] **they were finally able to scan the grass for the wide course where the cattle**
他们 是 最后 有能力的 到 扫描 这 草 为了 这 宽的 课程 在哪里 这 牛
[hæd; həd] [ˈtræmpld] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [ðer; ðər] [flaɪt] . **had trampled it in their flight** .
有 践踏 它 在 他们的 航班 .

他们终于能够扫视草地，找到牛群逃跑时践踏过的宽阔地带。

[ˈsevrəl] [taɪmz] , [wʌn] [ɔːr] [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɜːrtʃər] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] , **Several times , one or another of the searchers thought they had found the trail** ,
一些 时代 , 一 或者 其他 的 这 搜索者 想法 他们 有 成立 这 踪迹 ,
[ˈoʊnli] [tuː; tə] [lɜːrɪŋ] , **only to learn** ,
仅有的 到 学习 ,

搜寻者们曾多次认为他们找到了线索，但后来却发现并非如此。

[ˈæftər] [ˈfaːloʊɪŋ] [aɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , **after following it for a few minutes** ,
后 下列的 它 为了 一个 很少 分钟 ,

跟随它几分钟后，

[ðæt] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [stiəz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvŋ]
that it had been made by one of the bunches of steers they had driven
那 它 有 到过 制成 经过 一 的 这 成捆 的 牛 他们 有 驱动
[bæk] .
back .
后退 .

那是他们赶回来的那群牛中的一群做成的。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [pə'zi:(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ðæt] ['dedʃʌt] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [raɪt] , [ɔ:r]
Such was the position of the men that Deadshot was on the extreme right , or
这样的 曾是 这 位置 的 这 男人 那 死射 曾是 在 这 极端 正确的 , 或者
['westərn] ,
Western ,
西 ,

这就是这些人的立场，以至于死射站在了极右翼，或者说是西方阵营。

[end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] , [waɪl] ['pɪŋki] ,
end of the line , while Pinky ,
结尾 的 这 线 , 尽管 小指 ,

队伍的尽头，而 Pinky，

['sændi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪdɪd] [ræntʃ] [stretʃt] [ə'weɪ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [i:st] , [ɪn]
Sandy and the owner of the raided ranch stretched away toward the East , in
沙 和 这 所有者 的 这 突袭 牧场 拉伸 离开 朝向 这 东方 , 在
[ðə; ði] [ɔ:rdə] [neɪmd] .
the order named .
这 命令 命名 .

桑迪和被劫掠牧场的主人按上述顺序向东走去。

[æz; əz] [æn; ən] [aʊər] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] [went] [baɪ] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [dɪ'sklʌvəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træk] ,
As an hour of daylight went by without the discovery of the track ,
作为 一个 小时 的 日光 去 经过 没有 这 发现 的 这 追踪 ,

一个小时的日光过去了，仍然没有发现踪迹。

[ðə; ði] ['kaʊmən] [brɪ'gæn] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [wʊd] [bi:; bi] [noʊ]
the cowmen began to realize that the pursuit of the cattlegifters would be no
这 牧牛人 开始 到 意识到 那 这 追逐 的 这 - 会 是 不
['i:zi] [tæsk] ,
easy task ,
简单的 任务 ,

牧牛人开始意识到，追捕偷牛贼绝非易事。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm]
judging from
评判 从

从.....来看

[, [pi: 'dʒi:] ['sevn]]
[**Pg** **7**]
[页 7]

[第7页]

[ðə; ði] ['mænə] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [kən'si:l] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] ['fɪfti] [ɑ:d] [stiəz] .
the manner in which they had managed to conceal the trail of fifty odd steers .
这 方式 在 哪个 他们 有 管理 到 隐藏 这 踪迹 的 五十 奇怪的 牛 .

他们是如何成功地隐藏了五十多头牛的踪迹的。

[ðə; ði][ˌriːələˈzeɪ(ə)n] , [haʊˈevər] , [ˈoʊnli] [meɪd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [mɔːr] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðer; ðər]
The realization , however , only made them the more determined to pick up their
这 实现 , 然而 , 仅有的 制成 他们 这 更多的 决定 到 挑选 向上 他们的
[træk] ,
track ,
追踪 ,

然而，意识到这一点反而让他们更加坚定了继续前进的决心。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈsetld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] [ˈgrɪmli] .
and they settled down to the work grimly .
和 他们 定居 向下 到 这 工作 阴沉地 .

他们神情严肃地开始工作。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
At first they had ridden to and fro ,
在 第一的 他们 有 骑 到 和 弗 ,

起初他们骑马来回走动，

[ˈraɪzɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] [ɪn][ðer; ðər] [sˈtɪrəps] [tuː; tə] [ˈsɜːrveɪ] [ðə; ði] [pleɪnz] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
rising now and again in their stirrups to survey the plains about them .
上升 现在 和 再次 在 他们的 马镫 到 民意调查 这 平原 关于 他们 .

他们不时地从马镫上站起来，环顾周围的平原。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðɪs] [ˈmeθəd] [ʌv; əv][noʊ][əˈveɪl] ,
Finding this method of no avail ,
寻找 这 方法 的 不 可用 ,

发现这种方法无效。

[ðə; ði] [ˈræntʃmən] [roʊd][ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈsændi] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [ænd; ənd]
the ranchman rode over to Sandy and ordered him to begin and
这 牧场主 骑 超过 到 沙 和 订购 他 到 开始 和
[ˌsɪstəˈmætɪkli] [raɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
systematically ride back and forth ,
系统地 骑 后退 和 前进 ,

牧场主骑马来到桑迪身边，命令他开始有条不紊地来回骑行。

[ədˈvænsɪŋ] [əˈbaʊt] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [æt; ət] [iːtʃ] [tɜːrn] , [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði][wɜːrd]
advancing about three hundred yards at each turn , telling him to pass the word
前进 关于 三 百 码 在 每个 转动 , 讲述 他 到 经过 这 单词

[tuː; tə] [ˈpɪŋki] ,
to Pinky ,
到 小指 ,

每次转弯前进约三百码，并让他把消息转告给平基。

[huː] [wʊd] , [ɪn] [tɜːrn] , [ɪnˈfɔːrm][ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [west] .
who would , in turn , inform the cowboy on the extreme West .
WHO 会 , 在 转动 , 通知 这 牛仔 在 这 极端 西方 .

而他又会将这些信息告诉西部荒野的牛仔。

“ [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [wɪˈðɪn] [faɪv] [maɪlz] ,
“ **If we can't pick up the trail within five miles ,**
“ 如果 我们 不能 挑选 向上 这 踪迹 之内 五 英里 ,

“如果我们在五英里内都找不到踪迹，

[wiːl] [traɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈtæktɪks][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [iːst] .
we'll try the same tactics to the West and then to the North and East .
出色地 尝试 这 相同的 策略 到 这 西方 和 然后 到 这 北 和 东方 .

我们将对西部、北部和东部采用同样的策略。

[ə; eɪ][mæn] [kɑːnt] [pʊt] [ˈfɪfti] [stiəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [ˈkæəri] - [ɪm] [ɔːf] .
A man can't put fifty steers in his pocket and carry ' em off .
一个 男人 不能 放 五十 牛 在 他的 口袋 和 携带 - 呃 离开 .

一个人不可能把五十头小牛装进口袋里带走。

[ðə; ði] [treɪlz] [raʊnd] [hɪr] ['sʌmwɛr] — [ænd; ənd] [ɪts] [ʌp] [tuː; tə] [juː 'es] [tuː; tə] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [faɪnd]
The trail's round here somewhere — and it's up to us to get busy and find
这 小径 圆形的 这里 某处 — 和 它是 向上 到 我们 到 得到 忙碌的 和 寻找
[aɪ 'tiː] !
it !
它 ！

小径就在这附近——接下来就看我们自己努力寻找了！

” [snæpt] ['baʊzər] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɜːrl] [hɪz; ɪz] ['poʊni] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [bæk] .
” **snapped Bowser , as he whirled his pony and started back .**
” 啪啪 库巴 , 作为 他 旋转 他的 小马 和 开始 后退 .

“库巴怒吼一声，转身骑上小马往回走去。”

[brɪfɔːr] [ðə; ði] [nuː] ['ɔːrdər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kəm'juːnɪkeɪtɪd] [baɪ] ['sændi] [tuː; tə] ['dɛdʃʌt] , [haʊ'evər] ,
Before the new order could be communicated by Sandy to Deadshot , however ,
前 这 新的 命令 可以 是 沟通 经过 沙 到 死射 , 然而 ,

然而，在桑迪将新命令传达给死射之前，

[ðə; ði] ['lætər] ['sʌd(ə)nli] [raʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] ['waɪldli] .
the latter suddenly rose in his stirrups and waved his arms wildly .
这 后者 突然 玫瑰 在 他的 马镫 和 挥手 他的 武器 疯狂地 .

后者突然从马镫上站了起来，疯狂地挥舞着手臂。

[bʌt; bət] , ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'ten](ə)n [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
But , failing to attract the attention of his companions ,
但 , 失败 到 吸引 这 注意力 的 他的 同伴 ,

但是，由于未能引起同伴们的注意，

[hiː; hi] [wɪpt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sɪks] - ['fuːtɜːz] [ænd; ənd] ['faɪərd] [θriː] [taɪmz] .
he whipped out his six - shooters and fired three times .
他 鞭打 出去 他的 六 - 射击者 和 被解雇 三 时代 .

他掏出六响左轮手枪，开了三枪。

[ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌnz] [prə'duːst] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ɪ'fekt] .
The barking of the guns produced the desired effect .
这 叫声 的 这 枪支 生产 这 想要的 影响 .

枪声达到了预期的效果。

['wiːlɪŋ] [ðer; ðər] ['pəʊnɪz] ,
Wheeling their ponies ,
惠灵 他们的 小马 ,

驾着他们的小马，

[ðə; ði] ['ʌðər] [brɪ'held] [ðer; ðər] ['kɑːmræd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [raɪd]
the others beheld their comrade waving his hands to them in signal to ride
这 其他的 观看 他们的 同志 挥手 他的 双手 到 他们 在 信号 到 骑

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

其他人看到他们的同伴向他们挥手，示意他们骑马过去。

” [hæv; həv] [juː; jʊ] [faʊnd] - [ɪm] ? ”
” **Have you found ' em ? ”**
” 有 你 成立 - 呃 ? ”

“你找到他们了吗？ ”

” [kæn; kən] [juː; jʊ] [siː] - [ɪm] ? ”
” **Can you see ' em ? ”**
” 能 你 看 - 呃 ? ”

“你能看到它们吗？ ”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [ʃuːt] [æt; ət] [ˈeni] [wʌn] ?
“ Did you shoot at any one ?
“ 做过 你 射击 在 任何 一 ？

你向任何人开枪了吗？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

追踪到他的巢穴；(Tracked to his lair; or,)

第2/6页

" [ði:z] ['kwɛstʃənz] [wɜ:r; wər] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [ri'zɔ:tɪd] [tu:; tə] [sʌtʃ]
" **These questions were shouted at the cowboy who had resorted to such**
" 这些 问题 是 喊叫 在 这 牛仔 WHO 有 复原 到 这样的
[ˈstɑ:rtlɪŋ] ['meθədz] [tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊz] .
startling methods to attract the attention of his fellows .
令人震惊 方法 到 吸引 这 注意力 的 他的 伙伴们 .

“这些问题是冲着那个牛仔喊出来的，他竟然用如此惊人的手段来吸引同伴们的注意。”

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ'd][bi:; bi] ['sɪtɪŋ] [hɪr] ,
" **Do you think I'd be sitting here ,**
" 做 你 思考 ID 是 坐着 这里 ,

你觉得我会坐在这里吗？

[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɔ:l][tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [ɪf] [aɪ'd] ['saɪtɪd] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ɔ:r][ˈfaɪərd][æt; ət] ['eni] [wʌn] ?
waiting for you all to come up if I'd sighted the cattle or fired at any one ?
等待 为了 你 全部 到 来 向上如果 ID 目击者 这 牛 或者 被解雇 在 任何 一 ？

等着你们都上来告诉我，我看到了牛群或者向任何人开了枪？

" [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['kaʊpʌntʃər] , [wɪð; wɪθ] [faɪn] [sko:rn] .
" **demanded the cowpuncher , with fine scorn .**
" 要求 这 牛仔 , 和 美好的 轻蔑 .

“牛仔带着明显的轻蔑问道。”

" [ðen] [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [brɔ:t] [ju: 'es][ˈoʊvər] [hɪr] [fɔ:r; fər] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌ; əv]
" **Then what have you brought us over here for ?** " **demanded the owner of**
" 然后 什么 有 你 带来 我们 超过 这里 为了 ？ " 要求 这 所有者 的
[ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔ:s] ,
the Double Cross ,
这 双倍的 叉 ,

“那你把我们带到这里来做什么？”双十字旅社的老板质问道。

[hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] [ˈraɪzɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [brɪ'ɡæn] [tu:; tə] [sə'spekt] [sʌm; səm] [trɪk] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌ; əv][hɪz; ɪz]
his anger rising as he began to suspect some trick on the part of his
他的 愤怒 上升 作为 他 开始 到 怀疑 一些 诡计 在 这 部分 的 他的
[ˈkaʊmən] .
cowman .
牧牛人 .

他开始怀疑牧牛人耍了什么花招，怒火也随之高涨。

" [naʊ] , [dəʊnt][get] [het] [ʌp] , [sæm] , " ['tʃʌklɪd] ['dɛdʃʌt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑ:mənəs] [ðæt]
" **Now , don't get het up , Sam ,** " **chuckled Deadshot , with a calmness that**
" 现在 , 不 得到 他的 向上 , 山姆 , " 轻笑 死射 , 和 一个 平静 那
[ɪg'zæspəreɪtɪd][hɪz; ɪz] ['bʌŋkmeɪt] .
exasperated his bunkmates .
恼怒 他的 室友 .

“别激动，山姆，”死射轻笑着，语气平静得让他的室友们都感到恼火。

" [aɪ] [eɪnt] [si:n] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [bʌt; bət] [aɪv] [faʊnd] [ðer; ðər] [treɪl] . "
" **I ain't seen the cattle , as I said , but I've found their trail .** " "
" 我 不是 已见 这 牛 , 作为 我 说 , 但 我已经 成立 他们的 踪迹 . " "

“正如我所说，我没看到牛，但我找到了它们的踪迹。”

" [wer] , [mæn] ? " [æskt] ['pɪŋki] .
" **Where , man ?** " **asked Pinky .**
" 在哪里 , 男人 ? " 问 小指 .

“在哪儿，伙计？”平基问道。

[er] [ðə; ði] ['kəʊpʌntʃər] , [hu:] [wʌz; wəz] [end'ʒɔɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [fʊl] [ðə; ði] [hwetɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðəz]
Ere the cowpuncher , who was enjoying to the full the whetting of the other's
埃雷 这 牛仔 , WHO 曾是 享受 到 这 满的 这 磨面 的 这 其他的
[kjuəri'a:səti] ,
curiosity ,
好奇心 ,

那个牛仔正尽情享受激对方好奇心的感觉，

[kʊd; kəd][ri'plai] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][men] [rouəd] [ʌp][tu;; tə][him; ɪm] .
could reply , however , the men rode up to him .
可以 回复 , 然而 , 这 男人 骑 向上 到 他 .

他正要回答，那些人就骑马来到他面前。

[ðər; ðər] , ['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðər; ðər] [aɪz] [kʊd; kəd] [si:] , [wʌz; wəz][ə; ei] [leɪn] ,
There , stretching away as far as their eyes could see , was a lane ,
那里 , 伸展 离开 作为 远的 作为 他们的 眼睛 可以 看 , 曾是 一个 车道 ,
[sʌm; səm] ['twenti] [fi:t] [waɪd] ,
some twenty feet wide ,
一些 二十 脚 宽的 ,

在那里，在他们视线尽头，有一条大约二十英尺宽的小路。

[wer] [ðə; ði] ['fli:ɪŋ] ['kæt(ə)l][hæd; həd] ['træmpld] [ðə; ði] [græs] [daʊn] [æz; əz] ['kli:nli] [æz; əz] [ðoʊ]
where the fleeing cattle had trampled the grass down as cleanly as though
在哪里 这 逃离 牛 有 践踏 这 草 向下 作为 干净利落 作为 尽管
[ðə; ði] [pæθ] [θru:] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [me'ski:t;meski:t][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] .
the path through the waving mesquite had been cut .
这 小路 通过 这 挥手 牧豆树 有 到过 切 .

奔逃的牛群将草地踩得干干净净，就像有人专门砍出一条穿过摇曳的牧豆树的小路一样。

" [seɪ] , [ðeɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz] ['gəʊɪŋ] [sʌm; səm] , " [ɪk'skleɪmd] ['sændi] , [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] [treɪl]
" Say , they certainly was going some , " exclaimed Sandy , surveying the trail
" 说 , 他们 当然 曾是 去 一些 , " 惊呼 沙 , 测量 这 踪迹
[ɪn'tentli] .
intently :
专注地 .

“哎呀，他们可真够拼的，”桑迪一边仔细打量着小路，一边惊叹道。

" [ðər; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [li:st] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['lɪftər] [æt; ət][ðər; ðər] [hi:lz] [tu;; tə]
" There must have been at least four or five lifters at their heels to
" 那里 必须 有 到过 在 至少 四 或者 五 举重运动员 在 他们的 高跟鞋 到
[meɪk] [ðem; ðəm] [stiəz] [hɪt][,aɪ 'ti:] [ʌp] [laɪk] [ðæt] . "
make them steers hit it up like that . "
制作 他们 牛 打 它 向上 喜欢 那 . "

“至少有四五个人跟在后面，才能让这些小牛那样猛烈地冲刺。”

" [wel] , [dəʊnt][sɪt][ðər; ðər][ɑ:n][jər; jər] ['poʊni] , [ɑ:rgju:ɪŋ] , " [kʌt] [ɪn][ðə; ði] ['ræntʃmən] .
" Well , don't sit there on your pony , arguing , " cut in the ranchman .
" 出色地 , 不 坐 那里 在 你的 小马 , 争论 , " 切 在 这 牧场主 .

“好了，别骑着你的小马在那儿争论了，”牧场主插嘴道。

" [get] [daʊn] [ænd; ənd] [sɜ:rtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [hɔ:rs] - [hu:f] [træks] .
" Get down and search the ground for horse - hoof tracks .
" 得到 向下 和 搜索 这 地面 为了 马 - 蹄 轨道 .
" 卧下，仔细检查地面，看看有没有马蹄印。"

['dædʃʌt] , [ju:v] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['bræɡɪŋ] [haʊ] [ɔ:l] - ['faɪərd] ['klevər] [ju;; jʊ][wɜ:r; wər][æt; ət] ['pɪkɪŋ]
Deadshot , you've always been bragging how all - fired clever you were at picking
死射 , 你已经 总是 到过 吹嘘 如何 全部 - 被解雇 聪明的 你 是 在 挑选
[aʊt] [treɪlz] ,
out trails ,
出去 小径 ,

死射，你一直吹嘘自己追踪猎物有多么聪明绝顶，

[naʊ] [ʃoʊ] [ju: 'es] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [prə'du:s] .
now show us if you can produce .
现在 展示 我们 如果 你 能 生产 :

现在就让我们看看你们能否拿出成果来。

" [ðɪs] ['kɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['kɑ:mræd] [tu:; tə] " [meɪk] [ɡʊd] " [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [wɪt] [fɔ:rmd] [hɪz; ɪz]
" **This calling upon their comrade to " make good " in the matter which formed his**
" 这 呼叫 之上 他们的 同志 到 " 制作 好的 " 在 这 事情 哪个 形成 他的
['feɪvərɪt] ['tɑ:pɪk][fɔ:r; fər] ['bræɡɪŋ] ,
favorite topic for bragging ,
最喜欢的 话题 为了 吹嘘 ,

“他们呼吁这位同志在自己最爱吹嘘的事情上‘兑现承诺’，

[brɔ:t] [smaɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] ['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['kɑʊ,bɔɪz] ,
brought smiles to the faces of the other cowboys ,
带来 微笑 到 这 面孔 的 这 其他 牛仔 ,

这让其他牛仔们脸上露出了笑容。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [bæk] [ɪn][ðer; ðər] ['sædlz] [prɪ'pærətɔ:ri] [tu:; tə] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]
and they sat back in their saddles preparatory to awaiting the result of
和 他们 卫星 后退 在 他们的 马鞍 预备 到 等待中 这 结果 的
['dɛdʃʌts] ['skaʊtɪŋ] .
Deadshot's scouting .
死射的 侦察 :

他们靠在马鞍上，准备等待死射侦察的结果。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][wʌz; wəz] ['ru:dli] ['bænɪft] .
But their delight in the situation was rudely banished .
但 他们的 喜 在 这 情况 曾是 粗鲁地 被放逐 :

但他们对这种情况的喜悦却被粗暴地打断了。

" [dəʊnt] [sɪt][ðer; ðər] [laɪk] [ə; eɪ] [bʌnt] [ʌv; əv] ['tendəfi:t] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɡaɪd] [tu:; tə] [drʌm] [ʌp]
" **Don't sit there like a bunch of tenderfeet waiting for a guide to drum up**
" 不 坐 那里 喜欢 一个 束 的 嫩脚 等待 为了 一个 指导 到 鼓 向上
[sʌm; səm] [geɪm] ,
some game ,
一些 游戏 ,

“别像一群菜鸟一样坐在那里等着向导带你去猎取猎物，

" [snæpt] ['baʊzər] .
" **snapped Bowser** .
" 啪啪 库巴 :

“鲍泽厉声说道。”

" [get] [daʊn] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kɑ:nt] [bi:t] ['dɛdʃʌt] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
" **Get down and see if you can't beat Deadshot to it** .
" 得到 向下 和 看 如果 你 不能 打 死射 到 它 :

“下去看看你能不能比死射先拿到它。”

[ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [rɪ'membər] [ðeəz; ðəz] [sʌt] ['krɪtərz] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndʒən] [kɔ:l] - [hi:p] [tɔ:k] - [men] .
You want to remember there's such critturs as the Injuns call ' heap talk ' men .
你 想 到 记住 有 这样的 小动物 作为 这 印第安人 称呼 - 堆 讲话 - 男人 :

你要记住，印第安人把这种生物称为“堆言者”。

" [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪdɪd] [rænt] [wʌz; wəz][nɔ:t][ðə; ði][wʌn] , [haʊ'evər] ,
" **The owner of the raided ranch was not the one , however** ,
" 这 所有者 的 这 突袭 牧场 曾是 不是 这 一 , 然而 ,
"然而，被袭击农场的主人并不是那个人。”

[tu:; tə] [li:v] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [men] , [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
to leave all the work to his men , and even as he spoke ,
到 离开 全部 这 工作 到 他的 男人 , 和 甚至 作为 他 辐 ,

把所有的工作都交给他的手下，甚至在他说话的时候，

[hiː; hi] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] ['krɔːlɪŋ] [əˈbaʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz]
he slipped from his saddle and was soon crawling about on his hands
 他 滑倒了 从 他的 鞍 和 曾是 很快 爬行 关于 在 他的 双手
 [ænd; ənd] [niːz] ,
and knees ,
 和 膝盖 ,

他从马鞍上滑落，很快就只能手脚并用地爬行。

[ˈpiːrɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtræmpld] [græs] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈpuʃɪŋ] [aɪ ˈtiː][əˈsaɪd][æz; əz][hiː; hi]
peering at the trampled grass, now and then pushing it aside as he
 窥视 在 这 践踏 草 , 现在 和 然后 推动 它 旁边 作为 他

[skænd] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪnˈtentli] .
scanned the ground intently .
 扫描 这 地面 专注地 .

他凝视着被踩踏的草地，不时拨开草地，专注地扫视着地面。

[spɜ:rd] [tu:; tə][ˈækʃ(ə)n][baɪ][d̩ə; d̩i] [ˈstɪŋɪŋ] [wɜ:rdz][ʌv; əv][ðər; ðər] [bɔ:s] ,
Spurred **to** **action** **by** **the** **stinging** **words** **of** **their** **boss** ,
 受到刺激 到 行动 经过 这 刺痛 字 的 他们的 老板 ,
 受到老板严厉批评的刺激，他们采取了行动。

[ðə; ði] [θri:] ['kəʊ,pʌntʃəz] [wɜ:ɹ; wəɹ] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
the three cowpunchers were doing the same thing ,
 这 三 牛仔 是 正在做 这 相同的 事物 ,
 三个牛仔都在做同样的事情。

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðə; ði][ˈoʊnli] [saʊnd] ['ɔːdəbl] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pæntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and for several minutes the only sound audible was the panting of the
 和 为了 一些 分钟 这 仅有的 声音 可听见的 曾是 这 喘息 的 这
 ['pəʊnɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [stroʊv] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðər; ðər] [wɪnd] ['æftər][ðər; ðər][hɑːrd] [rʌn] .
ponies as they strove to recover their wind after their hard run .
 小马 作为 他们 努力 到 恢复 他们的 风 后 他们的 难的 跑步 .

几分钟内，唯一能听到的声音是小马们在剧烈奔跑后努力恢复体力的喘息声。

“ [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ə; ei] [ˈʊlis] [ˈbrɒŋkəu] , ” [ˈgrʌmbld] [ˈpɪŋki] ,
 “ Must have been a shoeless broncho , ” grumbled Pinky ,
 “ 必须 有 到过 一个 赤脚 支气管 , ” 咕哝 小指 ,
 “那一定是匹没穿鞋的野马,”平基嘟囔道。

[æz; əz][noʊ] [ɪm'prɪnts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔːrsəz] [huːf] [ri'wɔːdɪd] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] .
as no imprints of a horse's hoof rewarded his search .
 作为 不 印记 的 一个 马匹 蹄 奖励 他的 搜索 .
 因为他的搜寻没有发现任何马蹄印。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][ɪk'spekt] , ['kæv(ə)lɪ] ['hɔːrsɪz] ? ” [grʌntɪd] ['dɛdʃʌt] , [kən'temptʃuəsli] .
 “ **What did you expect , cavalry horses ?** ” **grunted Deadshot , contemptuously .**
 “ 什么 做过 你 预计 , 骑兵 马匹 ? ” 哼哼 死射 , 轻蔑地 .
 “你还指望什么，骑兵战马吗？”死射轻蔑地咕哝道。

“ [ju:; jɒ][mɑ:rk][maɪ][wɜ:rd] , [brɪʃn̩] [wi:; wi] [raʊnd] [ʌp] [ðɪs] [gæŋ] [ʌv; əv] - ,
 “ You mark my word , before we round up this gang of cowlifters ,
 “ 你 标记 我的 单词 , 前 我们 圆形的 向上 这 帮派 的 - ,
 “记住我的话, 在我们把这伙偷牛贼抓起来之前,

[wi:l] [noʊ] [wi:v] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] ! "

we'll know we've been on the trail ! "

出色地 知道 我们已经 到过 在 这 踪迹 ! "

我们就知道我们走过这条路了!

“ [fɔ:r; fər] [wʌns] , [jʊə(r)] [tɔ:kiŋ] [sens] , ” [grɪnd] [ˈsændi] .
 “ For once , you're talking sense , ” grinned Sandy .
 “ 为了 一次 , 你是 说 感觉 , ” 咧嘴一笑 沙 .
 “你难得说句有道理的话,”桑迪咧嘴一笑。

[ænd; ənd] ['tʃeɪfɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [gʊd] - ['neɪtʃə'dli] , [ðə; ði] ['kaʊ,bɔɪz] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] ['kerf(ə)]
And chafing one another good - naturedly , the cowboys continued their careful
和 摩擦 一 其他 好的 - 自然地 , 这 牛仔 持续 他们的 小心
[ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
examination :
考试 :

牛仔们一边善意地互相调侃，一边继续仔细检查。

[ðə; ði][tæsk] , [haʊ'evər] ,
The task , however ,
这 任务 , 然而 ,
[ʌv; əv] [dɪs'klʌvərɪŋ] ['eni] [træks] [ʌv; əv] ['pəʊnɪz] [ɪn][ðə; ði] ['træmpld] [ænd; ənd]['kloʊvn; 'kloʊvən] - [hu:f] [kʌt]
of discovering any tracks of ponies in the trampled and cloven - hoof cut
的 发现 任何 轨道 的 小马 在这 践踏 和 裂瓣 - 蹄 切
[graʊnd] [pru:vɔd] [tu:] [greɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['paʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnzmə'n] [ænd; ənd][æt; ət][ləst] [ðeɪ]
ground proved too great for the powers of the plainsmen and at last they
地面 已证实 也 伟大的 为了 这 权力 的 这 平原人 和 在 最后的 他们
[ə'bændənd] [ðə; ði] [ə'tempt] .
abandoned the attempt .
弃 这 试图 :

在被践踏和蹄印划破的地面上发现小马的踪迹，对于平原居民来说实在太难了，最终他们放弃了尝试。

" [ɪts] [noʊ][ju:z] ['weɪstɪŋ] ['eni] [mɔ:r] [taɪm] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] ['streɪtnɪŋ] [ʌp] .
" It's no use wasting any more time , " declared the ranchman straightening up .
" 它是 不 使用 浪费 任何 更多的 时间 , " 声明 这 牧场主 拉直 向上 :
"再浪费时间也没用了，"牧场主说着，直起身子说道。

" ['æftər][ɔ:l] , [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [sni:ks] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] .
" After all , it doesn't make any difference how many of the sneaks there were .
" 后 全部 , 它 不 制作 任何 不同之处 如何 许多 的 这 潜行者 那里 是 :
"毕竟，有多少潜入者并不重要。"

['weðər] [ðer; ðər][bənd] ['nʌmbərz] [tu:] [ɔ:r][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] , [wɪə(r)] ['gʊvɪŋ][tu:; tə][get][ðem; ðəm] !
Whether their band numbers two or a dozen , we're going to get them !
无论 他们的 乐队 数字 二 或者 一个 打 , 是 去 到 得到 他们 !
不管他们的乐队有两人还是十二人，我们都要抓住他们！

[wi:v] [faʊnd] [ðer; ðər][treɪl] , [ðæts] [ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] .
We've found their trail , that's the main thing .
我们已经 成立 他们的 踪迹 , 那就是 这 主要的 事物 :
我们找到了他们的踪迹，这才是最重要的。

" [ə'grɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [hi:; hi][hæd; həd][na:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] " [meɪk] [gʊd] " [ɑ:n][hɪz; ɪz][ɔ:ft] -
" Chagrined to think he had not been able to " make good " on his oft -
" 懊恼地 到 思考 他 有 不是 到过 有能力的 到 " 制作 好的 " 在 他的 经常 -
[rɪ'pi:tɪd] [ə'sɜ:ʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tu:; tə] [træk] ['eniθɪŋ] [ðæt] [went] [ɑ:n][legz] ,
repeated assertions of his ability to track anything that went on legs ,
重复 断言 的 他的 能力 到 追踪 任何事物 那 去 在 腿 ,
"想到自己没能兑现多次声称能够追踪任何会走路的东西的承诺，他感到懊恼不已。"

['dɛdʃʌt] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [maʊnt] [hɪz; ɪz]['pɪntoʊ][ænd; ənd][raɪd]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] ,
Deadshot was finally obliged to mount his pinto and ride after the others ,
死射 曾是 最后 有义务 到 山 他的 平托 和 骑 后 这 其他的 ,
死射最终不得不骑上他的花斑马，跟在其他人后面走去。

[hu:] [hæd; həd] ['maʊntɪd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðer; ðər] [bɔ:s] [hæd; həd] [kɔ:ld] [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [ɔ:f] ,
who had mounted as soon as their boss had called the search off ,
WHO 有 安装 作为 很快 作为 他们的 老板 有 称为 这 搜索 离开 ,
他们的上司一下令停止搜救，他们就立即投入行动。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [wel] - [diˈfaɪnd] [treɪl] [θruː] [ðə; ði] [græs] .
and were following the well - defined trail through the grass .
和 是 下列的 这 出色地 - 定义 踪迹 通过 这 草 .

他们沿着草地上清晰的小路走去。

“ [wer] [duː][juː; jʊ] [ˈrekən] [ðə; ði] - [ɑːr; ər] [ˈhedɪd] , [ˈdɛdʃɑt] ? ” [æskt] [ˈbaʊzər] , [æz; əz]
“ **Where do you reckon the cowlifters are headed , Deadshot ?** ” **asked Bowser , as**
“ 在哪里 做 你 估计 这 - 是 标题 , 死射 ? ” 问 库巴 , 作为
[ðə; ði][mæn] [ˌoʊvərˈtʊk] [ðem; ðəm] .
the man overtook them .
这 男人 超越 他们 .

“死射，你觉得那些偷牛贼要去哪儿？”鲍泽问道，这时那人超过了他们。

[dɪˈtɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [ˈventʃər] [əˈnʌðər] [əˈpɪnjən] [nɑːt] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn] [gʊd] [graʊndz] ,
Determined not to venture another opinion not founded on good grounds ,
决定 不是 到 风险投资 其他 观点 不是 创立 在 好的 理由 ,
决心不再发表任何没有充分依据的观点，

[ðə; ði] [ˈkaʊpʌntʃər] [stʊd] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l]
the cowpuncher stood up in his saddle
这 牛仔 站立 向上 在 他的 鞍
牛仔从马鞍上站了起来。

[[piːˈdʒiː][eɪt]]
[**Pg 8**]
[页 8]

[第 8 页]

[ænd; ənd] [skænd] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [əˈhed] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .
and scanned the horizon ahead and to the right and left .
和 扫描 这 地平线 前方 和 到 这 正确的 和 左边 .
然后扫视前方、右侧和左侧的地平线。

“ [kɔːrs] , [ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] [wei] [ʌv; əv] [ˈseɪɪŋ] [fɔːr; fər][ˈsɜːrt(ə)n] , ” [hiː; hi][brɪˈgæən] , “ [bʌt; bət] ,
“ **Course , there ain't no way of saying for certain ,** ” **he began ,** “ **but ,**
“ 课程 , 那里 不是 不 方式 的 说 为了 肯定 , ” 他 开始 , “ 但 ,
“当然，这不可能说得准，”他说道，“但是，

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] - - [ˈlɪt(ə)l] [weɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [hɪr] [pleɪnz]
from what I know of cowlifters ' little ways and the lay of these here plains
从 什么 我 知道 的 - - 小的 方式 和 这 躺 的 这些 这里 平原
— — “
— — “
— — “

就我所知，偷牛贼的惯用伎俩和这片平原的地形地貌——”

“ [oʊ] , [kʌt] [aɪˈtiː] [ʃɔːrt] ！
“ **Oh , cut it short !**
“ 哦 , 切 它 短的 ！
“哦，快点结束吧！”

[wiː; wi] [eɪnt] [noʊ] [ˈpleʒər] [ˈpaːrtɪ] [ˈbiːɪŋ] [təʊtɪd] [raʊnd] [ɑːn][ə; eɪ] - [ˈrʌbənek] - [ˌekspəˈdɪf(ə)n] , “
We ain't no pleasure party being toted round on a ' rubberneck ' expedition , ”
我们 不是 不 乐趣 派对 存在 携带 圆形的 在 一个 - 伸长脖子 - 远征 , “
[graʊld] [ˈpɪŋki] .
growled Pinky .
咆哮 小指 .
“我们可不是被带着到处闲逛的享乐派，”平基咆哮道。

“ [ɪf] [juːv] [gɑːt] [ˈeni] [aɪˈdiːə] , [aʊt] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] . ”
“ **If you've got any idea , out with it .** ”
“ 如果 你已经 得到 任何 主意 , 出去 和 它 . ”
“如果你有什么想法，就说出来。”

“ [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪŋ] , [frʌm; frəm][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)] ['reɪdəz]
“ As I was saying , from my knowledge of the tricks of cattle raiders
“ 作为 我 曾是 说 , 从 我的 知识 的 这 技巧 的 牛 袭击者
[ænd; ənd] [ðiːz] [pleɪnz] ,
and these plains ,
和 这些 平原 ,

正如我刚才所说, 根据我对偷牛贼伎俩和这片平原的了解,

“ [rɪˈpiːtɪd] ['dedʒət] , [ɪgˈhɔːɪŋ] [ðə; ði] [ɪntəˈrʌp(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bʌŋkmeɪt] ,
“ repeated Deadshot , ignoring the interruption of his bunkmate ,
“ 重复 死射 , 忽略 这 中断 的 他的 室友 ,
“死射重复道, 无视了同床室友的打断。”

“ [aɪ][ʊd; ʃəd] [seɪ] [ðə; ði] ['lɪftər] [wɜːr; wər] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [ˈbɒtəms] .
“ I should say the lifters were headed for the Sangammon bottoms .
“ 我 应该 说 这 举重运动员 是 标题 为了 这 - 底部 .
“我应该说, 这些升降机正朝着桑加蒙河谷底部驶去。”

[ðeɪ] [eɪnt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɔːrtɪ] [maɪ] [əˈweɪ] ,
They ain't more than forty mile away ,
他们 不是 更多的 比 四十 英里 离开 ,
他们离这里不超过四十英里,

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [swɒmps] [ɪn][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [græs] [haɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][haɪd][æn; ən] [ˈelɪfənt] .
and there's swamps in there with grass high enough to hide an elephant .
和 有 沼泽 在 那里 和 草 高的 足够的 到 隐藏 一个 大象 .
那里还有沼泽, 草长得高到可以藏住一头大象。

“ [wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['kɑːments] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði]
“ With various comments , the others received this suggestion of the
“ 和 各种各样的 评论 , 这 其他的 已收到 这 建议 的 这
[destɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdnɑːt] ['reɪdər] ,
destination of the Midnight Raider ,
目的地 的 这 午夜 突袭者 ,
“其他人纷纷发表了各种评论, 最终接受了关于午夜突袭者号目的地的这个建议。”

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['ventʃəd] [æn; ən] ['oʊpən] [kɑːntrəˈdɪkʃn] .
but no one ventured an open contradiction .
但 不 一 冒险 一个 打开 矛盾 .
但没有人敢公开反驳。

“ [aɪ] ['rekən] [juːv] [hɪt][ðə; ði][mɑːrk] [ðɪs] [taɪm] , ['dedʒət] , “ [ˈfaɪnəli] [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnər] .
“ I reckon you've hit the mark this time , Deadshot , ” finally declared the ranch owner .
“ 我 估计 你已经 打 这 标记 这 时间 , 死射 , “ 最后 声明 这 牧场 所有者 :
“我想你这次肯定击中目标了, 死射,”牧场主最后说道。

“ [ðoʊ] [aɪˈd] [hoʊpt] [ðə; ði]ˈdevəlz] [maɪt] [hæv; həv] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [ˈɪndiən] ['kætəkoʊmz] ,
“ Though I'd hoped the devils might have headed for the old Indian catacombs ,
“ 尽管 ID 希望 这 魔鬼 可能 有 标题 为了 这 老的 印度 地下墓穴 ,
“虽然我曾希望那些魔鬼会前往古老的印度地下墓穴,

[ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði] ['hɔːntɪd] ['væli] .
over in the Haunted Valley .
超过 在 这 闹鬼的 谷 .
在闹鬼山谷那边。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən]ˈɔːl] - [ˈfaɪərd] [saɪt] [ɪˈziə] [tuː; tə] [raʊt] [ðəm; ðəm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːmz]
It would be an all - fired sight easier to rout them out from the tombs
它 会 是 一个 全部 - 被解雇 视线 更轻松 到 路线 他们 出去 从 这 陵墓
[ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði] - [swɒmps] — [ænd; ənd][nɑːt][soʊ] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə][juːˈes] .
than from the Sangammon swamps — and not so dangerous to us .
比 从 这 - 沼泽 — 和 不是 所以 危险的 到 我们 .
将他们从墓穴中赶出来比从桑加蒙沼泽地中赶出来要容易得多——而且对我们来说也不那么危险。

[ə; eɪ][ˈmænz][ˈlaɪəb(ə)][tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [ˈmʌdhəʊl] [ænd; ənd][biː; bi] [sʌkt] [ˈlʌndə] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz][pælz]
A man's liable to strike a mudhole and be sucked under before his pals
一个 男人的 容易 到 罢工 一个 泥洞 和 是 真烂 在下面 前 他的 朋友们
[kʊd; kəd][faɪnd][hɪm; ɪm] . "
could find him . "
可以 寻找 他 . "

一个人很可能一不小心掉进泥坑里，还没等同伴找到他就被吸进去了。

" [pər'hæps] [ˈdɛdʃʌt] [eɪnt] [raɪt] , " [sə'dʒestɪd] [ˈpɪŋki] , [tuː; tə] [hu:m] [hɪz; ɪz] [bɔːs] - [wɜːrdz] [brɔːt]
" Perhaps Deadshot ain't right , " suggested Pinky , to whom his boss ' words brought
" 也许 死射 不是 正确的 , " 建议 小指 , 到 谁 他的 老板 - 字 带来
[ʌp] [ˈʌnɪk'spektɪd] [ˈdeɪndʒəz] .
up unexpected dangers .
向上 意外 危险 .

“也许死射说得不对劲，”平基说道，他老板的话让他想到了意想不到的危险。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɔːfəd] [ˈeni] [ˈkɑːment] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈsaɪləns] ,
But none of the others offered any comment , and in silence ,
但 没有任何 的 这 其他的 提供 任何 评论 , 和 在 沉默 ,
但其他人都没有发表任何评论，一片沉默。

[ɪːtʃ] [mæn] [əb'zɔːrbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] , [ðə; ði][kwɔːr'tet] , [baʊnd] [ɑːn][ðər; ðər] [ˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
each man absorbed in his own thoughts , the quartet , bound on their mission of
每个 男人 吸收 在 他的 自己的 想法 , 这 四重奏 , 边界 在 他们的 使命 的
[rɪˈvendʒ] ,
revenge ,
复仇 ,

四人各自沉浸在自己的思绪中，肩负着复仇的使命。

[swept] [əˈbɔːŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtræmpld] [treɪl] .
swept along over the trampled trail .
扫荡 沿着 超过 这 践踏 踪迹 .
沿着被踩踏过的小路一路向前。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .
第六章

[ðə; ði] [əˈvɛndʒərz] [ɑːr; ər] [drɪˈleɪd] .
THE AVENGERS ARE DELAYED .
这 复仇者联盟 是 延迟 .
《复仇者联盟》上映延期了。

[ˈæftər][æn; ən] [ˈaʊəz] [hɑːrd][ˈraɪdɪŋ] ,
After an hour's hard riding ,
后 一个 小时 难的 骑术 ,
经过一个小时的艰苦骑行后，

[ðə; ði][əˈvɛndʒərz] [keɪm] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪr] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [treɪl] .
the avengers came upon the body of a steer lying in the trail .
这 复仇者联盟 来了 之上 这 身体 的 一个 转向 说谎 在 这 踪迹 .
复仇者们在小路上发现了一头牛的尸体。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbiːsts] [ˈkɑːrkəs] [siːmd] [tuː; tə] [ˈmædn] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)]
The sight of the beast's carcass seemed to madden the owner of the Double
这 视线 的 这 野兽的 尸体 似乎 到 麦登 这 所有者 的 这 双倍的
[krɔːs] [ræntʃ] .
Cross ranch .
叉 牧场 .
双十字牧场的主人看到那头野兽的尸体似乎变得疯狂起来。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [stɪr] ！
“ **Look at that steer** ！
“ 看 在 那 转向 ！

“瞧那头牛！ ”

“ [hiː; hi] [jeld] ．
“ **he yelled** ．
“ 他 大喊 ．

他大喊道。

“ [ˈnevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbetər] [biːf] [ɡreɪzd] [ðə; ði] [pleɪnz] ！
“ **Never was a better beef grazed the plains** ！
“ 绝不 曾是 一个 更好的 牛肉 放牧 这 平原 ！

“平原上从未有过如此优质的牛肉！ ”

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ ˈtiː][laɪz] ， [ded] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvŋ] [tuː; tə] [deθ] ！
And here it lies , dead from being driven to death ！
和 这里 它 谎言 ， 死的 从 存在 驱动 到 死亡 ！

它就这么躺在这里，被车撞死了！

[kɜːrs] [ðə; ði] [fiːndz] ！
Curse the fiends ！
诅咒 这 恶魔 ！

诅咒这些恶魔！

[aɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈsʌfər] [fɔːr; fər] [reɪd] [maɪ][ˈkæt(ə)][ænd; ənd] [ðen] [ˈrʌnɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]
I'll make them suffer for raiding my cattle and then running them to
患病的 制作 他们 遭受 为了 突袭 我的 牛 和 然后 跑步 他们 到
[deθ] ！
death ！
死亡 ！

我一定要让他们为偷我的牛群并把它们赶死付出代价！

[ˈæftər][ðem; ðəm] ， [bɔɪz] ， [dəʊnt] [ˈdæli] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] ， [ðə; ði] [stɪr] ！ ”
After them , boys , don't dally to examine , the steer ！ ”
后 他们 ， 男孩们 ， 不 玩弄 到 检查 ， 这 转向 ！ ”

孩子们，跟在他们后面，别耽搁，快去检查那头牛！

“ [ˈiːzi] ， [sæm] ， [ˈiːzi] ， ” [rɪˈtʃːrnd] [ˈsændi] ．
“ **Easy , Sam , easy ,** ” **returned Sandy** ．
“ 简单的 ， 山姆 ， 简单的 ， ” 返回 沙 ．

“别紧张，萨姆，别紧张，”桑迪回答道。

“ [wiːl] [get] - [ɪm] ， [dəʊnt] [ˈwɜːri] ．
“ **We'll get ' em , don't worry** ．
“ 出色地 得到 - 呃 ， 不 担心 ．

“我们会抓住他们的，别担心。”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wəʊnt][duː] [ˈeni] [hɑːrm][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkrɪtər] ．
But it won't do any harm to look at the crittur ．
但 它 惯于 做 任何 伤害 到 看 在 这 生物 ．

但看看这些小动物也没什么坏处。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [wəʊnt] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] ，
A few minutes won't make any difference ，
一个 很少 分钟 惯于 制作 任何 不同之处 ，

几分钟时间不会有什么影响。

[ænd; ænd][wiː; wi][kæn; kən] [tel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑ:di] [əˈbʌʊt] [haʊ] [fɑ:rɪ][ðə; ði] [ˈlɪftər]
and we can tell from the heat of the body about how far the lifters
和 我们 能 告诉 从 这 热 的 这 身体 关于 如何 远的 这 举重运动员
[ɑ:r; ər] [əˈhed] [ʌv; əv][ju:ˈes] .
are ahead of us .
是 前方 的 我们 :

我们可以通过体温来判断举重运动员领先我们多远。

“ [skers] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈæftər][ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] [hæd; həd] [vɔɪst] [ðɪs] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][wʌz; wəz]
” **Scarce a moment after the foreman had voiced this suggestion was**
” 稀少 一个 片刻 后 这 领班 有 配音 这 建议 曾是
[aɪˈti:] [brɪˈfɔ:r] [ˈdɛdʃʌt] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
it before Deadshot was on the ground .
它 前 死射 曾是 在 这 地面 .
“工头刚提出这个建议，死射就倒在了地上。”

[stiɪl] [ˈsmɑ:rtɪŋ] [ˈʌndər][ðə; ði][ˈsɑ:rkæzəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɔ:s] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈfeɪljər] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ðə; ði]
Still smarting under the sarcasm of his boss over his failure to pick out the
仍然 刺痛 在下面 这 讽刺 的 他的 老板 超过 他的 失败 到 挑选 出去 这
[hɔ:rs] [træks] [wen] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [treɪl] ,
horse tracks when they struck the trail ,
马 轨道 什么时候 他们 击 这 踪迹 ,
他仍然对老板因为他没能辨认出马蹄印而对他的冷嘲热讽耿耿于怀。

[ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈsu:nər] [geɪnd] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpra:streɪt] [stɪr] [ðæn; ðən][hiː; hi]
the cowboy had no sooner gained the side of the prostrate steer than he
这 牛仔 有 不 很快 获得 这 边 的 这 前列腺 转向 比 他
[wʌz; wəz][əˈpɑ:n][ðə; ði][meˈski:tˌmeski:t] .
was upon the mesquite .
曾是 之上 这 牧豆树 .
牛仔刚走到倒地的公牛旁边，就跳上了牧豆树。

[ænd; ænd] , [ˈi:v(ə)n][æz; əz][ˈsændi] [spoʊk] , [wɪð; wɪθ] [skɪld] [hændz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði]
And , even as Sandy spoke , with skilled hands , he was running over the
和 , 甚至 作为 沙 辐 , 和 熟练 双手 , 他 曾是 跑步 超过 这
[hɑd] .
hide .
隐藏 .
桑迪说话的时候，他正用灵巧的双手在兽皮上爬行。

[ˈi:gərli] [ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈweɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˈvɜ:rdɪkt][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][hæd; həd] [bɪn]
Eagerly the others awaited his verdict as to the time the animal had been
急切地 这 其他的 等待中 他的 判决 作为 到 这 时间 这 动物 有 到过
[ˈlaɪɪŋ] [ðer; ðər] .
lying there .
说谎 那里 .
其他人都急切地等待着他对这只动物躺在那里多久的判断。

[bʌt; bət] [ˈdɛdʃʌt] [spoʊk] [ˈnevər] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
But Deadshot spoke never a word .
但 死射 辐 绝不 一个 单词 .
但死射始终一言不发。

“ [wel] ? ” [snæpt] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] ,
” **Well ? ” snapped his master** ,
” 出色地 ? ” 啪啪 他的 掌握 ,
“怎么样? ”他的主人厉声问道。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] [ɪm'peɪ(ə)ns] [wen] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði]
unable to restrain his impatience when several minutes had passed and the
无法 到 抑制 他的 不耐烦 什么时候 一些 分钟 有 通过了 和 这
['kaʊbɔɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [vɔɪst] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .
cowboy had not voiced his opinion .
牛仔 有 不是 配音 他的 观点 .

几分钟过去了，牛仔还没有发表意见，他再也抑制不住不耐烦了。

“ [ðə; ði][ˈbaːdiːz][kəʊld] , [sæm] .
“ **The body's cold , Sam .**
“ 这 身体的 寒冷的 , 山姆 .

“尸体很冷，萨姆。”

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [eɪnt] [stoʊn] [kəʊld] . “
But it ain't stone cold .”
但 它 不是 石头 寒冷的 . ”

但这并非完全冷漠。

“ [wɪtʃ] [miːnz] [wiːv] [gɑ:t][sʌm; səm] [tɔːl] ['raɪdɪŋ] [tuː; tə][duː] [ɪf] [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][ˌoʊvər'hɔːl][ðə; ði]
“ **Which means we've got some tall riding to do if we expect to overhaul the**
“ 哪个 方法 我们已经 得到 一些 高的 骑术 到 做 如果 我们 预计 到 大修 这
[ˈɔːrnəri] [kʌsɪz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [luːz] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][swɑːmp] ,
ornery cusses before they lose themselves in the swamp ,
脾气暴躁 咒骂 前 他们 失去 他们自己 在 这 沼泽 ,
“这意味着，如果我们想在这些顽固的家伙们迷失在沼泽里之前彻底改变他们，我们就还有很多艰巨的任务要做。”

“ ['kɑːmentəd] ['pɪŋki] .
“ **commented Pinky .**
“ 评论 小指 .

“Pinky评论道。”

“ [ðæt] [ˌoʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] , “ [rɪ'tɔːtɪd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .
“ **That shows how much you know , “ retorted the ranchman .**
“ 那 演出 如何 很多 你 知道 , “ 反驳 这 牧场主 .

“这说明你懂得太少了，”牧场主反驳道。

“ [wɪə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['twenti] [maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊm] [kə'ræl] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [tuː; tə]
“ **We're a good twenty mile from the home corral , which is about half way to**
“ 是 一个 好的 二十 英里 从 这 家 围栏 , 哪个 是 关于 一半 方式 到
[ðə; ði] ['bɒtəms] ,
the bottoms ,
这 底部 ,

“我们距离家畜栏足足有二十英里，而家畜栏大约在到河谷底部的一半路程处。”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['dɛdʃʌt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪr] [ɪz][kəʊld] .
according to Deadshot , and the steer is cold .
根据 到 死射 , 和 这 转向 是 寒冷的 .

据死射所说，这头牛已经凉了。

['kɑːnsɪkwentli] , [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] [hɪr] [ə; eɪ] [gʊd] [sɪks] ['aʊərz]
Consequently , the rest of the bunch must have passed here a good six hours
最后 , 这 休息 的 这 束 必须 有 通过了 这里 一个 好的 六 小时
[ə'gəʊ] .
ago .
前 .

因此，其余的人肯定在六个小时前就经过这里了。

[noʊ][mæn] , [ən'les] [hi:; hi][hæd; həd] [wiŋz] , [kʊd; kəd][ˌoʊvər'teɪk][ðə; ði] - [br'fɔ:r] [ðeɪ] [ri:tʃt]
No man , unless he had wings , could overtake the cowlifters before they reached
不 男人 , 除非 他 有 翅膀 , 可以 超过 这 - 前 他们 达到
- , [eɪ] , ['sændi] ? "
Sangammon , eh , Sandy ? "
- , 嗯 , 沙 ? "

除非长了翅膀，否则没人能在偷牛贼到达桑加蒙之前追上他们，对吧，桑迪？

" [ˈrekən] [ju:v] [gɑ:t][aɪ'ti:] [ə'baʊt] [raɪt] , [sæm] , " [rɪ'tʃ:rnd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rmən] .
" **Reckon you've got it about right , Sam , "** **returned his foreman .**
" 估计 你已经 得到 它 关于 正确的 , 山姆 , " 返回 他的 领班 .
"我觉得你说的差不多对，萨姆，"他的工头回答道。

" [ðə; ði] [ˈreɪdəz] [hæd; həd][ɔ:l][ʌv; əv][sɪks] [ˈaʊərz] [stɑ:rt] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n]
" **The raiders had all of six hours start , and judging from the condition**
" 这 袭击者 有 全部 的 六 小时 开始 , 和 评判 从 这 状况
[ʌv; əv] [ðɪs] [stɪr] ,
of this steer ,
的 这 转向 ,

“袭击者只有六个小时的行动时间，从这头牛的状况来看，

[hɪr] , [ðeə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði] [ˈkrɪtərz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪmɪt] .
here , they're running the critturs to the limit .
这里 , 它们是 跑步 这 小动物 到 这 限制 .
在这里，他们把这些生物的极限都发挥出来了。

[ɪf] [ðæt] [ˈænɪm(ə)] [eɪnt] [ˈθɜ:rti] [paʊnd] [ˈpu:rə] [ðæn; ðən] [wen] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [kə'ræɪ] ,
If that animal ain't thirty pound poorer than when he left the corral ,
如果 那 动物 不是 三十 磅 贫穷 比 什么时候 他 左边 这 围栏 ,
如果那只动物离开畜栏时体重没有减轻三十磅，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˈkæɪt(ə)] . "
I don't know anything about cattle . "
我 不 知道 任何事物 关于 牛 . "
我对牛一窍不通。

" [ðen] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ˈhævnt] [geɪnd] [ɑ:n][ðem; ðəm] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ˈbaʊzər] , [ˈæŋkʃəsli] .
" **Then you think we haven't gained on them ? "** **demanded Bowser , anxiously .**
" 然后 你 思考 我们 还没有 获得 在 他们 ? " 要求 库巴 , 焦虑地 .
“那你认为我们还没有追上他们吗？”鲍泽焦急地问道。

" [nʌn] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] . "
" **None to speak of . "**
" 没有任何 到 说话 的 . "
“几乎没有。”

" [ænd; ənd] , [wɒts] [mɔ:r] ,
" **And , what's more ,**
" 和 , 是什么 更多的 ,
而且，更重要的是，

[wi:; wi][wəʊnt][bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][kʌt] [daʊn] [ˈɪnʌf] [ʌv; əv][ðer; ðər] [li:d] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ'ti:] [wɜ:rθ]
we won't be able to cut down enough of their lead to make it worth
我们 惯于 是 有能力的 到 切 向下 足够的 的 他们的 带领 到 制作 它 值得
[waɪl] [tu:; tə] [kɪl] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpəʊnɪz] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] ,
while to kill our ponies trying to ,
尽管 到 杀 我们的 小马 尝试 到 ,

我们无法大幅削弱他们的领先优势，所以即使牺牲我们的小马驹去尝试，也是得不偿失的。

" [ˌɪntər'pəʊzd] [ˈdɛdʃʌt] .
" **interposed Deadshot .**
" 插入 死射 .
“死射插话道。”

“ [ˈsændiːz] [ˈtelɪŋ] [aɪ ˈtiː] [streɪt] [wen] [hiː; hi] [sez] [ðə; ði][ˈdevəlz][ɑːr; ər] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði] [stiəz] [fɔːr; fər]
“ **Sandy's telling it straight when he says the devils are running the steers for**
“ 桑迪的 讲述 它 直的 什么时候 他 说道 这 魔鬼 是 跑步 这 牛 为了
[ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] .
all they can :
全部 他们 能 :

“桑迪说得没错，那些魔鬼正在竭尽所能地驱赶牛群。”

[ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [kʌm] [əˈkrɔːs] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm] [brɪfɔːr] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði]
If we don't come across more than half of them before we get to the
如果 我们 不 来 穿过 更多的 比 一半 的 他们 前 我们 得到 到 这
[swɒmps] ,
swamps ,
沼泽 ,
如果我们到达沼泽地之前没有遇到超过一半的它们,

[aɪl] [mɪs] [maɪ] [ges] .
I'll miss my guess .
患病的 错过 我的 猜测 :

我猜错了。

“ [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈræntʃmən] [ˈpɒndəd] [ˈoʊvər] [ðiːz] [əˈpɪnjənz] .
“ **A moment the ranchman pondered over these opinions** .
“ 一个 片刻 这 牧场主 沉思 超过 这些 意见 :

牧场主沉思了一会儿这些观点。

“ [ðæt] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [ðen] , [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] , “ [hiː; hi] [ˈfaɪnəli]
“ **That being the case, then, there's no use of keeping to the trail, ” he finally**
“ 那 存在 这 案件 , 然后 , 有 不 使用 的 保持 到 这 踪迹 , “ 他 最后
[ɪkˈskeɪɪmd] .
exclaimed .
惊呼 :

“既然如此，那继续沿着小路走就没用了,”他最后喊道。

“ [waɪ] [nɑːt] ? “ [dɪˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrdz][æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈmembər]
“ **Why not ? ” demanded the others, surprised at the words as they remembered**
“ 为什么 不是 ? “ 要求 这 其他的 , 惊讶 在 这 字 作为 他们 记得
[ðer; ðər] [ˈbɒsɪz] [vəʊ] .
their boss's vow .
他们的 老板的 发誓 :

“为什么不行? ”其他人惊讶地问道，他们想起了老板的誓言。

“ [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ][ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈhenri] [hɔːks] - [ænd; ænd][get][hɪm; ɪm][tuː; tə][send]
“ **Because we've got to go over to Henry Hawks ' and get him to send**
“ 因为 我们已经 得到 到 去 超过 到 亨利 老鹰队 - 和 得到 他 到 发送
[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [tuː; tə] [gɑːrd] [ˈserə] [ænd; ænd] [wɒts] [left] [ʌv; əv][maɪ][ˈkæt(ə)][ɪn][ðə; ði] [kəˈræl]
some of his men to guard Sarah and what's left of my cattle in the corral
一些 的 他的 男人 到 警卫 莎拉 和 是什么 左边 的 我的 牛 在 这 围栏
.
“
.
“
.
”

“因为我们得去亨利·霍克斯那里，让他派些人来保护莎拉和我剩下的牛群在畜栏里。”

“ [ænd; ænd] [ɪf] [juːl] [teɪk] [maɪ] [ədˈvaɪs] ,
“ **And if you'll take my advice** ,
“ 和 如果 你会 拿 我的 建议 ,

“如果你听从我的建议，

[juːl] [get][oʊld] [hen] [tuː; tə][dʒɔɪn][juː ˈes][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɔːr][soʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪz] ,
you'll get old Hen to join us with a couple or so of his boys ,
你会 得到 老的 母鸡 到 加入 我们 和 一个 夫妻 或者 所以 的 他的 男孩们 ,

你会让老亨带着他的一两个儿子加入我们。

“ [əˈsɜːrtɪd] [ˈdɛdʃɑt] .
“ **asserted Deadshot** .
“ 断言 死射 .

“死射断言道。”

“ [ˈraʊndɪŋ] [ʌp] [ðɪːz] [ˈlɪftər] [eɪnt] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈeni] [ˈtʃaɪldz] [pleɪ] — [ɪˈspeʃəli] [wen]
“ **Rounding up these lifters ain't going to be any child's play — especially when**
“ 四舍五入 向上 这些 举重运动员 不是 去 到 是 任何 孩子的 玩 — 尤其 什么时候
[ðəə(r)] [ˈhaɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] [swɒmps] ！ ”
they're hiding in the swamps ！ ”
它们是 隐藏 在 这 沼泽 ！ ”

“抓捕这些举重运动员可不是件容易的事——尤其当他们藏在沼泽里的时候！”

“ [ˈraɪtoʊ] , ” [rɪˈdʒɔɪnd] [ˈbaʊzər] .
“ **Righto** , ” **rejoined Bowser** .
“ 好的 , ” 重新加入 库巴 .

“好的,”鲍泽重新说道。

“ [ðə; ði] [mɔːr] [ʌv; əv][juː ˈes] , [ðə; ði] [ˈbetər] .
“ **The more of us , the better** .
“ 这 更多的 的 我们 , 这 更好的 .

“人越多越好。”

[kʌm] [ɑːn] ,
Come on ,
来 在 ,

快点,

[ˈevri] [dʒʌmp][wiː; wi] [teɪk] [əˈbɔːŋ] [ðɪs] [treɪl] [naʊ] [ɪz][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][juː ˈes] [ˈfaːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːr]
every jump we take along this trail now is leading us farther from the Star
每一个 跳 我们 拿 沿着 这 踪迹 现在 是 领导 我们 更远 从 这 星星
[ænd; ənd] [muːn] .
and Moon .
和 月亮 .

现在我们沿着这条路走的每一步，都让我们离星星和月亮越来越远。

[baɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [naʊ] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˈhɛnz] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] .
By striking for it now , we ought to reach Hen's in time for dinner .
经过 引人注目 为了 它 现在 , 我们 应该 到 抵达 母鸡的 在 时间 为了 晚餐 .

如果现在就行动，我们应该能及时赶到亨家吃晚饭。

“ [əˈkɔːrdɪŋli] , [ðə; ði][əˈvɛndʒərz] [əˈbændənd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]
“ **Accordingly , the avengers abandoned for the time being the trail made by the**
“ 因此 , 这 复仇者联盟 弃 为了 这 时间 存在 这 踪迹 制成 经过 这
[ˈkæt(ə)l] [θiːvz] ,
cattle thieves ,
牛 窃贼 ,

“因此，复仇者们暂时放弃了追踪偷牛贼留下的线索。”

[ænd; ənd] , [ˈtɜːrniŋ] [ðər; ðər][ˈpəʊnɪz] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊθ] ,
and , turning their ponies straight for the South ,
和 , 转弯 他们的 小马 直的 为了 这 南 ,

于是，他们调转马头，径直向南方进发。

[set] [aʊt][tuː; tə] [əbˈteɪn] [prəˈtekʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði][loʊn] [ˈwʊmən] [left] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔːs] [hoʊm]
set out to obtain protection for the lone woman left on the Double Cross home
放 出去 到 获得 保护 为了 这 孤独 女士 左边 在 这 双倍的 叉 家
[ræntʃ] [ænd; ənd] [,riːˌɪnˈfɔːsmənts] [tuː; tə][ðər; ðər] [oʊn] [ˈnʌmbərz] ,
ranch and reinforcements to their own numbers ,
牧场 和 增援部队 到 他们的 自己的 数字 ,

他们出发是为了保护留在双十字家族农场的唯一一名女性，并为他们自己的队伍寻求增援。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈkwɪkli] [rʌn] [ðə; ði] [ˈmɪskriːənts] [tuː; tə] [ˈkʌvər] .
that they might the more quickly run the miscreants to cover .
那 他们 可能 这 更多的 迅速地 跑步 这 恶棍 到 覆盖 .
这样他们就能更快地将作恶者驱赶到掩护处。

[ðə; ði][tæks][əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈpəʊnɪz] [ɪnˈkɜːrd] [baɪ] [ˈgæləpɪŋ] [θruː] [ðə; ði][tɔːl] [græs] [ænd; ənd]
The tax upon their ponies incurred by galloping through the tall grass and
这 税 之上 他们的 小马 已发生 经过 疾驰 通过 这 高的 草 和
[ˈseɪdʒbrʌʃ] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [træk] [ænd; ənd] ,
sagebrush was greater than in following the cattle track and ,
鼠尾草 曾是 更大的 比 在 下列的 这 牛 追踪 和 ,
他们的马匹在茂密的草丛和蒿草丛中奔跑所缴纳的税款, 比沿着牛道行进所缴纳的税款要高。

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] , [ðer; ðər] [spiːd] [wʌz; wəz] [les] .
in consequence , their speed was less .
在 结果 , 他们的 速度 曾是 较少的 .
因此, 他们的速度较慢。

[nɔːtwɪθˈstændɪŋ] [ðæt] [ˈhændɪkæp] , [həʊˈevər] , [ðeɪ] [meɪd] [ˈferli] [gʊd] [taɪm] ,
Notwithstanding that handicap , however , they made fairly good time ,
虽然 那 让分 , 然而 , 他们 制成 相当 好的 时间 ,
尽管存在这一不利因素, 但他们的成绩还是相当不错的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][dəˈrektli; daɪˈrektli] [oʊvərˈhed] [wen] [ðeɪ] [ˈkæntəd] [ˈɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][ʌv; əv]
and the sun was directly overhead when they cantered into the yard of
和 这 太阳 曾是 直接地 开销 什么时候 他们 慢跑 进入 这 院子 的
[ðə; ði][stɑːr][ænd; ənd] [muːn] [hoʊm] [ræntʃ] .
the Star and Moon home ranch .
这 星星 和 月亮 家 牧场 .
当太阳直射头顶时, 他们小跑着进入了星月牧场的院子。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈræpɪd] [ˈhʊfˌbɪt] , [ˈmɪsɪz] . [hɔːks] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
At the sound of the rapid hoofbeats , Mrs . Hawks came to the door .
在 这 声音 的 这 迅速的 蹄声 , 太太 : 老鹰队 来了 到 这 门 .
听到急促的马蹄声, 霍克斯太太来到了门口。

“ [wel] , [sæm] [ˈbaʊzər] , [ɪf] [aɪm][nɔːt][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃɪ] [ɪkˈskeɪmɪd] , [ˈkɔːrdʒəli] ,
“ **Well , Sam Bowser , if I'm not glad to see you ,** ” **she exclaimed , cordially** ,
“ 出色地 , 山姆 库巴 , 如果 我是 不是 高兴的 到 看 你 , ” 她 惊呼 , 诚挚地 ,
“萨姆·鲍泽, 我真高兴见到你,”她热情地说道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði][aɪˈdentəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪdərz] .
as soon as she made out the identity of the riders .
作为 很快 作为 她 制成 出去 这 身份 的 这 骑手 .
她一认出骑手的身份。

“ [pʊt] [jʊr; jər] [ˈpəʊnɪz] [ɪn][ðə; ði] [kəˈræl] [ænd; ənd] [kʌm] [raɪt] [ɪn] .
“ **Put your ponies in the corral and come right in** .
“ 放 你的 小马 在 这 围栏 和 来 正确的 在 .
“把你的小马牵进围栏里, 然后进来。”

[jʊə(r)] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] .
You're just in time for dinner .
你是 只是 在 时间 为了 晚餐 .

你来得正是时候, 可以吃晚饭了。

[aɪ] [ɡes] [aɪv] [ɡə:t] [ɪ'nʌf] , [ɪf] [aɪ] ['hævnt] , [aɪ][kæn; kən] ['maɪti] [su:n] [get][aɪ 'ti:] .
I guess I've got enough , if I haven't , I can mighty soon get it .
我 猜测 我已经 得到 足够的 , 如果 我 还没有 , 我 能 强大的 很快 得到 它 .
我想我拥有的已经足够了, 如果不够, 我很快就能得到。

[aɪm] — —
I'm — —
我是 — —

我是 -

" [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmənz] [vɑ:ljʊ'bɪlɪti] [wʊd] [su:n] [wer] [ɪt'self] [aʊt] ,
" Believing that the woman's volubility would soon wear itself out ,
" 相信 那 这 女性的 流动性 会 很快 穿 本身 出去 ,
“认为这位女士的滔滔不绝很快就会耗尽精力,

['baʊzər] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə] [pɔ:z] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [ə'kɔ:rd] .
Bowser had waited for her to pause of her own accord .
库巴 有 等待 为了 她 到 暂停 的 她 自己的 符合 .
库巴一直在等她自己停下来。

[bʌt; bət] [wen] , ['æftər] [ɪk'stendɪŋ] [hɜ:r; hər] ['hɑ:rti] [ɪnvɪ'teɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]['raɪdərz][tu:; tə] [kʌm] [ɪn]
But when , after extending her hearty invitation for the riders to come in
但 什么时候 , 后 扩展 她 爽朗 邀请 为了 这 骑手 到 来 在
[ænd; ənd] [i:t] ,
and eat ,
和 吃 ,

但是, 在她热情邀请骑手们进来吃饭之后,

[ʃi:; ʃɪ] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [freʃ] [tæk] , [ðə; ði] ['ræntʃmən] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [ɪntə'rʌpt] .
she started on a fresh tack , the ranchman decided to interrupt .
她 开始 在 一个 新鲜的 钉 , 这 牧场主 决定 到 打断 .
她开始另辟蹊径, 牧场主决定打断她。

" ['ɪznt] [hen] [hoʊm] ? " [hi:; hi] [æskt] ,
" Isn't Hen home ? " he asked ,
" 不是 母鸡 家 ? " 他 问 ,

“亨不在家吗?”他问道。

[ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][tu:; tə] [ə'pɪr] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][ðə; ði][fɑ:r][frʌm; frəm] ['welkəm] [aɪ'di:ə]
the failure of the man to appear suggesting the far from welcome idea
这 失败 的 这 男人 到 出现 建议 这 远的 从 欢迎 主意
.
:
.

该男子未露面, 这暗示了一个令人非常不快的迹象。

" [noʊ] . [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ɡɔ:n] [θri:] [deɪz] ['draɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæt(ə)l][fɔ:r; fər]
" No . He and the boys have been gone three days driving in the cattle for
" 不 . 他 和 这 男孩们 有 到过 已消失 三 天 驾驶 在 这 牛 为了
['ʃɪpɪŋ] .
shipping .
船运 .

“不。他和孩子们已经出去三天了, 赶着牛群去装运。”

[aɪ][ɪk'spekt][hɪm; ɪm] [bæk] [ðɪs] [æftər'nu:n] , [ðoʊ] .
I expect him back this afternoon , though .
我 预计 他 后退 这 下午 , 尽管 .
不过我预计他今天下午就能回来。

[hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:] ['wʊdnt] [bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['lɔ:ŋɡɪst] .
He said it wouldn't be more than three days at the longest .
他 说 它 不会 是 更多的 比 三 天 在 这 最长 .
他说最多不会超过三天。

“ [ðen] , [noʊtɪŋ] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪsə'pɔɪntmənt] [ðæt] [hɜ:r; həɹ] [wɜ:rdz] [brɔ:t] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ]
“ **Then , noting the look of disappointment that her words brought to her**
“ 然后 , 注意到 这 看 的 失望 那 她 字 带来 到 她
[ˈneɪbəʔz] [feɪs] , [ʃi:; ʃi] [æskt] [ˈheɪstɪli] :
neighbor's face , she asked hastily :
邻居 脸 , 她 问 草草 :
“然后，她注意到邻居脸上露出失望的神色，便急忙问道:”

“ [ðer; ðər] [ˈɪznt] [ˈeniθɪŋ] [rɔ:ŋ] , [ɪz][ðer; ðər] ?
“ **There isn't anything wrong , is there ?**
“ 那里 不是 任何事物 错误的 , 是 那里 ?
“没什么不对劲的，对吧? ”

[ˈnʌθɪŋz] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [ˈserə] ? “
Nothing's happened to Sarah ? ”
没什么。 发生 到 莎拉 ? “
莎拉没事吧?

“ [ˈserəz] [ɔ:l] [raɪt] ; [æt; ət] [li:st] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [wen] [wi:; wi] [left] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] .
“ **Sarah's all right ; at least , she was when we left at daybreak .**
“ 莎拉的 全部 正确的 ; 在 至少 , 她 曾是 什么时候 我们 左边 在 拂晓 .
“莎拉没事；至少，在我们黎明时分离开时，她还好。”

[bʌt; bət][sʌm; səm] [ˈɔ:rnəri] - [gɔ:t][ˈɪntu:] [maɪ] [hoʊm] [kəˈræl] [læst] [naɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔ:f]
But some ornery cowlifters got into my home corral last night and made off
但 一些 脾气暴躁 - 得到 进入 我的 家 围栏 最后的 夜晚 和 制成 离开
[wɪð; wɪθ] [ˈfɪfti] [hed] .
with fifty head .
和 五十 头 .

但昨晚有几个顽固的偷牛贼闯入我家牛栏，偷走了五十头牛。
“ [ænd; ənd] [ˈbri:fli] [hi:; hi][toʊld][ˈmɪsɪz] . [hɔ:ks] [ðə; ði] [ʌnˈkæni] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪd] .
“ **And briefly he told Mrs . Hawks the uncanny circumstances of the raid .**
“ 和 简要地 他 讲述 太太 : 老鹰队 这 不可思议 情况 的 这 袭击 .
“他简要地向霍克斯夫人讲述了这次突袭的离奇经过。”

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [ˈgroʊɪŋ] [bɪgə(r)] [æt; ət] [i:tʃ] [wɜ:rd] ,
With eyes growing bigger at each word ,
和 眼睛 生长 大 在 每个 单词 ,
每听到一个字，眼睛就睁得更大一些。

[ðə; ði] [gʊd] [ˈwʊmən] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ˈspektər] .
the good woman listened to the account of the mysterious spectre .
这 好的 女士 听着 到 这 帐户 的 这 神秘 幽灵 .
这位善良的妇人听了神秘幽灵的讲述。

“ [seɪks] [əˈlaɪv] !
“ **Sakes alive !**
“ 清酒 活 !
“我的天哪!

[ænd; ənd] [ju:v] [left] [ˈserə] [əˈloʊn][wɪð; wɪθ] [ðæt] [θɪŋ] [ˈlaɪəb(ə)] [tu:; tə][dra:p][ɪn][ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [ˈeni]
and you've left Sarah alone with that thing liable to drop in on her any
和 你已经 左边 莎拉 独自的 和 那 事物 容易 到 降低 在 在 她 任何
[ˈmɪnɪt] ?
minute ?
分钟 ?
你竟然把莎拉一个人留给那个随时可能闯进来的东西?

“ [ʃi:; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , [ɪn][kɑ:nstərˈneɪ(ə)n] .
“ **she exclaimed , in consternation .**
“ 她 惊呼 , 在 惊愕 .
她惊恐地喊道。

“ [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][fɪː; fɪ] , [aɪ] ['wɒdnt] [steɪ] [ðer; ðər][baɪ][maɪ'self][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
“ If I were she , I wouldn't stay there by myself a minute .
“ 如果 我 是 她 , 我 不会 停留 那里 经过 我 一个 分钟 .
“如果我是她, 我一分钟都不会独自待在那里。”

[noʊ] , [sɜːr] , [nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] .
No , sir , not a single minute .
不 , 先生 , 不是 一个 单身的 分钟 .
不, 先生, 一分钟也不行。

[aɪ 'tiː] ['ɪznt] [fer] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] , [sæm] .
It isn't fair of you to make her , Sam .
它 不是 公平的 的 你 到 制作 她 , 山姆 .
山姆, 你这样对她不公平。

[aɪ'd][dʒʌst][laɪk][tuː; tə] [siː] ['henri] [hɔːks] [liːv] [em 'iː][ə'ləʊn] ['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
I'd just like to see Henry Hawks leave me alone under such conditions .
ID 只是 喜欢 到 看 亨利 老鹰队 离开 我 独自的 在下面 这样的 状况 .
在这种情况下, 我只希望亨利·霍克斯别再来烦我。

“ [ðɪs] ['vɪɡərəs] ['skoʊldɪŋ] [fɔːr; fər] ['feɪljər] [tuː; tə][ə'fɔːrd] [prə'tekʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] [[jeɪmd] [ðə; ðɪ] .
“ This vigorous scolding for failure to afford protection to his wife shamed the
“ 这 蓬勃 责骂 为了 失败 到 买得起 保护 到 他的 妻子 羞愧 这
[oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dʌb(ə)l] [krɔːs] ,
owner of the Double Cross ,
所有者 的 这 双倍的 叉 ,
“这番严厉的斥责, 让他意识到自己未能保护好妻子, 令‘双十字’旅店的老板感到羞愧。”

[ænd; ænd][hɑːt] ['flʌʃɪz] [gləʊd] [brɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['weðər] - [tænd] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [stroʊv] [tuː; tə]
and hot flushes glowed beneath his weather - tanned face as he strove to
和 热的 冲洗 发光 下面 他的 天气 - 晒黑的 脸 作为 他 努力 到
[ɪk'skjuːs] [hɪm'self] .
excuse himself .
原谅 他自己 .
他被风吹日晒得黝黑的脸上泛起阵阵热潮, 他努力想找个借口离开。

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [keɪm] ['oʊvər] [hɪr] [fɔːr; fər] , “ [hiː; hi] ['stæməd] .
“ That's just what I came over here for , “ he stammered .
“ 那就是 只是 什么 我 来了 超过 这里 为了 , “ 他 结结巴巴 .
“我就是为此而来的,”他结结巴巴地说。

“ [aɪ] ['wɑːntɪd] [hen] [tuː; tə][let][em 'iː][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪz] ['soʊz] [aɪ][kʊd; kəd][juːz]
“ I wanted Hen to let me have a couple of his boys so's I could use
“ 我 通缉 母鸡 到 让 我 有 一个 夫妻 的 他的 男孩们 所以也是 我 可以 使用
[maɪn][tuː; tə] [treɪl] [ðə; ðɪ] ['reɪdəz] . “
mine to trail the raiders . “
矿 到 踪迹 这 袭击者 . “
“我希望亨能让我带走他的几个儿子, 这样我就可以用我的孩子们去跟踪劫匪。”

“ [aɪ 'tiː] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] [wʌt] [juː; jʊ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː] , “ [dɪ'klerd] ['mɪsɪz] . [hɔːks] .
“ It makes no difference what you intended to do , “ declared Mrs . Hawks .
“ 它 制作 不 不同之处 什么 你 故意的 到 做 , “ 声明 太太 : 老鹰队 .
“你原本打算做什么都无关紧要,”霍克斯夫人说道。

“ [juː; jʊ][men][ɑːr; ər][ɔːl] [ə'lʌɪk] .
“ You men are all alike .
“ 你 男人 是 全部 同样 .
你们男人都一样。

[juː; jʊ] [si:m] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [ˈwɪmɪn] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɑːrˈselvz] , [noʊ] [ˈmætər]
You seem to think that we women can take care of ourselves , no matter
你 似乎 到 思考 那 我们 女性 能 拿 关心 的 我们自己 , 不 事情
[wʌt] [ˈhæpənz] .
what happens .
什么 发生 .

你似乎认为我们女人无论发生什么都能照顾好自己。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː][wəːnt, weənt] [ɪˈhʌf] [tuː; tə] [meɪk] [juː ˈes][lɪv; laɪv] [wei] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ]
And , as though it weren't enough to make us live way out in the
和 , 作为 尽管 它 不是 足够的 到 制作 我们 居住 方式 出去 在 这
[pleɪnz] ,
plains ,
平原 ,

而且, 仿佛这还不足以让我们生活在遥远的平原上似的,

[juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [liːv] [juː ˈes] [wenˈevər] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk][aɪ ˈtiː] .
you go and leave us whenever you feel like it .
你 去 和 离开 我们 每当 你 感觉 喜欢 它 .

你想什么时候离开我们就什么时候离开。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [ˈserə] , [aɪˈd][let][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈtriːtmənt] ,
If I were Sarah , I'd let you know what I thought of such treatment ,
如果 我 是 莎拉 , ID 让 你 知道 什么 我 想法 的 这样的 治疗 ,

如果我是莎拉, 我会让你知道我对这种待遇的看法。

[ɪˈspeʃəli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spuːk] [ˈhæŋɪŋ] [əˈbaʊt] . "
especially with a spook hanging about . "
尤其 和 一个 幽灵 绞刑 关于 . "

尤其是有幽灵在附近徘徊的时候。”

" [wel] , [θæŋk] [ˈɡʊdnəs] , [jʊə(r)] [nɑːt] [ˈserə] , " [ˈmʌtəd] [ˈbaʊzər] [ˈʌndər][hɪz; ɪz] [breθ] , [ðoʊ]
" Well , thank goodness , you're not Sarah , " muttered Bowser under his breath , though
" 出色地 , 感谢 善良 , 你是 不是 莎拉 , " 低声说道 库巴 在下面 他的 气息 , 尽管
[əˈlaʊd] [hiː; hi] [sed] :
aloud he said :
大声 他 说 :

“谢天谢地, 你不是莎拉,”鲍泽低声嘟囔着, 但嘴上却说了出来:

" [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [truːθ] , [ˈeɪmi] ,
" To tell the truth , Amy ,
" 到 告诉 这 真相 , 艾米 ,

“说实话, 艾米,

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ][raɪld] [ʌp] [ˈoʊvər] [ˈbiːɪŋ] [ˈtriːk] [ðə; ðɪ] [wei] [aɪ][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [θɪŋ] [aɪ]
I was so riled up over being tricked the way I was that the only thing I
我 曾是 所以 激怒 向上 超过 存在 被骗了 这 方式 我 曾是 那 这 仅有的 事物 我
[θɔːt] [ʌv; əv][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈlɪftər] - [ˈtreɪl] .
thought of was getting on the lifters ' trail .
想法 的 曾是 获得 在 这 举重运动员 - 踪迹 .

我当时因为被这样欺骗而非常愤怒, 我唯一想的就是追踪举重运动员的踪迹。

[bʌt; bət] , [ˈæftər] [wʌt] [juːv] [sed] , [aɪ] [siː] [aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [dʒʌst] [raɪt] [tɔːrd] [ˈserə] .
But , after what you've said , I see it wasn't just right toward Sarah .
但 , 后 什么 你已经 说 , 我 看 它 不是 只是 正确的 朝向 莎拉 .

但是, 听了你的话, 我觉得你那样对待莎拉确实不太合适。

" [ˈpɪŋki] ,
" Pinky ,
" 小指 ,

“Pinky,

[kʌt] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv] [ˈhɛnz] [ˈpəʊnɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈræl] [ænd; ənd][raɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [dʒʌst]
cut out one of Hen's ponies from the corral and ride back to the ranch just
切 出去 一 的 母鸡的 小马 从 这 围栏 和 骑 后退 到 这 牧场 只是
[æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ˈtræv(ə)l] .
as fast as you can travel .
作为 快速地 作为 你 能 旅行 .

从围栏里牵出一匹亨的小马，然后以最快的速度骑回牧场。

[rɪˈmembər] , [aɪ][jæl; jəl][æsk] [haʊ] [bɔːŋ] [aɪ ˈtiː] [tʊk] [juː; jʊ] [wen] [aɪ][get] [hoʊm] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
Remember , I shall ask how long it took you when I get home , " he added ,
记住 , 我 将 问 如何 长的 它 采取 你 什么时候 我 得到 家 , " 他 额外 ,
"记住，我回家后会的问你花了多长时间，"他补充道。

[noʊtɪŋ] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd][ˈæŋɡər] [ðæt] [spred] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈkaʊˌbɔɪz] [feɪs]
noting the look of disappointment and anger that spread over his cowboy's face
注意到 这 看 的 失望 和 愤怒 那 传播 超过 他的 牛仔们 脸
[æt; ət][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
at the instructions .
在 这 指示 .

他注意到牛仔脸上因这些指示而流露出的失望和愤怒的神情。

[bʌt; bət] [ˈpɪŋki] [nuː] [ðæt] [ˈɔːrdərz][wɜːr; wər][ˈɔːrdərz] ,
But Pinky knew that orders were orders ,
但 小指 知道 那 订单 是 订单 ,
但平基知道命令就是命令。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [dɪˈlɪvərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔːs] [ræntʃ] , [ænd; ənd] , [wɪˈðəʊt]
especially when delivered by the owner of the Double Cross ranch , and , without
尤其 什么时候 发表 经过 这 所有者 的 这 双倍的 叉 牧场 , 和 , 没有
[eni] [əˈduː] ,
any ado ,
任何 阿多 ,

尤其是当由双十字牧场的主人亲自送来时，而且，毫不犹豫，

[wiːld] [hɪz; ɪz][ˈpoʊni] , [roʊd][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈræl] ,
wheeled his pony , rode over to the corral ,
带轮子的 他的 小马 , 骑 超过 到 这 围栏 ,
他策马扬鞭，骑到畜栏边。

[pɪkt] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr][ænd; ənd] [muːn] [ˈbrɑːŋkəs] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
picked out one of the Star and Moon bronchos and without as much as
挑选 出去 一 的 这 星星 和 月亮 支气管 和 没有 作为 很多 作为
[ə; eɪ] [glæns] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [ˈgrɪnɪŋ] [ˈbʌŋkˌmeɪt] ,
a glance toward his grinning bunkmates ,
一个 瞥一眼 朝向 他的 咧嘴笑 室友 ,

他挑了一辆星月主题的野马，甚至都没看一眼咧嘴笑着的室友，

[dæʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][jɑːrd] .
dashed from the yard .
虚线 从 这 院子 .
冲出了院子。

[jet] , [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
Yet , to himself ,
然而 , 到 他自己 ,
然而，他自己却这样想：

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ɪn][noʊ][ʌn'sɜ:rt(ə)n] [wɜ:rdz][ɔ:r] [pə'laɪt] ['læŋɡwɪdʒ] [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t]
the cowboy was telling in no uncertain words or polite language what he thought
这 牛仔 曾是 讲述 在 不 不确定 字 或者有礼貌的 语言 什么 他 想法
[ʌv; əv] “ ['medlɪŋ] [oʊld] ['wɪmɪn] .
of “ meddling old women .
的 “ 干预 老的 女性 ” .

这位牛仔毫不含糊地表达了他对“爱管闲事的老太太”的看法。

” [ænd; ənd] , [soʊ] ['meni] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz][aɪ'di:əz][ə'pɑ:n][ðə; ði]['slʌbdʒekt] ,
” **And , so many were his ideas upon the subject ,**
” 和 , 所以 许多 是 他的 想法 之上 这 主题 ,
“而且，他对这个问题有很多想法，”

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn'tent] [ə'pɑ:n] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [wen] [hi:; hi] [reɪnd] ['ɪntu:][ðə; ði]
that he was still intent upon expressing his opinion when he reined into the
那 他 曾是 仍然 意图 之上 表达 他的 观点 什么时候 他 勒住 进入 这
[jɑ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɔ:s] ,
yard of the Double Cross ,
院子 的 这 双倍的 叉 ,

当他勒马进入“双十字”马场时，他仍然执意要表达自己的观点。

[sʌm; səm] [θri:] ['aʊərz] ['leɪtər] .
some three hours later .
一些 三 小时 之后 .

大约三个小时后。

['tʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['spektər] [ri:ə'piəz] .
THE MYSTERIOUS SPECTRE REAPPEARS .
这 神秘 幽灵 再次出现 .

神秘幽灵再次出现。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['dɪnər] ['mɪsɪz] . [hɔ:ks] [set] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] ['neɪbər] [dɪd][nɑ:t] ['rekənsaɪl]
Even the delicious dinner Mrs . Hawks set before her neighbor did not reconcile
甚至 这 可口的 晚餐 太太 . 老鹰队 放 前 她 邻居 做过 不是 调和
[hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ʌnɪk'spektɪd] [dɪ'leɪ] [kɔ:zd] [ɪn][hɪz; ɪz][plænz][baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər]
him to the unexpected delay caused in his plans by the absence of the owner
他 到 这 意外 延迟 导致 在 他的 计划 经过 这 缺席 的 这 所有者
[ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:r][ænd; ənd] [mu:n] .
of the Star and Moon .
的 这 星星 和 月亮 .

即使霍克斯太太为邻居准备了美味的晚餐，也无法弥补星月旅店老板不在而导致他计划意外延误的遗憾。

[mɔ:ɪ'r'oʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɑ:rp] ['reprəmənd][hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd]
he realized that there was reason for the sharp reprimand he had received
他 已实现 那 那里 曾是 原因 为了 这 锋利的 训诫 他 有 已收到
[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪftɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] — [ænd; ənd] [ðɪs]
on account of his lack of thought for the safety of his wife — and this
在 帐户 的 他的 缺少 的 想法 为了 这 安全 的 他的 妻子 — 和 这
[ri:ələ'zeɪ(ə)n][dɪd][nɑ:t] [tend] [tu:; tə]['mɑ:lɪfaɪ][hɪz; ɪz] [ɪl] - ['hju:mər] .
realization did not tend to mollify his ill - humor .
实现 做过 不是 趋向 到 缓和 他的 患病的 - 幽默 .

他意识到自己因为疏忽妻子的安全而受到严厉斥责是有原因的——而这种认识并没有平息他的坏脾气。

[noʊtɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [fɪərɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] , [pər'hæps] , [sed] [tuː] [mʌt] , ['mɪsɪz] . [hɔːks]
Noting this and fearing that she had , perhaps , said too much , Mrs . Hawks
注意到 这 和 害怕 那 她 有 , 也许 , 说 也 很多 , 太太 : 老鹰队
[sɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] .
sought to make amends .
寻求 到 制作 修改 :

霍克斯夫人注意到这一点，并担心自己可能说得太多，于是试图弥补过失。

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [teɪk] [wʌt] [aɪ] [sed] [ə'baʊt] ['liːvɪŋ] ['serə] [tuː] [hɑːrd] , [sæm] , ” [ʃiː; ʃɪ] [ɪk'skleɪmd] ,
“ You mustn't take what I said about leaving Sarah too hard , Sam , ” she exclaimed ,
“ 你 不得 拿 什么 我 说 关于 离开 莎拉 也 难的 , 山姆 , ” 她 惊呼 ,
[kən'traɪtli] .
contritely .
懊悔地 :

“萨姆，你千万别太在意我之前说的离开莎拉的话，”她懊悔地说。

“ [bʌt; bət] , ['biːɪŋ] [left] [ə'loʊn][ɑːn][ðə; ðɪ] [ræntʃ] [ɪz][maɪ] [sɔːr] [pɔɪnt] ,
“ But , being left alone on the ranch is my sore point ,
“ 但 , 存在 左边 独自的 在 这 牧场 是 我的 疮 观点 ,
“但是，被独自留在农场里是我的痛点。”

[ænd; ənd][aɪm][soʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [hen] [tuː; tə][tæsk][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] ,
and I'm so accustomed to taking Hen to task for it ,
和 我是 所以 习惯 到 采取 母鸡 到 任务 为了 它 ,
我已经习惯为此责备亨了，

[ðæt] [aɪ][dəʊnt] ['ɔːlweɪz] [stɔːp][tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [aɪm] ['seɪɪŋ] .
that I don't always stop to think what I'm saying .
那 我 不 总是 停止 到 思考 什么 我是 说 :
我说话时并不总是会停下来思考。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɔːl] [kʌt] [ʌp] [ə'baʊt] [jʊr; jər]['kæt(ə)l] — [wɪtʃ] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['nætʃ(ə)rəl] —
I know you were all cut up about your cattle — which is no more than natural —
我 知道 你 是 全部 切 向上 关于 你的 牛 — 哪个 是 不 更多的 比 自然的 —
[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] ['serə] [hæz; həz] [bɪn] [ə'loʊn][soʊ][ɔːf(ə)n][ʃiː; ʃɪ][wəʊnt][maɪnd] ,
and I reckon Sarah has been alone so often she won't mind ,
和 我 估计 莎拉 有 到过 独自的 所以 经常 她 惯于 头脑 ,
我知道你们都为牛的死伤心不已——这很正常——而且我想莎拉经常一个人待着，她应该不会介意。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ɪts] [ðə; ðɪ] ['deɪtaɪm] .
especially as it's the daytime .
尤其 作为 它是 这 白天 :

尤其是现在是白天。

[ɪf] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] , [naʊ] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] . “
If it was night , now , it would be different . ”
如果 它 曾是 夜晚 , 现在 , 它 会 是 不同的 : “
如果现在是晚上，情况就不同了。

“ [aɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [biː; bi] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['baʊzər] , [wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs] .
“ It certainly would be , ” returned Bowser , with emphasis .
“ 它 当然 会 是 , ” 返回 库巴 , 和 强调 :
“当然会，”鲍泽强调道。

“ [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['liːvɪŋ] ['serə] [ə'loʊn] .
“ I had no idea of leaving Sarah alone .
“ 我 有 不 主意 的 离开 莎拉 独自的 :
“我根本没想到会把莎拉一个人留下。”

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] .
I told you that .
我 讲述 你 那 :

我跟你说过的。

[ɪts] ['hɛnz] ['biːɪŋ] [ə'weɪ] [ðæt] [ʌp'set][maɪ][kælkjə'leɪʃənz] .
It's Hen's being away that upset my calculations .
它是 母鸡的 存在 离开 那 沮丧的 我的 计算 :

是亨不在家打乱了我的计划。

[wʌt] [taɪm] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm] [bæk] ? "
What time did you say you expected him back ? "
什么 时间 做过 你 说 你 预期的 他 后退 ? "

你之前说你预计他几点回来？

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [æftər'nuːn] .
" During the afternoon .
" 期间 这 下午 :

“下午的时候。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ['hiːz] [bɪn] [gɒːn]
That is , to - day is the third day he's been gone
那 是 , 到 - 天 是 这 第三 天 他是 到过 已消失

也就是说，今天是他离开的第三天。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [aɪ 'tiː] ['wʊdnt] [teɪk] [lɔːŋɡər][ðæn; ðən] [θriː] [deɪz] [tuː; tə] [raʊnd] [ʌp][ðə; ði]['kæt(ə)]
and he said it wouldn't take longer than three days to round up the cattle
和 他 说 它 不会 拿 更长 比 三 天 到 圆形的 向上 这 牛
,
:
,

他说，把牛群赶到一起最多只需要三天时间。

[ðeə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [nɪr] [reɪndʒ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm][ɪn] .
they're on the near range , you know , and drive them in .
它们是 在 这 靠近 范围 , 你 知道 , 和 驾驶 他们 在 :

你知道，他们就在近距离，把他们赶过来。

" [ænd; ənd] [ðen] ,
" And then ,
" 和 然后 ,

“进而，

[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ˈwʊmən] [laɪk] , [ʃiː; ʃɪ][brɪ'gæn][tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['trʌb(ə)l] , ['ædɪŋ] :
woman like , she began to borrow trouble , adding :
女士 喜欢 , 她 开始 到 借 麻烦 , 添加 :

她像个女人一样，开始自找麻烦，并补充道：

" [juː; jʊ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [ðæt] [spuːk] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] ['eni] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [duː;][juː; jʊ] ?
" You don't suppose that spook could have made any trouble for him , do you ?
" 你 不 认为 那 幽灵 可以 有 制成 任何 麻烦 为了 他 , 做 你 ?
"
"

“你不会认为那个幽灵能给他制造什么麻烦吧？ ”

“ [aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪf] [aɪ 'ti:] [traɪd] [ðə; ði] [seɪm] [trɪks] [ɑ:n] ['henz] [hɜ:rd][aɪ 'ti:][dɪd][ɑ:n]
“ It certainly could have if it tried the same tricks on Hen's herd it did on
“ 它 当然 可以 有 如果 它 尝试 这 相同的 技巧 在 母鸡的 一群 它 做过 在
[maɪn] ,
mine ,
矿 ,

“如果它对我的鸡群使用了同样的伎俩，那它当然有可能做到。”

“ [ri'spɒndɪd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɔ:s] .
“ responded the owner of the Double Cross .
“ 回应 这 所有者 的 这 双倍的 叉 .

“双十字”酒吧的老板回答道。

“ [bʌt; bət] , [dəʊnt][stɑ:rt][ɪn] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [θɪŋz] , ['eɪmi] .
“ But , don't start in imagining things , Amy .
“ 但 , 不 开始 在 想象 事物 , 艾米 .

“但是，艾米，不要开始胡思乱想。”

[ə; eɪ][mæn][gets] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] [ɑ:n][ə; eɪ] [rænt] [wɪ'dəʊt] ['wɜ:riɪŋ] [ænd; ənd] ['fretɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt]
A man gets trouble enough on a ranch without worrying and fretting about what
一个 男人 获得 麻烦 足够的 在 一个 牧场 没有 令人担忧 和 烦躁 关于 什么
[meɪ] [ɔ:r] [maɪt] ['hæpən] . “
may or might happen . “
可能 或者 可能 发生 . “

一个男人在农场里已经够倒霉了，没必要再去担心和焦虑可能发生的事情。

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [hen] [sez] , “ [rɪ'dʒɔɪnd] ['mɪsɪz] . [hɔ:ks] .
“ That's just what Hen says , “ rejoined Mrs . Hawks .
“ 那就是 只是 什么 母鸡 说道 , “ 重新加入 太太 . 老鹰队 .

“亨就是这么说的，”霍克斯太太回答道。

“ [ɪts] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ju:, jʊ] [men] [fəʊks][tu:, tə][lɪv; laɪv] [ʌp][tu:, tə] [ðæt] .
“ It's easy enough for you men folks to live up to that .
“ 它是 简单的 足够的 为了 你 男人 各位 到 居住 向上 到 那 .

“对你们男人来说，做到这一点很容易。”

[ju:, jʊ][hæv; həv][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tu:, tə] [ki:p] [ju:, jʊ] ['bɪzi] , [ju:, jʊ][dəʊnt][hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [tu:, tə]
You have so many things to keep you busy , you don't have the time to
你 有 所以 许多 事物 到 保持 你 忙碌的 , 你 不 有 这 时间 到
[θɪŋk] .
think .
思考 .

你有很多事情要忙，根本没有时间思考。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ['wɪmɪn] , [ɪts] ['dɪfrənt] .
But with us women , it's different .
但 和 我们 女性 , 它是 不同的 .

但对我们女人来说，情况就不同了。

['hævɪŋ] ['noʊbə:di][bʌt; bət][ju:, jʊ][tu:, tə] [teɪk] [ʌp]['aʊər; ɑ:r][maɪndz] ,
Having nobody but you to take up our minds ,
拥有 无人 但 你 到 拿 向上 我们的 思想 ,

除了你，没有人能占据我们的思绪，

[wi:, wi][dʒʌst][kɑ:nt] [help] ['bi:ɪŋ] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] ['hæpən] [tu:, tə][ju:, jʊ] .
we just can't help being afraid something may happen to you .
我们 只是 不能 帮助 存在 害怕的 某物 可能 发生 到 你 .

我们就是忍不住担心你会出什么事。

[aɪ] [noʊ] [ɪts] [ðæt] [wei] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [ə'baʊt] [hen] ,
I know it's that way with me about Hen ,
我 知道 它是 那 方式 和 我 关于 母鸡 ,

我知道我对亨就是这样，

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ 'ti:] [ɪz][wɪð; wɪθ] ['serə] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] . "

and I guess it is with Sarah about you . "

和 我 猜测 它 是 和 莎拉 关于 你 . "

我想莎拉也是这么想你的吧。”

" [jes] , [aɪ] [sə'pooz] [aɪ 'ti:] [ɪz] , " [ə'sentɪd] [hɜ:r; hər] ['neɪbə] .

" Yes , I suppose it is , " assented her neighbor .

" 是的 , 我 认为 它 是 , " 同意 她 邻居 .

“是的，我想是的，”她的邻居赞同道。

" [bʌt; bət][dʒʌst] [rɪ'membə] , [wɜ:ri] ['dʌznt] [du:] ['enɪbə:di] ['eni] [gʊd] — [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [meɪks]

" But just remember , worry doesn't do anybody any good — and generally makes

" 但 只是 记住 , 担心 不 做 任何人 任何 好的 — 和 一般来说 制作

[ju:; jʊ] ['nɜ:rvəs] [ænd; ənd] [krɔ:s] .

you nervous and cross .

你 紧张的 和 叉 .

“但请记住，担忧对任何人都没有好处——而且通常只会让你感到紧张和恼火。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['pɑ:rtɪŋ] [fɑ:t] , [ðə; ði] ['oʊnə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɔ:s] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt]

" And with this parting shot , the owner of the Double Cross , having finished

" 和 和 这 离别 射击 , 这 所有者 的 这 双倍的 叉 , 拥有 完成的

[hɪz; ɪz] ['dɪnə] ,

his dinner ,

他的 晚餐 ,

“说完这番临别赠言，‘双十字’酒馆的老板吃完了晚餐，

[ə'rouz][ænd; ənd] [went] [aʊt] [dɔ:z] , ['fɑ:lʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kaʊ,bɔɪz] .

arose and went out doors , followed by his cowboys .

出现 和 去 出去 门 , 随后 经过 他的 牛仔 .

他起身走出屋外，他的牛仔们跟在他身后。

" [mæn] , [dɪr] !

" Man , dear !

" 男人 , 亲爱的 !

“老天爷啊！ ”

[bʌt; bət] [eɪnt] [ʃi:; ʃi][ðə; ði][oʊld] ['spɪtfə] !

but ain't she the old spitfire !

但 不是 她 这 老的 喷火式战斗机 !

但她可真是老泼妇啊！

" ['tʃʌklɪd] ['dɛdʃʌt] , [æz; əz] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði][jɑ:rd] , ['teɪkɪŋ] [ker] , [haʊ'evər] ,

" chuckled Deadshot , as they gained the yard , taking care , however ,

" 轻笑 死射 , 作为 他们 获得 这 院子 , 采取 关心 , 然而 ,

“死射轻笑了一声，他们进入了院子，但小心翼翼地.....”

[tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz][nɑ:t] [wɪ'ðɪn] ['ɪrʃɑ:t] [wen] [hi:; hi] [spʊk] .

to make sure that the woman was not within earshot when he spoke .

到 制作 当然 那 这 女士 曾是 不是 之内 听力范围 什么时候 他 辐 .

确保他说话时，那名女子不在她能听到的范围内。

" [aɪ] ['nevər] [dɪd][hæv; həv] ['eni] [ju:z][fɔ:r; fər] [hen] [hɔ:ks] ; [bʌt; bət]['æftər] ['si:ɪŋ] — [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ]

" I never did have any use for Hen Hawks ; but after seeing — and listening

" 我 绝不 做过 有 任何 使用 为了 母鸡 老鹰队 ; 但 后 看到 — 和 聆听

[tu:; tə] — [hɪz; ɪz] ['rʌnɪŋ] [meɪt] ,

to — his running mate ,

到 — 他的 跑步 伴侣 ,

“我以前对亨·霍克斯没有任何好感；但在看到——并听了——他的竞选搭档之后，

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [eɪ 'em] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . "

I certainly am sorry for him . "

我 当然 是 对不起 为了 他 . "

我真心为他感到难过。

“ [wel] , [hi:; hi] [ˈpra:bəbli] [ˈwɒdnt] [θæŋk] [ju:; jə] [fɔ:r; fər] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [soʊ] , ” [smaɪld] [ˈbaʊzər] ,
“ **Well , he probably wouldn't thank you for telling him so , ” smiled Bowser ,**
“ 出色地 , 他 大概 不会 感谢 你 为了 讲述 他 所以 , ” 微笑 库巴 ,
“ 嗯 , 他大概不会感谢你告诉他这些的 , ” 库巴笑着说。

[hɪz; ɪz] [ɪl] - [ˈhju:mər] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəmˈbaɪnd] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈdɪnər] ,
his ill - humor disappearing under the combined effect of the good dinner ,
他的 患病的 - 幽默 消失 在下面 这 合并 影响 的 这 好的 晚餐 ,
一顿美味的晚餐让他坏心情消散了。

[hɪz; ɪz] [paɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkaʊ, bɔɪz] [ˈka:ment] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ɡəˈru:lɪti] [ʌv; əv] [ˈmɪsɪz] . [hɔ:ks] .
his pipe and the cowboy's comment upon the garrulity of Mrs . Hawks .
他的 管道 和 这 牛仔们 评论 之上 这 喋喋不休 的 太太 : 老鹰队 :
他的烟斗和牛仔对霍克斯太太喋喋不休的评论。

[ˈfɜ:rðər] [pərˈsu:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtɑ:pɪk] [wʌz; wəz] [priˈventɪd] , [həʊˈevər] , [baɪ] [ˈsændi] .
Further pursuit of the topic was prevented , however , by Sandy .
更远 追逐 的 这 话题 曾是 阻止 , 然而 , 经过 沙 :
然而 , 桑迪飓风阻碍了对该话题的进一步探讨。

“ [dəʊnt] [aɪˈti:] [bi:t] [ɔ:l] [həʊ] [ˈevriθɪŋ] [si:mz] [tu:; tə] [ɡoʊ] [əˈɡenst] [ju:ˈes] [ɪn] [ˈtreɪlɪŋ] [ðem; ðəm]
“ **Don't it beat all how everything seems to go against us in trailing them**
“ 不 它 打 全部 如何 一切 似乎 到 去 反对 我们 在 尾随 他们
- ?
cattlelifters ?
- ?
“ 难道追踪这些偷牛贼时 , 所有事情似乎都对我们不利 , 这不让人感到无比沮丧吗 ? ”

“ [hi:; hi] [æskt] .
“ **he asked .**
“ 他 问 :
他问道。

“ [fɜ:rst] , [wi:; wi] [ˈkudnt] [pɪk] [ʌp] [ðər; ðər] [træk] .
“ **First , we couldn't pick up their track .**
“ 第一的 , 我们 不能 挑选 向上 他们的 追踪 :
“ 首先 , 我们无法追踪到他们的踪迹。 ”

[ðen] [wi:; wi] [ˈkudnt] [ˌoʊvərˈhɔ:l] - [ɪm] ,
Then we couldn't overhaul ' em ,
然后 我们 不能 大修 - 呃 ,
那样我们就无法彻底改造它们了。

[ænd; ənd] [naʊ] [wi:v] [ɡɑ:t] [tu:; tə] [lu:z] [mɔ:r] [taɪm] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [,ri:,ɪnˈfɔ:,smənts] [brɪˈfɔ:r] [ˈsta:tɪŋ]
and now we've got to lose more time waiting for reinforcements before starting
和 现在 我们已经 得到 到 失去 更多的 时间 等待 为了 增援部队 前 开始
[aʊt] [əˈɡen] .
out again .
出去 再次 :
现在我们要浪费时间等待援军才能再次出发。

[aɪˈti:] [ʃʊr] [dʌz] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɪn] [fɔ:r; fər] [ˈtrʌb(ə)] [ɔ:l] [əˈbɔ:n] [ðə; ði] [laɪn] . “
It sure does look as though we were in for trouble all along the line . ”
它 当然 做 看 作为 尽管 我们 是 在 为了 麻烦 全部 沿着 这 线 : “
看来我们从一开始就注定要遇到麻烦。

“ [soʊ] [jʊə(r)] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [weɪk] [ʌp] , [ɑ:r; ər] [ju:; jə] ? ” [ˈtʃʌkld] [ˈdedʃʌt] .
“ **So you're beginning to wake up , are you ? ” chuckled Deadshot .**
“ 所以 你是 开始 到 唤醒 向上 , 是 你 ? ” 轻笑 死射 :
“ 所以你开始醒过来了 , 是吗 ? ” 死射轻笑道。

“ [ˈdɪdnt] [aɪ] [seɪ] [ləst] [naɪt] , [wen] [wiː; wi] [keɪm] [nɪr] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈloʊkoʊ] [ˈoʊvər] [ðæt] [ˈɡoʊsti] ,
“ **Didn't I say last night , when we came near going loco over that ghostie ,**
“ 没有 我 说 最后的 夜晚 , 什么时候 我们 来了 靠近 去 疯子 超过 那 鬼魂 ,
“ 昨晚我们差点因为那个鬼魂而发疯的时候, 我不是说过吗? ”

[ðæt] [wenˈevər] [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [əˈpɪrd] , [aɪ ˈtiː] [ment] [ˈtrʌb(ə)] ?
that whenever one of 'em appeared , it meant trouble ?
那 每当 一 的 - 呃 出现 , 它 意思是 麻烦 ?
“ 每当他们出现, 就意味着麻烦? ”

[ænd; ʌnd] [ˈdɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ˈæftər] [wiː; wi] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [reɪd] ,
And didn't I tell you , after we found it was a raid ,
和 没有 我 告诉 你 , 后 我们 成立 它 曾是 一个 袭击 ,
“ 我不是早就告诉过你, 在我们发现那是一次突袭之后..... ”

[ðæt] [wiːd] [hæv; həv] [noʊ] [ˈiːzi] [taɪm] [ˈrʌnɪŋ] - [ɪm] [daʊn] , [æz; əz] [sæm] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈɡoʊɪŋ]
that we'd have no easy time running 'em down , as Sam said he was agoing
那 我们会 有 不 简单的 时间 跑步 - 呃 向下 , 作为 山姆 说 他 曾是 过去
[tuː; tə] [duː] ?
to do ?
到 做 ?
“ 正如萨姆所说, 我们追捕他们并不容易? ”

“ [ðə; ðɪ] [ˈskoːnf(ə)] [toʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈkaʊbɔɪ] [riˈmaɪndɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbʌŋkmeɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈprɒfɪsɪz]
“ **The scornful tone in which the cowboy reminded his bunkmate of his prophecies**
“ 这 轻蔑的 语气 在 哪个 这 牛仔 提醒 他的 室友 的 他的 预言
[əˈraʊzd] [ˈsændiːz] [ˈaɪər] .
aroused Sandy's ire .
被唤醒 桑迪的 愤怒 .
“ 牛仔用轻蔑的语气提醒他的室友他的预言, 这激怒了桑迪。 ”

“ [ʃʊr] [juː; jʊ] [dɪd] .
“ **Sure you did .**
“ 当然 你 做过 .
“ 你当然做了。 ”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [eɪnt] [noʊ] [əˈkaʊnt] ,
But you say so many things that ain't no account ,
但 你 说 所以 许多 事物 那 不是 不 帐户 ,
“ 但你说了那么多无关紧要的话, ”

[ə; eɪ] [ˈfelər] [sɔːrt] [ʌv; əv] [hæz; həz] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [kæn; kən] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ]
a feller sort of has to see for himself before he can agree with you
一个 伙计 种类 的 有 到 看 为了 他自己 前 他 能 同意 和 你
“
“
“ ”

“ 一个人总得亲眼看看才能同意你的观点。 ”
“ [ðæts] [ə; eɪ] [haːt] [wʌn] , [ˈdɛdʃat] , [grɪnd] [hɪz; ɪz] [bɔːs] .
“ **That's a hot one , Deadshot , " grinned his boss .**
“ 那就是 一个 热的 一 , 死射 , ” 咧嘴一笑 他的 老板 :
“ 这可是个棘手的案子, 死射, ” 他的老板咧嘴一笑。 ”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ˈpɪŋki] [ˈɪznt] [hɪr] , [ɔːr] [bɪˈtwiːn] [ˈsændi] [ænd; ʌnd] [hɪm; ɪm] ,
“ **It's a good thing for you Pinky isn't here , or between Sandy and him ,**
“ 它是 一个 好的 事物 为了 你 小指 不是 这里 , 或者 之间 沙 和 他 ,
“ Pinky不在对你来说是件好事, 至少她不会插在Sandy和他之间。 ”

[ðeid] [hæv; həv] [jɔːr; jər] [ɡoʊt] [bɪˈfɔːr] [ˈsʌndaʊn] .
they'd have your goat before sundown .
他们会 有 你的 山羊 前 日落 .
“ 日落之前他们就能把你的山羊弄到手。 ”

” [ɪn][ə; eɪ] [ˈsaɪləns] [ðæt] [wʌz; wəz] [pɔːrˈtentəs] [ɪn][ɪts] [ɪnˈtensəti] ,
” **In a silence that was portentous in its intensity** ,
” 在 一个 沉默 那 曾是 不祥的 在 它是 强度 ,
“ 在一种预示着不祥之兆的沉默中,

[ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz][kɔːrŋ] [hʌsk] [ˈsɪɡəret] [ˈpepərz][ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋz] , [ˈdeftli] [rʊəld] [wʌn] ,
the cowboy took out his corn husk cigarette papers and makings , **deftly rolled one** ,
这 牛仔 采取 出去 他的 玉米 外壳 卷烟 文件 和 气质 , 巧妙地 滚动 一 ,
[ˈlaɪtɪd] [aɪ ˈtiː] ,
lighted it ,
照明 它 ,

牛仔拿出玉米皮卷烟纸和材料,熟练地卷了一根,点燃了。
[ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [drɔː] , [bluː] [aʊt][ðə; ði] [smoʊk] [dɪˈlɪbəɾətli] ,
and , **taking a long draw** , **blew out the smoke deliberately** ,
和 , 采取 一个 长的 画 , 吹 出去 这 抽烟 故意地 ,

然后,他深深吸了一口气,故意将烟雾吐了出来。
[waɪl] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ˈwʌndɜːd] [əˈlɔːŋ] [wʌt] [laɪnz][hɪz; ɪz] [rɪˈtɔːrt] [wʊd] [biː; bi] .
while his companions wondered along what lines his retort would be .
尽管 他的 同伴 想知道 沿着 什么 线条 他的 反驳 会 是 .
他的同伴们则在猜测他会如何反驳。

” [dɪd][juː; jʊ] [ˈevə] [ˈnoʊtɪs] , [sæm] ?
” **Did you ever notice** , **Sam** ?
” 做过 你 曾经 注意 , 山姆 ?
“萨姆,你有没有注意到这一点? ”

” [hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [drɔːld] ,
” **he finally drawled** ,
” 他 最后 拖长音 ,
他终于慢吞吞地说: ”

” [ðæt] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][fəʊks][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][hɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪŋ] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən]
” **that there's some folks has to be hit with a thing before they can**
” 那 有 一些 各位 有 到 是 打 和 一个 事物 前 他们 能
[siː] [aɪ ˈtiː] ?
see it ?
看 它 ?
“是不是有些人必须先经历一些事情才能明白? ”

[ðæts] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈsændi] , [hɪr] , [ðoʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmembə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔːs]
That's the case with Sandy , **here** , **though** , **as a member of the Double Cross**
那就是 这 案件 和 沙 , 这里 , 尽管 , 作为 一个 成员 的 这 双倍的 叉
[ˈaʊtfit] ,
outfit ,
全套服装 ,

但桑迪的情况并非如此,她是“双重背叛”组织的一员。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ædˈmɪt][aɪ ˈtiː] .
I hate to be obliged to admit it .
我 恨 到 是 有义务 到 承认 它 :
我真不想承认这一点。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [wen] [ə; eɪ] [ˈfelər] [ɪz] [ˈklevər] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pʊl] [ɔːf] [ðæt] [ˈɡoʊsti] [stʌnt]
Instead of realizing when a feller is clever enough to pull off that ghostie stunt
反而 的 意识到 什么时候 一个 伙计 是 聪明的 足够的 到 拉 离开 那 鬼魂 特技
[tuː; tə] [ˈkʌvər] [ə; eɪ] [reɪd] [ðeəd] [biː; bi] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [kloʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] - [ɪm] [tuː; tə] [pʌmp] -
to cover a raid there'd be trouble in getting close enough to 'em to pump -
到 覆盖 一个 袭击 那里 是 麻烦 在 获得 关闭 足够的 到 - 呃 到 泵 -
[ɪm] [fʊl] [ʌv; əv] [liːd] ,
em full of lead ,
呃 满的 的 带领 ,

如果对方足够聪明，能用假扮幽灵的伎俩掩护突袭，那么想要接近他并用子弹把他打成筛子将会非常困难。

[hiː; hi] [dəʊnt] [ˈtʌmb(ə)l] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] [tɪl] [əˈbaʊt] [eɪˈtiːn] [ˈaʊərz] [ˈæftərwərdz] .
he don't tumble to it till about eighteen hours afterwards .
他 不 翻滚 到 它 直到 关于 十八 小时 然后 .
大约十八个小时后，他才跌倒在地。

” [ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔːs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈhaɪli] [drɪˈveləpt] [sens]
” **Fortunately, the foreman of the Double Cross had a highly developed sense**
” 幸运的是 , 这 领班的 的 这 双倍的 叉 有 一个 高度 发达 感觉
[ʌv; əv] [ˈhjuːmər] ,
of humor ,
的 幽默 ,
“幸运的是，‘双十字’工头非常有幽默感。”

[ænd; ænd] [hiː; hi] [læft] [æt; ət] [ðə; ði] [pæt] [rɪˈdʒʊndər] [æz; əz] [ˈhɑːrtɪli] [æz; əz] [iːˈðər] [ˈbaʊzər] [ɔːr] [ðə; ði]
and he laughed at the pat rejoinder as heartily as either Bowser or the
和 他 笑了 在 这 拍 回复 作为 衷心地 作为 任何一个 库巴 或者 这
[mæn] [huː] [ˈʌtəd] [aɪ ˈtiː] — [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [wʌt] [mɑːt] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ]
man who uttered it — with the result that what might have turned into a
男人 WHO 说出 它 — 和 这 结果 那 什么 可能 有 转向 进入 一个
[ˈsɪriəs] [ˈkwɑːrəl] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈkəʊpʌntʃərz] [ænd; ænd] [ɪnˈdeɪndʒərd] [ðə; ði] [ˈhɑːrməni] [ʌv; əv]
serious quarrel between the two cowpunchers and endangered the harmony of
严肃的 争吵 之间 这 二 牛仔 和 濒危 这 和谐 的
[ðə; ði] [əˈvendʒərz] ,
the avengers ,
这 复仇者联盟 ,

他像鲍泽或说出这番话的人一样，开怀大笑，嘲笑这句敷衍的反驳——结果，原本可能演变成两个牛仔之间严重争吵，
并危及复仇者联盟和谐的局面，

[ænd; ænd] [ðə; ði] [juˈnaitɪd] [ˈækʃ(ə)n] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈreɪdəz] [wʌz; wəz] [əˈvɔɪdɪd] .
and the united action necessary to catch the raiders was avoided .
和 这 团结的 行动 必要的 到 抓住 这 袭击者 曾是 避免 .
因此，抓捕劫匪所需的联合行动被回避了。

[wen] [ˈmɪsɪz] . [hɔːks] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɜːr; hər] [ˈhaʊswɜːrk] ,
When Mrs. Hawks had finished her housework ,
什么时候 太太 . 老鹰队 有 完成的 她 家务 ,
霍克斯太太做完家务后，

[ʃiː; ʃi] [əˈpɪrd] [ɑːn] [ðə; ði] [vəˈrændə] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv] [ˈsoʊɪŋ] [ænd; ænd] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði]
she appeared on the veranda with a basket of sewing and called to the
她 出现 在 这 阳台 和 一个 篮子 的 缝纫 和 称为 到 这
[men] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɜːr; hər] .
men to join her .
男人 到 加入 她 .
她提着一篮针线活出现在阳台上，招呼男人们过来和她一起干活。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,
但，

[ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈpri:tekst][ðæt][ðeɪ][wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ki:p][kloʊz][wa:tʃ][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]
upon the pretext that they were obliged to keep close watch of one of their
之上 这 借口 那 他们 是 有义务 到 保持 关闭 手表 的 一 的 他们的
[ˈpəʊnɪz][ɪn][ðə; ði][fɪr][aɪˈti:][hæd; həd][streɪnd][ə; eɪ][ˈtendən] ,
ponies in the fear it had strained a tendon ,
小马 在 这 害怕 它 有 紧张 一个 肌腱 ,
他们以必须密切照看其中一匹小马驹，担心它拉伤了肌腱为由，

[ðeɪ][ˈmænɪdʒd][tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði][ˈtaɪərsəm][ˈkʌmpəni][ʌv; əv][ðə; ði][wel] - [ɪn'tenʃnd][bʌt; bət]
they managed to avoid the tiresome company of the well - intentioned but
他们 管理 到 避免 这 令人厌烦 公司 的 这 出色地 - 有意的 但
[ˈgærələs][ˈwʊmən] .
garrulous woman .
贫嘴 女士 .
他们成功地避开了那位好心但却喋喋不休的女人的烦扰。

[naʊ][pɜ:rtʃt][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði][kə'ræl] , [naʊ][stretʃt][ə'pɑ:n][ðə; ði][graʊnd] ,
Now perched on the top rail of the corral , now stretched upon the ground ,
现在 栖息 在 这 顶部 轨 的 这 围栏 , 现在 拉伸 之上 这 地面 ,
一会儿栖息在畜栏顶栏杆上，一会儿又躺在地上，

[ðə; ði][θri:] [men][hu:] [wɜ:r; wər][soʊ][ˈi:gər][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðer; ðər][wei][ɪn][pər'su:t][ʌv; əv][ðə; ði]
the three men who were so eager to be on their way in pursuit of the
这 三 男人 WHO 是 所以 渴望的 到 是 在 他们的 方式 在 追逐 的 这
[ˈreɪdəz][waɪl][ə'wei][ðə; ði][taɪm] ,
raiders whiled away the time ,
袭击者 虽然 离开 这 时间 ,
这三个急于追击劫匪的男人消磨了时间。

[ˈevər][ænd; ənd][ə'gen][ˈsɜ:rtʃɪŋ][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][i:st][fɔ:ɪr; fər][ə; eɪ][glɪmps][ʌv; əv][ðə; ði]
ever and again searching the horizon to the East for a glimpse of the
曾经 和 再次 搜索 这 地平线 到 这 东方 为了 一个 一瞥 的 这
[stɑ:r][ænd; ənd][mu:n][ˈaʊtfɪt] ,
Star and Moon outfit ,
星星 和 月亮 全套服装 ,
总是不时地眺望东方的地平线，希望能瞥见那对星月。

[wɪð; wɪθ][wʌt][ˈpeɪ(ə)ns][ðeɪ][kʊd; kəd][ˈmʌstər] .
with what patience they could muster .
和 什么 耐心 他们 可以 鼓起 .
他们竭尽所能地保持耐心。
[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][æftərˈnu:n][wɔ:r][ə'wei][wɪ'dəʊt][ˈi:ðər][saɪt][ɔ:r][saʊnd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
But as the afternoon wore away without either sight or sound of them ,
但 作为 这 下午 穿着 离开 没有 任何一个 视线 或者 声音 的 他们 ,
但随着下午时光流逝，他们既没有出现也没有出现。

[ˈbəʊzər][brɪ'gæən][tu:; tə][grəʊ][ˈrestləs] .
Bowser began to grow restless .
库巴 开始 到 生长 不安 .
库巴开始变得焦躁不安。

“ [ɪf][ðoʊz][ˈdevəlz][faɪnd][wi:; wi][ˈhævnt][ri:tʃt][ðə; ði][swɒmps][baɪ][ˈsʌndaʊn] ,
“ **If those devils find we haven't reached the swamps by sundown ,**
” 如果 那些 魔鬼 寻找 我们 还没有 达到 这 沼泽 经过 日落 ,
“如果那些恶魔发现我们在日落前还没到达沼泽地，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] [ˈlaɪkli] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [draɪv] [maɪ][ˈkæt(ə)] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈlðər] [pleɪs] —
they are just as likely as not to drive my cattle to some other place —
他们 是 只是 作为 可能 作为 不是 到 驾驶 我的 牛 到 一些 其他 地方 —
[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ˈfʊrli] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmeri] [taɪm] [looʻkeɪtɪŋ][ðəm; ðəm] .
and then we surely will have a merry time locating them .
和 然后 我们 一定 将要 有 一个 欢乐 时间 定位 他们 .
他们很可能把我的牛赶到别的地方——到那时，我们肯定会费一番功夫才能找到它们。

[ˈɪtl] [biː; bi][hɑːrd] [ˈɪnʌf] [ɪf] [wiː; wi] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ˈbɒtəms] .
It'll be hard enough if we know they are in the bottoms .
它将 是 难的 足够的 如果 我们 知道 他们 是 在 这 底部 .
即使我们知道他们排名垫底，也已经够难了。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi][ˈsɜːrt(ə)n][ˈiːv(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ,
But when we can't be certain even of that ,
但 什么时候 我们 不能 是 肯定 甚至 的 那 ,
但当我们连这一点都无法确定时，

[wiːl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈveri] [oʊld] [nɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪm] , " [hiː; hi] [kəmˈpleɪnd] .
we'll have the very old Nick of a time , " he complained .
出色地 有 这 非常 老的 缺口 的 一个 时间 , " 他 抱怨 .
“我们会度过一段非常难熬的时光,”他抱怨道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɑːnt][tuː; tə][duː] ,
" What do you want to do ,
" 什么 做 你 想 到 做 ,
“你想让我做什么，

[stɑːrt] [aʊt] [ænd; ənd] [liːv] [wɜːrd][fɔːr; fər] [hen] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ˈfaːloʊ] ? " [æskt] [ˈsændi] .
start out and leave word for Hen and his men to follow ? " asked Sandy .
开始 出去 和 离开 单词 为了 母鸡 和 他的 男人 到 跟随 ? " 问 沙 .
“出发前给亨和他的手下留个口信？”桑迪问道。

" [aɪ ˈtiː] [dʌz] [siːm] [tuː] [bæd][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈɔːrnəri] [kʌsɪz] [ə; eɪ] [tjæns] [tuː; tə] [ɡet] [əˈweɪ] [ɑːn]
" It does seem too bad to give the ornery cusses a chance to get away on
" 它 做 似乎 也 坏的 到 给 这 脾气暴躁 咒骂 一个 机会 到 得到 离开 在
[juː ˈes] . "
us : "
我们 : "

“让这些顽固的家伙逍遥法外，实在太糟糕了。”

" [ðæts] [ðə; ði][aɪˈdiːə][aɪ][wʌz; wəz] [ˈfɪɡərɪŋ] [ɑːn] , " [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈræntʃmən] .
" That's the idea I was figuring on , " returned the ranchman .
" 那就是 这 主意 我 曾是 计算 在 , " 返回 这 牧场主 .
“我正打算这么做呢,”牧场主回答道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [ˈdɛdʃʌt] ? "
" What do you say , Deadshot ? "
" 什么 做 你 说 , 死射 ? "

“你说什么，死射？”

" [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ][toʊld][ˈmɪsɪz] . [hɔːks] — [dəʊnt] [ˈbɔːroʊ] [ˈtrʌb(ə)l] , " [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] , [ə; eɪ]
" Just what you told Mrs . Hawks — don't borrow trouble , " rejoined the cowboy , a
" 只是 什么 你 讲述 太太 . 老鹰队 — 不 借 麻烦 , " 重新加入 这 牛仔 , 一个
[ˈtwɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
twinkle in his eye .
闪烁 在 他的 眼睛 .
“就像你跟霍克斯太太说的那样——别自找麻烦,”牛仔笑着回答道。

" [ˈmiːnɪŋ] ? "
" Meaning ? "
" 意义 ? "

“意义？ ”

“ [ðæt] [its] [ə; eɪ] [fu:l] [aɪ'di:ə][tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt][ðə; ði] ['lɪftər] ['haɪkɪŋ] [aʊt] [raɪt] [ə'weɪ] [wen] [wʌns]
“ **That it's a fool idea to worry about the lifters hiking out right away when once**
“ 那 它是 一个 傻子 主意 到 担心 关于 这 举重运动员 远足 出去 正确的 离开 什么时候 一次
[ðeɪv] [hɪt][ðə; ði] ['seɪftɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɒmps] .
they've hit the safety of the swamps .
他们有 打 这 安全 的 这 沼泽 .

“担心升降机一旦到达安全的沼泽地带就会立即撤离，这是个愚蠢的想法。”

[let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] ,
Let me tell you ,
让 我 告诉 你 ,

让我告诉你，

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ʼoʊnli] [tu:] ['θæŋkfl] [tu:; tə][faɪnd] [wɪə(r)][nɑ:t][ɑ:n][ðər; ðər] [treɪl] [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][get]
they will be only too thankful to find we're not on their trail so they can get
他们 将要 是 仅有的 也 感恩 到 寻找 是 不是 在 他们的 踪迹 所以 他们 能 得到
[ə; eɪ] [gʊd] ['haɪts] [rest] .
a good night's rest .
一个 好的 夜晚 休息 .

他们一定会非常庆幸我们没有跟踪他们，这样他们就可以睡个好觉了。

[ju:; jʊ] [tu:] [noʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][du:] , [aɪ 'ti:] [eɪnt] ['eni]
You two know , as well as I do , it ain't any
你 二 知道 , 作为 出色地 作为 我 做 , 它 不是 任何
你们俩和我一样清楚，这根本不是.....

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[sɪntʃ] [dʒɑ:b] ['ʌvɪŋ] ['fɪftɪ] [hed] [ʌv; əv]['kæt(ə)] [ə'ɒ:n] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][leg][aɪ 'ti:][ɪn]
cinch job shoving fifty head of cattle along as fast as they can leg it in
肚带 工作 推搡 五十 头 的 牛 沿着 作为 快速地 作为 他们 能 腿 它 在
[ðə; ði][dɑ:rk] . “
the dark .”
这 黑暗的 . ”

这项工作很简单，就是在黑暗中驱赶五十头牛，让它们拼命奔跑。

“ [ðeəz; ðəz] [gʊd] [sens] [ɪn] [ðæt] ['ri:zənɪŋ] , “ [drɪ'kled] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['stəʊləŋ] [stiəz] ,
“ **There's good sense in that reasoning ,** “ **declared the owner of the stolen steers ,**
“ 有 好的 感觉 在 那 推理 , “ 声明 这 所有者 的 这 被盗 牛 ,
“这种说法很有道理,”被盗牛的主人宣称。

[æftər] ['sevrəl] ['moʊmənts] - [rɪ'flek(ə)n] .
after several moments ' reflection .
后 一些 时刻 - 反射 .

经过片刻思考。

“ [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪz] , [its] [ðə; ði][fækts] , “ [ɪk'skleɪmd] ['dedʃat] .
“ **And the beauty of it is , it's the facts ,** “ **exclaimed Deadshot .**
“ 和 这 美丽 的 它 是 , 它是 这 事实 , “ 惊呼 死射 .
“而它的妙处就在于，它基于事实,”死射喊道。

“ [aɪ] ['nevər] [nu:] [ə; eɪ] - [hu:] ['wɒznt] ['leɪzi][ænd; ʌnd] , [wʌns][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəms] , [ðeɪl] [fi:l]
“ **I never knew a cowlifter who wasn't lazy and , once in the bottoms , they'll feel**
“ 我 绝不 知道 一个 - WHO 不是 懒惰的 和 , 一次 在 这 底部 , 他们会 感觉
[soʊ] [seɪf] ,
so safe ,
所以 安全的 ,

“我从未见过哪个偷牛贼不懒惰，一旦到了谷底，他们就会觉得非常安全。”

[aɪm] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][bet] [ðeɪ] [wəʊnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈkʌvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wi:k] , [æt; ət] [liːst] ,
I'm willing to bet they won't think of breaking cover for a week , at least ,
我是 愿意的 到 赌注 他们 惯于 思考 的 打破 覆盖 为了 一个 星期 , 在 至少 ,
我敢打赌, 他们至少一周内都不会想到要暴露身份。

[ənˈles] [wiː; wi][dʒʌmp] - [ɪm] .
unless we jump ' em .
除非 我们 跳 - 呃 .

除非我们跳起来攻击他们。

[soʊ] [ɪf] [hen] [dəʊnt] [ʃoʊ] [ʌp][fɔːr; fər][ˈfɔːrti] - [eɪt] [ˈaʊərz] [mɔːr] , [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [ˈeni] [ɡreɪt]
So if Hen don't show up for forty - eight hours more , there won't be any great
所以 如果 母鸡 不 展示 向上 为了 四十 - 八 小时 更多的 , 那里 惯于 是 任何 伟大的
[hɑːrm] [dʌn] .
harm done .
伤害 完毕 .

所以, 如果亨再过四十八小时还没出现, 也不会造成什么大危害。

” [ðə; ði][əˈvendʒərz][wɜːr; wər][nɔːt][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [weɪt] [soʊ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
” **The avengers were not obliged to wait so long for the appearance of the**
” 这 复仇者联盟 是 不是 有义务 到 等待 所以 长的 为了 这 外貌 的 这
[men] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][get][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][treɪl][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
men they hoped to get to take up the trail with them ,
男人 他们 希望 到 得到 到 拿 向上 这 踪迹 和 他们 ,
“复仇者们不必等那么久才能等到他们希望找到的同伴出现, 与他们一起踏上征程。”

[haʊˈevər] .
however .
然而 .

然而。

[dʒʌst][æz; əz] [ˈtwalaɪt] [ˈtɪntɪd] [ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ] [ˈgraːsɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈɡlɔːrɪəs] [redz][ænd; ənd][ˈpɜːrp(ə)l] ,
Just as twilight tinted the waving grasses with glorious reds and purples ,
只是 作为 暮 有色 这 挥手 草 和 辉煌 红色 和 紫色 ,
正如暮色将摇曳的青草染成了绚丽的红色和紫色,

[ðə; ði] [hæˈluː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] [ræŋ] [aʊt] ,
the halloo of the cowboys rang out ,
这 你好 的 这 牛仔 响铃 出去 ,
牛仔们的欢呼声响彻云霄,

[ænd; ənd][ɪn] [duː] [kɔːrs] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr][ænd; ənd] [muːn] [ræntʃ] [roʊd][ˈɪntuː][ðə; ði][jɑːrd]
and in due course the owner of the Star and Moon ranch rode into the yard
和 在 到期的 课程 这 所有者 的 这 星星 和 月亮 牧场 骑 进入 这 院子
.
.
.

不久, 星月牧场的主人骑马来到了院子里。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɡlæd] ,
At the sight of his neighbor , he was glad ,
在 这 视线 的 他的 邻居 , 他 曾是 高兴的 ,
看到邻居, 他很高兴。

[ˈɡriːtɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈhɑːrti] [kɔːrdʒiˈæləti][ænd; ənd] [tʃaɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][lɛŋkθ; lɛŋθ][ʌv; əv]
greeting him with hearty cordiality and chiding him for the length of
问候 他 和 爽朗 亲切 和 责备 他 为了 这 长度 的
[taɪm] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .
time it had been since he had paid him a visit .
时间 它 有 到过 自从 他 有 有薪酬的 他 一个 访问 .
他热情友好地向他问好, 并责备他已经很久没有来看望他了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ˈlɜːrniɪd] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈbaʊzərz] [ˈprez(ə)ns] , [hiː; hi] [brˈkeɪm] [greɪv] .
But when he learned the purpose of Bowser's presence , he became grave .
 但 什么时候 他 学习 这 目的 的 库巴的 在场 , 他 成为 严重 .
 但当他得知库巴此行的目的后, 神情变得严肃起来。

“ [jʊə(r)] [fɔr] [raɪt] , [aɪl] [help][juː; jʊ] [treɪl] [ðə; ði] [skʌlks] , [sæm] !
“ You're sure right , I'll help you trail the skulks , Sam !
 ” 你是 当然 正确的 , 患病的 帮助 你 踪迹 这 潜伏者 , 山姆 !
 “你说的没错, 我会帮你追踪那些鬼鬼祟祟的人, 山姆! ”

“ [hiː; hi] [dɪˈklerd] .
“ he declared .
 ” 他 声明 .
 “他宣称。”

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər] [tʃʌk] , [wiːl] [stɑːrt] .
“ Just as soon as the boys have had their chuck , we'll start .
 ” 只是 作为 很快 作为 这 男孩们 有 有 他们的 查克 , 出色地 开始 .
 “等孩子们投完球, 我们就开始。”

[wiː; wi] [droʊv] [daʊn] [baɪ] [ˈiːzi] [ˈsteɪdʒɪz] , [ðæts] [wʌt] [tʊk] [juː ˈes][soʊ] [lɔːŋ] , [soʊ] [ðeɪ] [ɑːnt] [ˈtaɪərd] .
We drove down by easy stages , that's what took us so long , so they aren't tired .
 我们 驾驶 向下 经过 简单的 阶段 , 那就是 什么 采取 我们 所以 长的 , 所以 他们 不是 疲劳的 .
 我们分段开车前往, 所以花了很长时间, 因此他们并不累。

“ [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [ˈræntfmən] [hæd; həd] [bɪn] [eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [gˈriːtɪŋz] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] ,
“ While the two ranchmen had been exchanging greetings and talking ,
 ” 尽管 这 二 牧场主 有 到过 交换 问候 和 说 ,
 “两位牧场主互相问候交谈时,

[ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkæɪ(ə)l] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi]
the rest of the outfit had come up with the cattle , and , as he
 这 休息 的 这 全套服装 有 来 向上 和 这 牛 , 和 , 作为 他
 [əbˈzɜːrvd] [ðɪs] ,
observed this ,
 观察到 这 ,
 其余的人都赶着牛来了, 他观察着这一切,

[hɔːks] [kɔːld] [aʊt] :
Hawks called out :
 老鹰队 称为 出去 :
 老鹰队被点名批评:

“ [heɪ] , [duːd] , [tel] [kiː][jiː][tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
“ Hey , Dude , tell Ki Yi to come right up to the house .
 ” 嘿 , 兄弟 , 告诉 基 易 到 来 正确的 向上 到 这 房子 .
 “嘿, 哥们儿, 告诉 Ki Yi 直接到房子前面来。”

“ [bʌt; bət] , [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɔːs] ,
“ But , before he entered the presence of his boss ,
 ” 但 , 前 他 进入 这 在场 的 他的 老板 ,
 但是, 在他觐见老板之前,

[ðə; ði][mæn] [huːz] [neɪm] [hæd; həd] [bɪn] [biˈstəʊ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbʌŋkmeɪt] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz]
the man whose name had been bestowed upon him by his bunkmates because
 这 男人 谁 姓名 有 到过 授予 之上 他 经过 他的 室友 因为
 [ʌv; əv][ðə; ði] [jel] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [ɪˈmɪtəd, ɪˈmɪtrɪd] [wen] [ɪkˈsaɪtɪd] ,
of the yell he always emitted when excited ,
 的 这 叫喊 他 总是 发射 什么时候 兴奋的 ,
 因为他兴奋时总是发出大喊大叫, 所以他的室友们给他起了个绰号。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:r][ænd; ənd] [mu:n] [ˈaʊtfɪt] ,
as well as the other members of the Star and Moon outfit ,
作为 出色地 作为 这 其他 成员 的 这 星星 和 月亮 全套服装 ,
以及星月组合的其他成员 ,

[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [frʌm; frəm]
had been made aware of the reason for the presence of the men from
有 到过 制成 意识到的 的 这 原因 为了 这 在场 的 这 男人 从
[ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔ:s] .
the Double Cross .
这 双倍的 叉 .

已经得知了“双十字”组织成员出现的原因。
“ [aɪ] [səˈpəʊz] [ˈdɛdʃʌt] [hæz; həz][təʊld][ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][reɪd] ? ” [smaɪld] [hɔ:ks] ,
“ I suppose Deadshot has told you about the raid ? ” smiled Hawks ,
“ 我 认为 死射 有 讲述 你 关于 这 袭击 ? ” 微笑 老鹰队 ,
“我想死射已经把那次突袭的事告诉你们了吧?”霍克斯笑着说。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈkaʊbɔɪ] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][vəˈrændə] .
as his cowboy came up to the veranda .
作为 他的 牛仔 来了 向上 到 这 阳台 .
他的牛仔走到了阳台上。

“ [ʃʊr] . ”
“ Sure . ”
“ 当然 . ”
“当然。”

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ?
“ What do you make of it ?
“ 什么 做 你 制作 的 它 ?
你对此有何看法?

[ˈevər] [hɪr] [ʌv; əv] [ðæt] [ɡəʊst] [stʌnt] [ˈbi:ɪŋ] [pʊld] [ɔ:f] [bɪˈfɔ:r] ? ”
Ever hear of that ghost stunt being pulled off before ? ”
曾经 听到 的 那 鬼 特技 存在 拉 离开 前 ? ”
你听说过以前有人表演过这种捉鬼特技吗?

“ [ðæts] [ə; eɪ] [nu:] [wʌn][ɑ:n][em ˈi:] , [fɔ:r; fər][ˈsɜ:rt(ə)n] , [hen] .
“ That's a new one on me , for certain , Hen .
“ 那就是 一个 新的 一 在 我 , 为了 肯定 , 母鸡 .
“这对我来说绝对是新鲜事，亨。”

[aɪ ˈti:] [straɪks] [em ˈi:] , [ðeə(r)] [ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [sma:rt][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈlɪftər] ,
It strikes me , they're a mighty smart lot of lifters ,
它 罢工 我 , 它们是 一个 强大的 聪明的 很多的 的 举重运动员 ,
我觉得他们这群举重运动员都非常聪明。

[ænd; ənd] [ɪts] [ˈdɑ:ləz , ˈdɒləz][tu:; tə][ə; eɪ][kaɪˈəʊti; ˈkaɪəʊt] [fli:] [ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [swɒmps]
and it's dollars to a coyote flea the whole bunch are in the swamps
和 它是 美元 到 一个 郊狼 跳蚤 这 所有的 束 是 在 这 沼泽
[ðɪs] [ˈveri] [ˈmɪnɪt] . “
this very minute . ”
这 非常 分钟 . ”
我敢打赌，这群家伙此刻肯定都在沼泽里。”

“ [θɪŋk] [ðeɪl] [ɪft] [tu:; tə] [əˈnʌðər] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] ? ” [æskt] [ˈbaʊzər] .
“ Think they'll shift to another hiding place ? ” asked Bowser .
“ 思考 他们会 转移 到 其他 隐藏 地方 ? ” 问 库巴 .
“你觉得他们会转移到另一个藏身之处吗?”鲍泽问道。

“ [nɑ:t] [tɪl] [ðeɪv] [gɑ:t][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:f] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [stiəz] [ðeɪ] [rʌn] [ɔ:f][ʌv; əv] - [ɪm] —
“ **Not till they've got some of the beef back on the steers they run off of 'em —**
“ 不是 直到 他们有 得到 一些 的 这 牛肉 后退 在 这 牛 他们 跑步 离开 的 - 呃 —
[ən'les] [wi;; wi][dʒʌmp] - [ɪm] ,
unless we jump 'em ,
除非 我们 跳 - 呃 ,
“除非我们袭击他们，否则他们不会放过那些被赶走的牛，直到它们恢复了一些肉质。”

“ [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['kɑʊpʌntʃər] .
“ **declared the cowpuncher .**
“ 声明 这 牛仔 .
“牛仔说道。”

“ [ðen] [aɪ] ['rekən] [wɪð; wɪθ][ki:][ji:][ænd; ənd] ['dɛdʃʌt] [ə'gri:d] [ɑ:n] [ðæt] ,
“ **Then I reckon with Ki Yi and Deadshot agreed on that ,**
“ 然后 我 估计 和 基 易 和 死射 同意 在 那 ,
“那么我估计基伊和死射也同意这一点。”

[wi;; wi] ['ni:dnt] [breɪk] ['aʊər; ɑ:r] [neks] ['raɪdɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pleɪnz] [tu;; tə] - [naɪt] , [sæm] ,
we needn't break our necks riding across the plains to - night , Sam ,
我们 不必 休息 我们的 脖子 骑术 穿过 这 平原 到 - 夜晚 , 山姆 ,
山姆，我们今晚不必为了穿越平原而摔断脖子。

“ [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:r][ænd; ənd] [mu:n] .
“ **exclaimed the owner of the Star and Moon .**
“ 惊呼 这 所有者 的 这 星星 和 月亮 .
“星月酒馆的老板惊呼道。”

“ ['deɪbreɪk] [wɪl] [bi;; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tu;; tə][stɑ:rt] , “ [ə'sentɪd] ['baʊzər] ,
“ **Daybreak will be time enough to start ,** “ **assented Bowser ,**
“ 拂晓 将要 是 时间 足够的 到 开始 , “ 同意 库巴 ,
“天亮的时候就足够开始了,”鲍泽同意道。

[ænd; ənd] [ɪn'strʌk(ə)nz] [tu;; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] [wɜ:r; wər] [ə'kɔ:rdɪŋli] [sent] [tu;; tə][ðə; ði] [men] [hi;; hi]
and instructions to that effect were accordingly sent to the men he
和 指示 到 那 影响 是 因此 发送 到 这 男人 他
[prə'pəʊzd] [tu;; tə] [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [baɪ] [hɔ:ks] .
proposed to take from the ranch by Hawks .
建议的 到 拿 从 这 牧场 经过 老鹰队 .

因此，霍克斯向他打算从牧场带走的那些人发出了相应的指示。
[bʌt; bət][ɪn][ðər; ðər] [ə'sɜ:r(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪdnɑɪt] ['reɪdər] [wʊd] [nɑ:t] [li:v] [ðə; ði] [swɒmps] [fɔ:r; fər]
But in their assertion that the Midnight Raider would not leave the swamps for
但 在 他们的 断言 那 这 午夜 突袭者 会 不是 离开 这 沼泽 为了
['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [ən'les] [fɔ:rst] [aʊt] ,
many a day unless forced out ,
许多 一个 天 除非 强制 出去 ,
但他们断言，除非被迫离开，否则“午夜突袭者”号不会离开沼泽地好几天。

[bəʊθ] ['dɛdʃʌt] [ænd; ənd][ki:][ji:][wɜ:r; wər] [mɪ'steɪkən] !
both Deadshot and Ki Yi were mistaken !
两个都 死射 和 基 易 是 错误 !
死射和奇易都搞错了!

[hæd; həd][ðə; ði] [ə'vendʒərz] [bɪn] [ɑ:n] [gɑ:rd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəms] [dʒʌst][æt; ət] [dʌsk] ,
Had the avengers been on guard at the bottoms just at dusk ,
有 这 复仇者联盟 到过 在 警卫 在 这 底部 只是 在 黄昏 ,
如果复仇者联盟在黄昏时分就在山脚下设防，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ][loʊn] ['hɔ:rsmən] [ɪ'mɜ:rdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔ:l] [græs] ,
they would have seen a lone horseman emerge from the tall grass ,
他们 会 有 已见 一个 孤独 骑手 出现 从 这 高的 草 ,
他们会看到一个孤零零的骑马者从高高的草丛中出现。

[ˈskæn][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈpleɪnz] [ˈsɜːrtʃɪŋli] [ænd; ənd] [ðen] [set] [aʊt][æt; ət][æn; ən] [ˈiːzi] [loʊp] [tɔːrd]
scan the surrounding plains searchingly and then set out at an easy lope toward
扫描 这 周围 平原 仔细地 和 然后 放 出去 在 一个 简单的 洛珀 朝向
[ðə; ði] [ˈveri] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈskraɪbd] [fɔːr; fər]
the very spot where the scenes of the night before were being described for
这 非常 点 在哪里 这 场景 的 这 夜晚 前 是 存在 描述 为了
[ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [taɪm] .
the twentieth time .
这 第二十 时间 .

仔细扫视周围的平原，然后轻松地小跑着，朝着前一天晚上发生的事情被描述第二十遍的地方走去。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [ɑːn] [wɑːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈjedz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr][ænd; ənd] [muːn] [hɔːrs]
And had they been on watch at the sheds of the Star and Moon horse
和 有 他们 到过 在 手表 在 这 棚屋 的 这 星星 和 月亮 马
[kəˈræl] [æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] ,
corral at midnight ,
围栏 在 午夜 ,

如果他们午夜时分在星月马厩的棚子里值班的话，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [seɪm] [ˈhɔːrsmən] [dɪsˈmaʊnt] [ɪn][ɪts] [ˈʃædɔv] !
they would have discovered that same horseman dismount in its shadow !
他们 会 有 发现 那 相同的 骑手 下马 在 它是 阴影 !

他们本会发现，那位骑马的人就在那匹马的阴影下下了马！

[bʌt; bət] , [ɪnˈsted] , [ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈbɔsɪz] [wɜːr; wər] [ˈsliːpɪŋ] [ˈsaʊndli] .
But , instead , the cowboys and their bosses were sleeping soundly .
但 , 反而 , 这 牛仔 和 他们的 老板 是 睡眠 稳固地 .

但是，牛仔们和他们的老板们却睡得很香。

[ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] [ɪnˈtentli] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] , [ðə; ði] [ˈskʌlkɪŋ] [ˈfɪɡjər] [ˈheɪstɪli] [ˈgæðərd] [ə; eɪ]
After listening intently for several minutes , the skulking figure hastily gathered a
后 聆听 专注地 为了 一些 分钟 , 这 潜行 数字 草草 聚集 一个
[ˈbʌntʃ] [ʌv; əv][draɪd] [græs] ,
bunch of dried grass ,
束 的 干燥 草 ,

仔细听了几分钟后，那鬼鬼祟祟的身影匆匆捡起一把干草。

[θɹʌst] [ə; eɪ] [ˈlaɪtɪd] [mætʃ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ] [ˈɛndz][ænd; ənd] [ðen] [ˈpleɪst] [ðə; ði] [ˈfleɪmɪŋ] [mæs]
thrust a lighted match into the waving ends and then placed the flaming mass
推力 一个 照明 匹配 进入 这 挥手 结束 和 然后 放置 这 炽盛 大量的
[ˈʌndər] [æn; ən] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈræl] [ˈfed] .
under an edge of the corral shed .
在下面 一个 边缘 的 这 围栏 棚 .

将点燃的火柴插入摇曳的两端，然后将燃烧的火柴堆放在畜栏棚的边缘下。

[ˈtwɑɪs] [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði][ˈæk(ə)n] ,
Twice he repeated the action ,
两次 他 重复 这 行动 ,

他重复了两次这个动作，

[ðen] [rʌft] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈhoʊm] [ˈhaʊs] [ænd; ənd] [əˈplaɪd] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ɪn] [ˈfaɪv] [ˈpleɪsɪz] .
then rushed toward the home house and applied the torch in five places .
然后 匆忙 朝向 这 家 房子 和 应用 这 火炬 在 五 地方 .

然后冲向房子，在五个地方点燃了火把。

[ˈpɔːzɪŋ] [ˈoʊnli] [ˈlɔːŋ] [ɪˈnʌf] [baɪ][ðə; ði] [ræntʃ] [ˈhaʊs] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði][ˈfaɪər][hæd; həd] [ˈkɔːt] ,
Pausing only long enough by the ranch house to make sure the fire had caught ,
暂停 仅有的 长的 足够的 经过 这 牧场 房子 到 制作 当然 这 火 有 捕捉 ,
只在农舍旁稍作停留，确认火已经燃起，

[ðə; ði] ['mɪskrɪənt] [ræn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ˈvɔːltɪd] ['laɪtli] [ˈɑːntə][ɪts] [bæk] ,
the miscreant ran back to his horse , vaulted lightly onto its back ,
这 恶棍 跑 后退 到 他的 马 , 拱形 轻轻 到 它是 后退 ,
那恶棍跑回马边, 轻盈地跃上马背。

[rouəd][ə; eɪ] [ˈɔːrt] ['dɪstəns] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌvər] [əˈfɔːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈjæ,douz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
rode a short distance into the cover afforded by the shadows from the
骑 一个 短的 距离 进入 这 覆盖 提供 经过 这 阴影 从 这
[ˈbʌŋkhaʊs] [ænd; ənd] [ðen] [druː] [reɪn][tuː; tə] [ɡloʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfiːndɪʃ] [ˈhændiwɜːrk] .
bunkhouse and then drew rein to gloat in his fiendish handiwork .
宿舍 和 然后 画 缰绳 到 幸灾乐祸 在 他的 邪恶的 手工制品 .
他骑马走了一小段距离, 进入了营房阴影下的掩护地带, 然后勒住缰绳, 得意洋洋地欣赏着自己的邪恶杰作。

[ɪnˈflæməb(ə)l] [æz; əz][ˈtɪndər] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdraɪnəs] , [ðə; ði] [ˈbɔːrdz] [bleɪzd] [ˈfɪrslɪ] ,
Inflammable as tinder because of their dryness , the boards blazed fiercely ,
易燃 作为 火种 因为 的 他们的 干燥 , 这 板 燃烧的 激烈地 ,
由于木板干燥易燃, 如同火绒一般, 燃烧起来熊熊烈火。

[ænd; ənd] [suːn] [bəuθ][ðə; ði] [hɔːrs] [fed] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wɜːr; wər] [ˈrɔːrɪŋ] [ˈkɔːldrən] [ʌv; əv]
and soon both the horse shed and the house were roaring cauldrons of
和 很快 两个都 这 马 棚 和 这 房子 是 咆哮 坩埚 的
[ˈsiːðɪŋ] [ˈfleɪmz] .
seething flames .
沸腾 火焰 .
很快, 马棚和房子都变成了熊熊燃烧的烈焰之锅。

[æz; əz][ðə; ði][ˌkɑːnfləˈɡreɪ](ə)n] [geɪnd] [ˈhedweɪ] , [ɪts] [ˈkræklɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɑːnrʌ] [raʊzd] [ˈbaʊzər] .
As the conflagration gained headway , its crackling and onrush roused Bowser .
作为 这 大火 获得 进展 , 它是 噼啪作响 和 匆忙 唤醒 库巴 .
随着火势蔓延, 噼啪作响的火焰和汹涌的气息惊醒了库巴。

[ˈsprɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɪndəʊ] , [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈliːpɪŋ] [ˈfleɪmz] .
Springing to window , he caught sight of the leaping flames .
弹簧 到 窗户 , 他 捕捉 视线 的 这 跳跃 火焰 .
他猛地跳到窗边, 看到了熊熊燃烧的火焰。

“ [ˈfaɪər] ! [ˈfaɪər] !
“ Fire ! Fire !
” 火 ! 火 !
“着火! 着火!”

“ [hiː; hi] [jeld] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .
” he yelled at the top of his lungs .
” 他 大喊 在 这 顶部 的 他的 肺 .
他扯着嗓子大喊。

[əˈweɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈstɑːrtlɪŋ] [kraɪ] , [ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [hɔːks] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
Awakened by the startling cry , Mr . and Mrs . Hawks jumped from their
觉醒 经过 这 令人震惊 哭 , 先生 . 和 太太 . 老鹰队 跳了起来 从 他们的
[bed] ,
bed ,
床 ,
被一声惊叫惊醒, 霍克斯夫妇从床上跳了起来。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] [ˈtʌmblɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [bʌŋks] .
while the cowboys tumbled out of their bunks .
尽管 这 牛仔 翻滚 出去 的 他们的 上下铺 .
牛仔们纷纷从铺位上滚了下来。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈɔːf(ə)l] [rəˈpɪdəti] [dɪd][ðə; ði] [fleɪmz] [dɪˈvauə][ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [ˈbɪldɪŋz] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [brɪˈɑːnd]
With such awful rapidity did the flames devour the wooden buildings that little beyond
和 这样的 可怕 快速 做过 这 火焰 吞食 这 木制的 建筑物 那 小的 超过
[ðə; ði] [kloʊðz] [baɪ][ðer; ðər] [ˈbedsaɪd] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] .
the clothes by their bedsides were the inmates of the house able to save .
这 衣服 经过 他们的 床边 是 这 囚犯 的 这 房子 有能力的 到 节省 .
火焰以惊人的速度吞噬了木制房屋，以至于屋里的居民除了床边的衣物外，几乎什么也抢不回来。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈmoʊməntəri] [lʌl] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [fleɪmz] , [ðer; ðər] [ræŋ] [aʊt] [ˈrɪl] [ænd; ənd]
In a momentary lull , as they watched the flames , there rang out shrill and
在 一个 瞬间 麻痹 , 作为 他们 观看 这 火焰 , 那里 响铃 出去 尖锐 和
[ˈpɪrsɪŋ] :
piercing :
冲孔 :
在短暂的平静中，当他们注视着火焰时，突然响起尖锐刺耳的声音：

“ [oʊ] - [juː] - [iː] - [iː] !
” **O - u - e - e !**
” 哦 - 你 - e - e !
“哇！ ”
“ [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ˈbaʊzər] [geɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz][men] , [əˈstaʊndɪd] .
” **For a moment , Bowser gazed at his men , astounded .**
” 为了 一个 片刻 , 库巴 凝视 在 他的 男人 , 震惊 .
“库巴愣愣地看着他的手下，一时之间十分震惊。”

“ [get] [jɔr; jər] [ˈɡʌnz] !
” **Get your guns !**
” 得到 你的 枪支 !
“拿起你们的枪！ ”
[ɪts] [ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] [ˈreɪdəz] !
It's the Midnight Raiders !
它是 这 午夜 突袭者队 !
是午夜突袭者！

“ [hiː; hi] [jeld] .
” **he yelled .**
” 他 大喊 :
他大喊道。
[ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔːs] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][staːr][ænd; ənd] [muːn]
Instantly the boys from the Double Cross and those of the Star and Moon
即刻 这 男孩们 从 这 双倍的 叉 和 那些 的 这 星星 和 月亮
[dæʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbʌŋkhaʊs] ,
dashed into the bunkhouse ,
虚线 进入 这 宿舍 ,
双十字帮和星月帮的男孩们立刻冲进了宿舍。

[rɪˈtɜːrniŋ] [ɪˈmiːdiətli] [wɪð; wɪθ][ˈraɪfəlz][ænd; ənd][sɪks] [ˈʃuːtəz] .
returning immediately with rifles and six shooters .
返回 立即地 和 步枪 和 六 射击者 :
他们立即带着步枪和六发左轮手枪返回。
“ [ʃuːt] [ænd; ənd] [ʃuːt] [tuː; tə] [kɪl] ! ” [ˈθʌndəd] [ˈbaʊzər] .
” **Shoot and shoot to kill ! ” thundered Bowser .**
” 射击 和 射击 到 杀 ! ” 雷鸣 库巴 :
“开枪！杀光他们！”库巴怒吼道。

[bʌt; bət] , [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tuː; tə] [reɪk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
But , ignorant of which direction to rake with their
但 , 无知 的 哪个 方向 到 耙 和 他们的
但是，他们却不知道该朝哪个方向耙。

[ˈʃɛlz] , [ðə; ði] ˈkaʊˌpʌntʃərz] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] , [ˈstreɪnɪŋ] [ðer; ðər] [ɪrz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌrepəˈtɪ(ə)n]
shells , the cowpunchers stood in a bunch , straining their ears for a repetition
贝壳 , 这 牛仔 站立 在 一个 束 , 紧张 他们的 耳朵 为了 一个 重复
[ʌv; əv][ðə; ði][kraɪ] .
of the cry .
的 这 哭 .

炮弹声响起，牛仔们聚成一团，竖起耳朵，等待着那声呐喊的重复。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] , [ðə; ði] [ruːf] [triː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈræɪl] [fel] [ɪn] ,
As they waited , the roof tree of the corral fell in ,
作为 他们 等待 , 这 屋顶 树 的 这 围栏 跌倒 在 ,
他们等待的时候，畜栏顶上的树倒了下来。

[ˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈʃaʊə] [ʌv; əv][spɑːrks] [haɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] .
sending a shower of sparks high into the air .
发送 一个 淋浴 的 火花 高的 进入 这 空气 .
火花四溅，直冲云霄。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði][ˈlʊrɪd] [fler] [ˈlaɪtɪd] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] ,
And , while the lurid flare lighted the surrounding country , of a sudden ,
和 , 尽管 这 骇人的 耀斑 照明 这 周围 国家 , 的 一个 突然 ,
突然间，当耀眼的火光照亮周围国家时，

[ə; eɪ] [waɪt] [ˈspektər] [dæft] [aʊt][ˈɑːntə][ðə; ði] [pleɪnz] .
a white spectre dashed out onto the plains .
一个 白色的 幽灵 虚线 出去 到 这 平原 .
一道白色幽灵疾驰而来，消失在平原上。

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌɑːrˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [naɪt] [faɪt] .
THE RUNNING NIGHT FIGHT .
这 跑步 夜晚 斗争 .

夜间奔跑搏斗。

[æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ðə; ði] [ˈræntʃmən] [ænd; ənd] [ˈkaʊˌbɔɪz] [stʊd] , [tuː] [dʌmˈfʌʊndɪd] [tuː; tə] [muːv] .
An instant , the ranchmen and cowboys stood , too dumbfounded to move .
一个 立即的 , 这 牧场主 和 牛仔 站立 , 也 目瞪口呆 到 移动 .
刹那间，牧场主和牛仔们呆立原地，惊愕得动弹不得。

[ðen] [ðə; ði] [ˈfriːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɑːkɪŋ] [dʒɪr] [ˈɡæɪlvənaɪzd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ˈæk(ə)n] .
Then the shriek of a mocking jeer galvanized them into action .
然后 这 尖叫 的 一个 嘲讽 嘲笑 镀锌 他们 进入 行动 .
随后一声嘲讽的尖叫激励他们采取了行动。

[bæŋ] ! [bæŋ] ! [bæŋ] ! [went] [ðer; ðər][ˈɡʌnz] ,
Bang ! Bang ! Bang ! went their guns ,
砰 ! 砰 ! 砰 ! 去 他们的 枪支 ,
枪声响起！砰！砰！砰！

[ðə; ði] [di:pər] [ɪksp'ləʊʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪfəlz][ænd; ənd][ðə; ði][stə'kɑ:tʊʃ] [bɑ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [ʃu:təz]
the deeper explosions of the rifles and the staccato barks of the six shooters
这 更深 爆炸 的 这 步枪 和 这 断奏 树皮 的 这 六 射击者
['saʊndɪŋ] [ə'blʌv] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] .
sounding above the roar of the flames .
听起来 多于 这 吼 的 这 火焰 .
步枪更深沉的爆炸声和六发左轮手枪断断续续的枪声盖过了火焰的咆哮声。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:ldɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['mædʒɪk] [ɑ:rmər] , [ðə; ði] ['spektər] ['reɪst] [ɑ:n] ,
But , as though shielded by a magic armour , the spectre raced on ,
但 , 作为 尽管 屏蔽 经过 一个 魔法 盔甲 , 这 幽灵 比赛 在 ,
但是, 仿佛被魔法盔甲保护着一般, 那幽灵继续飞奔而去。
[ʌn'skeɪðd] [baɪ][ðə; ði][reɪn][ʌv; əv] ['bulɪts] .
unscathed by the rain of bullets .
毫发无损 经过 这 雨 的 子弹 .
在枪林弹雨中毫发无损。

“ [tu:; tə][ðə; ði] [kə'ræl] ! ”
“ **To the corral !** ”
“ 到 这 围栏 ! ”
“到畜栏去! ”
“ [ðeə(r)] ['æftər][ðə; ði]['kæt(ə)] ! ”
“ **They're after the cattle !** ”
“ 它们是 后 这 牛 ! ”
“他们是冲着牛来的! ”

“ [get] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd]['æftər] - [ɪm] ! ”
“ **Get horses and after ' em !** ”
“ 得到 马匹 和 后 - 呃 ! ”
“弄来马, 追上去! ”
“ [ɪn] [ʃrɪl] [kən'fju:ʒ(ə)n] , [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [kə'mænd] [wɜ:r; wər] ['ʌtəd] [baɪ]
“ **In shrill confusion , the shouts of advice and command were uttered by**
“ 在 尖锐 困惑 , 这 喊叫 的 建议 和 命令 是 说出 经过
['kaʊ,bɔɪz] [ænd; ənd] ['fɔrmən] .
cowboys and foremen .
牛仔 和 工头 .
在一阵刺耳的混乱中, 牛仔和工头们大声喊着建议和命令。

[bʌt; bət] [laʊd] [ə'blʌv] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ræŋ] ['bəʊzərz] [rɔ:r] :
But loud above them all rang Bowser's roar :
但 大声 多于 他们 全部 响铃 库巴的 吼 :
但最响亮的还是库巴的咆哮声:
“ ['dɛdʃɑt] , [get] [jʊr; jər] [mæn] ! ”
“ **Deadshot , get your man !** ”
“ 死射 , 得到 你的 男人 ! ”
“死射, 抓住你的人! ”

“ ['straɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] , ”
“ **Striving with might and main to live up to his nickname** , ”
“ 努力 和 可能 和 主要的 到 居住 向上 到 他的 昵称 , ”
“竭尽全力不辜负他的绰号,
[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɔ:s] [ræntɪ] [rʌft] [ɑ:n] [fɒt] ['æftər][ðə; ði] ['fli:ɪŋ] ['spektər] ,
the cowboy from the Double Cross ranch rushed on foot after the fleeing spectre ,
这 牛仔 从 这 双倍的 叉 牧场 匆忙 在 脚 后 这 逃离 幽灵 ,
来自双十字牧场的牛仔徒步追赶逃跑的幽灵。

[ˈpʌmpɪŋ] [li:d] [æɪt; ət][aɪ ˈti:] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [θroʊ] [ˈfelz] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [rɪˈpi:tɪŋ]
pumping lead at it as fast as he could throw shells into his repeating
抽水 带领 在 它 作为 快速地 作为 他 可以 扔 贝壳 进入 他的 重复
[ˈraɪf(ə)l] .
rifle .
步枪 .

他用连发步枪以最快的速度向它倾泻子弹。

[ðə; ði][kɑ:mbrɪˈneɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ˈefərt] [tu:; tə] “ [meɪk] [gʊd] ” [ænd; ənd][ðə; ði][ʌnˈi:v(ə)n] [ˈfʊtɪŋ] , [haʊˈevə] ,
The combination of effort to “ make good ” and the uneven footing , however ,
这 组合 的 努力 到 “ 制作 好的 ” 和 这 不均匀 立足点 , 然而 ,
然而, 努力“弥补过失”与不平衡的基础相结合,

[pru:vɪd] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] , [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈmægəzi:n] [wʌz; wəz] [ˈempti] ,
proved too much for the cowboy , and when his magazine was empty ,
已证实 也 很多 为了 这 牛仔 , 和 什么时候 他的 杂志 曾是 空的 ,
对牛仔来说, 这实在太过分了, 当他的弹匣空了之后,

[ðə; ði][loʊn] [ˈhɔ:rsmən] [wʌz; wəz] [sti:l] [ˈraɪdɪŋ] [əˈweɪ] .
the lone horseman was still riding away .
这 孤独 骑手 曾是 仍然 骑术 离开 .

那孤身一人的骑手依然策马离去。

[riːˈəlaɪzɪŋ] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [tu:; tə][ˌoʊvərˈteɪk][ðə; ði][mæn] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [pərˈsu:t]
Realizing that were they to overtake the man , they must take up the pursuit
意识到 那 是 他们 到 超过 这 男人 , 他们 必须 拿 向上 这 追逐
[wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] ,
without delay ,
没有 延迟 ,

他们意识到, 要想追上那个人, 就必须立即展开追捕。

[ðə; ði] [ræntʃ] [ˈoʊnərz] [ˈʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðer; ðər] [men] [tu:; tə] [maʊnt] [ænd; ənd] [ɡɪv]
the ranch owners shouted at the rest of their men to mount and give
这 牧场 所有者 喊叫 在 这 休息 的 他们的 男人 到 山 和 给
[tʃeɪs] .
chase .
追赶 .

牧场主们大声命令其余的人骑马追赶。

“ [rɪˈmembər] , [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑ:ləz, ˈdɔləz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [hu:] [dra:ps][ðə; ði] [fɪ:nd] ! ” [ˈʃaʊtɪd]
“ Remember , a thousand dollars to the fellow who drops the fiend ! ” shouted
“ 记住 , 一个 千 美元 到 这 同伴 WHO 滴 这 恶魔 ! ” 喊叫
[ˈbaʊzər] .
Bowser .
库巴 .

“记住, 谁能干掉那个恶魔, 就奖励他一千美元! ”库巴喊道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [ɡɪv] [ðə; ði] [seɪm] !
“ And I'll give the same !
“ 和 患病的 给 这 相同的 !

“我也会付出同样的代价! ”

“ [jeld] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə:nd] [ræntʃ] [ˈhaʊzɪz] .
“ yelled the owner of the burned ranch houses .
“ 大喊 这 所有者 的 这 烧伤 牧场 房屋 .

“被烧毁的农舍的主人喊道。”

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [bə:nd] [aʊt][ʌv; əv] [haʊs] [ænd; ənd][hoʊm][baɪ][ðə; ði] ['veri] ['mɪskriənt] [ʌv; əv]
The thought of being burned out of house and home by the very miscreant of
这 想法 的 存在 烧伤 出去 的 房子 和 家 经过 这 非常 恶棍 的
[hu:m] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['plæniŋ] [tu:; tə][goʊ][ɪn] [pə'su:t] [wʌz; wəz] [sə'fi(ə)nt] [ɪn'sentɪv] [tu:; tə] [meɪk]
whom they were planning to go in pursuit was sufficient incentive to make
谁 他们 是 规划 到 去 在 追逐 曾是 充足的 激励 到 制作
[ðə; ði] ['kaʊpʌntʃərz] ['i:gər] [tu:; tə][ɪn'flɪkt] ['vendʒəns] [ɑ:n][ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd][soʊ] [dɪ'faɪd]
the cowpunchers eager to inflict vengeance on the men who had so defied
这 牛仔 渴望的 到 造成 复仇 在 这 男人 WHO 有 所以 违抗
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

想到自己即将追捕的恶棍可能会烧毁家园，这足以激励牛仔们向那些如此蔑视他们的人进行报复。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔ:ləz, 'dɔləz] [rɪ'wɔ:rd] [tɜ:rnd] [ðɪs]
But the announcement of the two thousand dollars reward turned this
但 这 公告 的 这 二 千 美元 报酬 转向 这
[i:gərnəs] ['ɪntu:]['fræntɪk] [ɪn'devər] .
eagerness into frantic endeavor .
渴望 进入 疯狂的 努力 :

但两千元悬赏的消息一经公布，便将这种热情转化为疯狂的行动。

[jelɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [tu:; tə][wʌn] [ə'hʌðər] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪz] ['reɪst] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ,
Yelling and shouting to one another , the cowboys raced hither and thither ,
大喊 和 喊叫 到 一 其他 , 这 牛仔 比赛 这里 和 那里 ,
牛仔们互相喊叫着，四处奔跑。

['traɪŋ] [tu:; tə] [kæʃ] [ðer; ðər] ['pəʊnɪz] [wɪt] [hæd; həd] [dæʃt] ['terər] - ['strɪkən] [frʌm; frəm][ðə; ði]
trying to catch their ponies which had dashed terror - stricken from the
尝试 到 抓住 他们的 小马 哪个 有 虚线 恐怖 - 受打击的 从 这
['bɜ:rnɪŋ] [kə'ræl] .
burning corral .
燃烧 围栏 :

他们试图追回那些惊恐地从燃烧的围栏里逃出来的马匹。

“ ['hædnt] [wi:; wi] ['betər] [send][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [tu:; tə][ðə; ði]['kæt(ə)l][jɑ:rd] ,
“ **Hadn't we better send some of the men to the cattle yard ,**
” 之前没有 我们 更好的 发送 一些 的 这 男人 到 这 牛 院子 ,
我们是不是应该派一些人去牛栏？

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['reɪdəz] ['lɪftɪŋ] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪtərz] ? " [æskt] ['sændi] , ['kʌmɪŋ] [kloʊz][tu:; tə]
to prevent the raiders lifting any of the critturs ? " asked Sandy , coming close to
到 防止 这 袭击者 举重 任何 的 这 小动物 ? " 问 沙 , 未来 关闭 到
[hɪz; ɪz]['mæstər] .
his master .
他的 掌握 :

“为了防止劫匪带走任何生物吗？”桑迪走近他的主人问道。

[ðə; ði] [kə'ræl] ['ɪntu:] [wɪt] [hɔ:ks] - [bɔɪz] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] [stiəz] [wʌz; wəz][soʊ] ['sɪtʃueɪtɪd] ,
The corral into which Hawks ' boys had driven the steers was so situated ,
这 围栏 进入 哪个 老鹰队 - 男孩们 有 驱动 这 牛 曾是 所以 位于 ,
[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，霍克斯的手下把牛赶进的那个牛栏的位置就是这样的。

[ðæt][ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] [ɪneɪbld] [ðə; ði][men][tuː; tə] [si:] [θri:] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]
that the light from the flames enabled the men to see three sides of the
那 这 光 从 这 火焰 已启用 这 男人 到 看 三 侧面 的 这
[bɑːrbd] - [ˈwaɪər] [fens] ,
barbed - wire fence ,
带倒刺的 - 金属丝 栅栏 ;

火焰的光芒使人们能够看到铁丝网的三面。

[waɪl] [bæk][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] , [ðə; ði] [fler] [ˈlaɪtɪd] [ðə; ði][pleɪnz] .
while back of the fourth , the flare lighted the plains .
尽管 后退 的 这 第四 , 这 耀斑 照明 这 平原 .

第四天，信号弹照亮了平原。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ðeɪ] [streɪnd] [ðer; ðər] [aɪz] , [noʊ][ˈhjuːmən][fɔːrm][kʊd; kəd] [ðeɪ] [si:] [ɪkˈsept] [ðə; ði]
And as they strained their eyes , no human form could they see except the
和 作为 他们 紧张 他们的 眼睛 , 不 人类 形式 可以 他们 看 除了 这
[waɪt] [ˈspektər] .
white spectre .
白色的 幽灵 .

他们眯起眼睛，却看不到任何人形，只看到一个白色的幽灵。

“ [mæn] , [daɪr] !
“ **Man , dear !**
” 男人 , 亲爱的 !

“老天爷啊！ ”

[ˈhiːz] [stɑːpt] [ænd; ʌnd][ɪz] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrk] !
he's stopped and is watching his work !
他是 停止 和 是 观看 他的 工作 !

他停下来，正在观察自己的作品！

” [kraɪd] [ˈdɛdʃɑt] .
” **cried Deadshot** .
” 哭 死射 .

“死射喊道。”

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræntʃmən] [ænd; ʌnd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] ,
Instantly the eyes of the ranchmen and several of the cowboys ,
即刻 这 眼睛 的 这 牧场主 和 一些 的 这 牛仔 ,

牧场工人和几个牛仔的目光瞬间被吸引住了。

[huː] [wɜːr; wər] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][wɜːrdz] , [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðer; ðər]
who were near enough to hear the words , followed the direction of their
WHO 是 靠近 足够的 到 听到 这 字 , 随后 这 方向 的 他们的
[kəmˈpænjənz] [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈfɪŋgər] .
companion's pointing finger .
同伴的 指向 手指 .

能听到这些话的人，都顺着同伴手指的方向走去。

[ðer; ðər] , [æz; əz][kɑːm][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈwɑtʃɪŋ] [sʌm; səm] [ˈkaʊˌpʌntʃər] [ˈfrɑːlɪk] ,
There , as calm as though he were watching some cowpuncher frolic ,
那里 , 作为 冷静的 作为 尽管 他 是 观看 一些 牛仔 嬉戏 ,

他神态平静，仿佛在观看某个牛仔嬉戏玩耍。

[sæt][ðə; ði] [waɪt] [ˈfɪgjər] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
sat the white figure upon his horse .
卫星 这 白色的 数字 之上 他的 马 .

白色的身影坐在马上。

“ [skʌlz] [ænd; ʌnd] [ˈkrɔːsbɔʊnz] !
“ **Skulls and crossbones !**
” 头骨 和 交叉骨 !

“骷髅头和交叉骨！

[dəʊnt][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪdəz] ？ ” ['kwɪərɪd] ['sændɪ] , ['sʌd(ə)nli] .
“ **don't you suppose there are any more of the raiders ?** ” **queried Sandy , suddenly** .
“ 不 你 认为 那里 是 任何 更多的 的 这 袭击者 ？ ” 查询 沙 , 突然 .

“你不觉得还有其他劫匪吗？”桑迪突然问道。

“ ['rekən] [ðæts] [ɔːl] , ” [grʌntɪd] [kiː][jiː] .
“ **Reckon that's all ,** ” **grunted Ki Yi** .
“ 估计 那就是 全部 , ” 哼哼 基 易 .

“我想就这些了。”基义咕哝道。

“ [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ʌv; əv] - [ɪm] , [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [təʊld][baɪ][ə; eɪ] [fjuː]
“ **If there had been more of ' em , we would have been told by a few**
“ 如果 那里 有 到过 更多的 的 - 呃 , 我们 会 有 到过 讲述 经过 一个 很少
['bulɪts] . ”
bullets . ”
子弹 . ”

“如果他们人数更多，几颗子弹就能告诉我们的了。”

“ ['nɑːnsens] ！ ” [rɪ'tɔːtɪd] ['baʊzər] .
“ **Nonsense ！** ” **retorted Bowser** .
“ 废话 ！ ” 反驳 库巴 .

“胡说！”库巴反驳道。

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [em 'iː] [ðæt] [wʌn] [loʊn] ['hɔːrsmən] [kʊd; kəd] [brɪ'devl] [maɪ][men][ænd; ənd]
“ **You don't mean to tell me that one lone horseman could bedevil my men and**
“ 你 不 意思是 到 告诉 我 那 一 孤独 骑手 可以 魔鬼 我的 男人 和
[em 'iː] ,
me ,
我 ,

“你不会是想告诉我，一个孤胆骑士就能给我和我的手下带来麻烦吧？”

[kʌt] [maɪ] [fensɪz] , [stæm'piːd] [maɪ]['kæt(ə)] [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['fɪftɪ] [ʌv; əv] - [ɪm] , [duː][juː; jʊ] ？
“ **cut my fences , stampede my cattle and get away with fifty of ' em , do you ?**
“ 切 我的 栅栏 , 踩踏 我的 牛 和 得到 离开 和 五十 的 - 呃 , 做 你 ？

你敢剪断我的栅栏，惊扰我的牛群，然后偷走五十头牛而不被发现吗？

[mæn] , [jʊə(r)] ['kreɪzi] ！ ”
Man , you're crazy ！ ”
男人 , 你是 疯狂的 ！ ”

老兄，你疯了吧！

“ [aɪ] [eɪnt] ['seɪɪŋ] [ðer; ðər] [wɔːnt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ɪn][ðə; ði] [reɪd][ɑːn][ðə; ði] ['dʌb(ə)] [krɔːs] ,
“ **I ain't saying there warn't more than one in the raid on the Double Cross ,**
“ 我 不是 说 那里 警告 更多的 比 一 在 这 袭击 在 这 双倍的 叉 ,
“我不是说在突袭双十字帮的行动中没有不止一个警察，

“ [rɪ'tɜːrnd] [kiː][jiː] .
“ **returned Ki Yi** .
“ 返回 基 易 .

奇义回答道。

“ [wʌt] [aɪ] [sed] [wʌz; wəz][ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [mɪkst] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [hɪr] ['naɪts] ['bɪznəs] . ”
“ **What I said was there's only one mixed up in this here night's business** . ”
“ 什么 我 说 曾是 有 仅有的 一 混合 向上 在 这 这里 夜晚 商业 . ”
“我刚才说的是，今晚这件事里只有一个人牵涉其中。”

“ [ðen] , [baɪ] ['θʌndər] ！
“ **Then , by thunder ！**
“ 然后 , 经过 雷 ！

“然后，天哪！”

[get] ['bɪzi] , [juː; jə] [dʌbz] , [ænd; ənd] [kə'ræl] [hɪm; ɪm] ! " [rɔːrd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr][ænd; ənd]
get busy , you dubs , and corral him ! " roared the owner of the Star and
得到 忙碌的 , 你 配音 , 和 围栏 他 ! " 咆哮 这 所有者 的 这 星星 和
[mu:n] .
Moon .
月亮 .

“快点，你们这些笨蛋，把他抓住！”星月酒馆的老板咆哮道。

" [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][wʌn][mæn] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)] [tu:; tə][bɜːrn][maɪ] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][get] [ə'weɪ] [wen]
" **The idea of one man being able to burn my buildings and get away when**
" 这 主意 的 一 男人 存在 有能力的 到 烧伤 我的 建筑物 和 得到 离开 什么时候
[aɪv] [fɔːr] [men][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ænd; ənd] ['baʊzər] [hæz; həz] [tu:] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] !
I've four men of my own and Bowser has two right on the spot !
我已经 四 男人 的 我的 自己的 和 库巴 有 二 正确的 在 这 点 !
“一个人竟然能烧毁我的建筑物然后逃脱，而我自己有四个人，鲍泽却能立刻派出两个人！”

" [stʌŋ] [baɪ][ðə; ði][skɔːrn][ænd; ənd] [dɪs'ɡʌst] [ɪn][ðə; ði] - [toʊnz] , [kiː[jiː] ,
" **Stung by the scorn and disgust in the ranchman's tones , Ki Yi ,**
" 被蜇了 经过 这 轻蔑 和 厌恶 在 这 - 音调 , 基 易 ,
“基伊被牧场主语气中的轻蔑和厌恶刺痛了，

[du:d] [ænd; ənd] ['dɛdʃat] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pəʊnɪz] [ðə; ði]
Dude and Deadshot were moving away to take some of the ponies the
兄弟 和 死射 是 移动 离开 到 拿 一些 的 这 小马 这
[ˈʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr][ænd; ənd] [mu:n] ['aʊtfɪt] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [kætʃ] [wen]
other members of the Star and Moon outfit had managed to catch when
其他 成员 的 这 星星 和 月亮 全套服装 有 管理 到 抓住 什么时候
[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɔːltɪd] [baɪ] ['sændiːz] [wɜːrdz] .
they were halted by Sandy's words .
他们 是 停止 经过 桑迪的 字 .

老兄和死射正要离开去带走星月小队其他成员抓到的一些小马，却被桑迪的话拦住了。

" [aɪ] ['wɒdnt] [biː; bi] [tu:] [kwɪk] [tu:; tə] [breɪk] [ə'weɪ] , [hen] , " [hiː; hi] ['kɔːjənd] .
" **I wouldn't be too quick to break away , Hen , " he cautioned .**
" 我 不会 是 也 快的 到 休息 离开 , 母鸡 , " 他 警告 .
“亨，我劝你别这么快就离开。”他告诫道。

" [jɜː; jər] [stiəz] [meɪ] [biː; bi] ['kwaɪət] [ɪ'nʌf] [naʊ] — [ðə; ði] ['oʊnli] ['fʌsɪŋ] [ðeə(r)] ['duːɪŋ] [ɪz] [wʌt] [ɪz]
" **Your steers may be quiet enough now — the only fussing they're doing is what is**
" 你的 牛 可能 是 安静的 足够的 现在 — 这 仅有的 唠叨 它们是 正在做 是 什么 是
[ˈnæt(ə)rəli][tu:; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['faɪər] ['flerɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] — [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt]
naturally to be expected with the fire flaring in their eyes — but I don't
自然 到 是 预期的 和 这 火 燃烧 在 他们的 眼睛 — 但 我 不
[daʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
doubt for a minute ,
怀疑 为了 一个 分钟 ,
“你的牛现在可能很安静——它们唯一的躁动是眼中燃烧的火焰所引起的自然反应——但我丝毫不怀疑，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['reɪdəz] [ɪn] [ə'mʌŋst] - [ɪm] ,
there are five or six raiders in amongst ' em ,
那里 是 五 或者 六 袭击者 在 在 - 呃 ,
他们当中有五六个劫匪，

['redi] [tu:; tə] [kʌt] [luːs] [ænd; ənd] [stæm'pi:d] [ðə; ði] ['krɪtərz] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [siː] [juː 'es] ['raɪdɪŋ]
ready to cut loose and stampede the critturs the minute they see us riding
准备好 到 切 松动的 和 踩踏 这 小动物 这 分钟 他们 看 我们 骑术
[ə'weɪ] .
away .
离开 .
一旦看到我们骑马离开，这些小动物们就会立刻挣脱束缚，四处奔逃。

[ðæts] [ˈpraːbəbli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [skiːm] — [ðeə(r)] [kaʊntɪŋ] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡɪvɪŋ] [tʃeɪs] [tuː; tə]
That's probably part of their scheme — they're counting on our giving chase to
那就是 大概 部分 的 他们的 方案 — 它们是 计数 在 我们的 给予 追赶 到
[ðæt] [ˈɡoʊsti] .
that ghostie .
那 鬼魂 .

那很可能是他们计划的一部分——他们指望着我们去追捕那个幽灵。

[ðæts] [ˈpraːbəbli] [waɪ] [ˈhiːz] [ˈsɪtɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] , [soʊ][ɔːl] - [ˈfaɪərd] [kuːl] .
That's probably why he's sitting out there , so all - fired cool .
那就是 大概 为什么 他是 坐着 出去 那里 , 所以 全部 - 被解雇 凉爽的 .
这大概就是他坐在那里一副酷酷的样子的原因吧。

[,aɪ ˈtiː][dəʊnt][stænd][tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][loʊn][mæn] [wʊd] [teɪk] [sʌtʃ] [tʃænsɪz] [əˈɡenst] [eɪt]
It don't stand to reason that a lone man would take such chances against eight
它 不 站立 到 原因 那 一个 孤独 男人 会 拿 这样的 机会 反对 八
[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈhaɪkɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [pleɪnz] ,
when he could be hiking across the plains ,
什么时候 他 可以 是 远足 穿过 这 平原 ,
一个人孤身一人，与其冒着生命危险与八个人对抗，还不如徒步穿越平原，这实在令人费解。

[ˈpʊtɪŋ] [ˈdɪstəns] [brɪˈtwiːn] [juː ˈes][ænd; ənd][hɪm; ɪm] [waɪl] [wɪə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr][maɪndz] [wʌt]
putting distance between us and him while we're making up our minds what
推杆 距离 之间 我们 和 他 尽管 是 制作 向上 我们的 思想 什么
[tuː; tə][duː] .
to do .
到 做 .
在我们决定下一步行动之前，先和他保持距离。

” [ðə; ði] [ˈɑːbvɪəs] [ˈsaʊndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrmənz] [ˈɑːrgjʊmənt] [geɪv] [,aɪ ˈtiː] [ˈɪnstənt] [əˈtenʃ(ə)n]
” **The obvious soundness of the foreman's argument gave it instant attention**
” 这 明显的 健全性 的 这 工头的 争论 给予 它 立即的 注意力
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [ˈoʊnərz] .
from the ranch owners .
从 这 牧场 所有者 .
“工头的论点显然很有道理，这立刻引起了牧场主的重视。”

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,
首先，

[,aɪ ˈtiː] [tendɪd] [tuː; tə] [ˈles(ə)n][ðə; ði][ˈoʊdiəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [θroʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈpænɪk] — [ɪn]
it tended to lessen the odium of their having been thrown into a panic — in
它 倾向于 到 减少 这 钠 的 他们的 拥有 到过 抛掷 进入 一个 恐慌 — 在
[əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [ˈsʌfər] [ˈveri] [əˈpriːʃəb(ə)l] [bɜːsɪz] — [baɪ][wʌn][mæn] .
addition to being made to suffer very appreciable losses — by one man .
添加 到 存在 制成 到 遭受 非常 值得赞赏 损失 — 经过 — 男人 .
这在一定程度上减轻了他们因一人而陷入恐慌（以及遭受巨大损失）所受到的憎恨。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðer; ðər] [aɪz] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l][ˈreɪdər] ,
And though their eyes showed them only a single raider ,
和 尽管 他们的 眼睛 显示 他们 仅有的 一个 单身的 突袭者 ,
虽然他们的目光只看到一个袭击者，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈoʊnli] [tuː] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]
they were only too willing to believe that more of them were
他们 是 仅有的 也 愿意的 到 相信 那 更多的 的 他们 是
他们非常乐意相信，他们当中还有更多的人

[ˈhɪd(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] , [ˈmɪrli] [əˈweɪtɪŋ] [ə; eɪ] [prəˈpɪəs] [ˈmoʊmənt][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər]
hidden among the cattle , merely awaiting a propitious moment to make their
隐 之中 这 牛 , 仅仅 等待中 一个 吉祥 片刻 到 制作 他们的
[ˈprez(ə)ns] [noʊn] .
presence known .
在场 已知 .

它们藏身于牛群之中，只是在等待一个合适的时机现身。

[əˈkɔːrdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,

因此，

[ðeɪ] [əkˈseptɪd] [mɔːr] [ˈredɪli] [ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv] [ˈsændi] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ˈwɔːrəntɪd]
they accepted more readily the suggestion of Sandy than was warranted
他们 公认 更多的 容易 这 建议 的 沙 比 曾是 有保证
[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [bəʊθ] [ˈdɛdʃat] [ænd; ənd][kiː][jiː] [bɪˈliːvd] [ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] [ˈreɪdər]
in view of the fact that both Deadshot and Ki Yi believed the Midnight Raider
在 看法 的 这 事实 那 两个都 死射 和 基 易 相信 这 午夜 突袭者
[wʌz; wəz][ðə; ði][loʊn] [ˈhɔːrsmən] ,
was the lone horseman ,
曾是 这 孤独 骑手 ,

考虑到死射和奇易都认为午夜突袭者是孤胆骑士，他们接受桑迪的建议未免过于草率了。

[ˈspektrəl] [ɪn] [əˈpɪrəns] ,
spectral in appearance ,
光谱 在 外貌 ,

外观呈光谱状，

[ðæt] [mɑːkt] [ðem; ðəm][soʊ] [ˈtɔːntɪŋli] [baɪ] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn][pleɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [hiː; hi]
that mocked them so tauntingly by remaining in plain sight of the destruction he
那 嘲笑 他们 所以 嘲讽地 经过 其余的 在 清楚的 视线 的 这 破坏 他
[hæd; həd] [rɔːt] .
had wrought .
有 锻 .

他肆意嘲弄他们，就站在他所造成的破坏现场的众目睽睽之下。

“ [ðæts] [mɔːr] [laɪk][ðə; ði] [truːθ] , [hen] , ” [əˈsɜːrtɪd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔːs] ,
“ **That's more like the truth , Hen ,** ” **asserted the owner of the Double Cross ,**
“ 那就是 更多的 喜欢 这 真相 , 母鸡 , ” 断言 这 所有者 的 这 双倍的 叉 ,
“这更接近事实，亨，”双十字酒吧的老板断言道。

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈlɪbəɾətɪd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrmənz] [wɜːrdz][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] .
after he had deliberated over his foreman's words a few moments .
后 他 有 深思熟虑 超过 他的 工头的 字 一个 很少 时刻 .

他仔细思考了一会儿工头的话。

“ [kiː][jiː][ænd; ənd] [ˈdɛdʃat] [ˈɔːlweɪz] [wɜːr; wər] [ɪkˈsaɪtəbl] [bɔɪz] .
“ **Ki Yi and Deadshot always were excitable boys .**
“ 基 易 和 死射 总是 是 易激动的 男孩们 .

“奇易和死射一直都是很兴奋的男孩。”

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ['sændɪ] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['kɑ:mən] [sens] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜ:ɪdʒ] [tu:; tə]
It's a good thing Sandy has a little common sense and the courage to
它是一个好的事物 沙 有 一个 小的 常见的 感觉 和 这 勇气 到
[ɪk'spres] [aɪ 'ti:] ,
express it ,
表达 它 ,

桑迪有点常识，而且有勇气表达出来，这真是件好事。

[ɔ:r] [wi:d] [hæv; həv] [bɪn] [stæm'pi:did] [baɪ][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv] - [ɪm] [ɪntu:] [tʃeɪsɪŋ] [ðæt] ['haʊlɪŋ] ['dev(ə)l] —
or we'd have been stampeded by the two of 'em into chasing that howling devil —
或者 我们会 有 到过 踩踏 经过 这 二 的 - 呃 进入 追逐 那 嚎叫 魔鬼 —
[ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə] ['kæri] [ɔ:f] [jʊr; jər][ˈkæt(ə)] [æt; ət]
and giving the rest of the gang the chance to carry off your cattle at
和 给予 这 休息 的 这 帮派 这 机会 到 携带 离开 你的 牛 在
[ðer; ðər] ['pleʒər] . "
their pleasure . "
他们的 乐趣 . "

否则，我们就会被迫追赶那个嚎叫的恶魔——这样一来，其他匪徒就有机会随意抢走你们的牛了。”

" [ˈraɪtʊ] ！ " [rɪ'tɜ:rnd] [hɔ:ks] .
" Righto ! " returned Hawks .
" 好的 ！ " 返回 老鹰队 .

“好的！”霍克斯回应道。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [peɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['meɪkɪŋ] [heɪst] ['sləʊli] .
" There's nothing pays more than making haste slowly .
" 有 没有什么 支付 更多的 比 制作 匆忙 缓慢地 .
“没有什么比慢慢来更划算的了。”

" [heɪ] , [ju:; jʊ] ['feləʊz] ,
" Hey , you fellows ,
" 嘿 , 你 伙伴们 ,

“嘿，你们这些家伙，

[brɪŋ] ['hɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər][sæm][ænd; ənd][em 'i:][ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [raɪd] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [kə'ræl]
bring horses for Sam and me and then we'll ride over to the corral
带来 马匹 为了 山姆 和 我 和 然后 出色地 骑 超过 到 这 围栏
[ænd; ənd] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [fensɪz] . "
and inspect the fences . "
和 检查 这 栅栏 . "

把马牵过来，我和萨姆就骑马去畜栏检查围栏。

" [ðen] [ju:; jʊ][dəʊnt] [ker] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðæt] [spu:k] ? " [ɪn'kwaiəd] ['dɛdʃat] .
" Then you don't care about getting that spook ? " inquired Deadshot .
" 然后 你 不 关心 关于 获得 那 幽灵 ？ " 询问 死射 .

“那你不在乎抓住那个幽灵吗？”死射问道。

" [læst] [naɪt] , [ju:; jʊ] [rɪ'membər] , [sæm] , [ju:; jʊ][wʌz; wəz][ɔ:l][fɔ:r; fər] [tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['lɪftər] ,
" Last night , you remember , Sam , you was all for chasing the lifters ,
" 最后的 夜晚 , 你 记住 , 山姆 , 你 曾是 全部 为了 追逐 这 举重运动员 ,
“萨姆，你还记得昨晚你一心想追着举重运动员跑吗？”

[nɔ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt][ju:; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'di:ə][ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
notwithstanding the fact you didn't have the slightest idea in which direction
虽然 这 事实 你 没有 有 这 丝毫 主意 在 哪个 方向
[ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] ,
they had ridden ,
他们 有 骑 ,

尽管你完全不知道他们朝哪个方向骑去的，

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [ɡoʊ] .

and letting the cattle go .

和 出租 这 牛 去 .

然后放走这些牛。

[naʊ] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [bɪɡɪst] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [kʌs] ,

Now , when you have the biggest sort of a chance to run down the cuss ,

现在 , 什么时候 你 有 这 最大 种类 的 一个 机会 到 跑步 向下 这 坏话 ,

现在, 当你拥有最大机会去追查这句脏话时,

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl][fɔːr; fər] [pəˈtroʊlɪŋ] [ðə; ði] [kəˈræl] .

you are all for patrolling the corral .

你 是 全部 为了 巡逻 这 围栏 .

你们都赞成巡逻畜栏。

“ [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][hæd; həd] ['drɪvŋ] [ɔːf][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]

“ If I was running this business , and a man had driven off a bunch of

” 如果 我 曾是 跑步 这 商业 , 和 一个 男人 有 驱动 离开 一个 束 的

[maɪ] [stiəz] ,

my steers ,

我的 牛 ,

“如果是我经营这家牧场, 有人赶走了我的一群牛,

[ænd; ənd] [ðen] [set][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,

and then set the buildings ,

和 然后 放 这 建筑物 ,

然后搭建建筑物,

[bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [treɪl] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , [əˈfaɪr] ,

belonging to the man I was getting to join the trail with me , afire ,

属于 到 这 男人 我 曾是 获得 到 加入 这 踪迹 和 我 , 着火 ,

属于我要和他一起徒步旅行的那个人, 着火了,

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði][mæn] [huː] [tɜːrnd] [ðə; ði] [trɪks] [ə; eɪ] - ['wɒtʃɪŋ] [wɒt] [aɪ][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə]

and I saw the man who turned the tricks a - watching what I was going to

和 我 锯 这 男人 WHO 转向 这 技巧 一个 - 观看 什么 我 曾是 去 到

[duː] ,

do ,

做 ,

我看到那个耍花招的人正盯着我要做什么,

[aɪˈd][wɑːnt][tuː; tə] [pʌmp] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] ['kɑːrkəs] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [liːd] [aɪ 'tiː] ['wʊdnt]

I'd want to pump his good - for - nothing carcass so full of lead it wouldn't

ID 想 到 泵 他的 好的 - 为了 - 没有什么 尸体 所以 满的 的 带领 它 不会

[steɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

stay on his horse .

停留 在 他的 马 .

我真想把他那没用的尸体灌满铅弹, 让他连马鞍都驮不住。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

追踪到他的巢穴；(Tracked to his lair; or,)

第3/6页

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ʃɒr] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] — [ænd; ənd][aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'griː]
That would make sure of at least one of 'em — and I'm inclined to agree
那 会 制作 当然 的 在 至少 一 的 - 呢 — 和 我是 倾斜 到 同意

[wɪð; wɪθ][kiː][jiː] [ðæt] [wen] [wiː; wi][get] [ðæt] [wʌn] ,
with Ki Yi that when we get that one ,
和 基 易 那 什么时候 我们 得到 那 一 ,

那样至少能确保得到其中一个——我倾向于同意奇义的观点，当我们得到那个人时，

[wiːv] [gɑːt][ðə; ði] [gæŋ] . "
we've got the gang . "
我们已经 得到 这 帮派 . "

我们把人都找齐了。

" [jʊə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['lɪt(ə)] ['tɔːkər] , ['dɛdʃat] ; [ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)] [ɪz][juː; jʊ] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] .
" You're the great little talker , Deadshot ; the only trouble is you talk too much . "
" 你是 这 伟大的 小的 健谈者 , 死射 ; 这 仅有的 麻烦 是 你 讲话 也 很多 . "

“你真是个能说会道的小家伙，死射；唯一的缺点就是你话太多了。”

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [kɑːnt] [tel] [wen] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [jɔːr'self]
A person can't tell when you're saying things just for the sake of hearing yourself
一个 人 不能 告诉 什么时候 你是 说 事物 只是 为了 这 清酒 的 听力 你自己
['seɪɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
saying them ,
说 他们 ,

别人无法分辨你是否只是为了听自己说话而说话。

[ɔːr] ['weðər] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [fæktz] , " [rɪ'tɔːtɪd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)] [krɔːs] .
or whether you're talking facts , " retorted the owner of the Double Cross .
或者 无论 你是 说 事实 , " 反驳 这 所有者 的 这 双倍的 叉 .

“或者说，你是不是在讲事实？”双十字酒吧的老板反驳道。

" [ɪts] [maɪ]['dʒʌdʒmənt][ðər; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɛvəlz][ɪn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['kæɪt(ə)] , [ænd; ənd]
" It's my judgment there are more of the devils in amongst the cattle , and
" 它是 我的 判断 那里 是 更多的 的 这 魔鬼 在 在 这 牛 , 和
[fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] ,
for that reason ,
为了 那 原因 ,

“依我判断，牛群中混杂着更多的魔鬼，因此，

[aɪm][fɔːr; fər] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] [kə'reɪl] [fens] .
I'm for inspecting the corral fence .
我是 为了 检查 这 围栏 栅栏 .

我赞成检查畜栏围栏。

[baɪ] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][spaːt] ,
By being on the spot ,
经过 存在 在 这 点 ,

通过现场观察，

[wiːl] [biː; bi]['etb(ə)][tuː; tə][get][ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['oʊnli][wʌn] — [laɪk][wiː; wi] [wʊd] [ɪf]
we'll be able to get the whole crowd instead of only one — like we would if
出色地 是 有能力的 到 得到 这 所有的 人群 反而 的 仅有的 一 — 喜欢 我们 会 如果
[wiː; wi][set] [seɪl]['æftər] [ðæt] [fiːnd] [aʊt] ['jɑːndər] . "
we set sail after that fiend out yonder . "
我们 放 帆 后 那 恶魔 出去 远处 . "

我们就能抓住所有人，而不仅仅是一个人——就像我们扬帆起航去追捕那个远方的恶魔一样。”

“ [tuː; tə][ðə; ði] [kə'ræl] [aɪ 'tiː][ɪz] , ” [ɪk'skleɪmd] [hɔːks] .

“ **To the corral it is , ” exclaimed Hawks .**
“ 到 这 围栏 它 是 , ” 惊呼 老鹰队 .

“那就到围栏里去吧！”霍克斯喊道。

“ [soʊ] [lets] [get][ˈoʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd][nɑːt][stænd][ˈɑːrgjuːɪŋ] [hɪr] .

“ **So let's get over there and not stand arguing here .**
“ 所以 我们来吧 得到 超过 那里 和 不是 站立 争论 这里 .

“所以我们过去吧，不要在这里争论了。”

[fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi] [noʊ] , [ðeɪl] [rʌʃ] [aʊt][ænd; ənd] [wi:l] [luːz][ðə; ði] [hoʊl] [kɪt] [ænd; ənd] [ˈbʊdl]

First thing we know , they'll rush out and we'll lose the whole kit and boodle
第一的 事物 我们 知道 , 他们会 匆忙 出去 和 出色地 失去 这 所有的 成套工具 和 布德尔
,
,
,

我们还没反应过来，他们就会冲出去，然后我们就把所有东西都弄丢了。

[æz; əz][sæm] [sez] . ”

as Sam says . ”
作为 山姆 说道 . ”

正如萨姆所说。

“ [wɪtʃ] [wi:l] [duː] [ˈenihaʊ] !

“ **Which we'll do anyhow !**
“ 哪个 出色地 做 无论如何 !

“无论如何我们都会这么做！”

“ [graʊld] [kiː][jiː][tuː; tə] [ˈdɛdʃɑt] .

“ **growled Ki Yi to Deadshot .**
“ 咆哮 基 易 到 死射 .

“基伊对死射低吼道。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] [tuː] [waɪz] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði][ˈɑːrgjumənt] [ˈeni] [ˈhɑːrdər][ænd; ənd] ,

But the cowboys were too wise to press the argument any harder and ,
但 这 牛仔 是 也 明智的 到 按 这 争论 任何 更难 和 ,

但牛仔们很聪明，没有继续纠缠这个问题，而且，

[dɪˈkleɪɪŋ] [wʌn][tuː; tə] [əˈnʌðər] [ðæt] [ðə; ði] [bleɪm] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ɑːn][ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] ,

declaring one to another that the blame would not be on their shoulders ,
声明 一 到 其他 那 这 责备 会 不是 是 在 他们的 肩膀 ,

他们彼此宣称，责任不会落在自己肩上。

[ðeɪ] [ˈkæntəd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [kə'ræl] .

they cantered over to the corral .
他们 慢跑 超过 到 这 围栏 .

它们小跑着来到畜栏边。

[ˈbɪtərli] , [ɪnˈdiːd] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [ræntʃ] [ˈoʊnərz] [tuː; tə] [ruː] [ðer; ðər] [dɪˈsɪz(ə)n] !

Bitterly , indeed , were the ranch owners to rue their decision !
苦涩地 , 的确 , 是 这 牧场 所有者 到 后悔 他们的 决定 !

牧场主们后来确实对自己的决定感到无比后悔！

“ [haʊ] [lɔːŋ] [duː][juː; jə] [ɪnˈtend] [tuː; tə][pəˈtroʊl][ðə; ði] [fensɪz] ? ” [æskt] [duːd] ,

“ **How long do you intend to patrol the fences ? ” asked Dude ,**
“ 如何 长的 做 你 打算 到 巡逻 这 栅栏 ? ” 问 兄弟 ,

“你们打算巡逻围栏多久？”杜德问道。

[æz; əz][ðə; ði] [eɪt] [men] [druː] [klaʊz][tuː; tə][ðə; ði] [kə'ræl] .

as the eight men drew close to the corral .
作为 这 八 男人 画 关闭 到 这 围栏 .

当这八个人靠近畜栏时。

“ [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [bə:rbd] ['waɪər][ɪz] [kʌt] , [tɪl] [ðə; ði][ˈdevəlz] [ʃʊʊ] [ðəm'selvz] ,
“ **If we find the barbed wire is cut , till the devils show themselves ,**
“ 如果 我们 寻找 这 带倒刺的 金属丝 是 切 , 直到 这 魔鬼 展示 他们自己 ,
“如果我们发现铁丝网被剪断了, 直到魔鬼现身为止,

“ [rɪ'tʃ:rnd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:r][ænd; ənd] [mu:n] ,
“ **returned the owner of the Star and Moon ,**
“ 返回 这 所有者 的 这 星星 和 月亮 ,
“星月酒馆的主人回来了。”

“ [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɔ:l] [naɪt] . ”
“ **even if we have to stay here all night .** ”
“ 甚至 如果 我们 有 到 停留 这里 全部 夜晚 . ”
“即使我们要在这里待上一整夜。”

“ [ə'kɔ:rdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [fensɪz] [ɑ:nt] [kʌt] ,
“ **According to that , if the fences aren't cut ,**
“ 根据 到 那 , 如果 这 栅栏 不是 切 ,
“据此推断, 如果不剪断围栏,

[duː][juː; jʊ] [mi:n] [juː; jʊ] [wɪl] [brɪ'li:v] [ðə; ði] ['reɪdəz] [ɑ:nt] [ɪn'saɪd] ? ” [sniəd] [ˈdedʃat] .
do you mean you will believe the raiders aren't inside ? ” **sneered Deadshot .**
做 你 意思是 你 将要 相信 这 袭击者 不是 里面 ? ” 冷笑 死射 .
“你的意思是你会相信劫匪不在里面吗?”死射冷笑道。

[ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['æŋgərd] ['baʊzər] [ænd; ənd] [hɔ:ks] ,
The tone of the cowboy angered Bowser and Hawks ,
这 语气 的 这 牛仔 愤怒 库巴 和 老鹰队 ,
牛仔的语气激怒了鲍泽和霍克斯。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɔ:rmər][wʌz; wəz][nɑ:t] [sləʊ] [ɪn] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [noʊ] [aɪ 'ti:] .
and the former was not slow in letting him know it .
和 这 以前的 曾是 不是 慢的 在 出租 他 知道 它 .
而前者很快就让他知道了这一点。

“ [dəʊnt][traɪ][tuː; tə][get] [smɑ:rt] , [ˈdedʃat] , ” [hiː; hi] [snæpt] .
“ **Don't try to get smart , Deadshot ,** ” **he snapped .**
“ 不 尝试 到 得到 聪明的 , 死射 , ” 他 啪啪 .
“别耍小聪明, 死射,”他厉声说道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] — [ɔ:r][juː; jʊ] [ɔ:t] [tuː; tə] [noʊ] — [ðæt] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [wiː; wi]
“ **You know as well as I do — or you ought to know — that the reason we**
“ 你 知道 作为 出色地 作为 我 做 — 或者 你 应该 到 知道 — 那 这 原因 我们
[ɑ:nt] [ək'septɪŋ] [jɔr; jər] [əd'vaɪs] [ɪz][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][wiː; wi] [kɑ:nt] [trʌst] [juː; jʊ] .
aren't accepting your advice is because we can't trust you .
不是 接受 你的 建议 是 因为 我们 不能 相信 你 .
“你和我一样清楚——或者你应该清楚——我们不接受你的建议的原因是, 我们不能信任你。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [fensɪz] ['hævnt] [bɪn] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ] ,
“ **Of course , if we find the fences haven't been tampered with ,**
“ 的 课程 , 如果 我们 寻找 这 栅栏 还没有 到过 篡改 和 ,
“当然, 如果我们发现围栏没有被人为破坏,

[wi:l] [tʃ:rɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['spektrəl] ['raɪdər] .
we'll turn our attention to the spectral rider .
出色地 转动 我们的 注意力 到 这 光谱 骑士 .
我们将把注意力转向幽灵骑士。

[soʊ][biː; bi] ['laɪvli] [ænd; ənd] [ɪn'spekt] [ðə; ði][kɔ:r] — — “
So be lively and inspect the cor — — ”
所以 是 热闹 和 检查 这 科尔 — — “
所以要精神抖擞, 仔细检查——”

“ [wel] , [ju:l] [bi:; bi] [tu:] [leit] [tu:; tə] [raʊnd] [ʌp] [ðæt] [tjæp] [tu:; tə] - [naɪt] , ” [ri'tɔ:tid] ['dɛdʃat] ,
“ **Well , you'll be too late to round up that chap to - night , ” retorted Deadshot ,**
出色地 , 你会 是 也 晚的 到 圆形的 向上 那 小伙子 到 - 夜晚 , ” 反驳 死射 ,
[ˈɡrɪmli] .
grimly .
阴沉地 .

“哼，你今晚来不及把那家伙抓起来了。”死射冷冷地反驳道。

“ [waɪ] ? ” [di'mɑ:ndid] [bəuθ][ðə; ði] ['ræntʃmən] .
“ **Why ? ” demanded both the ranchmen .**
为什么 ? ” 要求 两个都 这 牧场主 .

“为什么？”两位牧场主异口同声地问道。

“ [br'kəz, br'kɔ:z] ['hi:z] ['disə'pɪrd] !
“ **Because he's disappeared !**
因为 他是 消失 !

“因为他失踪了！ ”

“ [ɪn] [ə'meɪzmənt] ,
“ **In amazement ,**
在 惊愕 ,

“惊讶地，

[ðə; ði] [men] [tɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][loʊn] ['hɔ:rsmən]
the men turned in the direction in which they had seen the lone horseman
这 男人 转向 在 这 方向 在 哪个 他们 有 已见 这 孤独 骑手
[ˈkɑ:mli] ['saɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpoʊni] .
calmly sitting his pony :
平静地 坐着 他的 小马 .

男人们转向他们看到那个独自骑马的人平静地坐在小马上方向。

[nɔ:t][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] !
Not a sign of him was visible !
不是 一个 符号 的 他 曾是 可见的 !

完全不见他的踪影！

“ [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ə'ɡoʊ] !
“ **But he was there a few minutes ago !**
他 但 他 曾是 那里 一个 很少 分钟 前 !

“但他几分钟前还在那里呢！ ”

“ [ɡɑ:spt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊ,pʌntʃərz] .
“ **gasped several of the cowpunchers .**
倒吸一口气 一些 的 这 牛仔 .

几个牛仔倒吸了一口气。

“ [soʊ][wʌz; wəz] ['henz] [haʊs] , ” [ɡrʌntɪd] ['dɛdʃat] .
“ **So was Hen's house , ” grunted Deadshot .**
所以 曾是 母鸡的 房子 , ” 哼哼 死射 .

“亨的家也是一样，”死射咕哝道。

“ [wɑ:tʃ] [aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fensɪz] !
“ **Watch out for the fences !**
手表 出去 为了 这 栅栏 !

“小心栅栏！ ”

“ [kraɪd] ['sændi] .
“ **cried Sandy .**
哭 沙 .

“桑迪喊道。”

“ [hɪz; ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [ɪz] [ˈprɑːbəbli] [ðə; ði] [ˈsɪɡnəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dæʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kəˈræl] ！
“ **His going is probably the signal for the dash from the corral ！**
“ 他的 去 是 大概 这 信号 为了 这 短跑 从 这 围栏 ！
“ 他的出发很可能就是从围栏里冲刺的信号！ ”

“ [wɪð; wɪθ] [spɜːr] [ænd; ənd] [kwɜːrt] , [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪz] [ˈreɪst] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ɪnˈkloʊzər] [wɪtʃ] , [ˈfɔːrtʃənətli]
“ **With spur and quirt , the cowboys raced around the enclosure which , fortunately**
“ 和 刺 和 奎特 , 这 牛仔 比赛 大约 这 外壳 哪个 , 幸运的是
[fɔːr; fər] [ðəm; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,
“ 牛仔们挥舞着马刺和马鞭，绕着围栏飞奔，幸运的是，这对他们来说…… ”

[wʌz; wəz] [stɪl] [ɪˈljuːmind] [baɪ] [ðə; ði] [flɜːs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈruːɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræntʃ] [ˈhaʊs] ,
was still illumined by the flares from the ruins of the ranch house ,
曾是 仍然 照明 经过 这 信号弹 从 这 废墟 的 这 牧场 房子 ,
牧场房屋废墟中燃起的照明弹仍然照亮着这里。

[waɪl] [ˈbaʊzər] [ænd; ənd] [hɔːks] [ˈweɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði] [ɡeɪt] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
while Bowser and Hawks waited near the gate in silence .
尽管 库巴 和 老鹰队 等待 靠近 这 门 在 沉默 .
而库巴和霍克斯则默默地在大门附近等候。

“ [ˈnʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈwaɪəz, ˈwaɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [iːst] ； ” [rɪˈpɔːrtɪd] [ˈsændi] ,
“ **Nothing wrong with the wires on the East ;** ” **reported Sandy ,**
“ 没有什么 错误的 和 这 电线 在 这 东方 ； ” 据报道 沙 ,
桑迪报告说：“东部的电线没有任何问题。”

[ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊpʌntʃərz] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [hɪz; ɪz] [tʊr] [ʌv; əv] [ɪnˈspekʃ(ə)n] .
the first of the cowpunchers to complete his tour of inspection .
这 第一的 的 这 牛仔 到 完全的 他的 旅游 的 检查 .
第一个完成巡视的牛仔。

[ˈkɑːment] [baɪ] [ðə; ði] [ˈræntʃmən] [wʌz; wəz] [priˈventɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kwɪk] [səkˈseʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rest]
Comment by the ranchmen was prevented by the quick succession in which the rest
评论 经过 这 牧场主 曾是 阻止 经过 这 快的 演替 在 哪个 这 休息
[ʌv; əv] [ðer; ðər] [bɔɪz] [roʊd] [ɪn] ,
of their boys rode in ,
的 他们的 男孩们 骑 在 ,
牧场主们还没来得及发表评论，其他男孩就迅速骑马赶来。

[əˈnaʊnsɪŋ] [ðæt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪɡ] [jɑːrd] [ðə; ði] [fensɪz] [wɜːr; wər] [ɪnˈtækt] .
announcing that on the other sides of the big yard the fences were intact .
宣布 那 在 这 其他 侧面 的 这 大的 院子 这 栅栏 是 完好无损的 .
宣布大院子其他两侧的围栏完好无损。

“ [ˈtrɪkt] ！ ” [ɡrʌntɪd] [kiː] [jiː] .
“ **Tricked ！** ” **grunted Ki Yi .**
“ 被骗了 ！ ” 哼哼 基 易 .

“ 上当了！ ”奇义咕哝道。
“ [ðæt] [ˈmɪdnɑɪt] [ˈreɪdər] [ɪz] [ʃʊr] [wʌn] [ˈnɜːrvi] [ˈkrɪtər] ！ ”
“ **That Midnight Raider is sure one nervy crittur ！** ”
“ 那 午夜 突袭者 是 当然 一 紧张 生物 ！ ”
“ 那个午夜突袭者真是个胆大包天的家伙！ ”

“ [ðæts] [ðə; ði] [ˈtɪktɪt] — [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈhæznt] [ɡɑːt] [ˈeniθɪŋ] [ɑːn] [em ˈiː] ！ ” [rɪˈtɔːtɪd] [ˈdedʃʌt] .
“ **That's the ticket — but he hasn't got anything on me ！** ” **retorted Deadshot .**
“ 那就是 这 票 — 但 他 还没有 得到 任何事物 在 我 ！ ” 反驳 死射 .
“ 就是这个——但他什么也抓不到我！ ”死射反驳道。

“ [sæm] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][dəʊnt][maɪnd] [ɪf] [aɪ][hɪt][hɪz; ɪz] [treɪl] [naʊ] , [du:][ju:; jʊ] ? ”
“ **Sam , I suppose you don't mind if I hit his trail now , do you ?** ”
“ 山姆 , 我 认为 你 不 头脑 如果 我 打 他的 踪迹 现在 , 做 你 ? ”
“ 萨姆, 我想你不会介意我现在去追踪他吧? ”

“ [ɡoʊ][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] — [ˈoʊnli][ɡet][ðə; ðɪ][ˈdev(ə)l] !
“ **Go as far as you like — only get the devil !**
“ 去 作为 远的 作为 你 喜欢 — 仅有的 得到 这 魔鬼 !
“ 你想走多远都行——只要能抓住魔鬼就行! ”

“ [rɪˈtʃ:rnd] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
“ **returned his master .**
“ 返回 他的 掌握 .

他的主人回来了。

“ [ðen] [kʌm] [ɑ:n] , [ki:][ji:] !
“ **Then come on , Ki Yi !**
“ 然后 来 在 , 基 易 !

“那就来吧, 奇义! ”

[wi:v] [noʊ][taɪm] [tu:; tə] [lu:z] !
We've no time to lose !
我们已经 不 时间 到 失去 !

我们没有时间可以浪费了!

“ [ˈʌʊtɪd] [ðə; ðɪ][mæn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈdʌb(ə)l] [krɔ:s] .
“ **shouted the man from the Double Cross .**
“ 喊叫 这 男人 从 这 双倍的 叉 .

“双十字帮”里的人喊道。

[ænd; ənd] , [wɪˈðəʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈi:ðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ræntʃ] [ˈoʊnərz] [ðə; ðɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [ˈprɑ:fər] [ˈeni] [ədˈvaɪs]
And , without giving either of the ranch owners the chance to proffer any advice
和 , 没有 给予 任何一个 的 这 牧场 所有者 这 机会 到 报价 任何 建议
,
.
,

而且, 根本没给两位牧场主任何提出建议的机会,

[ˈi:v(ə)n][hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [soʊ] [ɪnˈklaɪnd] ,
even had they been so inclined ,
甚至 有 他们 到过 所以 倾斜 ,

即使他们有这样的意愿,

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][na:t][ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɪˈæskoʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪnˈspek(ə)n] ,
which they were not on account of the fiasco of the inspection ,
哪个 他们 是 不是 在 帐户 的 这 惨败 的 这 检查 ,

由于检查工作的彻底失败, 他们未能如愿。

[ðə; ðɪ] [tu:] [ˈkaʊpʌntʃərz] [dæʃt] [ʌʊt] [ˈɑ:ntə][ðə; ðɪ]
the two cowpunchers dashed out onto the
这 二 牛仔 虚线 出去 到 这

两个牛仔冲了出去。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 14**]
[页 -]

[第14页]

[pleɪnz] [ɪn][ðə; ðɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][ləst] [si:n] [ðə; ðɪ][loʊn] [ˈhɔ:rsmən] .
plains in the direction where they had last seen the lone horseman .
平原 在 这 方向 在哪里 他们 有 最后的 已见 这 孤独 骑手 .

他们朝着最后一次见到孤身骑马者的方向, 进入了一片平原。

“ [ˈhiːz] [wɜːrkt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈvæniʃɪŋ] [ækt][hiː; hi][dɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔːs] ！ ” [dɪˈklerd]
“ **He's worked the same vanishing act he did at the Double Cross ！ ” declared**
“ 他是 工作 这 相同的 消失 行为 他 做过 在 这 双倍的 叉 ！ ” 声明
[ˈdɛdʃʌt] ,
Deadshot ,
死射 ,

“他又像在双重背叛事件中那样消失了！”死射宣称。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈreɪst] [əˈbɔːŋ] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
as he raced along beside his companion .
作为 他 比赛 沿着 旁 他的 伴侣 .

他与同伴并肩奔跑。

“ [soʊ][dəʊnt][ɪkˈspekt][tuː; tə] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [waɪt] [ˈsʌd(ə)nli] [bɔːb][ʌp] .
“ **So don't expect to see something white suddenly bob up** .
“ 所以 不 预计 到 看 某物 白色的 突然 鲍勃 向上 .

所以不要指望突然冒出一个白色的东西。

“ [ˈkwɪkli] [ðə; ði] [tuː] [men] , [huːz] [əˈpɪnjənz] [hæd; həd] [bɪn] [ˌdɪsɪˈɡɑːdɪd] ,
“ **Quickly the two men , whose opinions had been disregarded** ,
“ 迅速地 这 二 男人 , 谁 意见 有 到过 被忽视 ,

“很快,这两个人——他们的意见一直被忽视——

[ɡɔːt] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [laɪn] [wer] [ðə; ði] [rɪˈflek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] [ɪˈljʊːmɪnd] [ðə; ði] [pleɪnz] [fɔːr; fər]
got beyond the line where the reflection of the fire illumined the plains for
得到 超过 这 线 在哪里 这 反射 的 这 火 照明 这 平原 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们越过了火光映照平原的那条线。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ˈɑːbdʒekts] [əˈhed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈredɪli] ,
But , though they could not distinguish objects ahead of them readily ,
但 , 尽管 他们 可以 不是 区分 对象 前方 的 他们 容易 ,

但是, 尽管他们无法轻易分辨前方的物体,

[ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] [wɜːr; wər] [dɪˈstɪŋktli] [ˈaʊtlaɪnd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ʌv; əv] [fleɪmz] — [æz; əz] [ðeɪ]
their bodies were distinctly outlined against the background of flames — as they
他们的 身体 是 明显地 概述 反对 这 背景 的 火焰 — 作为 他们
[wɜːr; wər] [suːn] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsɑːroʊ] ！
were soon to learn to their sorrow ！
是 很快 到 学习 到 他们的 悲哀 ！

在火焰的映衬下, 他们的身影清晰可见——他们很快就会为此付出惨痛的代价！

[skers] [əˈnʌðər] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [hæd; həd] [ðeɪ] [ˈrɪdn] , [ðæn; ðən] [bæŋ] ！
Scarce another hundred yards had they ridden , than Bang ！
稀少 其他 百 码 有 他们 骑 , 比 砰 ！

他们刚骑了不到一百码, 砰！

[went] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ænd][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈleɪtər] ,
went a rifle to the West of them and an instant later ,
去 一个 步枪 到 这 西方 的 他们 和 一个 立即的 之后 ,
一支步枪朝他们西边飞来, 片刻之后,

[kiː] [jɪz] [hɔːrs] [ɡev] [ə; eɪ][snɔːrt][ʌv; əv][peɪn][ænd; ænd] [plʌndʒd] [ˈfɔːrwəd] ,
Ki Yi's horse gave a snort of pain and plunged forward ,
基 易的 马 给予 一个 哼哼 的 疼痛 和 暴跌 向前 ,

奇义的马痛苦地嘶鸣一声, 向前猛冲。

[ɔːl][bʌt; bət] [ˈθroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪdər][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
all but throwing his rider over his head .
全部 但 投掷 他的 骑手 超过 他的 头 .

几乎是把他的骑手扔过头顶。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [ˈʃɑːkɪŋ] [oʊðz] ,
“ **With a string of shocking oaths** ,

和 一个 细绳 的 令人震惊 誓言 ,

伴随着一连串令人震惊的誓言，
[ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [ˌdɪsɛnˈtæŋɡəld] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sˈtɪrəps] [ænd; ənd][brɪˈɡæn][tuː; tə] [pʌmp] [hɪz; ɪz]
“ **the cowboy disentangled himself from his stirrups and began to pump his**
这 牛仔 解开 他自己 从 他的 马镫 和 开始 到 泵 他的
[ˈraɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wɛns] [ðə; ði] [ˈfɛl] [hæd; həd] [kʌm] .
“ **rifle in the direction whence the shell had come** .
步枪 在 这 方向 何处 这 壳 有 来 .

牛仔从马镫里挣脱出来，开始朝着炮弹飞来的方向拉动步枪。

“ [get][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [mæn] !
“ **Get to him , man !**
“ 得到 到 他 , 男人 !

“快去抓他，伙计！ ”

[get][tuː; tə][hɪm; ɪm] !
Get to him !
得到 到 他 !

快去抓他！

“ [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [æt; ət] [ˈdɛdʃɑt] .
“ **he shouted at Deadshot** .
“ 他 喊叫 在 死射 .

“他冲着死射喊道。”

“ [jɔːr; jər][ˈpoʊni][ɪz] [freʃ] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [suːn] [oʊvərˈhɔːl][hɪm; ɪm] .
“ **Your pony is fresh and you can soon overhaul him** .
“ 你的 小马 是 新鲜的 和 你 能 很快 大修 他 .

“你的小马状态很好，很快就可以对它进行全面检修了。”

[aɪl] [let][juː; jʊ][get][hɪz; ɪz][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][baɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfaɪər] .
I'll let you get his direction by drawing his fire .
患病的 让 你 得到 他的 方向 经过 绘画 他的 火 .

我会让你通过引诱他的火力来得到他的指示。

[ɪts] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [hiː; hi][kɑːnt] [bleɪz] [əˈweɪ] [æt; ət][bəʊθ][ʌv; əv][juː ˈes][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] — [wen]
It's a cinch he can't blaze away at both of us at the same time — when
它是 一个 肚带 他 不能 火焰 离开 在 两个都 的 我们 在 这 相同的 时间 — 什么时候
[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈpleɪsɪz] .
we are in different places .
我们 是 在 不同的 地方 .

他不可能同时向我们两个人开火——因为我们身处不同的地方。

“ [ðə; ði][læst] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsˈmaʊntɪd] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr][ænd; ənd] [muːn] [ˈaʊtfɪt]
“ **The last words of the dismounted member of the Star and Moon outfit**
“ 这 最后的 字 的 这 下马 成员 的 这 星星 和 月亮 全套服装
[wɜːr; wər][ɒːst][əˈpɑːn] [ˈdɛdʃɑt] ,
were lost upon Deadshot ,
是 丢失的 之上 死射 ,

“星月小队下马成员的最后遗言，死射完全没听清。”

[haʊˈevər] .
however .
然而 .

然而。

[nʊʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [ðə; ði] [fɛɪt] [ðæt] [hæd; həd][ˌəʊvəˈteɪkən] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːmræd] [ðæn; ðən]
No sooner had he seen the fate that had overtaken his comrade than
不 很快 有 他 已见 这 命运 那 有 被超越 他的 同志 比
[hiː; hi][hæd; həd] [dæft] [əˈweɪ] .
he had dashed away .
他 有 虚线 离开 :

他一看到同伴的遭遇，就立刻冲了出去。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː][ðə; ði][slɪp] [wʌns] , [juː; jʊ] [ˈɔːrnəri] [ˈkrɪtər] ,
“ **You may have given me the slip once , you ornery crittur** ,
“ 你 可能 有 给定 我 这 滑 一次 , 你 脾气暴躁 生物 ,
“你这只淘气的小家伙，或许曾经逃脱过我的追捕，
[bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈdɛdʃʌt] [piːt] [twʌɪs] [ˈrʌnɪŋ] !
but you can't get away from Deadshot Pete twice running !
但 你 不能 得到 离开 从 死射 皮特 两次 跑步 !
但你不可能两次都躲过死射皮特的追捕！

“ [hiː; hi] [hɪst] .
“ **he hissed** .
“ 他 嘶嘶作响 :
他嘶嘶地说。

[jet] [ðə; ði] [ˈbræɡɪŋ] [ˈkɑʊˌpʌntʃər] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [fɔːrst] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] !
Yet the bragging cowpuncher was almost forced to eat his words !
然而 这 吹嘘 牛仔 曾是 几乎 强制 到 吃 他的 字 !
然而，那个爱吹牛的牛仔差点就不得不收回他的话了！

[truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpraːmɪs] ,
True to his promise ,
真的 到 他的 承诺 ,
他信守承诺，

[kiː][jiː] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊn] [ˈhɔːrsmən] [baɪ]
Ki Yi was doing his best to hold the attention of the lone horseman by
基 易 曾是 正在做 他的 最好的 到 抓住 这 注意力 的 这 孤独 骑手 经过
[ˈsendɪŋ] [ˈbʊlɪt] [ˈæftər] [ˈbʊlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
sending bullet after bullet in his direction :
发送 子弹 后 子弹 在 他的 方向 :
奇义竭尽全力吸引孤骑的注意力，朝着他发射了一连串子弹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] [ˈreɪdər] [wʌz; wəz] [ˈkleɪvər] , [ænd; ənd] , [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈklʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði]
But the Midnight Raider was clever , and , safe in the cover of the
但 这 午夜 突袭者 曾是 聪明的 , 和 , 安全的 在 这 覆盖 的 这
[ˈdɑːrkənəs] ,
darkness ,
黑暗 ,
但午夜突袭者很机敏，而且，在夜幕的掩护下，他很安全。

[hiː; hi] [stɔːpt] [ˈfaɪərɪŋ][tuː; tə] [dɪˈsklʌvər] [wʌt] [hæd; həd] [bɪˈklʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [pərˈsuːər] .
he stopped firing to discover what had become of his other pursuer .
他 停止 射击 到 发现 什么 有 变得 的 他的 其他 追击者 :
他停止射击，想看看另一个追兵的情况如何。

[æz; əz][hiː; hi] [brˈheld] [hɪm; ɪm] [ˈliːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ] [græs] , [hiː; hi] [grɪnd] .
As he beheld him leaping his horse over the waving grass , he grinned .
作为 他 观看 他 跳跃 他的 马 超过 这 挥手 草 , 他 咧嘴一笑 :
当他看到他骑着马跃过摇曳的草地时，他咧嘴笑了。

“ [ðə; ði] [ˈʃɒrɪst] [wei] [tuː; tə][ˈstɑ:p][hɪm; ɪm][ɪz][tuː; tə][ˈdra:p][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [tu:] , ” [hiː; hi] [ˈmʌtəd] [tuː; tə]
“ **The surest way to stop him is to drop his horse , too ,** ” **he muttered to**
“ 这 最可靠 的 方式 到 停止 他 是 到 降低 他的 马 , 也 , ” 他 低 声 说 道 到
[hɪm'self] .
himself .
他 自 己 .

“阻止他的最有效办法就是让他也摔下马,”他喃喃自语道。

[ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈkɛrf(ə)] [eɪm] , [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ˈdɛdʃʌt] [wʌz; wəz] [wɪðɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:]
And , taking careful aim , he waited until Deadshot was within less than two
和 , 采 取 小 心 目 的 , 他 等 待 直 到 死 射 曾 是 之 内 较 少 的 比 二
[ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
hundred yards of him ,
百 码 的 他 ,
他 仔 细 瞄 准 , 等 到 死 射 距 离 他 不 到 两 百 码 时 才 离 开 。

[ðen] [ˈfaɪərd] .
then fired .
然 后 被 解 雇 .

然后开火了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ɑ:t] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [ˈlʌki] [æz; əz][hɪz; ɪz][fɜ:rst] .
But his second shot was not so lucky as his first .
但 他 的 第 二 射 击 曾 是 不 是 所 以 幸 运 的 作 为 他 的 第 一 的 .

但他的第二次尝试就没有第一次那么幸运了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈtʌmblɪŋ] [ðə; ði][ˈpʊni][ˈoʊvər] , [ðə; ði] [ʃel] [seɪld] [ˈhɑ:rləsli] [ˈoʊvər][ðə; ði]
Instead of tumbling the pony over , the shell sailed harmlessly over the
反 而 的 翻 滚 这 小 马 超 过 , 这 壳 航 行 无 害 地 超 过 这
- [hed] .
cowpuncher's head .
- 头 .

炮弹没有把小马掀翻,而是毫发无损地飞过了牛仔的头顶。

“ [soʊ] [ðæts] [wer] [juː; jʊ][ɑ:r; ər] , [eɪ] ? ” [snæpt] [ˈdɛdʃʌt] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪdʒd] [ðə; ði]
“ **So that's where you are , eh ?** ” **snapped Deadshot , as he gauged the**
“ 所 以 那 就 是 在 哪 里 你 是 , 嗯 ? ” 啪 啪 死 射 , 作 为 他 测 量 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪdər] .
direction of the raider .
方 向 的 这 突 袭 者 .

“原来你在这里啊?”死射一边打量着袭击者的方向,一边厉声问道。

“ [ðæts] [ɔ:l][aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
“ **That's all I wanted to know** .
“ 那 就 是 全 部 我 通 缉 到 知 道 .

“我只想知道这些。”

“ [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈʌtəd] [ðə; ði][wɜ:rdz] , [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər]
“ **And , as he uttered the words , he threw his rifle to his shoulder**
“ 和 , 作 为 他 说 出 这 字 , 他 扔 他 的 步 枪 到 他 的 肩 膀
[ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] [ˈtrɪɡər] .
and pulled the trigger .
和 拉 这 扳 机 .

“说完这些话,他把步枪扛到肩上,扣动了扳机。”

[ˈri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɜ:rpəs] , [ðə; ði][loʊn] [ˈhɔ:rsmən] [wʌz; wəz] [tu:]
Realizing that he had failed of his purpose , the lone horseman was too
意 识 到 那 他 有 失 败 的 的 他 的 目 的 , 这 孤 独 骑 手 曾 是 也
[ʃru:d] [tuː; tə][ˈlɪŋɡər] ,
shrewd to linger ,
精 明 到 萦 绕 ,

意识到自己未能达成目的,这位孤身骑马的骑士非常精明,没有久留。

[ænd; ɐnd] , [ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ][hɪz; ɪz][ˈpoʊni] , [ˈhedɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l]
and , whirling his pony , headed for his hiding place , with the Double
和 , 旋转 他的 小马 , 标题 为了 他的 隐藏 地方 , 和 这 双倍的
[krɔːs] [ˈkaʊbɔɪ] [ɪn][hɑːt] [pərˈsuːt] .
Cross cowboy in hot pursuit .
叉 牛仔 在 热的 追逐 .
他策马扬鞭，朝藏身之处奔去，而背叛牛仔紧追不舍。

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ˈbaʊzər] [ˈdɪsəplɪnz] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrmən] .
BOWSER DISCIPLINES HIS FOREMAN .
库巴 学科 他的 领班 .

鲍泽训斥了他的工头。

[æʔ; ət][ðə; ði][fɜːrst] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪfəlz] ,
At the first crack of the rifles ,
在 这 第一的 裂缝 的 这 步枪 ,

枪声响起的第一声，

[ˈbaʊzər] [ænd; ɐnd] [hɔːks] [hæd; həd] [dæft] [ˈæftər][ðer; ðər] [tuː] [ˈkaʊpʌntərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər]
Bowser and Hawks had dashed after their two cowpunchers with the other
库巴 和 老鹰队 有 虚线 后 他们的 二 牛仔 和 这 其他
[ˈmembər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈaʊt,fɪts] [æʔ; ət][ðer; ðər] [hiːlz] .
members of their outfits at their heels .
成员 的 他们的 服装 在 他们的 高跟鞋 .

鲍泽和霍克斯带着他们队伍中的其他成员，追着那两个牛仔飞奔而去。

" [get] [hɪm; ɪm] !
" Get him !
" 得到 他 !

抓住他！

[get] [hɪm; ɪm] !
Get him !
得到 他 !

抓住他！

" [ˈaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] .
" shouted the former .
" 喊叫 这 以前的 .

“前者喊道。”

" [dəʊnt][goʊ] [tuː] [fɑːr] ! " [ˈkɔːʃənd] [ˈsændi] .
" Don't go too far ! " cautioned Sandy .
" 不 去 也 远的 ! " 警告 沙 .

“别走得太远！”桑迪告诫道。

" [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [ˈveri] [ˈtrɪk] [tuː; tə][get] [juː ˈes] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,
" This may be the very trick to get us out of the way ,
" 这 可能 是 这 非常 诡计 到 得到 我们 出去 的 这 方式 ,

“这或许正是他们想让我们离开的伎俩。”

[soʊ][ðə; ði] [ˈreɪdəz] [kæn; kən] [dæʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈræl] . "
so the raiders can dash from the corral . "
所以 这 袭击者 能 短跑 从 这 围栏 . "

这样，袭击者就可以从围栏里冲出来了。”

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['reɪdəz] [ɪn][ðer; ðər] , [ju:; jʊ] [fu:l] ！
“ But there are no raiders in there , you fool !
“ 但 那里 是 不 袭击者 在 那里 ， 你 傻子 ！

“但是里面根本没有劫匪，你这个傻瓜！ ”

“ [ri'tɔ:tɪd] [hɔ:ks] .
“ retorted Hawks .
“ 反驳 老鹰队 .

“霍克斯反驳道。”

“ [ki:p] [jɔr; jər] [maʊθ] [[ʌt] , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kɑ:nt][du:] ['sʌmθɪŋ] ！
“ Keep your mouth shut , and see if you can't do something !
“ 保持 你的 嘴 关闭 ， 和 看 如果 你 不能 做 某物 ！

“闭嘴，看看你能不能做点什么！ ”

“ [swi:t] , [ɪn'di:d] , [wɜ:r; wər] [ði:z] [wɜ:rdz][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['kəʊ,pʌntʃərz] ,
“ Sweet , indeed , were these words to the other cowpunchers ,
“ 甜的 ， 的确 ， 是 这些 字 到 这 其他 牛仔 ，

这些话对其他牛仔来说真是甜言蜜语。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [pri'ventɪd] [frʌm; frəm] [ə'dɒpt] [ðə; ðɪ][aɪ'di:əz][ʌv; əv] ['dɛdʃʌt] [ænd; ənd][ki:][ji:]
who had been prevented from adopting the ideas of Deadshot and Ki Yi
WHO 有 到过 阻止 从 收养 这 想法 的 死射 和 基 易
[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ]['reɪdər] ,
and running down the raider ,
和 跑步 向下 这 突袭者 ，

那些被阻止采纳死射和基伊的想法并追捕劫匪的人，

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ðɪ] ['fɔ:rmənz] [ˌoʊvərɪ'veləpt] [sens] [ʌv; əv] ['kɔ:ʃ(ə)n] .
when they could see him by the foreman's overdeveloped sense of caution .
什么时候 他们 可以 看 他 经过 这 工头的 过度开发 感觉 的 警告 .

当他们能从工头过度谨慎的意识中看到他时。

[bʌt; bət] , [bi'jɑ:nd] ['tʃʌklɪŋ] [tu:; tə] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [geɪv] [noʊ] ['aʊtwərd] [saɪn][ʌv; əv][ðer; ðər]
But , beyond chuckling to themselves , they gave no outward sign of their
但 ， 超过 轻笑 到 他们自己 ， 他们 给予 不 向外 符号 的 他们的
['pleɪər] .
pleasure .
乐趣 .

除了低声轻笑，他们没有表现出丝毫喜悦之情。

['li:nɪŋ] [fɑ:r][ˌoʊvər][ðer; ðər]['pəʊnɪz] - [neks] , [ðə; ðɪ][men] [roʊd] ,
Leaning far over their ponies ' necks , the men rode ,
倾斜 远的 超过 他们的 小马 - 脖子 ， 这 男人 骑 ，

男人们骑着马，身体前倾，越过小马的脖子。

['sɜ:rtɪŋ] [aʊt][ðə; ðɪ] [pleɪnz] [ɪn][ðer; ðər] ['efərt] [tu:; tə]['loʊkɪt] ['i:ðər] [ðer; ðər][pælz][ɔ:r][ðə; ðɪ] [loʊn]
searching out the plains in their effort to locate either their pals or the lone
搜索 出去 这 平原 在 他们的 努力 到 定位 任何一个 他们的 朋友们或者 这 孤独
['hɔ:rsmən] .
horseman .
骑手 .

他们在平原上搜寻，试图找到他们的同伴或那个孤身骑马的人。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['ri:ələɪzd] [ðæt] [ən'les] [ðeɪ] [ɪg'zə:tɪd][ðə; ðɪ] ['gretɪst] [ker] , [ðeɪ] [maɪt] , [ɪn][ðer; ðər]
For they realized that unless they exerted the greatest care , they might , in their
为了 他们 已实现 那 除非 他们 施加 这 最 关心 ， 他们 可能 ， 在 他们的
[ɪk'saɪtmənt] ,
excitement ,
激动 ，

因为他们意识到，除非他们格外谨慎，否则他们可能会在激动之下，

[mis'teɪk] [ðer; ðər] [frendz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈreɪdər] .

mistake their friends for the raider .
错误 他们的 朋友们 为了 这 突袭者 .

把朋友误认为是袭击者。

[ˈmaɪndfəl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdeɪndʒər] ,

Mindful of this danger ,
正念 的 这 危险 ,

意识到这种危险，

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmaɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [ə'ləʊ] [ˈeni] [mɔːr] [ʌn'tɔːrd] [ˈɪnsɪdənts] [tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði] [pər'su:t]

and determined not to allow any more untoward incidents to mark the pursuit
和 决定 不是 到 允许 任何 更多的 不愉快的 事件 到 标记 这 追逐

[ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [trɪkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz][ˈkæɪt(ə)] ,

of the man who had tricked him and lifted his cattle ,
的 这 男人 WHO 有 被骗了 他 和 抬起 他的 牛 ,

他决心不再让任何不愉快的事件影响到对那个欺骗他并偷走他牲畜的人的追捕。

[ˈbaʊzər] [ˈʃaʊtɪd] :

Bowser shouted :
库巴 喊叫 :

库巴大喊：

“ [ˈnoʊbəːdi][ˈfaɪər] [tɪl] [ˈæftər] [wiːv] [pɪkt] [ʌp] [ˈdɛdʃʌt] [ænd; ənd][kiː][jiː] .

“ Nobody fire till after we've picked up Deadshot and Ki Yi .

” 无人 火 直到 后 我们已经 挑选 向上 死射 和 基 易 .

“在我们救起死射和奇易之前，任何人不得开火。”

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ˈaʊər; ɑːr] [lʌk] [tuː; tə][hɪt][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] [θiːf] .

It would be just our luck to hit one of them instead of the cow thief .
它 会 是 只是 我们的 运气 到 打 一 的 他们 反而 的 这 奶牛 贼 .

我们运气真好，打中了他们中的一个而不是偷牛贼。

” [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈwɔːrniŋ] [wʌz; wəz] [ˈlʌtəd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] !

” And this warning was uttered just in time !

” 和 这 警告 曾是 说出 只是 在 时间 !

“而这个警告发出得正是时候！ ”

[ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] ,

Riding a little to the right and in advance of the others ,
骑术 一个 小的 到 这 正确的 和 在 进步 的 这 其他的 ,

骑在稍偏右的位置，走在其他人前面，

[ˈsændi] [ˈsʌd(ə)nli] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbʌŋkmeɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈprɑːstreɪt]

Sandy suddenly caught sight of his bunkmate , as he stood over the prostrate
沙 突然 捕捉 视线 的 他的 室友 , 作为 他 站立 超过 这 前列腺

[fɔːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpoʊni] ,

form of his pony ,
形式 的 他的 小马 ,

桑迪突然瞥见他的室友正站在他那匹趴倒在地的小马旁边。

[ˈemptɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wens] [ðə; ði] [ɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [loʊn] [ˈhɔːrsmən]

emptying his rifle in the direction whence the shot from the lone horseman
清空 他的 步枪 在 这 方向 何处 这 射击 从 这 孤独 骑手

[hæd; həd] [kʌm] .

had come .
有 来 .

他朝着孤身骑兵开枪的方向，将步枪里的子弹全部射出。

“ [ðɪs] [wei] !

“ This way !

” 这 方式 !

“这边走！

[ðɪs] [wei] ！
This way ！
这 方式 ！

这边走！

[aɪv] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ！
I've found him ！
我已经 成立 他 ！

我找到他了！

” [jeld] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [ˈfɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)] [krɔːs] ， [ˈtɜːrnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)] [ænd; ənd]
” **yelled the excited foreman of the Double Cross , turning in his saddle and**
” 大喊 这 兴奋的 领班 的 这 双倍的 叉 ， 转弯 在 他的 鞍 和
[ˈbekənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] ．
beckoning to his fellows ．
招手 到 他的 伙伴们 ．

“双十字军的领班兴奋地喊道，他转过身，在马鞍上向他的同伴们招手。”

” [ðen] [draːp][hɪm; ɪm] ！ ”
” **Then drop him ！ ”**
” 然后 降低 他 ！ ”

“那就把他扔下！ ”

” [dəʊnt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [əˈnʌðər] [ˈgetəweɪ] ！
” **Don't give him the chance to make another getaway ！**
” 不 给 他 这 机会 到 制作 其他 逃离 ！

“别给他再次逃跑的机会！ ”

” [laʊd] [ænd; ənd] [klaɪr] ， [ðiːz] [kəˈmændz] [ræn] [aʊt] ，
” **Loud and clear , these commands rang out ．**
” 大声 和 清除 ， 这些 命令 响铃 出去 ，

这些命令响亮而清晰地传达了出来，

[waɪl] [ˈbaʊzər] [ænd; ənd] [hɔːks] [ˈreɪst] [ðer; ðər][ˈpəʊnɪz] [tɔːrd] [wer] [ˈsændi] [wʌz; wəz] [ˈpɔɪntɪŋ] ．
while Bowser and Hawks raced their ponies toward where Sandy was pointing ．
尽管 库巴 和 老鹰队 比赛 他们的 小马 朝向 在哪里 沙 曾是 指向 ．

而鲍泽和霍克斯则骑着小马朝着桑迪指的方向飞奔而去。

[ˈlʌkɪli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkaʊpʌntʃər] ， [haʊˈevər] ，
Luckily for the cowpuncher , however ,
幸运的是 为了 这 牛仔 ， 然而 ，

不过，对那位牛仔来说，幸运的是.....

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [klaʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [wen] [ðə; ði] [ˈlætər] [dɪˈskʌvəd] [hɪm; ɪm]
he had been close enough to the foreman when the latter discovered him
他 有 到过 关闭 足够的 到 这 领班 什么时候 这 后者 发现 他
[tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz][heɪl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ðer; ðər] [ˈænsər] ．
to hear his hail to his fellows and also their answers ．
到 听到 他的 冰雹 到 他的 伙伴们 和 还 他们的 答案 ．

当工头发现他时，他离工头足够近，能够听到工头向工友们打招呼，也能听到工友们的回应。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] ， [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə]
And he realized if he were to save his life , there was no time to
和 他 已实现 如果 他 是 到 节省 他的 生活 ， 那里 曾是 不 时间 到

[biː; bi][lɔːst] ！
be lost ！
是 丢失的 ！

他意识到，如果想要保住性命，就一刻也不能耽搁！

” [dəʊnt] [ʃuːt] ！
” **Don't shoot ！**
” 不 射击 ！

“不要开枪！ ”

[ɪts] [aɪ] , [ki:] [ji:] !
It's I , Ki Yi !
它是 我 , 基 易 !

是我，奇易！

[maɪ] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [[ɑ:t] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [em 'i:] !
My horse was shot from under me !
我的 马 曾是 射击 从 在下面 我 ！

我的马被人从我身下射杀了！

" [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [haʊ'evər] , ['teɪkɪŋ]
" he shouted at the top of his lungs , at the same time , however , taking
" 他 喊叫 在 这 顶部 的 他的 肺 , 在 这 相同的 时间 , 然而 , 采取
[ðə; ði][ˈekstrə] [prɪ'kɔ:ʃn]
the extra precaution
这 额外的 预防

他扯着嗓子喊道，与此同时，却又格外谨慎。

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[tu:; tə][dra:p] [flæt] [br'haɪnd][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpoʊni] [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [prə'tekt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
to drop flat behind the body of his pony that it might protect him from
到 降低 平坦的 在后面 这 身体 的 他的 小马 那 它 可能 保护 他 从
[ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪk'saɪtɪd] [pər'su:ər] [hu:] [hæd; həd] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)]
the shell of some excited pursuer who had pulled the trigger of his rifle
这 壳 的 一些 兴奋的 追击者 WHO 有 拉 这 扳机 的 他的 步枪
[br'fɔ:r] ['klɪrli] [ˈʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] .
before clearly understanding the warning .
前 清楚地 理解 这 警告 .

他迅速躲到小马身后，希望小马能保护他免受某个激动的追赶者的攻击，那个追赶者在没听清警告之前就扣动了步枪的扳机。

[hɪz; ɪz][wɜ:rdz][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [prɪ'vent] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] , [haʊ'evər] ,
His words had been in time to prevent such a misfortune , however ,
他的 字 有 到过 在 时间 到 防止 这样的 一个 不幸 , 然而 ,
然而，他的话来得正是时候，避免了这场不幸。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wɜ:r; wər] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] .
and quickly his comrades were beside him .
和 迅速地 他的 同志们 是 旁 他 .
他的战友们很快来到他身边。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][hɜ:rt] ? " [ɪn'kwaiəd] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
" Are you hurt ? " inquired his master .
" 是 你 伤害 ? " 询问 他的 掌握 .
“你受伤了吗？”他的主人问道。

" [ˈoʊnli][maɪ] [praɪd] .
" Only my pride .
" 仅有的 我的 自豪 .

“只有我的自尊心作祟。”

[tu:; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] [ˈmi:zli] - [kʊd; kəd] [nɑ:k] [ðə; ði] [hɔ:rs] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [em 'i:][ænd; ənd]
To think a measly cowlifter could knock the horse from under me and
到 思考 一个 微不足道的 - 可以 敲 这 马 从 在下面 我 和
[em 'i:][nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [hɪt] [hɪm; ɪm] !
me not even able to see him to hit him !
我 不是 甚至 有能力的 到 看 他 到 打 他 ！
难以置信，一个卑微的偷牛贼竟然能把我的马从脚下撞走，而我甚至都没看到他，根本没机会打他！

" [ˈʃerɪŋ] [ðə; ði] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] [ˈreɪdər] [wʌz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [əˈpa:n][ðə; ði] [ˈaʊtˌfɪts] ,
" Sharing the humiliation which the Midnight Raider was bringing upon the outfits ,
" 分享 这 屈辱 哪个 这 午夜 突袭者 曾是 带来 之上 这 服装 ,
" 共同承受午夜突袭者给各组织带来的耻辱 ,

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔ:s] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:r][ænd; ənd] [mu:n] [ræntʃ] ,
" of the Double Cross and the Star and Moon ranches ,
" 的 这 双倍的 叉 和 这 星星 和 月亮 牧场 ,
" 双十字军和星月牧场 ,

[ðə; ði] [bɔɪz] [streɪnd] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [enˈveləpɪŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] .
" the boys strained their eyes to penetrate the darkness enveloping the plains .
" 这 男孩们 紧张 他们的 眼睛 到 穿透 这 黑暗 包围 这 平原 .
" 男孩们眯起眼睛，努力穿透笼罩平原的黑暗。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [ˈniːdnt] [traɪ][tuː; tə][ˈloʊkɪt][hɪm; ɪm] .
" Oh , you needn't try to locate him .
" 哦 , 你 不必 尝试 到 定位 他 .
" "哦，你不必费心去找他了。"

[ˈhiːz] [maɪlz] [əˈweɪ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [sniəd] [kiː][jiː] .
" He's miles away by this time , " sneered Ki Yi .
" 他是 英里 离开 经过 这 时间 , " 冷笑 基 易 .
" "他现在肯定跑得老远了，"奇义冷笑道。

" [hiː; hi][dəʊnt][sɪt] [raʊnd] [ˈsʌkɪŋ] [hɪz; ɪz] [θʌmz] [wen] [ɪts] [taɪm] [fɔːr; fər][ˈækʃ(ə)n] .
" He don't sit round sucking his thumbs when it's time for action .
" 他 不 坐 圆形的 吸吮 他的 拇指 什么时候 它是 时间 为了 行动 .
" "行动的时候，他可不会袖手旁观，只会吮吸拇指。"

[ˈsʌmbəːdi] [ɡɪv] [em ˈiː][ə; eɪ][ˈpoʊni] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
" Somebody give me a pony , will you ?
" 某人 给 我 一个 小马 , 将要 你 ?
" 谁能给我一匹小马？

" [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊˌpʌntʃərz] [wɜːr; wər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [səˈrendər] [ðer; ðər] [maʊnts] [tuː; tə]
" But none of the cowpunchers were willing to surrender their mounts to
" 但 没有任何 的 这 牛仔 是 愿意的 到 投降 他们的 安装 到
[ðer; ðər] [ˈʌnˈhɔːst] [kəmˈpænjən] .
" their unhorsed companion .
" 他们的 落马 伴侣 .
" "但是，没有一个牛仔愿意把自己的坐骑交给没有骑马的同伴。"

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈbaʊzər] [ˈnoʊtɪd][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][mæn] .
" Suddenly , Bowser noted the absence of his man .
" 突然 , 库巴 著名的 这 缺席 的 他的 男人 .
" 突然，鲍泽发现自己的手下不见了。

" [ˈwɜːz , ˈhwɜːz] [ˈdɛdʃʌt] ? " [hiː; hi] [ˈkwɪərɪd] , [ˈæŋkʃəsli] .
" Where's Deadshot ? " he queried , anxiously .
" 在哪里 ? 死射 ? " 他 查询 , 焦虑地 .
" "死射在哪儿？"他焦急地问道。

" [ˈtʃeɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈreɪdər] , " [rɪˈtʃːrɪnd] [kiː][jiː] .
" Chasing the raider , " returned Ki Yi .
" 追逐 这 突袭者 , " 返回 基 易 .
" "追捕劫匪，"基义回答道。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [duːd] , [ˈbreθləsli] .
" Did you see him ? " demanded Dude , breathlessly .
" 做过 你 看 他 ? " 要求 兄弟 , 气喘吁吁 .
" "你看到他了吗？"杜德气喘吁吁地问道。

“ [ʃʊr] .
“ **Sure** .
“ 当然 .

“当然。

[hiː; hi] [keɪm] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] - [ˈpɑːrd(ə)n] , [em ˈiː][ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪ] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈlʊkɪŋ]
He came right up and said ' Pardon , me gentlemen , I believe you are looking
他 来了 正确的 向上 和 说 - 赦免 , 我 先生们 , 我 相信 你 是 寻找
[fɔːr; fər][em ˈiː] .
for me .
为了 我 .

他径直走过来说道：“打扰一下，先生们，我想你们是在找我吧。”

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][raɪd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , -
I'm going to ride to the right , '
我是 去 到 骑 到 这 正确的 , -

我要向右骑去。

“ [məːkt] [hɪz; ɪz] [ˈaʊtfɪt] [meɪt] .
“ **mocked his outfit mate** .
“ 嘲笑 他的 全套服装 伴侣 .

“他嘲笑他的同伴。”

“ [naʊ] , [dəʊnt][get] [sɔːr] , “ [rɪˈtʃːrnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
“ **Now , don't get sore , ” returned the other** .
“ 现在 , 不 得到 疮 , “ 返回 这 其他 .

“别生气嘛，”另一个人回答道。

“ [aɪ][ˈoʊnli] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ʃʊr] [ˈdɛdʃat] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈriːəl] [treɪl] [ɔːr]
“ **I only wanted to know if you were sure Deadshot was on the real trail or**
“ 我 仅有的 通缉 到 知道 如果 你 是 当然 死射 曾是 在 这 真实的 踪迹 或者
[weðər] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ˈtʃænsɪz] [ɑːn] [ˈfaɪndɪŋ] [aɪ ˈtiː] . “
whether we'd have to take chances on finding it . “
无论 我们会 有 到 拿 机会 在 寻找 它 . “

“我只想知道你是否确定死射找到了真正的线索，还是我们得冒险一试。”

“ [ðæts] [əˈbaʊt] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] , [ˈkɪdoʊ] , “ [rɪˈdʒɔɪnd] [kiː][jiː] .
“ **That's about what it is , kiddo , ” rejoined Ki Yi** .
“ 那就是 关于 什么 它 是 , 孩子 , “ 重新加入 基 易 .

“差不多就是这样，孩子，”基伊回答道。

“ [ɔːl] [ˈdɛdʃat] [ɔːr][aɪ][kʊd; kəd] [get] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
“ **All Deadshot or I could get was the general direction** .
“ 全部 死射 或者 我 可以 得到 曾是 这 一般的 方向 .

“我和死射只能得到大致的方向。”

[bʌt; bət] [ˈdɛdʃats] [noʊ] [fuːl] [ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt][ˈtræv(ə)l] [ˈmeni] [maɪlz] [wɪˈðəʊt] [ˈlɜːrɪŋ] [ɪf] [ˈhiːz]
But Deadshot's no fool and he won't travel many miles without learning if he's
但 死射的 不 傻子 和 他 惯于 旅行 许多 英里 没有 学习 如果 他是
[ɑːn][ðə; ði][ˈprɑːpər] [kɔːrs] .
on the proper course .
在 这 恰当的 课程 .

但死射可不是傻瓜，他不会走太远就放弃，他要弄清楚自己是否走在正确的道路上。

[ɪts] [soʊ][aɪ][kæn; kən][biː; bi][ɑːn][hænd][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ,
It's so I can be on hand to help him ,
它是 所以 我 能 是 在 手 到 帮助 他 ,

这样我就可以随时帮助他了。

[aɪ][wɑːnt] [əˈnʌðər] [ˈpoʊni] [wɪˈðəʊt] [ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [ˈhaʊs] .
I want another pony without going back to the ranch house .
我 想 其他 小马 没有 去 后退 到 这 牧场 房子 .

我想要另一匹小马，但不想再回牧场了。

[bɪ'saɪdʒ] , [sɪns] [ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈskæɪtərd] [ðəm; ðəm] ,
Besides , since the fire scattered them ,
除了 , 自从 这 火 疏散 他们 ,
此外, 由于大火将他们分散开来,

[aɪ ˈti:] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [tu:; tə] [get] [wʌn] [ðæts] [wɜ:rθ] [ˈraɪdɪŋ] .
it may take a couple of hours to get one that's worth riding .
它 可能 拿 一个 夫妻 的 小时 到 得到 一 那就是 值得 骑术 .
可能要花几个小时才能找到一辆值得骑的车。

" [aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [ˈmæstɜːz] [ɪn'ten](ə)n] [tu:; tə][ˈɔ:rdər][hɪz; ɪz][mæn] [ˈkɜ:rtli] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn]
" It had been his master's intention to order his man curtly to return
" 它 有 到过 他的 硕士学位 意图 到 命令 他的 男人 简短地 到 返回
[ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [maʊnt] .
and cut out his own mount .
和 切 出去 他的 自己的 山 .
“他的主人原本打算厉声命令手下回去，把他自己的坐骑牵走。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ləst] [wɜ:rdʒ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
But the last words changed his mind .
但 这 最后的 字 已更改 他的 头脑 .
但最后那句话改变了他的想法。

[wel] [wʌz; wəz][hi:; hi] [əˈwer] [ðæt] [ki:][ji:] [wʌz; wəz][fɑ:r][ænd; ənd] [əˈwei] [ðə; ði] [ˈnɜ:(r)vi] [ˈraɪdər][ænd; ənd]
Well was he aware that Ki Yi was far and away the nerviest rider and
出色地 曾是 他 意识到的 那 基 易 曾是 远的 和 离开 这 最紧张 骑士 和
[best] [treɪl] - [ˈfaɪndər][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈaʊtfɪt] .
best trail - finder in his outfit .
最好的 踪迹 - 发现者 在 他的 全套服装 .
他当然知道，奇义是他们队伍里最胆小的骑手，也是最好的探路者。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl][ˈraɪv(ə)lri] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:r][ænd; ənd] [mu:n]
As there was a natural rivalry between the boys of the Star and Moon
作为 那里 曾是 一个 自然的 对抗 之间 这 男孩们 的 这 星星 和 月亮
[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔ:s] ,
and those of the Double Cross ,
和 那些 的 这 双倍的 叉 ,
由于“星月帮”的男孩们与“双十字帮”的男孩们之间存在着天然的竞争关系，

[hɔ:ks] [dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə][ˈhændɪkæp][hɪz; ɪz] [sək'ses] [baɪ] [dɪˈpraɪvɪŋ] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsɪstəns]
Hawks did not wish to handicap his success by depriving himself of the assistance
老鹰队 做过 不是 希望 到 让分 他的 成功 经过 剥夺 他自己 的 这 协助
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best] [mæn] .
of his best man .
的 他的 最好的 男人 .
霍克斯不想因为失去伴郎的帮助而影响自己的成功。

[er] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɪtʃ] [bɔɪ] [tu:; tə] [send] [bæk] , [haʊˈevər] ,
Ere he could make up his mind which boy to send back , however ,
埃雷 他 可以 制作 向上 他的 头脑 哪个 男生 到 发送 后退 , 然而 ,
然而, 在他决定要送回哪个男孩之前,
[ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [ˈsɔ:lvd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
the difficulty was solved for him .
这 困难 曾是 已解决 为了 他 .
他的难题解决了。

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [li:v] [ˈeɪmi] [əˈloʊn] , " [ɪk'skleɪmd] [ˈbaʊzər] ,
" You can't leave Amy alone , " exclaimed Bowser ,
" 你 不能 离开 艾米 独自的 , " 惊呼 库巴 ,
“你不能把艾米一个人留下,”库巴喊道。

[ˈmaɪndfʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌpˈbreɪdɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [æt; ət] [ˈdɪnər] [fɔːr; fər][nɑːt] [prəˈvaɪdɪŋ]
mindful of the upbraiding he had received at dinner for not providing
正念 的 这 责骂 他 有 已收到 在 晚餐 为了 不是 提供
[prəˈtekʃn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪf] .
protection for his own wife .
保护 为了 他的 自己的 妻子 .

他还记得晚宴上因为没有保护好他自己的妻子而受到的责备。

“ [naʊ] [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [mɔːr] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)l] [ðæt] [aɪ] [noʊ]
” **Now there's no one more fitted to care for women and cattle that I know**
” 现在 有 不 一 更多的 适配 到 关心 为了 女性 和 牛 那 我 知道
[ʌv; əv][ðæən; ðən] [ˈsændi] .
of than Sandy .
的 比 沙 .

“就我所知，没有比桑迪更适合照顾妇女和牲畜的人了。”

[ˈhiːz] [wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] [ˌoʊvərˈkɔːʃəs] .
He's what you might call overcautious .
他是 什么 你 可能 称呼 过于谨慎 .

他可以说是过于谨慎了。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [aɪl] [send][hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][help] [ˈeɪmi][ænd; ənd][tuː; tə][ˈkwaɪət][hɜːr; hər] ,
If you like , I'll send him back to help Amy and to quiet her ,
如果 你 喜欢 , 患病的 发送 他 后退 到 帮助 艾米 和 到 安静的 她 ,
如果你愿意，我会派他回去帮助艾米，让她安静下来。

[ænd; ənd][kiː][jiː] [kæn; kən] [teɪk] [hɪz; ɪz][ˈpoʊni] .
and Ki Yi can take his pony .
和 基 易 能 拿 他的 小马 .

奇义可以骑着他的小马。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkaʊˌbɔɪz] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ðɪːz] [wɜːrdz]
” **It was with amazement that the other cowboys listened to these words**
” 它 曾是 和 惊愕 那 这 其他 牛仔 听着 到 这些 字
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔːs] ,
from the owner of the Double Cross ,
从 这 所有者 的 这 双倍的 叉 ,
“其他牛仔们都惊讶地听着‘双十字’酒馆老板的这番话。”

[ænd; ənd][soʊ] [ˈbɪtər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [toʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈʌtəd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
and so bitter was the tone in which they were uttered that none of them
和 所以 苦的 曾是 这 语气 在 哪个 他们 是 说出 那 没有任何 的 他们
[hæd; həd][ðə; ði][ɪnklɪˈneɪʃ(ə)n] ,
had the inclination ,
有 这 倾角 ,

他们说话的语气如此尖刻，以至于没有一个人愿意.....

[ˈiːv(ə)n] , [tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈʌkləs] [ˈkɑːmræd] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈdrest] .
even , to laugh at their luckless comrade to whom they were addressed .
甚至 , 到 笑 在 他们的 倒霉的 同志 到 谁 他们 是 已解决 .

甚至还嘲笑他们所称呼的那位倒霉的同伴。

[ˈpɑːrʃəli] [brɪkəz, brɪkɔːz][hiː, hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] [wʊd] [rɪˈpent] [hɪz; ɪz][ˌdʒenəˈrɑːsəti]
Partially because he was afraid his neighbor would repent his generosity
部分 因为 他 曾是 害怕的 他的 邻居 会 悔改 他的 慷慨
[ænd; ənd] [ˈpɑːrʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [hiː, hi][wʌz; wəz] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [brɪˈreɪtɪd] [ˈfɔːrmən] —
and partially for the reason he was sorry for the berated foreman —
和 部分 为了 这 原因 他 曾是 对不起 为了 这 责骂 领班 —
[ˈnoʊɪŋ] [æz; əz][hiː, hi][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [dɪd] [ðæt] [ˈsændiːz] [ədˈvaɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n]
knowing as he and all the others did that Sandy's advice had been given
会心 作为 他 和 全部 这 其他的 做过 那 桑迪的 建议 有 到过 给定
[ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [əˈvɔɪdɪŋ] [ə; eɪ] [ˌrepəˈtɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪdɜːz] [ˈtæktɪks][ʌv; əv][ðə; ði]
only for the purpose of avoiding a repetition of the raider's tactics of the
仅有的 为了 这 目的 的 避免 一个 重复 的 这 突袭者的 策略 的 这
[naɪt] [brɪˈfɔːr] — [hɔːks] [ˈkwɪkli] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ɔːfər] .
night before — Hawks quickly accepted the offer .
夜晚 前 — 老鹰队 迅速地 公认 这 提供 .

部分原因是害怕邻居会后悔自己的慷慨，部分原因是他同情被责骂的工头——他和所有人都知道桑迪的建议只是为了避免重蹈覆辙，再次发生前一天晚上袭击者的伎俩——霍克斯很快接受了这个提议。

[ɪn] [ˈsaɪləns] [ðə; ði][trænsˈfɜːr][wʌz; wəz] [meɪd] , [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [ˈfiːlɪŋ] [tuː] [ˈkrestfɔːlən] [tuː; tə] [ˈʌtər] [ˈeni]
In silence the transfer was made , the foreman feeling too crestfallen to utter any
在 沉默 这 转移 曾是 制成 , 这 领班 感觉 也 垂头丧气 到 说出 任何
[ˈprəʊtest] .
protest .
反对 .

交接过程一片寂静，工头沮丧得说不出话来。
[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪts] [wɜːr; wər][riˈvaɪvd] [ˈsʌmwʌt] [baɪ][ðə; ði] [ˈveri] [mæn][tuː; tə] [huːm] [hiː, hi][wʌz; wəz]
But his spirits were revived somewhat by the very man to whom he was
但 他的 烈酒 是 复活 有些 经过 这 非常 男人 到 谁 他 曾是
[səˈrendərɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpoʊni] .
surrendering his pony :
投降 他的 小马 .

但是，他把小马交给的那个人却让他精神振奋了一些。
“ [wen] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] [ˈdeɪlaɪt] ,
“ **When it comes daylight** ,
“ 什么时候 它 来 日光 ,
“ 当天亮时 ,

[kætʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈpəʊnɪz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [ˈmɪsɪz] [raɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔːs]
catch a couple of ponies and make the missus ride over to the Double Cross
抓住 一个 夫妻 的 小马 和 制作 这 太太 骑 超过 到 这 双倍的 叉
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
with you :
和 你 .

抓几匹小马，让老婆和你一起骑马去双十字酒吧。
[ʃiːz] [ded] [set] [əˈɡenst] [ˈbiːɪŋ] [left] [əˈləʊn] , [ænd; ənd] , [ˈæftər] [wɒts] [ˈhæpənd] [tuː; tə] - [naɪt] ,
She's dead set against being left alone , and , after what's happened to - night ,
她是 死的 放 反对 存在 左边 独自的 , 和 , 后 是什么 发生 到 - 夜晚 ,
她坚决不想一个人待着，而且，在今晚发生的事情之后，

[ʃiːl] [biː, bi][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ˈredi] [tuː; tə][ɡoʊ] .
she'll be all the more ready to go .
壳 是 全部 这 更多的 准备好 到 去 .
她会更加做好出发的准备。

[tel] [hɜːr; hər][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [wɪl] [ɡet] [əˈlɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] .
Tell her the cattle will get along all right .
告诉 她 这 牛 将要 得到 沿着 全部 正确的 .
告诉她，牛群会相处得很好。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [bʌks] [æt; ət] [ðæt] ,
If she bucks at that ,
如果 她 雄鹿 在 那 ,

如果她对此表示反对,

[æsk][hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈɪznt] [ʌv; əv] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [stiəz] — [ænd; ənd]
ask her if she isn't of more importance than a bunch of steers — and
问 她 如果 她 不是 的 更多的 重要性 比 一个 束 的 牛 — 和
[ʃiːl] [ɡoʊ][fæst] [ɪˈnʌf] .
she'll go fast enough .
壳 去 快速地 足够的 .

问她,她是不是比一群小牛更重要——她就会走得飞快。

[ðen] , [wen] [juːv] [pʊt][ðə; ði] [tuː] [ˈwɪmɪn] [təˈgeðər] ,
Then , when you've put the two women together ,
然后 , 什么时候 你已经 放 这 二 女性 一起 ,

然后,当你把这两个女人放在一起之后,

[get] [ˈpɪŋki] [ænd; ənd][raɪd][fɔːr; fər][ɔːl][juː; jʊ][ɑːr; ər] [wɜːrθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [swɒmps] . "
get Pinky and ride for all you are worth for the swamps . "
得到 小指 和 骑 为了 全部 你 是 值得 为了 这 沼泽 . "

带上Pinky,拼尽全力冲进沼泽地。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wəʊnt] [let][juː 'es][ɡoʊ] , [pər'hæps] , " [ˈɒbdʒɪktɪd] [ˈsændi] .
"**But the women won't let us go , perhaps ,**" **objected Sandy** .
" 但 这 女性 惯于 让 我们 去 , 也许 , " 反对 沙 .

“但那些女人或许不会放我们走,”桑迪反驳道。

" [tel] - [ɪm] [ɪts] [ˈɔːrdərz][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][mæn] . "
"**Tell ' em it's orders from the old man** . "
" 告诉 - 呃 它是 订单 从 这 老的 男人 . "

“告诉他们这是老头子的命令。”

" [ðæt] [wəʊnt][biː; bi][ðə; ði] [truːθ] . "
"**That won't be the truth** . "
" 那 惯于 是 这 真相 . "

“那不会是事实。”

" [ˈnevər] [maɪnd] .
"**Never mind** .
" 绝不 头脑 .

“没关系。”

[aɪl] [ˌɡærənˈtiː] [hiː; hi][wəʊnt] [ˈɔːfər] [ˈeni] [kəmˈpleɪnt] [wen] [juː; jʊ] [tuː] [raɪd] [ʌp][tuː; tə] [wer] [wɪə(r)]
I'll guarantee he won't offer any complaint when you two ride up to where we're
患病的 保证 他 惯于 提供 任何 抱怨 什么时候 你 二 骑 向上 到 在哪里 是
[ˈkæmpɪŋ] . "
camping . "
野营 . "

我保证,你们俩开车到我们露营的地方时,他绝对不会抱怨。

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][wəʊnt][biː; bi] [tuː] [leit] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt][dʒɔɪn][juː; jʊ] [tɪl] [tuː; tə] - [ˈmɔːrɔʊ]
"**Then you think we won't be too late if we don't join you till to - tomorrow**
" 然后 你 思考 我们 惯于 是 也 晚的 如果 我们 不 加入 你 直到 到 - 明天
[æftərˈnuːn] ? "
afternoon ? "
下午 ? "

“那么,如果我们明天下午才加入你们,应该不会太晚吧?”

" [noʊ] — [nɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [get][tuː; tə][juː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] .
"**No — nor if you didn't get to us for a couple of days** .
" 不 — 也不 如果 你 没有 得到 到 我们 为了 一个 夫妻 的 天 .

“不——即使你过了几天才联系我们。”

[ɪf] [wiː; wi] [draɪv] [ðæt] [slɪk] [kʌs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɒtəms] [ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] ,
If we drive that slick cuss out of the bottoms inside of a week ,
如果 我们 驾驶 那 光滑 坏话 出去 的 这 底部 里面 的 一个 星期 ,
如果我们能在一周之内把那个油嘴滑舌的混蛋从地底下赶出去,

[wiːl] [biː; bi][ɔːl] - [ˈfaɪərd] [ˈlʌki] .
we'll be all - fired lucky .
出色地 是 全部 - 被解雇 幸运的 .

我们真是走了狗屎运。

“ [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] , [ðen] [rɪːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [[ʊk]
” **A moment the foreman hesitated , then reached out his hand and shook**
” 一个 片刻 这 领班 犹豫了一下 , 然后 达到 出去 他的 手 和 摇晃
[kiː] [jɪz] [ˈɡreɪtʃəli] .
Ki Yi's gratefully .
基 易的 感激不尽 .

工头犹豫片刻，然后伸出手，感激地与基义握了握手。

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [duː][aɪ ˈtiː] .
” **All right , I'll do it .**
” 全部 正确的 , 患病的 做 它 .

“好的，我去做。”

[mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd] .
Much obliged .
很多 有义务 .

多谢。

[aɪ][wəʊnt] [fərˈget] [ðɪs] [naɪt] .
I won't forget this night .
我 惯于 忘记 这 夜晚 .

我永远不会忘记这个夜晚。

“ [ænd; ənd] , [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] [əˈnʌðər] [wɜːrd][ɔːr] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ɪnˈstrʌk](ə)nɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
” **And , without saying another word or asking for any instructions from the**
” 和 , 没有 说 其他 单词 或者 问 为了 任何 指示 从 这
[ræntʃ] [ˈoʊnərz] ,
ranch owners ,
牧场 所有者 ,

“而且，他一句话也没再说，也没有向牧场主征求任何指示，

[ˈsændi] [set] [aʊt] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈruːɪnz][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [hɔːks] [æt; ət][ə; eɪ][ˈræpɪd] [loʊp] .
Sandy set out to return to the ruins and Mrs . Hawks at a rapid lope .
沙 放 出去 到 返回 到 这 废墟 和 太太 . 老鹰队 在 一个 迅速的 洛珀 .
桑迪迈着轻快的步伐，出发返回废墟，去找霍克斯太太。

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ə; eɪ] [ˈθrɪlɪŋ] [ˈreskjuː] .
A THRILLING RESCUE .
一个 惊险 救援 .

惊心动魄的救援行动。

[noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][hiː; hi][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][tuː; tə] [ˈsændi] [ðæn; ðən][kiː][jiː] [ˈberɪd]
No sooner had he given his suggestion to Sandy than Ki Yi buried
不 很快 有 他 给定 他的 建议 到 沙 比 基 易 埋葬
[ðə; ði] [ˈraʊəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][spɜːrɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈpoʊnɪz] [flæŋks] [ænd; ənd] [ˈdɑːrtɪd][ˈæftər] [ˈdedʃət] .
the rowels of his spurs in the pony's flanks and darted after Deadshot .
这 轮状物 的 他的 马刺 在 这 小马的 侧翼 和 飞镖 后 死射 .
他刚向桑迪提出建议，基伊就将马刺的轮刺入小马的侧腹，追着死射飞奔而去。

“ [heɪ] , [juː; jʊ] [ˈnʌmskʌl] , [wer] [juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ] ? ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔːs]
“ **Hey , you numbskull , where you going ?** ” **shouted the owner of the Double Cross**
“ 嘿 , 你 笨蛋 , 在哪里 你 去 ? ” 喊叫 这 所有者 的 这 双倍的 叉
[ræntʃ] , [ˈæŋɡrəli] .
ranch , angrily :
牧场 , 愤怒地 :

“喂，你这个笨蛋，你要去哪儿？”双十字牧场的主人愤怒地喊道。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [maʊnt] [dʒʌst][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ɡoʊ] [ɔːf] [baɪ] [jɔːrˈself] .
“ **I didn't give you a mount just to have you go off by yourself** .
“ 我 没有 给 你 一个 山 只是 到 有 你 去 离开 经过 你自己 :

“我给你坐骑可不是让你自己跑的。”

[wert] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː ˈes] .
Wait for the rest of us :
等待 为了 这 休息 的 我们 :

等等我们其他人。

[wiːv] [ɡɑːt][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tuː; tə] [teɪk] .
We've got to decide which is the direction to take .
我们已经 得到 到 决定 哪个 是 这 方向 到 拿 :

我们必须决定前进的方向。

“ [ˌpiː ˈdʒiː] -]
“ **[Pg 16]**
“ [页 -]

“[第 16 页]

“ [ˈhævnt] [ɡɑːt] [taɪm] , “ [rɪˈtɔːtɪd] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] , [ɪɡˈzæspəˌreɪtɪŋli] .
“ **Haven't got time ,** “ **retorted the cowboy , exasperatingly** .
“ 还没有 得到 时间 , “ 反驳 这 牛仔 , 令人恼火地 :

“没时间，”牛仔恼怒地反驳道。

“ [ðeəz; ðəz] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] [tɔːk] [ɔːlˈredi] .
“ **There's been too much talk already** .
“ 有 到过 也 很多 讲话 已经 :

“已经说得太多了。”

[aɪ] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [ˈdɛdʃʌt] [went] , [ænd; ənd] [ˈhiːz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈreɪdɜːz] [treɪl] . “
I know which way Deadshot went , and he's on the raider's trail . “
我 知道 哪个 方式 死射 去 , 和 他是 在 这 突袭者的 踪迹 : “

我知道死射往哪个方向去了，他正在追踪那个劫匪。

“ [ðen] [wiːl] [ˈfɑːləʊ] [juː; jʊ] , “ [kɔːld] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr][ænd; ənd] [muːn] .
“ **Then we'll follow you ,** “ **called the owner of the Star and Moon** .
“ 然后 出色地 跟随 你 , “ 称为 这 所有者 的 这 星星 和 月亮 :

“那我们就跟着你们，”星月酒馆的老板说道。

[ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [ðə; ði] [truːp] [ʌv; əv] [ˈhɔːsmən] [liːpt] [ðər; ðər] [ˈpəʊnɪz] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv][kiː][jiː] .
And quickly the troop of horsemen leaped their ponies in the wake of Ki Yi .
和 迅速地 这 部队 的 骑兵 跳跃 他们的 小马 在 这 唤醒 的 基 易 :

于是，骑兵们迅速跃起马匹，紧随基义身后。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [ˈdɛdʃʌt] [ænd; ənd][ðə; ði] [loʊn] [ˈhɔːrsmən] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pərˈsʊ] [wɜːr; wər]
In the meantime , Deadshot and the lone horseman he was pursuing were
在 这 与此同时 , 死射 和 这 孤独 骑手 他 曾是 追求 是
[ˈdæʃɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [pleɪnz] .
dashing over the plains :
帅气 超过 这 平原 :

与此同时，死射和他追捕的那个孤身骑马的人正在平原上飞驰。

[ˈweðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkwaːrɪ] [ɔːr][nɑːt] ,
Whether he was following his quarry or not ,
无论 他 曾是 下列的 他的 采石场 或者 不是 ,
无论他是否在跟踪猎物,

[ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔːs] [ræntʃ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] .
the cowboy from the Double Cross ranch did not know .
这 牛仔 从 这 双倍的 叉 牧场 做过 不是 知道 .
来自双十字牧场的牛仔并不知道。

[hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈreɪdər] [wʊd] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
He had hoped that the raider would continue the running fight with which the
他 有 希望 那 这 突袭者 会 继续 这 跑步 斗争 和 哪个 这
[tʃeɪs] [hæd; həd] [ˈoʊpənd] ,
chase had opened ,
追赶 有 打开 ,
他原本希望劫匪能继续像追逐开始时那样展开追逐战。

[ðerˈbaɪ] [ˈɪneɪblɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [geɪdʒ] [kəˈrektli] [ðə; ði] [ɪgˈzækt] [kɔːrs] [ðə; ði] [mæn][hiː; hi][wʌz; wəz]
thereby enabling him to gauge correctly the exact course the man he was
从而 使能 他 到 测量 正确 这 精确的 课程 这 男人 他 曾是
[pərˈsʊ] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] .
pursuing was taking .
追求 曾是 采取 .
这样一来，他就能准确地判断出他所追捕的人正在采取的确切路线。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fiːnd] [huː] [hæd; həd][ˈstoʊlən] [ˈbaʊzərz] [ˈkæt(ə)l][ænd; ənd] [bəːnd] [hɔːks] - [ˈbɪldɪŋz]
But the fiend who had stolen Bowser's cattle and burned Hawks ' buildings
但 这 恶魔 WHO 有 被盗 库巴的 牛 和 烧伤 老鹰队 - 建筑物
[wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] [ˈkleɪvər] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [ˈwerəbaʊts] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈmænər] .
was far too clever to give his whereabouts away in any such manner .
曾是 远的 也 聪明的 到 给 他的 下落 离开 在 任何 这样的 方式 .
但是，偷走库巴的牛群并烧毁霍克斯建筑物的恶魔太过狡猾，绝不会以这种方式暴露自己的行踪。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [[ɑːts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — [ænd; ənd]
From the fact that the cowboys had exchanged shots with him — and
从 这 事实 那 这 牛仔 有 交换 镜头 和 他 — 和
[hæd; həd] [kʌm] [ɔːf] [ˈsekənd] [best] — [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wʊd] [biː; bi]
had come off second best — he realized that the search for him would be
有 来 离开 第二 最好的 — 他 已实现 那 这 搜索 为了 他 会 是
[ʌnrɪˈlentɪŋ] .
unrelenting .
毫不留情 .
从牛仔们与他交火——并且落败——这一事实来看，他意识到对他的搜寻将是永无止境的。

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [noʊ] [ɪgˈzæktli][ɪn] [wʌt]
In consequence , he was determined they should not know exactly in what
在 结果 , 他 曾是 决定 他们 应该 不是 知道 确切地 在 什么
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhedɪd] .
direction he was headed .
方向 他 曾是 标题 .
因此，他决心不让他们确切地知道他要去往哪个方向。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [treɪl] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔːs] [stiəz] [tuː; tə][ðə; ði] - [swɒmps] , [hiː; hi][dɪd]
That they would trail the Double Cross steers to the Sangammon swamps , he did
那 他们 会 踪迹 这 双倍的 叉 牛 到 这 - 沼泽 , 他 做过
[nɑːt] [daʊt] .
not doubt .
不是 怀疑 .
他毫不怀疑他们会一路追踪“双重背叛”的牛群到桑加蒙沼泽。

[ˈjet] [hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] , [kʊd; kəd][hiː; hi] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈbɒtəms] [wiˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [siːn] [ɪn][ðə; ði][ækt] ,
Yet he believed that , could he enter the bottoms without being seen in the act ,
然而 他 相信 那 , 可以 他 进入 这 底部 没有 存在 已见 在 这 行为 ,
但他相信, 他能潜入谷底而不被人发现吗?

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ɪˈluːd] [hɪz; ɪz] [pəˈsjuːəz] [ænd; ənd] [ɪˈventʃuəli] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði][ˈkæt(ə)]
he would be able to elude his pursuers and eventually drive out the cattle
他 会 是 有能力的 到 躲避 他的 追击者 和 最终 驾驶 出去 这 牛
[ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm] .
and sell them .
和 卖 他们 .

他能够摆脱追捕者, 最终赶走牛群并将它们卖掉。
[hiː; hi][fərˈɡɔːt] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈrɔːŋ,duːəz] [ˈnevər] [ɪnˈdʒɔɪz] [ʌltɪmət] [səkˈses] .
He forgot , however , that the cause of wrongdoers never enjoys ultimate success .
他 忘了 , 然而 , 那 这 原因 的 作恶者 绝不 享受 最终的 成功 .
但他忘记了, 作恶者的事业永远不会获得最终的成功。

[ˈkɑːnsɪkwentli] , [hiː; hi] [θɔːt] [ˈoʊnli][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [ˈkəʊbɔɪ] [ɔːf][hɪz; ɪz]
Consequently , he thought only of his purpose to throw the cowboy off his
最后 , 他 想法 仅有的 的 他的 目的 到 扔 这 牛仔 离开 他的
[træk] .
track .
追踪 .

因此, 他一心只想让牛仔偏离路线。
[wið; wiθ] [ðæt] [end][ɪn] [vjuː] , [hiː; hi] [roʊd] [loʊ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
With that end in view , he rode low over his horse ,
和 那 结尾 在 看法 , 他 骑 低的 超过 他的 马 ,
为了达到这个目的, 他压低身子, 策马疾驰。

[ˈdraːpɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ɔːr][ðə; ði] [ˈlðər] , [ˈɪndiən] [ˈfæ(ə)n] ,
dropping to one side or the other , Indian fashion ,
下降 到 一 边 或者 这 其他 , 印度 时尚 ,
向一侧或另一侧倾斜, 印度式

[wen] [ə; eɪ][raɪz][ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [maɪt] [ɪkˈspoʊz][hɪz; ɪz][fɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [hiː; hi] [nuː] [wɜːr; wər]
when a rise in the plains might expose his form to the eyes he knew were
什么时候 一个 上升 在 这 平原 可能 暴露 他的 形式 到 这 眼睛 他 知道 是
[streɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
strained for a glimpse of him ,
紧张 为了 一个 一瞥 的 他 ,
当平原上的隆起可能会让他的身影暴露在那里他知道正努力想看清他的目光中时,

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈswəːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [krɔːs] [ðə; ði]
at the same time swerving his course to the North that he might cross the
在 这 相同的 时间 急转弯 他的 课程 到 这 北 那 他 可能 叉 这
[treɪl] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [stiəz] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɪftɪd] [ænd; ənd] [swɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][swɑːmp][frʌm; frəm][ə; eɪ]
trail made by the steers he had lifted and swing into the swamp from a
踪迹 制成 经过 这 牛 他 有 抬起 和 摇摆 进入 这 沼泽 从 一个
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ˈɔːlmoʊst] [ˈɑːpəzɪt] [ðæt] [wer] [hɪz; ɪz] [pəˈsjuːəz] [wʊd] [ɪkˈspekt] .
direction almost opposite that where his pursuers would expect .
方向 几乎 对面的 那 在哪里 他的 追击者 会 预计 .

与此同时, 他转向北方, 以便穿过他抓来的牛留下的路径, 从几乎与追赶者预期的方向相反的方向进入沼泽。
[ðʌs] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈɡaɪd(ə)ns] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzɪ](ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkwaːrɪ] ,
Thus deprived of any guidance as to the position of his quarry ,
因此 被剥夺的 的 任何 指导 作为 到 这 位置 的 他的 采石场 ,
因此, 由于无法获得任何关于猎物位置的信息,

[ˈdɛdʃɑt] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][rɪˈlaɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈpəʊɜːz] [ʌv; əv] [dɪˈdʌk(jə)n] .
Deadshot was forced to rely on his powers of deduction .
死射 曾是 强制 到 依靠 在 他的 权力 的 扣除 .

死射被迫依靠他的推理能力。

[ðæt] [ðə; ði][ˈstoolən][ˈkæt(ə)][hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvŋ] [tuː; tə][ðə; ði][swɑːmp][hiː; hi] [nuː] .
That the stolen cattle had been driven to the swamp he knew .
那 这 被盗 牛 有 到过 驱动 到 这 沼泽 他 知道 .

他知道，被偷的牛被赶到了他熟悉的沼泽地。

[ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bəːnd] [hɔːks] - [ˈbɪldɪŋz]
And he was also convinced that the man who had burned Hawks ' buildings
和 他 曾是 还 确信 那 这 男人 WHO 有 烧伤 老鹰队 - 建筑物

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈlɪftər] [huː] [hæd; həd] [dɪˈsiːvd] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈdʌb(ə)l] [krɔːs] [ˈaʊtfit] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
was the lifter who had deceived the entire Double Cross outfit with his
曾是 这 升降机 WHO 有 受骗 这 全部的 双倍的 又 全套服装 和 他的

[ˈspektrəl] [trɪk] .
spectral trick .
光谱 诡计 .

他还确信，烧毁霍克斯大楼的那个人就是用幽灵般的伎俩欺骗了整个双十字组织的那个窃贼。

[wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [tuː] [ˈpremɪsɪz] ,
With these two premises ,
和 这些 二 前提 ,

基于这两个前提，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪːtʃ] [ðə; ði][kənˈkluːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈfjuːdʒətɪv] [wʊd]
it was not difficult for him to reach the conclusion that the fugitive would
它 曾是 不是 难的 为了 他 到 抵达 这 结论 那 这 逃犯 会

[siːk] [ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [lændz] .
seek the shelter of the bottom lands .
寻找 这 庇护所 的 这 底部 土地 .

他不难得出结论：逃犯会寻求在低洼地带的庇护。

[ænd; ænd] [əˈkɔːrdɪŋli] [hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [ˈɔːrtɪst] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] -
And accordingly he decided to strike the shortest route to the Sangammon
和 因此 他 决定 到 罢工 这 最短 路线 到 这 -

[swɒmps] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ˈaʊtˌraɪd] [ðə; ði][mæn][hiː; hi][wʌz; wəz] [pərˈsʊ] ,
swamps in the hope that he might outride the man he was pursuing ,
沼泽 在 这 希望 那 他 可能 超过 这 男人 他 曾是 追求 ,

因此，他决定走最短路线前往桑加蒙沼泽，希望能够甩掉追赶他的人。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ˈfreʃnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [maʊnt] , [ænd; ænd] [əˈraɪv] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə]
because of the greater freshness of his own mount , and arrive in time to
因为 的 这 更大的 新鲜 的 他的 自己的 山 , 和 到达 在 时间 到

[ɪntərˈsept] [ðə; ði][ˈreɪdər] .
intercept the raider .
截距 这 突袭者 .

因为他自己的坐骑状态更好，所以能够及时赶到拦截袭击者。

[ˈhævɪŋ] [ɪˈvɔːlvd] [hɪz; ɪz] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [prəˈsiːdʒər] , [ˈðɜːfɔːr] , [ˈdɛdʃɑt] [ˈsetld] [daʊn] [ˈɡrɪmli]
Having evolved his method of procedure , therefore , Deadshot settled down grimly
拥有 进化 他的 方法 的 程序 , 所以 , 死射 定居 向下 阴沉地

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [naɪt] [raɪd] .
to his long night ride .
到 他的 长的 夜晚 骑 .

因此，在改进了自己的作战方法之后，死射神情严肃地开始了漫长的夜行之旅。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] , [ðə; ði] [ˈriːdər] [ɔːˈredi] [noʊz] .
But that his plan was to come to naught , the reader already knows .
但 那 他的 计划 曾是 到 来 到 零 , 这 读者 已经 知道 .

但读者已经知道，他的计划最终会落空。

[æz; əz] [ðeɪ] [treɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪk] , [haʊ'evər] ,
As they trailed in his wake , however ,
作为 他们 拖着 在 他的 唤醒 , 然而 ,

然而, 当他们跟在他身后时,

[ki:][ji:] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [ə'vendʒərz][wɜ:r; wər] ['mɪstə'faɪd] [baɪ][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['ʃu:tn] .
Ki Yi and the other avengers were mystified by the lack of shooting .
基 易 和 这 其他 复仇者联盟 是 困惑 经过 这 缺少 的 射击 .

奇伊和其他复仇者们对没有发生枪战感到困惑不解。

[tu:; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [saɪləns] [si:md] [tu:; tə] ['ɪndɪkət] [ðæt] [sʌm; səm]['mɪʃəp][hæd; həd][,əʊvə'teɪkən]
To them , the silence seemed to indicate that some mishap had overtaken
到 他们 , 这 沉默 似乎 到 表明 那 一些 意外 有 被超越

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,
the cowboy ,
这 牛仔 ,

在他们看来, 这片沉默似乎表明牛仔遭遇了什么不测。

[ænd; ənd] [greɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][æŋ'zaɪəti][ɑ:n] [ðæt] [ə'kaʊnt] .
and great was their anxiety on that account .
和 伟大的 曾是 他们的 焦虑 在 那 帐户 .

他们为此感到非常焦虑。

[wʌns] [ɔ:r] [twəɪs] , ['baʊzər] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði][əd'vaɪzə'bɪləti][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
Once or twice , Bowser suggested the advisability of making a search for him ,
一次 或者 两次 , 库巴 建议 这 建议性 的 制作 一个 搜索 为了 他 ,

鲍泽曾一两次建议应该搜寻他的下落。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əʊvə'ru:ld] .
but each time he was overruled .
但 每个 时间 他 曾是 否决 .

但他每次都被否决了。

" [ɪf] ['dɛdʃʌt] [dɪd] [lu:z] [hɪz; ɪz]['pəʊni] , [laɪk] [ki:][ji:] ,
" **If Deadshot did lose his pony , like Ki Yi ,**
" 如果 死射 做过 失去 他的 小马 , 喜欢 基 易 ,

“如果死射真的像奇易一样失去了他的小马,

[hi:; hi] [wʊd] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][gʊʊ] [bæk] [tu:; tə] [wɒts] [left] [ʌv; əv][maɪ] [hoʊm] [ræntʃ] ,
he would know enough to go back to what's left of my home ranch ,
他 会 知道 足够的 到 去 后退 到 是什么 左边 的 我的 家 牧场 ,

他应该知道该如何回到我那片残存的家园牧场。

" ['faɪnəli] [dɪ'klerd] [hɔ:ks] .
" **finally declared Hawks .**
" 最后 声明 老鹰队 .

“老鹰队最终宣布。”

" [ænd; ənd] [ɪf] ['hi:d] [bɪn] ['wu:ndɪd] , [hi:; hi] [wʊd] ['i:ðər] [hæv; həv] ['rɪdn] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ɔ:r][tu:; tə]
" **And if he'd been wounded , he would either have ridden for us or to**
" 和 如果 他会 到过 受伤 , 他 会 任何一个 有 骑 为了 我们 或者 到

[ðə; ði] [ræntʃ] .
the ranch .
这 牧场 .

“如果他受伤了, 他要么会骑马来为我们服务, 要么会去牧场。”

[soʊ] [ɪts] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] .
So it's all the same .
所以 它是 全部 这 相同的 .

所以结果都一样。

[ɪts] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [ðoʊ] , [ðæt] [hiː hi][hæz; həz][set] [aʊt] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] [ðə; ði] [fiːnd] [ə'loʊn] .
It's my opinion , though , that he has set out to follow the fiend alone .
它是 我的 观点 , 尽管 , 那 他 有 放 出 去 到 跟 随 这 恶 魔 独 自 的 .
不过, 我认为他是打算独自一人追随那个恶魔。

[juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['prɪti] [sɪ'vɪr] [kɔːl] [daʊn] [fɔːr; fər][na:t] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði][mæn] [wen]
You know you gave him a pretty severe call down for not hitting the man when
你 知道 你 给予 他 一个 漂亮 的 严重 称呼 向 下 为了 不是 击 中 这 男人 什么 时 候
[hiː hi] [dæft] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] [aʊt] ['ɑːntə][ðə; ði] [pleɪnz] .
he dashed from the shadow of the bunkhouse out onto the plains .
他 虚 线 从 这 阴 影 的 这 宿 舍 出 去 到 这 平 原 .
你知道你严厉批评了他, 因为他没有在那个人从宿舍阴影里冲到平原上时击打他。

" [ðɪs] ['men](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spektrəl] [ə'pɪrəns] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪdnait] ['reɪdər] [tɜːrnd]
" This mention of the spectral appearance presented by the Midnight Raider turned
" 这 提 到 的 这 光 谱 外 貌 呈 现 经 过 这 午 夜 突 袭 者 转 向
[ðər; ðər][maɪndz][tuː; tə][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪt] [hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [trɪk] .
their minds to the manner in which he worked his trick .
他 们 的 思 想 到 这 方 式 在 哪 个 他 工 作 他 的 诡 计 .
“提到午夜突袭者那幽灵般的外貌, 他们的思绪便转向了他施展诡计的方式。”

['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [əd'vænst] , [bʌt; bət] [nʌn] [wɜːr; wər] [kə'rekt] .
Many were the suggestions advanced , but none were correct .
许 多 是 这 建 议 先 进 的 , 但 没 有 任 何 是 正 确 的 .
人们提出了许多建议, 但没有一个是正确的。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɜːrst] [waɪt] [ænd; ənd] [ðen] [siːmd] [tuː; tə] ['væniʃ] [frʌm; frəm] [saɪt] , [ðeɪ] [ɔːl]
That he was first white and then seemed to vanish from sight , they all
那 他 曾 是 第 一 的 白 色 的 和 然 后 似 乎 到 消 失 从 视 线 , 他 们 全 部
[nuː] .
knew .
知 道 .
他们都知道, 他起初是白人, 然后似乎就从人们的视线中消失了。

[jet] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['trɪkstər] [prə'duːst] [ðə; ði] [ʌn'kæni]
Yet had they been close enough to see how the trickster produced the uncanny
然 而 有 他 们 到 过 关 闭 足 够 的 到 看 如 何 这 骗 子 生 产 这 不 可 思 议
[ɪ'fekt] ,
effect ,
影 响 ,
然而, 如果他们当时离得足够近, 就能看清骗子是如何制造出这种诡异效果的,

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sər'praɪzd] — [ænd; ənd] [hju'milɪeɪtɪd] — [baɪ][ɪts] [sɪm'plɪsəti] .
they would have been surprised — and humiliated — by its simplicity .
他 们 会 有 到 过 惊 讶 — 和 受 辱 — 经 过 它 是 简 单 .
他们会因为它的简单而感到惊讶——甚至感到羞辱。

[ðə; ði] ['ɡoʊstli] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [piːkt] [hʊd] [wɪt] ['fɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði]
The ghostly appearance was obtained from a peaked hood which fitted over the
这 幽 灵 般 的 外 貌 曾 是 获 得 从 一 个 巅 峰 兜 帽 哪 个 适 配 超 过 这
['feləʊz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
fellow's head and a long ,
同 伴 们 头 和 一 个 长 的 ,
这种幽灵般的装扮是通过一个罩住头顶的尖顶兜帽和一条长长的.....

['floʊɪŋ] [roʊb] , [waɪt] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [blæk] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .
flowing robe , white on one side and black on the other .
流 动 长 袍 , 白 色 的 在 一 边 和 黑 色 的 在 这 其 他 .
飘逸的长袍, 一面是白色, 一面是黑色。

[baɪ ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði][ˈendz][ʌv; əv][ðə; ði][roʊb] , [waɪð; wiθ][ðə; ði] [waɪt] [saɪd] [aʊt] ,
By seizing the ends of the robe , with the white side out ,
经过 抓住 这 结束的 的 这 长袍 , 和 这 白色的 边 出去 ;
抓住长袍的下摆, 白色面朝外,

[æz; əz][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [wɔːr] [aɪ ˈtiː] [wen] [ˈstaːtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][reɪd] , [ænd; ənd] [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
as he always wore it when starting on a raid , and waving his arms ,
作为 他 总是 穿着 它 什么时候 开始 在 一个 袭击 , 和 挥手 他的 武器 ;
他每次开始突袭时都会戴着它, 挥舞着双臂。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [prəˈduːs] [ðə; ði] [ˈɪri] , [ˈfloʊtɪŋ] [ɪˈfekt] .
he could produce the eerie , floating effect .
他 可以 生产 这 怪异 , 漂浮的 影响 .
他能营造出那种诡异的漂浮效果。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] [braʊn] , [baɪ ˈiːðər] [ˈraɪdɪŋ] [ˈsləʊli] [ɔːr] [ˈliːpɪŋ]
And as his horse was a dark brown , by either riding slowly or leaping
和 作为 他的 马 曾是 一个 黑暗的 棕色的 , 经过 任何一个 骑术 缓慢地 或者 跳跃
[ænd; ənd] [ˈplʌndʒɪŋ] ,
and plunging ,
和 骤降 ,
他的马是深棕色的, 无论是缓慢骑行还是跳跃冲刺,

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ɡɪv] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][ʌv; əv] [ˈtrævəlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] , [æt; ət] [wɪl] .
he could give suggestion of traveling through the air , at will .
他 可以 给 建议 的 旅行 通过 这 空气 , 在 将要 .
他可以随意提出空中旅行的建议。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ækt][wʌz; wəz] [ˈiːkwəli] [ˈiːzi] .
And his disappearing act was equally easy .
和 他的 消失 行为 曾是 同样地 简单的 .
他的消失也同样轻而易举。

[wenˈevər] [pərˈsuːt] [ɡruː] [tuː] [kloʊz][ɔːr][hiː; hi] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə][ɪnˈspaɪər] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈterər] [ˈvænɪʃɪŋ]
Whenever pursuit grew too close or he desired to inspire additional terror vanishing
每当 追逐 生长 也 关闭 或者 他 想要的 到 启发 额外的 恐怖 消失
[ænd; ənd] [ðen] [əˈpɪərɪŋ] [əˈɡen] ,
and then appearing again ,
和 然后 出现 再次 ,
每当追捕过于逼近, 或者他想制造更多恐怖气氛时, 他就会消失然后再次出现。

[hiː; hi] [ˈsɪmplɪ] [pʊld] [ðə; ði][roʊb][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [saɪd] [aʊt] .
he simply pulled the robe over his head , keeping the black side out .
他 简单地 拉 这 长袍 超过 他的 头 , 保持 这 黑色的 边 出去 .
他直接把长袍套在头上, 把黑色的一面朝外。

[bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] [ˈɪɡnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪz] [ˈtækst] [ðer; ðər][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə]
But in their ignorance of the truth , the cowboys taxed their imaginations to
但 在 他们的 无知 的 这 真相 , 这 牛仔 已征税 他们的 想象力 到
[ðə; ði][ˈʌtməʊst] ,
the utmost ,
这 极致 ,
但由于对真相一无所知, 牛仔们只能发挥他们最大的想象力。

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [hwaɪlɪŋ] [əˈweɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪri] [ˈaʊərz] [ðeɪ] [swept]
without any other satisfaction than the whiling away of the weary hours they swept
没有 任何 其他 满意 比 这 而 离开 的 这 厌倦 小时 他们 扫荡
[θuː] [ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ] [græs] [ʌnˈtɪl] [dɑːn] [ɪneɪblɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [skæn] [ðə; ði] [pleɪnz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
through the waving grass until dawn enabled them to scan the plains for a
通过 这 挥手 草 直到 黎明 已启用 他们 到 扫描 这 平原 为了 一个
[saɪt] [ʌv; əv] [ˈiːðər] [frend] [ɔːr] [foʊ] .
sight of either friend or foe .
视线 的 任何一个 朋友 或者 敌人 .

除了消磨疲惫的时光，他们没有任何其他满足感。他们穿过摇曳的草地，直到黎明到来，才能扫视平原，寻找朋友或敌人的踪迹。

[ˈhævɪŋ] [ˈrɪdn] [æt; ət] [ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [peɪs] , [kənˈsɪdəɪŋ] [ðə; ði] [ˈhændɪkæp] [əˈfɔːd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs]
Having ridden at a terrific pace , considering the handicap afforded by the darkness
拥有 骑 在 一个 了不起 步伐 , 考虑 这 让分 提供 经过 这 黑暗
[ænd; ænd] [ðə; ði] [tɔːl] [græs] ,
and the tall grass ,
和 这 高的 草 ,

考虑到天黑和高草带来的不利影响，他仍然以惊人的速度骑行。

[ˈdɛdʃʌt] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swɒmps] [brɪˈfɔːr] [ˈdeɪlaɪt] , [ænd; ænd] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
Deadshot reached the edge of the swamps before daylight , and , to his
死射 达到 这 边缘 的 这 沼泽 前 日光 , 和 , 到 他的
[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
satisfaction ,
满意 ,

天亮之前，死射到达了沼泽边缘，令他满意的是，

[wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɪz; ɪz] [ˈpoʊni] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈsæplɪŋz] [ænd; ænd] [ðen] [klaɪm] [ˈɪntuː] [ðem; ðəm]
was able to conceal his pony in some saplings and then climb into them
曾是 有能力的 到 隐藏 他的 小马 在 一些 树苗 和 然后 爬 进入 他们
,
,
,

他把小马藏在一些树苗里，然后爬进了树苗里。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈvæntɪdʒ] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] - [ˈsniːkɪŋ]
from which point of vantage he hoped to discover the cowlifter sneaking
从 哪个 观点 的 优势 他 希望 到 发现 这 - 鬼鬼祟祟
[tɔːrd] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] .
toward his hiding place .
朝向 他的 隐藏 地方 .

他希望从这个有利位置发现偷牛贼正偷偷摸摸地向他的藏身之处靠近。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈgrædʒuəl] [ˈlaɪtnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli]
With the gradual lightening of the plains , he was suddenly
和 这 逐渐地 闪电 的 这 平原 , 他 曾是 突然
随着平原上光线逐渐变亮，他突然

[θroʊn] [ˈɪntuː] [greɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] [baɪ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [loʊn] [ˈhɔːrsmən] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]
thrown into great excitement by the sight of a lone horseman approaching the
抛掷 进入 伟大的 激动 经过 这 视线 的 一个 孤独 骑手 接近 这
[ˈbɒtəms] [ˈkɔːʃəsli] .
bottoms cautiously .
底部 谨慎地 .

看到一个孤独的骑马者小心翼翼地接近河谷，顿时兴奋不已。

[ˈklʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [ˈtaɪtli] , [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [biːd] [ɑːn][ðə; ði][mæn] .
Clutching his rifle tightly , he drew a bead on the man .
紧握 他的 步枪 紧紧 , 他 画 一个 珠子 在 这 男人 :

他紧紧握住步枪，瞄准了那个人。

[bʌt; bət] , [ˈfɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][bəʊθ] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [pʊl] [ðə; ði] [ˈtrɪɡər] .
But , fortunately for both , he did not pull the trigger .
但 , 幸运的是 为了 两个都 , 他 做过 不是 拉 这 扳机 :

但幸运的是，他最终没有扣动扳机。

[wʌt] [ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [wʌz; wəz] , [ˈdɛdʒʌt] [sed] [ˈleɪtər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .
What the reason was , Deadshot said later he could not tell .
什么 这 原因 曾是 , 死射 说 之后 他 可以 不是 告诉 :

至于原因，死射后来表示他无法告知。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈfeɪljər] [soʊ][tuː; tə][duː] [spɜrd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][kiː][ʃiː] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ]
But his failure so to do spared the life of Ki Yi — for the approaching
但 他的 失败 所以 到 做 幸存 这 生活 的 基 易 — 为了 这 接近
[ˈhɔːrsmən] [wʌz; wəz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːr][ænd; ənd] [muːn] [ˈaʊtfɪt]
horseman was none other than the man from the Star and Moon outfit
骑手 曾是 没有任何 其他 比 这 男人 从 这 星星 和 月亮 全套服装
[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [əˈtempt] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pæl][frʌm; frəm][ðə; ði]
who had made a desperate attempt to catch up with his pal from the
WHO 有 制成 一个 绝望的 试图 到 抓住 向上 和 他的 朋友 从 这
[ˈdʌb(ə)l] [krɔːs] .
Double Cross .
双倍的 叉 :

但他的失败却救了奇义的性命——因为迎面而来的骑马人不是别人，正是星月帮的人，他拼命想要追上双十字帮的同伴。

[ˈtremblɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [nɪr] [hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] [ˈʃuːtɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [frend]
Trembling as he thought how near he can come to shooting down his friend
发抖 作为 他 想法 如何 靠近 他 能 来 到 射击 向下 他的 朋友
,
:
,

想到自己差点就亲手射杀了自己的朋友，他不禁浑身颤抖。

[ˈdɛdʒʌt] [ˈweɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [kiː][ʃiː] [wʊd] [duː] .
Deadshot waited to see what Ki Yi would do .
死射 等待 到 看 什么 基 易 会 做 :

死射等着看奇易会怎么做。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [skaʊt] [ʌv; əv][noʊ] [miːn] [əˈbɪləti] .
But the cowboy was a scout of no mean ability .
但 这 牛仔 曾是 一个 侦察 的 不 意思是 能力 :

但这位牛仔是一位能力非凡的侦察兵。

[ˈraɪzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstɪrəps] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər]
Rising in his stirrups from time to time as he drew nearer and nearer
崛起 在 他的 马镫 从 时间 到 时间 作为 他 画 更近 和 更近
[tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][swaːmp] ,
to the edge of the swamp ,
到 这 边缘 的 这 沼泽 ,

随着他越来越靠近沼泽边缘，他不时地从马镫上站起来。

[hi:; hi] [su:n] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [treɪl] [θru:] [ðə; ði] [du:] - ['leɪdn] [græs] [wɪt] [hɪz; ɪz][pæl][hæd; həd]
he soon discovered the trail through the dew - laden grass which his pal had
他 很快 发现 这 踪迹 通过 这 露 - 满载 草 哪个 他的 朋友 有
[meɪd] .
made .
制成 .

他很快发现了朋友踩出的穿过沾满露水的草地的路径。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] , [hi:; hi] , [tu:] , [θru:] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
And , as he did so , he , too , threw his rifle to his shoulder .
和 , 作为 他 做过 所以 , 他 , 也 , 扔 他的 步枪 到 他的 肩膀 .
于是, 他也把步枪扛到了肩上。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,
然后,

[ˈri:ələɪzɪŋ] [ðæt] [ˈeni] [wʌn] [ˈhaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌndərbrʌʃ] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [lændz] [wʊd] [bi:; bi]
realizing that any one hiding in the underbrush surrounding the bottom lands would be
意识到 那 任何 一 隐藏 在 这 草丛 周围 这 底部 土地 会 是
[ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'tekt] [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [kən'si:ld] ,
able to see him when he could not detect the person concealed ,
有能力的 到 看 他 什么时候 他 可以 不是 探测 这 人 暗 ,
他意识到, 任何躲藏在低洼地带周围灌木丛中的人都能看到他, 而他自己却无法发现隐藏的人。

[hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [slɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['poʊni] , [ˈhɒbəld] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ,
he suddenly slid from his pony , hobbled it , and ,
他 突然 滑行 从 他的 小马 , 跛行 它 , 和 ,
他突然从马上滑下来, 扶住小马, 然后,

[ˈkraʊtɪŋ] [soʊ] [loʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈvɪzəb(ə)l] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ] [tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði]
crouching so low that his back was not visible above the waving tops of the
蹲伏 所以 低的 那 他的 后退 曾是 不是 可见的 多于 这 挥手 最高额 的 这
[græs] ,
grass ,
草 ,
他蹲得很低, 后背完全被摇曳的草尖遮住了。

[ri'zju:md] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] .
resumed his following of the trail .
恢复 他的 下列的 的 这 踪迹 .
他继续沿着小路追踪。

[əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsæplɪŋz] , [haʊ'evər] , [aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ænd; ənd]
Arrived at the saplings , however , it did not take him long to discover and
到达的 在 这 树苗 , 然而 , 它 做过 不是 拿 他 长的 到 发现 和
[ˈrekəɡnaɪz] [ˈdɛdʃɒts] [hɔ:rs] .
recognize Deadshot's horse .
认出 死射的 马 .
然而, 当他到达树苗旁时, 很快就发现并认出了死射的马。

[bʌt; bət] [wer] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [wʌz; wəz] ,
But where the cowboy was ,
但 在哪里 这 牛仔 曾是 ,
但牛仔所在的地方,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [tʃʌk(ə)] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ɪntuː]
he was unable to make out until a chuckle caused him to look up into
他 曾是 无法 到 制作 出去 直到 一个 轻笑 导致 他 到 看 向上 进入
[ðə; ði] ['bræntɪz] [də'rektli; da'rektli]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
the branches directly over his head .
这 分支 直接地 超过 他的 头 .
直到一声轻笑让他抬头看向头顶上方的树枝，他才看清发生了什么。

" [ðæts] [wʌn][ɑːn][em 'iː] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][æ; ət][hɪz; ɪz]
" That's one on me , " he exclaimed , in a low voice , shaking his fist at his
" 那就是 一 在 我 , " 他 惊呼 , 在 一个 低的 嗓音 , 摇晃 他的 拳头 在 他的
[pæl] .
pal .
朋友 .
“我请你赢,”他低声喊道，同时朝他的朋友挥舞着拳头。

" [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ðæt] .
" No doubt of that .
" 不 怀疑 的 那 .
这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd][ɪts] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ][ɪn][ðə; ði] [triː] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['mɪstər] .
And it's a mighty good thing it was I in the tree instead of Mr .
和 它是 一个 强大的 好的 事物 它 曾是 我 在 这 树 反而 的 先生 .
-
Cowlifter .
-
幸好爬树的是我而不是“牛贼先生”。

[aɪ] [keɪm] ['maɪti] [nɪr] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪntuː][juː; jʊ] [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [aɪ][fɜːrst] [kɔːt]
I came mighty near putting a bullet into you as it was when I first caught
我 来了 强大的 靠近 推杆 一个 子弹 进入 你 作为 它 曾是 什么时候 我 第一的 捕捉
[saɪt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
sight of you ,
视线 的 你 ,
当我第一次见到你时，我差点就朝你开了一枪。

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['ʃudəɪŋ] [æ; ət][ðə; ði] ['kloʊsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːl] .
" he added , shuddering at the closeness of the call .
" 他 额外 , 颤抖 在 这 亲近 的 这 称呼 .
“他补充道，同时因通话的近距离而感到一阵颤栗。”
" [bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæ; həv] [noʊn] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] , " [rɪ'tɜːrnd] [kiː][jiː] .
" But you ought to have known it was I , " returned Ki Yi .
" 但 你 应该 到 有 已知 它 曾是 我 , " 返回 基 易 .

“但你应该知道是我,”基义回答道。
" [dəunt] [siː] [waɪ] .
" Don't see why .
" 不 看 为什么 .
“不明白为什么。”

[aɪ] [nuː] [jɔː; jər]['pəʊni][hæ; həd] [bɪn] [fɑːt] ['ʌndər] [juː; jʊ]
I knew your pony had been shot under you
我 知道 你的 小马 有 到过 射击 在下面 你
我知道你的小马在你身下被射杀了。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [hæ; həv] ['eni] [aɪ'diːə] [haʊ] [suːn] [juːd] [get] [ə'nʌðər] . "
and I didn't have any idea how soon you'd get another . " "
和 我 没有 有 任何 主意 如何 很快 你会 得到 其他 . "
我当时完全不知道你会多久会再要一个孩子。

“ [ðæts] [tru:] [ɪnʌf] .
“ **That's true enough** .
“ 那就是 真的 足够的 .

“确实如此。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['reɪdər] , [nɑ:t][hi:; hi][ju:; jʊ] . “
But you were chasing the raider , not he you .”
但 你 是 追逐 这 突袭者 , 不是 他 你 . ”

但当时是你追着劫匪跑，而不是他追着你跑。

“ [wɪtʃ] [ʃoʊz] [haʊ] [lɪt(ə)l][ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
“ **Which shows how little you know about it** .
“ 哪个 演出 如何 小的 你 知道 关于 它 .

“这说明你对它了解甚少。”

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['freʃər] [maʊnt] [ðæn; ðən][hi:; hi] ,
Having a fresher mount than he ,
拥有 一个 更清新 山 比 他 ,

他骑的坐骑比他更年轻，

['æftər][hi:; hi] [stɔ:pt] ['faɪərɪŋ][soʊ] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [get][ə; eɪ][laɪn][ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
after he stopped firing so that I couldn't get a line on him ,
后 他 停止 射击 所以 那 我 不能 得到 一个 线 在 他 ,

他停止射击后，我就无法瞄准他了。

[aɪ][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] ['aʊt,raɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][bi:; bi] [hɪr] [tu:; tə] [gri:t] [hɪm; ɪm] . “
I decided to outride him and be here to greet him . ”
我 决定 到 超过 他 和 是 这里 到 迎接 他 . ”

我决定骑马比他先到，来这里迎接他。

“ [wel] , [dɪd][ju:; jʊ] ? ”
“ **Well , did you ?** ”
“ 出色地 , 做过 你 ? ”

“那么，你做到了吗？ ”

“ [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ] [noʊ] .
“ **More than I know** .
“ 更多的 比 我 知道 .

“比我所知的还要多。”

[hi:; hi] ['hæznt] [kʌm] [jet] — [ænd; ənd][hi:; hi][wəʊnt] [ɪf] [ju:; jʊ] [li:v] [jʊr; jər]['brɒŋkəʊ] [aʊt] [ðer; ðər] [wer]
He hasn't come yet — and he won't if you leave your broncho out there where
他 还没有 来 然而 — 和 他 惯于 如果 你 离开 你的 支气管 出去 那里 在哪里

[eni] [wʌn][kæn; kən] [si:] [aɪ 'ti:] . “
any one can see it . ”
任何 一 能 看 它 . ”

他还没来——如果你把那条支气管留在外面，让谁都能看到，他就不会来了。”

“ [aɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] ,
“ **I'll bring him in** ,
“ 患病的 带来 他 在 ,

“我会把他带进来。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [brɪ'li:v] [wi:l] [get][ə; eɪ] [ʌ:t] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔ:rnəri] [kʌs] [frʌm; frəm] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv]
but I don't believe we'll get a shot at the ornery cuss from this side of
但 我 不 相信 出色地 得到 一个 射击 在 这 脾气暴躁 坏话 从 这 边 的

[ðə; ði][swa:mp] .
the swamp .
这 沼泽 .

但我认为我们这边是没机会见到那个脾气暴躁的家伙了。

[ˈhiːz] [ˈiːðər] [ˈbiːtn] [juː; jʊ][tuː; tə][,aɪ ˈtiː][ɔːr] [ˈhiːz] [strʌk] [ðə; ði] [ˈbɒtəms] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈʌðər]
He's either beaten you to it or he's struck the bottoms from some other
他是 任何一个 被打败 你 到 它 或者 他是 击 这 底部 从 一些 其他
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction :
方向 :

他要么抢先一步，要么从其他方面触底反弹。

" [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈriːdər] [noʊz] , [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [ˈmɪdnʌɪt] [ˈreɪdər] [hæd; həd] [dʌn]
" **And , as the reader knows , this is just what the Midnight Raider had done**
" 和 , 作为 这 读者 知道 , 这 是 只是 什么 这 午夜 突袭者 有 完毕
.
:
.

“而且，正如读者所知，这正是午夜突袭者所做的事。”

[ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpoʊni][fæst] [kloʊz] [brˈsaɪd] [ˈdɛdʃʌts] , [kiː][jiː] [klaɪmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ]
After making his pony fast close beside Deadshot's , Ki Yi climbed into a neighboring
后 制作 他的 小马 快速地 关闭 旁 死射的 , 基 易 攀登 进入 一个 邻接
[ˈsæplɪŋ] ,
sapling ,
树苗 ,

基伊让小马驹快速跑到死射旁边后，爬上了旁边的一棵小树苗。

[ænd; ənd] [təˈgeðər] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ʌnˈtɪl] [əˈbaʊt] [naɪn][əˈklɒk, əu-] ,
and together they watched until about nine o'clock ,
和 一起 他们 观看 直到 关于 九 点钟 ,
他们一起一直看到大约九点钟。

[wen] [ðeɪ] [əˈɡriːd] [ðer; ðər] [ˈkwɑːri] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ði][slɪp] ,
when they agreed their quarry had given them the slip ,
什么时候 他们 同意 他们的 采石场 有 给定 他们 这 滑 ,
当他们一致认为猎物已经逃脱时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][baɪt][tuː; tə] [iːt] .
and they descended to have a bite to eat .
和 他们 下降 到 有 一个 咬 到 吃 .
于是他们下楼去吃点东西。

[ðɪs] [ˈfɪnɪʃt] ,
This finished ,
这 完成的 ,

事情结束了。

[ðeɪ] [dɪˈskʌst] [ˈweðər] [ɔːr][nɑːt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː][sʌm; səm] [ˈskaʊtɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [hʊk] [waɪl]
they discussed whether or not they should do some scouting on their own hook while
他们 讨论 无论 或者 不是 他们 应该 做 一些 侦察 在 他们的 自己的 钩 尽管
[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtˌfɪts] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ,
waiting for the rest of the outfits to come up ,
等待 为了 这 休息 的 这 服装 到 来 向上 ,
他们讨论是否应该在等待其他队伍到来期间，自行侦察一下鱼钩的情况。

[ˈfaɪnəli] [əˈbændənɪŋ] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ɪn][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [maɪt] [nɑːt][faɪnd][ðer; ðər] [treɪlz]
finally abandoning the idea in the fear that the horsemen might not find their trails
最后 放弃 这 主意 在 这 害怕 那 这 骑兵 可能 不是 寻找 他们的 小径
[ænd; ənd][ˈentər][ðə; ði][swɑːmp][æt; ət][sʌm; səm] [ˈʌðər] [pɔɪnt] .
and enter the swamp at some other point .
和 进入 这 沼泽 在 一些 其他 观点 .
最终放弃了这个想法，担心骑马的人可能找不到他们的踪迹，从其他地方进入沼泽。

[ænd; ɐnd] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnərz] [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] !
And well for the ranch owners was it that they did !
和出色地为了这牧场所有者曾是它那他们做过！

对于牧场主来说，他们的确做到了！

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [ki:p] [ki:][ji:] [ɪn] [saɪt] ,
Having been unable to keep Ki Yi in sight ,
拥有到过无法到保持基易在视线，

由于无法将奇义保持在视线范围内，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌðərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [swɒmps] ,
they had headed for the Southern end of the swamps ,
他们有标题为了这南方结尾的这沼泽，

他们朝着沼泽的南端走去，

[waɪl] [ðer; ðər] [tu:] ['kaʊ,bɔɪz] [hæd; həd] [strʌk] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪd(ə)] .
while their two cowboys had struck out for the middle .
尽管他们的二牛仔有出击出去为了这中间：

而他们的两名牛仔却在中路失手了。

['kɔːnsɪkwentli] ,
Consequently ,
最后，

最后，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][pælz]
it was only because the latter were keeping a lookout for their pals
它曾是仅有的因为这后者是保持一个瞭望台为了他们的朋友们

[ðæt] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðem; ðəm] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
that they discovered them several miles away ,
那他们发现他们一些英里离开，

正是因为后者一直在留意同伴的动向，才在几英里外发现了他们。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] .
about the middle of the forenoon .
关于这中间的这午前：

大约在上午中旬。

“ [mæn] , [daɪ] , [bʌt; bət][aɪm][glæd][tuː; tə] [si:] [juː; jʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['baʊzər] ,
“ **Man , dear , but I'm glad to see you ! ” exclaimed Bowser ,**
“ 男人 ，亲爱的 ， 但 我是 高兴的 到 看 你 ！ ” 惊呼 库巴 ，

“老兄，亲爱的，见到你真高兴！”库巴喊道。

[æz; əz] ['dɛdʃʌt] [ænd; ɐnd][ki:][ji:] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
as Deadshot and Ki Yi joined them .
作为死射和基易加入他们：

死射和奇易也加入了他们。

“ ['evri] [mæn][dʒæk][ʌv; əv][juː 'es][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [aɪ'di:ə] [haʊ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt]
“ **Every man jack of us has a different idea how we ought to go about**
“ 每一个 男人 杰克 的 我们 有 一个 不同的 主意 如何 我们 应该 到 去 关于

['treɪlɪŋ] [ðə; ði] ['reɪdər] ,
trailing the raider ,
尾随这突袭者，

“我们每个人都对如何追踪劫匪有不同的想法，

[ænd; ɐnd] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es] [noʊ] ['ɪnʌf] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [tuː; tə] [træk] [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] .
and none of us know enough about the business to track a buffalo .
和没有任何的我们知道足够的关于这商业到追踪一个水牛：

我们当中没有人对这行有足够的了解，去追踪一头水牛。

[bʌt; bət] , [naʊ] [jʊə(r)] [hɪr] , [wi:l] [tɜ:rn][ðə; ði] [ˈli:dərʃɪp] [ˈoʊvər][tu:; tə][ju:; jʊ] .

But , now you're here , we'll turn the leadership over to you .
“ 但 , 现在 你是 这里 , 出色地 转动 这 领导 超过 到 你 .

但是, 既然你来了, 我们就把领导权交给你。

” [ðɪs] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][met][wɪð; wɪθ][ðə; ði][əˈpru:v(ə)][ʌv; əv] [hɔ:ks] , [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈlaɪt]
“ **This suggestion met with the approval of Hawks , much to the delight**
” 这 建议 遇见 和 这 赞同 的 老鹰队 , 很多 到 这 喜

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] .

of his men .
“ 的 他的 男人 .

“霍克斯对此建议表示赞同, 他的部下们也为此感到非常高兴。”

” [ðæt] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [aɪ] [ˈrekən] [wi:d] [best] [hɪt][ðə; ði][treɪl] [wer] [ðə; ði][ˈkæt(ə)][wʌz; wəz] [ˈdrɪvŋ]
“ **That being the case , I reckon we'd best hit the trail where the cattle was driven**
” 那 存在 这 案件 , 我 估计 我们会 最好的 打 这 踪迹 在哪里 这 牛 曾是 驱动

[ɪn] ,

in ,
在 ,

“既然如此, 我想我们最好沿着牛群被赶来的小路走。”

” [dɪˈklerd] [ˈdɛdʃʌt] .

declared Deadshot .
” 声明 死射 .

“死射说道。”

” [ki:][ji:] [ænd; ænd] [aɪv] [bɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [sɪns] [ˈdeɪbreɪk] [ænd; ænd] [ˈnerɪ] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪtər]
“ **Ki Yi and I've been watching since daybreak and nary a sight of the crittur**
” 基 易 和 我已经 到过 观看 自从 拂晓 和 几乎 一个 视线 的 这 生物

[hæv; həv][wi:; wi] [si:n] ,

have we seen ,
有 我们 已见 ,

“我和基伊从天亮就开始观察, 但连那生物的影子都没看到。”

[nɔ:r][wi:; wi] [ˈdɪdnt] [rʌŋ] [əˈkrɔ:s] [ˈeni] [treɪl] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [hɪr] , [ænd; ænd] [ənˈles] [ju:; jʊ] - [ɔ:l][dɪd] ,
nor we didn't run across any trail on our way here , and unless you - all did ,
也不 我们 没有 跑步 穿过 任何 踪迹 在 我们的 方式 这里 , 和 除非 你 - 全部 做过 ,

我们来的时候也没遇到任何小路, 除非你们都遇到了,

[ɪts] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [ðə; ði][mæn][wɪə(r)] [ˈæftər] [ˈdɪdnt] [ˈentər][ðə; ði][swɑ:mp][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɔ:r][æ; ət][ðə; ði]
it's a cinch the man we're after didn't enter the swamp to the South or at the
它是 一个 肚带 这 男人 是 后 没有 进入 这 沼泽 到 这 南 或者 在 这

[ˈmɪd(ə)] . “

middle . “
中间 . “

可以肯定的是, 我们要找的那个人既没有从南边的沼泽进入, 也没有从中间的沼泽进入。”

” [wi:; wi] [ˈdɪdnt] [si:] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [træk] ,

We didn't see as much as a coyote track ,
” 我们 没有 看 作为 很多 作为 一个 郊狼 追踪 ,

“我们连郊狼的踪迹都没看到。”

” [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:r][ænd; ænd] [mu:n] , “ [soʊ][ðə; ði][ˈkæt(ə)][treɪl] [aɪ ˈti:][ɪz] .

returned the owner of the Star and Moon , “ so the cattle trail it is .
” 返回 这 所有者 的 这 星星 和 月亮 , “ 所以 这 牛 踪迹 它 是 .

“星月”旅店的老板回答说, “原来是牛道。”

” [ænd; ænd] [wɪˈðəʊt] [mɔ:r] [əˈdu:] ,

And without more ado ,
” 和 没有 更多的 阿多 ,

“无需赘言,

[ðə; ði][ə'vɛndʒəɹz] [ˈhedɪd] [ðer; ðər][ˈpəʊnɪz] [ˈnɔːrθwəɹd] [ænd; ənd] [ˈɛntəɹd] [ðə; ði] - [ˈbɑːtəm]
the avengers headed their ponies Northward and entered the Sangammon bottom
这 复仇者联盟 标题 他们的 小马 向北 和 进入 这 - 底部
[lændz][æt; ət][ðə; ði] [priˈsaɪs] [spɑːt] [wer] [ˈbaʊzəɹz] [stiəz] [hæd; həd] ,
lands at the precise spot where Bowser's steers had ,
土地 在 这 精确的 点 在哪里 库巴的 牛 有 ,
复仇者们骑着小马向北进发, 进入了桑加蒙低地, 而他们进入的地点正是鲍泽的牛群曾经停留的地方。

[sʌm; səm] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊəɹz] [ˈpriːviəs] .
some twenty - four hours previous .
一些 二十 - 四 小时 以前的 .
大约24小时前。

[ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [ˈmʌd,hʊʊlz] , [ˈdɛdʃʌt] [ænd; ənd][kiː][jiː] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [treɪl]
Aware of the treacherous mudholes , Deadshot and Ki Yi followed the cattle trail
意识到的 的 这 奸诈 泥坑 , 死射 和 基 易 随后 这 牛 踪迹
[æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
as best they could .
作为 最好的 他们 可以 .
死射和奇易深知泥泞不堪, 于是尽力沿着牛道前行。

[bʌt; bət][ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz][noʊ][ˈsɪmp(ə)l][wʌn] ,
But the task was no simple one ,
但 这 任务 曾是 不 简单的 一 ,
但这项任务并不简单。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɔːftnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfʊtɪŋ] [left] [noʊ] [huːf] [ˈmaːrks] [ænd; ənd][ðə; ði]
for the reason that the softness of the footing left no hoof marks and the
为了 这 原因 那 这 柔软 的 这 立足点 左边 不 蹄 标记 和 这
[græs] [hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [rɪˈkʌvəɹ] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈbrʌʃɪŋ] [əˈsaɪd][ɔːr] [daʊn] ,
grass had had time to recover from its brushing aside or down ,
草 有 有 时间 到 恢复 从 它是 刷牙 旁边 或者 向下 ,
因为地面柔软, 没有留下蹄印, 而且草地也有时间从被踩倒或践踏的状态中恢复过来。

[ɪkˈsept] [ɪn] [ˈɪnstənsɪz] [wer] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈtræmpld] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmaɪəɹ] .
except in instances where it had been trampled into the mire .
除了 在 实例 在哪里 它 有 到过 践踏 进入 这 沼泽 .
除非它被踩进了泥潭里。

[soʊ] [mʌtʃ] [ˈnɔɪz] [dɪd][ðə; ði][ˈpəʊnɪz] [meɪk] ,
So much noise did the ponies make ,
所以 很多 噪音 做过 这 小马 制作 ,
小马们发出了好大的噪音,

[ˈplʌndʒɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsplæʃɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈstrʌɡld] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː]
plunging and splashing as they struggled to get out of the mud that the two
骤降 和 溅起水花 作为 他们 挣扎 到 得到 出去 的 这 泥 那 这 二
[ˈlɪdəɹ] [suːn] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [hɜːrd] [baɪ] [ˈeni] [wʌn][ɪn] [ˈhaɪdɪŋ] [ɪn]
leaders soon realized that their coming would be heard by any one in hiding in
领导人 很快 已实现 那 他们的 未来 会 是 听到 经过 任何 一 在 隐藏 在
[səˈfɪ(ə)nt] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈgetəweɪ] [ɔːr] [ɪˈstæbllɪ] [æn; ən] [æmbəsˈkeɪd] ,
sufficient time to make a getaway or establish an ambushade ,
充足的 时间 到 制作 一个 逃离 或者 建立 一个 伏击 ,

两人挣扎着从泥潭中脱身, 溅起水花, 很快意识到他们的到来会被任何躲藏的人及时听到, 从而有足够的时间逃跑或设下埋伏。

[ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋli] [ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ][hɔːlt][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [wʌt] [wʌz; wəz] [best] [tuː; tə][duː] .
and accordingly they called a halt to discuss what was best to do .
和 因此 他们 称为 一个 停止 到 讨论 什么 曾是 最好的 到 做 .
因此, 他们暂停了工作, 商讨最佳解决方案。

[ˈdædʒʌt] [ænd; ənd][ki:][ji:] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [ˈlðəɹ] [tu:; tə][hɔ:lt][ænd; ənd][hoʊld][ðer; ðər] [ˈpəuniz] [wer]
Deadshot and Ki Yi ordered the others to halt and hold their ponies where
死射 和 基 易 订购 这 其他的 到 停止 和 抓住 他们的 小马 在哪里
[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [waɪl] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [dɪsˈmaʊntɪd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈreskju:] .
they were while they themselves dismounted and rushed to the rescue .
他们 是 尽管 他们 他们自己 下马 和 匆忙 到 这 救援 .

死射和奇易命令其他人停下马，让他们的马待在原地，然后他们自己下马冲向救援。

“ [wi:l] [teɪk] [hɪm; ɪm][wʌn][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ki:][ji:] ,
“ **We'll take him one on each side , ” exclaimed Ki Yi ,**
“ 出色地 拿 他 一 在 每个 边 , ” 惊呼 基 易 ,
“我们两边各抓一个,”基义喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [dru:ɪ] [nɪr] [ðə; ði][ˈwaɪldli] - [ˈstrʌɡlɪŋ] [hɔ:rs] .
as they drew near the wildly - struggling horse .
作为 他们 画 靠近 这 疯狂地 - 挣扎 马 .

当他们靠近那匹拼命挣扎的马时。

[tu:; tə][ðə; ði][mæn] [ˈsɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈhɔ:ɹəb(ə)l] [deθ] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈlðəɹ] [ˈwʌtʃɪŋ] ,
To the man sinking to such a horrible death and to the others watching ,
到 这 男人 下沉 到 这样的 一个 可怕 死亡 和 到 这 其他的 观看 ,
致那位即将惨死的人，以及所有目睹这一切的人：

[aɪ ˈti:] [si:md] [æz; əz] [ðooʊ] [ðə; ði] [tu:] [ˈkaʊbɔɪz] [ˈnevər] [wʊd] [ri:tʃ] [hɪm; ɪm] .
it seemed as though the two cowboys never would reach him .
它 似乎 作为 尽管 这 二 牛仔 绝不 会 抵达 他 .
看起来那两个牛仔永远也到不了他身边了。

[jet] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [heɪst] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [spi:d] [ˈpɑ:səb(ə)l] .
Yet they were making haste with all speed possible .
然而 他们 是 制作 匆忙 和 全部 速度 可能的 .
然而，他们却以最快的速度加快了步伐。

[ɔ:lˈredi] [ˈbaʊzəɹz] [sˈtɪrəps] [hæd; həd] [bɪn] [ɡript] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈlentləs] [maʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌdhəʊl] ,
Already Bowser's stirrups had been gripped in the relentless maw of the mudhole ,
已经 库巴的 马镫 有 到过 紧握 在 这 狠 嘴 的 这 泥洞 ,
鲍泽的马镫已经被泥潭无情的深渊紧紧吞噬了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [rɪˈkwaɪəɹ][ɔ:l][ʌv; əv][ðer; ðər] [streŋθ] [tu:; tə] [drɔ:] [hɪm; ɪm]
and they realized that it would require all of their strength to draw him
和 他们 已实现 那 它 会 要求 全部 的 他们的 力量 到 画 他
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [mɪˈstɪriəs] [ˈsʌk(ə)n] .
from the powerful and mysterious suction .
从 这 强大的 和 神秘 吸 .

他们意识到，要将他从强大而神秘的吸力中拉出来，需要他们付出全部的力量。

[ˈkɑ:nsɪkwentli] ,
Consequently ,
最后 ,

最后，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ðæt] [ðeɪ] [tʃu:z] [ˈfʊtɪŋ] [ðæt] [wʊd] [nɑ:t] [ɡɪv]
it was of the utmost importance that they choose footing that would not give
它 曾是 的 这 极致 重要性 那 他们 选择 立足点 那 会 不是 给
[wei] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
way with them ,
方式 和 他们 ,

对他们来说，选择不会让他们摔倒的立足点至关重要。

[ðer'baɪ] [pri'sɪpɪteɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmʌdhəʊl] — [ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [ɔːl] [θriː] [tuː; tə][ðer; ðər]
thereby precipitating them into the mudhole — and sending all three to their
从而 沉淀 他们 进入 这 泥洞 — 和 发送 全部 三 到 他们的
[deθ] .
death .
死亡 .

于是，他们三人被推入泥坑，三人双双丧命。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfʊtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈres,kjuːɜːz] [gruː] [wɜːrs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈbetər] .
But the footing for the rescuers grew worse instead of better .
但 这 立足点 为了 这 救援人员 生长 更糟 反而 的 更好的 .

但救援人员的处境却越来越糟，不但没有好转。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [meɪk] [aɪ 'tiː] , [ðɪs] [wei] ! ” [kraɪd] [ˈdɛdʒʌt] .
“ **We can't make it , this way !** ” **cried Deadshot** .
“ 我们 不能 制作 它 , 这 方式 ! ” 哭 死射 .

“这样下去不行！”死射喊道。

“ [mæn] , [daɪr] , [jʊə(r)] [jʊr] [naːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈdezərt] [em 'iː] ? ” [ˈpliːdəd, 'pliːdɪd][ðə; ði][fæst] -
“ **Man , dear , you're sure not going to desert me ?** ” “ **pleaded the fast** -
“ 男人 , 亲爱的 , 你是 当然 不是 去 到 沙漠 我 ? ” “ 恳求 这 快速地 -
[dɪsə'pɪrɪŋ] [ˈræntʃmən] .
disappearing ranchman .
消失 牧场主 .

“老兄，亲爱的，你确定不会抛弃我吗？”迅速消失的牧场主恳求道。

“ [naːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ! ” [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊbɔɪ] .
“ **Not for a minute !** ” **returned his cowboy** .
“ 不是 为了 一个 分钟 ! ” “ 返回 他的 牛仔 .

“一分钟也不行！”他的牛仔回答道。

“ [heɪ] , [hɔːks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] !
“ **Hey , Hawks , and the rest of you !**
“ 嘿 , 老鹰队 , 和 这 休息 的 你 !

“嘿，霍克斯，还有你们其他人！”

[θrəʊ] [jʊr; jər] [ˈlæriət] [ˈoʊvər][ˈsæmz] [ˈʃəʊldəz] .
throw your lariats over Sam's shoulders .
扔 你的 套索 超过 山姆的 肩膀 .

把你的套索搭在山姆的肩膀上。

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] ,
“ **With a will** ,
“ 和 一个 将要 ,

“只要有决心，

[ðə; ði] [men] [əʊ'beɪd] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪ'kɑːndz][ðə; ði] [er] [rɪ'zaʊndɪd] [wɪð; wɪθ]
the men obeyed and for the next few seconds the air resounded with
这 男人 服从 和 为了 这 下一个 很少 秒 这 空气 回荡着 和
[ðə; ði] [ˈwɪslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔːhaɪdz] [æz; əz] [ðeɪ] [sped][tuː; tə][ðer; ðər][ɡoʊl] .
the whistling of the rawhides as they sped to their goal .
这 吹口哨 的 这 生皮 作为 他们 加速 到 他们的 目标 .

男人们服从命令，接下来的几秒钟里，空气中回荡着生皮鞭的呼啸声，他们飞快地奔向目标。

“ [ɡreɪt] [wɜːrk] !
“ **Great work !**
“ 伟大的 工作 !

“干得好！”

“ [ɪk'skleɪmd] [kiː][jiː] .
“ **exclaimed Ki Yi** .
“ 惊呼 基 易 .

“奇义惊呼道。”

“ [naʊ] , [sæm] , [pleɪs] [ðəm; ðəm] [ˈʌndər] [jər; jər] [ɑ:rmz] .
“ **Now** , **Sam** , **place** **them** **under** **your** **arms** .

“ 现在 , 山姆 , 地方 他们 在下面 你的 武器 .

“现在，萨姆，把它们放在你的胳膊下。”

“ [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] [ˈɔ:lmʊst] [ˈju:sləs] , [soʊ][dɪd][ðə; ði] - [hændz][ˈtremb(ə)l][wɪð; wɪθ] [fɪr] , [ðə; ði]
“ **His** **fingers** **almost** **useless** , **so** **did** **the** **ranchman's** **hands** **tremble** **with** **fear** , **the**

“ 他的 手指 几乎 无用 , 所以 做过 这 - 双手 颤抖 和 害怕 , 这

[wɜ:rk][wʌz; wəz] [sləʊ] .
work **was** **slow** .

工作 曾是 慢的 .

“他的手指几乎无法动弹，牧场主的手也因恐惧而颤抖，工作进展缓慢。”

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˈbɔ:kt] [ɪn][ðər; ðər] [ˈreskju:] , [kwɪk] [ˈækʃ(ə)n][məst; məst]
Seeing **that** **if** **they** **were** **not** **to** **be** **balked** **in** **their** **rescue** , **quick** **action** **must**

看到 那 如果 他们 是 不是 到 是 犹豫不决 在 他们的 救援 , 快的 行动 必须

[bi:; bi][ˈteɪkən] ,
be **taken** ,

是 已采取 ,

鉴于营救行动若不被阻碍，必须迅速采取行动，

[ˈdædʒʌt] [kraɪd] :
Deadshot **cried** :

死射 哭 :

死射喊道：

“ [bæk] [tu:; tə][jər; jər] [ˈpoʊni] , [ki:][ji:] !
“ **Back** **to** **your** **pony** , **Ki** **Yi** !

“ 后退 到 你的 小马 , 基 易 !

“回到你的小马驹那里去，奇伊！ ”

[slɪŋ] [em ˈi:][jər; jər] [roʊp] !
Sling **me** **your** **rope** !

吊索 我 你的 绳索 !

把绳子扔给我！

[sæm][kæn; kən] [ˈnevər] [get][ðə; ði] [nu:s] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][baɪ] [hɪmˈself] .
Sam **can** **never** **get** **the** **nooses** **under** **his** **arms** **by** **himself** .

山姆 能 绝不 得到 这 绞索 在下面 他的 武器 经过 他自己 .

山姆自己永远无法把绳索套到腋下。

[aɪv] [ɡɑ:t][tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] ! “
I've **got** **to** **help** **him** ! ”

我已经 得到 到 帮助 他 ! ”

我得帮帮他！

“ [bʌt; bət][jər; jər] [weɪt] [ˈædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [mətʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpoʊni] !
“ **But** **your** **weight** **added** **to** **his** **will** **be** **too** **much** **for** **the** **pony** !

“ 但 你的 重量 额外 到 他的 将要 是 也 很多 为了 这 小马 !

“但是你的体重加上它的体重，对这匹小马来说就太重了！ ”

[ɪts] [ˈɔ:lmʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [naʊ] ! “ [prəʊˈtestɪd] [hɔ:ks] .
It's **almost** **out** **of** **sight** **now** ! ” **protested** **Hawks** .

它是 几乎 出去 的 视线 现在 ! ” 抗议 老鹰队 .

“现在几乎看不见了！ ”霍克斯抗议道。

“ [ɪts] [ʌp][tu:; tə][ju:; jə] [ˈfeləʊz] [tu:; tə] [ki:p] [ju: ˈes][frʌm; frəm] [ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] ! “ [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] .
“ **It's** **up** **to** **you** **fellows** **to** **keep** **us** **from** **going** **down** ! ” **returned** **the** **cowboy** .

“ 它是 向上 到 你 伙伴们 到 保持 我们 从 去 向下 ! ” 返回 这 牛仔 .

“伙计们，就看你们能不能阻止我们沉没了！ ”牛仔回答道。

“ [ki:p] [jɔː; jə] [wɪts] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ækt] [kwɪk] — [wen] [aɪ] [ɡɪv] [ðə; ði] [wɜːrd] !
“ **Keep your wits about you and act quick — when I give the word !**
“ 保持 你的 智慧 关于 你 和 行为 快的 — 什么时候 我 给 这 单词 !

“保持清醒的头脑，迅速行动——当我发出指令时! ”

“ [ˈnevə] [ˈstɑːpɪŋ] [tuː; tə] [ˈkwestʃən] [hɪz; ɪz] [ˈɔːrdəz] , [kiː] [jiː] [hæd; həd] [liːpt] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
“ **Never stopping to question his orders , Ki Yi had leaped back to his**
“ 绝不 停止 到 问题 他的 订单 , 基 易 有 跳跃 后退 到 他的

[ˈbrɒŋkəʊ] ,
broncho ,
支气管 ,

“基伊从未质疑过他的命令，便纵身跃回了自己的骏马背上。”

[siːzd] [hɪz; ɪz] [ˈlæsəʊ] [ænd; ənd] [kæst] [aɪ ˈtiː] [ˈdeftli] [ˈoʊvə] [ˈdɛdʃʌts] [ˈʃəʊldəz] .
seized his lasso and cast it deftly over Deadshot's shoulders .
查获 他的 套索 和 投掷 它 巧妙地 超过 死射的 肩膀 .

他抓住套索，灵巧地甩到死射的肩膀上。

[ˈgræspɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɔːhaɪd] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ˈsetld] , [ðə; ði] [ˈkaʊpʌntʃər] [slɪpt] [aɪ ˈtiː] [ˈʌndə] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz]
Grasping the rawhide as it settled , the cowpuncher slipped it under his arms
抓握 这 生皮 作为 它 定居 , 这 牛仔 滑倒了 它 在下面 他的 武器

[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

牛仔抓住那块刚落下的生皮，把它夹在腋下，然后，

[ˈsʌməniŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [dʒʌmpt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ˈbaʊzəz] [ˈpoʊni] .
summoning all his strength , jumped for the back of Bowser's pony .
召唤 全部 他的 力量 , 跳了起来 为了 这 后退 的 库巴的 小马 .

他使出浑身解数，跳到库巴的小马背上。

[ɪn] [ˈbreθləs] [ˈsaɪləns] , [ðə; ði] [ˈʌðə] [wɑːtʃt] .
In breathless silence , the others watched .
在 喘不过气 沉默 , 这 其他的 观看 .

其他人屏息凝神，默默地看着。

[ˈskwerli] [hiː; hi] [ˈlændɪd] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] - [bæk] .
Squarely he landed behind the ranchman's back .
完全 他 登陆 在后面 这 - 后退 .

他径直落在了牧场主的背后。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspekˈteɪtəs] , [ðə; ði] [ɑːk] [sent] [ðə; ði] [ˈpoʊni] [ænd; ənd] [ˈbaʊzər]
But to the horror of the spectators , the shock sent the pony and Bowser
但 到 这 恐怖 的 这 观众 , 这 震惊 发送 这 小马 和 库巴

[daʊn] [ə; eɪ] [fʊt] .
down a foot .
向下 一个 脚 .

但令观众惊恐的是，冲击力使小马和库巴摔倒了一英尺。

“ [tɜːrn] [jɔː; jər] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [raɪd] [fɔːr; fər] [ɔːl] [jɔː; jər] [wɜːrθ] !
“ **Turn your horses and ride for all your worth !**
“ 转动 你的 马匹 和 骑 为了 全部 你的 值得 !

“调转马头，全力以赴! ”

“ [jeld] [ˈdɛdʃʌt] .
“ **yelled Deadshot .**
“ 大喊 死射 .

“死射大喊道。”

[ænd; ɐnd] , [æz; əz][ðə; ði][men] [əu'beɪd] , [hiː; hi] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['slɪpɪŋ] [ðə; ði] ['læriət]
And , as the men obeyed , he completed the work of slipping the lariats
和 , 作为 这 男人 服从 , 他 完全的 这 工作 的 滑倒 这 套索
[bɪ'niːθ] [ðə; ði] - [ɑːrmz] .
beneath the ranchman's arms .
下面 这 - 武器 .

于是，男人们照做了，他便完成了将套索套在牧场主腋下的工作。

[ˈfræntɪkli] [ðə; ði] ['kaʊpʌntʃərz] [spɜːrd] [ðer; ðər] ['brɑːŋkəs] .
Frantically the cowpunchers spurred their bronchos .
疯狂地 这 牛仔 受到刺激 他们的 支气管 .

牛仔们疯狂地蹬着他们的野马。

[ðə; ði]['læsouz] ,
The lassos taughtened ,
这 套索 教授 ,

套索被教导，

[ðen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nɜːrv] - ['rækɪŋ] ['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['saɪləns] [æz; əz][ðə; ði][men]
then for a nerve - wracking moment there was a silence as the men
然后 为了 一个 神经 - 撕裂 片刻 那里 曾是 一个 沉默 作为 这 男人
[wɑːtʃt] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [tuː] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði]
watched to see whether they would be able to draw the two men from the
观看 到 看 无论 他们 会 是 有能力的 到 画 这 二 男人 从 这
['ɔːf(ə)] [deθ] .
awful death .
可怕 死亡 .

然后，在令人神经紧绷的片刻里，一片寂静，男人们注视着，看他们是否能够将这两个人从可怕的死亡中拉出来。

['sləʊli] [æt; ət][fɜːrst] , [ðen] ['ræpɪdli] , ['baʊzərz] ['bəːdi][wʌz; wəz] ['drægd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌkɪŋ]
Slowly at first , then rapidly , Bowser's body was dragged from the sucking
缓慢地 在 第一的 , 然后 快速 , 库巴的 身体 曾是 拖拽 从 这 吸吮
['mʌdhəʊl] ,
mudhole ,
泥洞 ,

起初速度很慢，然后很快，鲍泽的身体就被从吸力十足的泥坑里拖了出来。

['dædʃʌt] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] .
Deadshot clinging to his back .
死射 依恋 到 他的 后退 .

死射紧紧地贴着他的背。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [hɔːld] [tuː; tə] ['seɪfti] ,
But , as the men were hauled to safety ,
但 , 作为 这 男人 是 拖拽 到 安全 ,

但是，当这些人被救到安全地带后，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['terər] - ['strɪkən] ['riːk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pouɪni][ɪn][ðə; ði] ['mʌdhəʊl] ,
there came a terror - stricken shriek from the pony in the mudhole ,
那里 来了 一个 恐怖 - 受打击的 尖叫 从 这 小马 在 这 泥洞 ,

泥坑里的马驹发出了一声惊恐的尖叫。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['gləʊtɪŋ] [swɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brækɪʃ] ['wɔːtər][æz; əz][aɪ'tiː] ['setld] ['oʊvər][ðə; ði][spɑːt]
followed by the gloating swish of the brackish water as it settled over the spot
随后 经过 这 幸灾乐祸 嗖嗖 的 这 微咸的 水 作为 它 定居 超过 这 点
[wer] [ðə; ði]['æɪnɪm(ə)] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] !
where the animal had disappeared !
在哪里 这 动物 有 消失 !

随后，咸水在动物消失的地方汇聚，发出幸灾乐祸的嘶嘶声！

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] .
CHAPTER XI :
章 十一 :

第十一章

[ˈslɪpəri] [nɪɡ] [aɪ'dentifaɪz] [ðə; ði] [ˈmɪdnɑɪt] [ˈreɪdər] .
SLIPPERY NIG IDENTIFIES THE MIDNIGHT RAIDER .
滑 尼日利亚 识别 这 午夜 突袭者 .

狡猾的黑帮分子认出了午夜突袭者。

[æz; əz] [ðəʊ] [ˈfɪr(ə)lɪ] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] [ˈberli] [ˈreskju:d] [ðə; ði]
As though fearful the same fate from which they had so barely rescued the
作为 尽管 可怕 这 相同的 命运 从 哪个 他们 有 所以 仅仅 获救 这
[ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔ:s] [maɪt] [ˌoʊvərˈteɪk] [ðem; ðəm] ,
owner of the Double Cross might Overtake them ,
所有者 的 这 双倍的 叉 可能 超过 他们 ,

仿佛害怕自己也会落得和他们好不容易才从“双十字”号船主手中救出的同样的下场。

[ðə; ði] [ˈhɔ:smən] [ˈnevər] [pɔ:zd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ˈsɑ:lɪd] [graʊnd] .
the horsemen never paused until they were on solid ground .
这 骑兵 绝不 暂停 直到 他们 是 在 坚硬的 地面 .

骑兵们直到踏上坚实的地面才肯停下脚步。

[wɪð; wɪθ] [ˈkerf(ə)lɪ] [hændz] , [ðeɪ] [lu:st] [ðə; ði] [ˈlæriət] ,
With careful hands , they loosed the lariats ,
和 小心 双手 , 他们 松开 这 套索 ,

他们小心翼翼地解开了套索。

[ðə; ði] [ˈkru:əli] - [tɔ:rn] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræntʃmən] [rɪˈvi:lɪŋ] [æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [kʊd; kəd][ðə; ði]
the cruelly - torn flesh of the ranchman revealing as nothing else could the
这 残酷地 - 撕裂 肉 的 这 牧场主 揭示 作为 没有什么 别的 可以 这
[təˈrɪfɪk] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌkɪŋ] [ˈmʌdhəʊl] ,
terrific force of the sucking mudhole ,
了不起 力量 的 这 吸吮 泥洞 ,

牧场主被残忍撕裂的血肉，比任何其他事物都更能揭示出泥潭的巨大吸力。

[ðen] [baʊnd] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈwu:ndz] [ɪn] [sæv] [ænd; ənd] [ˈlɪnɪn] [wɪtʃ] [ˈdedʃat] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
then bound up his wounds in salve and linen which Deadshot took from his
然后 边界 向上 他的 伤口 在 药膏 和 亚麻布 哪个 死射 采取 从 他的
[ˈsædlbæg] .
saddlebags .
马鞍袋 .

然后，他用死射从马鞍袋里拿出的药膏和亚麻布包扎了他的伤口。

" [ˈrekən] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [wei] [ʌv; əv] [ˈraʊtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈmɪdnɑɪt] [ˈreɪdər]
" **Reckon we'll have to find some other way of routing out the Midnight Raider**
" 估计 出色地 有 到 寻找 一些 其他 方式 的 路由 出去 这 午夜 突袭者
[ðæn; ðən] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði][swɑ:mp] ,
than trying to follow him through the swamp ,
比 尝试 到 跟随 他 通过 这 沼泽 ,

“看来我们得想个别的办法来揪出午夜袭击者，而不是试图跟着他穿过沼泽。”

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈbaʊzər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfi:b(ə)lɪ] [əˈtempt] [æt; ət][ə; eɪ] [smaɪl] ,
" **exclaimed Bowser , with a feeble attempt at a smile** ,
" 惊呼 库巴 , 和 一个 微弱 试图 在 一个 微笑 ,

“库巴喊道，脸上勉强挤出一丝笑容。”

[ˈæftər][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ˈbrændɪ] [hæd; həd][riˈvaɪvd] [hɪm; ɪm] .
after a drink of brandy had revived him .
后 一个 喝 的 白兰地 有 复活 他 .

喝了一口白兰地后，他恢复了精神。

“ [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] ！ ” [ə'sɜ:rtɪd] [hɔ:ks] 。

“ **No doubt about that ！** ” **asserted Hawks** 。

“ 不 怀疑 关于 那 ！ ” 断言 老鹰队 。

“这一点毋庸置疑！”霍克斯断言道。

“ [i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [rʌn] [ə'krɔ:s] [hɪm; ɪm] ， [wɪt] [wi:; wi] ['pra:bəbli] ['kʊdnt] ，

“ **Even if we could run across him ， which we probably couldn't** ，

“ 甚至 如果 我们 可以 跑步 穿过 他 ， 哪个 我们 大概 不能 ，

“即使我们能碰巧遇到他，虽然我们可能碰不到，

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ju: 'es] ['veri] [ɪ'fektʃuəli] [baɪ] ['lʊrɪŋ] [ju: 'es][ɪntu:][wʌn]

he would be able to dispose of us very effectually by luring us into one

他 会 是 有能力的 到 处置 的 我们 非常 有效地 经过 诱饵 我们 进入 一

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['helhoʊl] 。

of those hellholes 。

的 那些 人间地狱 。

他可以把我们引诱到那些人间的地狱里，从而非常有效地除掉我们。

“ [ðen] [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [prə'poʊz] [tu:; tə] [treɪl] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ler] ？ ” [dɪ'mɑ:ndɪd] ['dɛdʃʌt] 。

“ **Then how do you propose to trail him to his lair ？** ” **demanded Deadshot** 。

“ 然后 如何 做 你 提出 到 踪迹 他 到 他的 巢穴 ？ ” 要求 死射 。

“那你打算怎么追踪他到他的老巢？”死射质问道。

“ [ðæts] [ʌp] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ɐnd][ki:][ji:] ， [æz; əz] ['lɪdər] ， [tu:; tə] ['fɪgjər] [aʊt] ，

“ **That's up to you and Ki Yi ， as leaders ， to figure out** ，

“ 那就是 向上 到 你 和 基 易 ， 作为 领导人 ， 到 数字 出去 ，

“这要由你和奇毅作为领导者来决定。”

“ [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:r][ænd; ɐnd] [mu:n] 。

“ **returned the owner of the Star and Moon** 。

“ 返回 这 所有者 的 这 星星 和 月亮 。

“星月之主归来。”

“ [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [aɪ][kæn; kən] [si:] [ɪz][tu:; tə][stɑ:rt] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ɐnd] ['fɑ:ləʊ] [ðə; ði] [treɪl]

“ **The only way I can see is to start early in the morning and follow the trail**

“ 这 仅有的 方式 我 能 看 是 到 开始 早期的 在 这 早晨 和 跟随 这 踪迹

[ɑ:n] [fʊt] ，

on foot ，

在 脚 ，

“我能想到的唯一办法就是清晨出发，徒步沿着小路走。”

“ [sə'dʒestɪd] [du:d] 。

“ **suggested Dude** 。

“ 建议 兄弟 。

“老兄”建议道。

“ [ænd; ɐnd] [rʌn] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['getɪŋ] ['bɪtn] [baɪ] ['kɑ:pərhed] [ænd; ɐnd] [sʌt] [laɪk]

“ **And run the additional danger of getting bitten by copperhead and such like**

“ 和 跑步 这 额外的 危险 的 获得 被咬 经过 铜头蛇 和 这样的 喜欢

['dedli] [sneɪks] ，

deadly snakes ，

致命 蛇 ，

“而且还要冒着被铜头蝮蛇和其他致命毒蛇咬伤的额外危险，”

“ [ɪk'skleɪmd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ， [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [graʊt] [hæd; həd]

“ **exclaimed another of his companions ， to whom the name of Grouch had**

“ 惊呼 其他 的 他的 同伴 ， 到 谁 这 姓名 的 牢骚 有

[bɪn] ['ɡɪv(ə)n] 。

been given 。

到过 给定 。

“他的另一个同伴喊道，这个同伴被取名为‘爱抱怨的人’。”

“ [nɑ:t][fɔ:r; fər][main] , [θæŋk] [ju:; jɔ] . ”
“ Not for mine , thank you . ”
“ 不是 为了 矿 , 感谢 你 . ”

“我的可不是这样，谢谢。”

“ ['iznt] [ðer; ðər][sʌm; səm][wʌn] [hu:] [noʊz] [ði:z] ['bɑ:təm] [ləndz] ? ” [æskt] [hɔ:ks] .
“ Isn't there some one who knows these bottom lands ? ” asked Hawks .

“ 不是 那里 一些 一 WHO 知道 这些 底部 土地 ? ” 问 老鹰队 .

“难道没有人了解这片低洼地带吗？”霍克斯问道。

“ [aɪ] [ʊd; ʃəd] [θɪŋk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] [paɪ'ju:t] , ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] ['kætəkoʊmz] , [ɔ:t] [tu:; tə]
“ I should think some of those old Piutes , over by the catacombs , ought to

“ 我 应该 思考 一些 的 那些 老的 皮尤特人 , 超过 经过 这 地下墓穴 , 应该 到

[noʊ] [ðem; ðəm] .

know them .

知道 他们 .

“我想，住在地下墓穴附近的那些老派尤特人应该认识他们。”

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði]['ɪndʒən] [ju:st] [ðem; ðəm] , [ɪn]['oʊldən] [taɪmz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['prɪzn] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
They say the Injuns used them , in olden times , as a prison for their

他们 说 这 印第安人 用过的 他们 , 在 古老的 时代 , 作为 一个 监狱 为了 他们的

['kæptɪvz] .

captives .

俘虏 .

据说，古印第安人曾用它们作为囚禁俘虏的监狱。

“ [,pi: 'dʒi:] -]
“ [Pg 19]
“ [页 -]

“[第 19 页]

“ [mæn] [dɪr] , [bʌt; bət] [ju:v] [hɪt][ðə; ði][neɪl][ɑ:n][ðə; ði] [hed] ！ ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] ['dɛdʃʌt] , [ɪn] [dɪ'laɪt] .
“ Man dear , but you've hit the nail on the head ！ ” ejaculated Deadshot , in delight .

“ 男人 亲爱的 , 但 你已经 打 这 指甲 在 这 头 ！ ” 射精 死射 , 在 喜 .

“老兄，你真是说到点子上了！”死射兴奋地说道。

“ [ðeəz; ðəz][æn; ən] ['ɔ:rnrəɪ] ['krɪtər] , [pɑ:rt] ['grɪzər] , [pɑ:rt]['ɪndʒən][ænd; ənd][pɑ:rt] [ku:n] , [hu:m] [aɪ][ræn]
“ There's an ornery crittur , part greaser , part Injun and part coon , whom I ran

“ 有 一个 脾气暴躁 生物 , 部分 油腻男 , 部分 印第安人 和 部分 浣熊 , 谁 我 跑

[ə'krɔ:s] [ləst] ['sʌməɹ] ,

across last summer ,

穿过 最后的 夏天 ,

“去年夏天我偶然遇到一个脾气古怪的小家伙，他一部分像个油头小子，一部分像个印第安人，一部分像个黑帮分子。”

[ðeɪ] [kɔ:l][hɪm; ɪm] - ['slɪpəri] [nɪɡ] , - [hu:] [noʊz] ['evri] ['mʌdhəʊl] [ænd; ənd] ['hʌmək] [ʌv; əv] [græs] [ɪn]
they call him ' Slippery Nig , ' who knows every mudhole and hummock of grass in

他们 称呼 他 - 滑 尼格 , - WHO 知道 每一个 泥洞 和 小丘 的 草 在

[ðə; ði] [swɒmps] . ”

the swamps . ”

这 沼泽 . ”

他们叫他“滑溜溜的尼格”，他对沼泽里的每一个泥坑和草丘都了如指掌。

“ [ðen] ['hi:z] [ðə; ði]['bʌkɔʊ][wi:; wi][wa:nt] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [ki:][ji:] .
“ Then he's the bucko we want , ” returned Ki Yi .

“ 然后 他是 这 小伙子 我们 想 , ” 返回 基 易 .

“那他就是我们找的那种小伙子，”基义回答道。

“ [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [wei] [tu:; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['reɪdər] [ɪz] [tu:; tə] [træk] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]
“ **The quickest way to get at the Midnight Raider is to track him to his**
“ 这 最快 方式 到 得到 在 这 午夜 突袭者 是 到 追踪 他 到 他的
[ler] [ænd; ənd] [sər'praɪz] [hɪm; ɪm] .
lair and surprise him :
巢穴 和 惊喜 他 :
“对付午夜突袭者的最快方法是追踪他到他的巢穴，然后出其不意地攻击他。”

[hi:; hi] ['pra:bəbli] [noʊz] [ðer; ðər] ['ɪznt] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [waɪt] [mæn] [hu:; kʊd; kəd] [skaʊt] [θru:;] [ðoʊz]
He probably knows there isn't a living white man who could scout through those
他 大概 知道 那里 不是 一个 活的 白色的 男人 WHO 可以 侦察 通过 那些
['bɒtəms] [fɔ:ɪr; fər] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊəz] ,
bottoms for twenty - four hours ,
底部 为了 二十 - 四 小时 ,
他可能知道，没有哪个活着的白人能连续24小时在那些河谷地带巡逻。

[soʊ][hi:; hi] ['wʊdnt] [teɪk] ['eni] [peɪnz] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] , [wʌns] [hi:; hi] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] ['kʌvər] . “
so he wouldn't take any pains to keep a lookout , once he reached his cover . ”
所以 他 不会 拿 任何 疼痛 到 保持 一个 瞭望台 , 一次 他 达到 他的 覆盖 : “
所以一旦找到掩体，他就不会费心去警戒了。

“ [bʌt; bət] , [sə'poʊz] [wi:; wi] [kɑ:nt] [faɪnd] ['slɪpəri] [nɪg] , [ɔ:r] [hi:; hi] [wəʊnt] [kʌm] , [wʌt] [ðen] ? ”
“ **But , suppose we can't find Slippery Nig , or he won't come , what then ? ”**
“ 但 , 认为 我们 不能 寻找 滑 尼格 , 或者 他 惯于 来 , 什么 然后 ? ”
[ɪn'kwaɪəd] [hɔ:ks] .
inquired Hawks :
询问 老鹰队 :
“但是，如果我们找不到滑溜溜的尼格，或者他不来，那该怎么办？”霍克斯问道。

“ [du:; ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [du:;] ['eni] [gʊd] [tu:; tə] [leɪ] [fɔ:ɪr; fər] [ðə; ði] ['feləʊ] [tu:; tə] [pɑ:t] [hɪm; ɪm]
“ **Do you think it would do any good to lay for the fellow to pot him**
“ 做 你 思考 它 会 做 任何 好的 到 躺 为了 这 同伴 到 锅 他
[wen] [hi:; hi] ['stɑ:rts] [aʊt] [ɑ:n] [ə'hʌðər] [reɪd] ? “
when he starts out on another raid ? ”
什么时候 他 开始 出去 在 其他 袭击 ? ”
“你觉得如果让那家伙在下次袭击开始时把他打成筛子，会有什么用吗？”

“ [nɑ:t] [ən'les] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['redʒɪmənts] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)] ['sæmz] ['soʊldʒərz] , “ [rɪ'tʃ:rnd]
“ **Not unless you had three or four regiments of Uncle Sam's soldiers , ” returned**
“ 不是 除非 你 有 三 或者 四 军团 的 叔叔 山姆的 士兵 , “ 返回
['dɛdʃʌt] .
Deadshot :
死射 :
“除非你有三四个团的美国士兵，”死射回答道。

“ [ðə; ði] - ['bɒtəms] ['kʌvər] [ə'baʊt] [ten] [skwer] [maɪlz] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑ:rðər] [ɪn] [ju:; jʊ]
“ **The Sangammon bottoms cover about ten square miles — and the farther in you**
“ 这 - 底部 覆盖 关于 十 正方形 英里 — 和 这 更远 在 你
[goʊ][ðə; ði] ['ɔ:(r)nəri] [ðeɪ] [get] — [soʊ][ju:; jʊ] [kæn; kən] ['fɪgjər] [aɪ 'ti:] [aʊt] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] [haʊ] ['meni]
go the ornerier they get — so you can figure it out for yourself how many
去 这 奥内里尔 他们 得到 — 所以 你 能 数字 它 出去 为了 你自己 如何 许多
[men] [aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [tu:; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] ['kɔ:rdn] [raʊnd] [aɪ 'ti:] . “
men it would take to throw a cordon round it . ”
男人 它 会 拿 到 扔 一个 警戒线 圆形的 它 : “

“桑加蒙河谷占地约十平方英里——而且越往里走，地形就越崎岖——所以你可以自己估算一下需要多少人才能把它围起来。”
“ [ðen] , [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [si:] , [ðə; ði] [nɪg] [ɪz] ['aʊər; ɑ:r] ['oʊnli] [hoʊp] , “ [dɪ'kledr] [du:d] .
“ **Then , as far as I can see , the Nig is our only hope , ” declared Dude .**
“ 然后 , 作为 远的 作为 我 能 看 , 这 尼格 是 我们的 仅有的 希望 , “ 声明 兄弟 :
“那么，依我看，黑人就是我们唯一的希望了，”杜德说道。

“ [prə'vaɪdɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][get][hɪm; ɪm] , ” [ˈædɪd] [kiː][jiː] .

“ **Providing you can get him** , ” **added Ki Yi** .
“ 提供 你 能 得到 他 , ” 额外 基 易 .

“前提是你能把他弄到手,”基义补充道。

“ [haʊ] [ə'baʊt][,aɪ 'tiː] , [ˈdɛdʃɑt] , [wɪl] [hiː; hi] [kʌm] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”

“ **How about it** , **Deadshot** , **will he come** , **do you think** ? ”
“ 如何 关于 它 , 死射 , 将要 他 来 , 做 你 思考 ? ”

“你觉得呢, 死射, 他会来吗? ”

“ [hiː; hi] [wɪl] [ɪf] [ˈhiːz] [ɪn] [ðɪs] [paːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] . ”

“ **He will if he's in this part of the country** . ”
“ 他 将要 如果 他是 在 这 部分 的 这 国家 . ”

“如果他身处这个地区, 他就会这么做。”

“ [dəʊnt][biː; bi] [tuː] [fɔr] , ” [ɪntər'pəʊzɪd] [graʊt] .

“ **Don't be too sure** , ” **interposed Grouch** .
“ 不 是 也 当然 , ” 插入 牢骚 .

“别太肯定,”格鲁奇插嘴道。

“ [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˈslɪpəri] [nɪɡ] [brɪ'fɔːr] .

“ **I've heard of Slippery Nig before** .
“ 我已经 听到 的 滑 尼格 前 .

“我以前听说过滑溜溜的尼格。”

[ðeɪ] [seɪ] [ɪf] [ðeəz; ðəz][wʌŋ] [θɪŋ] [hiː; hi] [heɪts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] , [ðæt] [ˈseɪmz] [ə; eɪ] [waɪt]

They say if there's one thing he hates more than another , that same's a white
他们 说 如果 有 一 事物 他 讨厌 更多的 比 其他 , 那 一样的 一个 白色的

[mæn] . ”

man . ”

男人 . ”

他们说, 如果说他最恨什么, 那就是白人。

“ [ðæt] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] , [wɒts] [ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv] [ˈweɪstɪŋ] [taɪm] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ? ” [dɪ'mɑːndɪd]

“ **That being so , what's the use of wasting time trying to find him** ? ” **demanded**
“ 那 存在 所以 , 是什么 这 使用 的 浪费 时间 尝试 到 寻找 他 ? ” 要求

[ˈbaʊzər] .

Bowser .

库巴 .

“既然如此, 那浪费时间去找他还有什么用呢? ”库巴质问道。

“ [oʊ] , [dəʊnt] [ˈwɜːri] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][nɑːt] [ˈkʌmɪŋ] , [ɪf] [ˈhiːz] [ə'laɪv] — [ænd; ænd][aɪ] [ˈhævnt] [hɜːrd] [ʌv; əv]

“ **Oh , don't worry about his not coming , if he's alive — and I haven't heard of**
“ 哦 , 不 担心 关于 他的 不是 未来 , 如果 他是 活 — 和 我 还没有 听到 的

[hɪz; ɪz] [deθ] ,

his death ,

他的 死亡 ,

“哦, 别担心他来不了, 如果他还活着的话——而且我还没听说他去世的消息。”

“ [rɪ'dʒɔɪnd] [ˈdɛdʃɑt] .

“ **rejoined Deadshot** .

“ 重新加入 死射 .

“死射重新加入进来。”

“ [ˈslɪpəri] [nɪɡ] [ɪz] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈtraɪflɪŋ] [ˌɔːblɪˈɡeɪʃn] [tuː; tə][em ˈiː] — [aɪ] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [læst] [ˈsʌməɹ]
“ **Slippery Nig is under a trifling obligation to me — I saved his life last summer**
滑 尼格 是 在下面 一个 琐事 义务 到 我 — 我 已保存 他的 生活 最后的 夏天
[wen] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][ˈɪndʒən][hæd; həd][hɪm; ɪm] [ˈkɔːrnərd] — [soʊ][ðeəz; ðəz][noʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv]
when a couple of Injuns had him cornered — so there's no danger of
什么时候 一个 夫妻 的 印第安人 有 他 被逼到绝境 — 所以 有 不 危险 的
[hɪz; ɪz] [rɪˈfjuːzɪŋ] .
his refusing .
他的 拒绝 .

“滑溜溜的尼格对我负有微不足道的义务——去年夏天，几个印第安人把他逼到角落里，是我救了他的命——所以他没
有拒绝的危险。”

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [aɪl] [send][hɪm; ɪm] [wer] [ðə; ði] [bʌks] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] .
If he does , I'll send him where the bucks were going to .
如果 他 做 , 患病的 发送 他 在哪里 这 雄鹿 是 去 到 .

如果他真这么做了，我就把他送到那些钱原本要去的地方。

“ [rɪˈeləɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [wʊd] , [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] , [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðə; ði]
“ **Realizing that the cowboy would , in consequence , be able to obtain the**
意识到 那 这 牛仔 会 , 在 结果 , 是 有能力的 到 获得 这
[əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡaɪd] ,
assistance of the guide ,
协助 的 这 指导 ,

“意识到这样一来，牛仔就能得到向导的帮助，

[kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][ˈloʊkɜrtɪd] , [hɔːks] [æskt] , [ˈiːɡərli] :
could he be located , Hawks asked , eagerly :
可以 他 是 位于 , 老鹰队 问 , 急切地 :

“他能找到吗？”霍克斯急切地问道。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [aɪ ˈtiː] [teɪk] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ?
“ **How long will it take to find him** ?
如何 长的 将要 它 拿 到 寻找 他 ?

“找到他需要多久？”

[wer] [dʌz] [hiː; hi] [hæŋ] [aʊt] ? “
Where does he hang out ? ”
在哪里 做 他 悬挂 出去 ? ”

他常去哪儿玩？

“ [ˈoʊvər][baɪ][ðə; ði] [ˈkætəkoʊmz] .
“ **Over by the catacombs** .
超过 经过 这 地下墓穴 .

“在地下墓穴那边。”

[aɪ] [ˈrekən] [ɪf] [aɪ] [teɪk] [kiː][jɪː] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][hɪm; ɪm] [bæk] [hɪr] [brɪˈfɔːr]
I reckon if I take Ki Yi with me , we can have him back here before
我 估计 如果 我 拿 基 易 和 我 , 我们 能 有 他 后退 这里 前
[ˈsʌndaʊn] . “
sundown . ”
日落 . ”

我想如果我带上奇义，我们能在日落前把他接回来。

“ [ðen] [get][ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] .
“ **Then get a move on** .
然后 得到 一个 移动 在 .

“那就赶紧行动吧。”

[wiːl] [weɪt] [raɪt] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , “ [ɪkskleɪmd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔːs] .
We'll wait right where we are , ” **exclaimed the owner of the Double Cross** .
出色地 等待 正确的 在哪里 我们 是 , ” 惊呼 这 所有者 的 这 双倍的 叉 .

“我们就在原地等着，”双十字酒吧的老板喊道。

“ [wʌt] [wið; wiθ] ['sti:lɪŋ] [maɪ]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ðen] ['kɔ:zɪŋ] [em 'i:][tu:; tə][get]['ɪntu:] [ðæt] [deθ] [hoʊl]
“ **What with stealing my cattle and then causing me to get into that death hole**
“ 什么 和 偷窃 我的 牛 和 然后 导致 我 到 得到 进入 那 死亡 洞
,
,
,

“他们偷了我的牛，还害我掉进了那个死亡陷阱里，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

追踪到他的巢穴；(Tracked to his lair; or)

第4/6页

[aɪˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoo] [aɪ] [ˈkudnt] [weɪt] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət] [ðæt] [ˈreɪdər] .
it seems as though I couldn't wait much longer to get a shot at that raider .
它 似乎 作为 尽管 我 不能 等待 很多 更长 到 得到 一个 射击 在 那 突袭者 .
我似乎等不及要给那个袭击者一次机会了。

” [noʊ] [ɜːrdʒɪŋ] , [haʊˈevər] ,
” **No urging , however ,**
” 不 敦促 , 然而 ,
“然而，没有敦促，

[dɪd][ðə; ði] [tuː] [ˈkaʊbɔɪz] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][stɑːrt][ɑːn][ðer; ðər] [kwɛst] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]
did the two cowboys need to make them start on their quest for the old
做过 这 二 牛仔 需要 到 制作 他们 开始 在 他们的 寻求 为了 这 老的
[gaɪd] ,
guide ,
指导 ,
这两个牛仔有必要让他们开始寻找老向导的旅程吗？

[ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈfreʃəst] [ˈpəʊnɪz][ɪn][ðə; ði][lɔːt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈgæləpɪŋ] [ˈoʊvər]
and quickly taking the freshest ponies in the lot , they were soon galloping over
和 迅速地 采取 这 最新鲜的 小马 在 这 很多 , 他们 是 很快 疾驰 超过
[ðə; ði] [pleɪnz] .
the plains .
这 平原 .
他们迅速挑选了一群马匹中最健壮的，很快就驰骋在平原上。

[ɪf] [ɪl] [lʌk] [hæd; həd] [əˈtendɪd] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] [ˈreɪdər] ,
If ill luck had attended the beginning of the pursuit of the Midnight Raider ,
如果患病的 运气 有 参加 这 开始 的 这 追逐 的 这 午夜 突袭者 ,
如果说追捕午夜突袭者的过程一开始就充满了厄运，

[aɪˈtiː] [ˈeɪvɪdəntli] [rɪˈpentɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈækʃnz] , [fɔːr; fər] ,
it evidently repented of such actions , for ,
它 显然 悔改 的 这样的 行动 , 为了 ,
它显然对自己的行为感到后悔，因为

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪz] [hæd; həd] [ˈtrævəst] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]
before the cowboys had traversed more than half the distance to the
前 这 牛仔 有 穿越 更多的 比 一半 这 距离 到 这
[ˈkætəkoʊmz] ,
catacombs ,
地下墓穴 ,
牛仔们还没走完通往地下墓穴一半以上的路程，

[ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər][raɪd] , [ˈskwɑːtɪŋ] [bɪˈsaɪd] [ə; eɪ][ˈfaɪər] ,
they came upon the object of their ride , squatting beside a fire ,
他们 来了 之上 这 目的 的 他们的 骑 , 蹲姿 旁 一个 火 ,
他们找到了此行的目标，它正蹲在一堆火旁。

[ˈfraɪɪŋ] [sʌm; səm][ˈbeɪkən][ɑːn][æn; ən][oʊld] [piːs] [ʌv; əv][tɪn] .
frying some bacon on an old piece of tin .
煎炸 一些 熏肉 在 一个 老的 片 的 锡 .
用一块旧锡片煎培根。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈhʊf.bi:t] ,
At the sound of hoofbeats ,
在 这 声音 的 蹄声

听到蹄声，

[ðə; ði][oʊld] [gaɪd] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [ˈkɔːʃəslɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] [skænd] [ðə; ði]
the old guide had risen cautiously from his place and scanned the
这 老的 指导 有 升起 谨慎地 从 他的 地方 和 扫描 这
[ˈhɔːsmən] ,
horsemen ,
骑兵

老向导小心翼翼地 from 座位上站起身，环顾四周的骑马者。

[ðəʊ] [soʊ] [ˈkræftɪli] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [ðə; ði] [trɪk] [ðæt] [ˈniːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkəʊ.pʌntʃərz]
though so craftily had he done the trick that neither of the cowpunchers
尽管 所以 巧妙地 有 他 完毕 这 诡计 那 两者都不 的 这 牛仔
[wɜːr; wər] [əˈweɪ] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
were aware of it .
是 意识到的 的 它

但他的伎俩非常巧妙，以至于两个牛仔都没有察觉。

[dɪˈsaɪdɪŋ] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðeɪ] [wəd] [nɑːt] [pruːv] [ˈhɑːst(ə)] ,
Deciding , however , that they would not prove hostile ,
决定 , 然而 , 那 他们 会 不是 证明 敌对的 ,
然而，他们决定不会表现出敌意，

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [ˈkʊkɪŋ] [ænd; ənd][wəz; wəz] [stɪl] [ɪnˈgeɪdʒd] [æt; ət][aɪˈtiː] [wen] [ðə; ði]
he had resumed his cooking and was still engaged at it when the
他 有 恢复 他的 烹饪 和 曾是 仍然 已订婚的 在 它 什么时候 这
[ˈhɔːsmən] [roʊd] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
horsemen rode up to him ,
骑兵 骑 向上 到 他

他重新开始做饭，正忙个不停时，骑马的人来到了他身边。

[ˈæftər] [dɪsˈklʌvərɪŋ] [ðə; ði] [feɪnt] [reɪθ] [ʌv; əv] [smoʊk] [kɔːzd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈfaɪər] .
after discovering the faint wraith of smoke caused by his fire .
后 发现 这 头晕的 幽灵 的 抽烟 导致 经过 他的 火

在发现他生火后产生的淡淡烟雾之后。

“ [mæn] , [daɪr] , [bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][juː; jʊ] [dʌz] [maɪ] [aɪz] [gʊd] !
“ **Man , dear , but the sight of you does my eyes good !**
“ 男人 , 亲爱的 , 但 这 视线 的 你 做 我的 眼睛 好的 !
“老兄，亲爱的，看到你真是让我眼睛舒服极了！ ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ˈdedʒət] , [ˈslɪpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)][ænd; ənd] [ɪkˈstendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , [wɪtʃ]
“ **exclaimed Deadshot , slipping from his saddle and extending his hand , which**
“ 惊呼 死射 , 滑倒 从 他的 鞍 和 扩展 他的 手 , 哪个
[ðə; ði][oʊld][mæn] [əkˈseptɪd] [ˈræðər] [səˈspɪʃəsli] .
the old man accepted rather suspiciously .
这 老的 男人 公认 相当 可疑地

“死射惊叫一声，从马鞍上滑下来，伸出手，老人有些怀疑地握住了他的手。”

“ [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ][ˈoʊvər] [ðɪs] [wei] ? ” [hiː; hi] [æskt] ,
“ **What brings you over this way ? ” he asked** ,
“ 什么 带来 你 超过 这 方式 ? ” 他 问 ,
他问道：“是什么风把你吹过来了？ ”

[wɪˈðaʊt] [ɪkˈspresɪŋ] [ˈiːðər] [ˈpleɪzər] [ɔːr] [sərˈpraɪz] [æt; ət] [brɪˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huː] [hiː; hi]
without expressing either pleasure or surprise at beholding the man to who he
没有 表达 任何一个 乐趣 或者 惊喜 在 凝视 这 男人 到 WHO 他
[oʊd] [hɪz; ɪz][laɪf] .
owed his life .
欠款 他的 生活 .

见到救命恩人，他既没有表现出喜悦，也没有表现出惊讶。

“ [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”
“ **Looking for you .** ”
“ 寻找 为了 你 . ”

“我在找你。”

“ [hʌ] ?
“ **Huh ?**
“ 嗯 ?

“嗯？ ”

“ [ænd; ʌnd][ðə; ði][toʊn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spəʊk] [ˈfoʊd] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt]
“ **And the tone in which he spoke showed that the information was not**
“ 和 这 语气 在 哪个 他 辐 显示 那 这 信息 曾是 不是
[ˈwelkəm] .
welcome .
欢迎 .

“而且他说话的语气表明，他不欢迎这些信息。”

“ [nɪɡ][noʊ] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] .
“ **Nig no done nothing .**
“ 尼格 不 完毕 没有什么 .

“Nig什么也没做。”

[brɪˈsaɪdz] , [juː; jʊ][təʊld][em ˈiː][juː; jʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkaʊmən] . “
Besides , you told me you was a cowman . ”
除了 , 你 讲述 我 你 曾是 一个 牧牛人 . ”

此外，你还告诉我你是牧牛人呢。

“ [soʊ][aɪ][eɪ ˈem] , “ [læft] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔːs] [ˈaʊtfɪt] .
“ **So I am , “ laughed the member of the Double Cross outfit .**
“ 所以 我 是 , “ 笑了 这 成员 的 这 双倍的 叉 全套服装 .

“我也是,”双重交叉组织的成员笑着说。

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ʌp][tuː; tə] [naʊ] , [juː; jʊ][oʊld] [ˈræskl] ,
“ **What have you been up to now , you old rascal ,**
“ 什么 有 你 到过 向上 到 现在 , 你 老的 恶棍 ,

“你这老家伙，最近又在搞什么鬼？ ”

[ðæt] [jʊə(r)] [əˈfreɪd][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ɑːr; ər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
that you're afraid the officers are looking for you ?
那 你是 害怕的 这 警官 是 寻找 为了 你 ?

你是不是害怕警察在找你？

“ [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [ɡaɪd] [ɪɡˈnoːrd] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] ,
“ **But the old guide ignored the question ,**
“ 但 这 老的 指导 忽略 这 问题 ,

但那位老向导对这个问题置之不理。

[rɪˈpiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈdɛdʃʌts] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
repeating his own as to the purpose of Deadshot's search for him .
重复 他的 自己的 作为 到 这 目的 的 死射的 搜索 为了 他 .

他重复了自己之前所说的死射寻找他的目的。

[ˈbriːfli] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [təʊld][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [loʊn] [ˈspektərz] [reɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [veɪn] [pərˈsuːt] .
Briefly the cowboy told him about the lone spectre's raids and the vain pursuit .
简要地 这 牛仔 讲述 他 关于 这 孤独 幽灵的 突袭 和 这 徒劳 追逐 .
牛仔简要地向他讲述了孤胆幽灵的袭击和徒劳的追逐。

[æt; ət][ðə; ði] [teɪl] ,
At the tale ,
在 这 故事 ,
故事是这样的,
[ˈslɪpəri] - [aɪz] [ˈspɑːkld] [ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ˈɪntuː][ðem; ðəm][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈvendʒəns]
Slippery Nig's eyes sparkled and there came into them a look of vengeance
滑 - 眼睛 闪闪发光 和 那里 来了 进入 他们 一个 看 的 复仇
[wɪtʃ] [ˈmɪstəˌfaɪd] [ðə; ði] [ˈkaʊˌpʌntʃərz] .
which mystified the cowpunchers .
哪个 困惑 这 牛仔 .
滑溜溜的尼格的眼睛闪闪发光，其中流露出复仇的神色，这让牛仔们感到困惑不解。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
But only for a minute .
但 仅有的 为了 一个 分钟 .
但只有短短一分钟。

[ˈiːv(ə)n] [brɪˈfɔːr] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [kɔːz] , [ðə; ði][oʊld][mæn]
Even before either of them had the chance to ask the cause , the old man
甚至 前 任何一个 的 他们 有 这 机会 到 问 这 原因 , 这 老的 男人
[spʊk] .
spoke .
辐 .
还没等他们两人有机会询问原因，老人就开口说话了。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm][ˈreɪdər] ?
” **You know him raider ?**
” 你 知道 他 突袭者 ?
“你认识他吗，突袭者？ ”

“ [hiː; hi] [ˈkwɪərɪd] .
” **he queried** .
” 他 查询 .
他问道。

“ [noʊ] , [duː][juː; jʊ] ? ” [ˈkɔːrəst] [bəʊθ][ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] , [eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [ɡlɑːnsɪz] .
” **No , do you ?** ” **chorused both the cowboys , exchanging significant glances** .
” 不 , 做 你 ? ” 齐声说道 两个都 这 牛仔 , 交换 重要的 眼神 .
“不，是吗？ ”两个牛仔异口同声地问道，同时交换了一个意味深长的眼神。

“ [ʃʊr] .
” **Sure** .
” 当然 .
“当然。

[ˈoʊnli][wʌn] [hiːp] [fuːl] [əˈlaɪk] [ðæt] . “
Only one heap fool alike that . ”
仅有的 一 堆 傻子 同样 那 . ”
只有这么一个傻瓜。

“ [huː] [ɪz][aɪ ˈtiː] , [ðen] ? ”
” **Who is it , then ?** ”
” WHO 是 它 , 然后 ? ”
“那究竟是谁呢？ ”

“ [ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ɪndʒən] [bʌks] [ləst] [ˈsʌmə] ？ ” [hi:; hi] [æskt] ，
“ **You remember Injun bucks last summer ？** ” **he asked** ，
“ 你 记住 印第安人 雄鹿 最后的 夏天 ？ ” 他 问 ，

“你还记得去年夏天那些印第安雄鹿吗？”他问道。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [ˈreskju:d] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
looking at the man who had rescued him from them .
寻找 在 这 男人 who 有 获救 他 从 他们 。

他望着那个把他从他们手中救出来的人。

“ [ju:; jʊ] [bet] [aɪ] [du:] ！ ” [rɪˈtʃ:rnd] [ˈdɛdʃʌt] .
“ **You bet I do ！** ” **returned Deadshot** .
“ 你 赌注 我 做 ！ ” 返回 死射 。

“当然！”死射回答道。

“ [fu:l] [ˈreɪdər] ， [hɪm; ɪm] [wʌn] — [ˈskælpɪŋ] [ˈlu:i] . ”
“ **Fool raider** ， **him one — Scalping Louie** . ”
“ 傻子 突袭者 ， 他 — — 短线交易 路易 。”

“愚蠢的劫匪，就是他——剥头皮的路易。”

“ [nɑ:t] [ˈri:əli] ？ ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈkaumən] ， [ɪn] [əˈmeɪzmənt] ，
“ **Not really ？** ” **cried the cowmen** ， **in amazement** ，
“ 不是 真的 ？ ” 哭 这 牧牛人 ， 在 惊愕 ，

“真的吗？”牧牛人惊讶地喊道。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrenɪgeɪd] [ˈredskɪn] [hu:z] [tʃi:f] [dɪˈlaɪt] [wʌz; wəz][tu:; tə]
for the name was that of a renegade redskin whose chief delight was to
为了 这 姓名 曾是 那 的 一个 叛逆者 红皮人 谁 首席 喜 曾是 到

[skælp] [ˈhelpləs] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ，
scalp helpless women and children ，
头皮 无助 女性 和 孩子们 ，

因为这个名字源于一个叛逆的印第安人，他最大的乐趣就是剥下无助妇女儿童 的头皮。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [hu:m] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈwɔ:rd] [ˈɔ:fərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈeɪdʒənt][ɑ:n][ðə; ði]
and for whom there was a reward offered by the Indian agent on the
和 为了 谁 那里 曾是 一个 报酬 提供 经过 这 印度 代理人 在 这

[ˌrezərˈveɪ](ə)n] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈskeɪpt] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:r][soʊ] [bɪˈfɔ:r] .
reservation from which he had escaped only a month or so before .
预订 从 哪个 他 有 逃脱 仅有的 一个 月 或者 所以 前 。

而就在一个月前，他逃离了保留地，印第安事务官员悬赏捉拿他。

“ [ðæt] [hɪm; ɪm] ， [ˈskælpɪŋ] [ˈlu:i] ， ” [rɪˈpi:tɪd] [nɪɡ] .
“ **That him** ， **Scalping Louie** ， ” **repeated Nig** .
“ 那 他 ， 短线交易 路易 ， ” 重复 尼格 。

“就是他，剥头皮的路易，”尼格重复道。

“ [ˌem ˈi:] [dʒʌst] [hɜ:rd] [deɪ] ， [tu:] [deɪ] [əˈgoʊ] ， [hi:; hi] [broʊk] [wei] [frʌm; frəm] [rɪˈzɜ:rv] [əˈgen] .
“ **Me just heard day** ， **two day ago** ， **he broke way from reserve again** .
“ 我 只是 听到 天 ， 二 天 前 ， 他 打破 方式 从 预订 再次 。

“我前天，或者说前两天，刚听说他又一次脱离了预备队。”

[ðæt] [waɪ] [ˌem ˈi:] [hɪr] .
That why me here .
那 为什么 我 这里 。

这就是我在这里的原因。

“ [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [ˈʌtəd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [grɪm] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] [ˈri:ələɪzd]
“ **These words were uttered with such grim significance that the cowboys realized**
“ 这些 字 是 说出 和 这样的 严峻 意义 那 这 牛仔 已实现

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈæskɪŋ]
without the necessity of asking
没有 这 必要性 的 问

这些话语气如此沉重，以至于牛仔们无需询问便心知肚明。

[ɔːr] [ˈbiːɪŋ] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [skaʊt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪdnɑɪt] [ˈreɪdər] .
or being told that the old scout was on the trail of the Midnight Raider .
或者 存在 讲述 那 这 老的 侦察 曾是 在 这 踪迹 的 这 午夜 突袭者 .
或者有人告诉他们，那位老侦察兵正在追踪午夜袭击者。

“ [ðen] [juːl] [help][juːˈes] [rʌŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] ? ” [ɪnˈkwaiəd] [kiː][jiː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət][hɪz; ɪz]
“ **Then you'll help us run him down ?** ” **inquired Ki Yi , with a wink at his**
“ 然后 你会 帮助 我们 跑步 他 向下 ? ” 询问 基 易 , 和 一个 眨眼 在 他的
[kəmˈpænjən] .
companion .
伴侣 .

“那你帮我们追上去吧？”基义一边问，一边朝同伴眨了眨眼。

“ [ʌˈʌ] !
“ **Uhuh !**
“ 嗯哼 !

“嗯哼！

[emˈiː][goʊ] . “
Me go .”
我 去 . “

我走。

“ [ɡʊd] [bɔɪ] !
“ **Good boy !**
“ 好的 男生 !

“好孩子！”

[dəʊnt] [ˈbaːðər] [tuː; tə] [kʊk] [ðæt] [ˈbeɪkən] .
Don't bother to cook that bacon .
不 打扰 到 厨师 那 熏肉 .

别费劲煎培根了。

[get] [ʌp][bɪˈhaɪnd][emˈiː][ænd; ænd] [wiːl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] [ænd; ænd] [ðen]
Get up behind me and we'll go back to the rest of the bunch and then
得到 向上 在后面 我 和 出色地 去 后退 到 这 休息 的 这 束 和 然后
[juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [ɔːl][juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] ,
you can eat all you want to ,
你 能 吃 全部 你 想 到 ,
你到我身后去，我们回到其他人身边，然后你就可以想吃多少就吃多少了。

“ [ɪkˈskeɪmd] [ˈdɛdʃɑt] ,
“ **exclaimed Deadshot ,**
“ 惊呼 死射 ,

“死射喊道,”

[ˈskersli] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] [ðæt] [ðə; ði][tæsk][hiː; hi][hæd; həd] [fɪrd] [maɪt] [ˈiːv(ə)n]
scarcely able to restrain his delight that the task he had feared might even
几乎 有能力的 到 抑制 他的 喜 那 这 任务 他 有 害怕 可能 甚至
[nəˈsesɪteɪt] [ə; eɪ] [rɪˈzɔːrt] [tuː; tə] [fɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] [əˈkɑːmplɪft] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈeni]
necessitate a resort to force had been accomplished without the making of any
需要 一个 采取 到 力量 有 到过 完成 没有 这 制作 的 任何
[ˈprɑːmɪs] [ɔːr] [ɔːfər] [ʌv; əv] [rɪˈwɔːrd] .
promise or offer of reward .
承诺 或者 提供 的 报酬 .
他几乎无法抑制内心的喜悦，因为他原本担心可能需要诉诸武力才能完成的任务，竟然没有做出任何承诺或提供任何奖励。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [em 'i:][gəʊ] .
“ **All right , me go** .
“ 全部 正确的 , 我 去 .

“好吧，我走了。”

[noʊ] [ni:d] [raɪd][wɪð; wɪθ][ju:; jə] , [gɑ:t] [oʊn] ['pɪntoʊ] .
No need ride with you , got own pinto .
不 需要 骑 和 你 , 得到 自己的 平托 .

不用跟你一起坐车了，我有自己的平托车。

“ [ðɪs] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [skaʊt] [hæd; həd][ə; eɪ]['poʊni][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'meɪzd] [hɪz; ɪz] ['hɪərə] **This statement that the old scout had a pony with him amazed his hearers** .
“ 这 陈述 那 这 老的 侦察 有 一个 小马 和 他 惊叹 他的 听众
.
.
.
.”

“这位老侦察兵说他带着一匹小马，这番话让听众们感到惊讶。”

[ænd; ənd][ɪn] [sər'praɪz] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [tu:; tə] [si:] [wer] [ðə; ði]['æni:m(ə)l][kʊd; kəd][bi:; bi] .
and in surprise they looked about to see where the animal could be .
和 在 惊喜 他们 看起来 关于 到 看 在哪里 这 动物 可以 是 .

他们惊讶地四处张望，想看看这只动物可能在哪里。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [nɪg] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ˌmɪstɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kəʊpʌntʃərz] , [ðen] ['faɪnəli] **For a moment , Nig enjoyed the mystification of the cowpunchers , then finally**
为了 一个 片刻 , 尼格 享受 这 神秘化 的 这 牛仔 , 然后 最后
[gɑ:t][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
got to his feet .
得到 到 他的 脚 .

尼格享受了一会儿牛仔们困惑的表情，然后终于站了起来。

“ ['kaʊmən] [noʊ] [noʊ] [ɔ:l]['ɪndʒən] [trɪk] , “ [hi:; hi] ['tʃʌklɪd] .
“ **Cowmen no know all Injun trick , “ he chuckled** .
“ 牧牛人 不 知道 全部 印第安人 诡计 , “ 他 轻笑 .

“牧牛人不懂印第安人的所有伎俩，”他笑着说。

“ [ɔ:ŋ] [ə'gəʊ] , ['ɪndʒən][hæd; həd][bi:; bi] [hi:p] [sma:rt] .
“ **Long ago , Injun had be heap smart** .
“ 长的 前 , 印第安人 有 是 堆 聪明的 .

“很久以前，印族人就非常聪明。”

['dɛdʃʌt] [kʊd; kəd] [fu:l] ['peɪlfɛɪs] .
Deadshot could fool paleface .
死射 可以 傻子 苍白脸 .

死射能骗过白脸。

[em 'i:] [ʃəʊ] .
Me show .
我 展示 .

我来表演。

“ [ɪ:gərli] [ðə; ði] [tu:] [men] ['fɑ:ləʊd] [nɪg] , ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][hi:; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] **Eagerly the two men followed Nig , wondering whether or not he was playing a**
“ 急切地 这 二 男人 随后 尼格 , 好奇 无论 或者 不是 他 曾是 玩耍 一个
[dʒəʊk][ɑ:n][ðem; ðəm] ,
joke on them ,
开玩笑 在 他们 ,

“两人急切地跟在尼格身后，想知道他是不是在跟他们开玩笑。”

[ɔ:r]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ][træp] .
or leading them into a trap .
或者 领导 他们 进入 一个 陷阱 .

或者将他们引入陷阱。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [səs'piʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [skaʊt] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [ə'leɪ] .
But their suspicions of the old scout were quickly allayed .
但 他们的 怀疑 的 这 老的 侦察 是 迅速地 缓解 .

但他们对这位老侦察兵的怀疑很快就消除了。

[skers] [ə; eɪ][rɑːd][hæd; həd] [ðeɪ] [gɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] [skaʊt] [stɑːpt] ,
Scarce a rod had they gone from the fire than the old scout stopped ,
稀少 一个 杆 有 他们 已消失 从 这 火 比 这 老的 侦察 停止 ,
[bent] ['oʊvər] ,
bent over ,
弯曲 超过 ,

他们刚离开火堆没走多远，老侦察兵就停了下来，弯下腰。

[swept] [ə'saɪd][ðə; ði] [græs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['bekənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
swept aside the grass with his hand and beckoned to his companions .
扫荡 旁边 这 草 和 他的 手 和 招手 到 他的 同伴 .

他用手拂开草丛，向同伴们招手。

[ðer; ðər] , [stretʃt] [flæt][ɑːn][ɪts] [saɪd] [wer] [aɪ'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['deftli] , ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ]
There , stretched flat on its side where it had been deftly , covered with
那里 , 拉伸 平坦的 在 它是 边 在哪里 它 有 到过 巧妙地 , 涵盖 和
[me'ski:tˌmeski:t] ,
mesquite ,
牧豆树 ,

它侧身平躺着，之前被巧妙地覆盖着牧豆树。

[leɪ] [ə; eɪ] [fliː] - ['bɪtn] ['poʊni] .
lay a flea - bitten pony .
躺 一个 跳蚤 - 被咬 小马 .

躺下一匹浑身跳蚤的小马。

“ [mæn] , [dɪr] , [bʌt; bət] [ðæts] [sʌm; səm] [trɪk] ！ ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] ['dɛdʃʌt] ,
“ **Man , dear , but that's some trick !** ” **ejaculated Deadshot** ,
“ 男人 , 亲爱的 , 但 那就是 一些 诡计 ！ ” 射精 死射 ,
“老兄，亲爱的，但这招可真够厉害的！”死射惊呼道。

[ɪn] [ʌndɪs'gaɪzd] [ædmə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kleɪvərnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [hæd; həd] [bɪn]
in undisguised admiration of the cleverness with which the animal had been
在 不加掩饰的 钦佩 的 这 聪明才智 和 哪个 这 动物 有 到过
[ˈhɪd(ə)n] .
hidden .
隐 .

毫不掩饰地赞叹这只动物藏匿的巧妙方式。

“ [ðæts] [wʌt] ！ ” [ˌækwɪ'es] [kiː][jiː] .
“ **That's what !** ” **acquiesced Ki Yi** .
“ 那就是 什么 ！ ” 默许 基 易 .

“就是这样！”奇义附和道。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː][aɪ'tiː] , [nɪg] ？ ”
“ **How do you do it , Nig ?** ”
“ 如何 做 你 做 它 , 尼格 ？ ”

“你是怎么做到的，尼格？”

“ [treɪn] [ʌm; əm][ˈpɪntoʊ] . ”
“ **Train um pinto** . ”
“ 火车 嗯 平托 . ”

“训练一匹平托马。”

“ [soʊ][aɪ] [sə'poʊz] . ”
“ **So I suppose** . ”
“ 所以 我 认为 . ”

“我想也是。”

[saʊndz] ['i:zi] [i'hʌf] ,
Sounds easy enough ,
声音 简单的 足够的 ,

听起来很简单，

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][du:][ju:; jʊ] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['krɪtər] [laɪ][soʊ] [sti:l] [hi:; hi][wəʊnt]
but how in the world do you manage to make the crittur lie so still he won't
但 如何 在 这 世界 做 你 管理 到 制作 这 生物 说谎 所以 仍然 他 惯于
[i:v(ə)n] [meɪk] [ðə; ði] [græs] [mu:v] [ʌn'nætʃrəli] ? "
even make the grass move unnaturally ? "
甚至 制作 这 草 移动 不自然地 ? "

但是，你究竟是如何让这只小动物一动不动地躺着，连草丛都不会不自然地晃动一下呢？

" [treɪn] [ʌm; əm][ˈpɪntoʊ] .
" Train um pinto .
" 火车 嗯 平托 .

“火车 um pinto。

[ˈɪndʒən][ˈpoʊni][noʊ] [fu:l] . "
Injun pony no fool . "
印第安人 小马 不 傻子 . "

印第安小马可不是傻瓜。”

" [soʊ][aɪ 'ti:] [si:mz] .
" So it seems .
" 所以 它 似乎 .

“看来确实如此。”

[bʌt; bət] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [rɪɡ] [ʌp][ðə; ði] [græs] ,
But , just the same , I don't see how you can rig up the grass ,
但 , 只是 这 相同的 , 我 不 看 如何 你 能 钻井平台向上 这 草 ,
但是，即便如此，我还是不明白你怎么能把草坪弄得乱七八糟。

[i:v(ə)n][ˈæftər] [ju:v] [tɔ:t] [ðə; ði][ˈpoʊni][tu:; tə][laɪ] [sti:l] , " [dɪ'klerd] [ˈdɛdʃɑt] .
even after you've taught the pony to lie still , " declared Deadshot .
甚至 后 你已经 教授 这 小马 到 说谎 仍然 , " 声明 死射 .

“即使你已经教会了小马安静地躺着，”死射说道。

" [em 'i:] [joʊ] — [ˈæftər][get] [ˈlu:i] .
" Me show — after get Louie .
" 我 展示 — 后 得到 路易 .

“我的表演——在得到路易之后。

" [ðʌs] [ri'kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn][hænd] ,
" Thus recalled to the business in hand ,
" 因此 召回 到 这 商业 在 手 ,

“于是，我重新投入到手头的工作中。”

[ðə; ði] [tu:] ['kaʊbɔɪz] [wa:tʃt] [nɪɡ][æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæmpfaɪər] ,
the two cowboys watched Nig as he turned to go back to the campfire ,
这 二 牛仔 观看 尼格 作为 他 转向 到 去 后退 到 这 营火 ,

两个牛仔目送着尼格转身回到篝火旁。

 [ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [kə'mænd] [ɪn][sʌm; səm][hæf] - [bri:d] ['lɪŋɡoʊ] [wɪtʃ] [brɔ:t] [ðə; ði][ˈpoʊni][tu:; tə]
uttering a sharp command in some half - breed lingo which brought the pony to
发出声音 一个 锋利的 命令 在 一些 一半 - 品种 行话 哪个 带来 这 小马 到
[ɪts] [fi:t] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] .
its feet as he did so .
它是 脚 作为 他 做过 所以 .

他用某种混血马的方言发出了一声严厉的命令，小马立刻站了起来。

“ [seɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [nuː] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ðæt] [oʊld] [ˈkɑːdʒər] ,
“ **Say , if you and I knew as much as that old codger** ,
“ 说 , 如果 你 和 我 知道 作为 很多 作为 那 老的 怪人 ,
“ 比如说 , 如果我们和你知道的都像那个老家伙一样多的话 ,
[wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [ˈfaɪnɪst] [dʒɑːb] [ɪn] [ˈʌŋk(ə)] [ˈsæmz] [ˈmaʊntɪd] [skaʊts] , “ [ɪkˈskleɪmd] [kiː] [jiː] ,
we could get the finest job in Uncle Sam's Mounted Scouts , “ **exclaimed Ki Yi** ,
我们 可以 得到 这 最好的 工作 在 叔叔 山姆的 安装 童子军 , “ 惊呼 基 易 ,
[ɪnˌθuːzɪˈæstɪkli] .
enthusiastically .
踊跃 .

“我们可以在山姆大叔的骑兵侦察队里找到最好的工作 , “基义兴奋地喊道。

“ [aɪl] [bet] [hiː; hi] [hæz; həz] [fərˈɡɑːtn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [skaʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪnz] [tuː; tə] - [deɪ]
“ **I'll bet he has forgotten more than any other scout on the plains to - day**
“ 患病的 赌注 他 有 被遗忘的 更多的 比 任何 其他 侦察 在 这 平原 到 - 天
[ˈevər] [nuː] . “
ever knew . “
曾经 知道 . “

“我敢打赌 , 他忘记的事情比今天平原上任何其他侦察兵知道的都要多。”

“ [noʊ] [tjæns] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈɑːrgjʊmənt] [ðer; ðər] , “ [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkaʊbɔɪ] .
“ **No chance for an argument there** , “ **returned the other cowboy** .
“ 不 机会 为了 一个 争论 那里 , “ 返回 这 其他 牛仔 .
“这没什么好争论的 , “另一个牛仔回答道。

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ɪn] [ˈskælpɪŋ] [ˈluːɪz] [juːz] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [stɜːts]
“ **I wouldn't be in Scalping Louie's shoes for all the money in the United States**
“ 我 不会 是 在 短线交易 路易的 鞋 为了 全部 这 钱 在 这 团结的 各州
[ˈtreʒəri] .
treasury .
财政部 .

“就算给我美国财政部所有的钱 , 我也不想成为Scalping Louie那样的人。”

“ [pʊt] [ɪn] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈhjuːmər] [baɪ] [ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊpʌntfərz] ,
“ **Put in an excellent humor by the praise of the cowpunchers** ,
“ 放 在 一个 出色的 幽默 经过 这 称赞 的 这 牛仔 ,
“牛仔们的赞扬为故事增添了绝妙的幽默感。”

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv] [ðɪːz] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [əˌpriːʃiˈeɪ(ə)n]
for he realized the praise of these men of the plains was the appreciation
为了 他 已实现 这 称赞 的 这些 男人 的 这 平原 曾是 这 欣赏
[ʌv; əv] [men] [huː] [nuː] ,
of men who knew ,
的 男人 WHO 知道 ,

因为他意识到 , 这些平原居民的赞扬 , 是真正懂得欣赏的人的赞赏。

[ˈslɪpəri] [nɪɡ] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [əˈdʒɪləti] [əˈmeɪzɪŋ] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈjɪrz] ,
Slippery Nig quickly , **and with an agility amazing in one of his years** ,
滑 尼格 迅速地 , 和 和 一个 敏捷 惊人的 在 一 的 他的 年 ,
滑溜溜的尼格速度很快 , 而且在他这个年纪来说 , 他的敏捷性令人惊叹。

[ˈvɔːltɪd] [ˈɑːntə] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpɪntoʊ] [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] .
vaulted onto the back of his pinto and headed toward the South .
拱形 到 这 后退 的 他的 平托 和 标题 朝向 这 南 .
他跳上自己的花斑马车后座 , 向南驶去。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

[ðə; ði] [pleɪnzməŋ] [ɑːr; ər] [aʊtˈwɪtɪd] .
THE PLAINSMEN ARE OUTWITTED .
这 平原人 是 被智胜 .

平原居民被智胜了。

[æz; əz][ðə; ði] [kwɪr] [ˈtriːoʊ] [ləʊpt] [əˈbɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [wer] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][əˈvɛndʒərz]
As the queer trio loped along to the camp where the rest of the avengers
作为 这 酷儿 三人组 斜切 沿着 到 这 营 在哪里 这 休息 的 这 复仇者联盟
[wɜːr; wər] [ˈiːgərli] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði][rɪˈtʃːrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈkaʊbɔɪz] [ænd; ənd][ˈhoʊpɪŋ] [əˈɡɛnst] [hoʊp]
were eagerly awaiting the return of the two cowboys and hoping against hope
是 急切地 等待中 这 返回 的 这 二 牛仔 和 希望 反对 希望
[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [səkˈsɛsf(ə)l] ,
that they would be successful ,
那 他们 会 是 成功的 ,

当这三个古怪的家伙慢跑着回到营地时，复仇者联盟的其他成员正热切地等待着两个牛仔的归来，并抱着一丝希望希望他们能够成功。

[nɑːt][ˈoʊnli][ɪn][loʊˈkeɪtɪŋ][ðə; ði][oʊld] [ˈɪndiən] [skaʊt] ,
not only in locating the old Indian scout ,
不是 仅有的 在 定位 这 老的 印度 侦察 ,

不仅是为了找到那位老印第安侦察兵，

[bʌt; bət][ɪn] [pəˈsweɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][lɛnd][hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] [əˈsɪstəns] [ɪn] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði]
but in persuading him to lend his skill and assistance in running the
但 在 说服 他 到 借 他的 技能 和 协助 在 跑步 这
[ˈmɪdnɑɪt] [ˈreɪdər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɛr] ,
Midnight Raider to his lair ,
午夜 突袭者 到 他的 巢穴 ,

但说服他将自己的技能和能力贡献出来，帮助他把“午夜突袭者”号开到自己的巢穴，

[ˈslɪpəri] [nɪɡ] [rɪˈgeɪl] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [wɪð; wɪθ][teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pæst] [ɪkˈsplɔɪts] .
Slippery Nig regaled his companions with tales of his past exploits .
滑 尼格 盛宴 他的 同伴 和 故事 的 他的 过去的 漏洞 .

狡猾的尼格向他的同伴们讲述了他过去的英勇事迹。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈpɔɪntərz] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ˈiːgər] [ˈlɪsənəz, ˈlɪsnəz][æz; əz][tuː; tə] [ˈtreɪlɪŋ]
And many were the pointers he gave his eager listeners as to trailing
和 许多 是 这 指针 他 给予 他的 渴望的 听众 作为 到 尾随
[ænd; ənd] [ˈwʊdkræft] .
and woodcraft .
和 木工 .

他还向热切的听众传授了许多关于追踪和野外生存的技巧。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ðer; ðər][destɪˈneɪ(ə)n] ,
But when they drew near their destination ,
但 什么时候 他们 画 靠近 他们的 目的地 ,

但当他们接近目的地时，

[ðə; ði][oʊld] [skaʊt] [gruː] [ˈretɪs(ə)nt][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [rɪˈtʃt] [ðer; ðər] [ˈfeləʊz] ,
the old scout grew reticent and by the time they reached their fellows ,
这 老的 侦察 生长 沉默寡言 和 经过 这 时间 他们 达到 他们的 伙伴们 ,

老侦察兵变得沉默寡言，等他们找到同伴时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][ˈstɑːɪd][ʌv; əv] [ˈfiːtʃər] [ænd; ənd][æz; əz][ˈtæsɪtʃːrɪn][æz; əz][ðə; ði] [prəˈvɜːrbiəl] [ˈɪndiən]
he was as stolid of feature and as taciturn as the proverbial Indian
他 曾是 作为 沉稳 的 特征 和 作为 沉默寡言 作为 这 谚语 印度
[ˈtʃiːftən] .
chieftain .
头目 .

他面容冷峻，沉默寡言，就像传说中的印第安酋长一样。

“ [wʌt] [lʌk] ? ” [kɔːld] [ˈbaʊzər] ,
“ **What luck ?** ” **called Bowser** ,
“ 什么 运气 ? ” 称为 库巴 ,

“什么运气？”库巴喊道。

[æz; əz][ðə; ði][træmp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpəʊnɪz] [ri:tɪt] [ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [men] .
as the tramp of the ponies reached the ears of the waiting men .
作为 这 流浪汉 的 这 小马 达到 这 耳朵 的 这 等待 男人 :

小马的脚步声传到了等候的男人们的耳中。

“ [wi:v] [gɑ:t][him; ɪm] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ki:][ji:] .
“ **We've got him** , ” **returned Ki Yi** .
“ 我们已经 得到 他 , ” 返回 基 易 :

“我们抓到他了,”奇义回答道。

[ɪn] [dɪˈlaɪt] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪz] ,
In delight , **all the cowboys** ,
在 喜 , 全部 这 牛仔 ,

牛仔们欣喜若狂,

[hɔːks] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔːs] [ræntɪ] [gɑ:t][tuː; tə][ðer; ðər]
Hawks and even the suffering owner of the Double Cross ranch got to their
老鹰队 和 甚至 这 痛苦 所有者 的 这 双倍的 叉 牧场 得到 到 他们的
[fi:t] [ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [gri:t] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][əˈpɑːn] [huːz] [skɪl]
feet and hastened to greet and get a glimpse of the man upon whose skill
脚 和 加快 到 迎接 和 得到 一个 一瞥 的 这 男人 之上 谁 技能
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [diˈpendɪŋ] [tuː; tə][send][ðə; ði] [ˈspektrəl] [ˈreɪdər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [mʌtɪ] - [dɪˈzɜːrvd] [duːm] .
they were depending to send the spectral raider to his much - deserved doom .
他们 是 取决于 到 发送 这 光谱 突袭者 到 他的 很多 - 应得的 厄运 :

鹰隼们, 甚至连饱受折磨的双十字牧场的主人都站了起来, 急忙上前迎接并一睹这位他们指望着将幽灵般的袭击者送上
他应得的厄运的人的风采。

[həˈloʊ] , [oʊld] [tʃæp] ! ” [ɪkˈskeɪmd] [ˈbaʊzər] , [ɪkˈstendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ˈkɔːrdʒəli] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]
“ **Hello** , **old chap** ! ” **exclaimed Bowser** , **extending his hand cordially to the old**
“ 你好 , 老的 小伙子 ! ” 惊呼 库巴 , 扩展 他的 手 诚挚地 到 这 老的
[skaʊt] .
scout .
侦察 :

“你好啊, 老伙计!”库巴热情地向老侦察兵伸出手, 说道。

“ [aɪm] [ʃʊr] [glæd] [ˈdedʃət] [faʊnd] [juː; jʊ] .
“ **I'm sure glad Deadshot found you** .
“ 我是 当然 高兴的 死射 成立 你 :

“我真高兴死射找到了你。”

[wɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [bæd] [wei] , [æz; əz][aɪ] [səˈpəʊz] [ˈhiːz][toʊld][juː; jʊ] .
We're in a mighty bad way , **as I suppose he's told you** .
是 在 一个 强大的 坏的 方式 , 作为 我 认为 他是 讲述 你 :

正如他可能已经告诉过你的那样, 我们现在处境非常糟糕。

“ [bʌt; bət] [ˈslɪpəri] [nɪɡ] [meɪd] [noʊ] [mɔːr] [muːv] [tuː; tə] [jeɪk] [ðə; ði][hænd][ɔːr] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði] [ˈgriːtɪŋ]
“ **But Slippery Nig made no more move to shake the hand or return the greeting**
“ 但 滑 尼格 制成 不 更多的 移动 到 摇 这 手 或者 返回 这 问候
[ðæn; ðən] [ɪf] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔːs] [wɜːr; wər][nɑːtɪ][ɪn] [ɪɡˈzɪstəns] .
than if the owner of the Double Cross were not in existence .
比 如果 这 所有者 的 这 双倍的 叉 是 不是 在 存在 :

“但是, 滑溜溜的尼格既没有握手, 也没有回应问候, 就好像‘双十字’的老板根本不存在一样。

“ [ˈsɜːrli] [oʊld] [ˈdʌfər] , [eɪnt] [hiː; hi] ? ” [grɪnd] [duːd] .
“ **Surly old duffer** , **ain't he** ? ” **grinned Dude** .
“ 粗鲁 老的 笨蛋 , 不是 他 ? ” 咧嘴一笑 兄弟 :

“真是个老顽固, 不是吗?”杜德咧嘴一笑。

[ˈjet] [ˈi:v(ə)n] [ðɪs] [ˈkɑ:ment] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈmænər] [feɪld] [tu:; tə] [drɔ:] [ə; eɪ] [sɑɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [eɪdʒd] **Yet even this comment upon his manner failed to draw a sign from the aged**
然而 甚至 这 评论 之上 他的 方式 失败的 到 画 一个 符号 从 这 老年人
[skaʊt] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊ,bɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] **scout that he was aware of the presence of the cowboys and the**
侦察 那 他 曾是 意识到的 的 这 在场 的 这 牛仔 和 这
[ˈræntʃmən] .
ranchmen .
牧场主 .

然而，即使是对他的举止的这种评论，也没能让这位年迈的侦察兵表现出他已经意识到牛仔和牧场主的存在。

[nɒnˈplʌst] [baɪ][ðə; ði][rɪˈfju:z(ə)] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ədˈvænsɪz] , [ðə; ði] [men] [geɪzd] [æt; ət] [wʌn] [əˈnʌðər] [ɪn] **Nonplused by the refusal of their advances , the men gazed at one another in**
不知所措 经过 这 拒绝 的 他们的 进展 , 这 男人 凝视 在 一 其他 在
[pərˈpleksəti] ,
perplexity ,
困惑 ,

面对拒绝，男人们不知所措，困惑地互相望着。

[ˈdi:mɪn] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pərˈsu:t] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] **deeming that it was necessary for the success of the pursuit that they should**
认为 那 它 曾是 必要的 为了 这 成功 的 这 追逐 那 他们 应该
[wɪn] - [gʊd] [greɪsɪz] .
win Nig's good graces .
赢 - 好的 恩典 .

他们认为，为了成功完成这项任务，必须赢得尼格的好感。

[ˈi:v(ə)n] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [frʌm; frəm] [ˈdedʒət] [feɪld] [tu:; tə] [ɪˈlɪsɪt] [ˈeni] [rɪˈspɑ:ns] ,
Even a word from Deadshot failed to elicit any response ,
甚至 一个 单词 从 死射 失败的 到 引出 任何 回复 ,
[dædʒət] [feɪld] [tu:; tə] [ɪˈlɪsɪt] [ˈeni] [rɪˈspɑ:ns] ,
就连死射的一句话也没能引起任何回应。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [ðer; ðər] [wɪts] - [ˈendz] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [du:] [tu:; tə] [rɪˈstɔ:r] [hɪz; ɪz] **and they were at their wits ' ends to know what to do to restore his**
和 他们 是 在 他们的 智慧 - 结束 到 知道 什么 到 做 到 恢复 他的
[gʊd] [ˈhju:mər] ,
good humor ,
好的 幽默 ,

他们绞尽脑汁也想不出什么办法来让他恢复好心情。

[wen] [graʊtʃ] [ˈtʃænst] [tu:; tə] [sɑ:lv] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌtæsrɪˈtʃ:rnəti] .
when Grouch chanced to solve the mystery of his taciturnity .
什么时候 牢骚 偶然 到 解决 这 神秘的 的 他的 沉默寡言 .
[ˌtæsrɪˈtʃ:rnəti] .
当格鲁奇偶然解开他沉默寡言之谜时。

“ [pərˈhæps] [ˈhi:z] [def] , ” [ðə; ði] [stɑ:r] [ænd; ənd] [mu:n] [ˈkaʊ,pʌntʃər] [ˈwɪspəd] [tu:; tə] [du:d] .
“ **Perhaps he's deaf , ” the Star and Moon cowpuncher whispered to Dude .**
“ 也许 他是 聋 , ” 这 星星 和 月亮 牛仔 低声说道 到 兄弟 .
[ˈwɪspəd] [tu:; tə] [du:d] .
“也许他是聋子,”星月牛仔小声对杜德说。

[ðɪs] [əˈspɜ:rʒ(ə)n] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈfæktɪz] [ʌnˈlu:st] [ðə; ði] [fɪˈlʌdʒeɪts] .
This aspersion upon his faculties unloosed the floodgates .
这 诽谤 之上 他的 学院 解开 这 泄洪闸 .
[fɪˈlʌdʒeɪts] .
这种对他能力的诋毁如同打开了潘多拉的魔盒。

“ [em ˈi:] [noʊ] [def] , ” [snɔ:tɪd] [ðə; ði] [eɪdʒd] [skaʊt] .
“ **Me no deaf , ” snorted the aged scout .**
“ 我 不 聋 , ” 哼了一声 这 老年人 侦察 .
[ˈwɪspəd] [tu:; tə] [du:d] .
“我又不是聋子,”年迈的侦察兵哼了一声。

“ [ˈniːðər] [ɪz]
“ **Neither is**
“ 两者都不 是

两者都不是

[ˌpiː ˈdʒiː] -
[**Pg 21**]
[页 -]

[第21页]

[ˈskælpɪŋ] [ˈluːi] .
Scalping Louie .
短线交易 路易 .

剥头皮的路易。

[noʊ] [ˈwʌndər] [ˈpeɪlfɛɪs] [noʊ][get] [nɪr] [ʌm; əm] .
No wonder paleface no get near um .
不 想知道 苍白脸 不 得到 靠近 嗯 .

难怪白脸不敢靠近嗯。

[meɪk] [nɔɪz] [laɪk] [skwɔːz] .
Make noise like squaws .
制作 噪音 喜欢 印第安女人 .

像印第安女人一样发出声音。

[ˈluːi] [ˈmeɪbi] [hɪr] [ʌm; əm][ænd; ənd] [kʌm] [siː] [ʌm; əm] .
Louie maybe hear um and cum see um .
路易 或许 听到 嗯 和 精液 看 嗯 .

路易或许会听到他们的声音，然后过来看看他们。

[siː] [nɪɡ][ænd; ənd] [vəˈmuːs] .
See Nig and vamoose .
看 尼格 和 逃跑 .

参见 Nig 和 vamoose。

[ˈpeɪlfɛɪs] [hiːp] [fuːl] .
Paleface heap fool .
苍白脸 堆 傻子 .

苍白的傻瓜。

[ˈluːi] [θɪŋk] [nɪɡ][ɪn][swɑːmp] , [breɪk] [fɔːr; fər] [ˈeniwer] .
Louie think Nig in swamp , break for anywhere .
路易 思考 尼格 在 沼泽 , 休息 为了 任何地方 .

路易认为尼格在沼泽里，随便找个地方停下来。

[nɪɡ][hæv; həv] [hiːp] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈtreɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Nig have heap trouble trailing him .
尼格 有 堆 麻烦 尾随 他 .

尼格很难追踪他。

[ˈpeɪlfɛɪs] [ˈiːðər] [ʃʌt] [ʌm; əm] [maʊθ] , [ɔːr][nɪɡ][noʊ][help] . “
Paleface either shut um mouth , or Nig no help . ”
苍白脸 任何一个 关闭 嗯 嘴 , 或者 尼格 不 帮助 . ”

白人要么闭嘴，要么就别想帮忙。

“ [wɒts] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [əˈbaʊt] ? ” [æskt] [hɔːks] ,
“ **What's it all about ?** ” **asked Hawks** ,
“ 是什么 它 全部 关于 ? ” 问 老鹰队 ,

“这到底是怎么回事？”霍克斯问道。

[ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊ,bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [ˈfetʃt] [ðə; ði][oʊld] [ˈskaʊt] [fɔːr; fər][æn; ən][ˌekspləˈneɪ](ə)n] **turning to the cowboys who had fetched the old scout for an explanation**
转弯 到 这 牛仔 WHO 有 已获取 这 老的 侦察 为了 一个 解释

[ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔːrənt] [ˈʌv; əv] [ˈræθ] .
of the torrent of wrath .
的 这 激流 的 愤怒 .

他转向把老侦察兵带回来的牛仔们，想弄清楚这股怒火是怎么回事。

“ [huːz] [ðɪs] [ˈluːi] , [ˈenihaʊ] ?
” **Who's this Louie , anyhow ?**
” 谁是 这 路易 , 无论如何 ?

“这个路易到底是谁？ ”

[wɒts] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː ˈes] ?
What's he got to do with us ?
是什么 他 得到 到 做 和 我们 ?

他跟我们有什么关系？

[ˈdʌznt] [ðə; ði][oʊld] [ˈdʌfər] [noʊ] [ɪts] [ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] [ˈreɪdər] [wɪə(r)][ˈæftər] ? “
Doesn't the old duffer know it's the Midnight Raider we're after ? ”
不 这 老的 笨蛋 知道 它是 这 午夜 突袭者 是 后 ? ”

这老家伙难道不知道我们要找的是“午夜突袭者”吗？

“ [ˈɪzi] , [ˈɪzi] , “ [grɪnd] [ˈdɛdʃɑt] .
” **Easy , easy , “ grinned Deadshot .**
” 简单的 , 简单的 , “ 咧嘴一笑 死射 .

“简单，简单，”死射咧嘴一笑。

“ [wʌŋ] [ˈkwɛstʃən] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] . “
” **One question at a time . ”**
” 一 问题 在 一个 时间 . ”

“一次只问一个问题。”

“ [ɔːl] [raɪt] .
” **All right .**
” 全部 正确的 .

“好的。

[aɪl] [kiːp] [ˈkwaɪət] , “ [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ˈʌv; əv][ðə; ði][stɑːr][ænd; ənd] [muːn] ,
I'll keep quiet , “ returned the owner of the Star and Moon ,
患病的 保持 安静的 , “ 返回 这 所有者 的 这 星星 和 月亮 ,

“我会保持沉默，”星月酒馆的老板回答道。

“ [ˈoʊnli][fɔːr; fər] [ˈpɪtɪz] [seɪk] [get] [ˈbɪzi] ,
” **only for pity's sake get busy ,**
” 仅有的 为了 可惜 清酒 得到 忙碌的 ,

“只是出于怜悯才赶紧行动起来，

[ænd; ənd][ɪkˈspleɪn] [wʌt] [wiːv] [dʌŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈræθ] [ˈʌv; əv] [ðɪs] [oʊld] [kɜːrˈmʌdʒən]
and explain what we've done to bring down the wrath of this old curmudgeon
和 解释 什么 我们已经 完毕 到 带来 向下 这 愤怒 的 这 老的 脾气古怪的人
[əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] . “
upon our heads . ”
之上 我们的 头部 . ”

并解释我们究竟做了什么，才招致这个老顽固的怒火。”

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [jɔːr; jər] [ˈmɪdnaɪt] [ˈreɪdər] [ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ˈskælpɪŋ] [ˈluːi] ,
” **In the first place , your Midnight Raider is no other than Scalping Louie ,**
” 在 这 第一的 地方 , 你的 午夜 突袭者 是 不 其他 比 短线交易 路易 ,

“首先，你们的午夜突袭者不是别人，正是剥头皮的路易。”

[ðə; ði] ['renɪgeɪd] [tʃi:f] [frəm; frəm][ðə; ði][paɪ'ju:t] [,rezər'veɪ(ə)n] ,
the renegade chief from the Piute reservation ,
这 叛逆者 首席 从 这 皮尤特 预订 ,
来自皮尤特保留地的叛逆酋长,

[hu:z] ['speʃəlti] [ɪz] [dɪ'sendɪŋ] [ə'pɑ:n][loʊn] [ræntʃ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['setlmənts] [ænd; ənd] ['skælpɪŋ]
whose specialty is descending upon lone ranch houses and settlements and scalping
谁 专业 是 下降 之上 孤独 牧场 房屋 和 定居点 和 短线交易
[ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
all the women ,
全部 这 女性 ,
他们的专长是闯入偏僻的牧场房屋和居民点，剥下所有妇女的头皮。

[tʃɪldrən] [ænd; ənd][oʊld][men][hi:; hi][kæn; kən] [leɪ] [hɪz; ɪz][hændz][ɑ:n] .
children and old men he can lay his hands on .
孩子们 和 老的 男人 他 能 躺 他的 双手 在 :
他能抓到的孩子和老人。

['hi:z] ['broʊkən][frəm; frəm][ðə; ði][,rezər'veɪ(ə)n] ['gʊdnəs] ['oʊnli] [noʊz] [haʊ] ['meni] [taɪmz] — [aɪ 'ti:] [si:mz]
He's broken from the reservation goodness only knows how many times — it seems
他是 破碎的 从 这 预订 善良 仅有的 知道 如何 许多 时代 — 它 似乎
[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rtɪz] [frəm; frəm] [hu:m] [aɪ] [seɪvd] [nɪg] [læst] ['sʌmə] — [ænd; ənd]
he was one of the parties from whom I saved Nig last summer — and
他 曾是 一 的 这 各方 从 谁 我 已保存 尼格 最后的 夏天 — 和
['hi:z] ['broʊkən][aʊt] [ə'gen] [wɪ'dɪn] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] .
he's broken out again within a few weeks .
他是 破碎的 出去 再次 之内 一个 很少 周 :
天知道他逃出保留地多少次了——看来他就是我去年夏天救尼格的那群人之一——而且几周之内他又逃出来了。

" [ɪf] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [dɪ'zɑɪrd] [tu:; tə] [prə'du:s] [ə; eɪ][sen'seɪ(ə)n][baɪ] [ðɪs] ['steɪtmənt] , [hi:; hi]
" **If the cowboy desired to produce a sensation by this statement , he**
" 如果 这 牛仔 想要的 到 生产 一个 感觉 经过 这 陈述 , 他
[sək'sɪ:dəd, sək'sɪ:dɪd] [bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz][fɑ:ndəst] [dri:mz] .
succeeded beyond his fondest dreams .
成功了 超过 他的 最爱 梦境 :
“如果这位牛仔希望通过这句话引起轰动，那么他已经超乎想象地成功了。”

[ɪn][blæŋk] [ə'meɪzmənt] , [ðə; ði][men][stɛəd][æt; ət][wʌn] [ə'hʌðər] [ænd; ənd] [ðen] [frəm; frəm] ['dɛdʃat]
In blank amazement , the men stared at one another and then from Deadshot
在 空白的 惊愕 , 这 男人 凝视 在 一 其他 和 然后 从 死射
[tu:; tə][oʊld] [nɪg] .
to old Nig .
到 老的 尼格 :
众人茫然地互相看着对方，然后目光从死射移向老尼格。

" [skʌl] [ænd; ənd] ['krɔ:sboʊnz] , [æz; əz] ['sændi] [sez] ! " [ɪk'skleɪmd] ['baʊzər] .
" **Skull and crossbones , as Sandy says !** " **exclaimed Bowser** .
" 颅骨 和 交叉骨 , 作为 沙 说道 ! " 惊呼 库巴 :
“骷髅头和交叉骨，就像桑迪说的那样！”库巴喊道。

" [noʊ] ['wʌndər] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [aʊt'wɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [fi:nd] .
" **No wonder we have been outwitted by the fiend** .
" 不 想知道 我们 有 到过 被智胜 经过 这 恶魔 :
难怪我们会被这个恶魔耍得团团转。

[waɪ] , ['hi:z] [ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] ['ɪndiən] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
Why , he's the most dangerous Indian in the country .
为什么 , 他是 这 最多 危险的 印度 在 这 国家 :
为什么？因为他是全国最危险的印度人。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈlðə] [deɪ] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈsentər] ,
Only the other day , when I was at the Centre ,
仅有的 这 其他 天 , 什么时候 我 曾是 在 这 中心 ,
就在前几天, 当我在中心的时候,

[aɪ] [saɪnd] [ə; eɪ] [pəˈtɪ(ə)n] [ˈæskɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈdev(ə)l][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈprɪzn]
I signed a petition asking that the devil be sent to the United States prison
我 签名 一个 请愿 问 那 这 魔鬼 是 发送 到 这 团结的 各州 监狱
[æt; ət] [ˈlevnwə:θ] — [wer] [hiː; hi] [ˈkudnt] [breɪk] [aʊt] [ˈeni] [mɔːr] . "
at Leavenworth — where he couldn't break out any more . "
在 利文沃思 — 在哪里 他 不能 休息 出去 任何 更多的 . "

我签署了一份请愿书, 要求将魔鬼送往位于莱文沃斯的美国监狱——在那里他再也无法越狱了。

" [ænd; ænd][soʊ][dɪd][aɪ] , " [ˌɪntərˈpoʊzd] [hɔːks] .
"**And so did I , "** **interposed Hawks .**
" 和 所以 做过 我 , " 插入 老鹰队 .

"我也是,"霍克斯插话道。

" [ðen] [ɪts] [ˈdɑːləz , ˈdɒləz][tuː; tə][ə; eɪ][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [fliː] [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ] [tuː] [wɜːr; wər] [ˈsɪŋɡld] [aʊt]
"**Then it's dollars to a coyote flea that's why you two were singled out**
" 然后 它是 美元 到 一个 郊狼 跳蚤 那就是 为什么 你 二 是 单身 出去
[æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ræθ] ,
as the first objects of his wrath ,
作为 这 第一的 对象 的 他的 愤怒 ,
“那么, 对一只郊狼跳蚤来说, 这简直就是金钱至上, 这就是为什么你们两个会被他列为首要惩罚对象的原因。”

" [dɪˈklerd] [kiː][jiː] .
"**declared Ki Yi .**
" 声明 基 易 .

"奇义宣布道。”

" [hiː; hi] [ˈpraːbəbli] [hɜːrd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ðæt] [juːd] [pʊt][jʊr; jər] [neɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈtɪ(ə)n] ,
"**He probably heard in some way that you'd put your names to the petition ,**
" 他 大概 听到 在 一些 方式 那 你会 放 你的 姓名 到 这 请愿 ,
“他可能以某种方式听说了你们会在请愿书上签名,

[ænd; ænd] [ðen] [ˈleɪtər] [ðæt] [juːd] [bəʊθ] [ɡɔːn] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ][tuː; tə] [raʊnd] [ʌp][ænd; ænd] [draɪv] [ɪn]
and then later that you'd both gone out on the range to round up and drive in
和 然后 之后 那 你会 两个都 已消失 出去 在 这 范围 到 圆形的 向上 和 驾驶 在
[jʊr; jər] [stiəz] [fɔːr; fər] [ˈmɑːrkt] .
your steers for market .
你的 牛 为了 市场 .

后来你们俩一起到牧场去赶牛, 然后赶到市场去卖。

[hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃən] [wɜːr; wər] , [məˈren] [ˈlaɪkli] , [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː] [ˈsɛrəz] [ænd; ænd][ˈeɪmiːz] [skælpz][tuː; tə]
His intentions were , more'n likely , to add Sarah's and Amy's scalps to
他的 意图 是 , 更多 可能 , 到 添加 莎拉的 和 艾米的 头皮 到
[hɪz; ɪz] [kəˈlekʃənz] ,
his collections ,
他的 收藏 ,

他的目的很可能是想把莎拉和艾米的头皮也收入囊中。

[bʌt; bət] [ˈfaɪndɪŋ] [juː; jʊ][hæd; həd][bəʊθ] [rɪˈtɜːrnd] ,
but finding you had both returned ,
但 寻找 你 有 两个都 返回 ,
但发现你们俩都回来了,

[hi:; hi] [ventid] [hiz; ɪz] [ræθ] [ə'pɑ:n][sæm][baɪ] ['draɪvɪŋ] [ɔ:f] [hiz; ɪz] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [bɪɡ]
he vented his wrath upon Sam by driving off his cattle and leaving a trail big
他 通风 他的 愤怒 之上 山姆 经过 驾驶 离开 他的 牛 和 离开 一个 踪迹 大的
[ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['beɪbɪ][tu:; tə][faɪnd]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] - ['bɑ:təm] [lændz] ,
enough for a baby to find leading into the Sangammon bottom lands ,
足够的 为了 一个 婴儿 到 寻找 领导 进入 这 - 底部 土地 ,
他把怒火发泄在山姆身上, 赶走了他的牛群, 留下了一条大到婴儿都能找到的通往桑加蒙低洼地带的痕迹。

[ˈsoʊz] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][ju:; jʊ]['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈmʌd,hʊʊlz] .
so's he could get you into one of those mudholes .
所以也是 他 可以 得到 你 进入 一 的 那些 泥坑 .

这样他就能把你弄进那些泥坑里。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [hen] [wʌz; wəz] [bæk] , [hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] ['veri] [ɑ:pə'eɪjənz] [baɪ]
And when he found Hen was back , he decided to vary operations by
和 什么时候 他 成立 母鸡 曾是 后退 , 他 决定 到 各不相同 运营 经过
[ˈbɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [hoʊm] [ˈaʊtfɪt] .
burning the home outfit .
燃烧 这 家 全套服装 .

当他发现亨回来后, 他决定改变策略, 烧毁了家里的那套衣服。

" [ðoʊ] [ðɪs] [spi:tʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['b:ŋɡɪst] [kən'sekjətɪv] [wʌn][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [hæd; həd]['evər] [meɪd]
" **Though this speech was the longest consecutive one the cowboy had ever made**
" 尽管 这 演讲 曾是 这 最长 连续的 一 这 牛仔 有 曾经 制成
[ɪn][hiz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ɪn'vɔ:lvd] ,
in his life and was somewhat involved ,
在 他的 生活 和 曾是 有些 涉及 ,

“虽然这是这位牛仔一生中发表过的最长的连续演讲, 而且内容也比较复杂,

[ðə; ði] [ˈʌðər] ['fɑ:lʊd] [aɪ 'ti:] ['kloʊsli] ,
the others followed it closely ,
这 其他的 随后 它 密切 ,

其他人紧随其后。

[ðer; ðər] ['θɜ:roʊ] [kən'kɜ:rəns] [ɪn][ðə; ði] [vju:z] ['sɪɡnɪfaɪd] [baɪ] ['fri:kwənt] ['nɑ:dɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
their thorough concurrence in the views signified by frequent noddings of their
他们的 彻底 一致 在 这 浏览 表示 经过 频繁 点头 的 他们的
[hedz] .
heads .
头部 .

他们通过频繁点头表示完全赞同这些观点。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ə'pru:v(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm] ['slɪpəri] [nɪɡ] .
But the final touch of approval came from Slippery Nig .
但 这 最终的 触碰 的 赞同 来了 从 滑 尼格 .

但最终的认可来自 Slippery Nig。

" [sʌm; səm] ['peɪlfɛɪs] ['plenti] [waɪz] , " [hi:; hi] [dɪ'klɛrd] ,
" **Some paleface plenty wise , " he declared ,**
" 一些 苍白脸 很多 明智的 , " 他 声明 ,

“有些白人真是聪明绝顶,”他宣称。

[hiz; ɪz] ['weðər] - ['bi:tn] [ænd; ənd]['bæt(ə)l] - ['ska:d] [feɪs] ['breɪkɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [preɪz] .
his weather - beaten and battle - scarred face breaking into a smile of praise .
他的 天气 - 被打败 和 战斗 - 疤痕 脸 打破 进入 一个 微笑 的 称赞 .

他那饱经风霜、伤痕累累的脸上绽放出赞扬的笑容。

“ [ki:p] [ɑ:n] [ˈtɔ:kɪŋ] , [ju:; jʊ] [tu:] , [ju:l] [su:n] [hæv; həv][him; ɪm] [ˈri:əli] [ˈplez(ə)nt] , ” [ˈtʃʌklɪd]
“ **Keep on talking , you two , you'll soon have him really pleasant , ” chuckled**
“ 保持 在 说 , 你 二 , 你会 很快 有 他 真的 令人愉快的 , ” 轻笑
[ˈbaʊzər] .
Bowser .
库巴 .

“你们两个继续说下去，很快就会让他变得很和善了，”库巴笑着说。

[ænd; ənd] , [ɪn] [əˈbi:diəns] ,
And , in obedience ,
和 , 在 服从 ,
并且，出于服从，
[ˈdɛdʃʌt] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ɪnˈtɜ:rprɪt] - [riˈma:ks] [wer] [hi:; hi][hæd; həd][left] [ɔ:f]
Deadshot took up the task of interpreting Nig's remarks where he had left off
死射 采取 向上 这 任务 的 翻译 - 评论 在哪里 他 有 左边 离开
[wen] [ki:][ji:] [brɪˈgæŋ] [hɪz; ɪz][ekspləˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪdz] .
when Ki Yi began his explanation of the raids .
什么时候 基 易 开始 他的 解释 的 这 突袭 .

当基伊开始解释突袭行动时，死射接过了尼格的话，继续解释尼格的话。

“ [nɪɡ] , [ˈnoʊɪŋ] [ˈlu:ɪz] [ˈkʌnɪŋ] , [dɪd][nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] - [ɔ:l] [ˈɡri:tɪd] [ju: ˈes] [wen] [wi:; wi]
“ **Nig , knowing Louie's cunning , did not like the way you - all greeted us when we**
“ 尼格 , 会心 路易的 狡猾 , 做过 不是 喜欢 这 方式 你 - 全部 问候 我们 什么时候 我们
[kɜ:m] [ʌp] .
came up .
来了 向上 .

“尼格知道路易的狡猾，不喜欢你们在我们上来时迎接我们的方式。”

[ˈhi:z] [aʊt][ɑ:n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈskaʊtɪŋ] [ˈpɑ:rti][fɔ:r; fər] [ˈlu:ɪ] [hɪmˈself] — [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt]
He's out on a little scouting party for Louie himself — on account of that
他是 出去 在 一个 小的 侦察 派对 为了 路易 他自己 — 在 帐户 的 那
[pərˈfɔ:rməns] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [pleɪd] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪroʊ] ,
performance in which I played the part of the hero ,
表现 在 哪个 我 玩 这 部分 的 这 英雄 ,
他正在为路易本人进行一次小型侦察行动——因为我在那场演出中扮演了英雄角色。

[aɪ] [səˈpəʊz] .
I suppose .
我 认为 .
我想。
“ [ðæts] [ˈprɑ:bəbli] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈri:z(ə)nz] [waɪ] [hi:; hi] [əˈɡri:d] [tu:; tə][dʒɔɪn] [ˈfɔ:rsɪz] [wɪð; wɪθ]
“ **That's probably one of the principal reasons why he agreed to join forces with**
“ 那就是 大概 一 的 这 主要的 原因 为什么 他 同意 到 加入 力量 和
[ju: ˈes] .
us .
我们 .

“这可能是他同意与我们合作的主要原因之一。”

[ænd; ənd] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ˈhi:z] [aʊt][ɑ:n] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [trɪp] ,
And , because he's out on this little trip ,
和 , 因为 他是 出去 在 这 小的 旅行 ,
而且，因为他外出旅行了，
[hi:; hi] [ˈdʌznt] [wɑ:nt][ju: ˈes][tu:; tə] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] [ˈlu:ɪ] [wɪl] [kʌm] [ˈsnu:pɪŋ] [raʊnd]
he doesn't want us to make so much noise that Louie will come snooping round
他 不 想 我们 到 制作 所以 很多 噪音 那 路易 将要 来 窥探 圆形的
[tu:; tə][faɪnd] [wɒts] [ˈdu:ɪŋ] [ænd; ənd][get] [waɪz] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [nɪɡ] [ɪz][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] .
to find what's doing and get wise to the fact that Nig is with us .
到 寻找 是什么 正在做 和 得到 明智的 到 这 事实 那 尼格 是 和 我们 .
他不想让我们弄出太大的动静，以免路易过来窥探我们的动静，从而发现尼格和我们是一伙的。

[fɔːr; fər] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈenɪbɑːdi] [ˈslɪkər] [ɪn] [ˈtreɪlɪŋ] [ænd; ənd] [sɒt] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ˈluːi] ,
For , if there is anybody slicker in trailing and such things than Louie ,
为了 , 如果 那里 是 任何人 雨衣 在 尾随 和 这样的 事物 比 路易 ,
因为, 如果说有人比路易更擅长跟踪之类的伎俩,

[ɪts] [nɪŋ] — [ænd; ənd] [ˈluːi] [noʊz] [aɪ ˈtiː] .
it's Nig — and Louie knows it .
它是 尼格 — 和 路易 知道 它 .

是尼格——路易知道这一点。

“ [ˈkɑːnsɪkwentli] , [ɪf] [ˈluːi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [nɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,
“ Consequently , if Louie should see Nig with us ,
” 最后 , 如果 路易 应该 看 尼格 和 我们 ,

“因此, 如果路易看到尼格和我们在一起,

[hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɑːn][ðə; ði][wɔːr] [pæθ] [ænd; ənd] [laɪt] [aʊt] — [wɪtʃ] [wʊd] [spɔɪl]
he would know he was on the war path and light out — which would spoil
他 会 知道 他 曾是 在这 战争 小路 和 光 出去 — 哪个 会 剧透
[wɒt] [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæns] [fɔːr; fər] [nɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ˈʌŋk(ə)l][sæm][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]
what seems like a lovely little chance for Nig to save Uncle Sam a lot of
什么 似乎 喜欢 一个 迷人的 小的 机会 为了 尼格 到 节省 叔叔 山姆 一个 很多 的
[ɪkˈspens] [baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][kɑːnt] [teɪk] [ˈeni] [mɔːr] [skælpz] .
expense by putting him where he can't take any more scalps .
费用 经过 推杆 他 在哪里 他 不能 拿 任何 更多的 头皮 .

他会知道自己已经走上了战争之路, 然后赶紧撤退——这会破坏尼格原本可以节省山姆大叔一大笔开支的美好机会, 让他无法再夺取任何人的头皮。

“ [əˈnʌðər] [grɪn][ʌv; əv][əˈpruːv(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] [ˈɡriːtɪd] [ðɪs] [ɪˌluːsɪˈdeɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ Another grin of approval from the aged scout greeted this elucidation of his
” 其他 咧嘴笑 的 赞同 从 这 老年人 侦察 问候 这 阐明 的 他的
[ˈkɔːstɪk] [ˈkɑːment] .
caustic comment .
腐蚀性物质 评论 .

“这位年迈的童子军听到这番解释, 脸上又露出了赞许的笑容, 显然是对他之前尖刻评论的理解。

“ [ðen] , [æz; əz][aɪ] [ʌndərˈstænd] [aɪ ˈtiː] , [wɒt] [nɪŋ] [ˈwɒnts] [ɪz][fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [kiːp] [ˈkwaɪət] ? ”
“ Then , as I understand it , what Nig wants is for us to keep quiet ? ”
” 然后 , 作为 我 理解 它 , 什么 尼格 想要 是 为了 我们 到 保持 安静的 ? ”
[ɪnˈkwaɪəd] [ˈbaʊzər] .
inquired Bowser .
询问 库巴 .

“那么, 我的理解是, 奈格想要的就是我们保持沉默?”鲍泽问道。

“ [hiːp] [ˈkwaɪət] , “ [ˈtʃʌklɪd] [ðə; ði] [skaʊt] .
“ Heap quiet , ” chuckled the scout .
” 堆 安静的 , ” 轻笑 这 侦察 .

“真安静,”侦察兵轻笑道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [wiː; wi] [wɪl] — [ɪˈspeʃəli] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [saʊnd] [sens] ,
“ All right , we will — especially as it seems to be sound sense ,
” 全部 正确的 , 我们 将要 — 尤其 作为 它 似乎 到 是 声音 感觉 ,

“好的, 我们会的——尤其因为这似乎合情合理。”

“ [rɪˈtʃːrɪnd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔːs] .
“ returned the owner of the Double Cross .
” 返回 这 所有者 的 这 双倍的 叉 .

“双十字”的主人回来了。

“ [naʊ] , [səˈpəʊz] [juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm] [wɒt] [hiː; hi] [ɪnˈtendz] [tuː; tə][duː] , [ˈdedʒət] .
“ Now , suppose you ask him what he intends to do , Deadshot .
” 现在 , 认为 你 问 他 什么 他 意图 到 做 , 死射 .

“现在, 假设你问他打算做什么, 死射。”

“ [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] , [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [pʊt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [əˈweɪtɪd] [ˈiːgərli]
“ **Without delay , the cowboy put the question , while his companions awaited eagerly**
“ 没有 延迟 , 这 牛仔 放 这 问题 , 尽管 他的 同伴 等待中 急切地
[fɔːr; fər] - [rɪˈspɑːns] .
for Nig's response .
为了 - 回复 .

牛仔毫不犹豫地提出了问题，他的同伴们都急切地等待着尼格的回答。

[ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] , [ðer; ðər][kʲɔriˈɑːsəti][wʌz; wəz][ˈgrætɪfaɪd] .
And , after several minutes , their curiosity was gratified .
和 , 后 一些 分钟 , 他们的 好奇心 曾是 满意 .

几分钟后，他们的好奇心得到了满足。

“ [fɜːrst] , [mʌst; məst] [siː] [treɪl] , [lɜːrn] [wer] [goʊz] . ”
“ **First , must see trail , learn where goes .** ”
“ 第一的 , 必须 看 踪迹 , 学习 在哪里 去 . ”

“首先，必须找到路径，弄清楚它通往哪里。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt] [ˈfɑːləʊ] [aɪ ˈtiː] , [wiːv] [traɪd] [aɪ ˈtiː][wʌnz][ænd; ənd] [ˈprɪti] [ˈnɪrli] [lɔːst] [ˈbaʊzər] [ɪn]
“ **But we can't follow it , we've tried it once and pretty nearly lost Bowser in**
“ 但 我们 不能 跟随 它 , 我们已经 尝试 它 一次 和 漂亮的 几乎 丢失的 库巴 在
[ðə; ði] [əˈtempt] ,
the attempt ,
这 试图 ,

“但是我们不能照搬，我们试过一次，差点就把库巴弄丢了。”

“ [ɪkˈskleɪmd] [hɔːks] .
“ **exclaimed Hawks .**
“ 惊呼 老鹰队 .

“霍克斯惊喊道。”

“ [ˌem ˈiː][noʊ] [seɪ] [ˈfɑːləʊ] [ʌm; əm] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [skaʊt] , [ɪn] [dɪsˈgʌst] .
“ **Me no say follow um , ” returned the scout , in disgust .**
“ 我 不 说 跟随 嗯 , ” 返回 这 侦察 , 在 厌恶 .

“我没说要跟着他们，”侦察兵厌恶地回答道。

“ [ˌem ˈiː] [seɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wer] [ʌm; əm][goʊz] . ”
“ **Me say want to see where um goes .** ”
“ 我 说 想 到 看 在哪里 嗯 去 . ”

“我想看看他们要去哪儿。”

“ [wʌt] [ɡʊd] [wɪl] [ðæt] [duː] ? ” [ˈkwɪərɪd] [kiː][jiː] .
“ **What good will that do ?** ” **queried Ki Yi .**
“ 什么 好的 将要 那 做 ? ” 查询 基 易 .

“这样做有什么好处呢？”奇义问道。

“ [ˌem ˈiː] [noʊ] [wer] [ˈluːi] [pɪtʃ] - , [bɜːrn][hɪm; ɪm][aʊt] . ”
“ **Me know where Louie pitch teppee , burn him out .** ”
“ 我 知道 在哪里 路易 沥青 - , 烧伤 他 出去 . ”

“我知道路易把帐篷扔到哪儿了，把他烧掉。”

“ [baɪ] [ˈθʌndər] , [ðæts] [ðə; ði][aɪˈdiːə] !
“ **By thunder , that's the idea !**
“ 经过 雷 , 那就是 这 主意 !

“我的天，就是这个主意！”

“ [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)] [krɔːs] , [ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] [æt; ət]
“ **ejaculated the owner of the Double Cross , unable to restrain his delight at**
“ 射精 这 所有者 的 这 双倍的 叉 , 无法 到 抑制 他的 喜 在
[ðə; ði][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] .
the suggestion .
这 建议 .

“双十字”酒吧的老板兴奋地喊道，无法抑制自己对这个提议的喜悦。

“ [wɑ:nt] [ˈeni] [help] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ʌv; əv] [ju: ˈes] ? ”
“ Want any help from any of us ? ”
“ 想 任何 帮助 从 任何 的 我们 ? ”
“ 需要我们帮忙吗？ ”

“ [ʌ ˈʌ] ！
“ Uhuh ！
“ 嗯哼 ！
“ 嗯哼！

[em ˈi:] [teɪk] [ˈdædʒʌt] [ænd; ənd] [ki:] [ji:] .
Me take Deadshot and Ki Yi .
我 拿 死射 和 基 易 .
我带上死射和奇易。

[ˈpeɪlfeɪsɪz] [steɪ] [hɪr] [tɪl] [wi:; wi] [kʌm] [bæk] . “
Palefaces stay here till we come back . ”
苍白面孔 停留 这里 直到 我们 来 后退 . ”
白人就待在这里，等我们回来。

“ [dəunt] [ˈwɜ:ri] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈgoʊɪŋ] [əˈweɪ] , “ [smaɪld] [hɔ:ks] , “ [ænd; ənd] [wi:l] [ki:p] [ɔ:l] - [ˈfaɪərd]
“ Don't worry about our going away , ” smiled Hawks , “ and we'll keep all - fired
“ 不 担心 关于 我们的 去 离开 , ” 微笑 老鹰队 , “ 和 出色地 保持 全部 - 被解雇
[ˈkwaɪət] , [tu:] . “
quiet , too . ”
安静的 , 也 . ”
“别担心我们会离开,”霍克斯笑着说,“我们也会保持绝对的沉默。”

“ [gʊd] .
“ Good .
“ 好的 .
“好的。

[wi:; wi] [noʊ] [bi:; bi] [bæk] [tɪl] [bɜ:rn] [ˈlu:i] [aʊt] .
We no be back till burn Louie out .
我们 不 是 后退 直到 烧伤 路易 出去 .
不把路易烧死，我们绝不回来。

[ˈpeɪlfeɪsɪz] [steɪ] [ɑ:n] [edʒ] [ʌv; əv] [swɑ:mp] .
Palefaces stay on edge of swamp .
苍白面孔 停留 在 边缘 的 沼泽 .
白人居住在沼泽边缘。

[wen] [si:] [ʌm; əm] [ˈfaɪər] , [wɑ:tʃ] [aʊt] .
When see um fire , watch out .
什么时候 看 嗯 火 , 手表 出去 .
看到火的时候，要小心。

[ðɪs] [ˈoʊnli] [treɪl] [tu:; tə] [ˈlu:ɪz] - .
This only trail to Louie's tepee .
这 仅有的 踪迹 到 路易的 - .
这是通往路易帐篷的唯一一条小路。

[ˈpeɪlfeɪsɪz] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd]
Palefaces stay here and
苍白面孔 停留 这里 和
白人留在这里

[wen] [ˈluːi] [kʌm] , [ʃuːt] [lʌm; əm] .
when Louie come , shoot um .
什么时候 路易 来 , 射击 嗯 .

路易来了就开枪。

[wiː; wi] [steɪ] [ɑːn] [ˈlðər] [saɪd][soʊ] [ʃuːt] [ˈluːi] [ɪf] [rʌn] [ðæt] [wei] . "
We stay on other side so shoot Louie if run that way . "
我们 停留 在 其他 边 所以 射击 路易 如果 跑步 那 方式 . "

我们待在另一边，如果路易朝那边跑，就开枪打他。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ?
"**But how about the North and South ?**
" 但 如何 关于 这 北 和 南 ?

“但是北方和南方呢？ ”

[wəʊnt][juː; jʊ] [niːd] [sʌm; səm] [gɑːrdz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ? " [ˈkwɪərɪd] [ˈbaʊzər] .
Won't you need some guards for them ? " queried Bowser .
惯于 你 需要 一些 守卫 为了 他们 ? " 查询 库巴 .

“你们难道不需要派些守卫来看守他们吗？ ”库巴问道。

" [nɔː] .
"**Naw .**
" 不 .

“不。”

[noʊ] [treɪl] [tuː; tə] [saʊθ] [ɔːr] [nɔːrθ] .
No trail to South or North .
不 踪迹 到 南 或者 北 .

没有通往南方或北方的路。

[ˈmʌdhəʊl] [tuː] [bæd] , - [sept] [nɪr] [ˈkætəkoʊmz] . "
Mudhole too bad , ' cept near catacombs . "
泥洞 也 坏的 , - 除外 靠近 地下墓穴 . "

泥坑太糟糕了，除非它靠近地下墓穴。

" [ðen] [ˈhɜːri] [ʌp][ænd; ənd][biː; bi][ˈgoʊɪŋ] , " [ɪkˈskleɪmd] [hɔːks] .
"**Then hurry up and be going , " exclaimed Hawks .**
" 然后 匆忙 向上 和 是 去 , " 惊呼 老鹰队 .

“那就赶紧走吧！ ”霍克斯喊道。

" [ðɪs] [skiːm] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][ɑːr aɪ ˈpiː] - [ˈsnɔːrtər][tuː; tə][em ˈiː] .
"**This scheme looks like a rip - snorter to me .**
" 这 方案 看起来 喜欢 一个 撕裂 - 打鼾者 到 我 .

“在我看来，这个计划简直就是个骗局。”

[juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] [gɔːn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [bɪfɔːr] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈlðər] [ɪn] [pəˈziʃənz] [frʌm; frəm]
You won't be gone five minutes before I'll have the others in positions from
你 惯于 是 已消失 五 分钟 前 患病的 有 这 其他的 在 职位 从

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [swiːp] [ðə; ði][treɪl] . "
which they can sweep the trail . "
哪个 他们 能 扫 这 踪迹 . "

你走不到五分钟，我就会安排其他人各就各位，让他们清扫小路。

" [hʌ] ! [ˈpeɪlfeɪsɪz] [waːtʃ] [aʊt][noʊ] [ʃuːt] [tuː] [suːn] .
"**Huh ! Palefaces watch out no shoot too soon .**
" 嗯 ! 苍白面孔 手表 出去 不 射击 也 很快 .

“哼！ 白人小心，别太早开枪。”

[ˈluːi] [hɪr] [ʃɑːt] , [hiː; hi] [dɑːdʒ] . "
Louie hear shot , he dodge . "
路易 听到 射击 , 他 躲闪 . "

路易听到枪声，他躲开了。

“ [oʊ] , [aɪ] ['rekən] ['peɪlfeɪsɪz] [ɑːnt] [sʌtʃ] [fuːlz] [ðeɪ] [kɑːnt] [tel] [ə; eɪ][mæn] [frʌnt] [ə; eɪ] ['[ædɒv] ,
“ **Oh , I reckon palefaces aren't such fools they can't tell a man front a shadow ,**
“ 哦 , 我 估计 苍白面孔 不是 这样的 傻瓜 他们 不能 告诉 一个 男人 正面 一个 阴影 ,
“哦，我想白人也不至于蠢到连影子都分辨不出来吧。”

“ [ri'tɔːtɪd] ['baʊzər] .
“ **retorted Bowser .**
“ 反驳 库巴 .

“库巴反驳道。”

“ [mɛ'bi] .
“ **Mebbe .**
“ 也许 .

“或许。

[bʌt; bət] ['æniɪmlz] , [ʌm; əm] [kʌm] [frʌm; frəm][swɑːmp] - [fɔːr] ['luːi] .
But animals , um come from swamp ' fore Louie .
但 动物 , 嗯 来 从 沼泽 - 前 路易 .

但是动物们，嗯，来自路易之前的沼泽。

['æniɪm(ə)l] [smel] [ʌm; əm]['faɪər] [bɪ'fɔːr] [mænz] . “
Animal smell um fire before mans . ”
动物 闻 嗯 火 前 男人 . ”

动物比人类更早闻到火的味道。

“ [ðen] [wi:l] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] .
“ **Then we'll be on the lookout .**
“ 然后 出色地 是 在 这 瞭望台 .

“那我们就会密切关注。”

[naʊ] ['hɜːri] — [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] . “
Now hurry — and good luck . ”
现在 匆忙 — 和 好的 运气 . ”

快点——祝你好运。”

“ [ænd; ənd][dəʊnt] [fər'get] [ðæt] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] [ski:m] [laɪz][ɪn][juː; jʊ] - [ɔːl] ['kiːpɪŋ]
“ **And don't forget that the success of this whole scheme lies in you - all keeping**
“ 和 不 忘记 那 这 成功 的 这 所有的 方案 谎言 在 你 - 全部 保持
[ded] ['kwaiət] ,
dead quiet ,
死的 安静的 ,

“别忘了，整个计划的成功取决于你们所有人保持绝对沉默。”

“ ['kɔːjənd] ['dɛdʃʌt] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][kiː][jiː] ['fɑːləʊd] ['slɪpəri] [nɪɡ][ɪntuː][ðə; ði] [treɪl] .
“ **cautioned Deadshot as he and Ki Yi followed Slippery Nig into the trail .**
“ 警告 死射 作为 他 和 基 易 随后 滑 尼格 进入 这 踪迹 .

“死射警告道，他和基伊跟着滑溜溜的尼格进入了小路。”

[bʌt; bət] , [dɪ'spaɪt] [ðɪs] ['wɔːrniŋ] , [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ə'vendʒərz] ,
But , despite this warning , the bunch of avengers ,
但 , 尽管 这 警告 , 这 束 的 复仇者联盟 ,

但是，尽管有这样的警告，这群复仇者联盟成员.....

['sɪtɪŋ] [tens] [ænd; ənd][ə'lɜːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdnɑɪt] ['reɪdər] , [ə'gen] [fel]
sitting tense and alert for the appearance of the Midnight Raider , again fell
坐着 紧张 和 警报 为了 这 外貌 的 这 午夜 突袭者 , 再次 跌倒
[preɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] !
prey to him !
猎物 到 他 !

我紧张地坐着，警惕地等待着午夜突袭者的出现，却再次落入了他的圈套！

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kleɪvərnəs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʌn'kæni] , [ðə; ði][oʊld] [skaʊt] [led][ðə; ði] [wei] [θru:] [ðə; ði]
With a cleverness that was uncanny , the old scout led the way through the
和 一个 聪明才智 那 曾是 不可思议 , 这 老的 侦察 引领 这 方式 通过 这
[swɒmps] ,
swamps ,
沼泽 ,

这位老侦察兵机智过人，带领大家穿过沼泽地。

[ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['oʊvər][fɜːrm] [graʊnd] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [skɪl] [dɪd][hiː; hi] [ə'vɔɪd]
seeming to travel all the time over firm ground , with such skill did he avoid
似乎 到 旅行 全部 这 时间 超过 公司 地面 , 和 这样的 技能 做过 他 避免
[ðə; ði] ['mʌd,hʊəlz] .
the mudholes .
这 泥坑 .

他似乎一直在坚实的地面上行走，凭借高超的技巧避开了泥坑。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['kaʊ,bɔɪz] [wɜːr; wər] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] ,
And , as the cowboys were marveling at his ability ,
和 , 作为 这 牛仔 是 惊叹 在 他的 能力 ,
[hɪz; hi] ['sʌd(ə)nli] ['hɔːltɪd] [hɪz; ɪz][ˈpɪntoʊ][ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][fɜːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə][stɑːp] ,
he suddenly halted his pinto and raised his hand for them to stop ,
他 突然 停止 他的 平托 和 提高 他的 手 为了 他们 到 停止 ,
[hɪz; hi] ['sʌd(ə)nli] ['hɔːltɪd] [hɪz; ɪz][ˈpɪntoʊ][ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][fɜːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə][stɑːp] ,
he suddenly halted his pinto and raised his hand for them to stop ,
他 突然 停下 他的 平托车，举起手示意他们停下来。

[ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪŋɡər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɪps] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]
putting a finger to his lips to enjoin silence and then , when they had
推杆 一个 手指 到 他的 嘴唇 到 责成 沉默 和 然后 , 什么时候 他们 有
[drɔːn] [reɪn] ,
drawn rein ,
绘制 缰绳 ,
[ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪŋɡər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɪps] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]
putting a finger to his lips to enjoin silence and then , when they had
推杆 一个 手指 到 他的 嘴唇 到 责成 沉默 和 然后 , 什么时候 他们 有
[drɔːn] [reɪn] ,
drawn rein ,
绘制 缰绳 ,

他把一根手指放在嘴唇上示意他安静，然后，当他们勒住缰绳后，

[ˈpɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [hænd] [tɔːrd] [ðə; ði][taːps][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [sʌm; səm] ['θɜːrti] [ˈjɑːdz]
pointing with his other hand toward the tops of the trees some thirty yards
指向 和 他的 其他 手 朝向 这 最高额 的 这 树木 一些 三十 码
[ə'hed] .
ahead .
前方 .

他用另一只手指向前方大约三十码处的树梢。

['kwɪkli] ['fɑːləʊɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
Quickly following the direction ,
迅速地 下列的 这 方向 ,
[ˈkwɪkli] ['fɑːləʊɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
Quickly following the direction ,
迅速地 下列的 这 方向 ,

迅速按照指示行事，

[ðə; ði] ['kaʊ,pʌntʃərz] [bɪ'held] [ə; eɪ] [feɪnt] [riːθ] [ʌv; əv] [smoʊk] ['floʊtɪŋ] ['leɪzɪli] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
the cowpunchers beheld a faint wreath of smoke floating lazily off into the air .
这 牛仔 观看 一个 头晕的 花圈 的 抽烟 漂浮的 懒洋洋 离开 进入 这 空气 .
[ðə; ði] ['kaʊ,pʌntʃərz] [bɪ'held] [ə; eɪ] [feɪnt] [riːθ] [ʌv; əv] [smoʊk] ['floʊtɪŋ] ['leɪzɪli] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
the cowpunchers beheld a faint wreath of smoke floating lazily off into the air .
这 牛仔 观看 一个 头晕的 花圈 的 抽烟 漂浮的 懒洋洋 离开 进入 这 空气 .

牛仔们看到一缕淡淡的烟雾懒洋洋地飘向空中。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər] ['kwɑːri] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] - , [ðer; ðər] ['hɑːrts] [biːt]
And , as they realized that their quarry was in his teppee , their hearts beat
和 , 作为 他们 已实现 那 他们的 采石场 曾是 在 他的 - , 他们的 心 打
[laɪk] [trɪp] - ['hæmərz] .
like trip - hammers .
喜欢 旅行 - 锤子 .
[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər] ['kwɑːri] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] - , [ðer; ðər] ['hɑːrts] [biːt]
And , as they realized that their quarry was in his teppee , their hearts beat
和 , 作为 他们 已实现 那 他们的 采石场 曾是 在 他的 - , 他们的 心 打
[laɪk] [trɪp] - ['hæmərz] .
like trip - hammers .
喜欢 旅行 - 锤子 .

当他们意识到他们的猎物就在他的帐篷里时，他们的心跳得像重锤一样。

[bʌt; bət][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ə'laʊd] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [saɪt] .
But not long were they allowed to enjoy the sight .
但 不是 长的 是 他们 允许 到 享受 这 视线 .
但他们没能欣赏这番景象多久。

[ə'gen] [ðə; ði][oʊld] [skaʊt] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] , [ðɪs] [taɪm] ['bekənɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə][raɪd] [kloʊz]
Again the old scout raised his hand , this time beckoning to them to ride close
再次 这 老的 侦察 提高 他的 手 , 这 时间 招手 到 他们 到 骑 关闭
[tu:; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

老侦察兵再次举起手，这次是示意他们骑马靠近他。
“ [mʌst; məst][bi:; bi] ['kerf(ə)l] [naʊ] , ” [hi:; hi] ['wɪspəd] .
“ **Must be careful now , ” he whispered .**
“ 必须 是 小心 现在 , ” 他 低声说道 .
“现在一定要小心,”他低声说道。

“ [mʌst; məst][get][ɑ:n] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] - [soʊ][set]['faɪər] .
“ **Must get on other side of teppee so set fire .**
“ 必须 得到 在 其他 边 的 - 所以 放 火 .
“必须走到帐篷的另一边，然后点燃它。”

[wɪnd] [frʌm; frəm] [saʊθ] .
Wind from South .
风 从 南 .
南风。

[wi:; wi][goʊ] [nɔ:rθ] .
We go North .
我们 去 北 .
我们向北走。

['lu:i] [noʊ] [smel] .
Louie no smell .
路易 不 闻 .
路易没有异味。

“ ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðer; ðər][eɪdʒd] [gaɪd] [kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd]
“ **Wondering how their aged guide could detect the direction of the wind**
“ 好奇 如何 他们的 老年人 指导 可以 探测 这 方向 的 这 风
[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][i:v(ə)n] [ə'wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['stɜ:rɪŋ] ,
when they were not even aware there was any stirring ,
什么时候 他们 是 不是 甚至 意识到的 那里 曾是 任何 搅拌 ,
“他们很疑惑，年迈的向导是如何在他们毫无察觉的情况下判断出风向的。”

[æt; ət] [li:st] , [nɑ:t] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] ['kæri] [ðer; ðər]['oʊdər][tu:; tə][ðə; ði] [fru:d] [oʊld] [fi:nd] ,
at least , not sufficient to carry their odor to the shrewd old fiend ,
在 至少 , 不是 充足的 到 携带 他们的 气味 到 这 精明 老的 恶魔 ,
至少，不足以将它们的气味传递给狡猾的老恶魔。

[ðə; ði] ['kaʊ,bɔɪz] ['fa:lʊd] [hɪz; ɪz] [li:d] .
the cowboys followed his lead .
这 牛仔 随后 他的 带领 .
牛仔们都跟着他做了。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] , [nɪg] [pɪkt] [aʊt] ['oʊnli][fɜ:rm] [graʊnd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][raɪd]
But , though as before , Nig picked out only firm ground for them to ride
但 , 尽管 作为 前 , 尼格 挑选 出去 仅有的 公司 地面 为了 他们 到 骑
[ɑ:n] ,
on ,
在 ,
但是，和以前一样，尼格只挑选了坚实的地面供他们骑行。

[hi:; hi] [meɪd] ['fri:kwənt] [hɔ:lt] [waɪl] [hi:; hi] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [snɪft] ,
he made frequent halts while he listened and sniffed ,
他 制成 频繁 停止 尽管 他 听着 和 嗅了嗅 ,
他一边倾听一边嗅闻, 不时停下来仔细聆听。

[wʌns] [ɔ:r] [twɑ:z] ['i:v(ə)n] [dɪs'maʊntɪŋ] [ænd; ənd] ['rekənɔ:tərɪŋ] [ɑ:n] [fʊt] .
once or twice even dismounting and reconnoitring on foot .
一次 或者 两次 甚至 下车 和 侦察 在 脚 .
甚至有一两次下马步行侦察。

[æftər] [wʌt] [si:mɪd] [tu:; tə][ðəm; ðəm] ['sevrəl] ['aʊəz] , [soʊ] ['sləʊli] [dɪd] [ðeɪ] [æd'væns] ,
After what seemed to them several hours , so slowly did they advance ,
后 什么 似乎 到 他们 一些 小时 , 所以 缓慢地 做过 他们 进步 ,
他们感觉过了好几个小时, 但前进的速度却非常缓慢。

[nɪɡ] [geɪv] [ðə; ði][wɜ:rd][tu:; tə][hɔ:lt] .
Nig gave the word to halt .
尼格 给予 这 单词 到 停止 .
尼格下令停止。

" ['ɪznt] [ðer; ðər] ['eni] [mɔ:ɹ] ['deɪndʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪrɪŋ] [ju: 'es] ? " ['kwɪərɪd] [ki:][ji:] ,
" **Isn't there any more danger of his hearing us ?** " **queried Ki Yi** ,
" 不是 那里 任何 更多的 危险 的 他的 听力 我们 ? " 查询 基 易 ,
“他不会再有听到我们说话的危险了吗?”基义问道。

[sər'praɪzd] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] [spi:k] .
surprised to hear the aged scout speak .
惊讶 到 听到 这 老年人 侦察 说话 .
听到这位年迈的童子军开口说话, 我感到很惊讶。

" [noʊ] [meɪk] ['dɪfrəns] [naʊ] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **No make difference now** , " **he replied** .
" 不 制作 不同之处 现在 , " 他 回复 .
“现在没区别了,”他回答说。

" [waɪ] [nɑ:t] ? " ['ɪkskleɪmd] [bəʊθ] ['kaʊ,bɔɪz] , [tə'geðər] .
" **Why not ?** " **exclaimed both cowboys , together** .
" 为什么 不是 ? " 惊呼 两个都 牛仔 , 一起 .
“为什么不呢?”两个牛仔异口同声地喊道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][ɑ:n] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv] - . "
" **Because we on South side of teppee** . "
" 因为 我们 在 南 边 的 - . "
“因为我们在帐篷南侧。”

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][saɪd][ju:; jʊ] ['wa:ntɪd] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][ə'vɔɪd] ? " [rɪ'mɑ:kt]
" **But I thought that was the side you wanted especially to avoid ?** " **remarked**
" 但 我 想法 那 曾是 这 边 你 通缉 尤其 到 避免 ? " 评论
['dædʒʌt] .
Deadshot .
死射 .
“但我以为那是你特别想避开的那一方呢?”死射说道。

" [waɪl] [wi:; wi] ['getɪŋ] [hɪr] , [ʌ 'ʌ] .
" **While we getting here , uhuh** .
" 尽管 我们 获得 这里 , 嗯哼 .
“在我们到达这里的路上, 嗯哼。”

[naʊ] [noʊ] ['dɪfrəns] .
Now no difference .
现在 不 不同之处 .
现在没有区别了。

[ˈpeɪlfeɪsɪz] [æʔ; əʔ] [hed] [ʌv; əv] [treɪl] .
Palefaces at head of trail .
苍白面孔 在 头 的 踪迹 .

步道起点处是白人。

[ɪf] [ˈluːi] [smel] [juː ˈes] [naʊ] , [hiː; hi][noʊ] [θɪŋk] [ˈeni] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈjuːt] [ʌm; əm] .
If Louie smell us now , he no think any there and they shoot um .
如果 路易 闻 我们 现在 , 他 不 思考 任何 那里 和 他们 射击 嗯 .

如果路易现在闻到我们的气味，他不会想到那里会有任何人，然后他们就会开枪射杀他们。

“ [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,
” **During this conversation** ,
” 期间 这 对话 ,

“在这次谈话中，

[ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] [hæd; həd] [bɪn] [prɪˈpeəriŋ] [sʌm; səm] [græs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈbreɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzɪŋ]
the aged scout had been preparing some grass which he braided with amazing
这 老年人 侦察 有 到过 准备 一些 草 哪个 他 编织 和 惊人的
[rəˈpɪdəti] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [strænd][ænd; ənd] [ðen] [kʌt] [ˈɪntuː] [θriː] [ˈpiːsɪz] ,
rapidity into a long strand and then cut into three pieces ,
快速 进入 一个 长的 链 和 然后 切 进入 三 件 ,

这位年迈的侦察兵一直在准备一些草，他以惊人的速度将草编成一条长辫子，然后剪成三段。

[tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
two of which he gave to his companions .
二 的 哪个 他 给予 到 他的 同伴 .

其中两块他给了同伴们。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðɪːz] [fɔːr; fər] ? ” [ðeɪ] [æskt] , [ɪn] [ˈkɔːrəs] .
” **What are these for ?** ” **they asked , in chorus** .
” 什么 是 这些 为了 ? ” 他们 问 , 在 合唱 .

“这些是做什么用的？”他们异口同声地问道。

“ [tɔːtʃɪz] . ”
” **Torches** . ”
” 火炬 . ”

“火炬。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [ˈeni] [laɪk] [ðɪːz] , ” [ɪkˈskeɪmɪd] [kiː][ʃiː] , [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪd] [ˈskeptɪkli] .
” **But I never saw any like these ,** ” **exclaimed Ki Yi , examining his braid sceptically** .
” 但 我 绝不 锯 任何 喜欢 这些 , ” 惊呼 基 易 , 检查 他的 编织 怀疑地 .

“但我从来没见过这样的，”基义一边怀疑地打量着自己的辫子，一边惊喊道。

“ [noʊ][goʊ] [aʊt] [ˈiːzi] , [noʊ][bɜːrn] [tuː] [kwɪk] .
” **No go out easy , no burn too quick** .
” 不 去 出去 简单的 , 不 烧伤 也 快的 .

“没有轻易出局，也没有燃烧得太快。”

“ [ænd; ənd] [wɪðəʊt] [ˈʌðər] [ekspləˈneɪʃ(ə)n] , [nɪg] [ˈlaɪtɪd] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] , [dɪsˈmaʊntɪŋ] ,
” **And without other explanation , Nig lighted his , and , dismounting** ,
” 和 没有 其他 解释 , 尼格 照明 他的 , 和 , 下车 ,

“尼格没有做任何解释，就点燃了香烟，然后下了马，

[brɪˈgæən][tuː; tə][ˈkɪnd(ə)] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [fairz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ] [wɪnd]
began to kindle a row of fires in such a direction that the increasing wind
开始 到 点燃 一个 排 的 火灾 在 这样的 一个 方向 那 这 增加 风
[wʊd] [swiːp] [ðem; ðəm] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [rɪˈtriːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] [ˈreɪdər] .
would sweep them down upon the retreat of the Midnight Raider .
会 扫 他们 向下 之上 这 撤退 的 这 午夜 突袭者 .

开始点燃一排火堆，方向要让越来越大的风把火堆吹向午夜突袭者撤退的方向。

[æt; ət][fɜːrst] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ˈnesəseri] [tuː; tə][riːˈkind(ə)][ðə; ði][fairz][ɪn] ˈsevrəl] ˈpleɪsɪz] ,
At first , it was necessary to rekindle the fires in several places ,
在 第一的 , 它 曾是 必要的 到 重燃 这 火灾 在 一些 地方 ,
起初 , 需要在几个地方重新点燃火堆。

[ɪˈspeʃəli] [wer] [ðə; ði] ˈkaʊ,pʌntʃərz] [hæd; həd] [əˈplaɪd] [ðer; ðər] [tɔːtʃɪz] .
especially where the cowpunchers had applied their torches .
尤其 在哪里 这 牛仔 有 应用 他们的 火炬 .
尤其是在牛仔们用火把照亮的地方。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ləst] ,
But , at last ,
但 , 在 最后的 ,
但最终 ,
[ˈbiːɪŋ] [[ʊʊn] [haʊ] [tuː; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði][wet] [ˌʌndərˈgræs] [ænd; ənd] [laɪt] ˈoʊnli][ðə; ði][draɪ][tɑːps][ænd; ənd]
being shown how to avoid the wet undergrass and light only the dry tops and
存在 所示 如何 到 避免 这 湿的 草丛下 和 光 仅有的 这 干燥 最高额 和
[ðə; ði] ˈʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ˈʌndərbrʌʃ] ,
the upper part of the underbrush ,
这 上 部分 的 这 草丛 ,
有人向他们演示了如何避开潮湿的草丛 , 只照亮干燥的草尖和灌木丛的上部。

[ðeɪ] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] ˈliːpɪŋ] [wɔːl] [ʌv; əv] [fleɪm] ˈreɪdʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði][swɑːmp] .
they soon had a leaping wall of flame raging through the swamp .
他们 很快 有 一个 跳跃 墙 的 火焰 愤怒 通过 这 沼泽 .
很快 , 一道跃动的火焰墙便在沼泽中肆虐。

[æz; əz][ðə; ði][wind] ˈstedəli] [gruː] [strɔːŋgər] , - [feɪs] [wʌz; wəz] [riːðd] [ɪn] [smaɪlz] .
As the wind steadily grew stronger , Nig's face was wreathed in smiles .
作为 这 风 稳步 生长 更强 , - 脸 曾是 花环 在 微笑 .
随着风势渐强 , 尼格的脸上却洋溢着笑容。

“ [ˈpeɪl,feɪsɪz] [wɔːtʃ] [aʊt] , [wiː; wi][get] ˈluːi] , [fɔr] , ” [hiː; hi] ˈtʃʌkld] .
“ **Palefaces watch out , we get Louie , sure , ” he chuckled .**
“ 苍白面孔 手表 出去 , 我们 得到 路易 , 当然 , ” 他 轻笑 .
“白人小心点 , 我们肯定会得到路易 ,”他笑着说。

“ [keɪm] [nɪr] [nɑːt] , [ðoo] , ” [hiː; hi] ˈædɪd] .
“ **Came near not , though , ” he added .**
“ 来 靠近 不是 , 尽管 , ” 他 额外 .
“不过 , 我并没有靠近 ,”他补充道。

“ [wen] [wiː; wi] ˈkʌmɪŋ] [raʊnd] [baɪ] - [hiː; hi] [kʌm] [naɪ] [smelɪŋ] [juː ˈes] . ”
“ **When we coming round by teppee he come nigh smelling us . ”**
“ 什么时候 我们 未来 圆形的 经过 - 他 来 夜 闻起来 我们 : ”
“当我们绕着帐篷走来时 , 他凑近闻我们。”

“ [haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
“ **How was that ?**
“ 如何 曾是 那 ?
“感觉怎么样? ”

[wiː; wi][wəːnt, weənt] ˈeniwer] [nɪr] [hɪz; ɪz] - , [wɜːr; wər][wiː; wi] ? ” [æskt] ˈdedʃʌt] , [sərˈpraɪzd]
We weren't anywhere near his teppee , were we ? ” asked Deadshot , surprised
我们 不是 任何地方 靠近 他的 - , 是 我们 ? ” 问 死射 , 惊讶
[æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .
at the thought .
在 这 想法 .
“我们当时离他的帐篷还远着呢 , 对吧? ”死射问道 , 对这个想法感到惊讶。

“ [ʌˈʌ] .
” **Uhuh** .
” 嗯哼 .

“嗯哼。”

[mɛˈbi] [ten] [fi:t] , [mɛˈbi] [rɑ:d] .
Mebbe ten feet , mebbe rod .
也许 十 脚 , 也许 杆 .

也许是十英尺，也许是一根杆。

” [æɪt; ət] [ðɪs] [rɪˈplaɪ] , [ðə; ðɪ] [ˈkɑʊˌpʌntʃərz] [stɛəd] [æɪt; ət] [wʌn] [əˈnʌðər] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
” **At this reply , the cowpunchers stared at one another in amazement .**
” 在 这 回复 , 这 牛仔 凝视 在 一 其他 在 惊愕 .

听到这番话，牛仔们惊讶地互相瞪大了眼睛。

” [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] [nɪr] , [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [sniːk] [ʌp] [ænd; ænd] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ˈɪntuː][hɪm; ɪm]
” **If we were so near , why didn't you sneak up and put a bullet into him**
” 如果 我们 是 所以 靠近 , 为什么 没有 你 潜行 向上 和 放 一个 子弹 进入 他
?
?
?

“如果我们离他那么近，你为什么不偷偷靠近他，给他一枪呢？”

” [ˈkwɪərɪd] [kiː][jiː] .
” **queried Ki Yi .**
” 查询 基 易 .

”基伊问道。

” [ˈluːi] [ˈsnuːpɪŋ] .
” **Louie snooping .**
” 路易 窥探 .

“路易在偷窥。”

[em ˈiː][noʊ] [noʊ] [wer] , [bʌt; bət][em ˈiː] [fuːl] [ʌm; əm] .
Me no know where , but me fool um .
我 不 知道 在哪里 , 但 我 傻子 嗯 .

我不知道在哪里，但我傻乎乎地.....

” [ænd; ænd] [əˈgen] [hiː; hi] [ˈtʃʌklɪd] [æɪt; ət][ðə; ðɪ][rɪːələˈzeɪ](ə)n][hɪz; ɪz] [ˈkʌnɪŋ] [hæd; həd] [aʊtˈwɪtɪd] [hɪz; ɪz]
” **And again he chuckled at the realization his cunning had outwitted his**
” 和 再次 他 轻笑 在 这 实现 他的 狡猾 有 被智胜 他的
[ˈmɔːrt(ə)l] [ˈenəmi] .
mortal enemy .
凡人 敌人 .

“他再次轻笑起来，因为他意识到自己的狡猾战胜了死敌。”

[bʌt; bət][ðər; ðər] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [wʌz; wəz][ˌpriːməˈtʃʊr; ˌpriːməˈtʊr] .
But their rejoicing was premature .
但 他们的 欢欣鼓舞 曾是 过早 .

但他们的喜悦为时尚早。

[ɪn][ðər; ðər][ˈkælkjəˈleɪʃənz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [ðə; ðɪ][ˈkæɪt(ə)l] .
In their calculations , they had forgotten the cattle .
在 他们的 计算 , 他们 有 被遗忘的 这 牛 .

他们在计算时忘记了牛群。

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , [ðə; ðɪ] [stiəz] [wɜːr; wər] [ˈgreɪzɪŋ] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]
As it happened , the steers were grazing not far from where they had
作为 它 发生 , 这 牛 是 放牧 不是 远的 从 在哪里 他们 有
[ˈkɪndlɪd] [ðə; ðɪ][fairz] ,
kindled the fires ,
点燃 这 火灾 ,

碰巧的是，这些牛当时正在离它们生火的地方不远的地方吃草。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [ðə; ði] ['kri:tʃərz] [sens] [ðə; ði]['deɪndʒə], [ˈlooɪŋ] [ænd; ənd] ['groʊnɪŋ] .
and quickly the creatures sensed the danger , lowing and groaning .
和 迅速地 这 生物 感觉到的 这 危险 , 低 和 呻吟 .

很快, 这些生物就察觉到了危险, 发出低沉的咕噜声和呻吟声。

“ [ðæt] [wɪl] [ɡɪv] [ðə; ði][əˈlɑ:rm][tu:; tə] [ˈlu:ɪ] , [wəʊnt][,aɪ ˈti: ʔ ” [ˈæŋkʃəsli] [ɪnˈkwaɪəd] [ˈdɛdʃɑt] .
“ **That will give the alarm to Louie , won't it ? ” anxiously inquired Deadshot .**
” 那 将要 给 这 警报 到 路易 , 惯于 它 ? ” 焦虑地 询问 死射 .
“那会引起路易的警觉, 对吧? ”死射焦急地问道。

“ [ʌ ˈʌ] .
“ **Uhuh .**
” 嗯哼 .
“嗯哼。”

[bʌt; bət] [stiəz] [ˈnevər] [ɡet] [θru:] [swɑ:mp] .
But steers never get through swamp .
但 牛 绝不 得到 通过 沼泽 .
但牛永远无法穿过沼泽。

“ [jet] , [ðoo] [ˈslɪpəri] [nɪɡ][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [kənˈtenʃ(ə)n] ,
“ **Yet , though Slippery Nig was right in this contention ,**
” 然而 , 尽管 滑 尼格 曾是 正确的 在 这 争论 ,
“然而, 尽管滑溜溜的尼格在这一点上是对的,

[ðə; ði] [ˈænɪmlz] [keɪm] [nɪr] [ˈkɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtri:oo] .
the animals came near causing the death of the trio .
这 动物 来了 靠近 导致 这 死亡 的 这 三人组 .
动物靠近导致三人死亡。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [pərˈvɜ:rsəti] [wɪtʃ] [meɪks] [stiəz] [soʊ][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə][rɪˈlaɪ][ɑ:n] ,
With that perversity which makes steers so impossible to rely on ,
和 那 反常 哪个 制作 牛 所以 不可能的 到 依靠 在 ,
正是这种难以捉摸的性情, 使得牛犊如此不可靠。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ˈmeni] [ˈænɪmlz] [ɑ:r; ər] [proʊn] [tu:; tə] [rʌʃ]
and because many animals are prone to rush
和 因为 许多 动物 是 易于 到 匆忙
而且因为许多动物都喜欢匆忙行事。

[[ˌpi: ˈdʒi: -]
[**Pg 23**]
[页 -]
[第23页]

[ˈɪntu:][ˈfaɪər] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][,aɪ ˈti:] , [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [tɪɑ:rdʒd] [dəˈrektli; daɪˈrektli][æt; ət][ðə; ði]
into fire instead of away from it , the cattle charged directly at the
进入 火 反而 的 离开 从 它 , 这 牛 带电 直接地 在 这
[wɔ:ɪ][ʌv; əv] [fleɪm] .
wall of flame .
墙 的 火焰 .
牛群没有躲避火焰, 而是径直冲向火墙。

[ˈɪnstəntli] [ˈri:ələɪzɪŋ] [ðɪs] [ˈækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒə][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [,aɪ ˈti:] [ˈθreɪnd]
Instantly realizing this action , and knowing the danger with which it threatened
即刻 意识到 这 行动 , 和 会心 这 危险 和 哪个 它 威胁
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他们立刻意识到这一行为, 并明白它给他们带来的危险,

[nɪɡ] [li:pt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][ˈpʊni][ænd; ənd] ,
Nig leaped upon his pony and ,
尼格 跳跃 之上 他的 小马 和 ,

尼格跳上他的小马，

[ˈkɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [tu:; tə] [maʊnt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ə'bændən][ðer; ðər] [oʊn] [ˈhɔ:rsɪz] ,
calling to the others to mount behind him and abandon their own horses ,
呼叫 到 这 其他的 到 山 在后面 他 和 放弃 他们的 自己的 马匹 ,
他呼唤其他人跟在他身后，弃掉自己的马匹。

[hi:; hi] [ˈgaɪdɪd] [ðə; ði][ˈwaɪəri][ˈlɪt(ə)][ˈpɪntoʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
he guided the wiry little pinto to a place of safety just at the edge of
他 引导 这 细长的 小的 平托 到 一个 地方 的 安全 只是 在 这 边缘 的
[ðə; ði][ˈfaɪər] .
the fire .
这 火 .

他引导这匹瘦小的花斑马来到火堆边缘的安全地带。

[bʌt; bət] , [ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðeɪ]
But , even with such a distance between them and the spot where they
但 , 甚至 和 这样的 一个 距离 之间 他们 和 这 点 在哪里 他们
[hæd; həd] [bɪn] [ˈstændɪŋ] ,
had been standing ,
有 到过 常设 ,

但是，即使他们与之前站立的地方相距如此之远，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈoʊnli][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [baɪ] [ˈʃu:tɪŋ] [θri:] [stiəz] [ðæt] [ˈθʌndəd]
they were only able to save themselves by shooting three steers that thundered
他们 是 仅有的有能力的 到 节省 他们自己 经过 射击 三 牛 那 雷鸣
[daʊn] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
down upon them .
向下 之上 他们 .

他们只能通过射杀三头向他们猛扑过来的公牛来保全性命。

[ˈɡroʊɪŋ] [ɪm'peɪ(ə)nt][æz; əz] [taɪm] [went] [baɪ] [wɪ'ðəʊt] [ˈeni] [ˈækʃ(ə)n] ,
Growing impatient as time went by without any action ,
生长 不耐烦 作为 时间 去 经过 没有 任何 行动 ,
随着时间推移，却没有任何进展，他变得越来越不耐烦。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'vɛndʒərz][wɜ:r; wər] [ˈsʌd(ə)nli] [raʊzd] [tu:; tə] [ə'ten(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]
the rest of the avengers were suddenly roused to attention by the discovery
这 休息 的 这 复仇者联盟 是 突然 唤醒 到 注意力 经过 这 发现
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] .
of the glow from the flames .
的 这 辉光 从 这 火焰 .

其余的复仇者们突然被火焰的光芒吸引住了。

" [hweəl] [wi:; wi] [pʊt][ðə; ði] [ˈpəuniz] ? " [æskt] [du:d] .
" **Where'll we put the ponies ?** " **asked Dude** .
" 会在哪里 我们 放 这 小马 ? " 问 兄弟 .

“我们把小马放在哪里？”杜德问道。

" [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][fɑ:r] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [soʊ] [ðeɪ] [wəʊnt][bi:; bi] [ˈfraɪ(ə)nd] [baɪ]
" **We ought to have them far enough away so they won't be frightened by**
" 我们 应该 到 有 他们 远的 足够的 离开 所以 他们 惯于 是 害怕 经过
[ðə; ði][ˈfaɪər] . "
the fire . "
这 火 . "

“我们应该让他们离火足够远，这样他们就不会被火吓到。”

“ [teɪk] - [ɪm] [aʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] [jɑːdz] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] ,
“ **Take 'em out a couple of hundred yards on the plains** ,
“ 拿 ； 呃 出去 一个 夫妻 的 百 码 在 这 平原 ,
“把他们带到平原上几百码远的地方，

“ [də'rektɪd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)] [krɔːs] .
“ **directed the owner of the Double Cross** .
“ 指导 这 所有者 的 这 双倍的 叉 .
“双十字”的老板指示道。

“ [ðeɪl] [biː; bi] [seɪf] [ðer; ðər] ,
“ **They'll be safe there** ,
“ 他们会 是 安全的 那里 ;
“他们在那里会很安全。”

[ænd; ʌnd][wiː; wi][kæn; kən] [ri:tʃ] [ðem; ðəm][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [dæʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [brɪfɔːr] [ðə; ði]
and we can reach them in time to dash to the South before the
和 我们 能 抵达 他们 在 时间 到 短跑 到 这 南 前 这
[fleɪmz] [get][juː 'es] .
flames get us .
火焰 得到 我们 ;
这样我们就能及时赶到，在火焰吞噬我们之前向南逃命。

“ ['kwɪkli] [ðɪs] [ɔːrdər][wʌz; wəz] [əu'beɪd] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][men] [spred] [aʊt][tuː; tə] ['kʌvər] [æz; əz] [mʌtʃ]
“ **Quickly this order was obeyed , and the men spread out to cover as much**
“ 迅速地 这 命令 曾是 服从 , 和 这 男人 传播 出去 到 覆盖 作为 很多
[graʊnd] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)] ,
ground as possible ,
地面 作为 可能的 ,
“命令很快得到执行，士兵们分散开来，尽可能覆盖更大的范围。”

[ðæt] [ðer; ðər] ['kwɑːri] [maɪt] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] .
that their quarry might not escape them .
那 他们的 采石场 可能 不是 逃脱 他们 ;
他们的猎物可能逃不出他们的手掌心。

[ɪːgərli] [ðeɪ] [ə'weɪtɪd] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] ['skælpɪŋ] ['luːi] , ['gʌnz] [held] [ə'genst] [ðer; ðər] ['fəʊldəz] .
Eagerly they awaited a sight of Scalping Louie , guns held against their shoulders .
急切地 他们 等待中 一个 视线 的 短线交易 路易 , 枪支 握住 反对 他们的 肩膀 .
他们翘首以盼，等待着“剥头皮路易”的出现，枪抵在肩上。

[bʌt; bət] , [ðoo] ['denɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɒmps] , [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔːrts][ænd; ʌnd] [dɪ'skrɪpʃənz] , [swɔːmd]
But , though denizens of the swamps , of all sorts and descriptions , swarmed
但 , 尽管 居民 的 这 沼泽 , 的 全部 排序 和 描述 , 蜂拥而至
[fɔːrθ] ,
forth ,
前进 ,
但是，尽管沼泽中形形色色的居民蜂拥而出，

[ˈnevər][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [dɪd] [ðeɪ] [kætʃ] .
never the sight of a human being did they catch .
绝不 这 视线 的 一个 人类 存在 做过 他们 抓住 ;
他们从未见过人类。

[ɔː'redi] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'tens] .
Already the heat of the flames was becoming intense .
已经 这 热 的 这 火焰 曾是 成为 激烈的 ;
火焰的温度已经变得非常高。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːz][gɑːt][baɪ][juː 'es] ? ” ['ʌʊtɪd] ['baʊzər] [tuː; tə] [hɔːks] .
“ **Do you think he's got by us ?** ” **shouted Bowser to Hawks** .
“ 做 你 思考 他是 得到 经过 我们 ? ” 喊叫 库巴 到 老鹰队 ;
“你觉得他能过我们这关吗？”鲍泽冲着霍克斯喊道。

“ [aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [eks] — —
“ I don't see how X — —
“ 我 不 看 如何 X — —

我不明白X——

“ [bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɜ:rdz][wɜ:r; wər] ['hevər] ['fɪnɪʃt] .
“ But his words were never finished .
“ 但 他的 字 是 绝不 完成的 .

但他的话还没说完。

[fɔ:r; fər] , ['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] , [ðər; ðər] [ræŋ] [aʊt] [ə'blaʋ] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər]
For , even as he was speaking , there rang out above the roar of the fire
为了 , 甚至 作为 他 曾是 请讲 , 那里 响铃 出去 多于 这 吼 的 这 火
,
!
,

因为，就在他说话的同时，在熊熊燃烧的火焰声之上，响起了一阵声音：

[ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] “ [oʊ] - [ju:] - [i:] - [i:] !
a piercing “ O - u - e - e !
一个 冲孔 “ 哦 - 你 - e - e !

一声尖锐的“呜！ ”

“ ['ɪnstəntli] [ðə; ði][ə'vendʒərz] [wɜ:rl] [tɔ:rd] [ðə; ði] [pleɪnz] .
“ Instantly the avengers whirled toward the plains .
“ 即刻 这 复仇者联盟 旋转 朝向 这 平原 .

“复仇者们立刻向平原疾驰而去。”

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [dɪ'rɪʒŋ] , [ðə; ði][loʊn] ['hɔ:rsməŋ] [wʌz; wəz] ['reɪsɪŋ] ['saʊθwərd] ,
Waving his hand in derision , the lone horseman was racing Southward ,
挥手 他的 手 在 嘲笑 , 这 孤独 骑手 曾是 赛车 向南 ,

那孤身骑马的人不屑地挥了挥手，向南疾驰而去。

['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['pəʊnɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'sju:əz] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
driving the ponies of his pursuers ahead of him .
驾驶 这 小马 的 他的 追击者 前方 的 他 .

他驱赶着追兵的马匹走在前面。

['tʃæptər] [ɛks,əɪ'ɑɪ'ɑɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['reskju:] .
A THRILLING RESCUE .
一个 惊险 救援 .

惊心动魄的救援行动。

['kə: sɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [ɪn] ['fjʊəri] , [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'gen] [bɪn] [aʊt'wɪtɪd] [baɪ]
Cursing and howling in fury , to think that they had again been outwitted by
咒骂 和 嚎叫 在 愤怒 , 到 思考 那 他们 有 再次 到过 被智胜 经过

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['reɪdər] ,
the Midnight Raider ,
这 午夜 突袭者 ,

他们愤怒地咒骂咆哮，因为他们又一次被午夜突袭者耍得团团转。

[ðə; ði] ['kaʊ,bɔɪz] [pʌmpt] [ʃel] ['æftər] [ʃel] [æt; ət][ðə; ði] ['fli:ɪŋ] ['hɔ:rsməŋ] .
the cowboys pumped shell after shell at the fleeing horseman .
这 牛仔 泵 壳 后 壳 在 这 逃离 骑手 .

牛仔们向逃跑的骑兵倾泻了一连串的炮弹。

[æz; əz] [brɪfɔːr] ,
As before ,
作为 前 ,

和以前一样，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [raɪd] [ʌn'skeɪðd] [θruː] [ðə; ði] ['ledn] [heɪl] — [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə]
he seemed to ride unscathed through the leaden hail — and their inability to
他 似乎 到 骑 毫发无损 通过 这 铅灰色 冰雹 — 和 他们的 无力 到
[hɪt][ðə; ði] ['hɔːrsmən] ['oʊnli] [ædɪd] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌæŋgər] .
hit the horseman only added to their anger .
打 这 骑手 仅有的 额外 到 他们的 愤怒 .

他似乎毫发无损地穿过了铅灰色的冰雹——而他们却无法击中骑马的人，这更加剧了他们的愤怒。

[duːd] [ænd; ənd] [graʊt] [hæd; həd] ['reɪst] [aʊt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [pleɪnz] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːt(ə)l] [ə'tempt] [tuː; tə]
Dude and Grouch had raced out onto the plains in the futile attempt to
兄弟 和 牢骚 有 比赛 出去 到 这 平原 在 这 徒劳 试图 到
[oʊvər'teɪk][ðə; ði][ˈfjuːdʒətɪv][ɑːn] [fʊt] .
overtake the fugitive on foot .
超过 这 逃犯 在 脚 .

老兄和格鲁奇冲到平原上，徒劳地试图徒步追上逃犯。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [geɪv] [ʌp] [ˈjuːtɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
But at last they even gave up shooting at him .
但 在 最后的 他们 甚至 给予 向上 射击 在 他 .

但最终他们甚至放弃了向他开枪。

“ [ˈhwʌtəl] [oʊld] [ˈslɪpəri] [nɪɡ] [seɪ] [tuː; tə][juː 'es] [naʊ] , [aɪ] [ˈwʌndər] ?
“ What'll old Slippery Nig say to us now , I wonder ?
” 什么会 老的 滑 尼格 说 到 我们 现在 , 我 想知道 ?

“我想知道，老滑头尼格现在会对我们说什么呢？”

“ [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr][ænd; ənd] [muːn] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [geɪzɪŋ] [ˈæftər][ðer; ðər]
“ exclaimed the owner of the Star and Moon , as they stood gazing after their
” 惊呼 这 所有者 的 这 星星 和 月亮 , 作为 他们 站立 凝视 后 他们的
[fæst] - [dɪsə'pɪrɪŋ] [foʊ] .
fast - disappearing foe .
快速地 - 消失 敌人 .

“星月”的主人惊喊道，他们站在那里，目送着迅速消失的敌人。

“ [hiː; hi][wəʊnt][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [haɪk] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr]
“ He won't have the chance to say anything if we don't hike out of here
” 他 惯于 有 这 机会 到 说 任何事物 如果 我们 不 远足 出去 的 这里
[ˈmaɪti] [kwɪk] ,
mighty quick ,
强大的 快的 ,

“如果我们不赶紧离开这里，他就没机会说话了。”

“ [rɪ'tɜːrnd] [ˈbaʊzər] .
“ returned Bowser .
” 返回 库巴 .

库巴回答道。

“ [kʌm] [ɑːn] , [men] , [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [fɔːr; fər][jɔːr; jər][laɪvz; lɪvz] !
“ Come on , men , run to the South for your lives !
” 来 在 , 男人 , 跑步 到 这 南 为了 你的 生活 !

“伙计们，快往南逃命吧！”

“ [ðɪs] [kə'mænd] [ri'kɔ:ld] [ðə; ði][faiər][tu:; tə][ðə; ði][ə'vendʒərz][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [sɪns] [ðeɪ]
“ **This command recalled the fire to the avengers for the first time since they**
“ 这 命令 召回 这 火 到 这 复仇者联盟 为了 这 第一的 时间 自从 他们
[wɜ:r; wər] [meɪd] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪdnait] ['reɪdər] [hæd; həd] [trɪkt] [ðem; ðəm] .
were made aware that the Midnight Raider had tricked them .
是 制成 意识到的 那 这 午夜 突袭者 有 被骗了 他们 :

“自从复仇者们得知午夜突袭者欺骗了他们之后，这条命令第一次唤起了他们对火焰的记忆。

[geɪzɪŋ] [tɔ:rd] [aɪ 'ti:] ,
Gazing toward it ,
凝视 朝向 它 ,

凝视着它，

[ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] ['greɪtər] ['deɪndʒər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [frʌm; frəm]
they realized they were in greater danger than they had ever been from
他们 已实现 他们 是 在 更大的 危险 比 他们 有 曾经 到过 从
[ˈskælpɪŋ] ['lu:ɪ] .
Scalping Louie .
短线交易 路易 :

他们意识到，他们面临的危险比以往任何时候都更大，尤其是来自“剥头皮路易”的威胁。

[baɪ] [li:ps] [ænd; ənd] [baʊndz] , [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['swi:pɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,
By leaps and bounds , it seemed to be sweeping down upon them ,
经过 跳跃 和 界限 , 它 似乎 到 是 扫荡 向下 之上 他们 ,
它似乎正以迅雷不及掩耳之势向他们袭来。

[ɪts] ['bɪləʊz] [ʌv; əv] [smoʊk] [ɔ:l'redi] ['kɔ:zɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kɔ:f] [ænd; ənd] [tʃoʊk] .
its billows of smoke already causing them to cough and choke .
它是 波澜 的 抽烟 已经 导致 他们 到 咳嗽 和 呛 .

滚滚浓烟已经让他们咳嗽呛咳。

“ [tɜ:rn][jʊr; jər] ['hedz] [tu:; tə][ðə; ði]['oʊpən] [pleɪnz] [ænd; ənd] [rʌn] [loʊ] !
“ **Turn your heads to the open plains and run low !**
“ 转动 你的 头部 到 这 打开 平原 和 跑步 低的 !
“把头转向开阔的平原，然后逃跑！”

“ [ˈʃaʊtɪd] [hɔ:ks] .
“ **shouted Hawks** .
“ 喊叫 老鹰队 :

“霍克斯喊道。”

“ [tu:] ['hʌndrəd] [ˈjɑ:dz] [wɪl] [brɪŋ] [ju: 'es] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv] [fleɪm] .
“ **Two hundred yards will bring us beyond the edge of the wall of flame** .
“ 二 百 码 将要 带来 我们 超过 这 边缘 的 这 墙 的 火焰 .
“两百码就能带我们越过火焰墙的边缘。”

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [ɔ:l'redi] ['draɪvɪŋ] [aɪ 'ti:] [mɔ:ɹ] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] !
The wind is already driving it more to the North !
这 风 是 已经 驾驶 它 更多的 到 这 北 !
风已经把它吹向更北的方向了！

“ ['despəɾətli] [ðə; ði] ['kɑʊbɔɪz] [pʊt] [fɔ:rθ] ['evri] [bɪt][ʌv; əv][ðer; ðər] [streŋθ] [ɪn]['fræntɪk] ['efərt] [tu:; tə]
“ **Desperately the cowboys put forth every bit of their strength in frantic effort to**
“ 绝望地 这 牛仔 放 前进 每一个 少量 的 他们的 力量 在 疯狂的 努力 到
[ri:tʃ] [ðə; ði][zoʊn][ʌv; əv] ['seɪftɪ] .
reach the zone of safety .
抵达 这 区 的 安全 :

“牛仔们拼尽全力，拼死地想要到达安全区。”

[ænd; ənd] [i:tʃ] [θɔ:t] ['oʊnli][ʌv; əv] [hɪm'self] .
And each thought only of himself .
和 每个 想法 仅有的 的 他自己 :

每个人都只想着自己。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,
As a result ,
作为 一个 结果 ,

因此,

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] [spɑ:t] [br'haɪnd] [ðə; ði] [deθ] - ['di:lɪŋ] [wɔ:l] [ʌv; əv]
it was not until they had gained a spot behind the death - dealing wall of
它 曾是 不是 直到 他们 有 获得 一个 点 在后面 这 死亡 - 处理 墙 的
[fleɪm] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [θɔ:t] [tu:; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] .
flame that they gave thought to one another .
火焰 那 他们 给予 想法 到 一 其他 .

直到他们躲到那道致命的火焰墙后面，他们才开始考虑彼此。

[bʌt; bət] , [wen] [ðeɪ] [dɪd] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] !
But , when they did , they found that one of their number was missing !
但 , 什么时候 他们 做过 , 他们 成立 那 一 的 他们的 数字 曾是 丢失的 !

但是，当他们这样做时，却发现他们少了一个人！

“ [ˈwɜːz, ˈhɜːz] [sæm] ? ” [dɪˈmɑːndɪd] [du:d] , [ˈlʊkɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz]
“ Where's Sam ? ” demanded Dude , looking from one to another of his fellows ”
“ 在哪里？ 山姆 ？ ” 要求 兄弟 , 寻找 从 一 到 其他 的 他的 伙伴们
[ɪn] [əˈlɑːrm] .
 , in alarm .
 , 在 警报 .

“萨姆在哪儿？”杜德惊慌地环顾着他的同伴们，问道。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [bənd] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [preɪ] [tu:; tə]
For a moment , the thought that one of their band had fallen prey to
为了 一个 片刻 , 这 想法 那 一 的 他们的 乐队 有 倒下 猎物 到
[ðə; ði] [ɪnˈeksərəb(ə)] [ˈfaɪər] ,
the inexorable fire ,
这 无情的 火 ,

那一瞬间，他们想到乐队里可能有人不幸葬身于那无情的大火之中。

[fɪld] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrər] .
filled them with horror .
已填 他们 和 恐怖 .

让他们感到恐惧。

“ [hi:; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] , ” [ˈmɜːmɜːd] [hɔːks] .
“ He must have fallen , ” murmured Hawks . ”
“ 他 必须 有 倒下 , ” 低声说道 老鹰队 .

“他一定是摔倒了，”霍克斯低声说道。

“ [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [goʊ] [bæk] , [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ? ” [æskt] [graʊt] .
“ Shall we go back , for him ? ” asked Grouch . ”
“ 将 我们 去 后退 , 为了 他 ？ ” 问 牢骚 .

“我们回去找他吗？”格鲁奇问道。

“ [ænd; ənd] [lu:z] [jɔː; jər] [laɪf] , [tu:] ?
“ And lose your life , too ? ”
“ 和 失去 你的 生活 , 也 ？ ”

“然后也丢了性命？”

[noʊ] .

No .
不 .

不。

[wʌn] [laɪf] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə] [ðæt] [reɪd] ['dev(ə)l] [wɪ'dəʊt] ['sækɹɪfaɪsɪŋ] [ə'hʌðər] [ɪn][ə; eɪ]
One life is enough to give to that raiding devil without sacrificing another in a
— 生活 是 足够的 到 给 到 那 突袭 魔鬼 没有 牺牲 其他 在 一个
[ˈjuːsləs] [ə'tempt] .
useless attempt .
无用 试图 .

一条命就足以对付那个掠夺成性的恶魔，没必要再牺牲另一条命去做无用功。

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [sæm] [ə'sɪstəns] ,
Some of us should have thought of giving Sam assistance ,
一些 的 我们 应该 有 想法 的 给予 山姆 协助 ,
我们当中有些人本应该想到帮助萨姆的。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wuːndz]
seeing that he was unable to take care of himself because of the wounds
看到 那 他 曾是 无法 到 拿 关心 的 他自己 因为 的 这 伤口
[meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['læɪriət] [wen] [wiː; wi] ['dræɡd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['mʌdhəʊl] .
made by the lariats when we dragged him from the mudhole .
制成 经过 这 套索 什么时候 我们 拖拽 他 从 这 泥洞 .

因为他被套索从泥坑里拖出来时受了伤，无法照顾自己。

[bʌt; bət] [ɪts] [noʊ][juːz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] [naʊ] .
But it's no use to try to save him now .
但 它是 不 使用 到 尝试 到 节省 他 现在 .
但现在想救他也没用了。

[wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [fel] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [smoʊk] [ɪz] [ɔː'lredi] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
We don't know where he fell , and the smoke is already upon him .
我们 不 知道 在哪里 他 跌倒 , 和 这 抽烟 是 已经 之上 他 .
我们不知道他倒在哪里，而且浓烟已经笼罩了他。

[pʊr] ['feləʊ] !
Poor fellow !
贫穷的 同伴 !
可怜的家伙！

" [ðoʊ] [ðeɪ] [ək'septɪd] [ðə; ðɪ] [drɪ'sɪz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ræntfman] , ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] ,
" **Though they accepted the decision of the ranchman , realizing that it would** ,
" 尽管 他们 公认 这 决定 的 这 牧场主 , 意识到 那 它 会 ,
[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,
“尽管他们接受了牧场主的决定，也意识到这确实会.....”

[biː; bi] ['mædnəs] [fɔːr; fər] [eni] [wʌn][ɑːn] [fʊt] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ðɪ] ['reskjuː] ,
be madness for any one on foot to attempt the rescue ,
是 疯狂 为了 任何 一 在 脚 到 试图 这 救援 ,
对于任何徒步者来说，试图进行救援都是疯狂之举。

[ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][mæn] [ðeɪ] [soʊ] [rɪ'viəd] ['miːtɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən]['hɔːrəb(ə)l] [feɪt] [wʌz; wəz]
the thought of the man they so revered meeting such an horrible fate was
这 想法 的 这 男人 他们 所以 受人尊敬的 会议 这样的 一个 可怕 命运 曾是
[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ber] ,
more than they could bear ,
更多的 比 他们 可以 熊 ,
想到他们如此敬仰的人竟然遭遇如此可怕的命运，他们就难以承受。

[ænd; ənd] , [ˈsiːmɪŋli] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔːrd] ,
and , seemingly with one accord ,
和 , 似乎 和 一 符合 ,
而且，似乎所有人都一致同意：

[ðeɪ]	[feɪst]	[ə'weɪ]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	[wɔːl]	[ʌv; əv]	[fleɪmz]	[ænd; ənd]	[θru:]	[ðəm'selvz]	[ɪntuː][ðə; ði]	[græs]
they faced away from the wall of flames and threw themselves into the grass											
他们	面对	离开	从	这	墙	的	火焰	和	扔	他们自己	进入 这 草
[ðæt]	[ðeɪ]	[maɪt]	[nɑ:t]	[si:]	[ðə; ði]	[faɪər]	[swi:p]	[ʌp][ðə; ði]	[pleɪnz]	— [ænd; ənd][dɪ'veʊər][ðə; ði]	[ˈoʊnər]
that they might not see the fire sweep up the plains — and devour the owner											
那	他们	可能	不是	看	这	火	扫	向上	这	平原	—— 和 吞食 这 所有者
[ʌv; əv][ðə; ði]	[ˈdʌb(ə)l]	[krɒ:s]	[rænt]	.							
of the Double Cross ranch .											
的	这	双倍的	叉	牧场	:						

他们背对着火墙，扑倒在草地上，以免看到大火席卷平原，吞噬双十字牧场的主人。

[bʌt; bət] , [i:v(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [dis'pɛəd] ,

But , even as they despaired ,

但 , 甚至 作为 他们 绝望的 ,

但是，即便他们感到绝望，

[ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['ɪnstənt] [tuː tə] [hɪr] [ðə; ði] ['æɡənaɪzd] [ˈriːk] [ðæt] [wʊd] [ə'naʊns] [ðə; ði] [rʌʃ]
expecting every instant to hear the agonized shriek that would announce the rush
 期待 每一个 立即的 到 听到 这 痛苦的 尖叫 那 会 宣布 这 匆忙

[ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] [ə'pɑːn] ['baʊzər] ,
of the flames upon Bowser ,
 的 这 火焰 之上 库巴 ,

每一刻都期待着听到那声痛苦的尖叫，那尖叫预示着火焰即将扑向库巴。

[help] [wʌz; wəz] ['spi:diŋ] [tu:; tə][him; ɪm][baɪ] [li:ps] [ænd; ənd] [baʊndz] !
help was speeding to him by leaps and bounds !
帮助 曾是 超速 到 他 经过 跳跃 和 界限 !
救援人员正以迅雷不及掩耳之势向他赶来!

[wen] ['sændi] [hæd; həd] [bɪn] [əd'vaɪzd] [baɪ][ki:][ji:][tu:; tə] [teɪk] ['mɪsɪz] . [hɔ:ks] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʌb(ə)l]
When Sandy had been advised by Ki Yi to take Mrs . Hawks to the Double
 什么时候 沙 有 到过 建议 经过 基 易 到 拿 太太 . 老鹰队 到 这 双倍的
 [krɔ:s] [ænd; ɐnd] [ðen] ,
Cross and then ,
 叉 和 然后 ,

当桑迪听从基伊的建议，带霍克斯太太去双十字酒吧时，

['getɪŋ] ['pɪŋki] , [raɪd][tuː tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði][ə'vendʒərz] ,
getting Pinky , ride to join the rest of the avengers ,
 获得 小指 , 骑 到 加入 这 休息 的 这 复仇者联盟 ,
 找到Pinky, 骑车去和复仇者联盟的其他成员会合。

[hi:; hi] [lɒ:st] [nɒʊ] [taɪm] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ['ɪntu:] ['ɪfekt] .
he lost no time in putting the suggestion into effect .
 他 丢失的 不 时间 在 推杆 这 建议 进入 影响 .
 他立即将这一建议付诸实施。

“ [waɪ] , [mæn] , [wɒt] [brɪŋz] [juː; jə] [bæk] ?
 “ **Why** , **man** , **what** **brings** **you** **back** ?
 “ 为什么 , 男人 , 什么 带来 你 后退 ?
 “ 老兄 , 你为什么回来了? ”

[waɪ] [ɑːnt] [juː, jʊ] [ˈraɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ˈlðər] ?
Why aren't you riding with the others ?
 为什么 不是 你 骑术 和 这 其他的 ?
 你为什么 不和其他人 一起骑车?

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wʊmən] .
 " **exclaimed the woman** .
 " 惊呼 这 女士 .
 "那女人惊呼道 "

“ I
我

“我

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 24**]
[页 -]

[第24页]

[ʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [ʃɔ:rt] [ˈhændɪd] [ɪˈnʌf] , [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ,
should think they were short handed enough , as it was ,
应该 思考 他们 是 短的 递交 足够的 , 作为 它 曾是 ,
他们应该觉得当时人手已经够不够用了。

[tu:; tə] [ˈkæptʃər] [ðæt] [ˈvɪlən] [wɪˈðəʊt] [ˈli:vɪŋ] [ju:; jə][brˈhaɪnd] . “
to capture that villain without leaving you behind . ”
到 捕获 那 恶棍 没有 离开 你 在后面 . “
“抓住那个坏蛋，同时又不丢下你。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ ˈti:] [lʊkt] [tu:; tə][em ˈi:] , [ˈmɪsɪz] . [hɔ:ks] ,
“ **That's the way it looked to me , Mrs . Hawks ,**
“ 那就是 这 方式 它 看起来 到 我 , 太太 . 老鹰队 ,
“在我看来就是这样，霍克斯夫人。”

[bʌt; bət][sæm][gɑ:t][mæd][æt; ət][em ˈi:] [ænd; ænd][təʊld][em ˈi:] [tu:; tə] [gɪv] [ki:][ji:] [maɪ][ˈpoʊni][ænd; ænd] [kʌm]
but Sam got mad at me and told me to give Ki Yi my pony and come
但 山姆 得到 疯狂的 在 我 和 讲述 我 到 给 基 易 我的 小马 和 来
[bæk] [hɪr] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ju:; jə] .
back here to stay with you .
后退 这里 到 停留 和 你 .
但是山姆生我的气了，让我把我的小马驹给奇伊，然后回来和你一起住。

[ænd; ænd] [ˈræpɪdli] [hi:; hi] [ˈnær,etɪd] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [ðæt] [hæd; həd] [brɔ:t] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈʌnˈhɔ:sɪŋ]
“ **And rapidly he narrated the incidents that had brought about the unhorsing**
“ 和 快速 他 旁白 这 事件 那 有 带来 关于 这 下马
[ʌv; əv][ðə; ði] [pərˈsʊ] [ˈkaʊbɔɪ] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [oʊn] [hju:ˌmɪliˈeɪʃn] .
of the pursuing cowboy and his own humiliation .
的 这 追求 牛仔 和 他的 自己的 屈辱 .
“然后他迅速叙述了导致追赶他的牛仔落马以及他自己蒙受羞辱的经过。

[ˌsɪmpəˈθetɪkli] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈlɪsnd] .
Sympathetically the woman listened .
同情地 这 女士 听着 .
女人同情地听着。

“ [sæm] [ˈɔ:lweɪz] [wʌz; wəz][hɑ:t] [ˈtempərd] , “ [ʃi:; ʃi] [dɪˈklerd] .
“ **Sam always was hot tempered , ” she declared .**
“ 山姆 总是 曾是 热的 淬火 , ” 她 声明 .
“萨姆一直脾气很暴躁，”她说道。

“ [ænd; ænd] [ðen] [hi:; hi][ˈoʊnli] [ˈlɪsnz] [tu:; tə][ðə; ði][ləst] [wʌn] [hu:] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [ɪr] .
“ **And then he only listens to the last one who has his ear .**
“ 和 然后 他 仅有的 听着 到 这 最后的 一 WHO 有 他的 耳朵 .
“然后他只听最后一个愿意听他说话的人的话。”

[aɪv] [ˈɔ:lweɪz] [təʊld] [hen] [soʊ] — [ænd; ænd] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [pru:vz] [aɪ ˈti:] .
I've always told Hen so — and this business proves it .
我已经 总是 讲述 母鸡 所以 — 和 这 商业 证明 它 .
我一直都这么跟亨说——而这项生意也证明了这一点。

[sti:l] , [aɪm] ['maɪti] [glæd][ju:; jʊ] [keɪm] [bæk] .
Still , I'm mighty glad you came back .
仍然 , 我是 强大的 高兴的 你 来了 后退 .

不过, 我真高兴你回来了。

[aɪ][wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] [skerd] , [ɔ:l] [ə'loʊn] [hɪr] .
I was beginning to feel scared , all alone here .
我 曾是 开始 到 感觉 害怕的 , 全部 独自的 这里 .

我开始感到害怕, 一个人待在这里。

[ɪts] [noʊ] [pleɪs] [tu:; tə] [li:v] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
It's no place to leave a woman ,
它是 不 地方 到 离开 一个 女士 ,

这里不是遗弃女人的地方。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hær] [hoʊm] [ɪn]['ru:ɪnz][ænd; ənd][ɔ:l] [ðoʊz] ['kæt(ə)][ɪn][ðə; ði] [kə'ræl] .
with her home in ruins and all those cattle in the corral .
和 她 家 在 废墟 和 全部 那些 牛 在 这 围栏 .

她的家已成废墟, 所有的牛都困在畜栏里。

" ['groʊnɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['tɔ:rənt] [ʌv; əv][wɜ:rdz] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [r'vents] [ʌv; əv]
" **Groaning as he realized from this torrent of words that even the events of**
" 呻吟 作为 他 已实现 从 这 激流 的 字 那 甚至 这 活动 的
[ðə; ði] [naɪt] [wʊd] [nɑ:t][sta:p][ðə; ði] ['wʊmənz] [lə'kwæsəti] ,
the night would not stop the woman's loquacity ,
这 夜晚 会 不是 停止 这 女性的 健谈 ,

“他呻吟着, 从这滔滔不绝的话语中意识到, 即使是昨晚发生的事情也无法阻止这个女人喋喋不休。”

[ðə; ði] ['fɔ:rmən] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] ['saɪləntli] [tu:; tə] [hɪm'self] .
the foreman cursed silently to himself .
这 领班 被诅咒的 默默 到 他自己 .

工头在心里默默咒骂着。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔ:ts] .
But he was given little time to indulge in his own thoughts .
但 他 曾是 给定 小的 时间 到 放纵 在 他的 自己的 想法 .

但他几乎没有时间沉浸在自己的思绪中。

" [hu:] [noʊz] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['prɑ:vɪdəns] [ðæt] [ju:v] [kʌm] [bæk] ,
" **Who knows , it may be an act of Providence that you've come back ,**
" WHO 知道 , 它 可能 是 一个 行为 的 普罗维登斯 那 你已经 来 后退 ,

“谁知道呢, 也许你的归来是上天的安排。”

" ['rætɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['wʊmən] .
" **rattled on the woman .**
" 摇晃 在 这 女士 .

“女人喋喋不休地说。”

" [laɪk] [æz; əz][nɑ:t] ,
" **Like as not ,**
" 喜欢 作为 不是 ,

“几乎肯定,

['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [brɪ'fɔ:r] ['mɔ:rɪnɪŋ] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [ʃoʊ] [jɔr; jər]
something will happen before morning that will give you a chance to show your
某物 将要 发生 前 早晨 那 将要 给 你 一个 机会 到 展示 你的
[wɜ:rθ] [ænd; ənd] [meɪk] [ju: 'es][ɔ:l][glæd][ju:; jʊ] ['dɪdnt] [goʊ] .
worth and make us all glad you didn't go .
值得 和 制作 我们 全部高兴的 你 没有 去 .

明天早上之前会发生一些事, 让你有机会证明自己的价值, 让我们都庆幸你没有去。

[lets] [gou][’oʊvər][tu; tə][ðə; ði] [kə’ræl] [ænd; ənd] [si:] [həʊ] [ðə; ði][’kæt(ə)l][ɑ:r; ər] .

Let's go over to the corral and see how the cattle are .
我们来吧 去 超过 到 这 围栏 和 看 如何 这 牛 是 .

我们去畜栏那边看看牛的情况吧。

[aɪv] [gɑ:t][tu; tə][bi; bi] ['du:ɪŋ] [’sʌmθɪŋ] .

I've got to be doing something .
我已经 得到 到 是 正在做 某物 .

我必须做点什么。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [haʊs] [tu; tə][gou][’ɪntu:][ænd; ənd] — — ”

There's no house to go into and — — ”
有 不 房子 到 去 进入 和 — — ”

没有房子可以进去，而且——”

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə’gouɪŋ] [tu; tə] [spi:k] [tu; tə][ju; jʊ] [ə’baʊt] , ” [ɪk’skleɪmd] [’sændi] ,
“ **That's just what I was agoing to speak to you about , ” exclaimed Sandy ,**
” 那就是 只是 什么 我 曾是 过去 到 说话 到 你 关于 , ” 惊呼 沙 ,
[ɪntə’rʌptɪŋ] .

interrupting .
打断 .

“我正要跟你谈这个呢，”桑迪打断道。

“ [ɪts] [noʊ] [fɪt] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [’leɪdi][tu; tə][bi; bi] — [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [hoʊm]
“ **It's no fit place for a lady to be — here on the plains with her home**
” 它是 不 合身 地方 为了 一个 女士 到 是 — 这里 在 这 平原 和 她 家

[ɪn][’ru:ɪnz][ænd; ənd][noʊ] [ru:f] [ɔ:r] [’nʌθɪŋ] [tu; tə] [prə’tekt] [frʌm; frəm] [’stɔ:rmz] [ænd; ənd][noʊ] [fu:d] [tu; tə]
in ruins and no roof or nothing to protect from storms and no food to
在 废墟 和 不 屋顶 或者 没有什么 到 保护 从 暴风雨 和 不 食物 到
[i:t] . ”

eat . ”
吃 . ”

“这里不适合一位女士居住——她身处平原，家园破败，没有屋顶，没有东西可以抵御暴风雨，也没有食物可吃。”

“ [ju; jʊ] [’nevər] [spoʊk] [ə; eɪ] [trʊ] [wɜ:rd] , [’sændi] .

“ **You never spoke a truer word , Sandy .**
” 你 绝不 辐 一个 更真实 单词 , 沙 .

“桑迪，你说的这句话真是至理名言。”

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][wi; wi][du:] ?

But what can we do ?
但 什么 能 我们 做 ?

但我们又能做些什么呢？

[naʊ] , [jʊə(r)] [hɪr] ,

Now , you're here ,
现在 , 你是 这里 ,

现在，你就在这里了。

[aɪ][dəʊnt] [prə’pouz] [tu; tə] [let] [ju; jʊ] [gou][ænd; ənd] [li:v] [em ’i:] [waɪl] [ju; jʊ] [raɪd] [tu; tə][ðə; ði] [’sentər]
I don't propose to let you go and leave me while you ride to the Centre
我 不 提出 到 让 你 去 和 离开 我 尽管 你 骑 到 这 中心

[fɔ:r; fər] [prə’vɪʒnz] [ɔ:r] [’eniθɪŋ] . ”

for provisions or anything . ”
为了 条款 或者 任何事物 . ”

我并不打算让你离开我，自己骑车去中心采购东西。

“ [waɪ] [na:t][gou][’oʊvər][tu; tə][ðə; ði] [’dʌb(ə)l] [krɔ:s] ? ” [sə’dʒestɪd] [ðə; ði] [’fɔ:rmən] .

“ **Why not go over to the Double Cross ? ” suggested the foreman .**
” 为什么 不是 去 超过 到 这 双倍的 叉 ? ” 建议 这 领班 .

“为什么不去双十字路口那边呢？”工头建议道。

“ [ju:; jʊ][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈbaʊzər] [kʊd; kəd][get] [əˈlɔ:ŋ] [təˈgeðər] — [ju:d] [bi:; bi] [ˈkʌmpəni] [fɔ:r; fər] [i:tʃ]
“ **You and Mrs. Bowser could get along together — you'd be company for each**
“ 你 和 太太 : 库巴 可以 得到 沿着 一起 — 你会 是 公司 为了 每个
[ˈlðər] ,
other ,
其他 ,

“你和鲍泽太太会相处融洽——你们可以互相作伴。”

[soʊ][ju:; jʊ] [ˈwʊdnt] [fi:l] [əˈfreɪd] — [ænd; ənd] [ðæt] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ] ,
so you wouldn't feel afraid — and that being so ,
所以 你 不会 感觉 害怕的 — 和 那 存在 所以 ,
这样你就不会感到害怕——正因如此,

[ˌaɪˈti:] [wʊd] [let] [ˈpɪŋki] [ænd; ənd][em ˈi:][goʊ][tu:; tə][dʒɔɪn][sæm][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
it would let Pinky and me go to join Sam and the rest of them .
它 会 让 小指 和 我 去 到 加入 山姆 和 这 休息 的 他们 .

这样我和Pinky就可以去和Sam他们汇合了。

“ [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði][ˌprə:ˌpəˈzɪ(ə)n] , [wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni]
“ **For several minutes the woman considered the proposition , without making any**
“ 为了 一些 分钟 这 女士 经过考虑的 这 主张 , 没有 制作 任何
[ˈkɑ:ment] .
comment .
评论 .

“这位女士考虑了这个提议好几分钟，没有发表任何评论。”

[baɪ] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɜ:r; hər] [feɪs] [ˈkloʊsli] , [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sti:l] [ˈɡloʊɪŋ] [ˈru:ɪnz] ,
By watching her face closely , thanks to the light from the still glowing ruins ,
经过 观看 她 脸 密切 , 谢谢 到 这 光 从 这 仍然 发光 废墟 ,
借着废墟余晖的光芒，我仔细观察着她的脸。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] [kʊd; kəd] [si:] [frʌm; frəm][ɪts] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][hæd; həd]
the foreman could see from its expression that his suggestion had
这 领班 可以 看 从 它是 表达 那 他的 建议 有
[əˈpi:lɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
appealed to her ,
上诉 到 她 ,
工头从她的表情中看出，他的建议很合她的心意。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [pru:vd] [baɪ][hɜ:r; hər][wɜ:rdz] .
and this was proved by her words .
和 这 曾是 已证实 经过 她 字 .
她的话语证明了这一点。

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [raɪt] [fɔ:r; fər][em ˈi:][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] ?
“ **Do you think it would be right for me to leave the cattle ?**
“ 做 你 思考 它 会 是 正确的 为了 我 到 离开 这 牛 ?
“你认为我离开这些牛合适吗? ”

“ [ʃi:; ʃi] [ˈkwɪərɪd] , [ˈæŋkʃəsli] .
“ **she queried , anxiously** .
“ 她 查询 , 焦虑地 .
她焦急地问道。

“ [ˈsʌmθɪŋ] [maɪt] [ˈhæpən] [tu:; tə][ðem; ðəm] — [ɔ:r] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ˈreɪdɪd] . “
“ **Something might happen to them — or they might be raided** . “
“ 某物 可能 发生 到 他们 — 或者 他们 可能 是 突袭 . “
“他们可能会遭遇不测——或者他们可能会被突袭。”

“ [wel] , [aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][du:] [ˈveri] [mʌtʃ] ,
“ **Well , I don't see how you could do very much** ,
“ 出色地 , 我 不 看 如何 你 可以 做 非常 很多 ,
“嗯，我看不出你能做多少事。”

[ˈiːðər] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði][reɪd][ɔːr][tuː; tə][help] , [ɪf] [ˈtrʌb(ə)] [broʊk] [aʊt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈsændi] ,
either to stop the raid or to help , if trouble broke out , " replied Sandy ,
任何一个 到 停止 这 袭击 或者 到 帮助 , 如果 麻烦 打破 出去 , " 回复 沙 ,
"要么阻止袭击, 要么在发生骚乱时提供帮助,"桑迪回答说。

[ə; eɪ] [smaɪl] [ˈlaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
a smile lighting his face .
一个 微笑 灯光 他的 脸 .
他脸上绽放出笑容。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [əˈnʌðər] [ðæt] [wɪl] [stɜːr][ʌp][ə; eɪ] [ˈrestləs] [ˈkrɪtər] , [ɪts] [ə; eɪ]
" If there's one thing more than another that will stir up a restless crittur , it's a
" 如果 有 一 事物 更多的 比 其他 那 将要 搅拌 向上 一个 不安 生物 , 它是 一个
[ˈwʊmən] .
woman .
女士 .
"如果说有什么东西比其他任何东西更能激起躁动不安的生物, 那就是女人。"

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊr] [ˈwʊdnt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][stænd] [ɔːf][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [ˈreɪdəz] . "
And you sure wouldn't be able to stand off a gang of raiders . "
和 你 当然 不会 是 有能力的 到 站立 离开 一个 帮派 的 袭击者 . "
你肯定抵挡不住一伙强盗。

" [noʊ] - [oʊ] , [aɪ] [səˈpoʊz] [nɑːt] , " [rɪˈtʃːrnd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ˈhezəˌteɪtɪŋli] .
" No - o , I suppose not , " returned the woman , hesitatingly .
" 不 - o , 我 认为 不是 , " 返回 这 女士 , 犹豫地 .
"不, 我想不是吧。"女人犹豫地回答道。

" [stiɪl] , [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][goʊ] [rɔːŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈwɔznt] [hɪr] , [hen] [wʊd] [ˈnevər] [fərˈɡɪv]
" Still , if anything should go wrong , and I wasn't here , Hen would never forgive
" 仍然 , 如果 任何事物 应该 去 错误的 , 和 我 不是 这里 , 母鸡 会 绝不 原谅
[em ˈiː] .
me .
我 .

"但是, 如果出了什么事, 而我又不在身边, 亨永远不会原谅我。"

" [ˈoʊnli] [tuː] [wel] [dɪd][ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [ˈriːəlaɪz][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] ,
" Only too well did the foreman realize the truth of this statement ,
" 仅有的 也 出色地 做过 这 领班 意识到 这 真相 的 这 陈述 ,
工头非常清楚这句话的含义。

[ˈθɜːrəli] [fəˈmɪliər] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
thoroughly familiar as he was with the nature and disposition of the
彻底 熟悉的 作为 他 曾是 和 这 自然 和 处置 的 这
[ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr][ænd; ənd] [muːn] [ræntʃ] .
owner of the Star and Moon ranch .
所有者 的 这 星星 和 月亮 牧场 .
他对星月牧场主人的性格和脾气非常了解。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][rɪˈdʒʊɪn; rɪˈdʒʊɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [əˈvɛndʒərz] , [ænd; ənd] , [æz; əz]
But he was determined to rejoin his fellow avengers , and , as
但 他 曾是 决定 到 重新加入 他的 同伴 复仇者联盟 , 和 , 作为
[æn; ən][aɪˈdiːə] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
an idea came into his mind ,
一个 主意 来了 进入 他的 头脑 ,
但他决心重新加入复仇者联盟, 于是, 一个想法涌上心头:

[hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] :
he exclaimed :
他 惊呼 :
他惊呼道:

“ [hen] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['æftər] [ðæt] ['reɪdər] .
“ **Hen didn't think anything about you when he started after that raider** .
“ 母鸡 没有 思考 任何事物 关于 你 什么时候 他 开始 后 那 突袭者 .
“亨在追击那个袭击者时，根本没把你放在眼里。”

[aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [jɔːr'self] [ɪn]['deɪndʒər] .
I don't see why you should put yourself in danger .
我 不 看 为什么 你 应该 放 你自己 在 危险 .
我不明白你为什么要让自己身处险境。

[ɪf] [aɪ 'tiː][hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][maɪ] [roʊ] [wɪð; wɪθ][sæm] ,
If it hadn't been for my row with Sam ,
如果 它 之前没有 到过 为了 我的 排 和 山姆 ,
如果不是因为我和萨姆吵架，

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [hɪr] [naʊ] — [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [fɪks] ,
I wouldn't be here now — and then you would have been in a bad fix ,
我 不会 是 这里 现在 — 和 然后 你 会 有 到过 在 一个 坏的 使固定 ,
[wɪ'ðəʊt] [fuːd] ,
without food ,
没有 食物 ,
那样的话，我现在就不会在这里了——而你也会陷入困境，没有食物可吃。

['feltər] [ɔːr] ['pəʊnɪz] .
shelter or ponies .
庇护所 或者 小马 .
庇护所或小马。

[aɪ 'tiː] [straɪks] [em 'iː] [ðæt] , [ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] ,
It strikes me that , under the circumstance ,
它 罢工 我 那 , 在下面 这 环境 ,
我觉得，在这种情况下，

[ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [θɪŋk] ['oʊnli][ʌv; əv] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ]
the thing for you to do is to think only of yourself and come with
这 事物 为了 你 到 做 是 到 思考 仅有的 的 你自己 和 来 和
[em 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɔːs] . “
me to the Double Cross . “
我 到 这 双倍的 叉 . “
你现在应该做的就是只想着你自己，跟我一起去双十字路口。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [wʊd] [wiː; wi][get][ðer; ðər] ?
“ **But how would we get there ?**
“ 但 如何 会 我们 得到 那里 ?
但我们该如何到达那里呢？

[wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['pəʊnɪz][ænd; ənd][aɪ] ['ʊrli] [kɑːnt] [wɔːk] ['θɜːrti] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði] [græs] . “
We haven't any ponies and I surely can't walk thirty miles through the grass . “
我们 还没有 任何 小马 和 我 一定 不能 走 三十 英里 通过 这 草 . “
我们没有小马，我肯定走不了三十英里的草地。

“ [aɪl] [fɪks] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [ðæts] [ɔːl][ɪz] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ] .
“ **I'll fix that all right , if that's all is keeping you** .
“ 患病的使固定 那 全部 正确的 , 如果 那就是 全部 是 保持 你 .
“如果这就是你耽搁的原因，那我一定帮你解决。”

[aɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [em 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər][ɔːr][soʊ] , [pər'hæps][nɑːt] [ðæt] [lɔːŋ] ,
It won't take me more than an hour or so , perhaps not that long ,
它 惯于 拿 我 更多的 比 一个 小时 或者 所以 , 也许 不是 那 长的 ,
大概不会超过一个小时，也许不会那么久。

[tuː; tə] [raʊnd] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɑːŋkəs] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [stɑːrt] . “
to round up a couple of the bronchos and then we can start .”
到 圆形的 向上 一个 夫妻 的 这 支气管 和 然后 我们 能 开始 . ”

先把几头野马找回来，然后我们就可以开始了。”

“ [ðen] [get] [ˈbɪzi] [ænd; ənd] [kætʃ] - [ɪm] , ” [ɪkˈskeɪmɪd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .
“ **Then get busy and catch ' em ,** ” **exclaimed the woman .**
” 然后 得到 忙碌的 和 抓住 - 呃 , ” 惊呼 这 女士 .

“那就赶紧行动起来，抓住他们！”女人喊道。

“ [aɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ræntʃ] [ðɪs] [wei] — [bʌt; bət] [hen] [hɔːks] [hæd; həd] [noʊ]
“ **I kind of hate to leave the ranch this way — but Hen Hawks had no**
” 我 种类 的 恨 到 离开 这 牧场 这 方式 — 但 母鸡 老鹰队 有 不
[ˈbɪznəs] [tuː; tə] [liːv] [em ˈiː] [ɔːl] [əˈləʊn] [baɪ] [maɪˈself] !
business to leave me all alone by myself !
商业 到 离开 我 全部 独自的 经过 我 !

“我其实不太想以这种方式离开牧场——但是亨·霍克斯不应该把我一个人丢下！”

“ [ˈweɪtɪŋ] [ˈnevər] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [liːst] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [rɪˈpent] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [dɪˈsɪʒ(ə)n] ,
“ **Waiting never a minute , least the woman repent of her decision ,**
” 等待 绝不 一个 分钟 , 至少 这 女士 悔改 的 她 决定 ,

“一刻也不能耽搁，免得女人后悔自己的决定。”

[ˈsændi] [set] [aʊt] [tuː; tə] [raʊnd] [ʌp] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] ,
Sandy set out to round up two of the ponies ,
沙 放 出去 到 圆形的 向上 二 的 这 小马 ,

桑迪出发去把两匹小马驹聚拢起来，

[ˈsmɑɪlɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ˈɑːntə] [ðə; ði] [pleɪnz] [æt; ət] [ˈmɪsɪz] . [hɔːks] - [ˈpæʃənət]
smiling to himself as he went out onto the plains at Mrs . Hawks ' passionate
微笑 到 他自己 作为 他 去 出去 到 这 平原 在 太太 . 老鹰队 - 热情的
[aʊtbɜːrst] .
outburst .
爆发 .

霍克斯太太情绪激动地大喊大叫，他却面带微笑地走到了平原上。

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ɪn] [hen] [hɔːks] - [pleɪs] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [get] [bæk] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)] [ɪn]
“ **I wouldn't be in Hen Hawks ' place when he does get back for all the cattle in**
” 我 不会 是 在 母鸡 老鹰队 - 地方 什么时候 他 做 得到 后退 为了 全部 这 牛 在
[ðæt] [kəˈræl] ,
that corral ,
那 围栏 ,

“如果换作是我，我可不想像亨·霍克斯那样，回来把牛栏里的所有牛都赶走。”

“ [hiː; hi] [grɪnd] .
“ **he grinned .**
” 他 咧嘴一笑 .

他咧嘴一笑。

[θæŋks] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [skɪl] ,
Thanks to his skill ,
谢谢 到 他的 技能 ,

多亏了他的技术，

[aɪ ˈtiː] [dɪd] [nɔːt] [teɪk] [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [lɔːŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɑːŋkəs] , [ænd; ənd] ,
it did not take the foreman long to catch a couple of the bronchos , and ,
它 做过 不是 拿 这 领班 长的 到 抓住 一个 夫妻 的 这 支气管 , 和 ,

工头没过多久就抓住了几匹野马，而且，

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][raɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈsædlz] [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
though they were obliged to ride without saddles or even blankets and with
尽管 他们 是 有义务 到 骑 没有 马鞍 或者 甚至 毯子 和 和
[ˈbraɪdlz] [ˈɪmprəvaɪzd] [frʌm; frəm][ˈbɪts][ʌv; əv] [ˈrɔːhaɪd] [ˈlæriət] [wɪtʃ] [ˈsændi] [faʊnd] ,
bridles improvised from bits of rawhide lariats which Sandy found ,
缰绳 即兴发挥 从 比特 的 生皮 套索 哪个 沙 成立 ,
尽管他们被迫骑马时没有马鞍, 甚至没有毯子, 缰绳也是用桑迪找到的生皮套索碎片临时做成的,

[ɪn] [duː] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðər; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔːs] ,
in due course they were on their way to the home ranch of the Double Cross ,
在 到期的 课程 他们 是 在 他们的 方式 到 这 家 牧场 的 这 双倍的 叉 ,
不久之后, 他们便踏上了前往双十字家族领地的旅程。
[wɪtʃ] [ðeɪ] [riːtʃt] [suːn] [ˈæftər] [ˈdeɪbreɪk] .
which they reached soon after daybreak .
哪个 他们 达到 很快 后 拂晓 .
天刚亮他们就到达了目的地。

[ɪn] [ˈhɔːrər] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbəʊzər] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfrɛndz] [ɪkˈsaɪtɪd][rɪˈsaɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvents]
In horror , Mrs . Bowser listened to her friend's excited recital of the events
在 恐怖 , 太太 . 库巴 听着 到 她 朋友们 兴奋的 独奏会 的 这 活动
[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] .
of the night before .
的 这 夜晚 前 .
鲍泽太太惊恐地听着朋友兴奋地讲述前一晚发生的事情。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,
但,
[wen] [ˈsændi] [əˈnaʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈpɪŋki] [ænd; ənd][ˈraɪdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
when Sandy announced his intention of taking Pinky and riding to the
什么时候 沙 宣布 他的 意图 的 采取 小指 和 骑术 到 这
- [ˈswɒmps] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrɪəs] [ʌv; əv] [rɪˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][bænd][ʌv; əv][əˈvɛndʒərz] ,
Sangammon swamps for the purpose of rejoining the band of avengers ,
- 沼泽 为了 这 目的 的 重新加入 这 乐队 的 复仇者联盟 ,
当桑迪宣布他打算带着平基骑马前往桑加蒙沼泽, 以便重新加入复仇者联盟时

[ʃiː; ji][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [pərˈmɪt] [hɪm; ɪm] .
she refused to permit him .
她 拒绝 到 允许 他 .
她拒绝让他这么做。
“ [wʌt] , [liːv] [juː ˈes] [tuː] [ˈwɪmɪn] [əˈloʊn][ænd; ənd] [ʌnprəˈtektɪd] ? ” [ʃiː; ji] [ɪkˈskleɪmd] .
“ **What , leave us two women alone and unprotected ?** ” **she exclaimed .**
” 什么 , 离开 我们 二 女性 独自的 和 未受保护 ? ” 她 惊呼 .
“什么? 把我们两个女人单独留下, 不给我们保护吗?”她惊呼道。
“ [ʃeɪm] [ɑːn][juː; jə][fɔːr; fər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ˈsændi] !
“ **Shame on you for thinking of such a thing , Sandy !**
” 耻辱 在 你 为了 思维 的 这样的 一个 事物 , 沙 !
“桑迪, 你竟然会想到这种事, 真是太可耻了!”

[huː] [noʊz] [bʌt; bət] [ðæt] [ˈterəb(ə)l] [waɪt] [ˈreɪdər] ,
Who knows but that terrible white raider ,
WHO 知道 但 那 糟糕的 白色的 突袭者 ,
谁知道呢, 除了那个可怕的白人掠夺者。

[ˈlɜːrnɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːr][ænd; ənd] [muːn]
learning that all the men from the Double Cross and the Star and Moon
学习 那 全部 这 男人 从 这 双倍的 叉 和 这 星星 和 月亮
[ræntʃ] [ɑːr; ər] [ˈtʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
ranches are chasing him ,
牧场 是 追逐 他 ,
得知双十字牧场和星月牧场的所有人都在追杀他,

[meɪ] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][bɜːrɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɪldɪŋz] , [tuː] ?
may come back and burn our buildings , too ?
可能 来 后退 和 烧伤 我们的 建筑物 , 也 ?
他们会不会回来把我们的建筑物也烧毁了?

” [ɪn] [veɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [prəuˈtestɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ˈɔːrdərz][frʌm; frəm] [ˈbaʊzər] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ]
” **In vain the foreman protested he had received orders from Bowser to follow**
” 在 徒劳 这 领班 抗议 他 有 已收到 订单 从 库巴 到 跟随
, [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,
, **if possible** ,
, 如果 可能的 ,
工头徒劳地抗议说, 他接到鲍泽的命令, 如果可能的话, 要服从。

[dɪˈklɛrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈseɪfgɑːrd] [əˈɡenst] [ˈfɜːrðər] [reɪdz][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði]
declaring that the greatest safeguard against further raids was to capture the
声明 那 这 最 保障 反对 更远 突袭 曾是 到 捕获 这
[ˈreɪdər] .
raider .
突袭者 .
宣称防止进一步袭击的最大保障就是抓捕袭击者。

[ˌpiːˈdʒiː -]
[**Pg 25**]
[页 -]
[第25页]

[ˈmɪsɪz] . [ˈbaʊzər] [wʌz; wəz][ˈædəmənt] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] [pəˈzɪ(ə)n] [ˈmɪsɪz] . [hɔːks] [ˈeɪbli]
Mrs . Bowser was adamant , however , and in her position Mrs . Hawks ably
太太 . 库巴 曾是 坚定不移 , 然而 , 和 在 她 位置 太太 . 老鹰队 能够
[bækt] [hɜːr; hər][ʌp] .
backed her up .
支持的 她 向上 .
鲍泽夫人态度坚决, 而霍克斯夫人也以她的身份全力支持她。

[ˈɡɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][aɪˈdiːə][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] , [ˈsændi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] [kəˈræl] ,
Giving up the idea for the moment , Sandy went back to the horse corral ,
给予 向上 这 主意 为了 这 片刻 , 沙 去 后退 到 这 马 围栏 ,
暂时放弃了这个想法, 桑迪回到了马厩。

[ˈteɪkɪŋ] [ˈpɪŋki] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
taking Pinky with him .
采取 小指 和 他 .
他带着Pinky一起去了。

” [wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? ” [dɪˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ˈlætər] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ]
” **What's to be done ?** ” **demanded the latter , when they were safe from being**
” 是什么 到 是 完毕 ? ” 要求 这 后者 , 什么时候 他们 是 安全的 从 存在
[ˌoʊvərˈhɜːrd] .
overheard .
无意中听到 .
“怎么办?”后者在确保不会被别人听到的情况下问道。

“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ] ！ ” [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] , [wɪð; wɪθ] [ˈemfəsis] .
“ **I'm going !** ” **declared the foreman , with emphasis .**
“ 我是 去 ！ ” 声明 这 领班 , 和 强调 .
“我走了！ ”工头强调道。
“ [juː; jʊ] [sniːk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbʌŋkhaʊs] [ænd; ənd] [pæk] [sʌm; səm] [grʌb] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsædlbæg] .
“ **You sneak into the bunkhouse and pack some grub for our saddlebags .**
“ 你 潜行 进入 这 宿舍 和 盒 一些 幼虫 为了 我们的 马鞍袋 .
“你偷偷溜进宿舍，给我们的马鞍袋装些吃的。”
[ˈbetər] [pʊt] [ɪn][ə; ei] [ɡʊd] [səˈplaɪ] [bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪl] [ˈpraːbəbli] [biː; bi] [ˈrʌnɪŋ] [[ɔːrt] .
Better put in a good supply because the others will probably be running short .
更好的 放 在 一个 好的 供应 因为 这 其他的 将要 大概 是 跑步 短的 .
最好多储备一些，因为其他人可能就缺货了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

追踪到他的巢穴；(Tracked to his lair; or,)

第5/6页

[aɪl] [kætʃ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['pəʊnɪz][ænd; ənd] [meɪk] - [ɪm] ['redi] .

I'll catch a couple of the best ponies and make 'em ready .

患病的 抓住 一个 夫妻 的 这 最好的 小马 和 制作 - 呃 准备好 .

我会抓几匹最好的小马，让它们做好准备。

[wen] [ju:v] [stəʊd] [ðə; ði][grʌb] , [kʌm] [ɑ:n][aʊt] [hɪr] .

When you've stowed the grub , come on out here .

什么时候 你已经 已存放 这 幼虫 , 来 在 出去 这里 .

吃饱喝足之后，就出来吧。

[wi:l] [maʊnt] [ænd; ənd][raɪd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] .

We'll mount and ride up to the ranchhouse .

出色地 山 和 骑 向上 到 这 牧场 .

我们将骑马前往牧场小屋。

['si:ɪŋ] [ðæt] [wɪə(r)] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][goʊ] , ['enihaʊ] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [gɪv] [ðer; ðər]

Seeing that we're determined to go , anyhow , the women will probably give their

看到 那 是 决定 到 去 , 无论如何 , 这 女性 将要 大概 给 他们的

[kən'sent] . "

consent . "

同意 . "

既然我们决心无论如何都要去，那些女人们大概也会同意吧。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] ? "

" And if they don't ? "

" 和 如果 他们 不 ? "

“如果他们不这样做呢？”

" [wi:l] [dʒʌst][raɪd] [ə'weɪ] .

" We'll just ride away .

" 出色地 只是 骑 离开 .

“我们就骑车离开吧。”

" ['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] , ['pɪŋki] ['hɜ:rid] [ɔ:f][tu:; tə] ['kæəri] [aʊt] [hɪz; ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,

" Satisfied with this arrangement , Pinky hurried off to carry out his part of it ,

" 使满意 和 这 安排 , 小指 慌忙 离开 到 携带 出去 他的 部分 的 它 ,

“Pinky对这样的安排很满意，便匆匆忙忙地去执行他的任务了。”

[ri:'dʒɔɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn] [du:] [kɔ:rs] .

rejoining his companion in due course .

重新加入 他的 伴侣 在 到期的 课程 .

他随后与同伴会合。

['kwɪkli] ['maʊntɪŋ] , [bʌt; bət][nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] ['meni] [ˌmɪs'gɪvɪŋz] ,

Quickly mounting , but not without many misgivings ,

迅速地 安装 , 但 不是 没有 许多 疑虑 ,

迅速发展，但并非没有诸多疑虑，

[ðə; ði] [tu:] ['kəʊbɔɪz] ['kæntəd] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði][və'rændə][ʌv; əv][ðə; ði] [wer] [ðeɪ]

the two cowboys cantered round to the veranda of the ranchhouse where they

这 二 牛仔 慢跑 圆形的 到 这 阳台 的 这 牧场 在哪里 他们

[nu:] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] .

knew the women were sitting .

知道 这 女性 是 坐着 .

两个牛仔小跑着来到牧场小屋的阳台上，他们知道女人们正坐在那里。

[ˈiːv(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [saɪt] ,
Even before they had come in sight ,
甚至 前 他们 有 来 在 视线 ,

甚至在他们进入视线之前，

[ˈmɪsɪz] . [ˈbaʊzər] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈhʊf,bɪt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðer; ðər] [kɔːz] .
Mrs . Bowser heard the hoofbeats and went to learn their cause .
太太 . 库巴 听到 这 蹄声 和 去 到 学习 他们的 原因 .

鲍泽夫人听到马蹄声，便前去查看原因。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?
What are you two boys going to do ?
” 什么 是 你 二 男孩们 去 到 做 ?

“你们两个小子打算做什么？”

” [ʃiː; ʃi] [diˈmɑːndɪd] .
she demanded .
” 她 要求 .

她质问道。

“ [dʒɔɪn][sæm][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈsændi] .
Join Sam and the rest , returned Sandy .
” 加入 山姆 和 这 休息 , ” 返回 沙 .

“和萨姆他们一起走吧。”桑迪回答道。

“ [oʊ] , [noʊ] , [jʊə(r)] [nɑːt] ; [nɑːt] [waɪ] [ˈeɪmɪ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [hɪr] [ɔːl] [əˈloʊn] !
Oh , no , you're not ; not while Amy and I are here all alone !
” 哦 , 不 , 你是 不是 ; 不是 尽管 艾米 和 我 是 这里 全部 独自的 !

“哦，不，你不可能；只要我和艾米单独在这里，你就不可能！”

” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ˈrezəluːtli] .
exclaimed the woman , resolutely .
” 惊呼 这 女士 , 坚决地 .

“那女人斩钉截铁地喊道。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈmuːvmənt] , [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [vəˈrændə] ,
And with a lightning movement , she turned to the side of the veranda ,
和 和 一个 闪电 移动 , 她 转向 到 这 边 的 这 阳台 ,

她动作迅捷地转身走到阳台一侧，

[pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] [ænd; ənd] [ˈlɛvəld] [aɪ ˈtiː][æɪ; ət][ðə; ði] [rɪˈbeljəs] [ˈkəʊ,pʌntʃərz]
picked up a rifle and leveled it at the rebellious cowpunchers
挑选 向上 一个 步枪 和 平整 它 在 这 叛逆的 牛仔

他拿起一支步枪，对准了那些叛乱的牛仔。

[er] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈriːəlaɪz] [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] .
ere they could realize exactly what was happening .
埃雷 他们 可以 意识到 确切地 什么 曾是 发生 .

直到他们完全意识到发生了什么事。

“ [naʊ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juːl] [ɡoʊ] ? ” [diˈmɑːndɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbaʊzər] , [ˈɡrɪmli] .
Now do you think you'll go ? ” demanded Mrs . Bowser , grimly .
” 现在 做 你 思考 你会 去 ? ” 要求 太太 . 库巴 , 阴沉地 .

“现在你觉得你会走吗？”鲍泽太太冷冷地问道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][tɜːrn] [raʊnd] [ænd; ənd][raɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈræl] ,
If you don't turn round and ride back to the corral ,
” 如果 你 不 转动 圆形的 和 骑 后退 到 这 围栏 ,

“如果你不掉头骑马返回畜栏，

[dɪsˈmaʊnt] [ænd; ənd] [ˈprəːmɪs] [nɑːt][tuː; tə][traɪ] [ˈeni] [saɪt] [ˈtrɪks] [əˈɡen] , [aɪ] — [aɪ] [ʃuːt] [juː; jʊ] !
dismount and promise not to try any such tricks again , I'll — I'll shoot you !
下马 和 承诺 不是 到 尝试 任何 这样的 技巧 再次 , 患病的 — 患病的 射击 你 !

下马并保证不再耍这种花招，否则——我就毙了你！

“ [nɑ:t] [ˈrelɪʃ] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] - [ˈdi:lɪŋ] [ˈwepən] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
“ **Not relishing being in front of the death - dealing weapon pointed at him** ,
“ 不是 享受 存在 在 正面 的 这 死亡 - 处理 武器 尖 在 他 ,
“他并不喜欢被那件指向自己的致命武器指着。”

[ˈspeʃəli] [wen] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnɜ:rvəs] [ˈwʊmən] — [fɔ:r; fər][hi:; hi] [ˈri:əlaɪzd]
especially when it was in the hands of a nervous woman — for he realized
尤其 什么时候 它 曾是 在 这 双手 的 一个 紧张的 女士 — 为了 他 已实现
[aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [dɪsˈtʃa:dʒd] [ˌæksɪˈdentəli] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] — [ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] [prɪˈtendɪd] [tu:; tə] [ˈji:ld]
it might be discharged accidentally any moment — the foreman pretended to yield
它 可能 是 出院 偶然 任何 片刻 — 这 领班 假装 到 屈服
.
:
.
尤其是当它落入一个紧张的女人手中时——因为他意识到它随时可能意外走火——工头假装妥协。

“ [ɔ:l] [raɪt] !
“ **All right !**
“ 全部 正确的 !
“好的!

[ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , “ [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] , [ˈwi:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
You seem to be the doctor , “ he replied , wheeling his horse ,
你 似乎 到 是 这 医生 , “ 他 回复 , 惠灵 他的 马 ,
“你看起来就是医生,”他一边回答,一边调转马头。

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈwɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ˈpɪŋki] [tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [hi:; hi][hæd; həd]
and at the same time winking at Pinky to let him know he had
和 在 这 相同的 时间 眨眼 在 小指 到 让 他 知道 他 有
[ɪˈvɑ:lvd] [əˈnʌðər] [ski:m] [tu:; tə] [ˈkæəri] [əʊt] [hɪz; ɪz] [ˈpɜ:rpəs] .
evolved another scheme to carry out his purpose .
进化 其他 方案 到 携带 出去 他的 目的 .

同时, 他还向 Pinky 眨了眨眼, 让他知道自己又想出了另一个计划来实现自己的目的。
“ [wel] , [aɪ] [ˈræðər] [ges] [aɪm][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] — [ænd; ænd] [ju:l] [faɪnd][aɪ ˈti:] [əʊt] ! “ [rɪˈtɔ:tid] [ˈmɪsɪz] .
“ **Well , I rather guess I'm the doctor — and you'll find it out ! “ retorted Mrs .**
“ 出色地 , 我 相当 猜测 我是 这 医生 — 和 你会 寻找 它 出去 ! “ 反驳 太太 :
[ˈbaʊzər] .
Bowser .
库巴 .

“嗯, 我倒觉得我才是医生——你会知道的!”鲍泽太太反驳道。
“ [pʊt] [daʊn] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)], [wəʊnt][ju:; jʊ] ? “ [ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd] [ˈsændi] .
“ **Put down the rifle , won't you ? “ pleaded Sandy .**
“ 放 向下 这 步枪 , 惯于 你 ? “ 恳求 沙 .
“放下步枪, 好吗?”桑迪恳求道。

“ [aɪ ˈti:] [maɪt] [ɡoʊ] [ɔ:f] [wɪˈðəʊt] [ju:; jʊ] [ɪnˈtendɪŋ] [aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] .
“ **It might go off without you intending it should .**
“ 它 可能 去 离开 没有 你 意图 它 应该 .
“它可能会在你意想不到的情况下发生。”

[naʊ] , [wɪə(r)][nɑ:t] [ˈɡoʊɪŋ] , [ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [aɪ ˈti:] . “
Now , we're not going , you don't need it . “
现在 , 是 不是 去 , 你 不 需要 它 . “
现在我们不去了, 你也不需要它了。

“ [seɪ] , [ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] [mʌst; məst] [θɪŋk] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈi:zi] , “ [smaɪld] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .
“ **Say , you fellows must think I am easy , “ smiled the woman .**
“ 说 , 你 伙伴们 必须 思考 我 是 简单的 , “ 微笑 这 女士 .
“哎, 你们这些家伙肯定觉得我很容易上手吧。”女人笑着说。

“ [aɪ][wəʊnt][pʊt][aɪ'ti:] [daʊn] — [ænd; ənd] [wɒts] [mɔ:r] ,
“ I won't put it down — and what's more ,
“ 我 惯于 放 它 向下 — 和 是什么 更多的 ,
“我不会放下它——而且,

[eɪmi][ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][aɪ'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [kə'ræl] ,
Amy and I are going to follow you with it to the corral ,
艾米 和 我 是 去 到 跟随 你 和 它 到 这 围栏 ,
艾米和我打算带着它跟着你到畜栏去。

[soʊ][ju:; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju: 'es][ðə; ði][slɪp] !
so you won't have the chance to give us the slip !
所以 你 惯于 有 这 机会 到 给 我们 这 滑 !
这样你就没有机会溜走了!

“ [aɪ'ti:] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rmənz] ['pɜ:rpəs] , ['æftər] [pə'sweɪdɪŋ] ['mɪsɪz] . ['baʊzər] [tu:; tə] [leɪ] [ə'saɪd]
“ It having been the foreman's purpose , after persuading Mrs . Bowser to lay aside
“ 它 拥有 到过 这 工头的 目的 , 后 说服 太太 : 库巴 到 躺 旁边
[ðə; ði]['raɪf(ə)] ,
the rifle ,
这 步枪 ,
“工头的目的是在说服鲍泽太太放下步枪之后,

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pleɪnz] ,
to make a dash for the plains ,
到 制作 一个 短跑 为了 这 平原 ,
向平原疾驰而去,

[wen] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['wʊmənz] [wɜ:rdz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ski:m] [wʌz; wəz]
when he realized from the determined woman's words that his scheme was
什么时候 他 已实现 从 这 决定 女性的 字 那 他的 方案 曾是
['frʌstreɪtɪd] ,
frustrated ,
沮丧的 ,
当他从那位意志坚定的女人的话语中意识到自己的计划受挫时,

[hi:; hi] [rɪ'li:vɪd] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [baɪ] ['kə:sɪŋ] .
he relieved his feelings by cursing .
他 松了口气 他的 情怀 经过 咒骂 .
他通过咒骂来发泄自己的情绪。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [ɪn][æn; ən] [ʌnɪk'spektɪd] ['mænər] !
But a way out of the difficulty was presented in an unexpected manner !
但 一个 方式 出去 的 这 困难 曾是 呈现 在 一个 意外 方式 !
但摆脱困境的方法却以意想不到的方式出现了!

[er] [ðə; ði] ['kaʊ,bɔɪz] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə; eɪ][ra:d] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði] [hɔ:rs] [jɑ:rd] ,
Ere the cowboys had ridden a rod back toward the horse yard ,
埃雷 这 牛仔 有 骑 一个 杆 后退 朝向 这 马 院子 ,
牛仔们骑马往马场方向走去一小段路程之前,

[bəʊθ] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] [ə'meɪzd] [tu:; tə] [hɪr] ['hʊf,bɪt] .
both they and the two women were amazed to hear hoofbeats .
两个都 他们 和 这 二 女性 是 惊叹 到 听到 蹄声 .
他们和那两位女士都对听到蹄声感到惊讶。

['wi:lɪŋ] [ɪn][ðər; ðər] ['sædlz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['wɪpɪŋ] [aʊt][ðər; ðər][sɪks] ['ʃu:tɜ-z] ,
Wheeling in their saddles , at the same time whipping out their six shooters ,
惠灵 在 他们的 马鞍 , 在 这 相同的 时间 鞭打 出去 他们的 六 射击者 ,
他们一边在马鞍上猛地转弯,一边拔出六响手枪。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɔ:t][bi:; bi] [kɔ:t] [ʌnə'werz] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['nu:;kʌməz] [pru:vɪd] [mɔ:r] ['reɪdəz] ,
that they might not be caught unawares in case the newcomers proved more raiders ,
那 他们 可能 不是 是 捕捉 不知情 在 案件 这 新来者 已证实 更多的 袭击者 ,
以免新来者变成更多掠夺者时，他们措手不及。

[ðə; ði] ['kəʊ,pʌntʃərz] [wɜ:r; wə] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] ['kæntər]['oʊvər]
the cowpunchers were surprised to see a man and a woman canter over
这 牛仔 是 惊讶 到 看 一个 男人 和 一个 女士 慢跑 超过
[ðə; ði][raɪz][ɪn][ðə; ði][pleɪnz] [ðæt] [led]['ɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd][ʌ; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɔ:s] [hoʊm] [ræntʃ] .
the rise in the plains that led into the yard of the Double Cross home ranch .
这 上升 在 这 平原 那 引领 进入 这 院子 的 这 双倍的 叉 家 牧场 .
牛仔们惊讶地看到一男一女骑马越过平原上的小坡，来到了双十字牧场的院子里。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌ; əv]['mɪsɪz] . ['bəʊzər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ɪn][hɜ:r; hər][hændz][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:]
At the sight of Mrs . Bowser with the rifle in her hands and the two
在 这 视线 的 太太 . 库巴 和 这 步枪 在 她 双手 和 这 二
['hɔ:smən] [wɪð; wɪθ] [rɪ'vɒlvəz] [dru:n] ,
horsemen with revolvers drawn ,
骑兵 和 左轮手枪 绘制 ,
看到鲍泽夫人手里拿着步枪，还有两个骑马的人拔出左轮手枪，

[ðə; ði] ['nu:;kʌməz] [dru:] [reɪn] , [ə'brʌptli] .
the newcomers drew rein , abruptly .
这 新来者 画 缰绳 , 突然 .
新来者突然控制了局面。

“ [wɒts] [rɔ:ŋ] , ['serə] ? ” [kɔ:ld] [ðə; ði][mæn] ,
“ **What's wrong , Sarah ?** ” **called the man** ,
“ 是什么 错误的 , 莎拉 ? ” 称为 这 男人 ,
“莎拉，你怎么了？ ”男人问道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['dra:pɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ʃu:tɪŋ] ['aɪərn] .
at the same time dropping his hand to his own shooting iron .
在 这 相同的 时间 下降 他的 手 到 他的 自己的 射击 铁 .
与此同时，他把手伸向自己的射击铁杆。

“ [wel] , ['tʃɑ:rlɪ] [ænd; ənd] ['merɪ] ['hæɪs] , [ɪf] [aɪm][nɔ:t][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ! ” [kraɪd] ['mɪsɪz] .
“ **Well , Charlie and Mary Harris , if I'm not glad to see you !** ” **cried Mrs** .
“ 出色地 , 查理 和 玛丽 哈里斯 , 如果 我是 不是 高兴的 到 看 你 ! ” 哭 太太 .
['bəʊzər] ,
Bowser ,
库巴 ,
“哎呀，查理和玛丽·哈里斯，见到你们我真是太高兴了！ ”鲍泽太太喊道。

['rʌnɪŋ] [aʊt][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] , [hu:m] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['rekəɡnaɪzd] [æz; əz] [frendz] [ʌ; əv][hɜ:rz]
running out to meet the couple , whom she had recognized as friends of hers
跑步 出去 到 见面 这 夫妻 , 谁 她 有 认可 作为 朋友们 的 她的
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] .
from the Centre .
从 这 中心 .
她跑出去迎接这对夫妇，认出他们是她在中心认识的朋友。

“ [ðen] , [fɔ:r; fər] ['gʊdnəs] [seɪks] !
“ **Then , for goodness sakes** !
“ 然后 , 为了 善良 清酒 !
“那么，看在上帝的份上！

[pʊt] [daʊn] [ðæt] ['raɪf(ə)l] !
put down that rifle !
放 向下 那 步枪 !
放下那支步枪！

“ [kɔːld] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .
“ **called the woman** .
“ 称为 这 女士 .

“那女人说道。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː 'es] ,
“ **You may be glad to see us** ,
“ 你 可能 是 高兴的 到 看 我们 ,

“你或许会很高兴见到我们，

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [fiːl] [ˈoʊvər] [seɪf] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [θɪŋ] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][em 'iː] .
but I don't feel over safe with that thing pointed at me .
但 我 不 感觉 超过 安全的 和 那 事物 尖 在 我 .

但是有东西对着我，我感觉不太安全。

“ ['kwɪkli] [ðə; ði] [ˈðər] [ˈwʊmən] [əu'beɪd] .
“ **Quickly the other woman obeyed** .
“ 迅速地 这 其他 女士 服从 .

另一个女人很快照做了。

[ˌeksplə'neɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sər'praɪzɪŋ] [siːn] [wɪt] [hæd; həd] [ˈgriːtɪd] [ðə; ði] [ˈnuːkʌməz] [wɜːr; wər]
Explanations of the surprising scene which had greeted the newcomers were
解释 的 这 奇怪 场景 哪个 有 问候 这 新来者 是
['kwɪkli] [æskt] [ænd; ænd][ˈɡɪv(ə)n] .
quickly asked and given .
迅速地 问 和 给定 .

新来者们很快询问并了解了眼前这令人惊讶的景象。

“ [naʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [hɪr] ,
“ **Now that we're here** ,
“ 现在 那 是 这里 ,

“既然我们已经到了这里，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kɑːnt] [ɡoʊ] [ə'hed] [ænd; ænd][dʒɔɪn][sæm][ænd; ænd] [hen] , “
there's no reason why the boys can't go ahead and join Sam and Hen , “
有 不 原因 为什么 这 男孩们 不能 去 前方 和 加入 山姆 和 母鸡 , “
[ɪk'skleɪmd] [ˈhæɪɪs] .
exclaimed Harris .
惊呼 哈里斯 .

“男孩们完全可以去和山姆和亨一起玩，”哈里斯大声说道。

“ [ɪf] [ðeɪv] [ɡɑːt][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] - [ˈbɒtəms] , [tuː] [mɔːr] [men] [wɪl] [biː; bi] [ˈmɑːti]
“ **If they've got to search the Sangammon bottoms , two more men will be mighty**
“ 如果 他们有 得到 到 搜索 这 - 底部 , 二 更多的 男人 将要 是 强大的
[ˈwelkəm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
welcome to them .
欢迎 到 他们 .

“如果他们必须搜查桑加蒙河谷，那么再多两个人对他们来说将是莫大的欢迎。”

[aɪ] [wɪ] [aɪ][kʊd; kəd][ɡoʊ][maɪ'self] , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈwɪstfəli] .
I wish I could go myself , “ he added , wistfully .
我 希望 我 可以 去 我 , “ 他 额外 , 怅然地 .

“我真希望自己也能去，”他怅然地补充道。

“ [wel] , [juː; jʊ] [kɑːnt] , [soʊ][juː; jʊ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [ɡet] [ðæt] [ˈnoʊʃ(ə)n] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər]
“ **Well , you can't , so you might just as well get that notion right out of your**
“ 出色地 , 你 不能 , 所以 你 可能 只是 作为 出色地 得到 那 概念 正确的 出去 的 你的
[hed] !
head !
头 !

“好吧，你做不到，所以你最好赶紧把这种想法从脑子里打发走！ ”

” [rɪ'tɔ:tɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [hu:] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪf] .

” **retorted his companion , who was his wife .**
” 反驳 他的 伴侣 , WHO 曾是 他的 妻子 .

“他的同伴，也就是他的妻子，反驳道。”

” [ɪtl] [bi:; bi][bæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv][ʻoʊnli][wʌn][mæn] .

” **It'll be bad enough to have only one man .**
” 它将 是 坏的 足够的 到 有 仅有的 一 男人 .

“只有一个男人就已经够糟糕的了。”

” [fɪərɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [wɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [maɪt] [dɪˈpraɪv] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌʌnɪkˈspektɪd]

” **Fearing that some whim of the women might deprive them of this unexpected**
” 恐惧 那 一些 一时兴起 的 这 女性 可能 剥夺 他们 的 这 意外

[ˌɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðer; ðər] [ˈfeləʊz] ,

opportunity to go to their fellows ,
机会 到 去 到 他们的 伙伴们 ,

“担心妇女们的一时兴起会剥夺她们这次与同伴们相聚的意外机会，

[ˈsændi] [əˈgen] [wi:ld] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd][roʊd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [gru:p] .

Sandy again wheeled his horse and rode up to the group .
沙 再次 带轮子的 他的 马 和 骑 向上 到 这 团体 .

桑迪再次调转马头，骑马来到人群面前。

” [ðen] , [wi:; wi][kæn; kən][goʊ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbaʊzər] ?

” **Then , we can go , Mrs . Bowser ?**
” 然后 , 我们 能 去 , 太太 . 库巴 ?

“那么，我们可以走了吗，鲍泽夫人？ ”

” [hi:; hi] [æskt] ,

” **he asked ,**
” 他 问 ,

他问道：“

[ˈgæðərɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][reɪnz][ænd; ənd] [ˈdrɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [bæk] [ˈredi] [tu:; tə] [ˈberi] [ðə; ði] [ˈraʊəl] [ʌv; əv]

gathering up his reins and drawing his feet back ready to bury the rowels of
采集 向上 他的 缰绳 和 绘画 他的 脚 后退 准备好 到 埋葬 这 轮状物 的

[hɪz; ɪz][spɜ:rz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpoʊnɪz] [flæŋks][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [pərˈmɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] .

his spurs in his pony's flanks the instant permission was given .
他的 马刺 在 他的 小马的 侧翼 这 立即的 允许 曾是 给定 .

他收紧缰绳，收回双脚，准备在得到许可的瞬间，用马刺的轮齿狠狠刺入小马的侧腹。

” [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] , [ˈtʃɑ:rlɪ] ?

” **You think it will be all right , Charlie ?**
” 你 思考 它 将要 是 全部 正确的 , 查理 ?

“你觉得会没事的吗，查理？ ”

” [ʃi:; ʃɪ] [æskt] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [frend] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsentər] .

” **she asked , turning to her friend from the Centre .**
” 她 问 , 转弯 到 她 朋友 从 这 中心 .

她转向中心的朋友问道。

” [ʃɒr] [θɪŋ] .

” **Sure thing .**
” 当然 事物 .

“当然可以。”

[bɪˈsaɪdz] , [sæm][ænd; ənd][hen] [wɪl] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ni:d] [ˈevri] [mæn] [ðeɪ] [kæn; kən][get] ! ”

Besides , Sam and Hen will certainly need every man they can get ! ”
除了 , 山姆 和 母鸡 将要 当然 需要 每一个 男人 他们 能 得到 ! ”

此外，萨姆和亨肯定需要尽可能多的男人！

“ [ɔ:l] [raɪt] , [ju:; jʊ] [meɪ] [gʊð] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['baʊzər] .

“ **All right** , **you may go** , ” **exclaimed Mrs . Bowser** .
“ 全部 正确的 , 你 可能 去 , ” 惊呼 太太 : 库巴 :

“好了，你可以走了。”鲍泽太太说道。

“ [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [tu:; tə][ju:; jʊ] !

“ **And good luck to you** !
“ 和 好的 运气 到 你 !

祝你好运！

“ [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] .

“ **she called** .
“ 她 称为 :

她喊道。

[fɔ:r; fər] ,

For ,
为了 ,

为了，

[noʊ] ['su:nər] [hæd; həd] ['sændi] [ænd; ənd] ['pɪŋki] [hɜ:rd] [ðə; ði][fɜ:rst][wɜ:rdz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][rɪ'plaɪ][ðæn; ðən]

no sooner had Sandy and Pinky heard the first words of her reply than
不 很快 有 沙 和 小指 听到 这 第一的 字 的 她 回复 比

[ðeɪ] [li:pt] [ðer; ðər] ['pəʊnɪz] ['fɔ:rwərd]

they leaped their ponies forward
他们 跳跃 他们的 小马 向前

桑迪和萍琪刚听到她回答的第一句话，就骑着小马向前跃去。

[,pi: 'dʒi:] -]

[**Pg 26**]
[页 -]

[第26页]

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['reɪsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪnz] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ferli] [aʊt] [ʌv; əv]

and were racing over the plains before the permission was fairly out of
和 是 赛车 超过 这 平原 前 这 允许 曾是 相当 出去 的

[hɜ:r; hər] [maʊθ] .

her mouth .
她 嘴 :

她话还没说完，他们就已经在平原上飞驰了。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈmaʊntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [fli:t] [ˈhɔ:rsɪz] [ðæt][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔ:s] [ˈboʊstɪd] , [ðeɪ] [ˈtrævlɪd] [fæst]

Being mounted on the fleetest horses that the Double Cross boasted , they traveled fast
存在 安装 在 这 最快 马匹 那 这 双倍的 叉 吹嘘 , 他们 旅行 快速地

,

,

,

他们骑着双十字军拥有的最快的马，行进速度很快。

[ˈsperɪŋ] [ˈni:ðər] [ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [nɔ:r] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər][dɪ'zaɪər][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈʌðər]

sparing neither their horses nor themselves in their desire to join the other
节省 两者都不 他们的 马匹 也不 他们自己 在 他们的 欲望 到 加入 这 其他

[ə'vendʒərz][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] .

avengers as soon as possible .
复仇者联盟 作为 很快 作为 可能的 :

为了尽快与其他复仇者会合，他们不惜牺牲自己的马匹和生命。

[frʌm; frəm][ə'fɑ:r] , [ðeɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ['swi:pɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ˈbɒtəms] .

From afar , they caught sight of the fire sweeping over the bottoms .
从 远方 , 他们 捕捉 视线 的 这 火 扫荡 超过 这 底部 :

他们远远地看到大火席卷了河谷底部。

“ [ðeɪv] [treɪld] [ðə; ði] [fi:nd] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][bɜ:rn][hɪm; ɪm] [aʊt] ! ” [kraɪd][ðə; ði]
“ **They've trailed the fiend and are trying to burn him out !** ” **cried the**
“ 他们有 拖着 这 恶魔 和 是 尝试 到 烧伤 他 出去 ! ” 哭 这
[ˈfɔ:rmən] , [ɪn] [egzəl'teɪʃn] .
foreman , in exultation .
领班 , 在 大喜 .

“他们追踪到了那个恶魔，正试图把他烧死！”工头兴奋地喊道。

“ [kʌm] [ɑ:n] , [mæn] , [raɪd] [laɪk][ðə; ði][oʊld] [nɪk] , [soʊ][wi:; wi][kæn; kən][bi:; bi][ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] !
“ **Come on , man , ride like the old Nick , so we can be in at the killing !**
“ 来 在 , 男人 , 骑 喜欢 这 老的 缺口 , 所以 我们 能 是 在 在 这 杀 !
“来吧，伙计，像老尼克那样骑车，这样我们才能参与杀戮！”

“ [ɔ:l] ['i:gərnəs] , [ðə; ði] [tu:] ['kʌʊ,pʌntʃərz] [roʊd][wɪð; wɪθ][kwɜ:rt][ænd; ənd][spɜ:r] .
“ **All eagerness , the two cowpunchers rode with quirt and spur .**
“ 全部 渴望 , 这 二 牛仔 骑 和 奎特 和 刺 .

两个牛仔兴致勃勃地骑着马，带着鞭子和马刺。

[skers] [tu:] [maɪlz] [ə'weɪ] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [wen] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [br'held] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [dɑ:rt][frʌm; frəm]
Scarce two miles away were they when they suddenly beheld a figure dart from
稀少 二 英里 离开 是 他们 什么时候 他们 突然 观看 一个 数字 镖 从
[ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] ,
the underbrush ,
这 草丛 ,

他们刚走出不到两英里，就突然看见一个人影从灌木丛中窜了出来。

[skæn][ðə; ði] [pleɪnz] [brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm] ['heɪstɪli] [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv]
scan the plains before him hastily and then make a dash for the bunch of
扫描 这 平原 前 他 草草 和 然后 制作 一个 短跑 为了 这 束 的
[ˈpəʊnɪz] ['stændɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
ponies standing to the South .
小马 常设 到 这 南 .

他迅速扫视了一下眼前的平原，然后朝着南边站着的一群小马驹冲去。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['reɪdər] !
“ **That's the raider !**
“ 那就是 这 突袭者 !

“那就是袭击者！”

[ˈhi:z] [gɑ:t] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] !
He's got away from them !
他是 得到 离开 从 他们 !

他逃脱了！

[raɪd] [hɪm; ɪm] [daʊn] !
Ride him down !
骑 他 向下 !

把他骑倒！

“ [jeld] ['pɪŋki] .
“ **yelled Pinky .**
“ 大喊 小指 .

“Pinky大喊道。”

[bʌt; bət] , [i:ˈv(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [spuːk] , [ðə; ði] ['derdev(ə)] ['renɪgeɪd] , [æz; əz][ðə; ði] ['ri:dər] [noʊz] ,
But , even as he spoke , the daredevil renegade , as the reader knows ,
但 , 甚至 作为 他 辐 , 这 胆大妄为者 叛逆者 , 作为 这 读者 知道 ,
但是，正如读者所知，就在他说话的同时，这位胆大妄为的叛逆者.....

[hæd; həd] [li:pt] [ə'pɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pəʊnɪz] , [ænd; ənd] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,
had leaped upon one of the ponies , and , waving his arms ,
有 跳跃 之上 一 的 这 小马 , 和 , 挥手 他的 武器 ,
他跳上一匹小马，挥舞着手臂，

[ˈskætərd] [ðə; ði] [ˈlðər] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:r] [pɔ:nts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwaɪndz] .
scattered the others to the four points of the winds .
疏散 这 其他的 到 这 四 积分 的 这 风 .

其余的则被分散到四面八方。

[æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈleɪtər] , [ˈbaʊzər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [əˈvɛndʒərz] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [əʊtˈwɪtɪd] [baɪ]
An instant later , Bowser and the other avengers , who had been outwitted by
一个 立即的 之后 , 库巴 和 这 其他 复仇者联盟 , WHO 有 到过 被智胜 经过
[ˈskælpɪŋ] [ˈlu:i] ,
Scalping Louie ,
短线交易 路易 ,

片刻之后，被剥头皮路易耍得团团转的库巴和其他复仇者们，

[dæʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [swɔmps] [ænd; ənd][bɪˈgæn][ðər; ðər][ˈfræntɪk][bʌt; bət][ˈfju:t(ə)] [ˈfaɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði]
dashed from the swamps and began their frantic but futile firing at the
虚线 从 这 沼泽 和 开始 他们的 疯狂的 但 徒劳 射击 在 这
[ˈfju:dʒətɪv] ,
fugitive ,
逃犯 ,

他们从沼泽地里冲出来，开始疯狂地向逃犯射击，但一切都是徒劳。

[wɪʃ] [ðeɪ] [ˈkwɪkli] [fərˈsʊk] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈri:dər] [noʊz] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [seɪv] [ðər; ðər] [oʊn]
which they quickly forsook , as the reader knows , in order to save their own
哪个 他们 迅速地 放弃 , 作为 这 读者 知道 , 在 命令 到 节省 他们的 自己的
[laɪvz; ɪvz] .
lives .
生活 .

正如读者所知，为了保全自己的性命，他们很快就放弃了这些。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ˈsændi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [ˈnevər] [ˈslækənɪŋ] [ðər; ðər] [peɪs] ,
A moment , Sandy and his companion , never slackening their pace ,
一个 片刻 , 沙 和 他的 伴侣 , 绝不 松弛 他们的 步伐 ,
片刻之后，桑迪和他的同伴，脚步丝毫没有放慢。

[ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] [ˈweðər] [tu:; tə][ɡoʊ][ɪn] [pərˈsu:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪdər] [ɔ:r][tu:; tə] [raɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
hesitated whether to go in pursuit of the raider or to ride to the
犹豫了一下 无论 到 去 在 追逐 的 这 突袭者 或者 到 骑 到 这
[rɪˈli:f] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈfrendz] .
relief of their friends .
宽慰 的 他们的 朋友们 .

他们犹豫不决，不知是该追击劫掠者，还是该骑马去解救他们的朋友。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [dɪˈsaɪd] [wɪʃ] [tu:; tə][du:; , [ðeɪ] [bɪˈheld] [ˈbaʊzər] [fɔ:l] .
And as they tried to decide which to do , they beheld Bowser fall .
和 作为 他们 尝试 到 决定 哪个 到 做 , 他们 观看 库巴 落下 .

当他们还在犹豫该怎么做时，他们眼睁睁地看着库巴倒下了。

“ [ˈsʌm.wənz] [daʊn] !
” **Someone's down** !
” 某人的 向下 !

“有人倒下了！ ”

[wi:; wi][mʌst; məst] [seɪv] [hɪm; ɪm] !
We must save him !
我们 必须 节省 他 !

我们必须救他！

” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈbʌŋk.meɪt] .
” **shouted the foreman to his bunkmate** .
” 喊叫 这 领班 到 他的 室友 .

“工头朝他的室友喊道。”

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [rou̯d] [wið; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] .

And together they rode with might and main .
和 一起 他们 骑 和 可能 和 主要的 .

他们并肩作战，英勇无畏。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)] [dɪd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['fɔ:lən] [mæn][wʌz; wəz][ðer; ðər]['mæstər] !

But little did they think the fallen man was their master !
但 小的 做过 他们 思考 这 倒下 男人 曾是 他们的 掌握 !

但他们万万没想到，这个堕落的人竟然是他们的主人！

['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['heviərðən'er][mæn] ['sændi:z] ['pou̯ni][wʌz; wəz]['taɪərɪŋ] ['ræpɪdli] .

Being the heavier man Sandy's pony was tiring rapidly .
存在 这 较重 男人 桑迪的 小马 曾是 令人疲惫 快速 .

由于桑迪体重较重，他的小马很快就累了。

“ [raɪd] , [mæn] , [aɪ] [kɑ:nt] [læst] !

“ Ride , man , I can't last !
” 骑 , 男人 , 我 不能 最后的 !

“快走吧，伙计，我坚持不了多久了！ ”

” [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] .

” he shouted .
” 他 喊叫 .

他喊道。

['bendɪŋ] [loʊ] ['ou̯vər][hɪz; ɪz]['sæd(ə)] , ['pɪŋki] ['raʊ(ə)] [di:p] ['fɜ:rəʊz] [ɪn][ðə; ði] [flæŋks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Bending low over his saddle , Pinky rowelled deep furrows in the flanks of his
弯曲 低的 超过 他的 鞍 , 小指 罗威尔德 深的 沟壑 在 这 侧翼 的 他的

['brɒŋkəʊ] .

broncho .
支气管 .

Pinky 弯下腰，趴在马鞍上，用蹄子在野马的侧腹上划出深深的沟壑。

['geɪmli] [ðə; ði] [bi:st] [ri'spɒndɪd] .

Gamely the beast responded .
勇敢地 这 兽 回应 .

这头野兽顽强地做出了回应。

[ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ʌv; əv] ['sʌfəkeɪtɪŋ] [smoʊk] [wʌz; wəz]['ɔ:lmou̯st][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['prɑ:streɪt] [fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði]
The blanket of suffocating smoke was almost upon the prostrate form of the
这 毯子 的 令人窒息的 抽烟 曾是 几乎 之上 这 前列腺 形式 的 这

['ou̯nər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)] [krɔ:s] .

owner of the Double Cross .
所有者 的 这 双倍的 叉 .

浓重的烟雾几乎笼罩了“双十字”酒吧老板瘫倒在地的身躯。

[les] [ðæn; ðən] ['fɪftɪ] [fi:t] [ə'weɪ] [wʌz; wəz] ['pɪŋki] .

Less than fifty feet away was Pinky .
较少的 比 五十 脚 离开 曾是 小指 .

粉红猫离这里不到五十英尺。

['li:nɪŋ] [fɑ:r][tu:; tə][wʌŋ] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['reɪst] [ʌp] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][hɑ:t] ,
Leaning far to one side of his saddle , the cowboy raced up , just as the hot ,
倾斜 远的 到 一 边 的 他的 鞍 , 这 牛仔 比赛 向上 , 只是 作为 这 热的 ,

牛仔身体大幅度地向马鞍的一侧倾斜，飞奔而上，就在这时，炎热的.....

['tʃoʊkɪŋ] [blæk] [pɔ:l] ['setld] ['ou̯vər][ðə; ði][spa:t] [wer] [ðə; ði] ['ræntʃmən] [leɪ] .

choking black pall settled over the spot where the ranchman lay .
窒息 黑色的 灵柩 定居 超过 这 点 在哪里 这 牧场主 躺 .

牧场主躺着的地方笼罩着一层令人窒息的黑色阴霾。

[ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [ki:n] [saɪt] [ʌv; əv] [wer] [ðə; ði][ˈbɑ:di] [leɪ] , [ˈpɪŋki] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdespəɾət] [græb] .
Having taken keen sight of where the body lay , Pinky made a desperate grab .
拥有 已采取 敏锐的 视线 的 在哪里 这 身体 躺 , 小指 制成 一个 绝望的 抓住 .
Pinky 仔细观察了尸体所在的地方, 然后拼命地抓了起来。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'tens] [dʒɔɪ] , [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði][ˈmænz] [belt] .
To his intense joy , his fingers caught in the man's belt .
到 他的 激烈的 喜悦 , 他的 手指 捕捉 在 这 男人的 腰带 .
令他欣喜若狂的是, 他的手指勾住了那人的腰带。

[ˈtaɪtnɪŋ] [hɪz; ɪz][hoʊld] , [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz][ˈpɒnɪz] [hed] ,
Tightening his hold , the cowboy turned his pony's head ,
收紧 他的 抓住 , 这 牛仔 转向 他的 小马的 头 ,
牛仔抓紧缰绳, 转过小马的头。

[geɪv] [ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [dʒæb][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][spɜ:rz] — [ænd; ənd] [swept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk]
gave a terrific jab with his spurs — and swept from the cloud of smoke
给予 一个 了不起 戳 和 他的 马刺 — 和 扫荡 从 这 云 的 抽烟
,
.
,
他用马刺猛地一击——然后从烟雾中疾驰而去。

[ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði][ˈbɑ:di][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !
dragging the body with him !
拖拽 这 身体 和 他 !
他拖着尸体!

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈvi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .
第十四章

[ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] [ˈɡɪvz] [æn; ən] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈbɪləti] .
THE AGED SCOUT GIVES AN EXHIBITION OF HIS ABILITY .
这 老年人 侦察 给予 一个 展览 的 他的 能力 .
这位年迈的童子军展示了他的能力。

“ [wel] [dʌn] , [mæn] !
“ **Well done , man !**
“ 出色地 完毕 , 男人 !
“干得好, 伙计! ”

[wel] [dʌn] , [ˈpɪŋki] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈsændi] .
Well done , Pinky ! ” shouted Sandy .
出色地 完毕 , 小指 ! ” 喊叫 沙 .
“干得好, Pinky! ”Sandy喊道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [spi:d] [ˈpɑ:səb(ə)l][hi:; hi][roʊd][tu:; tə][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbʌŋkmeɪt] ,
And with all speed possible he rode to the assistance of his bunkmate ,
和 和 全部 速度 可能的 他 骑 到 这 协助 的 他的 室友 ,
[æz; əz] ,
as ,
作为 ,
他以最快的速度骑车去帮助他的室友,

[wɪð; wɪθ] [ˈbaʊzər] [ɪn][hɪz; ɪz] [klaɪt] , [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [ɪˈmɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [græsp][ʌv; əv] [deθ] .
with Bowser in his clutch , the cowboy emerged from the very grasp of death .
和 库巴 在 他的 离合器 , 这 牛仔 出现 从 这 非常 抓牢 的 死亡 .
牛仔将库巴控制在手中, 从死神手中逃脱。

[nɑ:t][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [tu:] [su:n] [dɪd][hi:; hi] [əˈraɪv] ！
Not a moment too soon did he arrive ！
不是 一个 片刻 也 很快 做过 他 到达 ！

他来得正是时候！

[ˈblaɪndɪd][baɪ][ðə; ði][hɑ:t] [smoʊk] , [ˈtʃoʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɔ:fɪŋ] ,
Blinded by the hot smoke , choking and coughing ,
失明 经过 这 热的 抽烟 , 窒息 和 咳嗽 ,

被滚烫的浓烟呛得睁不开眼，呛咳不止，

[ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔ:s] [ˈaʊtfɪt] [wʌz; wəz] [ˈri:lɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] ,
the cowboy from the Double Cross outfit was reeling in his saddle ,
这 牛仔 从 这 双倍的 叉 全套服装 曾是 卷轴 在 他的 鞍 ,

“双重背叛”团伙的牛仔在马鞍上摇摇晃晃。

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] [aʊt] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈreskjʊ:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] ,
his strength having given out after the rescue of his employer ,
他的 力量 拥有 给定 出去 后 这 救援 的 他的 雇主 ,

救出雇主后，他已精疲力竭。

[ðoo] [hi:; hi] [sti:l] [ʌnˈkɑ:nʃəsli] [klʌtʃt] [ˈbaʊzərz] [belt] .
though he still unconsciously clutched Bowser's belt .
尽管 他 仍然 不知不觉 紧握 库巴的 腰带 .

但他仍然下意识地抓着库巴的腰带。

[bʌt; bət] , [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [fel] [ˈsændi:z] [strɔ:ŋ] [ɑ:rm] [enˈsɜ:kəld] [hɪm; ɪm] .
But , before he fell Sandy's strong arm encircled him .
但 , 前 他 跌倒 桑迪的 强的 手臂 包围 他 .

但是，在他倒下之前，桑迪强壮的手臂环住了他。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhɔ:rər] [æt; ət] [ˈsi:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [ɡɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][tu:; tə]
Because of their horror at seeing one of their number give his life to

[ðə; ði] [rɪˈlentləs] [wɔ:l][ʌv; əv] [fleɪmz] ,
the relentless wall of flames ,
这 狠 墙 的 火焰 ,

因为他们亲眼目睹同伴们向无情的火墙献出了生命，他们感到无比恐惧。

[æz; əz] [ðeɪ] [səˈpouzd; səˈpouzɪd] ,
as they supposed ,
作为 他们 据称 ,

正如他们所料，

[hɔ:ks] [ænd; ənd][ðə; ði][men][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [ðə; ði] [ˈθrɪlɪŋ] [ˈreskjʊ:] [ænd; ənd][aɪˈti:]
Hawks and the men with him had not seen the thrilling rescue and it
老鹰队 和 这 男人 和 他 有 不是 已见 这 惊险 救援 和 它

[wʌz; wəz][nɑ:t] [tɪl] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈfɔ:rmənz] [[aʊt] [ʌv; əv][kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)n][tu:; tə] [ˈpɪŋki] [ðæt] [ðeɪ]
was not till they heard the foreman's shout of congratulation to Pinky that they
曾是 不是 直到 他们 听到 这 工头的 喊 的 恭喜 到 小指 那 他们

[hæd; həd] [ˈeni] [aɪˈdi:ə][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [wʌn] [nɪr] [ðem; ðəm] .
had any idea there was any one near them .
有 任何 主意 那里 曾是 任何 一 靠近 他们 .

霍克斯和他身边的人并没有看到惊心动魄的救援，直到他们听到工头向平基大声祝贺，他们才知道附近有人。

[noʊ] [ˈsu:nər] [hæd; həd][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] [rʌŋ] [aʊt] , [həʊˈevər] ,
No sooner had his words rung out , however ,
不 很快 有 他的 字 梯子 出去 , 然而 ,

然而，他的话刚一说完，

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈpɑːn][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] ['kwikli] [ðeɪ] [swɑːmd] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['praːstreɪt]
than they were upon their feet and quickly they swarmed about the prostrate
比 他们 是 之上 他们的 脚 和 迅速地 他们 蜂拥而至 关于 这 前列腺
[fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][æz; əz] [ded] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['res,kjuːɜːz] .
form of the man they had given up as dead and his rescuers .
形式 的 这 男人 他们 有 给定 向上 作为 死的 和 他的 救援人员 .
他们立刻站了起来，迅速围拢在他们之前认为已经死亡的倒地男子和他的救援人员周围。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [him; ɪm] [seɪvd] ,
Even when they saw him saved ,
甚至 什么时候 他们 锯 他 已保存 ,
即使他们看到他得救了，

[ðə; ði] ['nærounəs] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)] [feɪt] [held][ðem; ðəm]
the narrowness of the ranchman's escape from such a horrible fate held them
这 狭窄 的 这 - 逃脱 从 这样的 一个 可怕 命运 握住 他们
[ˈsaɪlənt][æz; əz] [ðeɪ] ['æŋkʃəsli] [pɔːd] ['brændɪ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈstimjələnts] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
silent as they anxiously poured brandy and other stimulants down his throat .
沉默的 作为 他们 焦虑地 倾倒 白兰地 和 其他 兴奋剂 向下 他的 喉 .
牧场主侥幸逃脱如此可怕命运的几率如此之小，令他们噤若寒蝉，焦急地往他喉咙里灌白兰地和其他兴奋剂。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['meni] ['mɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈfɔːd] [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [rɪˈliːf] [ʌv; əv]
But it was not many minutes before they were afforded the joyous relief of
但 它 曾是 不是 许多 分钟 前 他们 是 提供 这 欢乐 宽慰 的
[ˈsiːɪŋ] ['baʊzər] ['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] .
seeing Bowser open his eyes .
看到 库巴 打开 他的 眼睛 .
但没过几分钟，他们就欣喜地看到库巴睁开了眼睛。

[ðʌs] ['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðer; ðər] ['feləʊ] [hæd; həd] , [ɪnˈdiːd] , [bɪn] [seɪvd] [ɪn] [taɪm] ,
Thus satisfied that their fellow had , indeed , been saved in time ,
因此 使满意 那 他们的 同伴 有 , 的确 , 到过 已保存 在 时间 ,
因此，他们确信同伴确实及时获救了。

[duːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pɪŋki] , [huː] [wʌz; wəz] ['kwikli] [riˈvaɪvd]
Dude and the others turned their attention to Pinky , who was quickly revived
兄弟 和 这 其他的 转向 他们的 注意力 到 小指 , WHO 曾是 迅速地 复活
,
.
,
老兄和其他人把注意力转向了平基，平基很快就苏醒了过来。

[waɪl] [hɔːks] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ]['sændi] .
while Hawks talked with Sandy .
尽管 老鹰队 谈话 和 沙 .
霍克斯和桑迪交谈时。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)] [krɔːs] [ræntʃ] , [həʊˈevər] ,
The owner of the Double Cross ranch , however ,
这 所有者 的 这 双倍的 叉 牧场 , 然而 ,
然而，双十字牧场的主人

[wʌz; wəz] [əˈwer] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [seɪvd] [baɪ]['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [men] [huː] [hæd; həd]
was aware that he had not been saved by any of the three men who had
曾是 意识到的 那 他 有 不是 到过 已保存 经过 任何 的 这 三 男人 WHO 有
[bɪn] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [ɪntərˈsept] [ðə; ði] ['mɪdnɑɪt] ['reɪdər] .
been hiding in the bushes to intercept the Midnight Raider .
到过 隐藏 在 这 灌木丛 到 截距 这 午夜 突袭者 .
他意识到，躲在灌木丛中拦截午夜突袭者的三个人中，没有一个人救了他。

[ɪn'di:d] , [hɪz; ɪz][læst] ['meməri] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ðem; ðəm] ['dæʃɪŋ] [fɔ:r; fər] ['seɪfti] ,
Indeed , his last memory was of seeing them dashing for safety ,
的确 , 他的 最后的 记忆 曾是 的 看到 他们 帅气 为了 安全 ,
事实上, 他最后的记忆就是看到他们拼命逃命的情景。

[ˈɡɪvɪŋ] [noʊ] [hi:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['despəreɪt] [kɔ:l][fɔ:r; fər] [ə'sɪstəns] .
giving no heed to his desperate call for assistance .
给予 不 注意 到 他的 绝望的 称呼 为了 协助 .
对来自他的绝望求救置之不理。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz][maɪnd] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ɪts][ˈnɔ:rm(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] , [hi:; hi] [æskt] , [ˈfi:blɪ] :
And as his mind came back to its normal condition , he asked , feebly :
和 作为 他的 头脑 来了 后退 到 它是 普通的 状况 , 他 问 , 虚弱地 :
当他意识恢复正常后, 他虚弱地问道:

" [hu:] — [hu:] [seɪvd] [em 'i:] ? "
" Who — who saved me ? "
" WHO — WHO 已保存 我 ? "
“是谁.....是谁救了我? ”

" [ˈpɪŋki] ! " [rɪ'tɜ:rnd] ['sevrəl] [ˈvɔɪsɪz] .
" Pinky ! " returned several voices .
" 小指 ! " 返回 一些 声音 .
“Pinky! ”几个人回应道。

" [ˈpɪŋki] ?
" Pinky ?
" 小指 ?
“Pinky? ”

[waɪ] — [waɪ] — [wɒts] [hi:; hi] ['du:ɪŋ] [hɪr] ?
Why — why — what's he doing here ?
为什么 — 为什么 — 是什么 他 正在做 这里 ?
为什么——为什么——他在这里做什么?

[aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] [bæk] [æɪ; ət][ðə; ði] [ræntʃ] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər] ['serə] ?
I thought he was back at the ranch , looking after Sarah ?
我 想法 他 曾是 后退 在 这 牧场 , 寻找 后 莎拉 ?
我以为他已经回到农场照顾莎拉了?

" [ðen] , [ə'nʌðər] [aɪ'di:ə] [flæʃt] ['ɪntu:;][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] , " [ðer; ðər] — ['hæznt]
" Then , another idea flashed into his mind , and he asked , " There — hasn't
" 然后 , 其他 主意 闪光灯 进入 他的 头脑 , 和 他 问 , " 那里 — 还没有
[ˈeniθɪŋ] [mɔ:ɪr] ['hæpənd] [æɪ; ət] [hoʊm] ,
anything more happened at home ,
任何事物 更多的 发生 在 家 ,
“然后, 他脑海中闪过另一个念头, 他问道: “家里——家里没有发生其他事情吗? ”

[hæz; həz][ðer; ðər] ? "
has there ? "
有 那里 ? "
有吗?

" [nɑ:t][ə; eɪ] [θɪŋ] , [sæm] , " [ɪkskleɪmd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rmən] , [ˈmu:vɪŋ] [tu:; tə] [wer] [hɪz; ɪz] ['mæstər]
" Not a thing , Sam , " exclaimed his foreman , moving to where his master
" 不是 一个 事物 , 山姆 , " 惊呼 他的 领班 , 移动 到 在哪里 他的 掌握
[kʊd; kəd] [si:] [hɪm; ɪm] .
could see him :
可以 看 他 :
“什么事都没有, 萨姆,”他的工头喊道, 走到主人能看到的方。

“ [wʌt] , [ju:; jʊ] [hɪr] , [tu:] ? ” [ɪ'dʒækjəleɪtɪd] ['bəʊzər] .
“ **What , you here , too ?** ” **ejaculated Bowser** .
“ 什么 , 你 这里 , 也 ? ” **射精 库巴** .

“什么，你也在这里？”鲍泽惊呼道。

“ [jes] , [tʃɑ:rlɪ] ['hæɪɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [keɪm] ['oʊvər][tu:; tə] [si:] ['serə] ,
“ **Yes , Charlie Harris and his wife came over to see Sarah** ,
“ 是的 , 查理 哈里斯 和 他的 妻子 来了 超过 到 看 莎拉 ,
“是的，查理·哈里斯和他的妻子来看望莎拉了，

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][ju: 'es][tu:; tə][dʒɔɪn][ju:; jʊ] — [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪks]
and he told us to join you — and from the fix
和 他 讲述 我们 到 加入 你 — 和 从 这 使固定
他让我们加入你们——从修复中

[,pi: 'dʒi:] - []
[**Pg 27**]
[页 -]

[第27页]

[ˈpɪŋki] [faʊnd] [ju:; jʊ][ɪn] ,
Pinky found you in ,
小指 成立 你 在 ,

Pinky 找到你了，

[aɪ] ['rekən] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən][ɔ:l] - ['faɪərd] [gʊd] [θɪŋ] [wi:; wi] [kʌm] [dʒʌst] [wen] [wi:; wi][dɪd] ! “
I reckon it was an all - fired good thing we come just when we did ! ”
我 估计 它 曾是 一个 全部 - 被解雇 好的 事物 我们 来 只是 什么时候 我们 做过 ! ”
我觉得我们来得正是时候！

“ [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .
“ **No doubt about that ,** ” **returned the ranchman** .
“ 不 怀疑 关于 那 , ” 返回 这 牧场主 .

“毫无疑问，”牧场主回答道。

“ [tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [em 'i:] , [wi:l] [ni:d] [ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [rʌn] [ðæt] - [daʊn]
“ **To say nothing of saving me , we'll need you before we run that cowlifter down**
“ 到 说 没有什么 的 保存 我 , 出色地 需要 你 前 我们 跑步 那 - 向下
.
:
.

“更别说救我了，在我们追上那个偷牛贼之前，我们需要你。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [left] [ju:; jʊ][æt; ət][ðə; ði][stɑ:r][ænd; ənd] [mu:n] ?
But I thought I left you at the Star and Moon ?
但 我 想法 我 左边 你 在 这 星星 和 月亮 ?

但我以为我把你留在星月旅馆了？

“ ['bri:flɪ] ['sændɪ][təʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] ,
“ **Briefly Sandy told him of his actions** ,
“ 简要地 沙 讲述 他 的 他的 行动 ,

桑迪简要地向他讲述了自己的行为，

[nɑ:t] ['i:v(ə)n] [əʊ'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] [wen] ['mɪsɪz] . ['bəʊzər] [hæd; həd] [held]
not even omitting a description of the scene when Mrs . Bowser had held
不是 甚至 省略 一个 描述 的 这 场景 什么时候 太太 . 库巴 有 握住
[ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [ræntʃ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɜ:ɪr; hær]['raɪf(ə)] ,
them from leaving the ranch at the point of her rifle ,
他们 从 离开 这 牧场 在 这 观点 的 她 步枪 ,
甚至还详细描述了鲍泽太太用步枪指着他们不让他们离开农场的情景。

[ˈnoʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʊd] [tel] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [əˈpɑ:n] [ðer; ðər] [rɪˈtʃ:rɪn] [ænd; ənd]
knowing full well that the woman would tell about it upon their return and
会心 满的 出色地 那 这 女士 会 告诉 关于 它 之上 他们的 返回 和
[brɪˈli:vɪŋ] [aɪ ˈti:] [wʊd] [si:m] [les] [ˈsɪriəs] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈmæstər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ˈfɔ:rsfl]
believing it would seem less serious when his master was still in forceful
相信 它 会 似乎 较少的 严肃的 什么时候 他的 掌握 曾是 仍然 在 有力
[rɪˈmembrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtaɪmli] [əˈraɪv(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tu:] [men] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ðæt]
remembrance of the fact that the timely arrival of his two men was all that
纪念 的 这 事实 那 这 及时 到达 的 他的 二 男人 曾是 全部 那

[hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
had saved his life .
有 已保存 他的 生活 .

他深知那女人回来后一定会把这件事说出去，而且他相信，当他的主人仍然牢记是他的两个手下及时赶到才救了他的命时，这件事看起来就不会那么严重了。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæŋɡrɪ] [ænd; ənd] [dɪˈtʃ:rmɪnd] [ˈwɪmɪn] [wʌz; wəz] [set] [brɪˈfɔ:r] [ðer; ðər]
As the picture of the angry and determined women was set before their
作为 这 图片 的 这 生气的 和 决定 女性 曾是 放 前 他们的
[maɪndz] ,
minds ,
思想 ,

当那些愤怒而坚定的女性形象浮现在她们脑海中时，

[ðə; ði] [men] [læft] [ˈhɑ:rtɪli] .
the men laughed heartily .
这 男人 笑了 衷心地 .

男人们开怀大笑。

[ˈ ðeəz; ðəz] [noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ˈsɛrəz] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hu:z] [baʊnd] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɜ:z; hər] [oʊn]
“ There's no doubt but that Sarah's a woman who's bound to have her own
” 有 不 怀疑 但 那 莎拉的 一个 女士 谁是 边界 到 有 她 自己的
[weɪ] ,
way ,
方式 ,

毫无疑问，莎拉是一个一定要按照自己意愿行事的女人。

[ˈkɑ:mentəd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔ:s] .
“ commented the owner of the Double Cross .
” 评论 这 所有者 的 这 双倍的 叉 .

“双十字酒吧的老板评论道。”

[ˈænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [maɪnd] [ə; eɪ] [bɪt] [ˈseɪɪŋ] [aɪˈd] [mʌtʃ] [ˈræðər] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ju:; jʊ] [ˈstændɪŋ] [brɪˈfɔ:r]
“ And I don't mind a bit saying I'd much rather it was you standing before
” 和 我 不 头脑 一个 少量 说 ID 很多 相当 它 曾是 你 常设 前
[hɜ:z; hər] [ˈraɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [em ˈi:] .
her rifle than me .
她 步枪 比 我 .

“我也不介意说，我宁愿站在她步枪前的是你而不是我。”

[ʃi:z] [sʌm; səm] [ˈnɜ:rvəs] . “
She's some nervous . ”
她是 一些 紧张的 . ”

她有点紧张。

[ˈwel] ,
“ Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

[soʊ] ['lɒŋz] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [ænd; ənd] [wi:v] [gɑ:t] [tu:] [mɔ:r] [men]
so long's everything is all right back at the ranch and we've got two more men
所以 朗的 一切 是 全部 正确的 后退 在 这 牧场 和 我们已经 得到 二 更多的 男人
[ðæn; ðən][wi:: wi] [θɔ:t] [ju:d] [hæv; həv] ,
than we thought you'd have ,
比 我们 想法 你会 有 ,

农场那边一切都好吗？而且我们比预想的多了两个人。

[lets] [hæv; həv] [grʌb] , " [prə'pəʊzd] [graʊtʃ] .
let's have grub , " proposed Grouch .
我们来吧 有 幼虫 , " 建议的 牢骚 .

“咱们吃点东西吧，”格鲁奇提议道。

" [aɪm] ['hʌŋɡri] . "
" I'm hungry . "
" 我是 饥饿的 . "

“我饿了。”

" [ʃɒr] [wi:l] [hæv; həv] [grʌb] — [wen] [ju:: jʊ][,oʊvər'hɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpəʊnɪz] , " [snæpt] [du:d] .
" Sure we'll have grub — when you overhaul our ponies , " snapped Dude .
" 当然 出色地 有 幼虫 — 什么时候 你 大修 我们的 小马 , " 啪啪 兄弟 .

“当然会有吃的——等你把我们的小马驹都整修好之后，”杜德厉声说道。

" [ju:: jʊ][stɑ:rt] [aʊt] [ænd; ənd] [raʊnd] - [ɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈfaɪər] [ˈredi] [wen] [ju:: jʊ]
" You start out and round ' em up , and we'll have a fire ready when you
" 你 开始 出去 和 圆形的 - 呃 向上 , 和 出色地 有 一个 火 准备好 什么时候 你
[get] [bæk] .
get back .
得到 后退 .

“你先出发，把他们都召集起来，等你回来的时候，我们已经准备好了篝火。”

" [ðʌs] [ri'maɪndɪd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [ɔ:lsoʊ] [ment] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fu:d]
" Thus reminded that the loss of their horses also meant the loss of their food
" 因此 提醒 那 这 损失 的 他们的 马匹 还 意思是 这 损失 的 他们的 食物
,
.
,

“因此，他们意识到失去马匹也意味着失去食物。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔ:l][ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][bægz] , [ðə; ði][əˈvɛndʒərz][wɜ:r; wər] [θroʊn] [ˈɪntu:][noʊ] [ˈplez(ə)nt]
which was all in the saddle bags , the avengers were thrown into no pleasant
哪个 曾是 全部 在 这 鞍 包 , 这 复仇者联盟 是 抛掷 进入 不 令人愉快的
[freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .
frame of mind .
框架 的 头脑 .

所有东西都装在马鞍袋里，这让复仇者们心情十分糟糕。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] ['kaʊ,bɔɪz] [hu:z] [əˈraɪv(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɑ:pər'tu:n] ['kwɪkli] [rɪ'stɔ:rd] [ðer; ðər]
But the two cowboys whose arrival had been so opportune quickly restored their
但 这 二 牛仔 谁 到达 有 到过 所以 适时的 迅速地 恢复 他们的
[ɡʊd] [ˈhju:mər][baɪ] [əˈnaʊnsɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði] [grʌb] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [hændz][ɑ:n] .
good humor by announcing they had brought all the grub they could lay hands on .
好的 幽默 经过 宣布 他们 有 带来 全部 这 幼虫 他们 可以 躺 双手 在 .

但两位牛仔的到来恰逢其时，他们很快就恢复了好心情，宣布他们带来了所有能找到的食物。

[ænd; ənd] , [wɪ'ðəʊt] [mɔ:r] [ə'du:] , [ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [soʊ] [nɪr] [tu:: tə][ə; eɪ][ˈhɔ:rəb(ə)l]
And , without more ado , the men who had come so near to a horrible
和 , 没有 更多的 阿多 , 这 男人 WHO 有 来 所以 靠近 到 一个 可怕
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

于是，无需赘言，那些曾与可怕死亡擦肩而过的人们，

[set] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [mi:l] .
set about having a meal .
放 关于 拥有 一个 一顿饭 .

开始用餐。

['mi:ntaɪm] ,
Meantime ,
与此同时 ,

与此同时，

[ðə; ðɪ][eɪdʒd] [skaʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ðɪ]['fju:sələ:d,'fju:səleɪd][ʌv; əv]
the aged scout and his two companions had heard the fusillade of
这 老年人 侦察 和 他的 二 同伴 有 听到 这 齐射 的
[ɑ:ts] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd][æ; t][ðə; ðɪ][mæn] [ðeɪ] [hæd; həd]['ru:tɪd; rəʊtɪd][frəm; frəm][hɪz; ɪz]
shots which had been fired at the man they had routed from his
镜头 哪个 有 到过 被解雇 在 这 男人 他们 有 路由 从 他的
[rɪ'tri:t] .
retreat .
撤退 .

这位年迈的侦察兵和他的两个同伴听到了一阵枪声，那是向他们从退路中击退的那个人开的枪声。

“ [hu'reɪ] ！
“ **Hooray** ！
” 万岁 ！

“好耶！ ”

[ðeɪv] [gɑ:t][ðə; ðɪ] [kʌs] ！
They've got the cuss ！
他们有 得到 这 坏话 ！

他们满嘴脏话！

“ [ʃaʊtɪd] [ki:][ji:] , [ˈgliːfəli] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [rɪ'pɔ:rts] [ri:tʃt] [ðer; ðər] [ɪrɪ] .
” **shouted Ki Yi , gleefully , as the reports reached their ears** .
” 喊叫 基 易 , 兴高采烈地 , 作为 这 报告 达到 他们的 耳朵 .

“当消息传到他们耳中时，基义高兴地喊道。”

“ [gɑ:t] ['nɑ:θɪn] - ！ ” [snɔ:tɪd] [nɪg] .
” **Got nothin ' ! ” snorted Nig** .
” 得到 什么也没有 - ！ ” 哼了一声 尼格 .

“什么也没有！ ”尼格冷哼一声。

“ [waɪ] [nɑ:t] ? ” [di'mɑ:ndɪd] ['dɛdʃɑt] .
” **Why not ? ” demanded Deadshot** .
” 为什么 不是 ? ” 要求 死射 .

“为什么不行？ ”死射问道。

“ [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [hɪr] [ðem; ðəm]['faɪərɪŋ] ? ”
” **Can't you hear them firing ? ”**
” 不能 你 听到 他们 射击 ? ”

“你没听到他们开枪吗？ ”

“ [ʌ 'ʌ] ！ ”
” **Uhuh** ！ ”
” 嗯哼 ！ ”

“嗯哼！ ”

“ [ðen] [wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] ['hævnt] [gɑ:t][hɪm; ɪm] ? ”
” **Then what makes you say they haven't got him ? ”**
” 然后 什么 制作 你 说 他们 还没有 得到 他 ? ”

“那你凭什么说他们没抓到他？ ”

“ [tu:] [ˈmeni] [ʃɑ:ts] ！
“ **Too many shots** ！
“ 也 许多 镜头 ！

“射击次数太多了！ ”

[ˈɪndʒən] [fu:l] [ˈpeɪlfers] ！
Injun fool paleface ！
印第安人 傻子 苍白脸 ！

印第安傻瓜白脸！

[noʊ] [trɪk] [ʌm; əm] , [noʊ] [ki:p] [ˈfaɪərɪŋ] ！
No trick um , no keep firing ！
不 诡计 嗯 ， 不 保持 射击 ！

别耍花招，别继续开火！

[ˈskælpɪŋ] [ˈlu:i] [hi:p] [sma:rt] ！
Scalping Louie heap smart ！
短线交易 路易 堆 聪明的 ！

Scalping Louie 真是聪明！

“ [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈlɑ:dʒɪk][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðeɪ] [ˈsteərd][æt; ət]
“ **From this logic there was no getting away and , though they stared at**
“ 从 这 逻辑 那里 曾是 不 获得 离开 和 ， 尽管 他们 凝视 在
[wʌn] [əˈnʌðər] [ɪn] [dɪsˈmeɪ] ,
one another in dismay ,
一 其他 在 沮丧 ，

“按照这种逻辑，他们无路可逃，尽管他们惊恐地对视着，

[ðə; ðɪ] [tu:] [ˈkaʊbɔɪz] [əkˈseptɪd] [ðə; ðɪ][eɪdʒd] [ˈskaʊts] [ˈsteɪtmənt] [wɪˈðəʊt] [ˈkwɪb(ə)] ．
the two cowboys accepted the aged scout's statement without quibble ．
这 二 牛仔 公认 这 老年人 侦察兵的 陈述 没有 狡辩 ．

两位牛仔毫不质疑地接受了这位年迈侦察兵的说法。

“ [wɒts] [tu:; tə][du:] ? ” [æskt] [ˈdedʒat] , [ˈæftər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [hæd; həd] [brɔ:t] [noʊ] [ˈfɜ:rðər]
“ **What's to do ?** ” **asked Deadshot , after several minutes had brought no further**
“ 是什么 到 做 ? ” 问 死射 ， 后 一些 分钟 有 带来 不 更远
[ˈkɑ:ment] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [gaɪd] ．
comment from their guide ．
评论 从 他们的 指导 ．

“怎么办？”死射问道，几分钟过去了，他们的向导仍然没有任何回应。

“ [faɪnd] [ˈpeɪlfers] ． ”
“ **Find paleface** ． ”
“ 寻找 苍白脸 ． ”

“找到白人。”

“ [ðæt] [saʊndz] [ˈi:zi] ,
“ **That sounds easy** ,
“ 那 声音 简单的 ，

“听起来很容易，

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:r; ər][wi:; wi][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] [wɪˈðəʊt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpəʊnɪz] [wɪt]
but how are we going to get out of this hole without our ponies which
但 如何 是 我们 去 到 得到 出去 的 这 洞 没有 我们的 小马 哪个
[ðə; ðɪ][ˈkæt(ə)] [ˈdroʊv] [ɔ:f] ?
the cattle drove off ?
这 牛 驾驶 离开 ?

但是，我们的小马被牛群赶走了，我们该如何摆脱困境呢？

“ [ɪnˈkwaiəd] [ki:][ʃi:] ．
“ **inquired Ki Yi** ．
“ 询问 基 易 ．

“奇义问道。”

“ [aɪm][nɑ:t] [ki:n] [ɑ:n] [ˈwɔ:kɪŋ] [maɪˈself] ,
“ **I'm not keen on walking myself** ,
“ 我是 不是 敏锐的 在 步行 我 ,
“ 我不太喜欢自己走路。”

[ɪˈspeʃəli] [wen] [jʊə(r)] [ˈlaɪəb(ə)] [tu:; tə] [sɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [step] [dʒʌst][soʊ] . “
especially when you're liable to sink out of sight if you don't step just so . ”
尤其 什么时候 你是 容易 到 下沉 出去 的 视线 如果 你 不 步 只是 所以 . ”
尤其是当你稍有不慎就会沉入水底的时候。”

“ [oʊ] , [wi:; wi][kæn; kən] [ki:p] [hoʊld] [ʌv; əv] - [roʊp] , ” [rɪˈdʒɔɪnd] [ˈdedʒat] .
“ **Oh , we can keep hold of Nig's rope , ” rejoined Deadshot** .
“ 哦 , 我们 能 保持 抓住 的 - 绳索 , ” 重新加入 死射 .
“哦，我们可以抓住奈格的绳子，”死射重新说道。

“ [noʊ] [ni:d] [wɔ:k] , ” [grʌntɪd] [ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] .
“ **No need walk , ” grunted the aged scout** .
“ 不 需要 走 , ” 哼哼 这 老年人 侦察 .
“不用走了，”年迈的侦察兵咕哝道。

“ [haʊ] [ɑ:r; ər][wi:; wi][ˈgoʊɪŋ] , [flaɪ] ? ” [grɪnd] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑ:r][ænd; ənd] [mu:n] .
“ **How are we going , fly ? ” grinned the man from the Star and Moon** .
“ 如何 是 我们 去 , 飞 ? ” 咧嘴一笑 这 男人 从 这 星星 和 月亮 .
“我们该怎么走，飞翔吗？”来自星月号的男人咧嘴一笑。

“ [aɪm] [ˈsa:ri] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈhævnt] [ɡɑ:t][maɪ] [ˈerɪp] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] [ðɪs] [trɪp] , ” [hi:; hi] [ˈædɪd] ,
“ **I'm sorry , but I haven't got my airship with me this trip , ” he added** ,
“ 我是 对不起 , 但 我 还没有 得到 我的 飞艇 和 我 这 旅行 , ” 他 额外 ,
[ˈdʒestɪŋli] ,
jestingly ,
开玩笑地 ,

“抱歉，这次旅行我没带飞艇，”他开玩笑地补充道。

[ˈsi:kɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈstɔ:r] - [ɡʊd] [ˈhju:mər] — [wɪt] [ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɑ:rtʃ] - [ˈenəmi]
seeking to restore Nig's good humor — which the escape of his arch - enemy
寻求 到 恢复 - 好的 幽默 — 哪个 这 逃脱 的 他的 拱 - 敌人
[θru:] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræntɪmən] [ænd; ənd] [ˈkaʊbɔɪz] [hæd; həd] [ˈsædli] [ʌpˈset] .
through the hands of the ranchmen and cowboys had sadly upset .
通过 这 双手 的 这 牧场主 和 牛仔 有 令人遗憾的是 沮丧的 .

试图恢复尼格的好心情——他的死敌通过牧场主和牛仔之手逃脱，这让他的心情变得糟糕。

“ [bʌt; bət][pərˈhæps][ju:; jʊ][hæv; həv][wʌn] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði][swɑ:mp] [ˈsʌmwɛr] [bæk] [ʌv; əv][ju: ˈes] ,
“ **But perhaps you have one hidden in the swamp somewhere back of us** ,
“ 但 也许 你 有 一 隐 在 这 沼泽 某处 后退 的 我们 ,
“但也许你们在我们身后的某个沼泽里藏着一个，

[laɪk] [ju:; jʊ][dɪd][jʊr; jər][ˈpoʊni] , [nɪɡ] . “
like you did your pony , Nig . ”
喜欢 你 做过 你的 小马 , 尼格 . ”

就像你对待你的小马一样，尼格。”

“ [ˈpeɪlfɛrs] [hi:p] [ˈfʌni] — [nɪt] ! ” [snæpt] [ðə; ði][oʊld][hæf] - [bri:d] .
“ **Paleface heap funny — nit ! ” snapped the old half - breed** .
“ 苍白脸 堆 有趣的 — 尼特 ! ” 啪啪 这 老的 一半 - 品种 .

“那白人混蛋真滑稽——呸！”那个老混血儿厉声说道。

“ [ˈmeɪbi] [noʊ] [θɪŋk] [soʊ] [ɪf] [ˈlu:ɪ] [ɡet][ʌm; əm][skælp] . “
“ **Maybe no think so if Louie get um scalp** . ”
“ 或许 不 思考 所以 如果 路易 得到 嗯 头皮 . ”

“也许不会，如果路易能把那家伙的头皮弄下来的话。”

“ [ðæt] [ʃər] [ˈwʊdnt] [merk] [ə; eɪ][hɪt][wɪð; wɪθ][em ˈi:] , ” [rɪˈdʒʊɪnd] [ki:] [ji:] .
“ **That sure wouldn't make a hit with me** , ” **rejoined Ki Yi** .
“ 那 当然 不会 制作 一个 打 和 我 , ” 重新加入 基 易 :

“那肯定不会让我喜欢,”奇义回答道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ˈdɛdʃʌt] [ænd; ənd][em ˈi:] [ˈhævnt] [gɔ:t][tu:; tə] [wɔ:k] ,
“ **But if Deadshot and me haven't got to walk** ,
“ 但 如果 死射 和 我 还没有 得到 到 走 ,

“但如果我和死射不用走路的话,

[wɪl] [ju:; jʊ] [ˈkaɪndli] [tel] [ju: ˈes] [haʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][ˈtræv(ə)] ,
will you kindly tell us how we are to travel ,
将要 你 亲切地 告诉 我们 如何 我们 是 到 旅行 ,

请问我们应该如何出行?

[ˈsi:ɪŋ] [æz; əz] [haʊ] [wi:v] [ˈoʊnli][gɔ:t][wʌŋ][ˈpoʊni] [əˈmʌŋ] [θri:] ? ”
seeing as how we've only got one pony among three ? ”
看到 作为 如何 我们已经 仅有的 得到 一 小马 之中 三 ? ”

毕竟我们三个人里只有一匹小马?

“ [ænd; ənd] [ðæt] [wʌŋ][soʊ] [ʃɔ:rt] , [ki:] [ji:] [ˈkudnt] [sɪt][,aɪ ˈti:] [wɪˈðəʊt] [ˈpʊlɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ni:z] ,
“ **And that one so short , Ki Yi couldn't sit it without pulling up his knees** ,
“ 和 那 一 所以 短的 , 基 易 不能 坐 它 没有 拉 向上 他的 膝盖 ,

“而且那张桌子太短了, 基义不坐下都得蜷起膝盖。”

“ [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)] [krɔ:s] [ˈaʊtfɪt] .
“ **added the member of the Double Cross outfit** .
“ 额外 这 成员 的 这 双倍的 又 全套服装 .

“双重交叉组织成员补充道。”

“ [ˈpɪntoʊ] [ˈkæri] [ˈplenti] [ˈi:zi] — [bʌt; bət] [sloʊ] , ” [rɪˈspɒndɪd] [nɪɡ] .
“ **Pinto carry plenty easy — but slow** , ” **responded Nig** .
“ 平托 携带 很多 简单的 — 但 慢的 , ” 回应 尼格 :

“平托很容易就能装下很多东西——但是速度慢,”尼格回答道。

“ [wel] , [ɪf] [ðæt] [fli:] [ˈbɪtn] [bʌntʃ] [ʌv; əv][haɪd][ænd; ənd][boʊnz] [kæn; kən][stænd][,aɪ ˈti:] , [aɪ] [ˈrekən]
“ **Well , if that flea bitten bunch of hide and bones can stand it , I reckon**
“ 出色地 , 如果 那 跳蚤 被咬 束 的 隐藏 和 骨头 能 站立 它 , 我 估计

[wi:; wi][kæn; kən] ,

we can ,
我们 能 ,

“嗯, 如果那群浑身跳蚤叮咬的皮包骨都能撑过去, 我想我们也能。”

“ [ɡrɪnd] [ki:] [ji:] .
“ **grinned Ki Yi** .
“ 咧嘴一笑 基 易 :

“奇义咧嘴一笑。”

[bʌt; bət] , [dɪˈspɑɪt] [hɪz; ɪz] [ˈmɑ:kɪŋ] [wɜ:rdz] ,
But , despite his mocking words ,
但 , 尽管 他的 嘲讽 字 ,

但是, 尽管他言语嘲讽,

[bəuθ][hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] ['kaʊbɔɪ] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv] ['hɔ:rsfleɪ] [wɪð; wɪθ]
both he and the other cowboy glanced at the little piece of horseflesh with
两个都 他 和 这 其他 牛仔 瞥了一眼 在 这 小的 片的 的 马肉 和
[rɪ'nu:d] [rɪ'spekt] [ænd; ənd]['oʊnli] [tu:] ['θæŋkfl] [tu:; tə][bi:; bi] [spɜrd] [ðə; ði]['deɪndʒər][frəm; frəm][ə; eɪ]
renewed respect and only too thankful to be spared the danger from a
更新 尊重 和 仅有的 也 感恩 到 是 幸存 这 危险 从 一个
[mɪs'step] [wɪtʃ] [wʊd] [lənd][ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['sʌkɪŋ] ['mʌd'həʊl] [ɔ:r][frəm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['bɪtn] [baɪ]
misstep which would land them in a sucking mudhole or from being bitten by
失误 哪个 会 土地 他们 在 一个 吸吮 泥洞 或者 从 存在 被咬 经过
[sʌm; səm] ['dedli] ['pɔɪzənəs] [sneɪk] ,
some deadly poisonous snake ,
一些 致命 有毒 蛇 ,

他和另一个牛仔都带着新的敬意瞥了一眼那小块马肉，并且非常庆幸自己避免了因一脚踩空而掉进吸水泥坑或被致命毒蛇咬伤的危险。

[ðə; ði] [tu:] ['kaʊ,pʌntʃərz] ['maʊntɪd] [br'haɪnd][ðər; ðər][eɪdʒd] [gaɪd] .
the two cowpunchers mounted behind their aged guide .
这 二 牛仔 安装 在后面 他们的 老年人 指导 :
两个牛仔跟在他们年迈的向导身后。

[ðə; ði][tæsk] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʌndər'teɪkən] , [haʊ'evər] , [pru:vɪd] ['i:v(ə)n] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['waɪli][oʊld]
The task they had undertaken , however , proved even too much for the wily old
这 任务 他们 有 已 , 然而 , 已证实 甚至 也 很多 为了 这 狡猾的 老的
[hæf] - [bri:d] ,
half - breed ,
一半 - 品种 ,

然而，他们承担的这项任务，即便对狡猾的老混血儿来说也太过艰巨。

[fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɒmps] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] .
familiar with every foot of the swamps as he had been .
熟悉的 和 每一个 脚 的 这 沼泽 作为 他 有 到过 :
他对沼泽的每一寸土地都了如指掌。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [ə'blɪtəreɪtɪd] [ɔ:l][ðə; ði][oʊld] ['lændmɑ:ks] ,
For the fire had obliterated all the old landmarks ,
为了 这 火 有 彻底摧毁 全部 这 老的 地标 ,
因为大火摧毁了所有旧的地标。

['li:vɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌvər] [ʌv; əv] [tʃɑ:rd] [græs] [ænd; ənd] ['sæplɪŋz] [ɪn][ɪts] [weɪk] [wɪtʃ] [hɪd][ðə; ði]
leaving a cover of charred grass and saplings in its wake which hid the
离开 一个 覆盖 的 烧焦的 草 和 树苗 在 它是 唤醒 哪个 隐藏 这
[ˈtretʃərəs]
treacherous deathpools ,
奸诈 死亡池 ,
过往的痕迹中留下了一层焦黑的草地和幼苗，掩盖了那些危险的死亡水潭。

[waɪl] [frəm; frəm][ɔ:l] [ə'baʊt] [roʊz][ə; eɪ] [sti:m] ['sɪkənɪŋ] [ɪn][ɪts] [stentʃ] .
while from all about rose a steam sickening in its stench .
尽管 从 全部 关于 玫瑰 一个 蒸汽 令人作呕 在 它是 恶臭 :
四周升起一股令人作呕的恶臭蒸汽。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['evər][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][lɪv; laɪv] [θru:] [aɪ'ti:] [ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ]
Wondering if they would ever be able to live through it and thanking
好奇 如果 他们 会 曾经 是 有能力的 到 居住 通过 它 和 谢谢
[ðər; ðər][stɑ:rz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [wɔ:k] ,
their stars they were not obliged to walk ,
他们的 明星 他们 是 不是 有义务 到 走 ,
他们不知道自己能否活下来，并庆幸自己不必步行。

“ [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm] [wen] [ðə; ði] [eɪdʒd] [hæf] - [briːd] [druː] [reɪn] .
“ the cowboys were busy looking about them when the aged half - breed drew rein .
“ 这 牛仔 是 忙碌的 寻找 关于 他们 什么时候 这 老年人 一半 - 品种 画 缰绳 .
牛仔们正忙着四处张望，这时那匹年迈的混血马拉起了缰绳。

“ [noʊ] [juːz] .
“ No use .
“ 不 使用 .
“没用。”

[noʊ] [meɪk] [aɪˈtiː] , “ [hiː; hi] [grʌntɪd] , [ˈskænɪŋ] [ðə; ði] [ˈblækənd] , [faʊl] - [smelɪŋ] [weɪst] .
No make it , “ he grunted , scanning the blackened , foul - smelling waste .
不 制作 它 , “ 他 哼哼 , 扫描 这 变黑 , 犯规 - 闻起来 浪费 .
“不行,”他咕哝着，扫视着那堆发黑、散发恶臭的垃圾。

“ [ˈoʊnli] [ˈpeɪlfers] [ænd; ənd] [fuːlz] [traɪ] [ɡoʊ] [θruː] [ʌm; əm] . “
“ Only paleface and fools try go through um . “
“ 仅有的 苍白脸 和 傻瓜 尝试 去 通过 嗯 . “
“只有白人和傻瓜才会试图通过他们。”

“ [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kəmˈpærɪsn] , [bʌt; bət] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [prəˈpəʊz] [tuː; tə] [duː] ? “ [æskt]
“ Much obliged for the comparison , but what do you propose to do ? “ asked
“ 很多 有义务 为了 这 比较 , 但 什么 做 你 提出 到 做 ? “ 问
[ˈdedʃʌt] .
Deadshot .
死射 .
“非常感谢你的比较，但你打算怎么做呢？”死射问道。

“ [wiː; wi] [ʃɔr] [kɑːnt] [steɪ] [hɪr] .
“ We sure can't stay here .
“ 我们 当然 不能 停留 这里 .
我们肯定不能留在这里。

[aɪ] [bɪˈliːv] [aɪˈd] [ˈræðər] [meɪk] [ə; eɪ] [traɪ] [æt; ət] [ˈgetɪŋ] [θruː] [ɑːn] [fɒt] , [baɪ] [maɪˈself] ,
I believe I'd rather make a try at getting through on foot , by myself ,
我 相信 ID 相当 制作 一个 尝试 在 获得 通过 在 脚 , 经过 我 ,
我宁愿尝试独自步行通过。

[ðæn; ðən] [ˈdaɪɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [hoʊl] ! “
than dying in this hole ! “
比 垂死 在 这 洞 ! “
宁愿死在这个洞里！

“ [huː] [seɪ] [steɪ] [hɪr] ? “ [dɪˈmɑːndɪd] [nɪɡ] .
“ Who say stay here ? “ demanded Nig .
“ WHO 说 停留 这里 ? “ 要求 尼格 .
“谁说要留在这里？”尼格问道。

“ [wʌt] [els] [ɪz] [ðer; ðər] [tuː; tə] [duː] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [wiː; wi] [kɑːnt] [ɡoʊ] [ɑːn] ? “
“ What else is there to do , if you say we can't go on ? “
“ 什么 别的 是 那里 到 做 , 如果 你 说 我们 不能 去 在 ? “
“如果你说我们不能继续下去了，那我们还能做什么呢？”

“ [ɡoʊ] [bæk] . “
“ Go back . “
“ 去 后退 . “
“回去。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɡʊd] [wɪl] [ðæt] [duː] ?
“ But what good will that do ?
“ 但 什么 好的 将要 那 做 ?
但这样做有什么好处呢？

“ [ðɪs] [læk] [ʌv; əv] [ə'biləti] [tu:; tə][græsp][hɪz; ɪz] [ˈpɜ:rpəs] , [dɪs'gʌstɪd] [ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] .
“ **This lack of ability to grasp his purpose , disgusted the aged scout .**
“ 这 缺少 的 能力 到 抓牢 他的 目的 , 厌恶 这 老年人 侦察 .

“这种无法理解自身目的的行为，令这位年迈的侦察兵感到厌恶。”

“ [seɪ] , [ju:; jʊ] [θɪŋk] [nɪɡ] [fu:l] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][get][ɪn] [wer] [ˈoʊnli][wʌn] [wei] [get] [aʊt] ,
“ **Say , you think Nig fool enuff to get in where only one way get out ,**
“ 说 , 你 思考 尼格 傻子 足够 到 得到 在 在哪里 仅有的 一 方式 得到 出去 ,
“你说，你觉得尼格傻到会钻进只有一条出路的地方吗？ ”

[laɪk] [ˈpeɪlfers] ?
like paleface ?
喜欢 苍白脸 ?

像苍白脸？

“ [hi:; hi] [snɔ:tɪd] .
“ **he snorted .**
“ 他 哼了一声 .

他嗤之以鼻。

“ [wi:; wi][tɜ:rn] [raʊn] - [ænd; ənd][ɡoʊ][baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [treɪl] .
“ **We turn roun ' and go by the other trail .**
“ 我们 转动 圆 - 和 去 经过 这 其他 踪迹 .

我们掉头走另一条小路。

“ [ə'ɡrɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd][bəʊθ] [ˈfoʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lə'mentəb(ə)l] [læk] [ʌv; əv][ˈɔ:rd(ə)neri]
“ **Chagrined to think they had both showed such a lamentable lack of ordinary**
“ 懊恼地 到 思考 他们 有 两个都 显示 这样的 一个 令人惋惜的 缺少 的 普通的
[ˈwʊdkræft] ,
woodcraft ,
木工 ,

“想到他们俩竟然如此缺乏基本的木工技能，我感到十分懊恼。”

[ðə; ði] [ˈkaʊ,bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'hʌðər] .
the cowboys looked at one another .
这 牛仔 看起来 在 一 其他 .

牛仔们面面相觑。

“ [baɪ] [ˈθʌndər] !
“ **By thunder !**
“ 经过 雷 !

“我的天哪！ ”

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈprɪti] [per] !
we are a pretty pair !
我们 是 一个 漂亮的 一对 !

我们真是天生一对！

“ [ɪk'skleɪmd] [ˈdɛdʃʌt] .
“ **exclaimed Deadshot .**
“ 惊呼 死射 .

“死射喊道。”

“ [hɪr] [wi:d] [kli:n] [fər'ɡɑ:tn] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈʌðər] [wei] [tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [deθ] [hoʊl]
“ **Here we'd clean forgotten there was any other way to get out of this death hole**
“ 这里 我们会 干净的 被遗忘的 那里 曾是 任何 其他 方式 到 得到 出去 的 这 死亡 洞
.
.
.
.

“我们当时完全忘记了还有其他方法可以逃离这个死亡深渊。”

[seɪ] , [nɪɡ] , [ɪts] [ə; eɪ] ['maɪti] [ɡʊd] [θɪŋ] [wi:v] [ɡɑ:t][ju:; jʊ][tu:; tə][help][ju: 'es][ɔ:r] ,
Say , Nig , it's a mighty good thing we've got you to help us or ,
说 , 尼格 , 它是 一个 强大的 好的 事物 我们已经 得到 你 到 帮助 我们 或者 ,
尼格, 说真的, 有你帮忙真是太好了, 或者说,

[ɪf] [wi:; wi] ['dɪdnt] [ʃʊ] ['eni] [mɔ:r] ['kɑ:mən] [sens] [ðæn; ðən][wi:; wi][hæv; həv][soʊ][fɑ:r] .
if we didn't show any more common sense than we have so far .
如果 我们 没有 展示 任何 更多的 常见的 感觉 比 我们 有 所以 远的 .
如果我们没有展现出比目前为止更多的常识的话。

[ˈskælpɪŋ] ['lu:i] [kʊd; kəd][reɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ræntʃ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [waɪl] [wi:; wi][sæt] [raʊnd]
Scalping Louie could raid all the ranches within a hundred miles while we sat round
短线交易 路易 可以 袭击 全部 这 牧场 之内 一个 百 英里 尽管 我们 卫星 圆形的
somewhere ,
somewhere ,
某处 ,
当我们闲坐在某个地方时, “剥头皮的路易”可以洗劫方圆百里内的所有牧场。

['θɪŋkɪŋ] [wi:d] [ɡɑ:t][hɪm; ɪm] ['kɔ:rnəd] . "
thinking we'd got him cornered . "
思维 我们会 得到 他 被逼到绝境 . "
以为我们已经把他逼到绝境了。

" [ðæts] [noʊ] [dri:m] , " [ə'sentɪd] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑ:r][ænd; ənd] [mu:n] ['aʊtfɪt] .
" **That's no dream , "** **assented the man from the Star and Moon outfit .**
" 那就是 不 梦 , " 同意 这 男人 从 这 星星 和 月亮 全套服装 .
“那不是梦,”来自星月服装店的男人赞同道。

" [ɪf] [wi:; wi]['evər][du:][get][ðə; ði] [kʌs] , [ðə; ði] - ['prɑ:bəbli] [bɪ'ɔ:n] [tu:; tə][nɪɡ] .
" **If we ever do get the cuss , the credit'll probably belong to Nig .**
" 如果 我们 曾经 做 得到 这 坏话 , 这 - 大概 属于 到 尼格 .
“如果我们真的得到了那句咒骂, 那功劳很可能要归于 Nig。”

" [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] ['kɑʊpʌntʃərz] [wɜ:r; wər] [bɪ'reɪtɪŋ] [ðəm'selvz]
" **All the while the cowpunchers were berating themselves**
" 全部 这 尽管 这 牛仔 是 责骂 他们自己
与此同时, 牛仔们都在互相责备。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [fə'getɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [treɪlz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ɪntu:][ðə; ði] ['bɒtəms] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['raɪdɪŋ]
for their forgetting the other trails leading into the bottoms , they were riding
为了 他们的 遗忘 这 其他 小径 领导 进入 这 底部 , 他们 是 骑术
[tɔ:rd] [ðə; ði] [west] ,
toward the West ,
朝向 这 西方 ,

由于忘记了通往谷底的其他小路, 他们朝着西边骑行。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɔ:n] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [faʊnd] , [tu:; tə][ðer; ðər] [dɪ'laɪt] ,
and it was not long before they found , to their delight ,
和 它 曾是 不是 长的 前 他们 成立 , 到 他们的 喜 ,
不久之后, 令他们欣喜的是, 他们发现

[ðæt] [ðə; ði]['ɡoʊɪŋ][wʌz; wəz] ['ɪziə] [ðæn; ðən] [ə'ɔ:n] [ðə; ði] [træk] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] .
that the going was easier than along the track by which they had entered .
那 这 去 曾是 更轻松 比 沿着 这 追踪 经过 哪个 他们 有 进入 .
这段路比他们来时的那条路要好走得多。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [ɪz] [ðɪs] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː ˈes] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [kiː][ʃiː] ,
“ **How much out of our way is this going to take us ?** ” **inquired Ki Yi** ,
“ 如何 很多 出去 的 我们的 方式 是 这 去 到 拿 我们 ? ” 询问 基 易 ,
“这要绕多远的路啊?”基义问道。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [prəˈsiːdɪd] [fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər][ɔːr][soʊ] .
after they had proceeded for an hour or so .
后 他们 有 继续 为了 一个 小时 或者 所以 :
他们继续走了大约一个小时。

“ [baɪ] [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [saʊθ] , - [fɔːr] [ɔːŋ] , [noʊ] [meɪk] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [maɪl] . ”
“ **By turning to South , ' fore long , no make much more than twenty mile** . ”
“ 经过 转弯 到 南 , - 前 长的 , 不 制作 很多 更多的 比 二十 英里 : ”
“往南走, 走不了多久, 也走不了二十英里。”

“ [haʊ] [nɪr] [wɪl] [ðæt] [brɪŋ] [juː ˈes][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l][wɜːr; wər] [ˈdrɪvŋ] [ɪn] ?
“ **How near will that bring us to where the cattle were driven in ?**
“ 如何 靠近 将要 那 带来 我们 到 在哪里 这 牛 是 驱动 在 ?
“那会把我们带到离牛群被驱赶的地方有多近呢? ”

“ [hiː; hi] [æskt] , [kənˈtɪnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkwɛstʃənz] .
“ **he asked , continuing his questions** .
“ 他 问 , 继续 他的 问题 :
他继续问道。

“ [mɛˈbi] [ten] , [mɛˈbi] [twelv] [maɪl] [saʊθ] . ”
“ **Mebbe ten , mebbe twelve mile South** . ”
“ 也许 十 , 也许 十二 英里 南 : ”
“也许往南十英里, 也许往南十二英里。”

“ [wel] , [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] .
“ **Well , I suppose you know what you're talking about** .
“ 出色地 , 我 认为 你 知道 什么 你是 说 关于 :
“嗯, 我想你很清楚自己在说什么。”

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [ˈfɪɡjər] [ðæt] [aʊt] , “ [dɪˈklerd] [ˈdɛdʃʌt] .
But I can't see how you figure that out , ” **declared Deadshot** .
但 我 不能 看 如何 你 数字 那 出去 , ” 声明 死射 :
“但我实在想不明白你是怎么算出来的,”死射说道。

“ [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [ænd; ənd] [raʊnd] [wɪl] [teɪk] [juː ˈes] [ˈtwenti] [maɪlz]
“ **Here you say our having to go back and round will take us twenty miles**
“ 这里 你 说 我们的 拥有 到 去 后退 和 圆形的 将要 拿 我们 二十 英里
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [jet] [wiːl] [brɪŋ] [ʌp][ɪn] [əˈbaʊt] [ten][frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] . ”
out of the way and yet we'll bring up in about ten from where we started . ”
出去 的 这 方式 和 然而 出色地 带来 向上 在 关于 十 从 在哪里 我们 开始 : ”
“你说我们得原路返回绕路, 要多走二十英里, 但实际上我们离出发地只有十英里左右。”

“ [ʌ ˈʌ] . [ɡoʊ] [west] .
“ **Uhuh . Go West** .
“ 嗯哼 : 去 西方 :
“嗯哼。往西走。”

[ɡoʊ] [saʊθ] .
Go South .
去 南 :
往南走。

[ɡoʊ] [nɔːrθ] .
Go North .
去 北 :
往北走。

[ˈswɑːmp][ˈnɑːt][ɔːl] [ˈbəːnd] .
Swamp not all burned .
沼泽 不是 全部 烧伤 .

沼泽地并非全部被烧毁。

[nɪɡ] [ˈnoʊ] [ˈtreɪl] [ˈseɪv] [ˈʌm; əm][ˈɡoʊɪŋ] [ˈklaɪr] [ˈaʊt] . “
Nig know trail save um going clear out . ”
尼格 知道 踪迹 节省 嗯 去 清除 出去 . ”

Nig知道小路可以救他们，然后清空。”

“ [ˈseɪ] , [ˈɪznt] [ˌaɪˈtiː] [ˈiːzi] [ˈwen] [ˈjuː; jʊ] [ˈnoʊ] [ˈðə; ði] [ˈænsər] ? ” [ˈtʃʌkld] [ˈkiː][ˈjiː] .
“ Say , isn't it easy when you know the answer ? ” chuckled Ki Yi .
“ 说 , 不是 它 简单的 什么时候 你 知道 这 回答 ? ” 轻笑 基 易 .

“哎，知道答案岂不是很容易吗？”奇义笑着说。

“ [ˈdɛdʃʌt] ,
“ Deadshot ,
“ 死射 ,

“死射，

[ˈðə; ði] [ˈbest] [ˈθɪŋ] [ˈfɔːr; fər][ˈjuː; jʊ][ˈænd; ənd][ˌemˈiː][ˈtuː; tə][ˈduː; t̬ɪ][ˈtuː; tə] [ˈkiːp] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmaʊðz] [ˈʌt]
the best thing for you and me to do is to keep our mouths shut
这 最好的 事物 为了 你 和 我 到 做 是 到 保持 我们的 嘴 关闭
[ˈbɪˈfɔːr] [ˈwiː; wi] [ˈjoʊ] [ˈnɪɡ] [ˈeni] [ˈmɔːr] [ˈʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪɡnərəns] .
before we show Nig any more of our ignorance .
前 我们 展示 尼格 任何 更多的 的 我们的 无知 .

你我最好的做法就是闭嘴，免得让尼格再多看到我们的无知。

“ [ˈænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋli] ,
“ And accordingly ,
“ 和 因此 ,

因此，

[ˈðə; ði] [ˈtuː] [ˈkaʊˌbɔɪz] [ˈheld] [ˈðer; ðər] [ˈpiːs] [ˈwaɪl] [ˈðə; ði][ˈeɪdʒd] [ˈskaʊt] [ˈɡaɪdɪd] [ˈhɪz; ɪz][ˈpoʊni][ˈwɪð; wɪθ]
the two cowboys held their peace while the aged scout guided his pony with
这 二 牛仔 握住 他们的 和平 尽管 这 老年人 侦察 引导 他的 小马 和
[ˈɪnɪnət] [ˈskɪl] [ɪn][ˈænd; ənd][ˈaʊt] [əˈmʌŋ] [ˈðə; ði] [ˈdeθ] [ˈhoʊlz] ,
infinite skill in and out among the death holes ,
无限 技能 在 和 出去 之中 这 死亡 孔 ,

两个牛仔保持沉默，而年迈的侦察兵则熟练地驾驭着他的小马，在死亡陷阱之间穿梭自如。

[ˈtɜːrniŋ] [ˈsoʊ] [ˈmeni] [ˈtaɪmz] [ˈðæt] [ˈniːðər] [ˈʌv; əv][ˈðə; ði][ˈmen] [ˈæt; ət][ˈhɪz; ɪz] [ˈbæk] [ˈwɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] [ˈtuː; tə]
turning so many times that neither of the men at his back were able to
转弯 所以 许多 时代 那 两者都不 的 这 男人 在 他的 后退 是 有能力的 到
[ˈkiːp] [ˈeni] [aɪˈdiːə][ˈʌv; əv][ˈdəˈrek[n]; daɪˈrek[n] .
keep any idea of direction .
保持 任何 主意 的 方向 .

他转了好多次弯，以至于他身后的两个人完全失去了方向感。

[ˈsevrəl] [ˈtaɪmz] ,
Several times ,
一些 时代 ,

几次，

[ˈðə; ði] [ˈmembər] [ˈʌv; əv][ˈðə; ði][ˈstɑːr][ˈænd; ənd] [ˈmuːn] [ˈaʊtfɪt] [ˈhæd; həd][ˌaɪˈtiː][ˈɑːn][ˈhɪz; ɪz] [ˈtʌŋz] [ˈend] [ˈtuː; tə]
the member of the Star and Moon outfit had it on his tongue's end to
这 成员 的 这 星星 和 月亮 全套服装 有 它 在 他的 舌头 结尾 到
[ˈæsk] [ˈtɔːrd] [ˈwɪtʃ] [ˈpɔɪnt] [ˈʌv; əv][ˈðə; ði] [ˈkʌmpəs] [ˈðeɪ] [ˈwɜːr; wər] [ˈtrævlɪŋ] ,
ask toward which point of the compass they were traveling ,
问 朝向 哪个 观点 的 这 罗盘 他们 是 旅行 ,

“星月”乐队的一名成员忍不住想问他们正朝着罗盘的哪个方向前进。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][praɪd] [pri'ventɪd] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][aɪ'ti:] [si:md] [tu;; tə][ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ]
but his pride prevented and just as it seemed to them that they
但 他的 自豪 阻止 和 只是 作为 它 似乎 到 他们 那 他们
[wɜ:r; wər]['gʊʊɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜ:rk(ə)] ,
were going in a great circle ,
是 去 在 一个 伟大的 圆圈 ,

但他的骄傲阻碍了他，正当他们感觉自己陷入了一个巨大的循环时，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'meɪzd] [tu;; tə] [ɪ'mɜ:rdʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] ['sæplɪŋz] [ænd; ənd] ['ʌndərbrʌʃ]
they were amazed to emerge from a clump of saplings and underbrush
他们 是 惊叹 到 出现 从 一个 丛 的 树苗 和 草丛
[ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ðə; ði] [pleɪnz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and behold the plains in front of them .
和 看哪 这 平原 在 正面 的 他们 .

他们从一丛幼树和灌木丛中走出来，惊奇地发现眼前是一片平原。

[ɪn] [dɪ'laɪtɪd] [sər'praɪz] , [ðə; ði] ['kəʊ,bɔɪz] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['welkəm] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɒʊlɪŋ]
In delighted surprise , the cowboys gazed at the welcome grass of the rolling
在 高兴极了 惊喜 , 这 牛仔 凝视 在 这 欢迎 草 的 这 滚动
['præərɪz] .
prairies .
草原 .

牛仔们惊喜地望着绵延起伏的草原上茂盛的青草。

“ [aɪ] [ʃʊr] [du:] [teɪk] [ɔ:f][maɪ][hæt][tu;; tə][ju;; jʊ] , [nɪɡ] , ” [ɪk'skleɪmd] [ki:][ji:] .
“ **I sure do take off my hat to you , Nig ,** ” **exclaimed Ki Yi** .
“ 我 当然 做 拿 离开 我的 帽子 到 你 , 尼格 , ” 惊呼 基 易 :
“我真心佩服你，Nig,”Ki Yi 惊叹道。

“ [aɪv] [si:n] [sʌm; səm] [ɡʊd] [wɜ:rk][ɪn][maɪ][laɪf] ,
“ **I've seen some good work in my life** ,
“ 我已经 已见 一些 好的 工作 在 我的 生活 ,
“我这辈子见过一些好作品，

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [sɔ:] ['eniθɪŋ] ['i:kwəl][tu;; tə] [wʌt] [ju:v] [dʌn] .
but I never saw anything equal to what you've done .
但 我 绝不 锯 任何事物 平等的 到 什么 你已经 完毕 :
但我从未见过能与你所取得的成就相媲美的事。

[aɪm][ɔ:l] - ['faɪərd][glæd][ɪts] [ɑ:n] ['skælpɪŋ] ['lu:ɪz] [treɪl][ju;; jʊ][ɑ:r; ər] , [ænd; ənd][nɑ:t] [maɪn] !
I'm all - fired glad it's on Scalping Louie's trail you are , and not mine !
我是 全部 - 被解雇 高兴的 它是 在 短线交易 路易的 踪迹 你 是 , 和 不是 矿 !
我真是太高兴了，追踪的是你，而不是我！

“ [ðʊʊ] [ðə; ði] ['kəʊ,pʌntʃər] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz][tu;; tə][bi;; bi] [kɑ:mplɪ'mentri] ,
“ **Though the cowpuncher had intended his words to be complimentary** ,
“ 尽管 这 牛仔 有 故意的 他的 字 到 是 免费 ,
“尽管那位牛仔本意是想表达赞扬之情，

['i:v(ə)n] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'stɔ:r] [ðə; ði][eɪdʒd] ['skɑʊts] [ɡʊd] ['neɪtʃər] ,
even hoping that they might restore the aged scout's good nature ,
甚至 希望 那 他们 可能 恢复 这 老年人 侦察兵的 好的 自然 ,
甚至还希望他们能恢复这位年迈童子军的善良本性。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [rɪ'mɑ:rk] .
he could not have made a more unfortunate remark .
他 可以 不是 有 制成 一个 更多的 不幸 评论 :
他说的这句话再不恰当不过了。

“ [hʌ] ! [em 'i:][ɑ:n] ['lu:ɪz] [treɪl] [sʌm; səm] [mɔ:r] , ['plenti] !
“ **Huh ! Me on Louie's trail some more , plenty !**
“ 嗯 ! 我 在 路易的 踪迹 一些 更多的 , 很多 !
“哼！我还要继续追踪路易，而且追踪得还不少！ ”

[ɪf] [ˈbəʊzər] [ænd; ənd] [ˈpeɪlfeɪsɪz] [noʊ] [bɪn] [hi:p] [fu:l] , [noʊ] [ni:d] [treɪl] [ˈlu:i] !
If Bowser and palefaces no been heap fool , no need trail Louie !
如果 库巴 和 苍白面孔 不 到过 堆 傻子 , 不 需要 踪迹 路易 !

如果库巴和白脸们不是一群傻瓜, 那就没有必要追捕路易了!

" [hi:; hi] [grʌntɪd] .
" he grunted .
" 他 哼哼 .

他哼了一声。

" [naʊ] [mɛ'bi] [deɪ] [mɛ'bi] [wi:k] , [mɛ'bi] [ˈnevər] — [ɪf] [fu:l] [teɪk] [ʌm; əm] [bæk] [tu:; tə]
" Now mebbe day mebbe week , mebbe never — if fool sojers take um back to
" 现在 也许 天 也许 星期 , 也许 绝不 — 如果 傻子 索杰斯 拿 嗯 后退 到
[ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] .
reservation .
预订 .

“现在也许是一天, 也许是一周, 也许永远不会——如果愚蠢的士兵把他们带回保留地。

[noʊ] [bɪn] [fɔ:r; fər] [fu:l] [ˈpeɪlfers] , [nɪɡ] [hæd; həd] [ˈlu:i] [baɪ] [naʊ] !
No been for fool paleface , Nig had Louie by now !
不 到过 为了 傻子 苍白脸 , 尼格 有 路易 经过 现在 !

别再傻乎乎地耍苍白脸了, 尼格现在早就把路易抓走了!

" [ðoo] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bæk] [bəuθ] [bɪlɪˈvd] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] ,
" Though the men at his back both believed his words ,
" 尽管 这 男人 在 他的 后退 两个都 相信 他的 字 ,

“尽管他身后的两个男人都相信他的话,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [nɑ:t][tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm] [dwel] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [aɪˈdi:ə] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns]
they were determined not to let him dwell upon the idea that the presence
他们 是 决定 不是 到 让 他 住 之上 这 主意 那 这 在场
[ʌv; əv] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [əˈvendʒərz][wɜz; wəz][ə; eɪ][ˈhændɪkæp] [ˈræðər] [ðæn; ðən][æn; ən]
of themselves and the other avengers was a handicap rather than an
的 他们自己 和 这 其他 复仇者联盟 曾是 一个 让分 相当 比 一个
[əˈsɪstəns] [ænd; ənd] [ˈdɛdʃɑt] [ˈkwɪkli] [ɪkˈskleɪmd] :
assistance and Deadshot quickly exclaimed :
协助 和 死射 迅速地 惊呼 :

他们决心不让他纠结于他们和其他复仇者的存在是一种阻碍而不是帮助的想法, 于是死射迅速喊道:

" [oʊ] , [wel] , [aɪ] [dəʊnt] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [gɑ:t][hɪm; ɪm] [əˈloʊn] .
" Oh , well , I don't see how you could have got him alone .
" 哦 , 出色地 , 我 不 看 如何 你 可以 有 得到 他 独自的 .

“哦, 我不明白你是怎么把他单独留下的。”

[brˈsɑɪdz] , [ju:; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] [ðə; ði] [hɑ:rd] [taɪm] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [treɪl] [əˈgen] .
Besides , you won't have the hard time you think picking up his trail again .
除了 , 你 惯于 有 这 难的 时间 你 思考 挑选 向上 他的 踪迹 再次 .

此外, 你也不会像你想象的那样费劲地再次找到他的踪迹。

[ɔ:l] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [du:][ɪz][tu:; tə] [faɪnd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [kraʊd] [ænd; ənd] [ðeɪl] [bi:; bi]
All we've got to do is to find the rest of our crowd and they'll be
全部我们已经 得到 到 做 是 到 寻找 这 休息 的 我们的 人群 和 他们会 是
[ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [tel] [ju:ˈes] [ɪn] [wɪtʃ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ðə; ði] [ˈɔ:rnəri] [ˈkrɪtər] [went] .
able to tell us in which direction the ornery crittur went .
有能力的 到 告诉 我们 在 哪个 方向 这 脾气暴躁 生物 去 .

我们只需要找到其他同伴, 他们就能告诉我们那只淘气的家伙往哪个方向跑了。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [eɪdʒd] [skaʊt] [wɜz; wəz] [nɑ:t][tu:; tə] [bi:; bi] [prəˈpɪʃieɪtɪd] [soʊ] [ˈi:zəli] .
" But the aged scout was not to be propitiated so easily .
" 但 这 老年人 侦察 曾是 不是 到 是 安抚 所以 容易地 .

“但是, 这位年迈的侦察兵并没有那么容易被安抚。”

“ [hi:p] [gʊd] [ðæt] [du:] !
“ **Heap good that do !**
“ 堆 好的 那 做 ！

“做得真好！ ”

“ [hi:; hi] [snɔ:tɪd] .
“ **he snorted** .
“ 他 哼了一声 ；

他嗤之以鼻。

“ [ˈpeɪlfers] [si:] [ˈlu:i] [goʊ] [saʊθ] , [mɛˈbi] .
“ **Paleface see Louie go South , mebbe** .
“ 苍白脸 看 路易 去 南 , 也许 ；

“白脸看路易南下，也许吧。

[gʊd] .
Good .
好的 ；

好的。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [ˈi:tɪŋ] [grʌb] , [ˈθɪŋkɪŋ] [kætʃ] [ʌm; əm][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
But while they eating grub , thinking catch um in the morning ,
但 尽管 他们 吃 幼虫 , 思维 抓住 嗯 在 这 早晨 ,

但当他们吃着虫子，想着明天早上抓住他们时，

[ˈlu:i] [hɪm; ɪm] [sni:k] [bæk] [ænd; ənd][goʊ] [nɔ:rθ] . “
Louie him sneak back and go North . “
路易 他 潜行 后退 和 去 北 ； “

路易让他偷偷溜回去，然后往北走。

“ [ðer; ðər][wəʊnt][bi:; bi] [ˈeni] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdu:ɪŋ] [ðæt] , [naʊ] [jʊə(r)] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] , “
“ **There won't be any danger of his doing that , now you're with us** , “
“ 那里 惯于 是 任何 危险 的 他的 正在做 那 , 现在 你是 和 我们 , “

[ˈfru:dlɪ] [ɪntərˈpoʊzd] [ˈdɛdʃʌt] .
shrewdly interposed Deadshot .
精明地 插入 死射 ；

“既然你和我们在一起，他就不会有那样的危险了，”死射机智地插话道。

“ [ðə; ðɪ] [ˈveri] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][ɪn] [wɪtʃ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ˈskælpɪŋ] [ˈlu:i] [went] [wɪl]
“ **The very fact that they can tell you in which direction Scalping Louie went will**
“ 这 非常 事实 那 他们 能 告诉 你 在 哪个 方向 短线交易 路易 去 将要

[seɪv] [ju:; jʊ][dʒʌst][soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [treɪl] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ju:; jʊ][wəʊnt][bi:; bi][əˈblaɪdʒd]
save you just so much time in getting on his trail because you won't be obliged
节省 你 只是 所以 很多 时间 在 获得 在 他的 踪迹 因为 你 惯于 是 有义务

[tu:; tə][goʊ] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [raʊnd] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [æt; ət][ˈrændəm] .
to go searching round for it at random .
到 去 搜索 圆形的 为了 它 在 随机的 ；

“他们能告诉你‘剥头皮的路易’去了哪个方向，这本身就能为你节省很多追踪他的时间，因为你不必漫无目的地四处寻找。

“ [ðoʊ] [hi:; hi] [geɪv] [noʊ][ɪndɪˈkeɪ(ə)n] [ˈi:ðər] [baɪ][saɪn][ɔ:r] [spi:tʃ] [ðæt] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [wʌz; wəz]
“ **Though he gave no indication either by sign or speech that this statement was**
“ 尽管 他 给予 不 指示 任何一个 经过 符号 或者 演讲 那 这 陈述 曾是

[kəˈrekt] [ænd; ənd] [əˈpi:lɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
correct and appealed to him ,
正确的 和 上诉 到 他 ；

“虽然他既没有用手势也没有用言语表示这一说法是正确的，也没有表达对他的认同，

[ðə; ðɪ][eɪdʒd] [skaʊt] , [haʊˈevər] , [brɪˈkeɪm] [les] [ˈtæsɪtʃ:rn][æz; əz] [ðeɪ] [raʊd] [ˈnɔ:rθwərd] .
the aged scout , however , became less taciturn as they rode Northward .
这 老年人 侦察 , 然而 , 成为 较少的 沉默寡言 作为 他们 骑 向北 ；

然而，随着他们向北骑行，这位年迈的侦察兵变得不再那么沉默寡言了。

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][gʊʊ][ʌp] [ɪn'sted] [ʌv; əv][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɔːr] [səʊθ] ? ” [æskt] [kiː][jiː] .
“ **What makes you go up instead of to the East or South ?** ” **asked Ki Yi** .
“ 什么 制作 你 去 向上 反而 的 到 这 东方 或者 南 ? ” 问 基 易 :
“ 是什么让你选择向上而不是向东或向南呢? ”奇义问道。

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði][rest][ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [bʌntʃ] [ɑːr; ər] [fuːlz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [fliː]
“ **You don't think the rest of our bunch are fools enough to try to flee**
“ 你 不 思考 这 休息 的 我们的 束 是 傻瓜 足够的 到 尝试 到 逃跑
[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['faɪər][baɪ] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] ,
from a fire by riding in front of it ,
从 一个 火 经过 骑术 在 正面 的 它 ,
“你不会认为我们其他人都是傻子，会试图骑马冲到火前面去逃离火灾吧? ”

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tɜːrn][tuː; tə][wʌn] [saɪd][ɔːr] [bæk] [ænd; ʌnd][get] [ə'weɪ] , [duː][juː; jʊ] ? ”
when they could turn to one side or back and get away , do you ? ”
什么时候 他们 可以 转动 到 一 边 或者 后退 和 得到 离开 , 做 你 ? ”
当他们可以转身或转身逃走时，你会吗?

“ [noʊ] .
“ **No** .
“ 不 .
“ 不。

[wiː; wi][gʊʊ][ʌp][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][wiː; wi][faɪnd] ['peɪfəɪs] ['weɪtɪŋ] [nɪr] [treɪl] [fɔːr; fər][juː 'es] . ”
We go up because we find paleface waiting near trail for us . ”
我们 去 向上 因为 我们 寻找 苍白脸 等待 靠近 踪迹 为了 我们 : ”
我们上去是因为我们发现一个白人面孔在小路附近等着我们。”

“ [wʌt] ,
“ **What** ,
“ 什么 ,
“ 什么，
[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪl] [sɪt] ['kwaɪətli] [daʊn] [ænd; ʌnd] [gɪv] ['skælpɪŋ] ['luːi] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə][get]
do you think they'll sit quietly down and give Scalping Louie the chance to get
做 你 思考 他们会 坐 悄悄 向下 和 给 短线交易 路易 这 机会 到 得到
[ə'weɪ] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] ['fɑːləʊ] [hɪm; ɪm] ? ”
away when they can follow him ? ”
离开 什么时候 他们 能 跟随 他 ? ”
你觉得他们会坐视不管，眼睁睁看着“剥头皮的路易”逃脱，而自己却能跟踪他吗?

“ ['peɪfəɪs] [noʊ] ['fɑːləʊ] ['luːi] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] .
“ **Paleface no follow Louie ,** ” **returned the aged scout** .
“ 苍白脸 不 跟随 路易 , ” 返回 这 老年人 侦察 :
“苍白脸不跟着路易，”年迈的侦察兵回答道。

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ? ”
“ **What makes you think that ?** ”
“ 什么 制作 你 思考 那 ? ”
“ 你为什么这么想? ”

“ [weɪt] [fɔːr; fər][juː 'es] .
“ **Wait for us** .
“ 等待 为了 我们 :
“ 等我们。”

['bəʊzər] , [ʌm; əm][waːnt] [weɪt] [fɔːr; fər] [nɪg] .
Bowser , um want wait for Nig .
库巴 , 嗯 想 等待 为了 尼格 :
Bowser，嗯，我想等Nig。

[nɪɡ] [noʊ] .
Nig know .
尼格 知道 .

尼格知道。

[hɔ:k] , [ʌm; əm] [hi:p] [tɔ:k] .
Hawk , um heap talk .
鹰 , 嗯 堆 讲话 .

鹰，嗯，一堆话。

[noʊ][gɑ:t] [ɡʊd] [θɪŋk] [kæp] .
No got good think cap .
不 得到 好的 思考 帽 .

没有好的思考帽。

[ˈbaʊzər] , [ʌm; əm] [θɪŋk] [wi:; wi] [kʌm] [bæk] [seɪm] [treɪl][wi:; wi] [went] [ɪn] , [soʊ][ʌm; əm] [weɪt] [nɪr]
Bowser , um think we come back same trail we went in , so um wait near
库巴 , 嗯 思考 我们 来 后退 相同的 踪迹 我们 去 在 , 所以 嗯 等待 靠近
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

鲍泽，嗯，我想我们应该沿着原路返回，所以，嗯，在附近等着吧。

" [ðæt] [ðɪs] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklevər] [oʊld][hæf] - [bri:d] [nɑ:t][əˈloʊn] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [ˈmɑ:rveləs]
" **That this opinion of the clever old half - breed not alone showed his marvelous**
" 那 这 观点 的 这 聪明的 老的 一半 - 品种 不是 独自的 显示 他的 奇妙
[əˈbɪləti] [tu:; tə] [ri:d] [ˈhju:mən] [ˈneɪtʃər] ,
ability to read human nature ,
能力 到 读 人类 自然 ,

“这位聪明的老混血儿的这种观点，不仅展现了他洞察人性的惊人能力，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ɪn] [əˈkɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fæktz] ,
but was in accordance with the facts ,
但 曾是 在 根据 和 这 事实 ,
但符合事实。

[ðə; ði] [ˈri:dər] [ɔ:ˈredi] [noʊz] — [ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪfɔ:r] [ðə; ði] [ˈkaʊ,bɔɪz] [wɜ:r; wər]
the reader already knows — and it was not long before the cowboys were
这 读者 已经 知道 — 和 它 曾是 不是 长的 前 这 牛仔 是
[meɪd] [əˈwer] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][ˈɔ:lsoʊ] .
made aware of it also .
制成 意识到的 的 它 还 .

读者已经知道了——不久之后，牛仔们也知道了这件事。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈtri:ʊs] [ˈmaʊntɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fli:] - [ˈbɪtn] [ˈpɪntoʊ]
By the time the strange trio mounted upon the back of the flea - bitten pinto
经过 这 时间 这 奇怪的 三人组 安装 之上 这 后退 的 这 跳蚤 - 被咬 平托
[hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪnz] ,
had reached the plains ,
有 达到 这 平原 ,

当这三个怪人骑着那匹浑身跳蚤的花斑马到达平原时，

[dʌsk] [wʌz; wəz][əˈpɑ:n][ðem; ðəm] , [wɪt] [ˈstedəli] [ɪnˈkri:st] [ʌnˈtɪl][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst] [pɪtʃ] [dɑ:rk] .
dusk was upon them , which steadily increased until it was almost pitch dark .
黄昏 曾是 之上 他们 , 哪个 稳步 增加 直到 它 曾是 几乎 沥青 黑暗的 .
暮色降临，夜幕逐渐降临，直到几乎完全漆黑一片。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ə; eɪ][raɪz][ɪn][ðə; ði] ['preəriːz] , [ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] ['pɔɪntɪd]
Of a sudden , as they mounted a rise in the prairies , the aged scout pointed
的 一个 突然 , 作为 他们 安装 一个 上升 在 这 草原 , 这 老年人 侦察 尖
[ə'hed] .
ahead .
前方 .

突然，当他们爬上草原上的一处小山坡时，那位年迈的侦察兵指着前方。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['fɪtʃ(ə)l] ['flɪkər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] .
In the distance could be seen the fitful flicker of a fire .
在 这 距离 可以 是 已见 这 断断续续 闪烁 的 一个 火 .

远处隐约可见火光忽明忽暗。

“ [mæn] , [daɪr] , [juː; jʊ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] ['mɪdnɑɪt] ['reɪdər] , [duː][juː; jʊ] ? ”
“ Man , dear , you don't suppose that could be the Midnight Raider , do you ? ”
“ 男人 , 亲爱的 , 你 不 认为 那 可以 是 这 午夜 突袭者 , 做 你 ? ”
[iːgərli] [ɪn'kwaɪəd] ['dɛdʃɑt] .
eagerly inquired Deadshot .
急切地 询问 死射 .

“老兄，亲爱的，你不会觉得那会是午夜突袭者吧？”死射急切地问道。

“ [wʌt] , [luːi] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər] [wen] [ʌm; əm] [noʊ] [ʌm; əm] ['biːɪŋ] ['hʌntɪd] ?
“ What , Louie build a fire when um know um being hunted ? ”
“ 什么 , 路易 建造 一个 火 什么时候 嗯 知道 嗯 存在 猎杀 ? ”

“什么？路易明知道自己被追捕还生火？”

[ɪndʒən][noʊ] [sʌtʃ] [fuːl] , “ [ri'tɔːtɪd] [nɪɡ] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'fɪnət] [skoːrɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
Injun no such fool , “ retorted Nig , with infinite scorn in his voice .
印第安人 不 这样的 傻子 , “ 反驳 尼格 , 和 无限 轻蔑 在 他的 嗓音 .

“印第安人可不是那样的傻瓜，”尼格用无比轻蔑的语气反驳道。

“ [ðen] [huː] [ɪz][aɪ 'tiː] ? ”
“ Then who is it ? ”
“ 然后 WHO 是 它 ? ”

“那究竟是谁？”

“ [noʊ] [noʊ] . [θɪŋk] ['baʊzər] [ænd; ənd] ['peɪl,fɛsɪz] .
“ No know . Think Bowser and palefaces .
“ 不 知道 . 思考 库巴 和 苍白面孔 .

“不知道。想想库巴和苍白之人。”

“ [ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [drɪ'spjuːt] [ðɪs] [ə'sɜːrj(ə)n] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪz] [held][ðer; ðər] [piːs] ,
“ Unable to dispute this assertion , the cowboys held their peace ,
“ 无法 到 争议 这 断言 , 这 牛仔 握住 他们的 和平 ,

牛仔们无法反驳这种说法，只好保持沉默。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ækʃnz] [nɑːt][ɪ'oʊnli][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bʌŋkmeɪt] , [bʌt; bət]
for they realized that from the actions not only of their bunkmates , but
为了 他们 已实现 那 从 这 行动 不是 仅有的 的 他们的 室友 , 但
[ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,
of themselves ,
的 他们自己 ,

因为他们意识到，不仅是室友的行为，还有他们自己的行为，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'zent] [ðə; ði] [kən'tempt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['skaʊtɪŋ] ['paʊəz] [wɪtʃ]
they had no right to resent the contempt for their scouting powers which
他们 有 不 正确的 到 怨恨 这 鄙视 为了 他们的 侦察 权力 哪个
[ðə; ði][oʊld][hæf] - [briːd] [held] .
the old half - breed held .
这 老的 一半 - 品种 握住 .

他们没有权利对那个老混血儿轻视他们的侦察能力而感到愤恨。

[frʌm; frəm][tʰaɪm][tuː; tə][tʰaɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stedəli] [ə'prəʊtʃt] ,
From time to time , as they steadily approached ,
从 时间 到 时间 , 作为 他们 稳步 接近 ,
随着他们逐渐靠近, 时不时地,

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][sʌm; səm][mæn] [ˌsɪlu'etɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [fler] ,
they could see the form of some man silhouetted against the flare ,
他们 可以 看 这 形式 的 一些 男人 剪影 反对 这 耀斑 ,
他们可以看到火光中勾勒出一个人的轮廓。

[æz; əz][hiː; hi][ə'rouz][ænd; ənd] [muːvɪd] [ə'baʊt] .
as he arose and moved about .
作为 他 出现 和 已搬 关于 .
他起身走动。

" ['haʊlɪŋ] [kə'ləʊtiːz] !
" **Howling coyotes !**
" 嚎叫 郊狼 !
" "嚎叫的郊狼! "

[bʌt; bət] ['kudnt] [wiː; wi] [pɪk] [hɪm; ɪm][ɔːf] ['iːzi] !
but couldn't we pick him off easy !
但 不能 我们 挑选 他 离开 简单的 !
但是我们难道不能轻松地把干掉吗!

" [ɪk'skleɪmd] [kiː][jiː] ,
" **exclaimed Ki Yi ,**
" 惊呼 基 易 ,
" "奇义惊呼道,"

[ˈæftər][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['muːvmənts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [meɪd] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [ə'pærənt] [θɔːt] [ðæt]
after one of these movements which were made without any apparent thought that
后 一 的 这些 移动 哪个 是 制成 没有 任何 明显 想法 那
[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['enəmi] [ə'fʊt] .
there might be enemies afoot .
那里 可能 是 敌人 步行 .
其中一次行动, 显然是完全没有考虑到可能有敌人潜伏。

" [ænd; ənd][ˈhiːd] ['nevər] [noʊ] [wʌt] [hɪt][hɪm; ɪm] ! " [rɪ'tɜːrnd] ['dedʒʌt] .
" **And he'd never know what hit him ! " returned Deadshot .**
" 和 他会 绝不 知道 什么 打 他 ! " 返回 死射 .
"他根本不会知道发生了什么! "死射回答道。

" [seɪ] , [lets] [θroʊ] [ə; eɪ][krɪmp][ˈɪntuː][ðə; ði] [bʌntʃ] !
" **Say , let's throw a crimp into the bunch !**
" 说 , 我们来吧 扔 一个 压接 进入 这 束 !
" "哎, 咱们再加个卷边进去吧! "

" [ɪ'dʒækjə'leɪtɪd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr][ænd; ənd] [muːn] ['aʊtfɪt] , [ɔːl][æt; ət][wʌnz] .
" **ejaculated the member of the Star and Moon outfit , all at once .**
" 射精 这 成员 的 这 星星 和 月亮 全套服装 , 全部 在 一次 .
"星月组合的成员一下子射了出来。"

" [haʊ] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
" **How ? " demanded his companion .**
" 如何 ? " 要求 他的 伴侣 .
" "怎么会这样? "他的同伴问道。

" [sniːk] [ʌp][ɑːn] - [ɪm] [ænd; ənd][hoʊld] - [ɪm] [ʌp] ! "
" **Sneak up on ' em and hold ' em up ! "**
" 潜行 向上 在 - 呃 和 抓住 - 呃 向上 ! "
" "悄悄靠近他们, 然后拦住他们! "

“ [mæn] , [dɪr] ！
“ **Man , dear !** ！
“ 男人 ， 亲爱的 ！ ”

“ 老天爷啊！ ”

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fʌn] ！ ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈdɛdʃʌt] ．
But that would be good fun ! ” returned Deadshot ．
但 那 会 是 好的 乐趣 ！ ” 返回 死射 ．

“那肯定很有趣！”死射回答道。

[ðen] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][hæf] - [briːd] , [hiː; hi] [æskt] ： “ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː]
Then , turning to the old half - breed , he asked : “ Do you think we could do
然后 ， 转弯 到 这 老的 一半 - 品种 ， 他 问 ； “ 做 你 思考 我们 可以 做
[aɪˈtiː] , [nɪɡ] ？ ”
it , Nig ? ”
它 ， 尼格 ？ ”

然后，他转向那个老混血儿，问道：“你觉得我们能做到吗，尼格？”

“ [ʌˈʌ] ！ [hiːp] [ˈiːzi] ！ ”
“ **Uhuh ! Heap easy ! ”**
“ 嗯哼 ！ 堆 简单的 ！ ”

“嗯哼！太简单了！”

“ [ðen] [lets] [duː][aɪˈtiː] ！
“ **Then let's do it !**
“ 然后 我们来吧 做 它 ！ ”

“那就开始吧！”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [tuː] [ˈkaʊˌbɔɪz] , [təˈgeðər] ．
“ **exclaimed the two cowboys , together ．**
“ 惊呼 这 二 牛仔 ， 一起 ．

“两个牛仔异口同声地喊道。”

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈbaʊzər] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [men] [ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The thought of giving Bowser and his men a practical illustration of his
这 想法 的 给予 库巴 和 他的 男人 一个 实际的 插图 的 他的
[əˈbɪləti] [tuː; tə] [stɔːk] [hɪz; ɪz] [ɡeɪm] ,
ability to stalk his game ,
能力 到 茎 他的 游戏 ，

想到要给库巴和他的手下们一个实际的例子，让他们见识一下他追踪猎物的能力，

[ˈweðər] [mæn][ɔːr] [biːst] , [əˈpiːld] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] , [ænd; ænd] [ˈredɪli] [hiː; hi] [ˈentərd] [ˈɪntuː]
whether man or beast , appealed to the aged scout , and readily he entered into
无论 男人 或者 兽 ， 上诉 到 这 老年人 侦察 ， 和 容易 他 进入 进入
[ðə; ði][dʒoʊk] ．
the joke ．
这 开玩笑 ．

无论是人还是野兽，都能引起这位年迈侦察兵的共鸣，他欣然接受了这个玩笑。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 29**]
[页 -]

[第29页]

[wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] , [ðə; ði][ˈtriːoʊ] [dɪsˈmaʊntɪd] [ænd; ænd][nɪɡ] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈ^ʌtərəl]
Without delay , the trio dismounted and Nig , by means of a few guttural
没有 延迟 ， 这 三人组 下马 和 尼格 ， 经过 方法 的 一个 很少 喉结
[kəˈmændz] ,
commands ,
命令 ，

三人立即下马，尼格用几声低沉的喉音命令道：

[meɪd] [hɪz; ɪz][ˈpɪntoʊ][laɪ] [daʊn] .
made his pinto lie down .
制成 他的 平托 说谎 向下 .

他让他的花马躺下。

“ [noʊ] [ni:d] [ˈkʌvər] [ʌm; əm] .
” No need cover um .
” 不 需要 覆盖 嗯 .

“无需掩饰。”

[soʊ][dɑ:rk][noʊ][wʌn] [si:] , ” [hi:; hi] [dɪˈklerd] .
So dark no one see , ” he declared .
所以 黑暗的 不 一 看 , ” 他 声明 .

“天太黑了，谁也看不见，”他宣称。

“ [ju:; jʊ] [ki:p] [kloʊz] [tu:; tə][em ˈi:] .
” You keep close to me .
” 你 保持 关闭 到 我 .

“你离我近点。”

[du:] [wʌt] [em ˈi:][du:] .
Do what me do .
做 什么 我 做 .

照我做的做。

” [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈθɜ:rou] [ˌɑ:bzərˈveɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪgˈzækt][ˌloʊˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkæmpfaɪər] ,
” Having taken a thorough observation of the exact location of the campfire ,
” 拥有 已采取 一个 彻底 观察 的 这 精确的 地点 的 这 营火 ,
[ðə; ðɪ][eɪdʒd] [skaʊt] [ˈdʌblɪd] [ʌp] ,
the aged scout doubled up ,
这 老年人 侦察 双倍 向上 ,

“仔细观察了篝火的确切位置后，这位年长的童子军弯下腰，

[ˈkraʊtʃɪŋ] [soʊ] [loʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bæk] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [si:n] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ][ta:p][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
crouching so low that his back could not have been seen above the top of the
蹲伏 所以 低的 那 他的 后退 可以 不是 有 到过 已见 多于 这 顶部 的 这
[græs] ,
grass ,
草 ,

他蹲得很低，后背完全被草皮遮住了。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈti:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [dɑ:rk] , [ænd; ənd] [ədˈvænst] ,
even if it had not been dark , and advanced ,
甚至 如果 它 有 不是 到过 黑暗的 , 和 先进的 ,

即使当时天色未黑，科技也未发达，

[ˈɡlaɪdɪŋ] [θru:] [ðə; ðɪ][meˈski:tˈmeski:t][soʊ] [ˈskɪlfəlɪ] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [naɪ] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]
gliding through the mesquite so skillfully that it was nigh impossible for the
滑翔 通过 这 牧豆树 所以 巧妙地 那 它 曾是 夜 不可能的 为了 这
[ˈkaʊˌbɔɪz] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊ] [hɪm; ɪm] .
cowboys to follow him .
牛仔 到 跟随 他 .

他身手矫健地滑过牧豆树丛，牛仔们几乎无法跟上他。

[bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] , [hi:; hi] [pɔ:zd] [əˈkeɪz(ə)nəli] ,
But out of consideration for them , he paused occasionally ,
但 出去 的 考虑 为了 他们 , 他 暂停 偶尔 ,

但出于对他们的体谅，他偶尔会停顿一下。

[ˈɡɪvɪŋ] [ðəm; ðəm][ðə; ðɪ] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [kætʃ] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
giving them the opportunity to catch up to him .
给予 他们 这 机会 到 抓住 向上 到 他 .

给他们追赶他的机会。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [kloʊz][tuː; tə] - [ɪm] [naʊ] , ” ['wɪspəd] [kiː][jiː] ,
“ **We must be pretty close to 'em now , ” whispered Ki Yi ,**
“ 我们 必须 是 漂亮的 关闭 到 - 呃 现在 , ” 低声说道 基 易 ,
“我们现在应该离他们很近了,”基伊低声说道。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [prəˈsiːdɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ten] ['mɪnɪts] .
after they had proceeded for some ten minutes .
后 他们 有 继续 为了 一些 十 分钟 .
他们走了大约十分钟后。

“ [ʌ 'ʌ] .
“ **Uhuh .**
“ 嗯哼 .
“嗯哼。”

[ˈpeɪlfeɪsɪz] [noʊ] [mɔːr] ['θɜːrti] [jɑːdz] [ə'weɪ] . ”
Palefaces no more thirty yards away . ”
苍白面孔 不 更多的 三十 码 离开 . ”
白人离我们不到三十码远。”

“ [ðen] [lets] [rʌŋ] - [ɪm] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dɛdʃʌt] .
“ **Then let's rush 'em ! ” exclaimed Deadshot .**
“ 然后 我们来吧 匆忙 - 呃 ! ” 惊呼 死射 .
“那就冲上去啊! ”死射喊道。

“ [get] [hiːp] [fʊl] [liːd] , ” [rɪ'tɜːrnd] [nɪɡ] .
“ **Get heap full lead , ” returned Nig .**
“ 得到 堆 满的 带领 , ” 返回 尼格 .
“拿到满铅弹,”尼格回答道。

[ðɪs] [rɪ'spɑːns] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] [kən'tɪndʒənsɪ] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [hɪðər'tuː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði]
This response suggested a contingency that had not hitherto occurred to the
这 回复 建议 一个 应急措施 那 有 不是 迄今为止 发生 到 这
[ˈkaʊ,plʌntfərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [fɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə'lɑːrm] .
cowpunchers and the thought filled them with alarm .
牛仔 和 这 想法 已填 他们 和 警报 .
这一反应表明了一种牛仔们以前从未想到的突发情况，这个想法让他们感到十分担忧。

“ [wəʊnt][wiː; wi] , [ˈeniweɪ] ? ” ['kwɪərɪd] [kiː][jiː] , [æŋkʃəsli] .
“ **Won't we , anyway ? ” queried Ki Yi , anxiously .**
“ 惯于 我们 , 反正 ? ” 查询 基 易 , 焦虑地 .
“难道我们不会吗? ”奇义焦急地问道。

“ [siːmz] [tuː; tə][em 'iː][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][get][ðə; ði]['pouni][ænd; ənd]
“ **Seems to me it would be better to go back to get the pony and**
“ 似乎 到 我 它 会 是 更好的 到 去 后退 到 得到 这 小马 和
[ðen] [raɪd] [ʌp] ,
then ride up ,
然后 骑 向上 ,
“我觉得最好还是回去把小马牵回来，然后骑马上去。”

[ˈfaʊtɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][wiː; wi] [keɪm] . ”
shouting to them as we came . ”
喊叫 到 他们 作为 我们 来了 . ”
我们边走边向他们喊话。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] ! ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] .
“ **Not much ! ” returned the aged scout .**
“ 不是 很多 ! ” 返回 这 老年人 侦察 .
“不多! ”年迈的侦察兵回答道。

“ [wiː; wi] [pleɪ] [ʌm; əm][dʒʊɒk] .
“ We play um joke .
“ 我们 玩 嗯 开玩笑 .

“我们开玩笑。”

[kʌm] [ɑːn] .
Come on .
来 在 .

快点。

[duː][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][duː] .
Do just what I do .
做 只是 什么 我 做 .

照我做的做。

“ [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪˈðəʊt] [ˈmeni] [ˌmisˈɡɪvɪŋz] , [haʊˈevər] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ˈfɑːləʊd]
“ It was not without many misgivings , however , that his companions followed
“ 它 曾是 不是 没有 许多 疑虑 , 然而 , 那 他的 同伴 随后
[hɪm; ɪm] , [æz; əz] ,
him , as ,
他 , 作为 ,

然而，他的同伴们跟随他时，心中却充满了诸多疑虑，因为.....

[ˈkraʊtʃɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [ˈloʊər] [ðæn; ðən] [brɪˈfɔːr] , [nɪɡ] [krept] [əˈpaːn][ðə; ði] [ˌʌnsəsˈpektɪŋ] [ˈræntʃmən] [ænd; ənd]
crouching even lower than before , Nig crept upon the unsuspecting ranchmen and
蹲伏 甚至 降低 比 前 , 尼格 悄悄地爬 之上 这 毫无戒心的 牧场主 和
[ˈkaʊˌbɔɪz] [ˈskwɑːtɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
cowboys squatting about the fire .
牛仔 蹲姿 关于 这 火 .

尼格蹲得比之前更低，悄悄地靠近了蹲在火堆旁毫无防备的牧场主和牛仔们。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [nɪr] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][ˈoʊnli] [hɪr] [ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [bʌt; bət]
When they were so near that they could not only hear their voices but
什么时候 他们 是 所以 靠近 那 他们 可以 不是 仅有的 听到 他们的 声音 但
[ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [sed] ,
understand what was being said ,
理解 什么 曾是 存在 说 ,

当他们距离如此之近，不仅能听到彼此的声音，还能听懂彼此在说什么时，

[ðə; ði] [tuː] [ˈkaʊˌpʌntʃərz] [ɪksˈpektɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɡaɪd] [wʊd] [pleɪ] [hɪz; ɪz] [kuː] .
the two cowpunchers expected that their guide would play his coup .
这 二 牛仔 预期的 那 他们的 指导 会 玩 他的 政变 .

两个牛仔都预料到他们的向导会施展他的绝招。

[bʌt; bət][ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] [wʌz; wəz] [drɪˈtʃːrmaɪnd] [tuː; tə] [ɪmˈpres] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈaʊtfit] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
But the aged scout was determined to impress the entire outfit with his
但 这 老年人 侦察 曾是 决定 到 令人印象深刻 这 全部的 全套服装 和 他的
[əˈmeɪzɪŋ] [əˈbɪləti] — [ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [skers] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv] [græs]
amazing ability — and it was not until there were scarce a foot of grass
惊人的 能力 — 和 它 曾是 不是 直到 那里 是 稀少 一个 脚 的 草
[brɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pleɪ] - [ˈvɪktəms] [ðæt] [hiː; hi] [pɔːzd] .
between him and his play - victims that he paused .
之间 他 和 他的 玩 - 受害者 那 他 暂停 .

但这位年迈的童子军决心用他惊人的能力给整个队伍留下深刻印象——直到他和他的“受害者”之间只剩下一英尺的草地时，他才停了下来。

[ðen] , [ˈtʃːrniŋ] [ænd; ənd] [ˈsaɪniŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][ækt] ,
Then , turning and signing to his companions that he was ready to act ,
然后 , 转弯 和 签名 到 他的 同伴 那 他 曾是 准备好 到 行为 ,
然后，他转身向同伴们示意他准备行动。

[nɪɡ] [druː] [hɪz; ɪz][sɪks] [ˈʃuːtəz] .
Nig drew his six shooters .
尼格 画 他的 六 射击者 .

尼格拔出了他的六把枪。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [li:p] , [hiː; hi][rouz][frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] .
With a leap , he rose from the grass .
和 一个 飞跃 , 他 玫瑰 从 这 草 .

他纵身一跃，从草丛中跃起。

“ [hændz] [ʌp] !
“ **Hands up !**
” 手 向上 !

“举起手来！ ”

” [hiː; hi] [jeld] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈkʌvəriŋ] [ðə; ði][men] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈfaɪər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈɡʌnz] .
” **he yelled , at the same time covering the men about the fire with his guns .**
” 他 大喊 , 在 这 相同的 时间 覆盖 这 男人 关于 这 火 和 他的 枪支 .

他一边大喊，一边用枪掩护着火堆旁的人们。

[ɪn] [əˈmeɪzmənt] ,
In amazement ,
在 惊愕 ,

惊叹不已，

[ˈbaʊzər] [ænd; ænd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈvendʒərz] [wɜːrɪ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wens] [ðə; ði]
Bowser and the rest of the avengers whirled in the direction whence the
库巴 和 这 休息 的 这 复仇者联盟 旋转 在 这 方向 何处 这
[ˈstɑːrtlɪŋ] [kəˈmænd] [hæd; həd] [kʌm] — [ˈfaɪndɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
startling command had come — finding to their astonishment that they were
令人震惊 命令 有 来 — 寻找 到 他们的 惊讶 那 他们 是

[geɪzɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmʌzlz] [ʌv; əv][sɪks] [rɪˈvɒlvəz] .
gazing into the muzzles of six revolvers .
凝视 进入 这 口套 的 六 左轮手枪 .

鲍泽和其余的复仇者们朝着那声惊天动地的命令传来的方向猛地转身，惊讶地发现他们正对着六把左轮手枪的枪口。

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈviː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[trækt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ler] .
TRACKED TO HIS LAIR .
已追踪 到 他的 巢穴 .

追踪到他的巢穴。

[soʊ] [æbsəˈluːtli] [baɪ] [sərˈpraɪz] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈræntʃəz] [ænd; ænd] [ˈkaʊˌbɔɪz] [bɪn] [ˈteɪkən] [ðæt] [ðə; ði]
So absolutely by surprise had the ranchers and cowboys been taken that the
所以 绝对地 经过 惊喜 有 这 牧场主 和 牛仔 到过 已采取 那 这
[ʃɑːk] [siːmd] [tuː; tə][ˈpærəˌlaɪz][ðer; ðər] [ˈsensɪz] [ænd; ænd] [ðeɪ] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] [men]
shock seemed to paralyze their senses and they stared at the three men
震惊 似乎 到 麻痹 他们的 感官 和 他们 凝视 在 这 三 男人
[ˈɡlɑʊəriŋ] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [deθ] - [ˈdiːlɪŋ] [ˈwepənz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevər]
glowering from behind the death - dealing weapons as though they had never
忧郁 从 在后面 这 死亡 - 处理 武器 作为 尽管 他们 有 绝不
[brɪfɔːr] [brɪˈheld] [ðəm; ðəm] .
before beheld them .
前 观看 他们 .

牧场主和牛仔们完全被突如其来的袭击吓了一跳，震惊之余，他们呆呆地望着三个从致命武器后怒目而视的男人，仿佛从未见过他们一样。

[wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəltɪ] , ['dɛdʃɑt] [ænd; ənd][ki:] [ji:] [rɪ'streɪnd] [ðer; ðər][dɪ'zaɪər][tu;; tə] [breɪk] [ɪntu:] ['læftər]
With difficulty , Deadshot and Ki Yi restrained their desire to break into laughter
和 困难 , 死射 和 基 易 克制 他们的 欲望 到 休息 进入 笑声
.
:
.

死射和奇怡费了好大劲才忍住没笑出来。

[bʌt; bət][soʊ] [ʌtərli] ['krestfɔ:lən] [ænd; ənd][pɪtɪf(ə)l][dɪd][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [lʊk] [ðæt] [ðeɪ] [æt; ət][ləst]
But so utterly crestfallen and pitiful did their companions look that they at last
但 所以 完全地 垂头丧气 和 可怜 做过 他们的 同伴 看 那 他们 在 最后的
[tʊk] [kəm'pæ(ə)n] [ɑ:n][ðem; ðəm] .
took compassion on them .
采取 同情 在 他们 .
但是，他们的同伴们看起来如此沮丧和可怜，以至于他们最终对他们产生了同情。

“ [graʊt] , [ju;; jʊ][oʊld][kaɪ'əʊti; 'kaɪəʊt] , [waɪ] ['dɪdnt] [ju;; jʊ] [θroʊ] [ʌp][jʊr; jər][hændz] ,
“ **Grouch , you old coyote , why didn't you throw up your hands** ,
” 牢骚 , 你 老的 郊狼 , 为什么 没有 你 扔 向上 你的 双手 ,
“你这只老土狼，你为什么不举手投降呢？”

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][toʊld][ju;; jʊ][tu;; tə] ? ” ['sʌd(ə)nli] [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
the way the gentleman told you to ? ” suddenly demanded the boy from the
这 方式 这 绅士 讲述 你 到 ? ” 突然 要求 这 男生 从 这
['dʌb(ə)l] [krɔ:s] .
Double Cross .
双倍的 叉 .

“按照那位先生吩咐的去做吗？”双十字帮的男孩突然问道。

[æt; ət][ðə; ði] [wɜ:rdz][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] ,
At the words and the ring of the voice ,
在 这 字 和 这 戒指 的 这 嗓音 ,
听到话语和声音的回响，

[ðə; ði] [men] [hu:] [bɪ'li:vɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][pælz][ʌv; əv] ['skælpɪŋ] ['lu:i]
the men who believed themselves in the power of the pals of Scalping Louie
这 男人 WHO 相信 他们自己 在 这 力量 的 这 朋友们 的 短线交易 路易
['stɑ:rtɪd] ['vaɪələntli] .
started violently .
开始 暴力 .

那些相信“剥头皮路易”的同伙们的力量的人开始变得暴力起来。

“ [wel] , [ɪf] [aɪ 'ti:] ['ɪzn̩t] ['dɛdʃɑt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [du:d] , [ɪn] [dɪs'gʌst] .
“ **Well , if it isn't Deadshot and the others ! ” exclaimed Dude , in disgust** .
” 出色地 , 如果 它 不是 死射 和 这 其他的 ！ ” 惊呼 兄弟 , 在 厌恶 .
“哟，这不是死射他们吗！”杜德厌恶地喊道。

[æt; ət] [ðɪs] [aɪ,dentɪfɪ'keɪ(ə)n] , [ðə; ði]['tri:ʊs] [drɔ:pt] [ðer; ðər] ['ʃu:tɪŋ] ['aɪərnz][ɪntu:][ðer; ðər]['hoʊlstərz]
At this identification , the trio dropped their shooting irons into their holsters
在 这 鉴别 , 这 三人组 掉落 他们的 射击 熨斗 进入 他们的 枪套
[ænd; ənd] , ['wɔ:kɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði]['faɪər] ,
and , walking to the fire ,
和 , 步行 到 这 火 ,
确认身份后，三人将枪放回枪套，走向火堆。

[skwɒtɪd] [daʊn] [wɪ'ðəʊt] ['wertɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi] [æskt] .
squatted down without waiting to be asked .
蹲着 向下 没有 等待 到 是 问 .
不等别人吩咐，他就蹲了下来。

“ [wʌt] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [dɪd][ju:; jʊ] [θrʊθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sker] [ˈɪntu:][ju: 'es][fɔ:r; fər] ? ” [di'mɑ:ndɪd] [hɔ:ks] ,
“ **What on earth did you throw such a scare into us for ?** ” **demanded Hawks** ,
“ 什么 在 地球 做过 你 扔 这样的 一个 吓 进入 我们 为了 ? ” 要求 老鹰队 ,
“你到底为什么要吓唬我们?”霍克斯质问道。

[hɪz; ɪz][ˈaɪər] [ˈraɪzɪŋ] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ɔ:l][ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz] [pæst] ,
his ire rising , when he saw that all danger was passed ,
他的 愤怒 上升 , 什么时候 他 锯 那 全部 危险 曾是 通过了 ,
看到危险已经过去, 他的怒火反而更加高涨。

[tu:; tə] [θɪŋk] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈi:zəli] [trɪkt] .
to think he and his companions had been so easily tricked .
到 思考 他 和 他的 同伴 有 到过 所以 容易地 被骗了 .
难以置信他和他的同伴竟然如此轻易地就被骗了。

“ [tu:; tə][let] [nɪɡ] [fʊʊ] [ju:; jʊ][dʒʌst] [haʊ] [bɪɡ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [dʌbz] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] !
“ **To let Nig show you just how big a bunch of dubs you are !**
“ 到 让 尼格 展示 你 只是 如何 大的 一个 束 的 配音 你 是 !
“让 Nig 向你展示你有多么愚蠢! ”

“ [rɪ'tɔ:tɪd] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔ:s] [ˈaʊtfɪt] .
“ **retorted the member of the Double Cross outfit** .
“ 反驳 这 成员 的 这 双倍的 叉 全套服装 .
“双十字组织成员反驳道。”

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər] [sɔ:r] [br'kəz, br'kɔ:z][ju:; jʊ][let] [ˈskælpɪŋ] [ˈlu:i] [get] [ə'weɪ]
“ **We are sore because you let Scalping Louie get away**
“ 我们 是 疮 因为 你 让 短线交易 路易 得到 离开
“我们很生气, 因为你放走了‘剥头皮路易’。”

[ænd; ənd][soʊ][wi:; wi] [θɔ:t] [wi:d] [get] [ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][baɪ] [ˈpru:vɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [ˈeni] [wʌn]
and so we thought we'd get even with you by proving to you that any one
和 所以 我们 想法 我们会 得到 甚至 和 你 经过 证明 到 你 那 任何 一
[kʊd; kəd] [kʌm] [raɪt] [ʌp] [tu:; tə] [wer] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ænd; ənd] [ˈkæptʃər] [ju:; jʊ] ,
could come right up to where you were and capture you ,
可以 来 正确的 向上 到 在哪里 你 是 和 捕获 你 ,
所以我们决定报复你, 向你证明任何人都可以轻易地找到你并抓住你。

[wɪ'dʌʊt] [ju:; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈnoʊɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈenɪbɑ:di] [raʊnd] . “
without you so much as knowing there was anybody round . ”
没有 你 所以 很多 作为 会心 那里 曾是 任何人 圆形的 . “
你甚至都不知道周围有人。

“ [ɪts] [fɔr] [wʌn][ɑ:n][ju: 'es] — [ænd; ənd][ə; eɪ][bæd][wʌn] , “ [əd'mɪtɪd] [ˈbaʊzər] .
“ **It's sure one on us — and a bad one** , ” **admitted Bowser** .
“ 它是 当然 一 在 我们 — 和 一个 坏的 — , ” 承认 库巴 .
“这肯定是我们的一个失误——而且是个糟糕的失误,”鲍泽承认道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [ˈlu:i] [hæd; həd][ɡɑ:t] [ə'weɪ] ? ” [di'mɑ:ndɪd] [du:d] .
“ **But how did you know Louie had got away ?** ” **demanded Dude** .
“ 但 如何 做过 你 知道 路易 有 得到 离开 ? ” 要求 兄弟 .
“可是你怎么知道路易逃走了?”杜德质问道。

“ [nɪɡ] [dʊʊpt] [ðæt] [aʊt] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ju:; jʊ][ˈfaɪərɪŋ][soʊ] [mʌtʃ] , “ [rɪ'dʒɔɪnd] [ki:][ji:] .
“ **Nig doped that out when he heard you firing so much** , ” **rejoined Ki Yi** .
“ 尼格 掺杂 那 出去 什么时候 他 听到 你 射击 所以 很多 , ” 重新加入 基 易 .
“听到你开枪那么猛, Nig就把那玩意儿给迷晕了,”Ki Yi补充道。

“ [ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [skaʊt] [aɪ]['evər] [keɪm]
“ **In addition to being the greatest thing in the line of a scout I ever came**
“ 在 添加 到 存在 这 最 事物 在 这 线 的 一个 侦察 我 曾经 来了
[ə'krɔːs] ,
across ,
穿过 ,

“除了是我见过的最优秀的球探之外，
[hiː; hi][kæn; kən][get][ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv] ['eni] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] [streɪtər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][aɪ] [noʊ] . “
he can get the lay of any situation straighter than any one I know . “
他 能 得到 这 躺 的 任何 情况 更直 比 任何 一 我 知道 . “
他比我认识的任何人都更能准确把握任何情况。

“ [ðen] , [ɪf] ['hiːz] [soʊ][ɔːl] - ['faɪərd] ['klevər] , [let][hɪm; ɪm][get] [aʊt] [ænd; ənd] [treɪl] [ðə; ði] [kʌs] ！ “
“ **Then , if he's so all - fired clever , let him get out and trail the cuss !** “
“ 然后 , 如果 他是 所以 全部 - 被解雇 聪明的 , 让 他 得到 出去 和 踪迹 这 坏话 ！ “
[snæpt] [graʊt]] .
snapped Grouch .
啪啪 牢骚 .

“既然他这么聪明，那就让他出去追捕那个混蛋吧！”格鲁奇厉声说道。
“ [hiː; hi] [wɪl] , ['nevər] [fɪr] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiːv] [hæd; həd][sʌm; səm] [grʌb] .
“ **He will , never fear , as soon as we've had some grub .**
“ 他 将要 , 绝不 害怕 , 作为 很快 作为 我们已经 有 一些 幼虫 .
“别担心，等我们吃饱饭他就会吃了。”

[wɪə(r)] [ə; eɪ][bɪt] ['hʌŋɡri] ,
We're a bit hungry ,
是 一个 少量 饥饿的 ,
我们有点饿了。
[ˈsiːɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['pəʊnɪz] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [tʃʌk] [wɜːr; wər] [stæm'piːdɪd] [baɪ][ðə; ði]['kæt(ə)]
seeing that our ponies with all our chuck were stamped by the cattle
看到 那 我们的 小马 和 全部 我们的 查克 是 踩踏 经过 这 牛
[wen] [wiː; wi][set][ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði][swɑːmp] . “
when we set the fire in the swamp . “
什么时候 我们 放 这 火 在 这 沼泽 . “

眼看着我们放火烧沼泽的时候，我们的小马驹和所有的牲畜都被牛群踩踏了。”
“ [soʊ][wɜːr; wər] ['aʊərz] — ['oʊnli][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['luːi] [huː] [dɪd][ðə; ði] [stʌnt] , “ [dɪ'klerd] [duːd] .
“ **So were ours — only it was Louie who did the stunt ,** “ **declared Dude .**
“ 所以 是 我们的 — 仅有的 它 曾是 路易 WHO 做过 这 特技 , “ 声明 兄弟 .
“我们的也是——只不过是路易做了特技表演，”杜德说道。

[æt; ət] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrðər] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'vɛndʒərz] ,
At this announcement of the further humiliation of the avengers ,
在 这 公告 的 这 更远 屈辱 的 这 复仇者联盟 ,
在宣布复仇者联盟将遭受进一步羞辱之际，

[ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] [rɔːrd] [wɪð; wɪθ]
the aged scout and the two men who had accompanied him roared with
这 老年人 侦察 和 这 二 男人 WHO 有 伴随 他 咆哮 和
[ˈlæftər] .
laughter .
笑声 .

那位年迈的侦察兵和陪同他的两个人哈哈大笑。
“ [aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['kɪdnæp][ðə; ði] [bʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ！
“ **I suppose we ought to be thankful he didn't kidnap the bunch of you !**
“ 我 认为 我们 应该 到 是 感恩 他 没有 绑架 这 束 的 你 ！
“我想我们应该庆幸他没有绑架你们所有人！”

“ [grɪnd] [ki:] [ji:] , [wen] [hi: hi] [hæd; həd] [rɪ'klʌvəd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [mɜ:rθ] .
“ **grinned Ki Yi , when he had recovered from his mirth .**
“ 咧嘴一笑 基 易 , 什么时候 他 有 恢复 从 他的 欢笑 .
“ 奇义从刚才的笑声中回过神来, 咧嘴一笑。”

“ [bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hʌŋgər] [ðæts] ['nɔ:ɪŋ] [maɪ] [in'saɪdz] , [aɪ] [dəʊnt] [noʊ]
“ **But from the hunger that's gnawing my insides , I don't know**
“ 但 从 这 饥饿 那就是 啃咬 我的 内部 , 我 不 知道
“但是, 我内心深处那股饥饿感, 让我不知所措。”

[bʌt; bət] [aɪ'd] [hæv; həv] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [swɑ:p] [graʊtʃ] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [fu:d] . “
but I'd have been willing to swap Grouch for some food .”
但 ID 有 到过 愿意的 到 交换 牢骚 为了 一些 食物 . “
但我愿意用“爱抱怨的家伙”换点吃的。

“ [dəʊnt] [get] [tu:] ['fʌni] , “ [rɪ'tɔ:tid] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑ:r] [ænd; ənd] [mu:n] ['aʊtfɪt] .
“ **Don't get too funny ,** “ **retorted the member of the Star and Moon outfit .**
“ 不 得到 也 有趣的 , “ 反驳 这 成员 的 这 星星 和 月亮 全套服装 .
“别太开玩笑,”星月组合的成员反驳道。

“ [ɪf] [ju:d] [bɪn] ['eni] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['feləʊz] ,
“ **If you'd been any sort of fellows ,**
“ 如果 你会 到过 任何 种类 的 伙伴们 ,
“如果你是那种好人,

[ju:d] [fɪkst] ['lu:i] [ɪn] [ðə; ði] [swɑ:mp] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊvər] ,
you'd fixed Louie in the swamp and then the whole thing would have been over ,
你会 固定的 路易 在 这 沼泽 和 然后 这 所有的 事物 会 有 到过 超过 ,
你把路易从沼泽里救出来, 那一切就都结束了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [dʒʌst] ['sta:tɪŋ] [ɪn] [ə'gen] .
instead of just starting in again .
反而 的 只是 开始 在 再次 .
而不是重新开始。

“ [bʌt; bət] [noʊ] [ə'ten] (ə)n [dɪd] [ki:] [ji:] [ɔ:r] ['dɛdʃʌt] [peɪ] [tu:; tə] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] .
“ **But no attention did Ki Yi or Deadshot pay to this remark .**
“ 但 不 注意力 做过 基 易 或者 死射 支付 到 这 评论 .
但奇易和死射都没有理会这句话。

[fɔ:r; fər] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ˈpɪŋki] [keɪm] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [grʌb] .
For just as it was finished , Pinky came forward with some grub .
为了 只是 作为 它 曾是 完成的 , 小指 来了 向前 和 一些 幼虫 .
就在这时, Pinky端着一些食物走了过来。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [ræntʃ]
The sight of the cowboy they had supposed to be back at the ranch
这 视线 的 这 牛仔 他们 有 据称 到 是 后退 在 这 牧场
[fɪld] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['welkəm] [wʌz; wəz] [nʌŋ] [ðə; ði] [les] ['hɑ:rti]
filled them with surprise and his welcome was none the less hearty
已填 他们 和 惊喜 和 他的 欢迎 曾是 没有任何 这 较少的 爽朗
[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [ə'pɪəd] [wɪð; wɪθ] [fu:d] .
because he appeared with food .
因为 他 出现 和 食物 .
看到本该在牧场的牛仔出现, 他们感到非常惊讶, 但他的出现却带来了食物, 这让他们受到了热烈的欢迎。

“ [naʊ] , [ɪf] ['sændi] [wɜ:r; wər] ['oʊnli] [hɪr] , [wi:d] [bi:; bi] [ɔ:l] ['hʌŋki] , “ [ə'sɜ:rtɪd] [ki:] [ji:] .
“ **Now , if Sandy were only here , we'd be all hunky ,** “ **asserted Ki Yi .**
“ 现在 , 如果 沙 是 仅有的 这里 , 我们会 是 全部 帅哥 , “ 断言 基 易 .
“要是桑迪在这里, 我们就都幸福美满了,”基伊断言道。

“ [oʊ] , [aɪm] [hɪr] [ɔːl] [raɪt] , ” [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)] [krɔːs] ,
“ **Oh , I'm here all right , ” announced the foreman of the Double Cross ,**
“ 哦 , 我是 这里 全部 正确的 , ” 宣布 这 领班 的 这 双倍的 叉 ,
“哦, 我到这儿了,”双十字帮的工头宣布道。

[ədˈvænsɪŋ] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] .
advancing to where the others could see him .
前进 到 在哪里 这 其他的 可以 看 他 .
他走到其他人都能看到他的地方。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][ˈtriːoʊ][wɜːr; wər] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [ðer; ðər] [ˈæpɪtaɪts] ,
And while the trio were satisfying their appetites ,
和 尽管 这 三人组 是 令人满意 他们的 食欲 ,
当三人大快朵颐时,

[ðeɪ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðer; ðər][pælz] [huː] [hæd; həd]
they listened to the story of what had happened to their pals who had
他们 听着 到 这 故事 的 什么 有 发生 到 他们的 朋友们 WHO 有
[bɪn] [left][tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] [ˈreɪdər] ,
been left to watch for the Midnight Raider ,
到过 左边 到 手表 为了 这 午夜 突袭者 ,
他们听着讲述那些被留下来警戒午夜袭击者的伙伴们的遭遇。

[ðer; ðər] [ˈnæroʊ] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθrɪlɪŋ] [ˈreskjʊː] [ʌv; əv] [ˈbaʊzər] .
their narrow escape from the fire and the thrilling rescue of Bowser .
他们的 狭窄的 逃脱 从 这 火 和 这 惊险 救援 的 库巴 .
他们从火灾中死里逃生, 并惊心动魄地营救了库巴。

“ [wel] , [naʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [ɔːl] [hɪr] , [wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? ” [æskt] [hɔːks] .
“ **Well , now that we're all here , what's to be done ? ” asked Hawks .**
“ 出色地 , 现在 那 是 全部 这里 , 是什么 到 是 完毕 ? ” 问 老鹰队 .
“既然大家都到齐了, 接下来该做什么呢?”霍克斯问道。

“ [ˈbetər] [liːv] [ðæt] [tuː; tə] [nɪg] , [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] , ” [rɪˈtʃːrnd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Better leave that to Nig , it seems to me , ” returned the owner of the**
“ 更好的 离开 那 到 尼格 , 它 似乎 到 我 , ” 返回 这 所有者 的 这
[ˈdʌb(ə)] [krɔːs] .
Double Cross .
双倍的 叉 .
“依我看, 最好还是把这事交给尼格来做吧。”双十字旅社的老板回答道。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsɪgnɪfaɪɪŋ] [ðer; ðər] [ˌækwiˈes(ə)ns] [baɪ][ðer; ðər] [ˈsaɪləns] , [ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [tʃːrnd] [əˈpɑːn]
The others signifying their acquiescence by their silence , all eyes were turned upon
这 其他的 表示 他们的 默认 经过 他们的 沉默 , 全部 眼睛 是 转向 之上
[ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] .
the aged scout .
这 老年人 侦察 .
其他人以沉默表示默许, 所有人的目光都转向了这位年迈的侦察兵。

“ [wɪtʃ] [wei] [ˈluːi] [goʊ] ? ” [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪəd] , [ˈæftər] [endˈʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl]
“ **Which way Louie go ? ” he inquired , after enjoying his importance for several**
“ 哪个 方式 路易 去 ? ” 他 询问 , 后 享受 他的 重要性 为了 一些
[ˈmɪnɪts] .
minutes .
分钟 .
“路易要往哪走?”他问道, 享受了几分钟自己很重要的感觉之后。

“ [saʊθ] , ” [ˈkɔːrəst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊ.bɔɪz] .
“ **South , ” chorused two or three of the cowboys .**
“ 南 , ” 齐声说道 二 或者 三 的 这 牛仔 .
“南方,”两三个牛仔齐声说道。

“ [hʌ] .
“ **Huh** .
“ 嗯 .

“嗯。”

[ˈpeɪlfeɪsɪz] [weɪt] [hɪr] .
Palefaces wait here .
苍白面孔 等待 这里 .

白人在此等候。

[nɪɡ] [teɪk] [lʊk] [raʊnd] , “ [rɪˈtʃ:rnd] [ðə; ði][hæf] - [bri:d] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [ðəm; ðəm] [taɪm]
Nig take look round , “ returned the half - breed , and without giving them time
尼格 拿 看 圆形的 , “ 返回 这 一半 - 品种 , 和 没有 给予 他们 时间
“尼格四处看看,”混血儿回答道, 没给他们任何时间。

[[ˌpi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 30**]
[页 -]

[第30页]

[tu:; tə][ˈprəʊtest] , [hi:; hi] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][ɡlaɪdɪd] [ɔ:f] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ɡræs] .
to protest , he sprang to his feet and glided off into the grass .
到 反对 , 他 弹簧 到 他的 脚 和 滑翔 离开 进入 这 草 .
为了表示抗议, 他猛地站起身, 滑入草地。

[æz; əz] [ðəʊ] [deɪm] [ˈfɔ:rtʃən] [hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [smaɪl] [əˈpɑ:n] [ðəm; ðəm] ,
As though Dame fortune had decided to smile upon them ,
作为 尽管 贵妇人 财富 有 决定 到 微笑 之上 他们 ,
仿佛幸运女神眷顾了他们。

[ðə; ði] [naɪt] [tʃ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [klɪr] [æz; əz][ˈkrɪst(ə)] [ænd; ənd] [ɪn] [du:] [kɔ:rs] [ə; eɪ] [mægˈnɪfɪs(ə)nt]
the night turned out to be clear as crystal and in due course a magnificent
这 夜晚 转向 出去 到 是 清除 作为 水晶 和 在 到期的 课程 一个 壮丽
[mu:n] [əˈrouz] ,
moon arose ,
月亮 出现 ,
夜空晴朗如水晶, 不久, 一轮皎洁的明月升起。

[ˈbeɪðɪŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈsɪlvəri] [laɪt] [tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lmoʊst] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .
bathing the plains in her silvery light till they were almost as bright as day .
洗澡 这 平原 在 她 银色 光 直到 他们 是 几乎 作为 明亮的 作为 天 .
她用银色的光芒照耀着平原, 直到平原几乎像白天一样明亮。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , [ˈæftər] [ðə; ði] [eɪdʒd] [skaʊt] [hæd; həd] [left] [ðəm; ðəm] ,
For a while , after the aged scout had left them ,
为了 一个 尽管 , 后 这 老年人 侦察 有 左边 他们 ,
在年迈的侦察兵离开后的一段时间里,

[ˈdædʃɑt] [ænd; ənd] [ki:] [ji:] [rɪˈgeɪl] [ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] [wɪð; wɪθ] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmænz]
Deadshot and Ki Yi regaled their companions with descriptions of the man's
死射 和 基 易 盛宴 他们的 同伴 和 描述 的 这 男人的
[ˈmɑ:rveləs] [skɪl] [ɪn] [ˈɡaɪdɪŋ] [ðəm; ðəm] [ˈɪntu:] [ænd; ənd] [frəm; frəm] [ðə; ði] [swɑ:mp] .
marvellous skill in guiding them into and from the swamp .
奇妙 技能 在 指导 他们 进入 和 从 这 沼泽 .
死射和奇伊向同伴们绘声绘色地描述了那人如何巧妙地引导他们进出沼泽。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈmɪnɪts] [wɔ:r] [ɑ:n] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [rɪˈtʃ:rn] , [ðeɪ] [ɡru:] [ˈsaɪlənt] .
But as the minutes wore on without his return , they grew silent .
但 作为 这 分钟 穿着 在 没有 他的 返回 , 他们 生长 沉默的 .
但随着时间一分一秒地过去, 他仍然没有回来, 他们渐渐安静了下来。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈdɛdʃʌt] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
Suddenly Deadshot sprang to his feet .
突然 死射 弹簧 到 他的 脚 :

死射突然跳了起来。

“ [aɪ] [seɪ] , [lets] [nɑ:t] [ɡɪv] [ðə; ði][oʊld] [ˈbegər] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə][ɡet][ðə; ði][dra:p][ɑ:n][ju: ˈes] [əˈɡen] ,
“ **I say , let's not give the old beggar the chance to get the drop on us again ,**
” 我 说 , 我们来吧 不是 给 这 老的 乞丐 这 机会 到 得到 这 降低 在 我们 再次 ,
“我说, 我们别再给那个老乞丐机会占我们便宜了。”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
“ **he exclaimed .**
” 他 惊呼 :

“他惊呼道。”

[kiː][ji:] , [juː; jʊ] [du:d] [ænd; ənd] [ˈpɪŋki] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [nɔ:rθ] , [west] [ænd; ənd] [i:st] , [ænd; ənd] [aɪl]
“ **Ki Yi , you Dude and Pinky watch the North , West and East , and I'll**
” 基 易 , 你 兄弟 和 小指 手表 这 北 , 西方 和 东方 , 和 患病的
[teɪk] [ðə; ði] [saʊθ] .
take the South .
拿 这 南 :

“Ki Yi, 你和Pinky负责看守北方、西方和东方, 我负责南方。”

[tʃælɪndʒ] [ˈeniθɪŋ] [səˈspɪʃəs] .
Challenge anything suspicious .
挑战 任何事物 可疑的 :

对任何可疑情况都要提出质疑。

” [ˈredɪli] [ðə; ði] [ˈðər] [əˈɡri:d] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ðer; ðər][poʊsts] ,
“ **Readily the others agreed and about an hour after taking their posts ,**
” 容易 这 其他的 同意 和 关于 一个 小时 后 采取 他们的 帖子 ,
其他人欣然同意, 大约一个小时后, 他们便各就各位。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈstɑ:rtld] [tuː; tə] [hɪr] [kiː][ji:] [[aʊt] :
they were startled to hear Ki Yi shout :
他们 是 惊慌 到 听到 基 易 喊 :

听到基义的喊声, 他们都吓了一跳:

“ [aʊt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ɡræs] !
“ **Out there in the grass !**
” 出去 那里 在 这 草 !

“就在草地上! ”

[hu:] [ɑ:r; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁?

[spi:k] [brɪfɔ:r] [aɪ] [kaʊnt] [θri:] — [ɔ:r] [aɪl] [ʃu:t] !
Speak before I count three — or I'll shoot !
说话 前 我 数数 三 — 或者患病的 射击 !

在我数到三之前开口——否则我就开枪!

[wʌn] — [ti:] — — “
One — t — — ”
— — t — — ”

———”

“ [ɪts] [nɪɡ] !
“ **It's Nig !**
” 它是 尼格 !

“是Nig!

[nɒʊ] [ju:t] ！ ” [ˈkwɪkli] [rɪˈtʃ:rnd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] , [ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt]
No shoot ! ” quickly returned a voice , and a moment later , the aged scout
不 射击 ！ ” 迅速地 返回 一个 嗓音 , 和 一个 片刻 之后 , 这 老年人 侦察
[wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
was among them .
曾是 之中 他们 :

“不许开枪！ ”一个声音迅速回应道，片刻之后，那位年迈的侦察兵也加入了他们的行列。

” [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd] ？ ” [ɪnˈkwaɪəd] [ˈbaʊzər] .
” **What did you find ？ ” inquired Bowser** .
” 什么 做过 你 寻找 ？ ” 询问 库巴 :

“你发现了什么？ ”鲍泽问道。

” [ˈlu:ɪ] [ɡɔ:n] [tu:; tə] [ˈkætəkoʊmz] .
” **Louie gone to catacombs** .
” 路易 已消失 到 地下墓穴 :

“路易去了地下墓穴。”

[ʌm; əm][hɪt] .
Um hit .
嗯 打 :

嗯，击中。

[faʊnd] [treɪl] [blʌd] .
Found trail blood .
成立 踪迹 血 :

发现血迹。

[ˈpeɪlfeɪs] [ˈpoʊni][ˈoʊvər][tu:; tə] [nɔ:rθ] , [hæf] [maɪl] .
Paleface pony over to North , half mile .
苍白脸 小马 超过 到 北 , 一半 英里 :

苍白脸小马向北走，半英里。

” [ðɪ:z] [rɪˈspɑ:nsɪz, rɪˈspɑ:nsəz, rɪˈspɑ:nsɪz] [brɔ:t] [dɪˈlaɪt] [tu:; tə][ðə; ði][əˈvɛndʒərz][ænd; ənd] [ˈkwɪkli]
” **These responses brought delight to the avengers and quickly**
” 这些 回应 带来 喜 到 这 复仇者联盟 和 迅速地
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈfʊt] .
they were afoot .
他们 是 步行 :

“这些回应让复仇者们欣喜不已，他们迅速行动起来。”

” [nɪɡ] , [ju:; jʊ][raɪd][wɪð; wɪθ] [ˈpɪŋki] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ki:][ji:] , [hu:l] [teɪk] [ˈsændi:z] [ˈpoʊni] , [wer]
” **Nig , you ride with Pinky and show Ki Yi , who'll take Sandy's pony , where**
” 尼格 , 你 骑 和 小指 和 展示 基 易 , 谁会 拿 桑迪的 小马 , 在哪里
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər] ,
our horses are ,
我们的 马匹 是 ,

“尼格，你和平基一起骑马去告诉基伊，他会牵走桑迪的小马，我们的马在哪里。”

” [kəˈmɑ:ndɪd] [ˈbaʊzər] .
” **commanded Bowser** .
” 命令 库巴 :

“库巴命令道。”

” [brɪŋ] - [ɪm] [ɪn][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .
” **Bring ' em in as soon as you can** .
” 带来 - 呃 在 作为 很快 作为 你 能 :

“尽快把他们带进来。”

追踪到他的巢穴；(Tracked to his lair; or,)

第6/6页

[aɪ] [ʃʊr] [ˌeɪˈem] [ˈɪtʃɪŋ] [tuː; tə][get][ɑːn] [ðæt] [reɪd] [ˈdɛvəlz] [treɪl]
I sure am itching to get on that raiding devil's trail
我 当然 是 瘙痒 到 得到 在 那 突袭 魔鬼的 踪迹

我真想赶紧追踪那个劫掠成性的恶魔。

[soʊ][aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
so I can get a shot at him .
所以 我 能 得到 一个 射击 在 他 。

这样我才有机会和他交手。

” [wɪð; wɪθ][əˈlækrəti] , [ðə; ði] [θriː] [men] [ˈmaʊntɪd] [ænd; ænd] [ˈgæləpt] [əˈweɪ] ,
” **With alacrity , the three men mounted and galloped away ,**
” 和 敏捷 , 这 三 男人 安装 和 疾驰 离开 ,

三人迅速翻身上马，策马扬鞭而去。

[rɪˈtʃːrɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] [seɪv] [ðə; ði][wʌn] [ˈskælpɪŋ] [ˈluːi] [hæd; həd]
returning in a short time with all the ponies save the one Scalping Louie had
返回 在 一个 短的 时间 和 全部 这 小马 节省 这 一 短线交易 路易 有

[əˈproʊpriː;eɪtɪd] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] .
appropriated for himself .
挪用 为了 他自己 。

不久后，他带着所有的小马回来了，除了被剥头皮的路易私吞的一匹。

[nɔːt] [lɔːŋ] [dɪd][aɪˈtiː] [teɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈræntʃmən] [ænd; ænd] [ˈkaʊbɔɪz] [tuː; tə] [maʊnt] [ænd; ænd] ,
Not long did it take for the ranchmen and cowboys to mount and ,
不是 长的 做过 它 拿 为了 这 牧场主 和 牛仔 到 山 和 ,

没过多久，牧场主和牛仔们就骑上马，

[wɪð; wɪθ] [ˈslɪpəri] [nɪɡ] [ˈraɪdɪŋ][tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz][ˈpɪntoʊ][wɪð; wɪθ] [ˈdɛdʃat] ,
with Slippery Nig riding to where he had left his pinto with Deadshot ,
和 滑 尼格 骑术 到 在哪里 他 有 左边 他的 平托 和 死射 ,

狡猾的尼格骑着马回到了他把小马车留给死射的地方。

[ðeɪ] [əˈgen] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] [ˈreɪdər] .
they again took up the trail of the Midnight Raider .
他们 再次 采取 向上 这 踪迹 的 这 午夜 突袭者 。

他们再次开始追踪午夜袭击者。

[ˈmeɪkɪŋ] [ɔːl] [spiːd] [ˈpɑːsəb(ə)] ,
Making all speed possible ,
制作 全部 速度 可能的 ,

让速度成为可能

[skɜːs] [ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz][ˈspʊʊkən] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪ] - [ˈhʌnɪkoʊmd] [klɪf]
scarce a word was spoken until they came in sight of the cell - honeycombed cliff
稀少 一个 单词 曾是 说 直到 他们 来了 在 视线 的 这 细胞 - 蜂窝状 悬崖

[ˈluːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
looming in the distance .
迫在眉睫 在 这 距离 。

直到他们看到远处耸立着的、如同蜂窝状牢笼般的悬崖，两人几乎没说一句话。

” [wiː; wi] [liːv] [ʌm; əm][ˈpoʊni] [hɪr] , ” [ɪkˈskleɪmd] [nɪɡ] ,
” **We leave um pony here , ” exclaimed Nig ,**
” 我们 离开 嗯 小马 这里 , ” 惊呼 尼格 ,

“我们把那匹小马留在这里了，”尼格喊道。

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkerf(ə)] [ˈsɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [get][hɪz; ɪz] [ˈbeərɪŋz] .
“**after taking a careful survey of the plains that he might get his bearings** .
” 后 采取 一个 小心 民意调查 的 这 平原 那 他 可能 得到 他的 轴承 .
他仔细观察了平原，以便确定自己的方位。

“ [bʌt; bət] [waɪ] ?
“ **But why** ?
” 但 为什么 ?
“ 但为什么？

[ðə; ði] [ˈkætəkoʊmz] [mʌst; məst][biː; bi][ɔːl] [ʌv; əv] [faɪv] [maɪlz] [əˈweɪ] , " [prəʊˈtestɪd] [hɔːks] .
“**The catacombs must be all of five miles away , ” protested Hawks** .
” 这 地下墓穴 必须 是 全部 的 五 英里 离开 , ” 抗议 老鹰队 .
“地下墓穴肯定在五英里之外,”霍克斯抗议道。

“ [ʃʊr] .
“ **Sure** .
” 当然 .
“ 当然。

[bʌt; bət] [ˈluːi] , [hɪm; ɪm][kæn; kən] [siː] [mæn][ɑːn][ˈpoʊni] [hiːp] [mɔːr] [ˈiːzi] [ðæn; ðən][mæn][ɪn] [græs] [ɑːn]
“**But Louie , him can see man on pony heap more easy than man in grass on**
” 但 路易 , 他 能 看 男人 在 小马 堆 更多的 简单的 比 男人 在 草 在
[fʊt] . ”
“**foot** . ”
” 脚 . ”
但是路易，他更容易看到骑在马堆上的人，而不是在草地上步行的人。

“ [ðæts] [truː] [ɪˈnʌf] .
“ **That's true enough** .
” 那就是 真的 足够的 .
“ 确实如此。”

[jet] [hiː; hi][wəʊnt][biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː ˈes] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːn][juː ˈes]
“**Yet he won't be looking for us , seeing that he jumped our horses on us**
” 然而 他 惯于 是 寻找 为了 我们 , 看到 那 他 跳了起来 我们的 马匹 在 我们
,
.
,
但他不会来找我们，因为他把我们的马都跳起来袭击了。

“ [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][staːr][ænd; ənd] [muːn] [ræntʃ] .
“ **returned the owner of the Star and Moon ranch** .
” 返回 这 所有者 的 这 星星 和 月亮 牧场 .
“星月牧场的主人回来了。”

“ [ˈluːi] [noʊ] [teɪk] [ˈtʃænsɪz] .
“ **Louie no take chances** .
” 路易 不 拿 机会 .
“ 路易不敢冒险。”

[ʌm; əm] [noʊ] [ˈkaʊmən] [nɑːt][ˈoʊnli] [wʌnz] [ɑːn] [treɪl] . ”
“**Um know cowmen not only ones on trail** . ”
” 嗯 知道 牧牛人 不是 仅有的 一个 在 踪迹 . ”
“嗯，我认识的牧牛人不只是那些在小路上的。”

“ [siː] [hɪr] , [hen] .
“ **See here , Hen** .
” 看 这里 , 母鸡 .
“ 看这里，母鸡。”

[aɪ] [seɪ] [wiː; wi] [let] [nɪɡ] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] , " [ɪk'skleɪmd] ['baʊzər] .
I say we let Nig have his way , " exclaimed Bowser .
我 说 我们 让 尼格 有 他的 方式 , " 惊呼 库巴 .

“我说，就让奈格如愿以偿吧！”鲍泽大声说道。

" [hiː; hi] [ʃʊr] [noʊz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] — [ænd; ænd][wiː; wi] ['hævnt] [meɪd] [ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] [sək'ses] [ʌv; əv]
" He sure knows his business — and we haven't made a howling success of
" 他 当然 知道 他的 商业 — 和 我们 还没有 制成 一个 嚎叫 成功 的
[ʼaʊər; ɑːr][pɑːrt] .
our part .
我们的 部分 .

“他确实很懂行——而我们这边却没取得什么巨大的成功。”

" [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)] [met] [ðə; ði] ['redi] [rɪ'spɑːns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊ,bɔɪz] [ænd; ænd] [wɪ'ðəʊt] [mɔːr] [ə'duː] ,
" This proposal met the ready response of the cowboys and without more ado ,
" 这 提议 遇见 这 准备好 回复 的 这 牛仔 和 没有 更多的 阿多 ,
[ðeɪ] ['kwɪkli] [dɪs'maʊntɪd] ,
they quickly dismounted ,
他们 迅速地 下马 ,

“牛仔们欣然接受了这个提议，二话不说，他们迅速下了马。”

[ˈhɒbəld] [ðer; ðər] [ˈpəʊnɪz] [ænd; ænd] [rɪ'zjuːmd] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪdnɑɪt] [ˈreɪdʒ-z] [ler] [ɑːn] [fɒt] .
hobbled their ponies and resumed the trail to the Midnight Raider's lair on foot .
跛行 他们的 小马 和 恢复 这 踪迹 到 这 午夜 突袭者的 巢穴 在 脚 .
他们拴好马，徒步继续向午夜袭击者的巢穴进发。

[ˈbendɪŋ] [loʊ] ,
Bending low ,
弯曲 低的 ,

弯腰低头，

[ðeɪ] [əd'vænst] ['kɔːʃəslɪ] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [sʌm; səm] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs]
they advanced cautiously till they were within some two hundred yards of the base
他们 先进的 谨慎地 直到 他们 是 之内 一些 二 百 码 的 这 根据
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kætəkoʊmz] .
of the catacombs .
的 这 地下墓穴 .

他们小心翼翼地前进，直到距离地下墓穴底部大约两百码的地方。

" [maɪ] ['bæks] [leɪm] ['stuːpɪŋ] ['oʊvər] , " [snaːrld] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr][ænd; ænd] [muːn] .
" My back's lame stooping over , " snarled the owner of the Star and Moon .
" 我的 背部 瘸 弯腰 超过 , " 纠缠 这 所有者 的 这 星星 和 月亮 .
“我弯腰驼背，背都疼了，”星月酒馆的老板咆哮道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['kraʊtɪŋ] [ɪz][ɔːl][rɑːt] , ['enihaʊ] .
" I think this business of crouching is all rot , anyhow .
" 我 思考 这 商业 的 蹲伏 是 全部 腐烂 , 无论如何 .
“我认为这种蹲着的打法完全是胡扯。”

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][stænd] [ʌp] .
I'm going to stand up .
我是 去 到 站立 向上 .

我要站起来。

" [bʌt; bət] ['bɪtərli] [dɪd][ðə; ði] ['ræntʃmən] [rɪ'ɡret] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪz(ə)n] [ænd; ænd] ['hɑːrtɪli] [dɪd][hɪz; ɪz] ['feləʊz]
" But bitterly did the ranchman regret his decision and heartily did his fellows
" 但 苦涩地 做过 这 牧场主 后悔 他的 决定 和 衷心地 做过 他的 伙伴们
[kɜːrs] [hɪm; ɪm] .
curse him .
诅咒 他 .

“但是，牧场主对自己的决定感到无比后悔，他的同伴们也对他破口大骂。”

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] ,
With an oath ,
和 一个 誓言 ,

以誓言，

[ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] [li:pt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['rænt[mən] [tu:; tə][dræg][hɪm; ɪm] [daʊn] — [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz]
the aged scout leaped upon the ranchman to drag him down — but he was
这 老年人 侦察 跳跃 之上 这 牧场主 到 拖 他 向下 — 但 他 曾是
[tu:] [leɪt] !
too late !
也 晚的 !

年迈的侦察兵扑向牧场主，想把他拖倒在地——但他为时已晚！

[noʊ] ['su:nər] [hæd; həd] [hɔ:ks] - [hed] [ə'pɪrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [græs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [bɑ:rkɪ] !
No sooner had Hawks ' head appeared above the grass than a rifle barked !
不 很快 有 老鹰队 - 头 出现 多于 这 草 比 一个 步枪 吠叫 !

霍克斯的脑袋刚从草丛里冒出来，就响起了一声步枪枪响！

“ [baɪ] ['θʌndər] !
“ **By thunder** !
” 经过 雷 !

“我的天哪！”

[hi:z] [gɔ:t][em 'i:] !
He's got me !
他是 得到 我 !

他抓到我了！

“ [kraɪd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:r][ænd; ənd] [mu:n] , [ˈklæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [left]
” **cried the owner of the Star and Moon , clapping his hand to his left**
” 哭 这 所有者 的 这 星星 和 月亮 , 鼓掌 他的 手 到 他的 左边
[ˈʊʊldər] .
shoulder .
肩膀 .

“星月酒馆的老板喊道，同时拍了拍自己的左肩。”

“ [sə:vz] [ju:; jʊ] [gʊd] [ænd; ənd] ['plenti] [raɪt] ! ” [ri'tɔ:tid] ['baʊzər] .
” **Serves you good and plenty right ! ” retorted Bowser** .
” 服务 你 好的 和 很多 正确的 ! ” 反驳 库巴 .

“活该！”鲍泽反驳道。

“ [ˈpeɪlfɛɪs] [mɔ:r] [fu:l] [ðæn; ðən][kaɪ'ʊʊti; 'kaɪʊʊt] ! ” [ˈsna:rlɪd] [nɪɡ] .
” **Paleface more fool than coyote ! ” snarled Nig** .
” 苍白脸 更多的 傻子 比 郊狼 ! ” 纠缠 尼格 .

“白脸比土狼还蠢！”尼格咆哮道。

“ [naʊ] [wi:; wi][noʊ][get][tu:; tə] ['kætəkoʊmz] [tɪl] [naɪt] . ”
” **Now we no get to catacombs till night** . ”
” 现在 我们 不 得到 到 地下墓穴 直到 夜晚 . ”

“现在我们得等到晚上才能去地下墓穴。”

“ [waɪ] [nɑ:t] ? ” [æskt] ['sændi] .
” **Why not ? ” asked Sandy** .
” 为什么 不是 ? ” 问 沙 .

“为什么不行呢？”桑迪问道。

“ [kɔ:z] ['lu:i] [steɪ] [ɑ:n] [wɑ:tʃ] .
” **Cause Louie stay on watch** .
” 原因 路易 停留 在 手表 .

“因为路易会一直保持警惕。”

” [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][ə'vendʒərz][wɜ:r; wəɹ] ['bɔ:kt] [ɪn][ðer; ðər][æd'væns][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mə:dəriŋ] ['ɪndiən]
“ **But if the avengers were balked in their advance upon the murdering Indian**
” 但 如果 这 复仇者联盟 是 犹豫不决 在 他们的 进步 之上 这 谋杀 印度
[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][sætɪs'fæk(ə)n][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪ'skeɪp] [wɪ'dəʊt] ['rʌniŋ]
they had the satisfaction of knowing that he could not escape without running
他们 有 这 满意 的 会心 那 他 可以 不是 逃脱 没有 跑步
[ðə; ði] ['gɔ:ntlət] [ʌv; əv][ðer; ðər]['faɪər][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [tiəz] [ʌv; əv] [tu:mz] [hæd; həd] [bɪn] ['hɔləʊd]
the gauntlet of their fire because the tiers of tombs had been hollowed
这 手套 的 他们的 火 因为 这 层级 的 陵墓 有 到过 空心的
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [klɪf] [ænd; ənd][ˈoʊnli] [ɪk'stendɪd] [θri:] ['rouz; 'raʊz][ɪn] .
from a cliff and only extended three rows in .
从 一个 悬崖 和 仅有的 扩展 三 行 在 .

“但是，如果复仇者们在追杀印第安人的行动中受阻，他们也感到欣慰，因为他们知道，如果不经他们的火力考验，他就无法逃脱，因为这些层层叠叠的墓穴是从悬崖上挖出来的，只延伸到三排。”
['kə:sɪŋ] [ðə; ði] ['ræntʃmən] ['oʊpənli][ænd; ənd] ['ʌndər][ðer; ðər] [breθ] ,
Cursing the ranchman openly and under their breath ,
咒骂 这 牧场主 公然 和 在下面 他们的 气息 ,
他们公开地、私下里咒骂着牧场主。

[ðə; ði] ['kaʊ,bɔɪz] [meɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ənd] [prɪ'perd]
the cowboys made themselves as comfortable as they could and prepared
这 牛仔 制成 他们自己 作为 舒服的 作为 他们 可以 和 准备
[tu:; tə][ə'veɪt][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['dɑ:rkənəs] ,
to await the coming of darkness ,
到 等待 这 未来 的 黑暗 ,
牛仔们尽可能地让自己舒服些，准备等待夜幕降临。

[ðer; ðər]['gʌnz] ['evər][æt; ət][ə; eɪ] ['redi] , [həʊ'veər] ,
their guns ever at a ready , however ,
他们的 枪支 曾经 在 一个 准备好 , 然而 ,
然而，他们的枪支始终处于戒备状态。

[tu:; tə] [pʌmp] [ə; eɪ] [ɑ:t] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['kwɑ:ri] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [ʃoʊ] [hɪm'self] .
to pump a shot into their quarry should he show himself .
到 泵 一个 射击 进入 他们的 采石场 应该 他 展示 他自己 .
如果猎物现身，就向它开枪。

[wʌns][ɔ:r] [twɑɪs] , [nɪg] [wɜ:rmd] [hɪz; ɪz] [wei] ['fɔ:rwərd] , [ðen] [reɪzd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [græs] ['sʌd(ə)nli]
Once or twice , Nig wormed his way forward , then raised a bunch of grass suddenly
一次 或者 两次 , 尼格 驱虫 他的 方式 向前 , 然后 提高 一个 束 的 草 突然
,
,
,

尼格蠕动着向前走了一两次，然后突然竖起了一把草。
[tu:; tə] [lɜ:rn] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][hɪz; ɪz] [ɑ:rtʃ] - ['enəmi] [wʌz; wəz][ɑ:n] [wɑ:tʃ] .
to learn whether or not his arch - enemy was on watch .
到 学习 无论 或者 不是 他的 拱 - 敌人 曾是 在 手表 .
查明他的死敌是否在监视他。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [taɪm][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [rɪpt] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['pi:sɪz] .
And each time a bullet ripped it to pieces .
和 每个 时间 一个 子弹 撕裂 它 到 件 .
每一次子弹都会把它撕成碎片。

“ ['hi:z] [sʌm; səm] [ɑ:t] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [du:d] , [ˈæftər][ðə; ði][θɜ:rd] [ˌrepə'tɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [fi:t] .
“ **He's some shot ! ” exclaimed Dude , after the third repetition of this feat .**
” 他是 一些 射击 ！ ” 惊呼 兄弟 , 后 这 第三 重复 的 这 特技 .
“他枪法真准！”老兄在第三次看到他完成这个壮举后惊喊道。

“ [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] , ” [grʌntɪd] [ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] ,
“ **Have to be** , ” **grunted the aged scout** ,
“ 有 到 是 , ” 哼哼 这 老年人 侦察 ,
“必须如此,”年迈的侦察兵咕哝道。

[ɪ'mi:diətli] [læpsɪŋ] [ɪntu:][ə; eɪ] [ˈsaɪləns] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˈkwestʃənɪŋ] [kʊd; kəd]
immediately lapsing into a silence from which no amount of questioning could
立即地 失效 进入 一个 沉默 从 哪个 不 数量 的 提问 可以
[raʊz] [hɪm; ɪm] .
rouse him .
唤醒 他 .

他随即陷入沉默，无论怎么追问都无法唤醒他。
[tu:; tə][ðə; ði][ə'vendʒərz] ,
To the avengers ,
到 这 复仇者联盟 ,

致复仇者联盟：
[aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ˈnevər] [dɪd][ə; eɪ] [deɪ] [hæv; həv][soʊ] [ˈmeni] [ˈaʊərz] [nɔ:ɾ][ðə; ði] [sʌn] [si:m] [soʊ] [loʊθ]
it seemed that never did a day have so many hours nor the sun seem so loath
它 似乎 那 绝不 做过 一个 天 有 所以 许多 小时 也不 这 太阳 似乎 所以 厌恶

[tu:; tə][set] .
to set .
到 放 .
仿佛从来没有一天有那么多小时，太阳也似乎那么不愿落山。

[bʌt; bət][æt; ət][ləst] [ˈtwailaɪt] [keɪm] — [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [ˈwelkəmd] [æk'tɪvəti][tu:; tə][ðə; ði]
But at last twilight came — and with it welcomed activity to the
但 在 最后的 暮 来了 — 和 和 它 欢迎 活动 到 这
[ˈmæn,hʌntərz] .
manhunters .
猎人 .

但最终，暮色降临——随之而来的是猎人们的活跃期。
“ [em 'i:] [teɪk] [ki:][ji:] , [ˈdɛdʃʌt] [ænd; ænd] [ˈpɪŋki] , ” [əˈnaʊnst] [nɪg] .
“ **Me take Ki Yi , Deadshot and Pinky , ” announced Nig** .
“ 我 拿 基 易 , 死射 和 小指 , ” 宣布 尼格 .
“我带上 Ki Yi、Deadshot 和 Pinky,”Nig 宣布道。

“ [ju:; jʊ] [left] , [ɔ:l] [spred] [aʊt] .
“ **You left , all spread out** .
“ 你 左边 , 全部 传播 出去 .
“你们离开了，四散而去。”

[wen] [wi:; wi][get][tu:; tə] [ˈkætəkoʊmz] , [wi:; wi] [gɪv] [ʃʌ:t] , [ðen] [ju:; jʊ][set][ˈfaɪər][tu:; tə] [græs] [ænd; ænd]
When we get to catacombs , we give shot , then you set fire to grass and
什么时候 我们 得到 到 地下墓穴 , 我们 给 射击 , 然后 你 放 火 到 草 和
[wa:tʃ] [soʊ]
watch so
手表 所以

到了地下墓穴，我们开枪，然后你点燃草地，看着。
[ˈlu:i] [noʊ] - [skeɪp] .
Louie no 'scape .
路易 不 - 逃脱 .
路易无处可逃。

[wi:; wi][get][ˈɪndʒən][tu:; tə] - [naɪt] — [ɔ:r][ˈnevər] !
We get Injun to - night — or never !
我们 得到 印第安人 到 - 夜晚 — 或者 绝不 !
我们今晚要么见到印第安人，要么就永远见不到他了！

” [bʌt; bət][ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [pruːv] [noʊ] [ˈiːzi] [wʌn] !
” **But the task was destined to prove no easy one !**
” 但 这 任务 曾是 注定 到 证明 不 简单的 一 ！

但这项任务注定不会轻松！

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuːm] [ˈselz] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [θriː]
The face of the cliff into which the tomb cells had been cut was about three
这 脸 的 这 悬崖 进入 哪个 这 墓 细胞 有 到过 切 曾是 关于 三
[ˈhʌndrəd] [fiːt] [lɔːŋ] .
hundred feet long .
百 脚 长的 。

开凿墓室的悬崖面长约三百英尺。

[ˈæftər] [ˈsteɪʃnɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] [men] [huː] [wɜːr; wər] [əˈgen] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [fiːndz]
After stationing the five men who were again to try to prevent the fiend's
后 驻扎 这 五 男人 WHO 是 再次 到 尝试 到 防止 这 恶魔的
[ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn] [pəˈzɪʃənz] [sʌm; səm][ˈsɪkstɪ] [fiːt] [əˈpɑːrt][ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][laɪ] [flæt]
getting away in positions some sixty feet apart and instructing them to lie flat
获得 离开 在 职位 一些 六十 脚 除 和 指导 他们 到 说谎平坦的
[ɑːn][ðer; ðər] [ˈbelɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪr z] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][set] ,
on their bellies in front of the fires they were to set ,
在 他们的 肚子 在 正面 的 这 火灾 他们 是 到 放 ；

在将五名负责再次阻止恶魔逃跑的男子分别安排在相距约六十英尺的位置后，并指示他们趴在即将点燃的火堆前。

[ɪn][ˈɔːrdər][ðæt] [ˈskælpɪŋ] [ˈluːi] [maɪt] [nɑːt] [juːt] [ðem; ðəm] [daʊn] , [ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] ,
in order that Scalping Louie might not shoot them down , the aged scout ,
在 命令 那 短线交易 路易 可能 不是 射击 他们 向下 ， 这 老年人 侦察 ，
[ˈɪn] [ˈɔːrdər] [ðæt] [ˈskælpɪŋ] [ˈluːi] [maɪt] [nɑːt] [juːt] [ðem; ðəm] [daʊn] , [ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] ,
为了不让“剥头皮路易”把他们击落，这位年迈的侦察兵，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈglɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ænˈtɪsɪpɛrtɪd] [dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [duːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] , [led][ðə; ði]
his eyes glistening with anticipated joy at the doom of his enemy , led the
他的 眼睛 闪闪发光 和 预期 喜悦 在 这 厄运 的 他的 敌人 ， 引领 这
[θriː] [ˈkaʊbɔɪz] [ˈfɔːrwəd] .
three cowboys forward .
三 牛仔 向前 。

他眼中闪烁着对敌人厄运的期待和喜悦，带领着三个牛仔向前走去。

[bæŋ] ! [went] [ˈdɛdʃʌts] [gʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ɪts] [beɪs] .
Bang ! went Deadshot's gun as they reached its base .
砰 ！ 去 死射的 枪 作为 他们 达到 它是 根据 。

当他们到达基地时，死射的枪响了！

[ˈɪnstəntli] , [ðə; ði][faɪr z] [flɛrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪnz] [ɪn] [ˈænsər] .
Instantly , the fires flared from the plains in answer .
即刻 ， 这 火灾 喇叭口 从 这 平原 在 回答 。

刹那间，平原上燃起了熊熊大火。

” [juː; jʊ] [ʌm; əm] [teɪk] [hoʊld] [ðɪs] [roʊp] , ” [ˈɔːrdərd] [nɪɡ] ,
” **You um take hold this rope , ” ordered Nig ,**
” 你 嗯 拿 抓住 这 绳索 ， ” 订购 尼格 ，

“你.....抓住这根绳子，”尼格命令道。

[ˈræpɪdli] [ˈpæsnɪŋ] [aʊt] [æn; ən][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlæɪriət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
rapidly passing out an end of his lariat which he had brought with him .
快速 通过 出去 一个 结尾 的 他的 套索 哪个 他 有 带来 和 他 。

迅速甩出他随身携带的套索的一端。

” [ˈredi] ?
” **Ready ?**
” 准备好 ？

“准备好？

[naʊ] .
Now .
现在 .

现在。

“ [jet] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][geɪn][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːmz] , [ðə; ði] ['məːdəɪŋ] ['ɪndiən]
” **Yet before they could gain the entrance to the tombs , the murdering Indian**
” 然而 前 他们 可以 获得 这 入口 到 这 陵墓 , 这 谋杀 印度
[meɪd] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [noʊn] !
made his presence known !
制成 他的 在场 已知 !

“然而，就在他们即将进入陵墓之前，那个杀人如麻的印第安人就现身了！ ”

[wɪð; wɪθ] [tə'rɪfɪk] [fɔːrs] ,
With terrific force ,
和 了不起 力量 ,

以惊人的力量，

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [rɑːk] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [skers] [ə; eɪ][jɑːrd][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] .
a huge rock struck the ground scarce a yard in advance of the aged scout .
一个 巨大的 岩石 击 这 地面 稀少 一个 院子 在 进步 的 这 老年人 侦察 .
一块巨石落在年迈侦察兵前方不到一码的地方。

“ [juː; jʊ][biː; bi] ['saːri] !
” **You be sorry !**
” 你 是 对不起 !

你会后悔的！

[juː; jʊ][biː; bi] ['saːri] !
You be sorry !
你 是 对不起 !

你会后悔的！

“ [hɪst] [nɪɡ] , ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst] [tɔːrd] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
” **hissed Nig , shaking his fist toward the top of the cliff .**
” 嘶嘶作响 尼格 , 摇晃 他的 拳头 朝向 这 顶部 的 这 悬崖 .
“嘶嘶地说着，朝悬崖顶挥舞着拳头。”

“ [nɪɡ] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [naʊ] !
” **Nig know where you are , now !**
” 尼格 知道 在哪里 你 是 , 现在 !

“现在我知道你在哪里了！ ”

[juː; jʊ][ɑːn][θɜːrd] [roʊ] [tuːmz] !
You on third row tombs !
你 在 第三 排 陵墓 !

你躺在第三排墓碑上！

[wiː; wi][gɑːt] [klaɪm] [ster] .
We got climb stair .
我们 得到 爬 楼梯 .

我们得爬楼梯。

“ [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ðoo] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['deɪlaɪt] , [ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] [sped] [ə'loːŋ] [ðə; ði] [feɪs]
” **As easily as though it were daylight , the aged scout sped along the face**
” 作为 容易地 作为 尽管 它 是 日光 , 这 老年人 侦察 加速 沿着 这 脸
[ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
of the cliff ,
的 这 悬崖 ,

“就像白天一样轻松，这位年迈的侦察兵沿着悬崖峭壁飞奔而去。”

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈdɑ:rtɪd][ˈɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋz] [ænd; ənd] [ˈθæŋkfl] , [ɪnˈdi:d] ,
then suddenly darted into one of the openings and thankful , indeed ,
然后 突然 飞镖 进入 一 的 这 开口 和 感恩 , 的确 ,
然后突然冲进其中一个开口，真是感激不尽。

[wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər][taɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
were his companions that they were tied to him .
是 他的 同伴 那 他们 是 系 到 他 .
他的同伴们与他形影不离。

“ [wi:; wi][gou][ʌp] [ster] , ” [nɪg] [ˈwɪspəd] .
“ **We go up stair , ” Nig whispered .**
“ 我们 去 向上 楼梯 , ” 尼格 低声说道 .
“我们上楼去，”尼格低声说道。

[get] [daʊn] [ɑ:n][hænd][ænd; ənd] [ni:] .
“ **Get down on hand and knee .**
“ 得到 向下 在 手 和 膝盖 .
“跪下。”

[noʊ] [meɪk] [nɔɪz] !
No make noise !
不 制作 噪音 !
请勿发出噪音！

“ [əˈbi:diəntli] , [ðə; ði] [ˈkaʊ,bɔɪz] [dra:pt] [tu:; tə][ɔ:l] [fɔ:z] [ænd; ənd]
“ **Obediently , the cowboys dropped to all fours and**
“ 顺从地 , 这 牛仔 掉落 到 全部 四 和
牛仔们乖乖地四肢着地，

[,pi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 31**]
[页 -]

[第31页]

[brɪˈgæən][ðə; ði] [əˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] , [ˈseldəm] [ju:st] [rɑ:k] [steps] .
began the ascent of the old , seldom used rock steps .
开始 这 上升 的 这 老的 , 很少 用过的 岩石 步骤 .
开始攀登那些古老、鲜有人使用的石阶。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðei] [dɪd][ðer; ðər][best] ,
But though they did their best ,
但 尽管 他们 做过 他们的 最好的 ,
尽管他们尽了最大努力，

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪˈstreɪn] [æn; ən] [oʊθ] [ɔ:r][æn; ən] [eksˈkləˈmeɪʃn] [ʌv; əv]
it was impossible for them to restrain an oath or an exclamation of
它 曾是 不可能的 为了 他们 到 抑制 一个 誓言 或者 一个 感叹 的
[əˈlɑ:rm] [wen] [ðer; ðər][hændz] [tʌtʃt] [sʌm; səm] [ˈkri:pɪŋ] [θɪŋ] ,
alarm when their hands touched some creeping thing ,
警报 什么时候 他们的 双手 感动 一些 爬行 事物 ,
当他们的手碰到什么爬行的东西时，他们根本无法抑制住咒骂或惊呼。

[naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] .
now and again .
现在 和 再次 .
偶尔会。

“ We must be pretty near the sky ! ” breathed Pinky after what seemed an
我们 必须 是 漂亮的 靠近 这 天空 ! ” 呼吸 小指 后 什么 似乎 一个
[ˈendləs] [ˈklaɪmɪŋ] .
endless climbing .
无尽的 攀登 .

“我们一定离天空很近了！ ” 粉红在经历了似乎永无止境的攀爬后喘着气说道。

“ That's no place look for Louie , ” returned the aged scout .
那就是 不 地方 看 为了 路易 , ” 返回 这 老年人 侦察 .

“路易不会在那里出现，”年迈的侦察兵回答道。

“ We be on same row in jiffy .
我们 是 在 相同的 排 在 瞬间 .

“我们很快就会站在同一排。”

“ Nig's act of speaking amazed his companions .
- 行为 的 请讲 惊叹 他的 同伴 .

尼格开口说话的举动令他的同伴们感到惊讶。

[ˈjet] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈlɜːrnɪŋ] [ˈweðər] [ɔːr] [na:t] [ðer; ðər] [ˈkwaːrɪ]
Yet it was done for the purpose of learning whether or not their quarry
然而 它 曾是 完毕 为了 这 目的 的 学习 无论 或者 不是 他们的 采石场
[hæd; həd] [səˈmaɪzd] [ðeɪ] [maɪt] [maʊnt] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [biː; bi] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [ɡri:t] [ðem; ðəm]
had surmised they might mount the stairs and be waiting to greet them
有 推测 他们 可能 山 这 楼梯 和 是 等待 到 迎接 他们
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [reɪn] [ʌv; əv] [li:d] .
with a rain of lead .
和 一个 雨 的 带领 .

然而，这样做是为了了解他们的猎物是否预料到他们会登上台阶，并在那里用铅弹雨迎接他们。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ski:m] [wɜːrkt] [tuː; tə] [pərˈfek(ə)n] !
And the scheme worked to perfection !
和 这 方案 工作 到 完美 !

这个计划完美地奏效了！

[bæŋ] ! [went] [ə; eɪ] [ɡʌn] [ˈɔːlmoʊst] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ˈfɪnɪʃt] .
Bang ! went a gun almost before the words were finished .
砰 ! 去 一个 枪 几乎 前 这 字 是 完成的 .

话音未落，就响起了一声枪响。

[bʌt; bət] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðə; ði] [ˈwaɪli] [oʊld] [hæf] - [bri:d] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [men] [krɔːl] [ɑːn] [ðer; ðər]
But because the wily old half - breed had made his men crawl on their
但 因为 这 狡猾的 老的 一半 - 品种 有 制成 他的 男人 爬行 在 他们的
[hændz] [ænd; ənd] [niːz] ,
hands and knees ,
双手 和 膝盖 ,

但是，由于那个狡猾的老混血儿让他的手下只能手脚并用地爬行，

[ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [ˈhwiːld] [ˈhɑːrmləsli] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] [ˈhedz] .
the bullet whistled harmlessly over their heads .
这 子弹 吹口哨 无害地 超过 他们的 头部 .

子弹从他们头顶呼啸而过，没有造成任何伤害。

[ɪkˈspektəntli] , [ðə; ði] ['kaʊ,bɔɪz] ['lɪsnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænsər] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒd] ['skaʊts]
Expectantly , the cowboys listened for the answering crack of the aged scout's
满怀期待地 , 这 牛仔 听着 为了 这 回答 裂缝 的 这 老年人 侦察兵的 .
sixshooter .
六发左轮手枪 .

牛仔们满怀期待地侧耳倾听着老侦察兵的六响左轮手枪的回应枪声。

[ɪnˈsted] , [haʊˈevər] ,
Instead , however ,
反而 , 然而 ,
然而 ,
[ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] [kwɪk] [dʒɜːrk][ɑːn][ðə; ði][roʊp][ænd; ənd] [ðen] [felt] [,aɪ ˈtiː] [æz; əz] [nɪg] [krept]
they felt a quick jerk on the rope and then felt it taughten as Nig crept
他们 毛毡 一个 快的 混蛋 在 这 绳索 和 然后 毛毡 它 教导 作为 尼格 悄悄地爬
[ˈfɔːrwəd] .
forward .
向前 .

他们感到绳子猛地一拽，然后感到绳子绷紧了，尼格向前爬去。

[ðə; ði] ['feɪljər] [tuː; tə] [drɔː] ['faɪər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pəˈsjuːəz] ['wɜːrɪd] [ðə; ði] ['mɪdnɑɪt] ['reɪdər] .
The failure to draw fire from his pursuers worried the Midnight Raider .
这 失败 到 画 火 从 他的 追击者 担心 这 午夜 突袭者 .
未能引诱追兵开火让“午夜突袭者”感到担忧。

[ˈriːəlaɪzɪŋ] [fʊl] [wel] [ðə; ði] [despəˈrætɪnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] ,
Realizing full well the desperateness of his position ,
意识到 满的 出色地 这 绝望 的 他的 位置 ,
他深知自己处境的绝境，

[hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ðer; ðər] ['werəbaʊts] [æt; ət] ['eni] [kɔːst] — [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
he determined to learn their whereabouts at any cost — and of a sudden
他 决定 到 学习 他们的 下落 在 任何 成本 — 和 的 一个 突然
[hiː; hi] [flæʃt] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] .
he flashed a torch .
他 闪光灯 一个 火炬 .

他决心不惜一切代价查明他们的下落——突然，他亮起了一支手电筒。

['teɪkən][baɪ] [sərˈpraɪz] ,
Taken by surprise ,
已采取 经过 惊喜 ,
措手不及

[ðə; ði]['waɪli][oʊld][hæf] - [briːd] [wʌz; wəz][naːt] [prɪˈperd] [tuː; tə] ['faɪər][ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː]
the wily old half - breed was not prepared to fire and before he could do
这 狡猾的 老的 一半 - 品种 曾是 不是 准备 到 火 和 前 他 可以 做
[soʊ] ,
so ,
所以 ,

那个狡猾的老混血儿还没准备好开枪，还没等他开枪，

[ðə; ði][hɑːrd] - [prest] ['renɪɡɪd] [θruː] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [laɪt] , [ænd; ənd] [dæʃt] [daʊn] [ðə; ði] [tɪr] [ʌv; əv]
the hard - pressed renegade threw away his light , and dashed down the tier of
这 难的 - 按下 叛逆者 扔 离开 他的 光 , 和 虚线 向下 这 层级 的
[tuːmz] .
tombs .
陵墓 .

走投无路的叛徒扔掉了手中的灯，冲下了层层叠叠的墓穴。

“ [ʌp] !
“ **Up** !
“ 向上 !

“向上!

[ˈæftər][hɪm; ɪm] ! “ [hɪst] [nɪɡ] .
After him ! “ hissed Nig .
后 他 ! “ 嘶嘶作响 尼格 :

“追上去! ”尼格嘶嘶地说。

[ˈkwɪkli] [ðə; ði] [ˈkaʊ,bɔɪz] [əuˈbeɪd] , [ˈplʌndʒɪŋ] [ˈblaɪndli] [θru:] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] ,
Quickly the cowboys obeyed , plunging blindly through the darkness ,
迅速地 这 牛仔 服从 , 骤降 盲目地 通过 这 黑暗 ,
牛仔们迅速服从命令, 盲目地冲入黑暗中。

[ˈgaɪdɪd] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði][roʊp] [wɪtʃ] [baʊnd] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] .
guided only by the rope which bound them to the aged scout .
引导 仅有的 经过 这 绳索 哪个 边界 他们 到 这 老年人 侦察 :
他们只能依靠系在年迈童子军身上的那根绳子来指引方向。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ðæt] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [hæd; həd] [flɛrd] ,
In the instant that the torch had flared ,
在 这 立即的 那 这 火炬 有 喇叭口 ,
火炬燃起的那一刻,

[ˈskælpɪŋ] [ˈluːi] [hæd; həd] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [ˈɡrɪzld] [fɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːrtʃ] - [ˈenəmi] — [ænd; ənd]
Scalping Louie had recognized the grizzled features of his arch - enemy — and
短线交易 路易 有 认可 这 斑白 特征 的 他的 拱 - 敌人 — 和
[ˈriːəlaɪzd] [hiː; hi][mʌst; məst] [aʊtˈwɪt] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər][hiː; hi][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
realized he must outwit him were he to escape .
已实现 他 必须 智胜 他 是 他 到 逃脱 :
剥头皮的路易认出了他死敌那饱经风霜的面容——他意识到, 如果想要逃脱, 就必须智胜他。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] , [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈdɑːrtɪd][ˈɪntuː][ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv] [tuːmz] [ˈsekənd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
With this purpose , he suddenly darted into the row of tombs second from the
和 这 目的 , 他 突然 飞镖 进入 这 排 的 陵墓 第二 从 这
[rɪr] [wɔːl] ,
rear wall ,
后部 墙 ,
为此, 他突然冲进了后墙倒数第二排墓穴里。

[ʌnˈwaʊnd] [hɪz; ɪz][ˈlæriət] ,
unwound his lariat ,
解开 他的 套索 ,
他解开了他的套索,

[meɪd] [wʌn][end][fæst] [əˈbaʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈ pɪləs] [ænd; ənd] [ðen] [taɪd][,aɪ ˈtiː] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈpɪlər]
made one end fast about one of the pillars and then tied it around a pillar
制成 — 结尾 快速地 关于 — 的 这 柱子 和 然后 系 它 大约 一个 支柱
[ʌv; əv][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [tɪr] ,
of the outside tier ,
的 这 外部 层级 ,
将绳子的一端固定在其中一根柱子上, 然后将其系在外层的另一根柱子上。

[sʌm; səm] [eɪˈtiːn] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] .
some eighteen inches from the floor .
一些 十八 英寸 从 这 地面 :
离地面约十八英寸。

[ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði] [ˈskiːmɪŋ] [fiːnd] [ɡlaɪdɪd] [ˈnɔɪzləsli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [roʊ] ,
This done , the scheming fiend glided noiselessly back to the second row ,
这 完毕 , 这 心计 恶魔 滑翔 无声 后退 到 这 第二 排 ,
事情办妥后, 那个阴险狡诈的家伙悄无声息地滑回了第二排。

[tʊk] [ə; eɪ] [pə'zi](ə)n] [wens] [hi;; hi][kʊd; kəd] [li:p] [ə'pɑ:n][ðə; ði][roʊp][ænd; ənd] [ʼʃaʊtɪd] :
took a position whence he could leap upon the rope and shouted :
采取 一个 位置 何处 他 可以 飞跃 之上 这 绳索 和 喊叫 :

他摆好姿势，从那里可以跳到绳子上，然后大喊：

“ [ˈslɪpəri] [nɪɡ] , [nɔːr][juː; jʊ][nɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈpeɪlfeɪs] [noʊ] [kætʃ] [ˈluːi] !
” **Slippery Nig , nor you nor hundred paleface no catch Louie !**
” 滑 尼格 , 也不 你 也不 百 苍白脸 不 抓住 路易 !

“狡猾的黑鬼，你和一百个白脸都抓不到路易！”

“ [ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wens] [ðə; ði] [tɔːnt] [keɪm] ,
” **Whirling in the direction whence the taunt came ,**
” 旋转 在 这 方向 何处 这 嘲讽 来了 ,

“他猛地转身，朝着嘲讽声传来的方向望去，

[ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] [sped][tuː; tə][ðə; ði] [ˈaʊtər] [tɪr] [ʌv; əv] [tuːmz] ,
the aged scout sped to the outer tier of tombs ,
这 老年人 侦察 加速 到 这 外 层级 的 陵墓 ,

年迈的侦察兵迅速赶往外层陵墓。

[ðen] [ˈstɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][end] — [ænd; ənd] [trɪpt] [ˈoʊvər][ðə; ði][roʊp] !
then started toward the end — and tripped over the rope !
然后 开始 朝向 这 结尾 — 和 绊倒了 超过 这 绳索 !

然后开始往终点走——结果被绳子绊倒了！

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] , [ˈskælpɪŋ] [ˈluːi] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈkəːsɪŋ] , [ˈskwɜːrmɪŋ] [mæs]
With a howl of triumph , Scalping Louie was upon the cursing , squirming mass
和 一个 嚎 的 胜利 , 短线交易 路易 曾是 之上 这 咒骂 , 蠕蠕 大量的

[ʌv; əv] [ˈkaʊ,bɔɪz] .
of cowboys .
的 牛仔 .

伴随着一声胜利的嚎叫，剥头皮的路易扑向了那群咒骂着、扭动着身体的牛仔们。

[bʌt; bət][hi;; hi][hæd; həd] [ˈrekənd] [wɪˈðəʊt] [ðer; ðər] [streŋθ] !
But he had reckoned without their strength !
但 他 有 估计 没有 他们的 力量 !

但他低估了他们的实力！

“ [aɪv] [ɡɑːt][hɪm; ɪm] !
” **I've got him !**
” 我已经 得到 他 !

“我抓到他了！”

[hɪr] [hi;; hi][ɪz] !
Here he is !
这里 他 是 !

他来了！

[kwɪk] , [straɪk] [ə; eɪ] [laɪt] !
Quick , strike a light !
快的 , 罢工 一个 光 !

快，点灯！

“ [jeld] [ˈdɛdʃɑt] , [ˈwaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈməːdəɪŋ] [ˈɪndiən] [ɪn][ə; eɪ][ɡrɪp] [laɪk] [stiːl] ,
” **yelled Deadshot , winding his arms about the murdering Indian in a grip like steel ,**
” 大喊 死射 , 绕线 他的 武器 关于 这 谋杀 印度 在 一个 紧握 喜欢 钢 ,

“死射！”他大喊一声，双臂像钢铁般紧紧抓住那个杀人的印第安人。

[ˈrendərɪŋ] [ðə; ði] [fiːnd] [ˈpaʊərləs] [tuː; tə] [wiːld] [hɪz; ɪz] [ˈskælpɪŋ] [naɪf] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
rendering the fiend powerless to wield his scalping knife , as he had
渲染 这 恶魔 无力 到 挥 他的 短线交易 刀 , 作为 他 有
[ɪnˈtendɪd] .
intended .
故意的 .

这使得恶魔无法像他预想的那样挥舞他的剥头皮刀。

[jet] [ðə; ði] [ˈmɪdnait] [ˈreɪdər] [wʌz; wəz] [rɪˈsɔːrsf(ə)] !
Yet the Midnight Raider was resourceful !
然而 这 午夜 突袭者 曾是 足智多谋 !
然而, 午夜突袭者却足智多谋!

[ˈriːələɪzɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [biː; bi] [ˈlaɪtɪd] [hɪz; ɪz][end][wʌz; wəz] [kʌm] ,
Realizing that should a torch be lighted his end was come ,
意识到 那 应该 一个 火炬 是 照明 他的 结尾 曾是 来 ,
他意识到, 一旦点燃火炬, 他的末日就到了。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [niː] [wɪð; wɪθ] [təˈrɪfɪk] [fɔːrs] , [ˈkætfɪŋ; ˈketɪŋ][hɪz; ɪz][ˈkæptər] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌmək] ,
he raised his knee with terrific force , catching his captor full in the stomach ,
他 提高 他的 膝盖 和 了不起 力量 , 捕捉 他的 俘虏者 满的 在 这 胃 ,
他猛地抬起膝盖, 狠狠地击中了俘虏的腹部。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈbʌtɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈvɪʃəsli] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] .
at the same time butting him viciously in the chest with his head .
在 这 相同的 时间 对冲 他 恶毒地 在 这 胸部 和 他的 头 .
与此同时, 他用头狠狠地撞击他的胸口。

[ðə; ði] [ˈsʌdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːv] [broʊk] [ˈdedʃʌts] [hoʊld][ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɑːkɪŋ]
The suddenness of the move broke Deadshot's hold and , with a mocking
这 突然 的 这 移动 打破 死射的 抓住 和 , 和 一个 嘲讽
[læf] ,
laugh ,
笑 ,
这一举动的突然性挣脱了死射的控制, 他发出了一声嘲讽的笑声。

[ðə; ði] [ˈderdev(ə)] [ˈrenɪgeɪd] [dæft] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsterweɪ] [ænd; ənd][ˈdɑːrtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [flɔːr]
the daredevil renegade dashed for the stairway and darted to the second floor
这 胆大妄为者 叛逆者 虚线 为了 这 楼梯 和 飞镖 到 这 第二 地面
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkætəkoʊmz] .
of the catacombs .
的 这 地下墓穴 .
这个胆大妄为的叛逆者冲向楼梯, 飞快地跑到了地下墓穴的二楼。

“ [juː; jʊ] [dʌn] [fɔːr; fər] [naʊ] ! ” [gləʊtɪd] [ˈslɪpəri] [nɪɡ] .
“ **You done for now !** ” **gloated Slippery Nig** .
“ 你 完毕 为了 现在 ! ” 沾沾自喜 滑 尼格 .
“你这下完了! ”滑溜溜的尼格得意洋洋地说。

“ [kwɪk] , [bɔɪz] , [straɪk] [mætʃ] , [get] [tɔːrtʃ] , [pɪk] [ʌp] [draɪd] [twɪgz] , [græs] , [ˈeniθɪŋ] [meɪk] [ˈfaɪər] .
“ **Quick , boys , strike match , get torch , pick up dried twigs , grass , anything make fire** .
“ 快的 , 男孩们 , 罢工 匹配 , 得到 火炬 , 挑选 向上 干燥 树枝 , 草 , 任何事物 制作 火 .
“快, 孩子们, 划根火柴, 拿个火把, 捡些干树枝、草, 什么都行, 赶紧生火。”

[wiː; wi] [draɪv] [ˈluːi] [aʊt] !
We drive Louie out !
我们 驾驶 路易 出去 !
我们把路易赶走了!

” [nɑ:t] [ʌndər'stændɪŋ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] , [ðə; ði] ['kɑʊpʌntʃərz]
” **Not understanding exactly how this was to be accomplished , the cowpunchers**
” 不是 理解 确切地 如何 这 曾是 到 是 完成 , 这 牛仔
[nevərðə'les] [əu'beɪd] ,
nevertheless obeyed ,
” 尽管如此 服从 ,

“尽管不明白具体该如何做，牛仔们还是服从了。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðərd] [paɪlz][ʌv; əv] [ɪn'flæməb(ə)l] [stʌf] , [nɪg] [tʊk] [aɪ 'ti:] , [krept]
and when they had gathered piles of inflammable stuff , Nig took it , crept
和 什么时候 他们 有 聚集 堆 的 易燃 东西 , 尼格 采取 它 , 悄悄地爬
[daʊn] [ðə; ði] [sterz] ,
down the stairs ,
向下 这 楼梯 ,

当他们收集了一堆堆易燃物后，尼格拿着这些东西，悄悄地爬下了楼梯。

[pleɪst] [aɪ 'ti:][æ; tət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɪr] ,
placed it at the head of the tier ,
放置 它 在 这 头 的 这 层级 ,
把它放在层顶，

[θɹʌst] [ə; eɪ] [mætʃ] ['ɪntu:][aɪ 'ti:][ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:] [bleɪzd] [ʌp] , [baʊndɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r]
thrust a match into it and as it blazed up , bounded back to the floor
推力 一个 匹配 进入 它 和 作为 它 燃烧的 向上 , 有界 后退 到 这 地面
[ə'blaʊ] .
above .
多于 .

把一根火柴插进去，它燃起熊熊大火，然后又弹回了楼上的地板。

” [ki:][ji:] , [ju:; jʊ] , ['pɪŋki] [wɑ:tʃ] [hɪr] .
” **Ki Yi , you , Pinky watch here .**
” 基 易 , 你 , 小指 手表 这里 .
“Ki Yi, 你, Pinky, 看这里。”

[ˈdɛdʃʌt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
Deadshot come with me .
死射 来 和 我 .
死射，跟我来。

[nɪg] [noʊ] [træp][æ; tət] [ˈlðər] [end] [ðɪs] [roʊ] .
Nig know trap at other end this row .
尼格 知道 陷阱 在 其他 结尾 这 排 .
黑人知道这排另一端有个陷阱。

[wi:; wi][goʊ] [daʊn] .
We go down .
我们 去 向下 .
我们下去。

[get] ['lu:ɪs] [brɪtwi:n] [ˈfaɪər][ænd; ənd][ju: 'es] — [bæŋ] ! — [ɔ:l][ˈoʊvər] !
Get Louis between fire and us — bang ! — all over !
得到 路易斯 之间 火 和 我们 — 砰 ! — 全部 超过 !
让路易斯挡在火和我们之间——砰！——一切都结束了！

” ['kwɪkli] [ðə; ði] ['kɑʊbɔɪz] [əu'beɪd] [ænd; ənd] [waɪl] , [wɪð; wɪθ]['gʌnz] ['redi] ,
” **Quickly the cowboys obeyed and while , with guns ready ,**
” 迅速地 这 牛仔 服从 和 尽管 , 和 枪支 准备好 ,
牛仔们迅速服从命令，同时，枪已上膛，

['pɪŋki] [ænd; ənd][ki:][ji:] [stʊd] [gɑ:rd] [æ; tət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] ,
Pinky and Ki Yi stood guard at the head of the stairs ,
小指 和 基 易 站立 警卫 在 这 头 的 这 楼梯 ,
Pinky和Ki Yi站在楼梯口站岗。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] [ˈheɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [tɪr] [ænd; ənd][brɪˈgæn][tu:; tə][wɜ:rk]
the other two hastened to the opposite end of the tier and began to work
这 其他 二 加快 到 这 对面的 结尾 的 这 层级 和 开始 到 工作
[wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn][æt; ət][ðə; ði][stoʊn] [wɪtʃ] [fɔ:rmd] [ðə; ði][træp] [dɔ:r] .
with might and main at the stone which formed the trap door .
和 可能 和 主要的 在 这 石头 哪个 形成 这 陷阱 门 ；

另外两人迅速来到石阶的另一端，开始使劲敲打构成活板门的石头。

[ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] [ˈreɪdər] , [haʊˈevər] , [hɜ:rd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] [brɪˈhaɪnd][ə; eɪ]
The Midnight Raider , however , heard them and , taking his position behind a
这 午夜 突袭者 ， 然而 ， 听到 他们 和 ， 采取 他的 位置 在后面 一个
[ˈpɪlər] ,
pillar ,
支柱 ，

然而，午夜突袭者听到了他们的动静，于是他躲到一根柱子后面，

[ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][fɔ:rm][tu:; tə] [əˈpɪr] [θru:] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] .
waited for a form to appear through the opening .
等待 为了 一个 形式 到 出现 通过 这 开幕 ；

等待着一个形状从开口处出现。

[bʌt; bət][ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] [wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [mætʃ] [ɪn] [ˈkʌnɪŋ] .
But the aged scout was more than his match in cunning .
但 这 老年人 侦察 曾是 更多的 比 他的 匹配 在 狡猾 ；

但这位年迈的侦察兵在狡猾程度上远胜于他。

[ænˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [ðɪs] [ˈveri] [ækt] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd] [ˈdɛdʃɑt] [reɪzd] [ðə; ði][træp] ,
Anticipating this very act , as soon as he and Deadshot raised the trap ,
预期 这 非常 行为 ， 作为 很快 作为 他 和 死射 提高 这 陷阱 ，
[hɪ; hi] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [vest] [ænd; ənd] [ˈloʊə-d] [aɪ ˈti:] [ˈkɔ:ʃəsli] .
he took off his vest and lowered it cautiously .
他 采取 离开 他的 背心 和 降低 它 谨慎地 ；

他脱下背心，小心翼翼地往下褪。

[hɪ; hi] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [vest] [ænd; ənd] [ˈloʊə-d] [aɪ ˈti:] [ˈkɔ:ʃəsli] .
he took off his vest and lowered it cautiously .
他 采取 离开 他的 背心 和 降低 它 谨慎地 ；

他脱下背心，小心翼翼地往下褪。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] ,
In the darkness ,
在 这 黑暗 ，

在黑暗中，

[ðə; ði] [ˈmə:dərɪŋ] [ˈɪndiən] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪˈstrɪŋɡwɪ] [sʌm; səm][ˈɑ:bdʒekt] [dɪˈsendɪŋ] —
the murdering Indian was only able to distinguish some object descending —
这 谋杀 印度 曾是 仅有的有能力的 到 区分 一些 目的 下降 —
[ænd; ənd] [bleɪzd] [əˈwei] [æt; ət][aɪ ˈti:] ,
and blazed away at it ,
和 燃烧的 离开 在 它 ；

凶手印第安人只辨认出有个物体正在下降——于是便向它猛烈开火。

[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
again and again .
再次 和 再次 ；

一遍又一遍。

“ [haʊl] ！ [jel] ！
“ **Howl ！ Yell ！**
“ 嚎 ！ 叫喊 ！

“嚎叫！呐喊！”

“ [ˈɜ:dʒd] [ðə; ði][oʊld] [hæf] - [brɪ:d] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
“ **urged the old half - breed of his companion** .
“ 敦促 这 老的 一半 - 品种 的 他的 伴侣 ；

“他同伴的混血老头催促道。”

“ [meɪk] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][hɪt] !
“ **Make believe you hit !**
“ 制作 相信 你 打 !

“假装你击中了! ”

[em 'i:] ['ləʊər] [vest] [sʌm; səm] [mɔ:r] .
Me lower vest some more .
我 降低 背心 一些 更多的 .

我把背心再往下拉一点。

[ju:; jʊ] [kaʊnt] [ʃɑ:t] .
You count shot .
你 数数 射击 .

你数着枪。

[wen] [get] [ten] [tel] [em 'i:] .
When get ten tell me .
什么时候 得到 十 告诉 我 .

等我数到十的时候告诉我。

[ˈlu:i] [ɡʌn] [ˈempti] , [ðen] [wi:; wi][dra:p][ænd; ənd][ɡɪt][ʌm; əm] !
Louie gun empty , then we drop and git um !
路易 枪 空的 , 然后 我们 降低 和 git 嗯 !

路易的枪没电了，然后我们就跳下去抓他！

“ [ˈmɑ:v(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] , [ˈdɛdʃɑt] [əuˈbeɪd] .
“ **Marveling at the cunning of the aged scout , Deadshot obeyed .**
“ 惊叹 在 这 狡猾 的 这 老年人 侦察 , 死射 服从 .

“死射惊叹于这位老侦察兵的狡猾，于是服从了命令。”

[ænd; ənd][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈemptɪd] [bəuθ][hɪz; ɪz] [ˈɡʌnz] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [pə'sju:əz] [æz; əz]
And not until he had emptied both his guns and heard his pursuers as
和 不是 直到 他 有 清空 两个都 他的 枪支 和 听到 他的 追击者 作为
[ðeɪ] [dra:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] [dɪd][ðə; ði] [ˈɪndiən] [fi:nd] [ˈri:əlaɪz] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [aʊtˈwɪtɪd] !
they dropped to the floor did the Indian fiend realize he had been outwitted !
他们 掉落 到 这 地面 做过 这 印度 恶魔 意识到 他 有 到过 被智胜 !

直到他打光了两支枪里的子弹，听到追兵倒在地上，这个印第安恶棍才意识到自己被耍了！

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ʌn'aɪb(ə)] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz][sɪks] [ˈʃu:tə-z] , [ˈskælpɪŋ] [ˈlu:i] [dɪd][nɑ:t] [ɡɪv] [ʌp] !
But though unable to use his six shooters , Scalping Louie did not give up !
但 尽管 无法 到 使用 他的 六 射击者 , 短线交易 路易 做过 不是 给 向上 !

尽管无法使用他的六发左轮手枪，但“剥头皮的路易”并没有放弃！

[ˈdæʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [tɪr] , [hi:; hi] [əˈweɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [tu:; tə][dɑ:rt] [aʊt] [ˈɑ:ntə][ðə; ði] [pleɪnz]
Dashing to the ground tier , he awaited his chance to dart out onto the plains
帅气 到 这 地面 层级 , 他 等待中 他的 机会 到 镖 出去 到 这 平原
.
:
.

他飞奔到地面层，等待着冲向平原的机会。

“ [ˈpeɪlfers] [wɑ:tʃ] [aʊt] !
“ **Paleface watch out !**
“ 苍白脸 手表 出去 !

“白人小心! ”

[ˈlu:i] [ˈkʌmɪŋ] !
Louie coming !
路易 未来 !

路易来了！

[set][ʌm; əm][ˈfaɪər][ʌp] [frʌnt] [ʌv; əv] [tu:mz] ！
Set um fire up front of tombs ！
放 嗯 火 向上 正面 的 陵墓 ！

在墓穴前放火烧他们！

[hi:; hi][noʊ][gɑ:t] [ˈfelz] [ɪn][ˈɡʌnz] ！
He no got shells in guns ！
他 不 得到 贝壳 在 枪支 ！

他枪里没有子弹！

” [ˈaʊtɪd] [nɪɡ] , [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkætəkoʊmz] ．
” **shouted Nig , going to the front of the catacombs ．**
” 喊叫 尼格 , 去 到 这 正面 的 这 地下墓穴 ：

“尼格喊道，然后走到地下墓穴的前面。”

[ˈsevrəl] [taɪmz] [wʌz; wəz][aɪ ˈti:] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [rɪˈpi:t] [ðə; ði][ˈɔ:rdər] [brɪˈfɔ:r] [ˈbaʊzər] [ænd; ənd][ðə; ði]
Several times was it necessary to repeat the order before Bowser and the
一些 时代 曾是 它 必要的 到 重复 这 命令 前 库巴 和 这
[ˈʌðər] [ˌʌndərˈstʊd] ．
others understood ．
其他的 理解 ：

鲍泽和其他人反复确认了好几遍命令才明白。

[bʌt; bət][æ; ət][ləst] [ðeɪ] [dɪd][ænd; ənd] [ˈheɪstɪli] [brɪˈɡæ; n][tu:; tə][stɑ:rt][ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv][ˈfaɪər] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði]
But at last they did and hastily began to start a line of fire along the
但 在 最后的 他们 做过 和 草草 开始 到 开始 一个 线 的 火 沿着 这

[beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ．
base of the cliff ．
根据 的 这 悬崖 ：

但最终他们还是这么做了，并匆忙地沿着悬崖底部点燃了一排火力。

” [ki:][ʃi:] , [ju:; jʊ][ʌm; əm] [kʌm] [daʊn] ！
” **Ki Yi , you um come down ！**
” 基 易 , 你 嗯 来 向下 ！

“奇义，你下来！ ”

[help] [ˈdɛdʃɑt] [meɪk] [bleɪz] [ðɪs] [flɔ:r] ！
Help Deadshot make blaze this floor ！
帮助 死射 制作 火焰 这 地面 ！

帮助死射把这层楼烧成灰烬！

” [ðen] [ˈɔ:rdərd] [nɪɡ] ．
” **then ordered Nig ．**
” 然后 订购 尼格 ：

然后命令尼格。

” [ˌem ˈi:] [ki:p] [ˈlu:ɪ] [frʌm; frəm] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] ！
” **Me keep Louie from coming up ！**
” 我 保持 路易 从 未来 向上 ！

“我阻止路易上来！ ”

” [hemd] [ɪn][laɪk][ə; eɪ][ræt][ɪn][ə; eɪ][træp] ,
” **Hemmed in like a rat in a trap ,**
” 包边 在 喜欢 一个 鼠 在 一个 陷阱 ，

“像老鼠被困在陷阱里一样，

[ðə; ði] [ˈmə:dərɪŋ] [ˈɪndiən] [feɪst] [hɪz; ɪz] [du:m] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈstoɪsɪzəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ．
the murdering Indian faced his doom with the stoicism of his race ．
这 谋杀 印度 面对 他的 厄运 和 这 斯多葛主义 的 他的 种族 ：

那个杀人如麻的印第安人以他种族特有的坚忍态度面对了自己的厄运。

[ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['drɪvŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] - [ɪn][ðə; ði][swɑ:mp][hæd; həd] [fɔ:rst] [hɪm; ɪm]
The surprise of being driven from his teepee in the swamp had forced him
这 惊喜 的 存在 驱动 从 他的 - 在 这 沼泽 有 强制 他
[tu:; tə] [fli:] [wɪ'dəʊt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [æmjə'hɪ(ə)n] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði]
to flee without taking the time to supply himself with ammunition beyond the
到 逃跑 没有 采取 这 时间 到 供应 他自己 和 弹药 超过 这
[ʃelz] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][sɪks] ['ju:tə-z] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌnz][hi:; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sædlbæg]
shells he had in his six shooters and the ones he found in the saddlebags
贝壳 他 有 在 他的 六 射击者 和 这 一个 他 成立 在 这 马鞍袋
[ɑ:n][ðə; ði]['pəʊni][hi:; hi] [stʊʊl] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kælbəɹ]
on the pony he stole were of a different caliber .
在 这 小马 他 偷窃 是 的 一个 不同的 口径 .

被赶出沼泽地里的帐篷让他措手不及，他仓皇逃窜，来不及补充弹药。他六发左轮手枪里的子弹和他偷来的那匹小马鞍袋里的子弹，口径都不一样。

[ˈkɑ:nsɪkwentli] , [ðʊʊ] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:rs] ,
Consequently , though he made his way to the horse ,
最后 , 尽管 他 制成 他的 方式 到 这 马 ,
因此，尽管他设法走到了马跟前，

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛlz] , [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [mi:nz] [tu:; tə] ['ɔ:fər]
which he had hidden in one of the cells , he had no means to offer
哪个 他 有 隐 在 一 的 这 细胞 , 他 有 不 方法 到 提供
[rɪ'zɪstəns] .
resistance .
反抗 .

他把东西藏在其中一个牢房里，因此他没有办法进行抵抗。

[æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] [li:pt] [ʌp] [əʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kætəkoʊmz] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]
As the flames leaped up outside the catacombs they made the interior of the
作为 这 火焰 跳跃 向上 外部 这 地下墓穴 他们 制成 这 内部的 的 这
[ˈsɛlz] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [deɪ] .
cells as light as day .
细胞 作为 光 作为 天 .

当火焰从地下墓穴中窜出时，墓室内部亮如白昼。

" [aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] !
" I see him !
" 我 看 他 !
“我看到他了！ ”

[aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] !
I see him !
我 看 他 !
我看到他了！

" ['sʌd(ə)nli] [jeld] ['baʊzər] .
" suddenly yelled Bowser .
" 突然 大喊 库巴 .
“突然，库巴大喊道。”

" ['skælpɪŋ] ['lu:i] , [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [nɪr] ['kɔ:zɪŋ] [maɪ] [deθ] [twɑɪs] — [bʌt; bət] [ju:l]
" Scalping Louie , you may have come near causing my death twice — but you'll
" 短线交易 路易 , 你 可能 有 来 靠近 导致 我的 死亡 两次 — 但 你会
[ˈhevər][hæv; həv] [ə'hʌðər] [tʃæns] !
never have another chance !
绝不 有 其他 机会 !
“剥头皮的路易，你可能两次差点害死我——但你再也没有机会了！ ”

” [ræŋ] [aʊt] [ðə; ði] “ [kræk] ！ ” [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈraɪf(ə)] ,
“ **Rang out the “ crack ! “ of a rifle** ,
“ 响铃 出去 这 “ 裂缝 ！ “ 的 一个 步枪 ,
一声枪响，像是步枪的“啪塔”声。

[ə; eɪ] [ˈblʌd,kɜːrdɪŋ] [[ri:k] — [ðen] [ðə; ði] [bənd] [ʌv; əv] [əˈvendʒərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tuːmz] [əˈbʌv]
a bloodcurdling shriek — then the band of avengers from the tombs above
一个 令人毛骨悚然的 尖叫 — 然后 这 乐队 的 复仇者联盟 从 这 陵墓 多于
[rʌft] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [[ʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪdnɑɪt] [ˈreɪdər] [hæd; həd] [nɔːt] [ɪˈskeɪpt] [hɪz; ɪz] [dʒʌst]
rushed down to make sure that the Midnight Raider had not escaped his just
匆忙 向下 到 制作 当然 那 这 午夜 突袭者 有 不是 逃脱 他的 只是
[duːm] ！
doom !
厄运 ！
一声令人毛骨悚然的尖叫——然后，来自上方墓穴的复仇者们冲了下来，以确保午夜突袭者没有逃脱他应得的厄运！

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .
剧终。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 32**]
[页 -]
[第32页]

[ðə; ði] [ədˈventʃər] [ˈsɪriːz]
THE ADVENTURE SERIES
这 冒险 系列
冒险系列

[ðə; ði] [moʊst] [ˈθrɪlɪŋ] , [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ʌp] - [tuː; tə] - [dɜːt] [ˈstoːrɪz] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] [ænd; ənd] [ðə; ði]
The Most Thrilling , Exciting and Up - to - Date Stories of Adventure and the
这 最多 惊险 , 激动人心 和 向上 - 到 - 日期 故事 的 冒险 和 这
[fɑːr] [west] [ˈevər] [ˈpʌblɪʃt] .
Far West Ever Published .
远的 西方 曾经 已发布 .
有史以来出版过的最惊险刺激、最新最精彩的西部冒险故事集。

[ðə; ði] [ˌæbsəˈluːtli] [truː] [ænd; ənd] [ɔːˈθentɪk] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [ɪkˈsplɔɪts] [ʌv; əv]
The Absolutely True and Authentic History of the Lives and Exploits of
这 绝对地 真的 和 真正的 历史 的 这 生活 和 漏洞 的
[əˈmɛrɪkəz] [ˈfeɪməs] [ˈbəndɪts] — [ɔːl] [prəˈfjuːsli] [ɪləstreɪtɪd] .
America's Famous Bandits — All Profusely Illustrated .
美国的 著名的 强盗 — 全部 大量地 插图 .
美国著名匪徒的生平事迹，绝对真实可信——图文并茂。

[noʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .
第一名。

[ðə; ði] [ˈmɜːrdərər] [ʌv; əv] [nuː] [ɔːˈliənz] .
The Murderer of New Orleans .
这 凶手 的 新的 奥尔良 .
新奥尔良的凶手。

[noʊ] . [tuːˈtuː] .
No . 2 .
不 . 2 .
2号。

[ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] [ʌv; əv][oʊld] [mɪ'zɔri] .
The James Boys of Old Missouri .
这 詹姆斯 男孩们 的 老的 密苏里州 .

来自密苏里州的詹姆斯兄弟。

[noʊ] . [θri:] .
No 3 .
不 3 .

3号。

[ðə; ði] [blæk] [bɑ:ks][ˈmɜ:rdər] .
The Black Box Murder .
这 黑色的 盒子 谋杀 .

黑匣子谋杀案。

[noʊ] . [fɔ:r] .
No 4 .
不 4 .

4号。

[ˈhæri] [ˈtreɪsi] , [ðə; ði][ˈɔ:rægən] [ˈaʊtlɔ:] .
Harry Tracy , the Oregon Outlaw .
哈里 特蕾西 , 这 俄勒冈州 取缔 .

哈里·特蕾西，俄勒冈州的亡命之徒。

[noʊ] . [faɪv] .
No 5 .
不 5 .

5号。

[ðə; ði] [ˈpæsɪndʒər] [frʌm; frəm][ˈskɑ:tlənd] [ˈjɑ:rd] .
The Passenger from Scotland Yard .
这 乘客 从 苏格兰 院子 .

来自苏格兰场的乘客。

[noʊ] . [sɪks] .
No 6 .
不 6 .

6号。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðərz] .
The Younger Brothers .
这 年轻 兄弟 .

弟弟们。

[noʊ] . [ˈsevn] .
No 7 .
不 7 .

7号。

[ðə; ði][ˈdɔ:ltən] [gæŋ] , [ˈwestərn] [ˈbændɪts] .
The Dalton Gang , Western Bandits .
这 道尔顿 帮派 , 西 强盗 .

道尔顿帮，西部匪帮。

[noʊ] . [eɪt] .
No 8 .
不 8 .

8号。

[ru:b] [ˈbɜ:roʊ] , [greɪt] [treɪn] [ˈrɑ:bər] .
Rube Burrow , Great Train Robber .
鲁布 洞穴 , 伟大的 火车 强盗 .

鲁布·伯罗，火车大劫案凶手。

[ˈnoʊ] . [ˈnaɪn] .
No . 9 .
不 . 9 .

9号。

[ˈdʒesi][dʒeɪmz] - [dæʃ] [fɔːr; fər] [ˈfɔːrtʃən] .
Jesse James ' Dash for Fortune .
杰西 詹姆斯 - 短跑 为了 财富 .

杰西·詹姆斯的财富追逐。

[ˈnoʊ] . - .
No . 10 .
不 . - .

第10号。

[ˈdʒesi][dʒeɪmz] , [ˈnaɪt] - [ˈerənt] .
Jesse James , Knight - Errant .
杰西 詹姆斯 , 骑士 - 错误的 .

杰西·詹姆斯，游侠骑士。

[ˈnoʊ] . - .
No . 11 .
不 . - .

第11号。

[ˈdʒesi][dʒeɪmz] - [ˈmɪdnɑɪt] [reɪd] .
Jesse James ' Midnight Raid .
杰西 詹姆斯 - 午夜 袭击 .

杰西·詹姆斯的午夜突袭。

[ˈnoʊ] . - .
No . 12 .
不 . - .

第12号。

[ˈdʒesi][dʒeɪmz] - [ˈɡreɪtɪst] [haʊl] .
Jesse James ' Greatest Haul .
杰西 詹姆斯 - 最 运输 .

杰西·詹姆斯最伟大的收获。

[ˈnoʊ] . - .
No . 13 .
不 . - .

第13号。

[ˈdʒesi][dʒeɪmz] - [rɪˈvendʒ] .
Jesse James ' Revenge .
杰西 詹姆斯 - 复仇 .

杰西·詹姆斯的复仇。

[ˈnoʊ] . - .
No . 14 .
不 . - .

第14号。

[ˈdʒesi][dʒeɪmz] - \$100 , - [ˈrɑːbəri] .
Jesse James ' \$100 , 000 Robbery .
杰西 詹姆斯 - \$100 , - 抢劫 .

杰西·詹姆斯10万美元抢劫案。

[ˈnoʊ] . - .
No . 15 .
不 . - .

第15号。

[ˈdʒesi][dʒeɪmz] - [ˈneməˌsɪs] .
Jesse James ' **Nemesis** .
杰西 詹姆斯 - 复仇女神 .

杰西·詹姆斯的宿敌。

[noʊ] . - .
No . **16** .
不 . - .

第16号。

[ˈdʒesi][dʒeɪmz] - [ˈterəb(ə)l] [reɪd] .
Jesse James ' **Terrible Raid** .
杰西 詹姆斯 - 糟糕的 袭击 .

杰西·詹姆斯的可怕突袭。

[noʊ] . - .
No . **17** .
不 . - .

第17号。

[ˈdʒesi][dʒeɪmz] - [boʊst] .
Jesse James ' **Boast** .
杰西 詹姆斯 - 夸 .

杰西·詹姆斯的吹嘘。

[noʊ] . - .
No . **18** .
不 . - .

第18号。

[ˈdʒesi][dʒeɪmz] - [ˈdespəˌrət] [ɡeɪm] .
Jesse James ' **Desperate Game** .
杰西 詹姆斯 - 绝望的 游戏 .

杰西·詹姆斯的绝望游戏。

[noʊ] . - .
No . **19** .
不 . - .

第19号。

[ˈdʒesi][dʒeɪmz] - [lɔːŋ] [tʃæns] .
Jesse James ' **Long Chance** .
杰西 詹姆斯 - 长的 机会 .

杰西·詹姆斯的《渺茫的机会》。

[noʊ] . - .
No . **20** .
不 . - .

第20号。

[ˈdʒesi][dʒeɪmz] - [ˈbæt(ə)l][fɔːr; fər] [ˈfriːdəm] .
Jesse James ' **Battle for Freedom** .
杰西 詹姆斯 - 战斗 为了 自由 .

杰西·詹姆斯的自由之战。

[noʊ] . - .
No . **21** .
不 . - .

第21号。

[ˈdʒesi][dʒeɪmz] , [ˈdʒent(ə)lmən] .
Jesse James , **Gentleman** .
杰西 詹姆斯 , 绅士 .

杰西·詹姆斯，绅士。

[noʊ] . - .
No . 22 .
不 . - .

第22号。

[ˈdʒesi][dʒeɪmz] - [blʌf] .
Jesse James ' Bluff .
杰西 詹姆斯 - 虚张声势 .

杰西·詹姆斯的虚张声势。

[noʊ] . - .
No . 23 .
不 . - .

第23号。

[ˈdʒesi][dʒeɪmz] - [waɪld] [naɪt] .
Jesse James ' Wild Night .
杰西 詹姆斯 - 荒野 夜晚 .

杰西·詹姆斯的狂野之夜。

[noʊ] . - .
No . 24 .
不 . - .

第24号。

[ˈdʒesi][dʒeɪmz] - [ˈbruːt(ə)] [ʃɑːt] .
Jesse James ' Brutal Shot .
杰西 詹姆斯 - 野蛮 射击 .

杰西·詹姆斯的残暴枪击。

[noʊ] . - .
No . 25 .
不 . - .

第25号。

[ˈdʒesi][dʒeɪmz] - [ˈdeɪlaɪt] [ˈfɔːreɪ] .
Jesse James ' Daylight Foray .
杰西 詹姆斯 - 日光 突袭 .

杰西·詹姆斯的白日突袭。

[noʊ] . - .
No . 26 .
不 . - .

第26号。

[ˈdʒesi][dʒeɪmz] - [θret] .
Jesse James ' Threat .
杰西 詹姆斯 - 威胁 .

杰西·詹姆斯的威胁。

[noʊ] . - .
No . 27 .
不 . - .

第27号。

[ˈdʒesi][dʒeɪmz] - [mɪd] - [ˈwɪntər] [lɑːrk] .
Jesse James ' Mid - Winter Lark .
杰西 詹姆斯 - 中 - 冬天 云雀 .

杰西·詹姆斯的仲冬云雀。

[noʊ] . - .
No . 28 .
不 . - .

第28号。

[ˈdʒesi][dʒeɪmz] - [mɪsˈteɪk] .
Jesse James ' **Mistake** .
杰西 詹姆斯 - 错误 .

杰西·詹姆斯的错误。

[noʊ] . - .
No . **29** .
不 . - .

第29号。

[ˈdʒesi][dʒeɪmz] - [reɪs] [fɔːr; fər] [laɪf] .
Jesse James ' **Race** **for** **Life** .
杰西 詹姆斯 - 种族 为了 生活 .

杰西·詹姆斯的“生命赛跑”。

[noʊ] . - .
No . **30** .
不 . - .

第30号。

[ˈdʒesi][dʒeɪmz] - [ruːz] .
Jesse James ' **Ruse** .
杰西 詹姆斯 - 诡计 .

杰西·詹姆斯的诡计。

[noʊ] . - .
No . **31** .
不 . - .

第31号。

[ˈdʒesi][dʒeɪmz] - [boʊld] [stroʊk] .
Jesse James ' **Bold Stroke** .
杰西 詹姆斯 - 大胆的 中风 .

杰西·詹姆斯的大胆一击。

[noʊ] . - .
No . **32** .
不 . - .

第32号。

[ˈdʒesi][dʒeɪmz] - [ˈmɪdnaɪt] [əˈtæk] .
Jesse James ' **Midnight Attack** .
杰西 詹姆斯 - 午夜 攻击 .

杰西·詹姆斯的午夜袭击。

[noʊ] . - .
No . **33** .
不 . - .

第33号。

[ˈdʒesi][dʒeɪmz] - [ˈderɪŋ] [dʒoʊk] .
Jesse James ' **Daring Joke** .
杰西 詹姆斯 - 大胆 开玩笑 .

杰西·詹姆斯的大胆玩笑。

[noʊ] . - .
No . **34** .
不 . - .

第34号。

[ˈdʒesi][dʒeɪmz] - [ˈblækɪst] [kraɪm] .
Jesse James ' **Blackest Crime** .
杰西 詹姆斯 - 最黑的 犯罪 .

杰西·詹姆斯最黑暗的罪行。

[ˈnoʊ] . - .
No . **35** .
不 . - .

第35号。

[ˈdʒesi][dʒeɪmz] - [nɜːrv] .
Jesse James ' **Nerve** .
杰西 詹姆斯 - 神经 .

杰西·詹姆斯的《玩命直播》。

[ˈnoʊ] . - .
No . **36** .
不 . - .

第36号。

[ˈdʒesi][dʒeɪmz] - [ˈnæroʊ] [ɪˈskeɪp] .
Jesse James ' **Narrow Escape** .
杰西 詹姆斯 - 狭窄的 逃脱 .

杰西·詹姆斯死里逃生。

[ˈnoʊ] . - .
No . **37** .
不 . - .

第37号。

[ˈdʒesi][dʒeɪmz] - [læst] [tʃæns] .
Jesse James ' **Last Chance** .
杰西 詹姆斯 - 最后的 机会 .

杰西·詹姆斯的最后机会。

[ˈnoʊ] . - .
No . **38** .
不 . - .

第38号。

[ˈdʒesi][dʒeɪmz] - [sərˈpraɪz] .
Jesse James ' **Surprise** .
杰西 詹姆斯 - 惊喜 .

杰西·詹姆斯的惊喜。

[ˈnoʊ] . - .
No . **39** .
不 . - .

第39号。

[ˈdʒesi][dʒeɪmz] - [ˈlegəsi] .
Jesse James ' **Legacy** .
杰西 詹姆斯 - 遗产 .

杰西·詹姆斯的遗产。

[ˈnoʊ] . - .
No . **40** .
不 . - .

第40号。

[ˈdʒesi] [teɪmz] - [ˈsɪlvər] [treɪl] .
Jesse Tames ' **Silver Trail** .
杰西 驯服 - 银 踪迹 .

杰西·泰姆斯的银色之路。

[ˈnoʊ] . - .
No . **41** .
不 . - .

第41号。

[ˈdʒesi][dʒeɪmz] - [rɪŋ] [ʌv; əv] [deθ] .
Jesse James ' Ring of Death .
杰西 詹姆斯 - 戒指 的 死亡 -

杰西·詹姆斯的死亡之环。

[noʊ] . - .
No . 42 .
不 - -

第42号。

[ˈdʒesi][dʒeɪmz] - [mɪˈstɪriəs] [foʊ] .
Jesse James ' Mysterious Foe .
杰西 詹姆斯 - 神秘 敌人 -

杰西·詹姆斯的神秘敌人。

[noʊ] . - .
No . 43 .
不 - -

第43号。

[ˈdʒesi][dʒeɪmz] - [feɪt] .
Jesse James ' Fate .
杰西 詹姆斯 - 命运 -

杰西·詹姆斯的命运。

[noʊ] . - .
No . 44 .
不 - -

第44号。

[dʒef] [ˈkleɪtənz] [bɔːst] [kluː] .
Jeff Clayton's Lost Clue .
杰夫 克莱顿的 丢失的 线索 -

杰夫·克莱顿的遗失线索。

[noʊ] . - .
No . 45 .
不 - -

第45号。

[dʒef] [ˈkleɪtənz] [streɪndʒ] [kwɛst] .
Jeff Clayton's Strange Quest .
杰夫 克莱顿的 奇怪的 寻求 -

杰夫·克莱顿的奇异冒险。

[noʊ] . - .
No . 46 .
不 - -

第46号。

[dʒef] [ˈkleɪtənz] [ˈθʌndər] [boʊlt] .
Jeff Clayton's Thunder Bolt .
杰夫 克莱顿的 雷 螺栓 -

杰夫·克莱顿的雷霆闪电。

[noʊ] . - .
No . 47 .
不 - -

第47号。

[dʒef] [ˈkleɪtənz] [mæn] - [træp] .
Jeff Clayton's Man - Trap .
杰夫 克莱顿的 男人 - 陷阱 -

杰夫·克莱顿的“人陷阱”。

[noʊ] . - .
No . **48** .
不 . - .

第48号。

[dʒef] ['kleɪtənz] [waɪt] ['mɪ](ə)n] .
Jeff Clayton's White Mission .
杰夫 克莱顿的 白色的 使命 .

杰夫·克莱顿的白色使命。

[noʊ] . - .
No . **49** .
不 . - .

第49号。

[dʒef] ['kleɪtən] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , [ɔ:r][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɡoʊldən] ['sɜ:rpənt] .
JEFF CLAYTON IN THE HEART OF TROUBLE , or The Trail of the Golden Serpent .
杰夫 克莱顿 在 这 心 的 麻烦 , 或者 这 踪迹 的 这 金的 蛇 .

杰夫·克莱顿身陷困境，或金蛇之路。

[noʊ] . - .
No . **50** .
不 . - .

第50号。

[ðə; ði] ['kɪdnæpt] ['prezɪdənt] [baɪ] [ɡaɪ] ['bu:θbi]
THE KIDNAPPED PRESIDENT By Guy Boothby
这 被绑架 总统 经过 盖伊 布斯比

被绑架的总统 作者：盖伊·布斯比

[noʊ] . - .
No . **51** .
不 . - .

第51号。

[dʒef] ['kleɪtənz] [sə'praɪz] , [ɔ:r][ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['dræɡən] .
JEFF CLAYTON'S SURPRISE , or The Lure of the Red Dragon .
杰夫 克莱顿的 惊喜 , 或者 这 饵 的 这 红色的 龙 .

杰夫·克莱顿的惊喜，或红龙的诱惑。

[noʊ] . - .
No . **52** .
不 . - .

第52号。

[dʒef] ['kleɪtənz] ['rɪd(ə)l] , [ɔ:r][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [θrʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæntəm] [ɑ:rm] .
JEFF CLAYTON'S RIDDLE , or The Fatal Thrust of the Phantom Arm .
杰夫 克莱顿的 谜语 , 或者 这 致命的 推力 的 这 幻影 手臂 .

杰夫·克莱顿的谜题，或幻影手臂的致命一击。

[noʊ] . - .
No . **53** .
不 . - .

第53号。

[dʒef] ['kleɪtənz] [blaɪnd] [treɪl] [ɔ:r] [træpt] [baɪ][ðə; ði] ['letər] [es] .
JEFF CLAYTON'S BLIND TRAIL or Trapped by the Letter S .
杰夫 克莱顿的 瞎的 踪迹 或者 被困 经过 这 信 S .

杰夫·克莱顿的盲目之路或被字母 S 困住。

[noʊ] . - .
No . **54** .
不 . - .

第54号。

[dʒef] [ˈkleɪtənz] [ˈtraɪʌmf] [ɔːr][ðə; ði][ˈsɪndɪkət; ˈsɪndɪkət][ʌv; əv] [kraɪm] .
JEFF CLAYTON'S TRIUMPH or The Syndicate of Crime .
杰夫 克莱顿的 胜利 或者 这 辛迪加的 的 犯罪 .

杰夫·克莱顿的胜利，或犯罪集团。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] [nuːz] [ˈdiːləz] [ænd; ənd] [ˈbʊkselər] [ɔːr][sent][poʊst] - [peɪd] [əˈpɑːn] [rɪˈsiːt]
For Sale by All News Dealers and Booksellers or Sent Post - Paid Upon Receipt
为了 销售 经过 全部 消息 经销商 和 书店 或者 发送 邮政 - 有薪酬的 之上 收据
[ʌv; əv] 20¢ [pər] [ˈkɑːpi] ,
of 20¢ per Copy ,
的 20¢ 每 复制 ,

所有报刊亭和书店均有售，或每份邮资20美分后可邮寄。

[ɔːr][sɪks] [ˈkɑːpɪz] [fɔːr; fər] \$1 . - .
or Six Copies for \$1 . 00 .
或者 六 副本 为了 \$1 . - .

或者 6 份 1 美元。

[ðə; ði] [ˈɑːrθər] [ˈwestˌbrʊk] [siː ˈoʊ] . , [ˈkliːvlənd] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
The Arthur Westbrook Co . , Cleveland , U . S . A .
这 亚瑟 威斯布鲁克 合作 . , 克利夫兰 , U . S . 一个 .

美国克利夫兰市亚瑟·韦斯特布鲁克公司

[[piː ˈdʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[ðə; ði][hɑːrt] [ˈsɪriːz]
The Hart Series
这 哈特 系列

哈特系列

[mɪs] [ˈlɔːrə] [dʒiːn] [ˈlɪbi] — [mɪs] [ˈkærəlin] [hɑːrt]
Miss Laura Jean Libbey — Miss Caroline Hart
错过 劳拉 让 利比 — 错过 卡罗琳 哈特

劳拉·简·利比小姐——卡罗琳·哈特小姐

[ðə; ði] [tuː] [ˈɡreɪtɪst] [ˈlɪvɪŋ] [ˈnɒvəlɪsts] , [huːz] [ˈstɔːrɪz] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈsentɪmənt] , [ˈpæʃ(ə)n] [ænd; ənd]
The two greatest living novelists , whose stories , filled with sentiment , passion and
这 二 最 活的 小说家 , 谁 故事 , 已填 和 情绪 , 热情 和
[ʌv] ,
love ,
爱 ,

两位在世最伟大的小说家，他们的故事充满了感伤、激情和爱，

[ɪkˈsel] [ˈeni] [ˈʌðər] [ðæt] [hæv; həv][ˈevər] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] .
excel any others that have ever been written .
Excel 任何 其他的 那 有 曾经 到过 书面 .

比任何其他已写过的同类书籍都更胜一筹。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈstɔːrɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪriːz] [wəz; wəz] [mɪs] [ˈlɔːrə] [dʒiːn] - \$10 ,
The fact that the first story in the series was Miss Laura Jean Libbey's \$10 ,
这 事实 那 这 第一的 故事 在 这 系列 曾是 错过 劳拉 让 - \$10 ,

该系列故事的第一篇是劳拉·简·利比小姐的10美元，

- [ˈmæstərpiːs] , [ˈkɪdnæpt] [æt; ət][ðə; ði][ˈɔːltər] ,
000 masterpiece , Kidnapped at the Altar ,
- 杰作 , 绑架 在 这 坛 ,

000 杰作，《在祭坛上被绑架》

[ɪz][ə; eɪ] [ˌgærən'ti:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [suːˌpɪrɪ'ɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːrɪz] ['ɪjuːd] [ɪn] [ðɪs] ['sɪrɪːz] ,
is a guarantee of the absolute superiority of the stories issued in this series ,
是一个 保证 的 这 绝对 优势 的 这 故事 发布 在 这 系列 ,
这是本系列故事绝对优越性的保证。

[ˈoʊvər][ɔːl] [ˈlðər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
over all others which are now on the market .
超过 全部 其他的 哪个 是 现在 在 这 市场 .
优于目前市场上所有其他同类产品。

[ðə; ði][hɑːrt] ['sɪrɪːz] [ɪz] ['rʌblɪft] [twɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
The Hart Series is published twice a month .
这 哈特 系列 是 已发布 两次 一个 月 .
《哈特系列》每月出版两次。

[naʊ] ['redi] .
NOW READY .
现在 准备好 .
现在可以了。

[noʊ] .
No .
不 .
不。

[wʌn] . — ['kɪdnæpt] [æt; ət][ðə; ði][ˈɔːltər][baɪ] [mɪs] ['lɔːrə] [dʒiːn] ['lɪbi] .
1 . — Kidnapped At The Altar by Miss Laura Jean Libbey .
1 . — 绑架 在 这 坛 经过 错过 劳拉 让 利比 .
1.—劳拉·简·利比小姐的《在祭坛上被绑架》。

[noʊ] . [tuː'tuː] . — - [tuː] ['lʌvəz] [baɪ] [mɪs] ['lɔːrə] [dʒiːn] ['lɪbi] .
No . 2 . — Gladiola's Two Lovers by Miss Laura Jean Libbey .
不 . 2 . — - 二 恋人 经过 错过 劳拉 让 利比 .
第二名——劳拉·简·利比小姐的《格拉迪奥拉的两个情人》。

[noʊ] . [θɪrɪː] . — [lɪl] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [gɜːrl][baɪ] [mɪs] ['kærəlɪn] [hɑːrt] .
No . 3 . — Lil , The Dancing Girl by Miss Caroline Hart .
不 . 3 . — 莉莉 , 这 跳舞 女孩 经过 错过 卡罗琳 哈特 .
3.—卡罗琳·哈特小姐的《跳舞的女孩莉莉》。

[noʊ] . [fɔːr] . — [ə; eɪ] [braɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [baɪ] [mɪs] ['lɔːrə] [dʒiːn] ['lɪbi] .
No . 4 . — A Bride For A day by Miss Laura Jean Libbey .
不 . 4 . — 一个 新娘 为了 一个 天 经过 错过 劳拉 让 利比 .
第 4 号——劳拉·简·利比小姐的《一日新娘》。

[noʊ] . [faɪv] . — [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [keɪm] [bɪ'twiːn] [baɪ] [mɪs] ['kærəlɪn] [hɑːrt] .
No . 5 . — The Woman Who Came Between by Miss Caroline Hart .
不 . 5 . — 这 女士 WHO 来 之间 经过 错过 卡罗琳 哈特 .
第五名——卡罗琳·哈特小姐的《夹缝中的女人》。

[noʊ] .
No .
不 .
不。

[saɪks] . — - ['terəb(ə)l] ['siːkrət] [baɪ] [mɪs] ['lɔːrə] [dʒiːn] ['lɪbi] .
6 . — Aleta's Terrible Secret by Miss Laura Jean Libbey .
6 . — - 糟糕的 秘密 经过 错过 劳拉 让 利比 .
6.—劳拉·简·利比小姐的《阿莱塔的可怕秘密》。

[noʊ] . ['sevən] . — [fɔːr; fər] [ʌv] [ɔːr] ['ɑːnər] [baɪ] [mɪs] ['kærəlɪn] [hɑːrt] .
No . 7 . — For Love or Honor by Miss Caroline Hart .
不 . 7 . — 为了 爱 或者 荣誉 经过 错过 卡罗琳 哈特 .
第 7 号——卡罗琳·哈特小姐的《为了爱还是为了荣誉》。

[noʊ] . [eɪt] . — [ðə; ði] ['rouməns] [ʌv; əv][i'nəʊlə][baɪ] [mɪs] ['lɔ:rə] [dʒi:n] ['lɪbi] .
No . 8 . — The Romance of Enola by Miss Laura Jean Libbey .
不 . 8 . — 这 浪漫 的 埃诺拉 经过 错过 劳拉 让 利比 .
第 8 号——劳拉·简·利比小姐的《埃诺拉的浪漫故事》。

[noʊ] . [naɪn] . — [ə; eɪ]
No . 9 . — A
不 . 9 . — 一个
9号——A
[ˈhænsəm] [ˌendʒəˈni:rz] [flɜ:rteɪn] [baɪ] [mɪs] ['lɔ:rə] [dʒi:n] ['lɪbi] .
Handsome Engineer's Flirtations by Miss Laura Jean Libbey .
英俊的 工程师的 调情 经过 错过 劳拉 让 利比 .
劳拉·简·利比小姐的《英俊工程师的调情》。

[noʊ] . - . — [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['prɪnses] [baɪ] [mɪs] ['kærəlɪn] [hɑ:rt] .
No . 10 . — A Little Princess by Miss Caroline Hart .
不 . - . — 一个 小的 公主 经过 错过 卡罗琳 哈特 .
第 10 号——卡罗琳·哈特小姐的《小公主》。

[noʊ] . - . — [wʌz; wəz]
No . 11 . — Was
不 . - . — 曾是
第11名——是
[ʃiː; ʃɪ] ['swi:thɑ:rt] [ˌɔ:r] [waɪf] [baɪ] [mɪs] ['lɔ:rə] [dʒi:n] ['lɪbi] .
She Sweetheart or Wife by Miss Laura Jean Libbey .
她 亲爱的 或者 妻子 经过 错过 劳拉 让 利比 .
她是劳拉·简·利比小姐的甜心还是妻子？

[noʊ] . - . — ['neɪmləs]
No . 12 . — Nameless
不 . - . — 无名
第12号——无名氏
[bes] [baɪ] [mɪs] ['kærəlɪn] [hɑ:rt] .
Bess by Miss Caroline Hart .
贝丝 经过 错过 卡罗琳 哈特 .
贝丝，作者：卡罗琳·哈特小姐。

[noʊ] . - . — [dɛl æz] ['hænsəm] ['lʌvər] [baɪ] [mɪs] ['lɔ:rə] [dʒi:n] ['lɪbi] .
No . 13 . — Della's Handsome Lover by Miss Laura Jean Libbey .
不 . - . — 德拉的 英俊的 情人 经过 错过 劳拉 让 利比 .
第 13 号——劳拉·简·利比小姐的《德拉的英俊情人》。

[noʊ] . - . — [ðæt] [ˌɔ:f(ə)] [skɑ:r] [baɪ] [mɪs] ['kærəlɪn] [hɑ:rt] .
No . 14 . — That Awful Scar by Miss Caroline Hart .
不 . - . — 那 可怕 瘢痕 经过 错过 卡罗琳 哈特 .
第 14 号——卡罗琳·哈特小姐的《可怕的伤疤》。

[noʊ] . - . — ['flɔ:rə]
No . 15 . — Flora
不 . - . — 弗洛拉
第15号——弗洛拉
[ˈgɑ:rləndz] [ˈkɔ:rtʃɪp] [baɪ] [mɪs] ['lɔ:rə] [dʒi:n] ['lɪbi] .
Garland's Courtship by Miss Laura Jean Libbey .
花环 求爱 经过 错过 劳拉 让 利比 .
劳拉·简·利比小姐的《加兰的求婚》

[noʊ] . - . — ['lʌvz] ['rʌɡɪd] [pæθ] [baɪ] [mɪs] ['kærəlɪn] [hɑ:rt] .
No . 16 . — Love's Rugged Path by Miss Caroline Hart .
不 . - . — 爱的 崎岖 小路 经过 错过 卡罗琳 哈特 .
第 16 号——卡罗琳·哈特小姐的《爱情的崎岖之路》。

[noʊ] . - . — [maɪ] ['swi:θɑ:rt] - [baɪ] [mɪs] ['lɔ:rə] [dʒi:n] ['lɪbi] .
No . 17 . — My Sweetheart Idabell by Miss Laura Jean Libbey .
不 . - . — 我的 亲爱的 - 经过 错过 劳拉 让 利比 .

第 17 号——劳拉·简·利比小姐的《我的甜心艾达贝尔》。

[noʊ] . - . — ['mærid] [æt; ət] [saɪt] [baɪ] [mɪs] ['kærəlɪn] [hɑ:rt] .
No . 18 . — Married at Sight by Miss Caroline Hart .
不 . - . — 已婚 在 视线 经过 错过 卡罗琳 哈特 .

第 18 号——卡罗琳·哈特小姐的《一见钟情》

[noʊ] . - . — ['prɪti]
No . 19 . — Pretty
不 . - . — 漂亮的

第19名——漂亮

['mædkæp] ['dɔ:rəθi] [baɪ] [mɪs] ['lɔ:rə] [dʒi:n] ['lɪbi] .
Madcap Dorothy by Miss Laura Jean Libbey .
疯子 多萝西 经过 错过 劳拉 让 利比 .

劳拉·简·利比小姐的《疯癫多萝西》。

[noʊ] . - . — [hɜ:r; hər]
No . 20 . — Her
不 . - . — 她

第20号——她的

[raɪt] [tu:; tə] [lʌv] [baɪ] [mɪs] ['kærəlɪn] [hɑ:rt] .
Right To Love by Miss Caroline Hart .
正确的 到 爱 经过 错过 卡罗琳 哈特 .

《爱的权利》，作者：卡罗琳·哈特小姐。

[noʊ] . - . — [ðə; ði]
No . 21 . — The
不 . - . — 这

第21号——

[loʊn] [ʌv; əv][ə; ei] ['lʌvər] [baɪ] [mɪs] ['lɔ:rə] [dʒi:n] ['lɪbi] .
Loan of a Lover by Miss Laura Jean Libbey .
贷款 的 一个 情人 经过 错过 劳拉 让 利比 .

劳拉·简·利比小姐的《情人的借用》。

[noʊ] . - . — [ðə; ði]
No . 22 . — The
不 . - . — 这

第22号——

[geɪm] [ʌv; əv] [lʌv] [baɪ] [mɪs] ['kærəlɪn] [hɑ:rt] .
Game of Love by Miss Caroline Hart .
游戏 的 爱 经过 错过 卡罗琳 哈特 .

《爱情游戏》，作者：卡罗琳·哈特小姐。

[noʊ] . - . — [ə; ei]['feɪt(ə)l] [ɪ'loʊpmənt] [baɪ] [mɪs] ['lɔ:rə] [dʒi:n] ['lɪbi] .
No . 23 . — A Fatal Elopement by Miss Laura Jean Libbey .
不 . - . — 一个 致命的 私奔 经过 错过 劳拉 让 利比 .

第 23 号——劳拉·简·利比小姐的致命私奔。

[tu:; tə][bi:; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [meɪ] .
TO BE PUBLISHED IN MAY .
到 是 已发布 在 可能 .

将于五月出版。

[noʊ] . - . — [ven'detə] [baɪ] [mɪs] [mə'ri:] ['kɔ:rə,lɪ] .
No . 24 . — Vendetta by Miss Marie Correlli .
不 . - . — 复仇 经过 错过 玛丽 科雷利 .

第 24 号——玛丽·科雷利小姐的《复仇》。

[nʊʊ] . - . — [ðə; ði]
No . 25 . — The
不 . - . — 这

[gə:rl][hi:; hi] [fə'ʊsək] [baɪ] [mɪs] ['lɔ:rə] [dʒi:n] ['lɪbi] .
Girl He Forsook by Miss Laura Jean Libbey .
女孩 他 放弃 经过 错过 劳拉 让 利比 .

《他抛弃的女孩》，作者：劳拉·简·利比小姐。

[tu:; tə][bi:; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [dʒu:n] .
TO BE PUBLISHED IN JUNE .
到 是 已发布 在 六月 .

将于六月出版。

[nʊʊ] . - . — [ri'di:md] [baɪ] [lʌv] [baɪ] [mɪs] ['kærəlɪn] [hɑ:rt] .
No . 26 . — Redeemed by Love by Miss Caroline Hart .
不 . - . — 已赎回 经过 爱 经过 错过 卡罗琳 哈特 .

第 26 号——卡罗琳·哈特小姐的《爱的救赎》。

[nʊʊ] . - . — [wɪtʃ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [best] [baɪ] [mɪs] ['lɔ:rə] [dʒi:n] ['lɪbi] .
No . 27 . — Which Loved Him Best by Miss Laura Jean Libbey .
不 . - . — 哪个 喜爱 他 最好的 经过 错过 劳拉 让 利比 .

第 27 号——劳拉·简·利比小姐的《谁最爱他》。

[tu:; tə][bi:; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] .
TO BE PUBLISHED IN JULY .
到 是 已发布 在 七月 .

将于七月出版。

[nʊʊ] . - . — [ə; eɪ] ['weɪstɪd] [lʌv] [baɪ] [mɪs] ['kærəlɪn] [hɑ:rt] .
No . 28 . — A Wasted Love by Miss Caroline Hart .
不 . - . — 一个 浪费 爱 经过 错过 卡罗琳 哈特 .

第 28 号——卡罗琳·哈特小姐的《一段逝去的爱情》。

[nʊʊ] . - . — [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [flɜ:z'teɪʃn] [baɪ] [mɪs] ['lɔ:rə] [dʒi:n] ['lɪbi] .
No . 29 . — A Dangerous Flirtation by Miss Laura Jean Libbey .
不 . - . — 一个 危险的 调情 经过 错过 劳拉 让 利比 .

第 29 号——劳拉·简·利比小姐的危险调情。

[tu:; tə][bi:; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['ɔ:gəst] .
TO BE PUBLISHED IN AUGUST .
到 是 已发布 在 八月 .

将于八月出版。

[nʊʊ] . - . — [ə; eɪ] ['hɔ:ntɪd] [laɪf] [baɪ] [mɪs] ['kærəlɪn] [hɑ:rt] .
No . 30 . — A Haunted Life by Miss Caroline Hart .
不 . - . — 一个 闹鬼的 生活 经过 错过 卡罗琳 哈特 .

第 30 号——卡罗琳·哈特小姐的《鬼魅人生》。

[nʊʊ] . - . — - , [ðə; ði] ['sɪlvər] ['kɪŋz] ['dɔ:tər] [baɪ] [mɪs] ['lɔ:rə] [dʒi:n] ['lɪbi] .
No . 31 . — Garnetta , The Silver King's Daughter by Miss Laura Jean Libbey .
不 . - . — - , 这 银 国王学院 女儿 经过 错过 劳拉 让 利比 .

第 31 号——劳拉·简·利比小姐的《银王之女加内塔》。

[ðə; ði] [hɑ:rt] ['sɪri:z] - [bʊks] [ɑ:r; ər] [fɔ:r; fər] [seɪl] ['evriwɪər] , [ɔ:r] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] ,
The Hart Series ' books are for sale everywhere , or they will be sent by mail ,
这 哈特 系列 - 图书 是 为了 销售 到处 , 或者 他们 将要 是 发送 经过 邮件 ,
《哈特系列》丛书在各地均有销售，也可邮寄。

['pʊʊstɪdʒ] [peɪd] , [fɔ:r; fər] - [sents] [ə; eɪ] ['kɑ:pi] , [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] .
postage paid , for 20 cents a copy , by the publishers .
邮资 有薪酬的 , 为了 - 分 一个 复制 , 经过 这 出版商 .
出版商支付邮资，每册20美分。

[sɪks] ['kɑ:piz] [fɔ:r; fər] \$1 . - .
6 copies for \$1 . 00 .
6 副本 为了 \$1 . - .

6 份，售价 1 美元。

[ˈpəʊstɪdʒ] [stæmps] [ˈteɪkən][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈmʌni] .
Postage stamps taken the same as money .
邮资 邮票 已采取 这 相同的 作为 钱 .

邮票可以像钱一样使用。

[ðə; ði] [ˈɑ:rθər] [ˈwest;brʊk] [si: ˈoʊ] . , [ˈkli:vlənd] , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
THE ARTHUR WESTBROOK CO . , Cleveland , U . S . A .
这 亚瑟 韦斯特布鲁克 一氧化碳 . , 克利夫兰 , U . S . 一个 .

美国克利夫兰市亚瑟·韦斯特布鲁克公司

[,pi: ˈdʒi:] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[,pi: ˈdʒi:] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[ˈstændɪŋ] [əˈloʊn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ɪts] [klæs]
STANDING ALONE AT THE HEAD OF ITS CLASS
常设 独自的 在 这 头 的 它是 班级

鹤立鸡群，遥遥领先于同类产品

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈɪndiən] [ˈwi:kli]
The American Indian Weekly
这 美国人 印度 每周

美国印第安人周刊

[ˈpʌblɪʃt] [ˈevri] [ˈθɜ:rzdeɪ]
PUBLISHED EVERY THURSDAY
已发布 每一个 周四

每周四发布

[ðɪs] [greɪt] [ˈwi:kli] [ɪz][ə; eɪ][ˈrædɪk(ə)l] [dɪˈpɑ:rtʃər] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ˈʌðər] [faɪv] - [sent] [ˈwi:kliz] [ðæt] [ɑ:r; ər]
This great weekly is a radical departure from all other five - cent weeklies that are
这 伟大的 每周 是 一个 激进的 离开 从 全部 其他 五 - 中心 周刊 那 是

[naʊ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈpʌblɪʃt] .
now being published .
现在 存在 已发布 .

这份优秀的周刊与目前出版的所有其他五美分周刊截然不同。

[aɪ ˈti:] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈstɔ:rɪz] [ʌv; əv] [frʌnˈtɪr] [laɪf] ,
It has the greatest stories of frontier life ,
它 有 这 最 故事 的 边境 生活 ,

它讲述了最精彩的边疆生活故事，

[ʌv; əv][ˈɪndiəns] [ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði][fa:r] [west] [ðæt] [hæv; həv][ˈevər] [bɪn] [ˈɪʃu:d] .
of Indians and of the far West that have ever been issued .
的 印度人 和 的 这 远的 西方 那 有 曾经 到过 发布 .

印第安人和远西地区有史以来发行的唱片。

[ðə; ði] [ˈstɔ:rɪz] [ɑ:r; ər] [ɔ:ŋɡər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [faɪv] - [sent] [ˈlaɪbrəri] ,
The stories are longer than those published in any other five - cent library ,
这 故事 是 更长 比 那些 已发布 在 任何 其他 五 - 中心 图书馆 ,

这些故事比其他任何五分钱图书馆里出版的故事都要长。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [oʊld] [slu:θ] ['wi:kli] .
except the celebrated Old Sleuth Weekly .
除了 这 著名 老的 侦探 每周 .

除了著名的《老侦探周刊》之外。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l] ['editɪd] [baɪ]['kɜ:rn(ə)] ['spensər] [dɛ(ə)ɹ] , [ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['ɪndiən] [skaʊt] ,
They are all edited by Colonel Spencer Dair , the most celebrated Indian Scout ,
他们 是 全部 编辑 经过 上校 斯宾塞 戴尔 , 这 最多 著名 印度 侦察 ,
它们都由最著名的印第安侦察兵斯宾塞·戴尔上校编辑。

[ˈbændɪt] ['trækər] [ænd; ənd] [gʌn] ['faɪtər] [ʌv; əv]['mɑ:dərn]['fɪk(ə)n] .
Bandit Tracker and Gun Fighter of modern fiction .
土匪 追踪器 和 枪 战斗机 的 现代的 小说 .

现代小说中的匪徒追踪者和枪手。

[ə; eɪ] [nu:] ['nʌmbər] [ɪz] ['ɪʃu:d] ['evri] ['θɜ:rzdeɪ] .
A new number is issued every Thursday .
一个 新的 数字 是 发布 每一个 周四 .

每周四都会发放新的号码。

[lɪst] [ʌv; əv] ['taɪtəlz]
LIST OF TITLES
列表 的 标题

标题列表

[dɪ'sembər] [wʌn][noʊ] . [wʌn] .
December 1 No . 1 .
十二月 1 不 . 1 .

12月1日 第1期

[ðə; ði] ['aʊtɔ:z] [pledʒ] [ɔ:r][ðə; ði] [reɪd] [ɑ:n][ðə; ði][oʊld] [stɑ:'keɪd]
THE OUTLAW'S PLEDGE or The Raid on the Old Stockade
这 亡命之徒 保证 或者 这 袭击 在 这 老的 栅栏

《亡命之徒的誓言》或《突袭旧兵营》

[dɪ'sembər] [eɪt][noʊ] . [tu:'tu:] . [trækt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ler] [ɔ:r][ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdnɑɪt]
December 8 No . 2 . TRACKED TO HIS LAIR or The Pursuit of the Midnight Raider
十二月 8 不 . 2 . 已追踪 到 他的 巢穴 或者 这 追逐 的 这 午夜
突袭者

12月8日 第2期 追踪到他的巢穴或午夜突袭者的追捕

[dɪ'sembər] - [noʊ] . [θri:] .
December 15 No . 3 .
十二月 - 不 . 3 .

12月15日 第3期

[ðə; ði] [blæk] [deθ] [ɔ:r][ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hævəhoʊ] [wɪtʃ]
THE BLACK DEATH or The Curse of the Navajo Witch
这 黑色的 死亡 或者 这 诅咒 的 这 纳瓦霍 巫婆

黑死病或纳瓦霍女巫的诅咒

[dɪ'sembər] - [noʊ] . [fɔ:r] .
December 22 No . 4 .
十二月 - 不 . 4 .

12月22日 第4期

[ðə; ði] [skwɔ:] ['mænz] [rɪ'vendʒ] [ɔ:r] ['kɪdnæpt] [baɪ][ðə; ði][paɪ'ju:t]
THE SQUAW MAN'S REVENGE or Kidnapped by the Piutes
这 印第安女人 男人的 复仇 或者 绑架 经过 这 皮尤特人

印第安男人的复仇 或 被皮尤特人绑架

[drɪsembər] - [noʊ] . [faɪv] .
December 29 No . 5 .
十二月 - 不 . 5 .

12月29日 第5期

[træpt] [baɪ][ðə; ði] ['kri:z] [ɔ:r] [trɪkt] [baɪ][ə; eɪ] ['renɪgeɪd] [skaʊt]
TRAPPED BY THE CREES or Tricked by a Renegade Scout
被困 经过 这 克里人 或者 被骗了 经过 一个 叛逆者 侦察

被克里人困住还是被叛变的侦察兵欺骗

['dʒænjʊəri][faɪv][noʊ] . [sɪks] .
January 5 No . 6 .
一月 5 不 . 6 .

1月5日 第6期

[brɪtreɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['mɑ:kəsɪn] [ɔ:r][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['smʌg(ə)lərs]
BETRAYED BY A MOCCASIN or The Round - Up of the Indian Smugglers
背叛 经过 一个 鹿皮鞋 或者 这 圆形的 - 向上 的 这 印度 走私者

被鹿皮鞋出卖，或印度走私犯的围捕

['dʒænjʊəri] - [noʊ] . ['sevən] .
January 12 No . 7 .
一月 - 不 . 7 .

1月12日 第7期

['flaɪɪŋ] [klaʊdz] [læst] [stænd] [ɔ:r][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [ded] ['mænz] ['kænjən]
FLYING CLOUD'S LAST STAND or The Battle of Dead Man's Canyon
飞行 云的 最后的 站立 或者 这 战斗 的 死的 男人的 峡谷

飞云的最后抵抗，或死人峡谷之战

['dʒænjʊəri] - [noʊ] . [eɪt] .
January 19 No . 8 .
一月 - 不 . 8 .

1月19日 第8期

[ə; eɪ] [dæʃ] [fɔ:r; fər] [laɪf] [ɔ:r] [trɪkt] [baɪ] ['tɪmbər] [wʊlvz]
A DASH FOR LIFE or Tricked by Timber Wolves
一个 短跑 为了 生活 或者 被骗了 经过 木材 狼

亡命狂奔还是被森林狼戏弄

['dʒænjʊəri] - [noʊ] . [naɪn] .
January 26 No . 9 .
一月 - 不 . 9 .

1月26日 第9期

[ðə; ði] [drɪ'kɔɪ] ['mesɪdʒ] [ɔ:r][ðə; ði] [ru:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔ:rdər][d'ʒʌmpəz]
THE DECOY MESSAGE or The Ruse of the Border Jumpers
这 诱饵 信息 或者 这 诡计 的 这 边界 跳线

诱饵信息或越境者的诡计

['februəri] [tu:'tu:][noʊ] . - .
February 2 No . 10 .
二月 2 不 . - .

2月2日 第10期

[ðə; ði] ['mɪdnɑɪt] [ə'lɑ:rm] [ɔ:r][ðə; ði] [reɪd] [ɑ:n][ðə; ði] - [kæmp]
THE MIDNIGHT ALARM or The Raid on the Paymaster's Camp
这 午夜 警报 或者 这 袭击 在 这 - 营

午夜警报或突袭军需官营地

['februəri] [naɪn][noʊ] . - .
February 9 No . 11 .
二月 9 不 . - .

2月9日 第11期

[ðə; ði] [mæskt] [ˈraɪdərz] [ɔːr][ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv] [ˈɡrɪzli] [ɡʌltʃ]
THE MASKED RIDERS or The Mystery of Grizzly Gulch
这 戴面具 骑手 或者 这 神秘的 灰熊 峡谷
蒙面骑士或灰熊峡谷之谜

[ˈfebruəri] - [noʊ] . - .
February 16 No . 12 .
二月 - 不 . - .

2月16日 第12期

[ˈlɔrd] [baɪ] [ˈaʊtlɔːz] [ɔːr][ðə; ði] [ˈmaʊntɪd] [ˈreɪndʒɜːz] [ˈdespəɾət] [raɪd]
LURED BY OUTLAWS or The Mounted Ranger's Desperate Ride
诱饵 经过 亡命之徒 或者 这 安装 护林员的 绝望的 骑
被亡命之徒诱惑，或骑警的绝望之旅

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈɪndiən] [ˈwiːkli] [ɪz][fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] [ˈnuːzdiːləɾ] [ænd; ənd] [ˈbʊkselər] ,
The AMERICAN INDIAN WEEKLY is for sale by all newsdealers and booksellers ,
这 美国人 印度 每周 是 为了 销售 经过全部 报刊亭 和 书店 ,
《美国印第安人周刊》在所有报刊亭和书店均有销售。

[ɔːr][aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ˈeni] [əˈdres] [ˌpoʊstˈpeɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃəɾz] [əˈpɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] 6¢
or it will be sent to any address postpaid by the publishers upon receipt of 6¢
或者 它 将要 是 发送 到 任何 地址 后付费 经过 这 出版商 之上 收据 的 6¢
[pər][ˈkɑːpi] ,
per copy ,
每 复制 ,
或者，出版商将在收到每份6美分的邮资后，将信件寄送到任何地址。

- [ˈkɑːpɪz] [fɔːr; fər] 50¢ . [ɔːl] [bæk] [ˈnʌmbəɾz] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [stɑːk] .
10 copies for 50¢ . All back numbers always in stock .
- 副本 为了 50¢ . 全部 后退 数字 总是 在 库存 .
10份50美分。所有过刊均有现货。

[ðə; ði] [ˈɑːrθər] [ˈwestˌbrʊk] [ˈkʌmpəni]
THE ARTHUR WESTBROOK COMPANY
这 亚瑟 韦斯特布鲁克 公司
亚瑟·韦斯特布鲁克公司

[ˈkliːvlənd] , [oʊˈhaɪoʊ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
CLEVELAND , OHIO , U . S . A .
克利夫兰 , 俄亥俄州 , U . S . 一个 .
美国俄亥俄州克利夫兰

[-] [noʊt]
Transcriber's note
转录员的 笔记

转录者注释

[ˈmaɪnər][ˌpʌŋktʃuˈeɪ(ə)n] [ˈerəɾz] [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊtɪs] .
Minor punctuation errors have been changed without notice .
次要的 标点 错误 有 到过 已更改 没有 注意 .
部分标点错误已在未另行通知的情况下进行修改。

[ˌɪnkənˈsɪstənsɪz] [ɪn] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [ˈstændəɾdaɪzd] .
Inconsistencies in hyphenation have been standardized .
不一致之处 在 连字符 有 到过 标准化 .
连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈprɪntər] [ˈerəɾz] [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] .
The following printer errors have been changed .
这 下列的 打印机 错误 有 到过 已更改 .
以下打印机错误已更改。

[pɛɪdʒ][eɪt] : “ [ðə; ði] [sti:l] [ɪz][kəʊld] ”
“ **Page 8 : “ the steel is cold ”** ”
“ 页 8 : “ 这 钢 是 寒冷的 ” ”

第8页：“钢铁是冰冷的”

“ [ðə; ði] [stɪr] [ɪz][kəʊld]
“ **the steer is cold**
“ 这 转向 是 寒冷的

“这头牛很冷

“ [pɛɪdʒ] - : “ ['saɪləns] [ðæt] [wʌz; wəz] [pɔ:'rtenʃəs] ”
“ **Page 10 : “ silence that was portentous ”** ”
“ 页 - : “ 沉默 那 曾是 不祥的 ” ”

第10页：“不祥的沉默”

“ ['saɪləns] [ðæt] [wʌz; wəz] [pɔ:'rtentəs]
“ **silence that was portentous**
“ 沉默 那 曾是 不祥的

“不祥的沉默”

“ [pɛɪdʒ] - : “ ['vendʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ”
“ **Page 12 : “ vengeance of the men ”** ”
“ 页 - : “ 复仇 的 这 男人 ” ”

第12页：“男人的复仇”

“ ['vendʒəns] [ɑ:n][ðə; ði][men]
“ **vengeance on the men**
“ 复仇 在 这 男人

对这些人进行报复

“ [pɛɪdʒ] - : “ [wi:; wi] - ['vi:] [gɑ:t][ðə; ði] [gæŋ] ”
“ **Page 13 : “ we - ve got the gang ”** ”
“ 页 - : “ 我们 - ve 得到 这 帮派 ” ”

第13页：“我们抓到这伙人了”

“ [wi:v] [gɑ:t][ðə; ði] [gæŋ]
“ **we've got the gang**
“ 我们已经 得到 这 帮派

“我们已经抓到这伙人了。”

“ [pɛɪdʒ] - : “ ['pəʊni][ɪn][sʌm; səm] [sæplɪŋz] ”
“ **Page 16 : “ pony in some sapplings ”** ”
“ 页 - : “ 小马 在 一些 树苗 ” ”

第16页：“一些树苗中的小马”

“ ['pəʊni][ɪn][sʌm; səm] [sæplɪŋz]
“ **pony in some sapplings**
“ 小马 在 一些 树苗

“一些幼苗中的小马”

“ [pɛɪdʒ] - : “ [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [sæplɪŋz] ”
“ **Page 17 : “ Arrived at the sapplings ”** ”
“ 页 - : “ 到达的 在 这 树苗 ” ”

第17页：“到达树苗处”

“ [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [sæplɪŋz]
“ **Arrived at the saplings**
“ 到达的 在 这 树苗

“到达幼苗处

“ [pɛɪdʒ] - : “ [eksplə'nei(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [æɪɪdz] ”
“ **Page 21 : “ explanation of the arids ”** ”
“ 页 - : “ 解释 的 这 急性呼吸道感染 ” ”

第21页：“干旱地区的解释”

“ [ˌɛkspləˈheɪʃ(ə)n][ˈɫv; əv][ðə; ði][reɪdz]
“ explanation of the raids
“ 解释 的 这 突袭

对突袭行动的解释

“ [peɪdʒ] - : “
“ Page 29 : “
“ 页 - : “

第29页：“

- [ɪm] ! " [ɪkˈskleɪmd] - . " "
! em ! " exclaimed Deadshoot . " "
- 呃 ! " 惊呼 - : " "

“他们！”死射喊道。“

- [ɪm] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['dɛdʃʌt] .
! em ! " exclaimed Deadshot .
- 呃 ! " 惊呼 死射 :

“他们！”死射喊道。

“ [peɪdʒ] - : “ - [baɪ][ðə; ði] ['letər] [es] “
“ Page 32 : “ Tarpped by the Letter S “
“ 页 - : “ - 经过 这 信 S “

第 32 页：“被字母 S 遮盖”

“ [træpt] [baɪ][ðə; ði] ['letər] [es] “
“ Trapped by the Letter S “
“ 被困 经过 这 信 S “

“被字母S困住”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

